

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juillet 2013

PROJET DE LOI

portant réforme
des arrondissements judiciaires
et modifiant le Code judiciaire
en vue de renforcer la mobilité
des membres de l'ordre judiciaire

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire et concernant
les affaires traitées en langue allemande

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire en vue
d'assurer la mobilité des magistrats
auprès des tribunaux de police
et des justices de paix

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 2 juillet 1975
déterminant le cadre du personnel
des tribunaux de première instance, en ce qui
concerne le manque de personnel au tribunal
de première instance d'Eupen

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Stefaan VAN HECKE** ET
MME **Özlem ÖZEN**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2013

WETSONTWERP

tot hervorming
van de gerechtelijke arrondissementen
en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op een grotere mobiliteit
van de leden van de rechterlijke orde

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
betreffende de zaken die in het Duits
worden behandeld

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
teneinde te voorzien in de mobiliteit
van de magistraten in de politierechtbanken
en de vredegerichten

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 2 juli 1975
tot vaststelling van de personeelsformatie
van de rechtbanken van eerste aanleg wegens
het personeelsgebrek in de rechtbank
van eerste aanleg te Eupen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VAN HECKE** EN
MEVROUW **Özlem ÖZEN**

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Sophie De Wit, Koenraad Degroote, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Mohammed Jabour, Laurence Meire, André Perpète, Özlem Özen
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
MR	Philippe Goffin, Marie-Christine Marghem
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Carina Van Cauter
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Siegfried Bracke, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Thierry Giet, Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N
Stefaan De Clerck, Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
Corinne De Permentier, Denis Ducarme, Charles Michel
Rosaline Mouton, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, Fouad Lahssaini
Patrick Dewael, Sabien Lahaye-Battheu
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, Benoît Lutgen

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP-ONAFH Laurent Louis

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkortingen bij de nummering van de publicaties:
DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n ^o de base et du n ^o consécutif	DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Questions et Réponses écrites	QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Séance plénière	PLEN: Plenum
COM: Réunion de commission	COM: Commissievergadering
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	Page	INHOUD	Blz.
II. Procédure	4	I. Procedure	4
II. Exposés introductifs	4	II. Inleidende uiteenzettingen	4
III. Discussion générale	13	III. Algemene bespreking	13
IV. Discussion des articles	40	IV. Artikelsgewijze bespreking	40
V. Votes	176	V. Stemmingen	176
VI. Réunion en application de l'article 82.1 du Règlement	196	VI. Vergadering met toepassing van artikel 82.1 van het Reglement	196
Annexe: Audition du 18 juin 2013	207	Bijlage: Hoorzitting van 18 juni 2013	207

Documents précédents:

Doc 53 2858/ (2012/2013):

001: Projet de loi.
002: Annexes.
003 à 006: Amendements.

Voir aussi:

008: Texte adopté par la commission.

Doc 53 0471/ (2010/2011):

001: Proposition de loi de Mme Jadin et consorts.

Doc 53 0661/ (2010/2011):

001: Proposition de loi de Mme Marghem et M. Maingain.

Doc 53 1696/ (2010/2011):

001: Proposition de loi de Mme Mme Jadin et consorts.

Voorgaande documenten:

Doc 53 2858/ (2012/2013):

001: Wetsontwerp.
002: Bijlagen.
003 tot 006: Amendementen.

Zie ook:

008: Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 53 0471/ (2010/2011):

001: Wetsvoorstel van Mevrouw Jadin c.s.

Doc 53 0471/ (2010/2011):

001: Wetsvoorstel van mevrouw en de heer Maingain.

Doc 53 0471/ (2010/2011):

001: Wetsvoorstel van Mevrouw Jadin c.s.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 11, 12, 18, 25 et 26 juin, 2 et 9 juillet 2013.

I. — PROCÉDURE

Au cours de sa réunion du 11 juin 2013, la commission a décidé, en application de l'article 28.1 du Règlement de la Chambre, d'organiser des auditions. Le rapport de ces auditions est joint en annexe.

À sa demande, la commission a reçu les avis écrits du Conseil des procureurs du Roi, du Collège des procureurs généraux, de l'Union royale des juges de paix et de police, du professeur Paul Van Orshoven (KULeuven), de la Fédération royale des Greffiers en Chef des Justices de Paix et des Tribunaux de Police, de la Fédération royale des secrétaires et du personnel des parquets, du Conseil des secrétaires en chef, de l'*Orde van Vlaamse Balies*, d'"Avocats.be", de la Chambre nationale des huissiers de justice, de la Fédération royale du Notariat belge, de la CGSP, du SLFP-OJ et de l'AVC-CSC.

Ces avis ont été transmis aux membres de la commission.

À la demande de Mme Daphné Dumery (N-VA), la ministre de la justice a remis un formulaire d'exemption EIDDD à la commission au cours de la réunion du 18 juin.

II. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. **Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (DOC 53 2858/001)**

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, renvoie tout d'abord aux conclusions de la commission d'enquête parlementaire instituée à la suite des attaques à main armée perpétrées par les "tueurs du Brabant". On peut notamment y lire ce qui suit: "Dans les instances chargées de la lutte contre la criminalité, la commission a constaté des incohérences, des carences et un manque de coordination. (...). L'échec des enquêtes est également dû à la manière dont s'effectue la communication au sein de la magistrature et des services de

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de aan de bespreking toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 11, 12, 18, 25 en 26 juni, 2 en 9 juli 2013.

I. — PROCEDURE

Tijdens haar vergadering van 11 juni 2013 heeft de commissie met toepassing van artikel 28.1. van het Kamerreglement beslist om hoorzittingen te organiseren. Het verslag van deze hoorzittingen gaat als bijlage.

De commissie heeft, op haar verzoek, de schriftelijk adviezen van de Raad van procureurs des Konings, het College van procureurs-generaal, het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters, professor Paul Van Orshoven (KULeuven), de Koninklijke federatie der hoofdgriffiers van de vredegerechten en politierechtbanken, de Koninklijke federatie van secretarissen en personeel van de parketten, de Raad van Hoofdsecretarissen, de Orde van Vlaamse Balies, "Avocats.be", de Nationale Kamer der gerechtsdeurwaarders, de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, het ACOD, het RO-VSOA en het ACV-CSC, ontvangen.

Deze adviezen werden aan de commissieleiden bezorgd.

Op vraag van mevrouw Daphné Dumery (N-VA) heeft de minister van Justitie tijdens de vergadering van 18 juni een DOEB-vrijstellingsformulier overhandigd aan de commissie.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. **Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (DOC 53 2858/001)**

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, verwijst vooreerst naar de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie die werd opgericht naar aanleiding van de overvallen door de Bende van Nijvel. Daarin werd onder meer het volgende gesteld: "Bij de instanties die belast zijn met de bestrijding van de criminaliteit heeft de commissie geconstateerd dat er nalatigheden waren en een gebrek aan samenhang en coördinatie (...). Een andere reden voor het falen van de onderzoeken ligt in de manier waarop de communicatie

police, qui découle notamment de la structure même de différents corps et de la division rigoureuse du territoire en arrondissements.”. (traduction)

La ministre estime qu'après la réforme des polices, il est temps de réformer l'ordre judiciaire. Cela fait plus de 25 ans que cette réforme est en préparation. Le gouvernement s'est fixé pour objectif de parachever cette réforme historique au cours de l'actuelle législature.

Elle explique également que le projet de loi à l'examen est le premier d'une série de deux projets visant à mettre en œuvre la réforme judiciaire. La ministre a l'ambition de déposer ce second projet de loi au Parlement avant les vacances d'été. Ce projet de loi vise à réformer la structure de gestion, et prévoit l'octroi graduel de l'autonomie concernant la gestion des ressources humaines, matérielles et budgétaires du tribunal, l'introduction des contrats de gestion en constituant la clé de voûte.

La ministre attire ensuite l'attention sur l'importance de la Justice pour notre société en tant qu'État de droit. Elle fait aussi remarquer que le bon fonctionnement de la Justice a été de plus en plus remis en question au cours des dernières décennies, même si le corps compte d'innombrables collaborateurs qui ont beaucoup d'enthousiasme, de talent et d'expertise. Elle renvoie à cet égard à l'exposé des motifs (DOC 53 2858/001, p. 6).

Pour restaurer la confiance, une réforme s'impose. Cette réforme poursuit les objectifs suivants, qui sont commentés en détail dans l'exposé des motifs:

1. Une meilleure gestion et une plus grande efficacité en ce qui concerne les arrondissements judiciaires.

Aujourd'hui, les tâches et les moyens sont beaucoup trop dispersés et un grand nombre de matières sont encore dirigées au niveau central au départ de Bruxelles par le biais de lois et d'arrêtés royaux.

2. L'élimination de l'arriéré et une justice rendue plus rapidement.

La lourdeur des procédures et l'abus procédurier suscitent des critiques et causent un dommage économique. C'est pourquoi, il faut accroître l'efficacité et raccourcir les délais de procédure. Une réforme du droit pénal proprement dit s'indique également, bien que celle-ci soit encore difficile à réaliser au cours de la présente législature.

verloopt binnen de magistratuur en binnen de politiediensten. Dit is onder meer te wijten aan de structuur van de korpsen en aan de strakke indeling van het land in arrondissementen.”.

De minister is van oordeel dat het, na de politiehervorming, tijd is om de rechterlijke orde te hervormen. De voorbereidingen hiervoor hebben ruimschoots 25 jaar in beslag genomen. De regering heeft zich tot doel gesteld deze historische hervorming tijdens deze zittingsperiode te voleindigen.

Zij legt uit dat het voorliggende wetsontwerp het eerste van een reeks van twee is die de gerechtelijke hervorming gestalte moeten geven. De minister heeft de ambitie om dit tweede wetsontwerp nog voor het zomerreces in te dienen in het Parlement. Dat wetsontwerp wil een beheersstructuur doorvoeren, en voorziet in de geleidelijke toekenning van de autonomie in het beheer van de personele, materiële en budgettaire middelen van de rechtbank, met als sluitstuk de invoering van beheersovereenkomsten.

Voorts wijst de minister op het belang van Justitie voor onze samenleving als rechtsstaat. Zij merkt ook op dat de goede werking van Justitie de afgelopen decennia steeds meer in vraag is gesteld, ondanks het feit dat het korps bemand wordt door tal van bevlogen en getalenteerde deskundige medewerkers. Er wordt in dit verband verwezen naar de memorie van toelichting (DOC 53 2858/001, blz. 6).

Om het vertrouwen te herstellen is een hervorming noodzakelijk. Die hervorming heeft volgende doelstellingen, die uitgebreider worden toegelicht in de memorie van toelichting:

1. Beter bestuur van en grotere efficiëntie voor het beheer van de rechtsgebieden.

De opdrachten en middelen zijn nu te veel versnipperd en te veel aangelegenheden worden nog centraal en middels wetten en koninklijke besluiten vanuit Brussel aangestuurd.

2. Het wegwerken van de achterstand en het sneller recht spreken.

Zware procedures en procesmisbruik roepen kritiek op en veroorzaken economische schade. Daarom moet er voor meer efficiëntie worden gezorgd en moeten de procedures worden ingekort. Ook een hervorming van het strafrecht zelf is wenselijk, hoewel dit nog maar moeilijk te verwezenlijken valt tijdens deze zittingsperiode.

3. Jurisprudence de qualité, meilleurs services et proximité suffisante du citoyen

Le citoyen a également droit à une jurisprudence de qualité. L'expertise dans des branches du droit est de plus en plus une nécessité pour un traitement efficient des affaires. L'expertise demande une offre d'affaires suffisante pour pouvoir développer et entretenir une expérience ainsi qu'un cadre suffisamment étendu pour pouvoir mettre en œuvre une spécialisation.

La ministre expose ensuite les méthodes qui seront suivies pour mener à bien cette réforme. Elle renvoie, à cet effet, à l'exposé des motifs (DOC 53 2858/001, p. 7-9) et mentionne les points suivants:

1. Élargissement d'échelle;
2. Mobilité et spécialisation;
3. Plus grande autonomie de gestion et de management;
4. Simplification administrative et ICT;
5. Instauration d'une culture organisationnelle à part entière.

La ministre explique que chaque phase prévue par le projet de loi constitue une condition *sine qua non*. En effet, avant de pouvoir octroyer aux tribunaux une plus grande autonomie en matière de gestion et de management, un élargissement d'échelle des tribunaux s'impose. L'élargissement d'échelle des arrondissements est le fondement sur lequel la gestion autonome peut être développée. Les responsables du tribunal (chef de corps ou collègue de gestion) doivent effectivement disposer de la marge de manœuvre nécessaire pour organiser leur tribunal ou parquet. Pour ce faire, le tribunal doit disposer d'une certaine capacité en termes de ressources humaines et matérielles.

Une meilleure mobilité des magistrats et du personnel doit permettre aux dirigeants du tribunal de mener une politique des ressources humaines appropriée.

La ministre commente ensuite, d'une part, les éléments principaux de la nouvelle répartition des arrondissements judiciaires et, d'autre part, les points essentiels des réglementations en projet visant à accroître la mobilité.

1. Le présent projet de loi a pour objectif de redessiner l'organisation judiciaire. Les tribunaux de première instance et les tribunaux de police sont dorénavant répartis sur douze arrondissements. Les justices de paix restent organisées au niveau des cantons. Les

3. Kwaliteitsvolle rechtspraak, betere dienstverlening en een voldoende nabijheid tot de burger.

De burger heeft tevens recht op een kwaliteitsvolle rechtspraak. Deskundigheid op deelgebieden van het recht is steeds meer een noodzaak voor een efficiënte behandeling van zaken. Deskundigheid vereist een voldoende aanbod van zaken om ervaring op te kunnen bouwen en te onderhouden en een voldoende groot kader om specialisatie te kunnen doorvoeren.

De minister heeft vervolgens een uiteenzetting over de methodes die zullen worden gevolgd om deze hervorming te verwezenlijken. Zij verwijst daarvoor naar de memorie van toelichting (DOC 53 2858/001, blz. 7-9) en vermeldt de volgende punten:

1. Een schaalvergroting;
2. Mobiliteit en specialisatie;
3. Grotere autonomie van het bestaande management;
4. Administratieve vereenvoudiging en ICT;
5. De invoering van een volwaardige organisatiecultuur.

Er wordt uitgelegd dat elke fase waarin het wetsontwerp voorziet, een *conditio sine qua non* is. Immers, vooraleer men een grotere autonomie in beheer en management kan toekennen aan de rechtbanken is een schaalvergroting van de rechtbanken vereist. De schaalvergroting van de arrondissementen is het fundament voor het autonoom beheer. De verantwoordelijken van de rechtbank (kopschef of beheerscollege) moeten immers de nodige beleidsruimte hebben om hun rechtbank of parket te organiseren. Daarvoor moeten de rechtbanken een voldoende omvang hebben in materiële en personele middelen.

Een verbeterde mobiliteit van magistraten en personeel moeten het ook mogelijk maken dat de leidinggevenden van de rechtbank een adequaat "*human resources*" — beleid zullen kunnen voeren.

Vervolgens geeft de minister een toelichting bij, ten eerste, de belangrijkste elementen van de herindeling van de gerechtelijke arrondissementen en, ten tweede, de hoofdpunten van de ontworpen regelingen met het oog op een grotere mobiliteit.

1. Dit wetsontwerp heeft tot doel de rechterlijke organisatie te hertekenen. De rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken worden voortaan ingedeeld in twaalf arrondissementen. De vrederegerechten blijven georganiseerd in de kantons. De arbeidsrechtbank en

tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont organisés par ressort de cour d'appel.

Le siège du tribunal de première instance est situé au chef-lieu de la province et les autres localisations existantes deviennent des divisions, avec toutefois la garantie de l'exercice d'une compétence territoriale. Les présidents de division assistent les présidents dans la gestion de ces divisions. Les divisions et leurs compétences sont déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur proposition du président et après avis d'autres acteurs.

Les magistrats sont nommés dans un tribunal ou un parquet, et donc au niveau des arrondissements pour le tribunal de première instance et au niveau du ressort pour les tribunaux du travail et de commerce. Le personnel judiciaire des niveaux A et B est nommé au niveau de l'arrondissement. Le personnel des niveaux C et D est nommé au niveau d'une division.

Pour l'arrondissement de Bruxelles, les règles contenues dans l'accord sur Bruxelles-Hal-Vilvorde sont conservées, avec maintien des tribunaux francophone et néerlandophone dans l'arrondissement de Bruxelles. Les présidents des deux tribunaux de première instance francophone et néerlandophone conservent leurs compétences actuelles sur les juges de paix et les juges de police.

L'arrondissement d'Eupen reçoit une structure propre avec un président, un cadre et un greffier en chef pour tous les tribunaux. Les juges et le personnel judiciaire sont nommés simultanément dans les tribunaux de première instance, de commerce et du travail.

2. Le présent projet de loi a aussi pour objet de renforcer les règles de mobilité dans le cadre de la réforme du paysage judiciaire, via des nominations simultanées dans les juridictions du même type dans les arrondissements ou les ressorts de cour d'appel ou dans le tribunal de commerce, le tribunal du travail ou l'auditorat du ressort et par le biais des délégations.

Des dispositions spécifiques sont insérées pour les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen.

En outre, hormis les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police, le projet intègre les magistrats de complément dans les cadres.

3. Troisièmement, la ministre explicite les concepts de "règlement de répartition des affaires" et de "règlement particulier". Si le tribunal reçoit à terme des moyens de

de rechtbank van koophandel worden georganiseerd per ressort van het hof van beroep.

De zetel van de rechtbank is gelegen in de provinciehoofdstad en de andere bestaande locaties worden een afdeling, maar er wordt een garantie ingebouwd om de territoriale bevoegdheden te kunnen blijven uitoefenen. Afdelingsvoorzitters staan de voorzitter bij in het beheer van die afdelingen. De afdelingen en hun bevoegdheden worden door de Koning vastgelegd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de voorzitter en na advies van de andere actoren.

De magistraten worden benoemd in een rechtbank of een parket, dus op het niveau van de arrondissementen voor de rechtbank van eerste aanleg en op het niveau van het rechtsgebied voor arbeid en koophandel. Het gerechtspersoneel van niveau A en B wordt benoemd in het arrondissement. De personeelsleden van niveau C en D worden benoemd in een afdeling.

Voor het arrondissement Brussel wordt de regeling van het BHV-akkoord behouden, met behoud van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken in het arrondissement Brussel. De voorzitters van de twee rechtbanken van eerste aanleg (NL/F) behouden hun huidige bevoegdheid over de vrederechters en politierechters.

Het arrondissement Eupen krijgt een eigen structuur met één voorzitter, één kader en één hoofdgreffier voor alle rechtbanken. De rechters en het gerechtspersoneel worden tegelijk in de rechtbanken van eerste aanleg, van koophandel en de arbeidsrechtbank benoemd

2. Dit wetsontwerp heeft ook tot doel, de regels inzake mobiliteit te versterken in het kader van de hervorming van het gerechtelijk landschap, via gelijktijdige benoemingen in de rechtscolleges van dezelfde soort in de arrondissementen of rechtsgebieden van het hof van beroep of in de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank of het auditoraat van het rechtsgebied en via de opdrachten.

Er zijn specifieke bepalingen in opgenomen voor de arrondissementen van Brussel en Eupen.

Bovendien zorgt het ontwerp ervoor dat, behalve voor de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters bij de politierechtbank, de toegevoegde magistraten worden opgenomen in de personeelsformaties.

3. Ten derde geeft de minister meer uitleg bij de concepten "zaakverdelingsreglement" en "bijzonder reglement". Indien de rechtbank op termijn werkmiddelen

fonctionnement en gestion propre, il importe également qu'il puisse organiser son propre processus primaire, la jurisprudence.

C'est la raison pour laquelle le projet de loi à l'examen prévoit un "arrêté royal portant le règlement de répartition des affaires". Par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi pourra déterminer, sur la proposition des tribunaux, les divisions et les lieux où seront établis leur siège et leur greffe ainsi que le territoire sur lequel ces divisions exerceront leur juridiction et comment leurs affaires seront réparties entre elles. Jusqu'à présent, cet aspect était également réglé par arrêté royal, mais sans intervention des tribunaux mêmes.

Le tribunal pourra répartir ses affaires en fonction de la compétence territoriale, comme le fait déjà actuellement le Roi. Toutefois, pour des raisons de spécialisation, de spécificité des affaires, de réalité sur le terrain ou d'efficacité, il pourra être préférable de concentrer des affaires dans une seule division. Le tribunal pourra pour ce faire proposer explicitement qu'une division défende certaines affaires pour l'ensemble de l'arrondissement.

Cette façon de procéder est basée sur la philosophie selon laquelle le service de base doit être fourni dans toutes les divisions, mais que les tribunaux doivent pouvoir concentrer certaines affaires, souvent spécialisées, dans une seule division. Le droit de la jeunesse, le droit de la famille dans le droit civil, le droit de la sécurité sociale forment par exemple des attributions de base. Il y a par ailleurs un tribunal de la jeunesse, un tribunal civil et un tribunal correctionnel dans chaque division par lesquels les affaires de jeunesse, les affaires civiles ou les affaires pénales ne pourront jamais être retirées d'une division dans leur totalité. Les affaires spécialisées qui peuvent être concentrées dans une division seront énumérées dans le Code judiciaire.

Le règlement de répartition des affaires se distingue du règlement particulier du tribunal. L'actuel règlement particulier du tribunal devient un instrument d'organisation interne réglant le fonctionnement journalier du tribunal: désignation des chambres au sein de la division, jours et heures des audiences et introductions, etc.

Il doit devenir un règlement souple qui n'est plus établi par le Roi, mais par le chef de corps et qui peut être adapté avec souplesse au fonctionnement du tribunal. Pour des raisons de publicité, il doit être rendu public dans un avis, par exemple sur le site internet du tribunal.

Enfin, la ministre s'arrête sur deux critiques formulées par le Conseil d'État.

in eigen beheer krijgt, is het van belang dat zij ook haar eigen "primaire proces", de rechtspraak, zelf kan organiseren.

Met het oog daarop voert het wetsontwerp een "koninklijk besluit houdende het zaakverdelingsreglement" in. Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, zal de Koning de afdelingen en de plaatsen waar deze zitting en een griffie houden, kunnen bepalen op voorstel van de rechtbanken, alsmede op welk grondgebied deze afdelingen hun rechtsmacht uitoefenen en hoe hun zaken over deze afdelingen zijn verdeeld. Tot nu toe gebeurde dit ook d.m.v. een koninklijk besluit, maar zonder inspraak van de rechtbanken zelf.

De rechtbank zal haar zaken kunnen verdelen naar territoriale bevoegdheid zoals dat vandaag al gebeurt door de Koning. Evenwel, omwille van specialisatie, de specificiteit van de zaken, realiteit op het terrein, of efficiëntie kan het beter zijn om zaken in één afdeling te concentreren. De rechtbank kan daarom voorstellen dat een afdeling bepaalde zaken voor het hele arrondissement behartigt.

Deze manier van werken is gegrond op de filosofie dat in alle afdelingen weliswaar een basisdienstverlening moet aangeboden worden, maar dat de rechtbanken welbepaalde, vaak gespecialiseerde zaken in één afdeling moeten kunnen concentreren. Jeugd- en familierecht in burgerlijk recht en sociale zekerheidsrecht maken bijvoorbeeld deel uit van de basisdienstverlening. Er is overigens een jeugdrechtbank, burgerlijke rechtbank en strafrechtbank in elke afdeling, waardoor jeugdzaken, burgerlijke zaken of strafzaken nooit in hun geheel kunnen weggetrokken worden uit een afdeling. De gespecialiseerde zaken die men kan concentreren in één afdeling zullen in het Gerechtelijk Wetboek worden bepaald.

Het zaakverdelingsreglement onderscheidt zich van het bijzonder reglement van de rechtbank. Het bestaande bijzonder reglement van de rechtbank wordt een instrument van interne organisatie dat de dagelijkse werking van de rechtbank regelt, zoals de aanwijzing van de kamers in de afdelingen, de dagen en uren van zittingen en inleidingen enz.

Het moet een flexibel reglement worden dat niet langer door de Koning, maar door de korpschef wordt opgemaakt en soepel kan worden aangepast aan de werking van de rechtbank. Omwille van de openbaarheid moet het in een bericht worden bekendgemaakt, bijvoorbeeld op de website van de rechtbank.

Ten slotte staat de minister stil bij twee punten van kritiek die door de Raad van State werden aangehaald.

La première concerne les droits du magistrat face à la décision de son chef de corps de le déplacer.

La législation actuelle autorise déjà que des juges soient déplacés sans leur consentement entre les sections d'un même tribunal (par exemple, entre Ostende et Bruges pour le tribunal de commerce). Les magistrats qui ont été nommés dans plusieurs arrondissements sur la base de l'article 100 du Code judiciaire peuvent également être désignés sans leur consentement en vue d'exercer leurs fonctions dans un autre arrondissement (sans obligation d'être entendus et sans motivation).

En réponse à l'avis du Conseil d'État, le projet de loi prévoit à présent que le magistrat renommé suite à la fusion des arrondissements judiciaires dans un arrondissement étendu doit être consulté lorsqu'il est chargé par le chef de corps d'exercer ses fonctions dans un lieu d'audience autre que celui de sa nomination. La décision du chef de corps doit en outre être motivée.

Le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline est en outre conforme à l'arrêt de la Cour constitutionnelle qui impose au législateur d'organiser un recours contre les mesures disciplinaires déguisées en mesures d'ordre (voir à ce sujet DOC 53 2790/007). Les articles 413 et 418, en projet, du Code judiciaire prévoient que le magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre prise à son égard par un chef de corps peut introduire un recours non suspensif contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire dans les trente jours suivant la notification de cette décision.

Cette disposition offre une protection contre ce que certains pourraient considérer comme une forme d'arbitraire de la part du chef de corps.

Le deuxième élément ayant retenu l'attention du Conseil d'État est la question des deux sièges et des deux procureurs du Roi dans l'arrondissement du Hainaut. Le Conseil d'État a accepté la création d'un arrondissement distinct à Eupen, qui compte à peine 75 000 habitants, compte tenu de la petite taille de cet arrondissement, alors que l'arrondissement d'Anvers compte 1,6 million d'habitants. Le Conseil d'État a par ailleurs demandé que la dérogation accordée au Hainaut soit mieux motivée. Le gouvernement a, pour ce faire, inclus une argumentation concluante dans l'exposé des motifs.

Het eerste betreft de rechten van de magistraat tegenover de beslissing van zijn korpschef om hem over te plaatsen.

De bestaande wetgeving laat reeds toe dat magistraten tussen de afdelingen van eenzelfde rechtbank worden overgeplaatst zonder hun instemming (bv. tussen Oostende en Brugge voor de rechtbank van koophandel). Ook magistraten die op grond van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek in meerdere arrondissementen zijn benoemd, kunnen reeds zonder hun instemming aangewezen worden om hun ambt uit te oefenen in een ander arrondissement (zonder verplichting om gehoord te worden en zonder motivatie).

In antwoord op het advies van de Raad van State, voorziet het wetsontwerp nu dat de magistraat die, tengevolge van de fusie van de gerechtelijke arrondissementen, herbenoemd wordt in een uitgestrekt arrondissement, geraadpleegd moet worden wanneer de korpschef hem opdraagt zijn functies uit te oefenen in een andere zittingsplaats dan die van zijn benoeming. Bovendien moet de beslissing van de korpschef gemotiveerd worden.

Bovendien beantwoordt het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht aan het arrest van het Grondwettelijk Hof dat de wetgever oplegt een beroep te organiseren tegen als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregelen (zie in dat verband DOC 53 2790/007). De ontworpen artikelen 413 en 418 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien dat de magistraat die een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel betwist die ten aanzien van hem is genomen door een korpschef, een niet-schorsend beroep kan instellen tegen deze beslissing bij de tuchtrechtbank binnen dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Die bepaling biedt een bescherming tegen wat sommigen zouden kunnen beschouwen als een vorm van willekeur van de korpschef.

Het tweede aandachtspunt van de Raad van State betreft de kwestie van de twee zetels en de twee procureurs des Konings in het arrondissement Henegouwen. De Raad van State heeft aanvaard dat, op grond van het kleinschalige karakter ervan, een apart arrondissement Eupen wordt ingesteld, met amper 75 000 inwoners, daar waar het arrondissement Antwerpen 1,6 miljoen inwoners telt. De Raad vroeg om ook de afwijking die aan Henegouwen wordt toegekend beter te motiveren. De regering heeft hiervoor een afdoende motivering in de memorie van toelichting opgenomen.

La ministre conclut en faisant deux réflexions fondamentales. Premièrement, elle met en garde contre le risque de perdre de vue l'essence de la réforme dans les discussions autour du projet de loi. La réforme doit déboucher sur un meilleur fonctionnement de la justice, et, par conséquent, sur un renforcement de l'État de droit. Ce meilleur fonctionnement ne deviendra réalité que si l'on prend également conscience que la justice est avant tout un service à la société et aux citoyens. L'esprit dans lequel ce service doit être renforcé se reflète dans l'article 66 du Code judiciaire, qui dispose que les audiences sont tenues au siège de la juridiction. Selon les deux dernières phrases, "(c)ette détermination ne fait pas obstacle à ce que le juge, si les nécessités du service le justifient, tienne des audiences extraordinaires d'autres jours, même les dimanches et jours fériés, le matin comme l'après-midi. Il peut tenir audience chez lui en tenant les portes ouvertes."

Voilà comment doit se concevoir la Justice: une institution au service de la population, partout et à tout moment. C'est cet objectif que nous devons nous efforcer d'atteindre.

La seconde critique porte sur la durée de la préparation du projet de loi (un peu plus d'un an). Ce délai s'explique par le fait que de nombreux intéressés ont été consultés. Les critiques ont été écoutées et le gouvernement a corrigé les réglementations en projet lorsque cela s'avérait nécessaire. La concertation entre les six partis de la majorité et entre les Wallons, les Flamands, les germanophones et les Bruxellois a en outre pris beaucoup de temps. Mais le gouvernement est parvenu malgré tout à soumettre un projet de texte à l'approbation du Parlement. La ministre souligne que même s'ils ne sont pas parfaits, les textes ont en tout cas le mérite d'avoir été déposés au Parlement, après 25 ans. Elle estime qu'ils constituent un tournant décisif et permettent d'envisager un perfectionnement de la réforme judiciaire demandée.

B. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et concernant les affaires traitées en langue allemande (DOC 53 0471/001)

Mme Katrin Jadin (MR), auteur principal de la proposition de loi, rappelle que la présente proposition de loi a déjà été introduite au cours de la précédente législature (DOC 52 1902/001), alors qu'une réforme en profondeur de la justice était en préparation.

Ce texte concerne les affaires traitées en langue allemande par les tribunaux de l'arrondissement judiciaire d'Eupen. Il vise à garantir qu'à l'occasion de la réforme de la justice et du paysage judiciaire belge,

Tot slot maakt de minister twee fundamentele bedenkingen. Ten eerste waarschuwt ze er voor bij de bespreking van het wetsontwerp de essentie van de hervorming niet uit het oog zouden verliezen. De hervorming van de justitie moet leiden tot een betere werking van het gerecht en dus een versterking van de rechtsstaat. Die betere werking kan er alleen maar komen als we ook beseffen dat justitie in de eerste plaats een dienst is aan de samenleving, aan de burger. De geest waarin die dienst moet worden verstrekt, wordt weerspiegeld in artikel 66 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin wordt bepaald dat de zittingen ter zetel van het gerecht plaatsvinden. Volgens de twee laatste zinnen "(belet) (d)eze vaststelling (...) niet dat de rechter, op andere dagen, buitengewone zittingen houdt, zelfs op zon- en feestdagen, zowel 's voormiddags als namiddags, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen. Hij kan te zijnen huize zitting houden met open deuren

Dat is Justitie op zijn best, ten dienste van de mensen, te allen tijde, waar dan ook. Daar moeten we naartoe.

De tweede bedenking heeft betrekking op de voorbereiding van het wetsontwerp, die ruim een jaar in beslag heeft genomen. Dat heeft te maken met het feit dat er veel belanghebbenden geraadpleegd zijn, er is geluisterd naar de kritieken en de regering heeft de ontworpen regelingen waar nodig gecorrigeerd. Bovendien heeft het overleg tussen de zes meerderheidspartijen, Walen, Vlamingen, Duitstaligen en Brusselaars, veel tijd gevergd. Toch is de regering erin geslaagd om een ontwerp tekst ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen. De minister benadrukt dat de teksten misschien niet perfect zijn, maar dat hun verdienste erin bestaat dat zij, na 25 jaar in het Parlement werden ingediend. Zij is van oordeel dat daarmee het tij is gekeerd en er uitzicht wordt geboden op een vervolmaking van de gevraagde gerechtelijke hervorming.

B. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de zaken die in het Duits worden behandeld (DOC 53 0471/001)

Mevrouw Katrin Jadin (MR), hoofdindienster van het wetsvoorstel, herinnert eraan dat dit wetsvoorstel al werd ingediend tijdens de vorige zittingsperiode (DOC 52 1902/001), terwijl er een grondige hervorming van het gerecht in voorbereiding was.

Deze tekst heeft betrekking op de zaken die in het Duits worden behandeld door de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Eupen. Hij strekt ertoe te waarborgen dat, ter gelegenheid van de hervorming van

les justiciables devant ces tribunaux conservent les garanties procédurales linguistiques actuelles. Le projet de fusion des tribunaux de cet arrondissement avec d'autres tribunaux aurait pu mettre les garanties précitées en péril. L'auteur a cependant cru comprendre que tel n'était pas la volonté du gouvernement. Le projet de loi examiné (DOC 53 2858/001) le confirme.

En raison de la spécificité de l'arrondissement d'Eupen:

1° la mobilité ne peut se concevoir que dans un sens, dans la mesure où les tribunaux de l'arrondissement judiciaire d'Eupen sont bilingues;

2° un seul tribunal sera désormais compétent pour les affaires précédemment dévolues au tribunal de première instance, au tribunal de commerce et au tribunal du travail.

C. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'assurer la mobilité des magistrats auprès des tribunaux de police et des justices de paix (DOC 53 0661/001)

Mme Marie Christine Marghem (MR), auteur principal de la proposition de loi, indique que la présente proposition de loi, déjà déposée au cours des précédentes législatures (DOC 51 1305/001 et DOC 52 0266/001), repart du constat que l'arriéré judiciaire reste important auprès des tribunaux de police et des justices de paix.

En ce qui concerne les tribunaux de police, une part de l'arriéré judiciaire est due à l'extension des compétences de ces juridictions, consécutive à la réforme de la fonction de police. Pour les justices de paix, c'est l'absence du magistrat en charge couplée à un manque de suppléant qui peut générer des retards dans le traitement des dossiers.

Une mobilité efficace des magistrats pourrait offrir une solution. À cet effet, il est proposé un système assurant la mobilité des magistrats auprès des tribunaux de police et des justices de paix, dont l'aspect principal est de prévoir des nominations simultanées à plusieurs sièges.

justitie en van het Belgische gerechtelijk landschap, de rechtzoekenden bij die rechtbanken de huidige taalkundige rechtsplegingsgaranties behouden. Het plan om de rechtbanken van dat arrondissement met andere rechtbanken samen te smelten, had voormelde garanties in het gedrang kunnen brengen. De hoofdindienster meent evenwel te begrijpen dat de regering dat niet van plan was. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp (DOC 53 2858/001) bevestigt dat.

Gelet op de eigenheid van het arrondissement Eupen:

1° mag de mobiliteit maar in één betekenis worden opgevat, aangezien de rechtbanken van het arrondissement Eupen tweetalig zijn;

2° is voortaan één enkele rechtbank bevoegd voor de zaken die voorheen voorbehouden waren voor de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank.

C. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te voorzien in de mobiliteit van de magistraten in de politierechtbanken en de vredegerichten (DOC 53 0661/001)

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR), hoofdindienster van het wetsvoorstel, geeft aan dat dit wetsvoorstel — al tijdens vorige zittingsperiodes ingediend (DOC 51 1305/001 en DOC 52 0266/001) — eens te meer uitgaat van de vaststelling dat de gerechtelijke achterstand bij de politierechtbanken en de vredegerichten aanzienlijk blijft.

Wat de politierechtbanken betreft, is een deel van de achterstand te wijten aan de uitbreiding van de bevoegdheden van die rechtscolleges, na de hervorming van de politiefunctie. In de vredegerichten is de vertraging in de behandeling van de dossiers mogelijk te wijten aan het ontbreken van een leidinggevende magistraat, gekoppeld aan een gebrek aan plaatsvervangers.

Een doeltreffend mobiliteit van de magistraten zou een oplossing kunnen bieden. Daarom wordt voorgesteld een regeling in te voeren die de mobiliteit van de magistraten in de politierechtbanken en de vredegerichten waarborgt, met als belangrijkste kenmerk de gelijktijdige benoeming in verschillende zetels.

D. Proposition de loi modifiant la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, en ce qui concerne le manque de personnel au tribunal de première instance d'Eupen (DOC 53 1696/001)

Mme Katrin Jadin (MR), auteur principal de la proposition de loi, indique que l'actuelle organisation judiciaire de l'arrondissement d'Eupen a pour conséquence un manque de personnel. Afin d'aligner le cadre du personnel sur les arrondissements de même taille, la proposition de loi augmente d'une unité le cadre du greffe du tribunal de première instance d'Eupen et met à la disposition de ce tribunal, un collaborateur technique et du personnel d'accueil.

D. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg wegens het personeelsgebrek in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen (DOC 53 1696/001)

Volgens mevrouw Katrin Jadin (MR), hoofdindienster van het wetsvoorstel, is het gerechtelijk arrondissement Eupen momenteel dusdanig georganiseerd dat het met een personeelstekort kampt. Teneinde de personeelsformatie op hetzelfde niveau te brengen als die van even grote arrondissementen, wordt voorgesteld de personeelsformatie van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen met één kracht uit te breiden. Voorts ligt het in de bedoeling die rechtbank een technisch medewerker en ontvangstpersoneel ter beschikking te stellen.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) déplore qu'au projet de loi à l'examen ne soit pas joint le projet de loi annoncé par la ministre relatif à la gestion des cours et tribunaux (troisième volet de la réforme). Ce dernier aspect est en effet indissociablement lié au projet de loi à l'examen. Aussi propose-t-il d'examiner ces projets de loi simultanément. Concrètement, le troisième volet ne sera inscrit à l'ordre du jour que lorsque le projet de loi à l'examen, en cas d'amendement par le Sénat, aura été renvoyé à la Chambre.

Le membre souligne qu'une réforme d'une telle ampleur ne peut en effet être traitée dans la précipitation au parlement. Il estime dès lors qu'il est inadmissible que la discussion générale soit entamée dès la fin des auditions. Il espère que les observations constructives formulées par les invités seront également prises en considération.

Le groupe Ecolo-Groen est partisan d'un agrandissement d'échelle. Il sera ainsi plus facile de compenser les absences, d'organiser des spécialisations, d'uniformiser des processus et cultures de travail. Au moment de la concertation Atomium, l'option retenue, de manière étayée et sur la base du chiffre de la population, des cadres de personnel et d'autres éléments, était celle de 16 arrondissements. Aujourd'hui, le gouvernement choisit de passer de 27 à 12 arrondissements.

En l'occurrence, les frontières provinciales sont la règle. Anvers, dont le chiffre de la population dépasse 1,7 million d'habitants, devient ainsi un arrondissement particulièrement grand. Par ailleurs, on dénombre également cinq arrondissements de moins de 500 000 habitants.

Le Conseil supérieur de la Justice a fait observer, à juste titre, qu'une échelle comparable est indispensable pour élaborer un modèle de gestion commun pour tous les tribunaux. Dans le projet de loi à l'examen, les écarts sont toutefois très importants.

Le membre craint que la réforme géographique aboutisse, d'une part, à des arrondissements trop grands pour pouvoir fonctionner efficacement et, d'autre part, à des arrondissements trop petits à cet égard, en particulier lorsqu'on tient compte du troisième volet de la réforme portant sur la responsabilité de la gestion. Aussi l'intervenant s'enquiert-il des motifs pour lesquels le gouvernement a opté pour 12 arrondissements. Ce

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) betreurt dat dit wetsontwerp niet samen besproken wordt met het door de minister aangekondigde wetsontwerp betreffende het beheer van de hoven en rechtbanken (het derde luik van de hervorming). Dit laatste aspect is immers onafscheidelijk verbonden met voorliggend wetsontwerp. Hij stelt dan ook voor om deze wetsontwerpen samen te behandelen. *In concreto* wordt het derde luik dan pas geagendeerd voor bespreking, nadat voorliggend wetsontwerp, bij amendering door de Senaat, terugverwezen wordt naar de Kamer.

Het lid benadrukt dat een dergelijke omvangrijke hervorming immers niet op een drafje door het Parlement kan worden afgehaspeld. Hij vindt het dan ook onaanvaardbaar dat de algemene bespreking ervan onmiddellijk plaatsvindt na de hoorzittingen. Hij hoopt dat er ook daadwerkelijk rekening zal worden gehouden met de door de genodigden gemaakte constructieve opmerkingen.

De Ecolo-Groen-fractie is voorstander van een schaalvergroting. Op die manier wordt het eenvoudiger om afwezigheden op te vangen, om te specialiseren, om werkprocessen en —culturen te uniformiseren. Ten tijde van het Atomium-overleg werd, op een onderbouwde manier en rekeninghoudend met het bevolkingscijfer, de personeelskaders en andere elementen, geopteerd voor 16 arrondissements. De regering kiest er vandaag voor om van 27 naar 12 arrondissements te gaan.

De grens van de provincie is hierbij de regel. Antwerpen, met een bevolkingscijfer van meer dan 1,7 miljoen inwoners, wordt hierdoor een bijzonder groot arrondissement. Daarnaast zijn er ook vijf arrondissementen met minder dan 500 000 inwoners.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft terecht opgemerkt dat een vergelijkbare schaal onontbeerlijk is om voor alle rechtbanken een gemeenschappelijk beheersmodel uit te werken. De verschillen zijn met het voorliggende ontwerp echter heel groot.

Het lid vreest dat de geografische hervorming zal leiden tot enerzijds arrondissementen die te groot zijn om efficiënt te kunnen werken en anderzijds tot arrondissementen die hiervoor dan weer te klein zijn, temeer als rekening wordt gehouden met het derde luik van de hervorming die betrekking heeft op de verantwoordelijkheid voor het beheer. De spreker wenst dan ook te vernemen waarom de regering gekozen heeft

choix repose-t-il sur une étude scientifique? Il fait observer que l'instauration d'un tribunal unique a été retenue pour Eupen. Les avantages d'une structure unique y sont bien précisés: mobilité accrue au sein du tribunal, affectation plus efficace du personnel judiciaire, réaction plus rapide aux besoins qui s'imposent. Pourquoi le même choix n'a-t-il pas été fait pour les autres petits arrondissements?

Les tribunaux de commerce et du travail sont regroupés au niveau du ressort. Les auditions ont révélé qu'il y a trois présidents de division pour Anvers (Turnhout, Malines et Anvers), mais aucun pour le Limburg (Tongres et Hasselt). Cela ne peut tout de même être l'objectif: rectifiera-t-on cette situation?

En ce qui concerne les justices de paix, il n'y aura plus de greffe au niveau de l'arrondissement. Tous les greffiers resteront au niveau des cantons. On peut lire dans l'exposé des motifs du projet de loi qu'"il n'est plus justifié de conserver un greffier en chef pour chaque justice de paix" et que "chaque juge de paix conservera donc un greffier pour les tâches juridictionnelles." (DOC 53 2858/001, p. 15) Il est cependant ressorti des auditions que cela peut poser des problèmes sur le terrain.

Pour Anvers, cela signifierait la disparition de 29 greffiers en chef. Un greffier en chef resterait compétent pour toutes les missions de coordination. Les greffiers en chef ont indiqué clairement que leur mission consiste pour 95 % en des tâches juridictionnelles et seulement pour 5 % en des tâches de management. Le membre craint dès lors que cette mesure soit source de chaos dans les justices de paix. La ministre est-elle prête à revoir ce point?

L'accessibilité des tribunaux pour le justiciable est et reste importante. À première vue, ce principe de base est respecté dans le projet de loi à l'examen. L'intervenant fait cependant remarquer que le projet de loi permet de faire en sorte que certaines affaires soient examinées ou non dans telle ou telle division. À terme, les lieux d'audience existants seront certes maintenus, mais on peut se demander si toutes les matières qui y sont actuellement traitées le seront toujours à l'avenir.

Le volet mobilité des membres de l'ordre judiciaire inquiète fortement les magistrats. Ils craignent que les déplacements ne soient en réalité des sanctions disciplinaires déguisées. Les magistrats s'inquiètent également de la pression qui peut être exercée sur eux.

pour 12 arrondissements? Is deze keuze gestoeld op een wetenschappelijke studie? Hij wijst erop dat voor Eupen geopteerd werd voor de invoering van een eenheidsrechtbank. Daar wordt goed beschreven wat de voordelen kunnen zijn van een eenheidsstructuur: grotere mobiliteit binnen de rechtbank, efficiëntere inzet van het gerechtspersoneel en het sneller inspelen op noden die zich opdringen. Waarom werd dezelfde keuze niet gemaakt ten aanzien van de andere kleine arrondissementen?

De rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken worden gegroepeerd op het niveau van het ressort. Uit de hoorzitting blijkt dat er 3 afdelingsvoorzitters zijn voor Antwerpen (Turnhout, Mechelen en Antwerpen), maar geen enkele voor Limburg (Tongeren en Hasselt). Dit kan toch niet de bedoeling zijn; zal dit worden rechtgezet?

Wat de vredegerichten betreft, zal er geen griffie meer zijn op het arrondissementeel niveau. Alle griffiers blijven kantonnaal. In de memorie van toelichting van het wetsontwerp staat dat "het (...) niet langer verantwoord (is) om een hoofdgriffier per vredegerecht te behouden" en "elke vrederechter behoudt dus een griffier voor jurisdictionele taken." (DOC 53 2858/001, p. 15). Uit de hoorzittingen is evenwel gebleken dat dit aanleiding kan geven tot problemen op het terrein.

Voor Antwerpen zou dit betekenen dat er 29 hoofdgriffiers sneuvelen. Een hoofdgriffier zou bevoegd blijven voor alle overkoepelende taken. De hoofdgriffiers hebben duidelijk gemaakt dat hun taak voor 95 % bestaat uit jurisdictioneel werk en slechts voor 5 % uit managementwerk. Het lid vreest dan ook de chaos die deze maatregel zal teweegbrengen op de vredegerichten. Is de minister bereid om dit te herzien?

De toegankelijkheid van de rechtbanken voor de rechtsonderhorige is en blijft belangrijk. Dit uitgangspunt wordt, op het eerste gezicht, gehandhaafd in dit wetsontwerp. De spreker merkt evenwel op dat het wetsontwerp het mogelijk maakt dat bepaalde materies in bepaalde afdelingen wel of niet zullen worden behandeld. Op termijn zullen de huidige zittingsplaatsen weliswaar blijven bestaan, maar het blijft de vraag of alle materies die er vandaag worden behandeld er ook aan bod zullen blijven komen.

Het luik mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, leidt tot grote ongerustheid onder de magistraten. Zij vrezen dat overplaatsingen in wezen verdoken tuchtsancties zullen zijn. Er is ook ongerustheid over de druk die op magistraten kan gezet worden. De heer

M. Van Hecke souligne qu'aucune pression, qu'elle soit interne ou externe, ne peut être exercée sur le travail des magistrats. Au cours des auditions, il a été fait observer que, dans certains cas, le magistrat doit donner son consentement pour un déplacement, et dans d'autres pas; le magistrat est parfois entendu, parfois pas. L'intervenant estime que des décisions de ce genre doivent être prises de la même manière. Il est dès lors nécessaire de prévoir un amendement en la matière.

Les magistrats ont exprimé leur inquiétude quant à l'accès au tribunal disciplinaire, en particulier quant à savoir si cet accès est effectivement suffisant pour combattre d'éventuels abus. Il a également été proposé de prévoir un "magistrat médiateur", qui puisse contrebalancer le pouvoir du chef de corps.

L'intervenant se dit, quant à lui, favorable à la figure du "management participatif" proposée par le Conseil consultatif de la magistrature. En procédant de la sorte, les décisions seront prises avec un maximum de concertation et bénéficieront dès lors de davantage de soutien. En effet, il est ainsi possible de tenir compte de l'expérience des magistrats, de leur spécialisation, de leurs connaissances et de leur situation familiale. Cette façon d'agir améliorera l'ambiance de travail et fera qu'à terme, il sera plus facile d'organiser la mobilité sur base volontaire.

La question cruciale est toutefois de savoir s'il est possible d'instaurer une réforme de cette ampleur si les problèmes informatiques restent encore si nombreux sur le terrain. Cela ne va-t-il pas créer encore plus de problèmes pratiques et de chaos? L'informatisation est-elle suffisamment avancée pour faire face à cette opération de grande ampleur? L'intervenant rappelle que sur le terrain des systèmes différents sont souvent utilisés.

Il demande que l'on y accorde l'attention nécessaire. Il semble évident qu'agrandir les arrondissements permettra des réductions de coûts. Celles-ci ont-elles été toutefois calculées? A-t-on calculé les éventuels surcoûts (informatique, frais de déplacement, soutien du management, etc.)? Le membre souligne que cette réforme doit permettre avant tout un meilleur fonctionnement de la justice.

Il importe dès lors que le troisième volet de la réforme annoncé, à savoir l'autonomie de gestion, forme un tout avec les réformes examinées en l'occurrence. L'intervenant regrette que la ministre ne souhaite pas donner suite à sa proposition de débattre conjointement de ces réformes. En effet, eu égard à la fragmentation actuelle des réformes, il y a de fortes chances pour

Van Hecke benadrukt dat er geen druk, noch intern, noch extern, mag uitgeoefend worden op het werk van de magistraten. Tijdens de hoorzittingen werd de opmerking gemaakt dat in sommige gevallen de toestemming van de magistraat moet worden gegeven bij een overplaatsing, bij andere dan weer niet; soms wordt de magistraat gehoord, soms niet. De spreker meent dat dergelijke beslissingen op dezelfde manier genomen moeten worden. Amendering dringt zich hier dan ook op.

De magistraten hebben hun bezorgdheid geuit over de toegang tot de tuchtrechtbank, in het bijzonder of deze wel effectief genoeg is om eventuele misbruiken tegen te gaan. Er werd ook het voorstel gedaan om in de figuur van een "magistraat-bemiddelaar", die een tegengewicht kan vormen tegen de macht van de korpschef, te voorzien.

De spreker van zijn kant is te vinden voor het door de Adviesraad voor de Magistratuur voorgestelde figuur van "participatief management". Op die manier worden de beslissingen zo veel mogelijk in overleg genomen en zullen deze dan ook veel meer gedragen worden. Er kan immers aldus rekening worden gehouden met de ervaring van de magistraten, hun specialisatie, hun kennis en familiale situatie. Dergelijke handelswijze zal de werksfeer ten goede komen en zal het op termijn eenvoudiger maken om op vrijwillige basis de mobiliteit te organiseren.

De hamvraag blijft evenwel of een dergelijke grote hervorming kan worden ingevoerd als er op het terrein nog zo veel informaticaproblemen zijn. Zal dit geen aanleiding geven tot nog meer praktische problemen en chaos? Is de informatisering voldoende ver gevorderd om deze grootschalige operatie op te vangen? De spreker herinnert eraan dat er op het terrein vaak verschillende systemen gebruikt worden. Hij vraagt hier de nodige aandacht voor.

Het lijkt evident dat een vergroting van de arrondissementen zal leiden tot kostenbesparingen. Werd dit evenwel berekend? Werden de mogelijke meerkosten (informatica, verplaatsingskosten, ondersteuning bij het management, ...) berekend? Het lid stipt aan dat deze hervorming in de eerste plaats moet leiden tot een betere werking en functionering van justitie.

Het is dan ook belangrijk dat het aangekondigde derde deel van de hervorming, met name de beheersautonomie, perfect samenhangt met de hier besproken hervormingen. De spreker betreurt dat de minister niet wenst in te gaan op zijn voorstel om deze hervormingen samen te bespreken. Met de huidige opdeling van de hervormingen is de kans immers groot dat er

que des discordances apparaissent entre les différents textes. Il faut également veiller à ce que les textes relatifs aux tribunaux de la famille et aux tribunaux disciplinaires concordent avec ces réformes.

Enfin, M. Van Hecke attire l'attention de la ministre sur les questions suivantes, qui ont été soulevées par le barreau:

— Quel organe du barreau doit prendre la décision de fusionner avec un autre barreau?

— Comment cette fusion doit-elle précisément se dérouler?

— Dans quel délai?

M. Bert Schoofs (VB) fait observer aux membres que le Conseil d'État affirme explicitement, dans ses avis, qu'il "ne peut que déplorer qu'un projet d'une telle importance n'ait pas été rédigé avec davantage de soin" (DOC 53 2858/001, p. 114 et 155). Entre-temps, l'OVB a également fait savoir qu'il ne se considérait pas comme un "correcteur de textes".

Le groupe VB peut souscrire aux objectifs en matière d'élargissement d'échelle, de mobilité, de spécialisation, de simplification administrative et de TIC. La ministre a tenté de couler ces principes dans une initiative législative. Le membre est toutefois forcé de constater que ces principes ne sont pas partout appliqués de manière cohérente et linéaire.

Au cours des auditions, le Conseil supérieur de la justice et l'Union professionnelle de la Magistrature ont critiqué le manque d'équité et de symétrie qui caractérise la réorganisation du paysage judiciaire. En ce qui concerne le dédoublement dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles le membre constate que les négociateurs flamands se sont de nouveau inclinés. Tout le bénéfice potentiel de cette réforme est par conséquent réduit à néant.

Le membre peut comprendre la situation particulière d'Eupen. Au cours des auditions, il a toutefois cru déceler une certaine réticence, à cet égard, de la part des invités. Eupen pourrait en effet être intégré sans problème à la Communauté française.

Néanmoins, la solution qui a été élaborée pour le Hainaut, à savoir que le Hainaut deviendra effectivement un arrondissement judiciaire unique, mais avec deux procureurs (un à Mons et un à Charleroi), défie toute logique si l'on fait une comparaison avec celle

incongruïtjes zullen zijn tussen de verschillende teksten. Er moet voorts ook over gewaakt worden dat de teksten in verband met de familierechtbanken en de tuchtrechtbanken met deze hervormingen overeenstemmen.

Tot slot vestigt de heer Van Hecke de aandacht van de minister op de volgende vragen die door de advocatuur werden opgeworpen:

— Welk orgaan van de balie moet de beslissing nemen om te fuseren met een andere balie?

— Hoe moet deze fusie precies lopen?

— Binnen welke termijn?

De heer Bert Schoofs (VB) vestigt de aandacht van de leden erop dat de Raad van State in zijn adviezen uitdrukkelijk stelt "te betreuren dat een dermate belangrijk ontwerp met niet meer zorg werd geredigeerd" (DOC 53 2858/001, p. 114 en 155). Inmiddels heeft de OVB ook laten weten zichzelf niet te beschouwen "als een tekstverbeteraar".

De VB-fractie kan zich scharen achter de uitgangspunten van schaalvergroting, mobiliteit, specialisatie, administratieve vereenvoudiging en ICT. De minister heeft een poging gedaan om deze principes in een wetgevend initiatief te gieten. Het lid moet evenwel vaststellen dat deze principes niet overal consequent en rechtlijnig worden toegepast.

Tijdens de hoorzittingen hebben de Hoge Raad voor de Justitie en de "Union professionnelle de la Magistrature" kritiek geuit op de ongelijke en asymmetrische herindeling van het gerechtelijk landschap. Wat de ontubbeling in het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, stelt het lid vast dat de Vlaamse onderhandelaars wederom het onderspit hebben moeten delven. Hierdoor gaat de logica van wat deze hervorming had kunnen teweegbrengen, verloren.

Het lid kan voor de bijzondere situatie van Eupen begrip opbrengen. Tijdens de hoorzittingen meende hij hierover onder de genodigden wel enige terughoudendheid te bespeuren. Eupen zou immers probleemloos geïntegreerd kunnen worden binnen de Franse gemeenschap.

De situatie die evenwel werd uitgedokterd voor Henegouwen, met name dat Henegouwen weliswaar één gerechtelijk arrondissement wordt maar toch met twee procureurs (een in Bergen en een in Charleroi), tart alle logica wanneer een vergelijking wordt gemaakt met

qui a été imaginée pour l'arrondissement d'Anvers. Au niveau des tribunaux de commerce et du travail, Anvers comptera par contre trois chefs de service, alors que le Limbourg devra se passer de responsable. Il est clair que, sur ces points, le projet de loi devra encore faire l'objet de sérieux ajustements.

L'intervenant demande à la ministre ce qu'il adviendra des divisions des cours du travail. Ces structures seront-elles maintenues? L'intervenant considère par conséquent que la réorganisation visée ne répond pas aux principes généraux d'objectivité, d'équilibre et de comparabilité des critères.

L'intervenant cite en particulier le professeur Paul Van Orshoven (*KULeuven*), qui indique dans son avis écrit que l'explication fournie dans l'exposé des motifs — “Étendre les tribunaux du Luxembourg et de Namur a pour effet que la superficie de la juridiction risque de devenir très importante.” (p. 10) — est peu convaincante à la lumière des exemples étrangers, compte tenu également du fait que l'on met pour ainsi dire plus de temps pour se rendre de Turnhout à Anvers, à cause des embouteillages, que pour effectuer le trajet Arlon-Namur (...), ce qui doit être mis en balance avec la taille nécessaire pour organiser un tribunal efficace.”

Le membre constate que si rien n'a été changé en ce qui concerne les juridictions supérieures, la réforme est d'autant plus radicale pour les juridictions inférieures. La disparition de la fonction de greffier en chef dans la plupart des cantons ne sera pas de nature à alléger la charge de travail. Il est permis de se demander s'il est vraiment nécessaire d'instaurer la mobilité des juges de paix, qui sont les juges de proximité par excellence. L'intervenant estime que cette réforme aura un impact trop important sur l'autonomie et l'identité des juges de paix. Bien qu'il soit prévu que le juge de paix invité à exercer sa fonction dans un autre canton devra préalablement y consentir, il convient de tenir compte à cet égard du pouvoir dont disposera le chef de corps en cas de refus de l'intéressé.

L'intervenant relève que la nécessité d'accorder aux juges de police néerlandophones de Bruxelles le droit d'être entendus a été soulignée lors de l'audition du Conseil consultatif de la magistrature. L'intervenant estime qu'en refusant d'accorder ce droit aux magistrats, on risque de les démotiver et d'affecter la qualité de la justice, ce qui est contre-productif.

Le membre constate qu'une grande incertitude règne encore quant au règlement de répartition des affaires et au projet de loi relative à la gestion des cours et tribunaux dont le dépôt a été annoncé.

de voor het arrondissement Antwerpen uitgedokterde situatie. Op het niveau van koophandel en de arbeidsrechtbanken zal Antwerpen dan weer 3 diensthoofden tellen, terwijl Limburg het zonder verantwoordelijke zal moeten stellen. Het is duidelijk dat het wetsontwerp op deze punten nog zal moeten worden bijgespijkerd.

De spreker wenst van de minister te vernemen wat het lot is van de afdelingen van de arbeidshoven? Worden deze structuren gehandhaafd? De spreker is dan ook van oordeel dat de beoogde herindeling niet beantwoordt aan de algemene principes van objectiviteit, evenwichtigheid en vergelijkbare criteria.

De spreker citeert hier in het bijzonder professor Paul Van Orshoven (*KULeuven*) die in zijn schriftelijk advies stelt dat “de in de memorie van toelichting alsnog opgenomen uitleg — “De rechtbanken van Luxemburg en Namen uitbreiden (...) tot gevolg (heeft) dat het rechtsgebied in oppervlakte zeer groot dreigt te worden” (blz. 10) — (...) niet zoveel indruk (maakt) in het licht van buitenlandse voorbeelden, tevens in het besef dat a.h.w. meer tijd verloren wordt in de files van Turnhout naar Antwerpen dan de verplaatsing van Aarlen naar Namen in beslag neemt, wat moet worden afgewogen tegen de onontbeerlijke schaal om een efficiënte rechtbank te organiseren.”

Het lid stelt vast dat, terwijl de hogere rechtbanken ongemoeid worden gelaten, de hervorming des te ingrijpender is voor de lagere rechtbanken. Het verdwijnen van de functie van hoofdgriffier in de meeste kantons zal de werklust niet ten goede komen. De vraag dient te worden gesteld of de mobiliteit van vrederechters, de nabijheidsrechter bij uitstek, wel nodig is. De spreker meent dat deze hervorming dan ook te veel zal ingrijpen op de autonomie en de identiteit van de vrederechters. De instemming van een vrederechter zal weliswaar vereist zijn wanneer hem gevraagd wordt elders de functie van vrederechter uit te oefenen, doch hierbij moet rekening worden gehouden met de macht van de korpschef bij een weigering van de vrederechter.

De spreker noteert dat tijdens de hoorzitting de Adviesraad van de Magistratuur heeft opgeworpen dat ten aanzien van de Nederlandse politierechters in Brussel een hoorrecht dient te worden in acht genomen. De spreker meent dat de ontstentenis van een hoorrecht voor magistraten aanleiding zal geven tot demotivatie, een gebrek aan kwaliteitsvolle justitie en derhalve contra-productief zal werken.

Het lid stelt vast dat er nog veel onduidelijkheid bestaat over het zaakverdelingsreglement, alsook over het aangekondigde wetsontwerp betreffende het beheer van de hoven en rechtbanken.

M. Schoofs fait enfin observer que les greffes sont à nouveau oubliés, comme c'était déjà le cas dans le passé. Il demande dès lors qu'une attention accrue soit accordée à ces acteurs de la justice, ainsi qu'aux notaires et aux avocats.

Le membre conclut son intervention en constatant que si la ministre de la Justice a bien tenté de réformer la justice, le résultat est loin d'être convaincant.

Mme Laurence Meire (PS) remarque que le gouvernement s'est engagé à réformer le paysage judiciaire. Ce sujet a marqué l'actualité ces dernières années.

Pour le PS, la réforme projetée est encore perfectible. Le projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (DOC 53 2858/001) et l'avant-projet de loi qui vise à introduire une gestion autonome de l'organisation judiciaire ont fait l'objet de critiques et de craintes, que l'intervenante estime parfois légitimes, mais aussi parfois liées à la peur du changement. La réforme comportant trois volets, l'analyse en parallèle des projets aurait été plus opportune. Néanmoins, le membre veillera à ce qu'ils soient cohérents les uns vis-à-vis des autres.

L'intervenante demande que la réforme améliore le sort des justiciables. En cela, le maintien des lieux d'audience lui semble essentiel et le membre promet de rester attentif à ce que la répartition des dossiers continue de respecter une justice de proximité, accessible à tous. La réforme des arrondissements judiciaires, de la mobilité et de la gestion doit en outre permettre de lutter contre l'arriéré judiciaire et d'assurer un traitement de qualité pour tous les dossiers, des plus simples aux plus techniques. La réforme sera positive si l'agrandissement d'échelle permet effectivement la spécialisation des magistrats et le traitement professionnel de l'ensemble des dossiers.

Cette réforme doit toutefois respecter les principes juridiques et notamment les principes constitutionnels tels que l'inamovibilité des magistrats. En cela, il est indispensable, pour l'oratrice, de veiller à ce que le consentement du magistrat soit obtenu dans la toute grande majorité des cas. La mobilité volontaire sera toujours plus efficace que la mobilité imposée. Seule une mobilité indispensable à la bonne administration de la justice mérite d'être imposée. Il importe que la

Tot slot merkt de heer Schoofs op dat de griffies, net als in het verleden, miskend worden. Het lid vraagt dan ook meer aandacht voor de situatie van deze actoren van justitie, alsook voor de notarissen en de advocaten.

De spreker besluit dat de minister weliswaar een poging heeft ondernomen om justitie te hervormen maar dat het resultaat magertjes uitvalt.

Mevrouw Laurence Meire (PS) merkt op dat de regering zich ertoe heeft verbonden het gerechtelijk landschap te hervormen. Daar is de voorbije jaren uitvoerig over gesproken.

Volgens de PS is de voorgestelde hervorming nog voor verbetering vatbaar. Het wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (DOC 53 2858/001) en het voorontwerp van wet dat een autonoom beheer van de rechterlijke organisatie moet mogelijk maken, hebben geleid tot kritiek en tot ongerustheid; deels was dat terecht, zo vindt de spreker, maar soms waren die kritiek en bezorgdheid ook ingegeven door de angst voor verandering. Gelet op het feit dat de hervorming drie onderdelen behelst, ware het nuttiger geweest de voorstellen gelijktijdig te analyseren. Het lid zal er echter op toezien dat de drie onderdelen onderling samenhangend zijn.

Mevrouw Meire vraagt dat de hervorming de situatie van de rechtzoekenden zou verbeteren. Ze vindt het behoud van de bestaande zittingsplaatsen in dat verband heel belangrijk en ze belooft er zorg te zullen voor dragen dat bij de verdeling van de dossiers het belang van een toegankelijke, laagdrempelige justitie niet wordt veronachtzaamd. De hervorming van de gerechtelijke arrondissementen, van de mobiliteit en van het beheer moet er ook toe bijdragen dat de gerechtelijke achterstand afneemt en dat alle dossiers, zowel de eenvoudigste als de meest technische, correct worden behandeld. De hervorming zal een succes zijn als de schaalvergroting effectief gepaard gaat met de specialisatie van de magistraten en de professionele behandeling van alle dossiers.

Bij deze hervorming mag echter niet worden geraakt aan de rechtsbeginselen en met name aan de grondwettelijke beginselen zoals de niet-overplaatsbaarheid van de magistraten. Daarom is het volgens de spreker absoluut noodzakelijk dat in een maximaal aantal gevallen de instemming van de rechter verkregen wordt. Vrijwillige mobiliteit zal altijd doeltreffender zijn dan opgelegde mobiliteit. Alleen wanneer een behoorlijke rechtsbedeling daartoe noodzaakt, kan er van

consultation ou le fait d'entendre le magistrat soit effectif et que la mobilité ne puisse être imposée si elle est manifestement déraisonnable par rapport à une situation personnelle difficile.

Si l'intervenante se réjouit que la mobilité du personnel ait été adaptée en fonction des responsabilités et des rémunérations, elle restera néanmoins attentive aux propositions constructives exprimées par les organes de représentation de ce personnel.

En tout état de cause, en cas d'absolue nécessité d'imposer un déplacement, un recours au tribunal disciplinaire — élargi aux excès de pouvoir — devra être organisé. La piste du magistrat-médiateur mérite également d'être analysée dans le détail.

La gestion autonome des ressources humaines et des budgets est intéressante mais il faudra veiller à l'équilibre budgétaire au sein des différents arrondissements et ne pas défavoriser les petits arrondissements qui doivent pouvoir continuer à fonctionner.

Mme Daphné Dumery (N-VA) souscrit à la méthode proposée par M. Stefaan Van Hecke. Elle aussi estime qu'il s'indique de traiter conjointement ce projet de loi (réforme des arrondissements judiciaires et mobilité des juges) et le projet de loi annoncé relatif à la gestion des cours et des tribunaux. Ces trois volets sont indissociables les uns des autres. Il n'est donc pas possible d'en discuter séparément.

L'intervenante concède à la ministre, mais aussi et surtout à ses prédécesseurs qui ont fait le travail préparatoire, que ce projet constitue une réforme. Le groupe N-VA plaide depuis longtemps en faveur d'une réforme du paysage judiciaire et est donc plus que demandeur d'une justice efficace.

La réforme à l'examen contient cependant un certain nombre d'erreurs sérieuses sur le plan de la construction. De plus, elle renonce à l'instrument juridique par excellence, à savoir le tribunal unique.

En ce qui concerne les erreurs de construction, l'intervenante cite l'exemple du Hainaut, qui obtiendra deux procureurs du Roi et deux sièges, l'un à Mons et l'autre à Charleroi. Force est donc de constater qu'il y aura non pas 12, mais 13 arrondissements. Le Hainaut n'est

opgelegde mobiliteit sprake zijn. De magistratuur moet effectief worden geraadpleegd of gehoord en de mobiliteit mag niet worden opgelegd wanneer dit klaarblijkelijk onredelijk is wegens een moeilijke persoonlijke situatie van de betrokkene.

De spreekster is verheugd dat de mobiliteit van het personeel werd aangepast volgens de verantwoordelijkheden en de bezoldiging, maar ze zal toch met belangstelling blijven uitzien naar de constructieve voorstellen van de vertegenwoordigende instanties van dat personeel.

In ieder geval zal, wanneer het absoluut noodzakelijk is een overplaatsing op te leggen, in de mogelijkheid moeten worden voorzien beroep aan te tekenen bij de tuchtrechtbank, die ook bevoegd wordt om gevallen van machtsoverschrijding te onderzoeken. De mogelijke rol van een magistratuur-bemiddelaar verdient ook nader te worden onderzocht.

Het autonoom beheer van de personele middelen en van het budget is een interessant spoor, maar er moet worden toegezien op het begrotingsevenwicht binnen de verschillende arrondissementen en de kleine arrondissementen mogen niet worden benadeeld, zodat ze kunnen blijven functioneren.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) sluit zich aan bij de door de heer Stefaan Van Hecke voorgestelde werkwijze. Ook zij acht het aangewezen om dit wetsontwerp (hervorming gerechtelijke arrondissementen en mobiliteit van de rechters) samen te behandelen met het aangekondigde wetsontwerp over het beheer van de hoven en rechtbanken. Deze drie luiken hangen onafscheidelijk met elkaar samen. Het ene bespreken zonder het andere kan dus niet.

Dit ontwerp heet een hervorming, dat moet het lid, de minister maar bovenal nog de voorgangers van de huidige minister van Justitie die het voorbereidend werk geleverd hebben, nageven. De N-VA-fractie pleit al lang voor de hervorming van het gerechtelijk landschap en is dan ook meer dan vragende partij voor een efficiënt werkend gerecht.

De voorliggende hervorming bevat evenwel een aantal ernstige constructiefouten. Bovendien wordt afgestapt van het instrument bij uitstek, de eenheidsrechtbank.

Wat de constructiefouten betreft, haalt de spreekster het voorbeeld aan van Henegouwen dat twee procureurs des Konings en twee zetels, één in Bergen en één in Charleroi, zal krijgen. Kortom, er moet dus vastgesteld worden dat er geen 12 maar 13 arrondissementen

pourtant pas le plus grand arrondissement. Son étendue géographique n'est pas pertinente, étant donné que le nombre et la dispersion des lieux d'audience (divisions) restent les mêmes. Les provinces de Luxembourg et de Liège ont une taille et des distances comparables. Pour le reste, on pourrait, le cas échéant, tenir compte de la superficie dans l'élaboration du règlement de répartition des affaires. Mme Dumery estime que l'état de la circulation est parfois — surtout lorsqu'il y a des files — un élément plus pertinent que la distance elle-même. La comparaison entre le Hainaut et Bruxelles n'est pas pertinente non plus, étant donné qu'il n'est pas question, pour le Hainaut, d'une situation institutionnelle particulière. Même le Collège des procureurs généraux n'est pas favorable à la solution concoctée pour Anvers.

La question se pose dès lors de savoir pourquoi la ministre a prévu une telle exception pour le Hainaut? Pourquoi la ministre y reste-t-elle attachée, en dépit de tous les avis contraires qui ont été donnés?

Le Brabant wallon obtient son propre arrondissement judiciaire (Nivelles), tandis que le Brabant flamand, composé de l'arrondissement de Louvain, d'une part, et de l'arrondissement de Bruxelles (BHV), d'autre part, n'aura finalement pas le sien. Pour l'intervenante, cette situation montre une fois de plus que rien, en réalité, n'est advenu du projet de scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. La ministre peut-elle donner des éclaircissements à ce sujet?

Le point de départ était que les nouveaux arrondissements judiciaires coïncideraient avec les provinces. Mme Dumery ne peut toutefois que constater que ce principe est plutôt l'exception que la règle (Eupen, Louvain, Bruxelles, le Hainaut, etc.). Il n'est donc aucunement question d'un ensemble cohérent. Il est clair que des concessions ont été faites à la Communauté germanophone et à la Belgique francophone. Qu'a obtenu la Flandre dans ce dossier?

La grande question reste le financement et la gestion des cours et tribunaux, deux aspects qui, bien que liés de manière indissociable à la réforme à l'examen, n'ont pas été associés à sa discussion. Le groupe N-VA se demande par conséquent si le concept de responsabilisation a été conçu de manière suffisamment cohérent. L'objectif était clair: la responsabilité principale doit incomber aux chefs de corps-managers. Ils doivent mener une politique et, logiquement, être évalués à l'aune de celle-ci. Diverses dispositions du projet de loi à l'examen prévoient toutefois que les premiers présidents des cours d'appel pourront désigner des procureurs généraux ou des magistrats pour exercer leurs fonctions dans un autre arrondissement judiciaire de leur ressort et ce, sans avoir nécessairement recueilli

zullen zijn. Henegouwen is nochtans niet het grootste arrondissement. De uitgestrektheid van Henegouwen is niet relevant aangezien het aantal en de spreiding van de zittingsplaatsen (afdelingen) dezelfde blijven. Luxemburg en Luik hebben een vergelijkbare grootte en afstanden. Voorts kan met de oppervlakte desgevallend rekening worden gehouden bij de opstelling van het zaakverdelingsreglement. Soms is, volgens mevrouw Dumery, de verkeerssituatie, en in het bijzonder de files, relevanter dan de eigenlijke afstand. Een vergelijking van Henegouwen met Brussel gaat ook niet op aangezien er geen sprake is van een bijzondere institutionele situatie. Zelfs het College van procureurs-generaal is de uitgewerkte situatie voor Antwerpen niet genegen.

De vraag rijst dan ook waarom de minister in een dergelijke uitzondering voor Henegouwen heeft voorzien? Waarom blijft de minister, tegen alle gegeven adviezen in, hieraan vasthouden?

Waals-Brabant krijgt een eigen gerechtelijk arrondissement (Nijvel), Vlaams-Brabant, bestaande uit het arrondissement Leuven enerzijds en het arrondissement Brussel (bestaande uit BHV) anderzijds, uiteindelijk niet. Deze situatie toont volgens het lid nogmaals aan dat er van een splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel eigenlijk niets in huis is gekomen. Kan de minister deze situatie verduidelijken?

Het uitgangspunt was dat de nieuwe gerechtelijke arrondissementen zouden samenvallen met de provincies: Eupen, Leuven, Brussel, Henegouwen, Mevrouw Dumery kan evenwel enkel vaststellen dat dit eerder de uitzondering dan de regel is. Er is dus helemaal geen sprake van een coherent geheel. Er zijn duidelijke toegevingen gedaan aan de Duitstalige Gemeenschap, en aan Franstalig België. Wat heeft Vlaanderen in dit verhaal binnengehaald?

Het grote vraagstuk blijft de financiering en het beheer van de hoven en rechtbanken dat onafscheidelijk verbonden is met voorliggende hervorming doch dat bij de bespreking ervan niet gekoppeld wordt. De N-VA-fractie vraagt zich dan ook af of het concept van responsabilisering wel voldoende consequent werd uitgedacht. Het opzet was duidelijk: de belangrijkste verantwoordelijkheid dient bij de korpschefs-managers te liggen. Zij dienen een beleid te voeren waarop ze logischerwijze dan ook afgerekend kunnen worden. Diverse bepalingen in dit wetsontwerp bepalen evenwel dat de eerste voorzitters bij de hoven van beroep, respectievelijk de procureurs-generaal, magistraten zullen kunnen aanwijzen om hun functie uit te oefenen in een ander gerechtelijk arrondissement binnen hun rechtsgebied,

le consentement de ces chefs de corps. En d'autres termes, ceux-ci risquent de devoir céder des magistrats contre leur gré, tout en continuant d'assumer la pleine responsabilité du fonctionnement de leur arrondissement. Ces chefs de corps resteront par ailleurs fortement dépendants de l'administration centrale, puisque les contrats de gestion seront apparemment conclus avec deux collègues, deux organes centraux, et non avec les chefs de corps mêmes. Le problème qui se pose en l'espèce est que la commission de la Justice ignore la portée précise de leur responsabilité, car la demande visant à examiner, en parallèle avec le projet de loi à l'examen, le troisième volet de la réforme, a été refusée. La membre regrette cette méthode de travail. La ministre peut-elle au moins clarifier le rôle de ces chefs de corps?

En cas de désignation, il n'est pas toujours prévu d'obtenir le consentement du magistrat et du personnel judiciaire, ni même d'entendre ceux-ci. C'est regrettable, car ce changement de lieu de travail risque de démotiver profondément l'intéressé. La ministre peut-elle également clarifier la situation en ce qui concerne les greffiers? Au près de quelle instance peuvent-ils introduire un recours lorsqu'ils suspectent une sanction disciplinaire déguisée?

Il n'est par ailleurs pas impossible que certaines dispositions du projet de loi à l'examen soient, une fois la loi passée, contestées par les divers groupes professionnels concernés en raison de leur inconstitutionnalité. La membre cite l'exemple des juges de paix de Bruxelles et d'Eupen, dont le chef de corps serait celui du tribunal de première instance. Les autres juges de paix auraient, comme chef de corps, leur "propre" président des juges de paix et des juges au tribunal de police. Un autre problème évoqué durant les auditions est celui des conflits d'intérêts éventuels. La ministre peut-elle fournir des éclaircissements à cet égard?

Le groupe N-VA regrette vivement l'abandon total du tribunal unique.

Les tribunaux d'exception, le tribunal du travail et le tribunal de commerce sont en effet sciemment organisés à l'échelle d'un autre ressort que le tribunal de première instance (arrondissement judiciaire), tout espoir d'un tribunal unique étant ainsi tué dans l'oeuf. Par contre, il y aura en quelque sorte un tribunal (semi-)unique à Eupen. Pourquoi est-ce limité à Eupen?

La N-VA estime que 12 arrondissements doivent être plus que suffisants. Dans ce cas, les limites des arrondissements coïncideraient avec celles des provinces, une exception étant prévue pour Eupen et pour

en dit soms zonder de instemming van deze korps-oversten. Ze dreigen met andere woorden tegen hun zin magistraten te moeten afstaan, maar blijven wel de volledige verantwoordelijkheid dragen voor de werking van hun arrondissement. Ook zullen deze korpschefs sterk afhankelijk blijven van het centraal bestuur, daar er blijkbaar twee colleges, twee centrale organen, zullen zijn waarmee beheersovereenkomsten zullen worden afgesloten en niet de korpschefs zelf. Het probleem in deze is evenwel dat de commissie voor de Justitie de precieze draagwijdte van hun verantwoordelijkheid niet kent omdat niet wordt ingegaan op de vraag om het derde luik van de hervorming samen te behandelen met het voorliggend wetsontwerp. Het lid betreurt dan ook deze handelwijze. Kan de minister op z'n minst de rol van deze korpschefs verduidelijken?

De instemming of het horen van de magistrat en het gerechtspersoneel bij een aanwijzing is niet overal bepaald. Dit is betreurenswaardig, want op die manier is de kans niet ondenkbaar dat de betrokkenen volledig gedemotiveerd naar hun nieuwe werkplaats zullen gaan. Kan de minister de situatie ten aanzien van de griffiers ook verduidelijken? Bij welke instantie kunnen zij beroep aantekenen bij vermoeden dat het gaat om een verdoken tuchtsanctie?

Voorts is het ook niet ondenkbaar dat diverse bepalingen van voorliggend wetsontwerp, eens wet, door de diverse betrokken beroepsgroepen zullen worden aangevochten wegens hun ongrondwettigheid. Het lid haalt hier het voorbeeld aan van de vrederechters in Brussel en Eupen die als korpsoverste de korpschef van de rechtbank van eerste aanleg hebben. De overige vrederechters hebben als korpschef een "eigen" voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank. Voorts werd tijdens de hoorzittingen ook het probleem van mogelijke belangenconflicten opgeworpen. Kan de minister hier verduidelijking geven?

De N-VA-fractie betreurt ten zeerste dat de figuur van de eenheidsrechtbank volledig wordt opgegeven.

De uitzonderingsrechtbanken, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel, worden immers bewust op een ander ressort georganiseerd dan de rechtbank van eerste aanleg (gerechtelijk arrondissement) waardoor elke aspiratie naar een eenheidsrechtbank wordt gefnuikt. Daarentegen komt er dan wel een soort van (semi-)eenheidsrechtbank in Eupen. Waarom werd dit beperkt tot Eupen?

De N-VA-fractie is van oordeel dat 12 arrondissementen meer dan voldoende moeten zijn. De arrondissementsgrenzen zouden in dat geval gelijklopen met de provinciegrenzen, met enkel een uitzondering voor

Bruxelles. À Bruxelles, il convient de prévoir un arrondissement Brabant flamand-Bruxelles néerlandophone et un arrondissement distinct Bruxelles francophone.

L'instauration d'un tribunal unique et, conjointement, d'un parquet unique constitue un élément essentiel de la réorganisation structurelle du paysage judiciaire. Cela signifie que, dans chaque arrondissement, tant le tribunal de première instance (et sa chambre civile, sa chambre pénale, sa chambre fiscale, sa chambre de la jeunesse et sa chambre de l'application des peines) que le tribunal de commerce, les tribunaux du travail, les justices de paix et les tribunaux de police sont organisés comme un seul tribunal de première ligne, sous la direction d'un manager chef de corps, chargé de diriger l'ensemble. Aussi la réforme à l'examen est-elle une occasion manquée d'organiser un tribunal unique.

Mme Dumery conclut que le projet de loi à l'examen constitue une tentative louable de réforme du paysage judiciaire, à ceci près qu'il est entaché d'innombrables vices de construction.

M. Christian Brotcorne (cdH) a l'impression que certaines critiques exposées relèvent du procès d'intention, même si le projet de loi n'est pas dénué d'imperfections. L'objectif du gouvernement consiste à aménager l'organisation et le fonctionnement du pouvoir judiciaire. Ceux-ci n'ont pas connu de réforme majeure depuis l'indépendance de la Belgique, alors qu'il devient nécessaire de consolider le savoir-faire, de lutter contre l'arriéré judiciaire et d'accélérer l'intervention des acteurs du monde judiciaire. Parallèlement, en situation de crise, les moyens budgétaires ne sont pas extensibles à l'infini.

L'une des évolutions dont il convient de tenir compte dans le cadre de l'aménagement du paysage judiciaire est celle qui touche les moyens de transport. Elle aboutit à élargir l'échelle où la justice doit être rendue. De trop petits tribunaux présentent un caractère de vulnérabilité. Une échelle plus grande permet une meilleure gestion des problèmes d'un arrondissement. La spécialisation des magistrats n'est également possible qu'à une échelle suffisamment grande.

La volonté du gouvernement d'accentuer l'autonomie de gestion est pertinente, selon le membre. Toutefois, il aurait été préférable d'aborder la discussion du présent projet de loi avec celle de l'avant-projet de loi qui vise à introduire une gestion autonome de l'organisation judiciaire. Il est en effet indispensable d'aménager les différents textes afin que ceux-ci soient cohérents, efficaces, lisibles et pleinement applicables. Il faudra en outre effectuer un suivi des

Eupen en Brussel. Voor Brussel dient voorzien te worden in een arrondissement Vlaams-Brabant — Brussel Nederlandstalig — en in een apart arrondissement Brussel Franstalig.

Een zeer belangrijk onderdeel van de structurele reorganisatie van het gerechtelijk landschap is de invoering van de eenheidsrechtbank en daarmee samenhangend, een eenheidsparket. Dat wil zeggen dat in elk arrondissement zowel de rechtbank van eerste aanleg (met zijn burgerlijke kamer, strafkamer, fiscale kamer, jeugdkamer en strafuitvoeringskamer), de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbanken, de vredegerichten en de politierechtbanken als één eerstelijnsrechtbank georganiseerd worden, onder leiding van 1 korpschef-manager die het geheel moet aansturen. Voorliggende hervorming is dan ook een gemiste kans om te voorzien in een eenheidsrechtbank.

Mevrouw Dumery besluit dat voorliggend wetsontwerp een verdienstelijke poging tot een hervorming van het gerechtelijk landschap uitmaakt, ware niet de talloze constructiefouten waarmee het behelst is.

De heer Christian Brotcorne (cdH) heeft de indruk dat bepaalde punten van kritiek louter een intentieproces inhouden, al bevat het wetsontwerp enkele onvolkomenheden. De regering heeft zich tot doel gesteld de organisatie en de werking van de rechterlijke macht bij te sturen. De gerechtelijke structuur werd niet meer ingrijpend hervormd sinds België onafhankelijk werd, terwijl het noodzakelijk is geworden de knowhow te verankeren, de gerechtelijke achterstand weg te werken en gerechtelijke actoren sneller te doen optreden. Tegelijkertijd zijn de budgettaire middelen in crisistijden niet onuitputtelijk.

Een van de ontwikkelingen waarmee bij de aanpassing van het gerechtelijk landschap rekening moet worden gehouden, houdt verband met de mobiliteit. Door de hervorming zal de rechtsbedeling op een grotere schaal gebeuren. Te kleine rechtbanken zijn kwetsbaar. Dankzij schaalvergroting kunnen de problemen in een bepaald arrondissement beter worden aangepakt. Voorts is het inzetten van gespecialiseerde magistraten alleen mogelijk als op een voldoende grote schaal wordt gewerkt.

Volgens het lid wil de regering terecht werk maken van meer beheersautonomie. Niettemin ware het verkieslijk geweest dit wetsontwerp samen te bespreken met het nog in te dienen voorontwerp van wet dat voorziet in een autonoom beheer van de rechterlijke organisatie. De verschillende teksten moeten immers op elkaar worden afgestemd met het oog op hun samenhang, uitwerking, bevattelijkheid en volledige toepasbaarheid. Bovendien zullen de wetten, zodra ze in werking zijn getreden,

Une mobilité effective passe aussi, selon l'orateur, par une certaine dose de contrainte et une révision des méthodes de fonctionnement de certains acteurs du monde judiciaire. L'inamovibilité constitutionnelle des magistrats impose que les magistrats concernés par une mesure de mobilité soient à tout le moins entendus. Tel devrait également être le cas du personnel du greffe.

Les juges de complément disparaissent-ils du paysage judiciaire réformé? Seront-ils intégrés au cadre, ou simplement non remplacés à leur départ? Qu'en est-il en outre des actuels chefs de corps?

Avec d'autres membres, M. Brotcorne sollicite également des éclaircissements sur la situation des Barreaux. Est-il inéluctable qu'un seul Barreau couvre le territoire d'un des nouveaux arrondissements? Une adaptation du texte pourrait être envisagée afin de laisser aux Barreaux le choix entre le maintien d'une division ou la fusion sur la base des nouveaux arrondissements.

Mme Muriel Gerken (Ecolo-Groen) ne peut admettre que son groupe, qui avait pourtant été associé à l'ensemble des travaux préparatoires à la réforme de l'organisation judiciaire depuis 2009 et au groupe Atomium, n'ait pas reçu le projet de loi examiné dans des délais raisonnables, permettant une discussion sereine. Une telle réforme aurait nécessité un travail collectif, identique à celui qui a présidé à la création du tribunal de la famille et au statut des personnes en incapacité. Ces domaines sont d'ailleurs intimement liés à la réforme examinée.

Le membre partage les préoccupations qui sont à l'origine du projet de loi examiné, à savoir la valorisation de la justice, l'amélioration du service public de la justice et la résorption de l'arriéré judiciaire. Cependant, l'intervenante estime que le découpage provincial des nouveaux arrondissements manque de pertinence. Il n'est en effet tenu compte d'aucune caractéristique commune d'un bassin de vie, ni des nécessités de la population. Il est douteux qu'un tel critère puisse rencontrer les besoins.

D'ailleurs, ce découpage connaît des aménagements. Eupen, qui ne correspond pas à une province, constituera un arrondissement. Le membre l'approuve. Par contre, la province du Hainaut ne connaîtra pas deux arrondissements, mais un régime hybride. Si cette

Volgens de spreker kan mobiliteit ook slechts tot stand worden gebracht met een zekere mate van dwang en een bijsturing van de werkmethode van sommige gerechtelijke actoren. Als gevolg van de grondwettelijke onafzetbaarheid van de rechter moeten de magistraten op wie een mobiliteitsmaatregel van toepassing zal zijn, op zijn minst worden gehoord. Dat zou ook het geval moeten zijn voor het griffiepersoneel.

Zullen de toegevoegde rechters geen plaats meer hebben in het hervormde gerechtelijk landschap? Zullen zij in de personeelsformatie worden opgenomen, of bij pensionering niet worden vervangen? Hoe zit het bovendien met de huidige korpschefs?

Samen met andere leden verzoekt de heer Brotcorne om toelichting over de situatie van de balies. Is het onvermijdelijk dat een balie het grondgebied van een van de nieuwe arrondissementen moet bestrijken? Men zou kunnen overwegen de tekst zo aan te passen dat de balies kunnen kiezen of ze naast elkaar blijven bestaan dan wel samensmelten op basis van de nieuwe arrondissementen.

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo-Groen) vindt het onaanvaardbaar dat haar fractie, die nochtans bij alle voorbereidende werkzaamheden van de hervorming van de gerechtelijke organisatie sinds 2009 betrokken is geweest en deel uitmaakt van de Atomium-groep, het ter bespreking voorliggende wetsontwerp niet binnen een redelijke termijn heeft ontvangen, wat voor een sereen debat nochtans noodzakelijk is. Voor een dergelijke hervorming was immers een collectieve inspanning vereist geweest, zoals dat het geval was voor de oprichting van de familierechtbank en de rechtspositie van de wilsonbekwame personen. Die aspecten zijn trouwens nauw verwant met de ter bespreking voorliggende hervorming.

De spreekster is het eens met de doelstellingen van het voorliggende wetsontwerp, met name de valorisatie van het gerecht, de verbetering van de openbare dienstverlening van justitie en de wegwerking van de gerechtelijke achterstand. Zij vindt echter dat de nieuwe indeling van de arrondissementen, waarvan de grenzen samenvallen met die van de provincies, niet zeer relevant is. Er wordt volstrekt geen rekening gehouden met de gemeenschappelijke kenmerken waarop een streekgemeenschap berust, noch met de behoeften van de bevolking. Het is twijfelachtig dat een dergelijk criterium tegemoet kan komen aan de noden.

De gekozen indeling wordt trouwens niet over de hele lijn consequent toegepast. Eupen, dat niet overeenstemt met een provincie, zal een arrondissement zijn. De spreekster is het daarmee eens. In de provincie Henegouwen zullen er daarentegen geen twee

province disposera de deux procureurs du roi et de deux sièges de tribunaux compétents pour l'ensemble du territoire, elle ne se verra accorder qu'un seul greffier en chef, au contraire de ce qui prévaut à Bruxelles.

La taille et la répartition des arrondissements peuvent permettre, si elles sont bien conçues, de promouvoir la mobilité et la spécialisation des magistrats. Il convient toutefois de rester attentif à une mobilité géographique qui respecte la spécialisation des magistrats en garantissant la durabilité des moyens, des structures et des cadres. Sinon, le risque consiste à ne répondre qu'à des préoccupations ponctuelles et non structurelles. Pourquoi le projet de loi examiné n'opère-t-il pas une spécialisation sur la base de matières choisies par les magistrats eux-mêmes? Ces matières sont différentes d'un arrondissement à l'autre.

L'intervenante constate par ailleurs que les juges de complément sont placés dans le cadre normal, mais avec une modalité d'extinction. Ces juges ne seront donc pas remplacés. Cette décision ne paraît pas conciliable avec l'objectif de résorber l'arriéré judiciaire, pourtant poursuivi par l'auteur du projet. Bien au contraire, la suppression de ces juges nuit à la qualité du service public de la justice.

Sur l'autonomie des arrondissements judiciaires aussi, Mme Gerkens émet des réserves. La répartition des affaires entre les différents lieux où le tribunal provincial aura une division sera dorénavant de la responsabilité du tribunal. Par contre, la répartition des affaires qui détermine les divisions dans un arrondissement sera soumise à un contrôle de nature politique, alors qu'il s'agit, là aussi, d'un outil de gestion. Pourquoi ne pas avoir fait confiance au pouvoir judiciaire sur ce point-ci? D'ailleurs, l'auteur du projet de loi examiné semble revenir sur ce principe en octroyant au chef de corps la compétence de déroger au règlement dans un cas particulier. Un tel déséquilibre peut porter préjudice à l'organisation de la juridiction.

L'oratrice regrette que l'assemblée générale des magistrats ne soit pas rendue compétente pour organiser la mobilité des magistrats et pour régler l'organisation interne des juridictions. Ceci aurait été logique dans le cadre d'une indépendance de gestion bien conçue et aurait également assuré la participation des magistrats aux décisions qui les concernent. La mobilité des

arrondissements sont, mais zal een hybride regeling gelden. Die provincie krijgt weliswaar twee procureurs des Konings en twee zetels van bevoegde rechtbanken voor het hele grondgebied, maar slechts één hoofdgriffier, in tegenstelling tot wat in Brussel geldt.

De grootte en de indeling van de arrondissements kunnen, als ze goed opgevat zijn, de mogelijkheid bieden de mobiliteit en de specialisatie van de magistraten te bevorderen. Men moet echter oog blijven hebben voor een geografische mobiliteit die rekening houdt met de specialisatie van de magistraten door de duurzaamheid van de middelen, de structuren en de personeelsformaties te garanderen. Zo niet bestaat het risico dat men alleen op zeer specifieke en niet-structurele bekommelingen inspeelt. Waarom voert het voorliggende wetsontwerp geen specialisatie door op grond van de door de magistraten zelf gekozen aangelegenheden? Die aangelegenheden verschillen naargelang het arrondissement.

De spreker stelt voorts vast dat de toegevoegde rechters in de normale personeelsformatie zijn opgenomen, maar met toepassing van een uitdovende regeling. Die rechters zullen dus niet worden vervangen. Die beslissing lijkt onverenigbaar met de nochtans door het wetsontwerp beoogde doelstelling de gerechtelijke achterstand weg te werken. Integendeel, de afschaffing van die rechters doet afbreuk aan de kwaliteit van de openbare dienstverlening van justitie.

Ook inzake de autonomie van de gerechtelijke arrondissements maakt mevrouw Gerkens voorbehoud. Voortaan zal de rechtbank de zaken verdelen over de verschillende plaatsen waar de provinciale rechtbank een afdeling heeft. De verdeling van de zaken die bepalend is voor indeling van de afdelingen binnen een arrondissement zal daarentegen onderworpen zijn aan een controle van politieke aard, terwijl het ook hier om een beheersinstrument gaat. Waarom heeft men op dat punt geen vertrouwen in de rechterlijke macht? De indier van het wetsontwerp lijkt trouwens terug te komen op dat principe door aan de korpschef de bevoegdheid toe te kennen in een welbepaald geval af te wijken van het reglement. Een dergelijke onevenwichtigheid kan de organisatie van het rechtscollege schaden.

De spreker betreurt dat de algemene vergadering van magistraten niet bevoegd wordt gemaakt om de mobiliteit van de magistraten te organiseren en om de interne organisatie van de rechtscolleges te regelen. Dat ware logisch geweest in het kader van een goed opgevatte beheersafhankelijkheid en zou er ook voor hebben gezorgd dat de magistraten deelnemen aan de

magistrats aurait dû rester principalement organisée sur une base volontaire.

Enfin, l'intervenante s'interroge sur l'impact de la réforme sur les justices de paix. Ces juridictions assurent par excellence un service public de proximité. Face à la diversité de la vie sociale et citoyenne, les juges de paix connaissent les acteurs, les services et les institutions situés sur le territoire de leur ressort. Ces juges auraient dû être mieux intégrés dans la réforme. Ne pas tenir compte de leur spécificité et les séparer de leur greffier en chef constituent autant d'atteintes à leur capacité d'exercer pleinement leurs compétences.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) note que l'affaire Dutroux a mis en évidence la nécessité de réformer les institutions policières et judiciaires de la Belgique. En ce qui concerne la police, pas moins de dix années furent nécessaires pour une intégration dans la nouvelle configuration.

La réforme du paysage judiciaire a pris encore plus de temps à prendre forme. Il est au crédit de la ministre d'avoir insisté pour que soit déposé le présent projet de loi, même si des améliorations du texte sont encore souhaitables. Les discussions depuis 2009 risquaient l'enlisement, tant semblaient difficiles à conjuguer les impératifs de rationalisation, de modernisation, d'accessibilité, de transparence, de lisibilité et d'intelligibilité des institutions judiciaires.

Avec d'autres membres, l'intervenante regrette que ne soient pas déposés et discutés simultanément, le présent projet de loi et l'avant-projet de loi qui vise à introduire une gestion autonome de l'organisation judiciaire. Ces textes présentent en effet en leur globalité une certaine cohérence. L'ensemble de ces textes devra être harmonisé avec le nouveau tribunal de la famille, le statut des personnes en incapacité et le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/001).

L'oratrice approuve que la commission ait décidé d'entendre les représentants du pouvoir judiciaire. Ce troisième pouvoir a certes été consulté au cours de la confection du présent projet de loi, mais il restait essentiel que le parlement, exerçant la fonction législative, entende ceux qui exercent la fonction judiciaire. Ces derniers ont privilégié une optique constructive. Ils ont

beslissingen die op hen betrekking hebben. De mobiliteit van de magistraten had voornamelijk op vrijwillige basis moeten blijven geschieden.

Tot slot vraagt de spreekster zich af welke weerslag de hervorming zal hebben op de vrederechters. Die rechtscolleges verstrekken bij uitstek een lokale openbardienstverlening. De vrederechters kennen de actoren, de diensten en de instellingen die zich in hun rechtsgebied bevinden, wat van pas komt gelet op de diversiteit die het sociaal en burgerlijk leven kenmerkt. Die rechters hadden nauwer bij de hervorming moeten worden betrokken. Door geen rekening te houden met hun specificiteit en door hen af te zonderen van hun hoofdgreffier verhindert men hen hun bevoegdheden ten volle uit te oefenen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) merkt op dat de zaak-Dutroux duidelijk heeft gemaakt dat de Belgische politie en gerechtelijke instellingen moesten worden hervormd. Wat de politie betreft, heeft een integratie in de nieuwe configuratie zomaar eventjes tien jaar tijd geveegd.

Het heeft nog langer geduurd alvorens de hervorming van het gerechtelijk landschap concreet gestalte heeft gekregen. De minister heeft de verdienste erop te hebben aangedrongen dat het voorliggende wetsontwerp werd ingediend, al zijn tekstverbeteringen nog wenselijk. De in 2009 aangevatte besprekingen dreigden vast te lopen, omdat het zo moeilijk was de vereisten inzake rationalisatie, modernisering, toegankelijkheid, transparantie, duidelijkheid en verstaanbaarheid van de gerechtelijke instellingen met elkaar te verzoenen.

Net als andere leden betreurt de spreekster dat het onderhavige wetsontwerp en het voorontwerp van wet dat beoogt te zorgen voor een autonoom beheer van de gerechtelijke organisatie niet tegelijkertijd worden ingediend en besproken. Die teksten vertonen immers een zekere algemene samenhang. Al die teksten zullen moeten worden gestroomlijnd met de nieuwe familie-rechtbank, met het statuut van de onbekwamen en met het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/001).

De spreekster vindt het goed dat de commissie beslist heeft de vertegenwoordigers van de rechterlijke macht te horen. Die derde macht werd weliswaar geraadpleegd tijdens de opmaak van het wetsontwerp, maar het bleef essentieel dat het parlement, dat de wetgevende functie uitoefent, de mensen hoort die de rechterlijke functie uitoefenen. Die laatsten hebben de voorkeur gegeven

en outre dépassé leurs intérêts propres pour proposer un point de vue homogène.

En ce qui concerne le choix du découpage géographique, le critère retenu est clair à défaut d'être immédiatement cohérent. La taille et la densité de population des nouveaux arrondissements seront disparates. Le niveau provincial, n'a pu être appliqué partout de la même manière, de sorte qu'une certaine incohérence caractérise le nouveau découpage proposé.

Pourquoi la province du Hainaut constitue-t-elle un arrondissement pourvu de deux procureurs du Roi? D'autres arrondissements de tailles et de densités similaires ou supérieures ne sont dotés que d'un seul procureur du Roi. Est-ce uniquement fondé sur le fait que le ressort de l'arrondissement judiciaire correspond au territoire de la province? Pour sa part, Mme Marghem estime qu'il aurait été possible de ne retenir qu'un procureur du Roi et un chef de corps.

Par voie de conséquence, le projet de loi examiné crée des entités managériales qui elles aussi manquent de cohérence. Peut-être l'avant-projet de loi qui vise à introduire une gestion autonome de l'organisation judiciaire permettra-t-il de s'assurer de l'existence d'une harmonie suffisante.

On aurait cependant pu imaginer d'autres critères, comme la charge de travail ou le bassin de vie. En l'état, l'intervenante approuve le projet de loi examiné comme base de travail, qui nécessitera un suivi attentif lors des prochaines années. Des arrondissements géographiquement plus étendus permettent une meilleure mobilité par le changement d'échelle: les magistrats peuvent se spécialiser et être amenés à intervenir sur l'ensemble de ce nouveau ressort, là où le besoin s'exprime.

Quelles sont les retombées réelles en termes d'économie du projet de loi examiné? A juste titre pour le membre, le projet préserve les anciens arrondissements qui deviennent des lieux d'audience, appelés désormais divisions. En effet, il fallait garantir au justiciable la même proximité qu'auparavant. Ce faisant, le projet de loi examiné, au lieu de diminuer les infrastructures comme une réorganisation des arrondissements à une échelle plus grande pouvait le laisser penser, semble superposer les nouvelles structures à celles qui existent déjà. Le texte ajoute l'échelon du nouvel arrondissement judiciaire entre celui des anciens arrondissements judiciaires et celui du ressort de cour d'appel qui reste identique.

aan een constructieve zienswijze. Zij hebben bovendien hun eigen belangen opzij gezet om een homogeen standpunt naar voren te brengen.

Wat de keuze van de geografische indeling betreft, is het in aanmerking genomen criterium duidelijk, al is het niet onmiddellijk samenhangend. De grootte en de bevolkingsdichtheid van de nieuwe arrondissementen zullen uiteenlopen. Het provinciaal niveau kon niet overal op dezelfde manier worden toegepast, waardoor de nieuwe indeling een zekere onsamenhangendheid vertoont.

Waarom vormt de provincie Henegouwen een arrondissement met twee procureurs des Konings? Andere arrondissementen met een vergelijkbare of zelfs grotere omvang en bevolkingsdichtheid hebben maar één procureur des Konings. Ligt dat louter aan het feit dat het rechtsgebied van het gerechtelijk arrondissement overeenkomt met het grondgebied van de provincie? Volgens mevrouw Marghem had Henegouwen het kunnen stellen met één procureur des Konings en één kopschef.

Aldus creëert het ter bespreking voorliggende wetsontwerp bestuursentiteiten die op hun beurt te weinig samenhang vertonen. Misschien kan het voorontwerp van wet tot instelling van een autonoom beheer van de gerechtelijke organisatie de nodige harmonie brengen.

Er waren echter andere criteria denkbaar, zoals de werklast of de streekgemeenschap (catchment area). De spreekster kan zich in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp vinden zo dat wordt beschouwd als een basistekst, die echter de volgende jaren nauwgezet zal moeten worden opgevolgd. Door de schaalwijziging leiden geografisch grotere arrondissementen tot een betere mobiliteit: de magistraten kunnen zich specialiseren en worden, waar nodig, ingezet op het volledige nieuwe rechtsgebied.

Welke besparingen zal het ter bespreking voorliggende wetsontwerp écht opleveren? Het wetsontwerp handhaaft — volgens het lid volkomen terecht — de gewezen arrondissementen; zij worden "zittingsplaatsen", voortaan "afdelingen" genoemd. De rechtzoekende moet immers worden gewaarborgd dat hij, net als vroeger, nog steeds terecht kan bij een rechtbank die voldoende nabij is. Daardoor ziet het ernaar uit dat het wetsontwerp, veeleer dan de infrastructuur af te bouwen — zoals men zou kunnen verwachten bij een reorganisatie/schaalvergroting van de arrondissementen —, de nieuwe structuren bovenop de reeds bestaande instelt. Het wetsontwerp situeert het niveau

L'intervenante qualifie cette opération d'augmentation homothétique.

Si, en termes de mobilité au sein des nouveaux arrondissements géographiquement plus grands, Mme Marghem comprend bien l'impact du projet de loi examiné, ce dernier est moins évident en termes d'économies d'échelle. En effet, quels sont les postes devenus superflus avec cette nouvelle structure? Qu'advient-il des chefs de corps des actuels arrondissements et des juges de complément? Existera-t-il un poste de chef de division?

Le respect de l'indépendance des magistrats passe par le principe constitutionnel de leur inamovibilité. Pour l'intervenante, le projet de loi examiné semble manquer de garanties à cet égard. Un large pouvoir est accordé aux chefs de corps dans le "déplacement" des magistrats, sans aucun contrepoids, sans formation spécifique en termes de management et sans connaître les marges de manœuvre dont ils disposeront au niveau de la gestion. La structure actuelle des juridictions ne facilite pas l'exercice d'une certaine démocratie, puisque le chef de corps exerce un pouvoir sur les magistrats de cette juridiction.

Ce nouvel outil de mobilité va accentuer les situations, que Mme Marghem espère exceptionnelles, d'un chef de corps voulant déplacer un magistrat pour des raisons étrangères au bon fonctionnement du service, ou d'un magistrat refusant un déplacement pour des raisons non fondées. Si à tout le moins une consultation du magistrat concerné s'impose, il serait en outre préférable d'obtenir son accord. Un recours contre la décision du chef de corps est en outre indispensable.

Qu'est-ce qui justifie que pour des délégations d'une section (du tribunal de commerce au tribunal de première instance par exemple) à une autre, le consentement soit requis alors que d'une division à une autre pas (entre anciens arrondissements géographiques)? Le consentement et les voies de recours devraient s'appliquer à toutes les situations et bénéficier à tous les magistrats.

van de nieuwe gerechtelijke arrondissementen tussen het niveau van de voormalige gerechtelijke arrondissementen en dat van het rechtsgebied van het hof van beroep, dat ongewijzigd blijft. Volgens de spreekster is in dit verband sprake van een homothetische aangroei.

Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp mag dan wel gunstig inwerken op de mobiliteit in de nieuwe, geografisch grotere arrondissementen, volgens mevrouw Marghem echter liggen de schaalvoordelen ervan minder voor de hand. Welke functies zullen die nieuwe structuren overbodig maken? Wat zal er gebeuren met de korpschefs van de bestaande arrondissementen en met de toegevoegde rechters? Zal worden voorzien in een functie van afdelingshoofd?

De inachtneming van de onafhankelijkheid van de magistraten is gestoeld op het grondwettelijk beginsel dat ze onafzetbaar zijn. Volgens de spreekster bouwt het ter bespreking voorliggende wetsontwerp te weinig waarborgen in dat verband in. De korpschefs zullen over een ruime bevoegdheid beschikken om magistraten over te plaatsen, zonder dat daar iets tegenover staat, zonder dat een specifieke managementopleiding wordt gegeven en zonder te weten over welke manoeuvreerruimte zij zullen beschikken op het vlak van beheer. De bestaande structuur van de rechtscolleges maakt het niet bepaald makkelijk de zaken in zekere zin democratisch te beheren, aangezien de korpschef zich in een machtspositie bevindt ten opzichte van de magistraten van dat rechtcollege.

Mevrouw Marghem vreest dat deze nieuwe mobiliteitsregeling het een korpschef makkelijker zal maken een magistratuur over te plaatsen om redenen die niets van doen hebben met de goede werking van de dienst, of nog dat ze zal bewerkstelligen dat een magistratuur een overplaatsing makkelijker kan weigeren om ongegronde redenen; zij hoopt uiteraard dat het om uitzonderlijke gevallen zal gaan. Op zijn minst moet de betrokken magistratuur daarover worden geraadpleegd; beter nog ware dat zijn instemming vereist is. Bovendien moet tegen de beslissing van de korpschef beroep kunnen worden ingesteld.

Waarom is toestemming vereist wanneer een sectie (bijvoorbeeld de rechtbank van koophandel) een andere sectie (bijvoorbeeld de rechtbank van eerste aanleg) een opdracht geeft, terwijl dat niet het geval is wanneer een afdeling een andere afdeling (gewezen geografische arrondissementen onderling) een opdracht geeft? De toestemming en de verhaalmiddelen zouden moeten gelden voor alle situaties en zouden open moeten staan voor alle magistraten.

Dans le cadre de la mobilité entre arrondissements nouveau au sein du ressort, l'accord des chefs de corps est prévu. En cas de désaccord, il revient au premier président ou au procureur général à trancher. Pour le membre, le projet de loi examiné promeut une vision très hiérarchisée de la juridiction, qui ne tient pas suffisamment compte de l'indépendance de chaque magistrat au sein de la juridiction. Le risque existe d'instaurer un "mercato" judiciaire.

Pour l'oratrice, le projet de loi examiné mériterait des aménagements en vue de garantir une mobilité si possible volontaire et à tout le moins négociée et non imposée. L'inamovibilité est une garantie constitutionnelle accordée aux magistrats pour éviter les déplacements non fondés.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) se réjouit qu'après tant d'années, on puisse enfin débattre réellement de la réforme à l'examen.

Le projet de loi vise à mieux gérer et à rendre plus efficaces les services fournis par la Justice. Il peut être examiné en sachant que la situation à Bruxelles a été réglée par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement de Bruxelles. Le coût global du paysage judiciaire belge définitif se précise donc de jour en jour. Mais l'histoire est loin d'être finie, car de nombreuses choses doivent encore être mises en œuvre.

C'est pourquoi l'intervenant se dit positif à l'égard du projet de loi à l'examen. Renvoyant à la remarque formulée par Mme Marghem sur les effets économiques du projet de loi à l'examen, l'intervenant estime qu'il y a assez de magistrats. Il faut tendre vers plus de spécialisation. En outre, on ne peut pas non plus oublier que la Belgique compte un grand nombre de palais de justice (quelque 310), ce qui la place au-dessus de la moyenne européenne, tant en ce qui concerne le nombre de magistrats qu'en ce qui concerne le nombre de bâtiments.

Renvoyant à la remarque de M. Brotcorne en la matière, le membre souligne qu'aucun lieu où se rend la justice n'est appelé à disparaître pour l'instant. L'intervenant estime que le budget du département de la justice doit permettre de réaliser la réforme à l'examen. Il espère que celle-ci donnera lieu à une rationalisation des moyens. En ce qui concerne l'élargissement d'échelle, M. De Clerck a toujours défendu une division en

In het kader van de mobiliteit tussen nieuwe arrondissementen binnen hetzelfde rechtsgebied is de toestemming van de korpschef vereist. Gaat de korpschef niet akkoord met de overplaatsing, dan moet de eerste voorzitter of de procureur-generaal de zaak beslechten. Volgens de spreekster bevordert het ter bespreking voorliggende wetsontwerp aldus een zeer gehiërarchiseerde kijk op de rechtscollages, waarbij onvoldoende rekening wordt gehouden met de onafhankelijkheid van elke magistratuur binnen het rechtscollege. Daardoor dreigt het risico dat er een soort "magistratentransfermarkt" ontstaat.

De spreekster meent dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp moet worden bijgestuurd om te waarborgen dat de mobiliteit zo mogelijk vrijwillig gebeurt en dat daarover hoe dan ook wordt overlegd, zonder dat er enige dwang aan te pas komt. De onafzetbaarheid is een grondwettelijk beginsel dat de magistraten moet waarborgen dat zij niet ongegrond kunnen worden overgeplaatst.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) is tevreden dat eindelijk, na jaren, gestart kan worden met de daadwerkelijke bespreking van voorliggende hervorming.

Het wetsontwerp beoogt een beter management en een grotere efficiëntie van de dienstverlening van justitie. Voorliggend wetsontwerp kan besproken worden in de wetenschap dat de situatie van Brussel bij de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, geregeld is. Het globaal plaatje van het definitief Belgisch gerechtelijk landschap wordt aldus stilaan duidelijk. Het verhaal is echter verre van af; nog vele zaken dienen gerealiseerd te worden.

De spreker neemt ten aanzien van dit wetsontwerp dan ook een positief kritische houding aan. Verwijzend naar de bemerking van mevrouw Marghem over de economische effecten van voorliggend wetsontwerp, is de spreker van oordeel dat er voldoende magistraten zijn. Er moet gestreefd worden naar meer specialisatie. Voorts mag ook niet vergeten worden dat België een groot aantal gerechtsgebouwen (een 310tal gebouwen) telt. België scoort zowel wat het aantal magistraten als het aantal gebouwen betreft boven het Europees gemiddelde.

Verwijzend naar de opmerking van de heer Brotcorne daarover, stipt het lid aan dat er voorlopig geen plaatsen waar recht wordt gesproken, zullen verdwijnen. De spreker is van oordeel dat het budget voor het departement justitie moet toelaten om voorliggende hervorming te realiseren. Hij drukt de hoop uit dat deze hervorming tot een rationalisering van de middelen zal leiden. Wat de schaalvergroting betreft, is de heer De Clerck steeds

16 arrondissements au nom, notamment, de principes économiques.

Le membre constate que l'on a choisi de faire coïncider les nouveaux arrondissements avec les provinces, avec un arrondissement distinct pour Bruxelles et Eupen, afin de tenir compte de la structure de l'État belge. La question se pose toutefois de savoir comment le modèle de gestion pourra répondre à la diversité de tailles.

Les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont maintenus au niveau des ressorts. De quelle manière va-t-on organiser efficacement leur fonctionnement pratique?

L'intervenant estime que l'exception prévue pour les juges de paix et les juges de police à Bruxelles doit être examinée plus en détail. Le membre se demande ce qu'il adviendrait si cette exception était soumise à un contrôle de la Cour constitutionnelle?

La solution mise en place pour le Hainaut doit aussi être étudiée de manière plus détaillée. On peut en effet se demander pourquoi, par exemple, deux procureurs ne sont pas désignés pour Anvers. Pourquoi ne pas généraliser l'exception?

En matière de mobilité, M. De Clerck comprend l'inquiétude de la magistrature. Il faut donner une réponse claire à ses préoccupations.

En ce qui concerne la gestion des cours et tribunaux, le troisième volet de la réforme, qui fera l'objet du projet de loi annoncé par la ministre, il préconise de rester aussi près que possible du principe de base initial, à savoir la responsabilisation des magistrats qui doit leur permettre de faire eux-mêmes des choix en fonction de leur budget. Enfin, le membre souligne l'importance de la cohérence entre les différents volets de la réforme.

Mme Carina Van Gaster (Open Vld) fait remarquer qu'après des décennies d'analyse, la réforme du paysage judiciaire sera enfin accomplie. Le texte à l'examen constitue le début de ce que peut être une réforme de la Justice.

Le membre explique qu'une telle réforme ne peut être couronnée de succès que si les acteurs de la justice sont prêts à y apporter leur collaboration. Les auditions organisées en commission lui donnent dès lors de l'espoir.

voorstander geweest van een indeling in 16 arrondissementen en dit omwille van onder meer economische principes.

Het lid stelt vast dat ervoor gekozen werd om de nieuwe arrondissementen te laten samenvallen met de provincies, aangevuld met een apart arrondissement voor Brussel en Eupen, teneinde rekening te houden met de Belgische staatsstructuur. De vraag stelt zich evenwel op welke manier de diversiteit in grootte zal worden opgevangen door het beheersmodel.

De arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel blijven bestaan op het niveau van de ressorten. Op welke manier zal de praktische werking ervan doeltreffend georganiseerd worden?

De spreker is van oordeel dat de uitzondering ten aanzien van de vrederechters en politierechters in Brussel nader bekeken dient te worden. Het lid vraagt zich af of deze uitzondering een eventuele toets van het Grondwettelijk Hof zal kunnen doorstaan?

Ook de oplossing die uitgewerkt werd voor Henegouwen dient nader bestudeerd te worden. De vraag kan immers worden opgeworpen waarom bijvoorbeeld voor Antwerpen geen 2 procureurs worden aangewezen. Waarom de uitzondering niet veralgemenen?

Inzake mobiliteit heeft de heer De Clerck begrip voor de bezorgdheid van de magistratuur. Er moet hen een duidelijk antwoord worden gegeven op hun bekommernissen.

Inzake het beheer van de hoven en rechtbanken, het derde luik van de hervorming, dat voorwerp zal uitmaken van het door de minister aangekondigde wetsontwerp roept hij op om zo dicht mogelijk bij het oorspronkelijke uitgangspunt te blijven, met name de responsabilisering van de magistraten die hen moet toelaten om zelf keuzes in functie van hun budget te maken. Tot slot wijst het lid op het belang van de coherentie tussen de verschillende luiken van de hervorming.

Mevrouw Carina Van Gaster (Open Vld) merkt op dat na decennialange analyses de hervorming van het gerechtelijk landschap eindelijk zijn beslag zal krijgen. Voorliggende tekst is een begin van wat een hervorming van justitie kan zijn.

Het lid verduidelijkt dat een dergelijke hervorming immers enkel succesvol kan zijn als de actoren van justitie bereid zijn om hieraan hun medewerking te verlenen. De in de commissie gehouden hoorzittingen stemmen haar dan ook hoopvol.

Le projet de loi à l'examen fait partie d'un ensemble plus important. Il y a également la discipline, la gestion et les tribunaux de la famille. Une meilleure informatisation de la justice est nécessaire pour obtenir les succès espérés sur le terrain.

Le groupe Open Vld a toujours été favorable à une réforme de la justice qui peut être bénéfique pour le citoyen. C'est également pour cette raison que son groupe ne souhaite pas toucher aux tribunaux du travail et aux tribunaux de commerce qui connaissent de courts délais de traitement. Son groupe n'est dès lors pas favorable à la création de tribunaux uniques.

Sur le plan civil, le justiciable doit obtenir une solution à son litige dans un délai raisonnable. Sur le plan pénal, il faut également que les recherches, les poursuites et le jugement interviennent dans un délai raisonnable.

Redessiner le paysage judiciaire n'est pas une tâche facile. Pour obtenir les avantages recherchés, l'option retenue est celle d'un élargissement d'échelle des arrondissements coïncidant avec les provinces. La membre estime que ce qui est actuellement ressenti comme illogique pour le Hainaut sera considéré comme acceptable à l'avenir, lors de la mise en œuvre du projet de loi à l'examen.

En ce qui concerne la mobilité, elle estime que les tribunaux disciplinaires garantiront que les chefs de corps ne se rendront pas coupables de détournement ou d'excès de pouvoir. Elle estime que la réforme à l'examen est la meilleure solution possible.

Mme Sonja Becq (CD&V) considère, comme la ministre, que cette réforme ne constitue pas un point final. Il faut continuer à évoluer dans le sens d'une justice efficace et au service du justiciable. L'informatisation joue un rôle important en la matière.

La membre attire l'attention sur les adaptations à l'égard des juges de paix et des juges de police dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Voorliggend wetsontwerp maakt deel uit van een groter geheel. Zo is er ook de tucht, het beheer en de familierechtbanken. Een betere informatisering van justitie is vereist om op het terrein de verhoopte successen te boeken.

De Open Vld-fractie is altijd al voorstander geweest van een hervorming van justitie waaruit de burger winst kan halen. Het is ook daarom dat haar fractie niet wenst te raken aan de arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel die korte doorlooptijden kennen. Haar fractie is derhalve ook geen voorstander van de oprichting van eenheidsrechtbanken.

Op burgerlijk vlak moet een rechtszoekende binnen een redelijke termijn een oplossing voor zijn geschil krijgen. Op strafrechtelijk vlak moet eveneens binnen een redelijke termijn opgespoord, vervolgd en berecht worden.

Een hertekening van het gerechtelijk landschap is geen eenvoudige opdracht. Om noodzakelijke voordelen te behalen, werd gekozen voor een schaalvergroting van de arrondissementen die samenvalt met de provincies. Het lid is van oordeel dat wat vandaag ten aanzien van Henegouwen als onlogisch wordt ervaren, in de toekomst, bij de implementatie van dit wetsontwerp, als aanvaardbaar zal worden beschouwd.

Wat de mobiliteit betreft, is zij van oordeel dat de tuchtrechtbanken zullen garanderen dat de korpschefs zich niet zullen schuldig maken aan machtsafwending of machtsoverschrijding. Zij is van oordeel dat voorliggende hervorming de best mogelijke oplossing is.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) is net als de minister van oordeel dat deze hervorming geen eindpunt betekent. Er moet gekomen worden tot een efficiënte justitie ten dienste van de rechtsonderhorige. De informatisering zal hierbij een belangrijke factor spelen.

Het lid vraagt aandacht voor de aanpassingen ten aanzien van de vrederechters en politierechters in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Il convient également de se pencher sur le statut des chefs de corps. Le chef de corps joue un véritable rôle de charnière, responsable de la bonne administration de la justice dans son arrondissement. L'on attend beaucoup de lui, à maints égards, et pour cette simple raison, il importe qu'il soit bien entouré. Il faut en outre veiller à ce que les décisions qu'il prend se justifient objectivement, et il faut pouvoir le garantir au maximum. C'est pourquoi il sera peut-être nécessaire d'ancrer dans la loi, pour certaines décisions (comme celles qui sont prises par dérogation au règlement de répartition des affaires) une liste de critères et de conditions permettant de "guider" les décisions du chef de corps.

Mme Becq part en outre du principe que la mobilité des magistrats peut, en quelque sorte, être considérée comme une exception. L'intervenante suppose que les cadres avec lequel les nouveaux arrondissements devront commencer à travailler correspondent au maximum aux besoins du moment. À cet égard, elle demande si le gouvernement a tenu compte, pour élaborer les réglementations en projet, des mesures de la charge de travail. Dans la négative, comment pourra-t-il alors tenir compte de ces besoins, et de quelle manière ont-ils été évalués?

Mme Becq demande enfin dans quelle mesure les mesures relatives au déplacement et à la mobilité du personnel judiciaire s'écartent de la réglementation actuelle. Elle souhaite également que la ministre précise les possibilités de recours du personnel judiciaire en cas de contestation de certaines décisions.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) insiste sur l'utilité de la réforme à l'examen. Elle regrette toutefois que le gouvernement ne veuille pas traiter l'avant-projet de loi relatif à la gestion en même temps que le projet de loi à l'examen.

Elle déplore par ailleurs que la ministre ait renoncé à l'idée d'un tribunal unique. C'est une occasion manquée. La justification de ce revirement est de surcroît bancale, dès lors que la fusion est manifestement possible pour l'arrondissement d'Eupen.

Mme Van Vaerenbergh évoque ensuite la situation particulière du nouvel arrondissement du Hainaut.

L'intervenante souligne que la motivation initiale de la dérogation prévue pour l'arrondissement a été jugée insuffisante par le Conseil d'État (DOC 53 2858/001, p. 119). Le gouvernement a alors changé son fusil d'épaule et a justifié l'exception en invoquant l'extension géographique de l'arrondissement (DOC 53 2858/001,

Ook dient de positie van de korpschefs nader bestudeerd te worden. De korpschef is een echte spilfiguur die de rechtsbedeling in zijn arrondissement in goede banen moet leiden. Er wordt veel van hem verwacht, op allerlei vlakken, en alleen daarom al is het aangewezen dat hij goed wordt omringd. Bovendien moet erover worden gewaakt en moet maximaal kunnen worden gewaarborgd dat de beslissingen die hij neemt, objectief verantwoordbaar zijn. Misschien zal het daarom nodig zijn om voor sommige beslissingen (zoals deze die worden genomen in afwijking van het zaakverdelingsreglement) een wettelijk verankerde lijst van criteria en voorwaarden op te stellen die de beslissingen van die korpschef "sturen".

Voorts gaat mevrouw Becq ervan uit dat de mobiliteit van magistraten als een soort van uitzonderingsmaatregel mag worden beschouwd. De spreekster veronderstelt dat de bezetting waarmee de arrondissementen nieuwe stijl zullen moeten beginnen te werken, maximaal beantwoordt aan de noden die er op dat moment zijn. In dat verband vraagt de spreekster of de regering voor de ontworpen regelingen rekening heeft gehouden met de werklastmetingen. Zo niet, hoe zal zij dan rekening kunnen houden met die noden en op welke manier werden die ingeschat?

Mevrouw Becq wil ten slotte weten in welke mate de regeling voor de overplaatsing en mobiliteit van het gerechtspersoneel verschilt van de huidige regeling. Zij wenst ook dat de minister toelicht wat de beroepsmogelijkheden van het gerechtspersoneel zijn om bepaalde beslissingen aan te vechten.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) benadrukt de noodzaak van de hervorming die ter bespreking voorligt. Zij betreurt evenwel dat de regering het voorontwerp van wet inzake het beheer niet tezamen met het voorliggende wetsontwerp wil behandelen.

Voorts vindt zij het geen goede zaak dat men in het wetsontwerp is afgestapt van het idee van de eenheidsrechtbank. Dit is een gemiste kans. De verantwoording daarvoor is bovendien gebrekkig, want voor het arrondissement Eupen kan de samenvoeging blijkbaar wel.

Vervolgens kaart mevrouw Van Vaerenbergh de bijzondere situatie van het nieuwe arrondissement Henegouwen aan.

De spreekster wijst erop dat de oorspronkelijke motivering van de afwijking die voor dit arrondissement werd voorzien, niet voldeed voor de Raad van State (DOC 53 2858/001, blz. 119). Daarop heeft de regering het geweer van schouder veranderd en de uitzonderingsregeling gemotiveerd door te verwijzen

p. 34). Cette nouvelle motivation n'est toutefois pas plus crédible, puisque d'autres arrondissements — le nouvel arrondissement d'Anvers, par excellence — qui sont au moins aussi grands n'ont pas fait l'objet d'une dérogation.

L'intervenante évoque enfin l'exception prévue pour les justices de paix et les tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, qui ne disposeront pas de leur propre chef de corps. Mme Van Vaerenbergh annonce des amendements à cet égard.

B. Réponses de la ministre

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, situe les premiers antécédents d'une large réforme du pouvoir judiciaire dans la première commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée (DOC 47 0059/001 à 011). Cette réforme s'est révélée plus nécessaire encore avec les résultats de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires a été menée dans l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts (DOC 49 0713/001 à 015).

Des institutions judiciaires, comme le Collège des procureurs généraux, et extra-judiciaires, comme le Conseil supérieur de la Justice, se sont intéressés de près à cette question. Leurs travaux ont nourri la réflexion du gouvernement.

Les accords de l'Octopus visaient une réforme en profondeur des institutions policières et judiciaires. La révision de l'échelle en vue de son élargissement a eu lieu en ce qui concerne la police. Par contre, jusqu'au dépôt du présent projet de loi, la réforme du paysage judiciaire et de l'échelle ne fut pas encore initiée. Le projet de loi donné ainsi suite à un engagement figurant dans l'accord du gouvernement, à savoir (point 2.8.1.A):

“Le gouvernement — s'inspirant des propositions de Themis et d'Atomium — veillera à la mise en oeuvre d'une organisation unifiée pour la gestion des tribunaux, par arrondissement ou par ressort, et dans le respect de l'indépendance de la justice et en tenant compte des spécificités des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des justices de paix et des tribunaux de Police. Cette structure unique sera responsable de la gestion des budgets, du personnel et des moyens

naar de uitgestrektheid van het arrondissement (DOC 53 2858/001, blz. 34). Deze nieuwe motivering houdt nochtans evenmin steek, nu er ook andere arrondissementen — bij uitstek het nieuwe arrondissement Antwerpen — minstens even groot zijn en daarvoor wordt geen afwijking ingevoerd.

Ten slotte wijst de spreekster op de uitzonderingsregeling voor de vrederegerechten en politierechtbanken in het gerechtelijk arrondissement Brussel die niet over een eigen korpsoverste zullen beschikken. Mevrouw Van Vaerenbergh kondigt in dat verband amendementen aan.

B. Antwoorden van de minister

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, situeert de eerste kiemen voor een brede hervorming van de rechterlijke macht in de eerste parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop de bestrijding van het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt (DOC 47 0059/001 tot 011). Die hervorming bleek nog meer nodig na de resultaten van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak “Dutroux-Nihoul en consorten” (DOC 49 0713/001 tot 015).

Gerechtelijke instellingen, zoals het College van procureurs-generaal, en buitengerechtelijke instellingen, zoals de Hoge Raad voor de Justitie, hebben zich van nabij met die aangelegenheid beziggehouden. Hun werk is stof geweest voor de reflectie van deze regering.

Het Octopusakkoord beoogde een grondige hervorming van de politionele en gerechtelijke instellingen. De schaalherziening met het oog op een schaalvergroting heeft plaatsgehad voor wat de politie betreft. Maar tot aan de indiening van dit wetsontwerp was met de hervorming van het gerechtelijke landschap en van de schaal ervan nog geen begin gemaakt. Het wetsontwerp geeft aldus gevolg aan een verbintenis in het regeerakkoord, namelijk (punt 2.8.1.a):

“De regering zal — zich inspirerend op de voorstellen van Themis en Atomium — werk maken van een eengemaakte organisatie voor het beheer van de rechtbanken, per arrondissement of rechtsgebied, en met respect voor de onafhankelijkheid van de rechtspraak en rekening houdende met de specificiteit van de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de vrede- en politiegerechten. Deze eenheidsstructuur zal verantwoordelijk zijn voor het beheer van budgetten,

matériels, ainsi que de la mobilité horizontale du personnel et d'une meilleure valorisation de l'expertise."

Le gouvernement a cependant dû constater que la réforme ne pouvait toucher aux délimitations des ressorts des Cours d'appel. L'article 156 de la Constitution n'est en effet pas ouvert à révision au cours de la présente législature (voy. la déclaration de révision de la Constitution, *MB*, 7 mai 2010). Il ne faut pas chercher plus loin, selon la ministre, la justification des disparités dans les tailles et les densités des nouveaux arrondissements.

Toutefois, la ministre n'exclut pas une évolution, permettant par exemple de mieux tenir compte des nécessités d'une lutte efficace contre la criminalité, en organisant une meilleure cohérence entre le ressort d'une juridiction et la situation sur le terrain. Dès lors, il serait souhaitable que l'article 156 de la Constitution soit déclaré ouvert à révision au cours de la prochaine législature, afin de pouvoir affiner la réforme du paysage judiciaire ici entamée.

L'arrondissement judiciaire d'Eupen présente des spécificités, qui ne permettent pas une comparaison pertinente avec d'autres arrondissements. Les juridictions de cet arrondissement sont en effet bilingues.

L'arrondissement judiciaire du Hainaut présente lui aussi une spécificité, à savoir qu'il est le seul dont le ressort correspond à celui de la Cour d'appel, défini par l'article 156 de la Constitution. Sans adaptation, il n'y aurait qu'un procureur du Roi (au niveau du tribunal) pour un procureur général (au niveau de la Cour d'appel). Dans tous les autres cas, il y a cependant deux procureurs du Roi pour un procureur général. La solution projetée répond à cette particularité.

Le gouvernement s'engage à maintenir l'accessibilité du service public de la justice. Dans cette optique, il maintient les lieux d'audience actuels. L'efficacité de la gestion ne s'opérera pas au mépris de la proximité de la justice. La mobilité vise à faire venir la justice aux citoyens et non l'inverse. Elle vise aussi à permettre de répondre à des situations exceptionnelles, générant un risque d'arriéré judiciaire.

L'avant-projet de loi, transmis au Conseil d'État, qui vise à introduire une gestion autonome de l'organisation judiciaire, confère aux nouveaux arrondissements une certaine autonomie managériale, complétée par des

het personeel en de materiële middelen, evenals voor de horizontale mobiliteit van het personeel en een betere valorisering van de expertise."

De regering heeft evenwel moeten vaststellen dat met de hervorming niet aan de grenzen van het ressort van de hoven van beroep kon worden geraakt. Artikel 156 van de Grondwet is tijdens de huidige zittingsperiode immers niet voor herziening vatbaar verklaard (zie de desbetreffende verklaring, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010). Verder moet men volgens de minister niet zoeken naar de verantwoording voor de grote verschillen in omvang en dichtheid van de nieuwe arrondissementen.

De minister sluit echter niet uit dat een en ander evolueert, waardoor het bijvoorbeeld mogelijk wordt beter rekening te houden met de noodzaak van een doeltreffende criminaliteitsbestrijding door grotere samenhang te brengen tussen het ressort van een gerecht en de situatie ter plaatse. Daarom is het wenselijk artikel 156 van de Grondwet tijdens de volgende zittingsperiode voor herziening vatbaar te verklaren, zodat de hier aangevatte hervorming van het gerechtelijk landschap kan worden vervolgd.

Het gerechtelijk Eupen heeft specifieke kenmerken waardoor het niet zinvol met andere arrondissementen kan worden vergeleken. De rechtscolleges van dat arrondissement zijn namelijk tweetalig.

Ook het gerechtelijk arrondissement Henegouwen heeft een bijzonder kenmerk, namelijk dat het ressort ervan als enige overeenstemt met dat van het hof van beroep, als bepaald bij artikel 156 van de Grondwet. Zonder aanpassing zou er maar één procureur des Konings (op het vlak van de rechtbank) voor één procureur-generaal (op het vlak van het hof van beroep) zijn. In alle andere gevallen zijn er echter twee procureurs des Konings voor één procureur-generaal. De ontworpen oplossing beantwoordt aan die bijzonderheid.

De regering is vastbesloten om de toegankelijkheid van de openbare dienstverlening van het gerecht te behouden. In dat verband handhaaft zij de huidige zittingsplaatsen. De doeltreffendheid van het beheer zal niet ten koste gaan van de nabijheid van de justitie. De mobiliteit is erop gericht de justitie bij de burgers te brengen en niet omgekeerd. Het doel is ook een antwoord te kunnen bieden op uitzonderlijke situaties die een risico op achterstand met zich brengen.

Het aan de Raad van State overgezonden voorontwerp van wet, dat een autonoom beheer van de rechterlijke organisatie beoogt in te stellen, verleent aan de nieuwe arrondissementen een zekere

plans et des contrats de gestion. Ces contrats seront examinés avec un Collège du ministère public.

La ministre confirme qu'il serait nécessaire aussi de disposer d'un Collège du siège, outre le Collège du ministère public. Cette institution permettrait de disposer d'un relais entre le monde politique et les magistrats du siège, spécialement dans des domaines tels que l'informatisation de la justice. Il serait judicieux qu'une institution exprime, au nom de tous les magistrats du siège, un point de vue commun.

La ministre confirme également que le projet de loi examiné, en son article 49, prévoit que "Le Roi peut par règlement de répartition d'affaires dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres répartir en deux ou plusieurs divisions" de certaines juridictions. Ce règlement portera sur des affaires telles que la cybercriminalité, les douanes ou les accises, soit des domaines où il est préférable d'utiliser les compétences particulières des magistrats à l'échelle la plus adaptée.

Pour l'oratrice, il n'existait aucun consensus sur le tribunal unique, regroupant le tribunal de première instance, le tribunal de commerce et le tribunal du travail. D'ailleurs, le Conseil national du travail avait émis un avis unanime n° 1716 du 15 décembre 2009, prenant position contre l'idée d'un tel tribunal: "*Le Conseil appelle le monde politique à ne pas toucher à l'indépendance des juridictions du travail et des auditorats du travail, afin de ne pas mettre en péril ce qui a prouvé sa qualité par le passé. Les juridictions du travail et auditorats du travail indépendants doivent au contraire être soutenus à l'aide des moyens qui leur permettront de continuer à remplir leur important rôle social au 21^e siècle.*"

L'ensemble de la réforme, en tous ses volets, doit rentrer en vigueur au même moment. La ministre s'engage à y veiller.

La suggestion d'instituer la fonction de magistrat médiateur pour toute décision contestée de mobilité sera étudiée, notamment au regard de l'impératif de ne pas porter atteinte au principe même de la mobilité. Si des recours multiples sont organisés, l'objectif du législateur pourrait ne pas être rencontré.

beheersautonomie, die wordt aangevuld met plannen en beheersovereenkomsten. Die overeenkomsten zullen samen met een College van het openbaar ministerie worden besproken.

De minister bevestigt ook dat het noodzakelijk zou zijn naast het College van het openbaar ministerie te beschikken over een College van de zetel. Die instelling zou de mogelijkheid bieden te beschikken over een verbindingsinstantie tussen de politiek en de magistraten van de zetel, inzonderheid in domeinen zoals de informatisering van het gerecht. Het ware raadzaam dat een instantie, namens alle magistraten van de zetel, een gemeenschappelijk standpunt zou vertolken.

Voorts bevestigt de minister dat artikel 49 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp het volgende bepaalt: "De Koning kan bij zaakverdelingsreglement in een in ministerraad overlegd besluit, (...) [sommige gerechten] in twee of meer afdelingen verdelen". Dat reglement zal betrekking hebben op zaken zoals cybercriminaliteit, douane of accijnzen, dan wel op aangelegenheden waarvoor het verkieslijk zou zijn de bijzondere bevoegdheden van de magistraten op de geschiktste schaal aan te wenden.

Volgens de minister bestond er niet de minste eensgezindheid over de eenheidsrechtbank die de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank zou groeperen. Overigens had de Nationale Arbeidsraad op 15 december 2009 het unaniem advies nr. 1716 uitgebracht, waarin hij aangaf tegen het idee voor een dergelijke rechtbank gekant te zijn: "*De Raad roept de politieke wereld op om niet te raken aan de onafhankelijkheid van de arbeidsgerechten en arbeidsauditoraten, zodat niet in gevaar wordt gebracht wat in het verleden zijn deugdelijkheid heeft bewezen. De onafhankelijke arbeidsgerechten en arbeidsauditoraten moeten daarentegen ondersteund worden met de middelen om hun belangrijke maatschappelijke rol in de 21ste eeuw te kunnen blijven vervullen.*"

Alle aspecten van de hele hervorming moeten op hetzelfde tijdstip in werking treden. De minister verbindt zich ertoe daarop te zullen toezien.

De suggestie om de functie van bemiddelingsmagistraat in te stellen voor elke betwiste beslissing in verband met de mobiliteit zal worden onderzocht, met name gelet op de vereiste geen afbreuk te doen aan het mobiliteitsbeginsel zelf. Mocht in meervoudige mogelijkheden tot hoger beroep worden voorzien, dat zou wel eens niet kunnen worden tegemoetgekomen aan de doelstelling van de wetgever.

La ministre estime logique qu'une certaine mobilité soit organisée pour le personnel des niveaux C et D, au regard des pratiques en cours dans le secteur privé. L'équivalent d'une heure de mobilité par jour n'est pas déraisonnable.

Les juges de complément sont intégrés aux cadres existants, à l'exception des justices de paix, où il n'existe pas de cadre global existant. La philosophie du système projeté de mobilité consiste justement à répondre à des difficultés liées à un manque, en utilisant le cadre existant.

Un président de division sera instauré par ressort pour les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce. Pour les membres du personnel de ces juridictions, la ministre renvoie aux annexes du projet de loi examiné (DOC 53 2858/002, p. 238 et s.).

La ministre estime que les budgets et les cadres actuels devraient suffire pour réaliser la réforme soumise au Parlement.

En réponse aux diverses questions et remarques concernant la diminution du nombre de greffiers en chef, la ministre renvoie à l'article 115 du projet de loi, qui prévoit la création, en guise de compensation, d'une sorte de management intermédiaire (le greffier chef de service). La proximité du juge de paix reste ainsi garantie.

En ce qui concerne la demande visant à accorder aux greffiers des responsabilités en matière de rédaction du règlement de répartition des affaires, la ministre précise que la philosophie du projet de loi est d'accorder davantage d'autonomie au chef de corps. C'est lui qui assume la responsabilité finale et qui devra rendre des comptes sur l'efficacité du fonctionnement du tribunal dont il est responsable. Il serait par conséquent contraire à cette logique d'accorder au greffier en chef davantage de responsabilités en ce qui concerne le point évoqué.

Ensuite, il est précisé qu'en ce qui concerne les règles en projet en matière de mobilité, le Conseil d'État a uniquement demandé que soit prévue l'obligation d'entendre préalablement les personnes concernées et de motiver effectivement la décision. L'avant-projet de loi a été adapté en ce sens. La ministre est disposée à réfléchir aux suggestions formulées par les experts au cours des auditions. C'est ainsi qu'elle n'exclut pas, par exemple, qu'à l'avenir le concept de magistrat médiateur fasse l'objet d'une réflexion.

De minister vindt het logisch dat voor het personeel van niveau C en D organisatorisch in enige mobiliteit wordt voorzien, gelet op de in de privésector gangbare werkwijzen. Het equivalent van één uur mobiliteit per dag is niet onredelijk.

De toegevoegde rechters worden opgenomen in de bestaande formaties, met uitzondering van de vrede-rechters, voor wie geen bestaand alomvattend raamwerk voorhanden is. De strekking van het ontworpen mobiliteitssysteem is nu net bedoeld om met gebruikmaking van de bestaande formatie het hoofd te bieden aan met een tekort verband houdende moeilijkheden.

Voor de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel zal per rechtsgebied in een afdelingsvoorzitter worden voorzien. Voor wat de personeelsleden van die rechtscollèges aangaat, verwijst de minister naar de bijlagen bij het ter bespreking voorliggende wetsontwerp (DOC 53 2858/002, blz. 238 e.v.).

De minister is van oordeel dat de aan het Parlement voorgelegde hervorming moet kunnen worden gerealiseerd met de huidige budgetten en kaders.

Als antwoord op de diverse vragen en opmerkingen over de vermindering van het aantal hoofdgriffiers, verwijst de minister naar artikel 115 van het wetsontwerp, dat bepaalt dat er, ter compensatie, een soort van tussenmanagement wordt gecreëerd (de griffier hoofd van dienst). Daarmee moet de nabijheid van de vrederechter gewaarborgd kunnen blijven.

Wat betreft de vraag om de griffiers verantwoordelijkheden te geven met betrekking tot het opstellen van het zaakverdelingsreglement, merkt de minister op dat het de filosofie van het wetsontwerp is dat de korpschefs meer autonomie wordt verleend. Hij draagt de uiteindelijke verantwoordelijkheid en zal worden afgerekend op het efficiënt functioneren van de rechtbank waarvoor hij verantwoordelijk is. Het zou bijgevolg niet stroken met deze filosofie om de hoofdgriffier op het aangekaarte punt meer verantwoordelijkheid te geven.

Vervolgens wordt uitgelegd dat de Raad van State met betrekking tot de ontworpen regelingen inzake mobiliteit uitsluitend heeft gevraagd om te voorzien in de verplichting de betrokken personen vooraf te horen en de beslissing degelijk te motiveren. Het voorontwerp van wet werd hieraan aangepast. De minister is wel bereid om na te denken over de suggesties die de deskundigen tijdens de hoorzittingen hebben gedaan. Zij sluit bijvoorbeeld niet uit dat er in de toekomst kan worden nagedacht over het concept van de magistrat-bemiddelaar.

La ministre indique par ailleurs que le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/001) et le projet de loi à l'examen seront mis en concordance sur le plan technique.

En ce qui concerne la cohérence avec le loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'intervenante précise que le projet de loi à l'examen ne porte pas préjudice à cette réglementation, mais qu'au contraire, il en tient compte sur tous les points.

En réponse à la question à ce sujet, la ministre indique qu'il y aura bien deux secrétaires en chef dans l'arrondissement du Hainaut.

Le barreau pourra fixer sa propre organisation de manière autonome. Le gouvernement a conclu des accords à ce propos avec les ordres concernés. La ministre renvoie plus particulièrement à l'article 126 du projet de loi.

La ministre fait par ailleurs observer qu'elle a donné tous les ordres nécessaires afin de garantir la compatibilité de toutes les banques de données pertinentes afin qu'elles puissent être reliées sans problèmes au niveau des nouveaux arrondissements. Il n'y aurait pas de réels problèmes sur ce point.

L'objectif sous-jacent de la réforme est une fois de plus mis en exergue. Il ne s'agit pas d'une opération d'économie de coûts. Le projet de loi entend, tout comme les mesures prévues pour améliorer la gestion, accroître sensiblement l'efficacité de l'organisation judiciaire et de l'administration de la justice. Par ailleurs, la transparence doit être accrue et la qualité du service public rendu par la justice doit être améliorée.

La ministre précise également que les mesures de la charge de travail n'ont pas été prises en considération. Celles-ci ne sont en effet pas encore achevées. Il ne serait pas judicieux d'attendre les résultats, ce qui reporterait peut-être inutilement l'achèvement de la réforme.

La ministre confirme avoir soumis l'avant-projet de loi relative à la gestion pour avis au Conseil supérieur de la Justice. Elle a également lu l'avis écrit du professeur Van Orshoven sur cet avant-projet et ne partage pas son point de vue: la ministre estime que, pour éviter l'éparpillement, il convient qu'il y ait un collègue du siège et un collègue du ministre public, dotés des compétences centrales nécessaires.

De minister stipt daarnaast aan dat het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/001) en het voorliggende wetsontwerp technisch met elkaar in overeenstemming zullen worden gebracht.

Wat de samenhang met de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, stelt de spreekster dat het voorliggende wetsontwerp geen afbreuk doet aan die regeling, maar er in tegendeel op alle punten rekening mee houdt.

Als antwoord op de vraag hierover, meldt de minister dat er in het arrondissement Henegouwen wel degelijk twee hoofdsecretarissen zullen zijn.

De advocatuur zal op autonome wijze zijn eigen organisatie kunnen bepalen. Daarover heeft de regering afspraken gemaakt met de betrokken ordes. De minister verwijst in het bijzonder naar artikel 126 van het wetsontwerp.

De minister merkt daarnaast op dat zij al de nodige opdrachten heeft gegeven om de compatibiliteit van alle relevante gegevensdatabanken te verzekeren zodat deze probleemloos zullen kunnen worden gekoppeld op het niveau van de nieuwe arrondissementen. Er zouden geen grote problemen rijzen op dit vlak.

Ook wordt het onderliggende doel van de hervorming nogmaals onderstreept. Het betreft geen kostenbesparingsoperatie. Het wetsontwerp, net zoals de voorgenomen maatregelen tot verbetering van het beheer, wil de efficiëntie van de rechterlijke organisatie en de rechtsbedeling gevoelig verhogen. Daarnaast wordt meer transparantie beoogd en dient de kwaliteit van de openbare dienstverlening door Justitie te worden verhoogd.

De minister legt ook uit dat er geen rekening werd gehouden met de werklasmetingen. Die zijn immers nog niet alle afgerond. Het zou geen goede zaak zijn om te wachten op de resultaten, dat zou de volbrenging van de hervorming misschien nodeloos uitstellen.

De spreekster bevestigt dat zij het voorontwerp van wet inzake het beheer voor advies heeft voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Justitie. Zij heeft ook het schriftelijk advies van professor Van Orshoven over dit voorontwerp gelezen en is het niet eens met diens standpunt: de minister is van oordeel dat, teneinde versnippering te vermijden, er een college van de zetel en een college van het openbaar ministerie met de nodige centrale bevoegdheden dienen te komen.

Enfin, la ministre se rallie aux membres qui estiment que l'opérationnalité de la réforme dépend largement de la volonté des membres du personnel et des magistrats concernés de la faire aboutir.

C. Répliques

M. Stefaan De Clerck (CD&V) comprend le raisonnement du gouvernement selon lequel, lors de l'agrandissement d'échelle, il s'indique de retenir des niveaux avec lesquels le citoyen est familiarisé. Il souligne toutefois que l'attribution d'une plus grande responsabilité et autonomie aux chefs de corps à ces nouveaux niveaux doit être intégrale (également en ce qui concerne l'attribution des budgets et leur gestion). À cet égard, *M. De Clerck* demande que la ministre donne une idée plus précise des intentions du gouvernement en ce qui concerne l'avant-projet de loi relative à la gestion.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) revient sur la réduction visée du nombre de greffiers en chef. Il comprend qu'à titre de compensation, le gouvernement prévoit la désignation d'un certain nombre de greffiers-chefs de service. Où ces nouveaux "managers" seront-ils toutefois installés? Au près du nouveau greffier en chef ou dans les justices de paix concernées? Dans le cas où c'est la première solution qui est retenue, l'intervenant craint que cela ne fasse guère avancer les choses.

M. Van Hecke attire par ailleurs l'attention sur le modèle de management idéal conseillé lors de l'audition. Le vice-président de la section néerlandaise du Conseil consultatif de la magistrature a souligné l'importance du management dit participatif, les décisions en matière de mobilité, notamment, étant prises en concertation maximale avec les personnes concernées.

L'intervenant demande si la ministre partage cette conception et si elle souhaite abandonner le modèle de management dirigiste et hiérarchisé, qui est encore trop souvent appliqué au sein de la Justice et dont le projet de loi s'inspire également sur plusieurs points.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique que l'objectif est de désigner un greffier dirigeant par justice de paix (voir, à cet égard, l'article 44 du projet de loi). Le choix de désigner un nombre limité de greffiers chefs de service découle d'une analyse qui a montré que l'étendue idéale des responsabilités (span of control) est de cinq à dix cantons par chef de service. Ainsi qu'il est expliqué dans l'exposé des motifs, il est

Ten slotte gaat de minister akkoord met het standpunt van de leden die van oordeel zijn dat de werkbaarheid van de hervorming voor een groot deel afhangt van de bereidheid van de betrokken personeelsleden en magistraten om haar te doen slagen.

C. Replieken

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) volgt de redenering van de regering dat het aangewezen is om bij de schaalvergroting te werken met niveaus waarmee de burger vertrouwd is. Hij benadrukt evenwel dat de toekenning van meer verantwoordelijkheid en autonomie aan de korpschefs op die nieuwe niveaus integraal moet zijn (ook voor wat betreft de budgettoewijzingen en het beheer ervan). In dat verband vraagt de heer De Clerck dat er een beter zicht zou worden gegeven op de plannen van de regering met betrekking tot het voorontwerp van wet inzake het beheer.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) komt terug op de beoogde reductie van het aantal hoofdgriffiers. Hij begrijpt dat de regering ter compensatie voorziet in de aanstelling van een aantal griffiers hoofden van dienst. Waar evenwel zullen deze nieuwe "managers" gehuisvest worden? Bij de nieuwe hoofdgriffier, of in de betrokken vrederegerechten? Als het eerste het geval is, vreest de spreker dat dit weinig zoden aan de dijk zal zetten.

Voorts vestigt de heer Van Hecke de aandacht op het ideale managementmodel dat tijdens de hoorzitting werd aangeraden. De ondervoorzitter van de Nederlandse afdeling van de Adviesraad voor de Magistratuur onderstreepte het belang van het zogenaamd "participatief management", waarbij onder meer beslissingen inzake mobiliteit in maximale samenspraak met de betrokken personen worden getroffen.

De spreker vraagt of de minister hiermee akkoord gaat en wenst af te stappen van het dirigistische en hiërarchisch gemodelleerde management dat nog al te vaak binnen Justitie wordt gevoerd en waarvan ook het wetsontwerp op sommige punten uitgaat.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat het de bedoeling is om per vrederegerecht één leidinggevend griffier aan te wijzen (zie in dat verband artikel 44 van het wetsontwerp). De keuze om een beperkt aantal griffiers hoofden van dienst aan te wijzen vloeit voort uit een analyse die heeft uitgewezen dat de ideale spanwijdte (span of control) tussen de vijf en tien kantons per hoofd van dienst bedraagt. Zoals in de

dès lors prévu dans chacun des arrondissements comptant de cinq à dix cantons de désigner un greffier chef de service, deux dans les arrondissements comptant de dix à vingt cantons et trois dans les arrondissements de plus de vingt cantons (DOC 53 2858/001, p. 51).

Partant du constat que le greffier en chef est aujourd'hui le bras droit juridique du juge de paix. *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* doute que cela règle tous les problèmes.

Mme Daphné Dumery (N-VA) s'attarde sur la réponse de la ministre concernant l'article 156 de la Constitution. L'intervenante fait observer que les règles proposées sont en fait de nature temporaire. Elle demande quels sont les projets du gouvernement concernant l'arrondissement de Louvain. Où sera-t-il intégré?

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) se rallie aux propos de l'intervenante précédente et s'enquiert en outre du fonctionnement au cas où le gouvernement déciderait d'intégrer Louvain dans l'arrondissement judiciaire dédoublé de Bruxelles. Dans ce cas, toute la peine que s'est donnée le gouvernement et la situation difficile dans laquelle il s'est mis (à la suite de l'adoption de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles) n'auront-elles pas été inutiles?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, renvoie, en ce qui concerne l'article 156 de la Constitution, à la réponse qu'elle a donnée précédemment à ce propos. En ce qui concerne le regroupement éventuel des arrondissements de Louvain et de Nivelles, elle souligne que ce point relèvera des compétences du prochain gouvernement. Celui-ci devra à cet égard prendre les initiatives qu'il jugera nécessaires.

M. Bert Schoofs (VB) annonce un amendement susceptible de résoudre le problème de la restructuration de l'arrondissement de Louvain (voir amendement n° 11 tendant à insérer un article 105/1), et de créer une situation plus favorable en ce qui concerne la pénurie de magistrats au Limbourg.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) estime que ce gouvernement se décharge de ce dossier épineux pour le "refiler" au futur gouvernement. Il considère qu'il aurait fallu le régler maintenant de manière définitive, en respectant les critères de la *ratio* et de l'efficacité.

memorie van toelichting wordt uitgelegd wordt er dan ook in elk arrondissement dat tussen vijf en tien kantons telt, voorzien in de aanstelling van één griffier hoofd van dienst, twee in de arrondissementen met een aantal kantons tussen de tien en de twintig kantons en drie in de voor de arrondissementen met meer dan twintig kantons (DOC 53 2858/001, blz. 51).

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) betwijfelt of daarmee alle problemen van de baan zullen zijn, gelet op de vaststelling dat de hoofdgriffier vandaag de juridische rechterhand van de vrederechter is.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) staat stil bij het antwoord van de minister in verband met artikel 156 van de Grondwet. De spreekster merkt op dat de ontworpen regelingen in feite tijdelijk van aard zijn. Zij vraagt naar de plannen van de regering met betrekking tot het arrondissement Leuven. Waar zal dit worden ingedeeld?

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) sluit zich aan bij de vorige spreekster en vraagt bovendien hoe een en ander zal functioneren indien de regering zou beslissen om Leuven in te delen bij het ontubbelde gerechtelijk arrondissement Brussel. Zullen dan al de moeite en de moeilijke situatie waarin de regering zich nu gemanoeuvreerd heeft (ten gevolge van de aanneming van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel) niet nutteloos geweest zijn?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, verwijst met betrekking tot artikel 156 van de Grondwet naar het antwoord dat zij hieromtrent eerder heeft gegeven. Wat de eventuele hergroepering van de arrondissementen Leuven en Nijvel betreft, stipt zij aan dat dit tot de bevoegdheden van de volgende regering behoort. Die moet dienaangaande de initiatieven nemen die zij nuttig acht.

De heer Bert Schoofs (VB) kondigt een amendement aan dat het probleem van de herindeling van het arrondissement Leuven kan oplossen (zie amendement nr. 11 tot invoeging van een nieuw artikel 105/1), alsook tot een voordeligere regeling voor het tekort aan magistraten in Limburg.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) is van oordeel dat deze regering de hete aardappel doorschuift naar de toekomstige regering. Hij vindt dat men nu een definitieve regeling had moeten treffen, die voldoet aan de maatstaven van de *ratio* en efficiëntie.

M. Renaat Landuyt (sp.a) souscrit aux grandes lignes du projet de loi. Il souligne que la réglementation proposée constitue un petit pas pour le Parlement, mais une avancée considérable pour la Justice.

Mme Sonja Becq (CD&V) souligne une fois de plus l'importance de la mesure de la charge de travail. C'est un élément dont la valeur pour la réussite de la réforme ne doit pas être sous-estimée. Elle plaide pour qu'un renvoi à cet instrument soit inscrit dans les textes à l'examen.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence. Il ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 1/1 (*nouveau*)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts présentent un amendement (n° 24 - DOC 53 2858/003) qui tend à remplacer l'article 58 du Code judiciaire. Les auteurs entendent ainsi inclure le tribunal unique dans la réforme. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'est pas d'accord avec la portée de l'amendement. La ministre renvoie au point de vue qu'elle a adopté au cours de la discussion générale du projet. À cette occasion, elle a également précisé qu'il n'existait pas de consensus quant à l'instauration du concept de "tribunal unique". La ministre a renvoyé, à cet égard, à un avis du Conseil national du travail du 15 décembre 2009¹, dans lequel le Conseil plaide en faveur du maintien de tribunaux du travail séparés, craignant que la qualité actuelle de la jurisprudence ne puisse être suffisamment assurée et que trop peu de garanties soient prévues pour préserver l'identité et la spécificité des juridictions du travail.

La ministre explique toutefois que le projet à l'examen n'hypothèque pas l'instauration ultérieure d'un tribunal unique. Il ne faut en outre pas s'attendre à ce qu'un tel tribunal résolve tous les problèmes. La ministre indique qu'une série de conditions doivent être remplies au préalable, comme la poursuite de l'informatisation de certains aspects de la procédure judiciaire et du dossier. Dans une première phase, il conviendra ainsi de

¹ <http://www.cnt-nar.be/AVIS/avis-1716.pdf>

De heer Renaat Landuyt (sp.a) onderschrijft de grote lijnen van het wetsontwerp. Hij benadrukt dat de ontworpen regeling een kleine stap is voor het Parlement, maar een grote vooruitgang voor Justitie.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) onderstreept nogmaals het belang van de werklasmeting. Dit is een element waarvan de waarde voor het welslagen van de hervorming niet kan worden onderschat. Zij pleit ervoor dat dit een verwijzing naar dit instrument wordt opgenomen in de teksten die ter bespreking voorliggen.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bevat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 1/1 (*nieuw*)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient een amendement nr. 24 (DOC 53 2858/003) in tot vervanging van artikel 58 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarmee beogen de indieners de eenheidsrechtbank in de hervorming op te nemen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, is het niet eens met de strekking van het amendement. De minister verwijst naar het standpunt dat zij heeft ingenomen tijdens de algemene bespreking van het wetsontwerp. Naar aanleiding daarvan heeft zij ook duidelijk gemaakt dat er geen consensus is over de invoering van het concept "eenheidsrechtbank". De minister heeft daarbij verwezen naar een advies van de Nationale Arbeidsraad van 15 december 2009¹, waarin de Raad pleitte voor het behoud van de aparte arbeidsrechtbanken omdat gevreesd werd dat de huidige kwaliteit van de rechtspraak niet voldoende zou kunnen worden gewaarborgd en dat er te weinig garanties waren voor de eigenheid en specificiteit van de arbeidsgerechten.

Wel wordt uitgelegd dat het voorliggende ontwerp de latere invoering van een eenheidsrechtbank niet hypothekeert. Bovendien mag men ook niet verwachten dat die eenheidsrechtbank alle problemen zal oplossen. De minister stipt aan dat er voorafgaand een aantal voorwaarden dienen vervuld te zijn, zoals een verdere informatisering van sommige aspecten van de gerechtelijke procedure en het dossier. Zo zal in een eerste fase

¹ <http://www.cnt-nar.be/ADVIES/advies-1716.pdf>

continuer à mettre au point un “guichet électronique unique”.

Mme Daphné Dumery (N-VA) réplique que tant la magistrature que le monde académique réclament toutefois l’instauration d’un tribunal unique.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) ajoute que l’ancien ministre de la Justice était aussi favorable à ce projet.

Art. 2

Cet article vise à modifier l’article 58*bis* du Code judiciaire de façon à y supprimer le renvoi aux magistrats de complément et à adapter cette disposition aux mandats et mandats adjoints nouvellement créés, tels que le mandat de président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Mme Daphné Dumery (N-VA) demande des précisions quant au lien existant entre, d’une part, la suppression envisagée de la catégorie des “magistrats de complément” et, d’autre part, l’article 143 du projet de loi, qui prévoit le maintien (temporaire) de la fonction de “juge de paix de complément” et de “juge de complément au tribunal de police”. Combien de ces juges de complément y a-t-il à l’heure actuelle, et pourquoi ne sont-ils pas intégrés dans les cadres? L’intervenante souligne par ailleurs que dans son avis écrit, qui a été mis à la disposition des membres, l’Union royale des juges de paix et de police plaide également pour l’intégration des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police dans les cadres.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) soutient l’idée de supprimer la catégorie des magistrats de complément ou de prévoir un cadre d’extinction pour certains d’entre eux. Il se demande toutefois comment le gouvernement a pu élaborer le projet de loi à l’examen sans attendre les résultats de la mesure de la charge de travail, et sur quels critères il s’est basé pour calculer les effets de l’absorption ou de la disparition progressive des magistrats de complément.

M. Lahssaini déduit de la lecture des textes à l’examen et de l’avis écrit évoqué par l’intervenante précédente que les juges de paix et de police constituent une sorte d’entité distincte au niveau de l’arrondissement. Il souligne qu’il est difficile de déterminer dans quelle mesure cette spécificité est conciliable avec l’avant-projet de loi en matière de gestion. En effet, les membres de la commission ne disposent pas du texte de cet avant-projet. Ainsi qu’il a été précisé précédemment, il aurait

un zogenaamd “elektronisch eenheidsloket” verder op punt moeten worden gesteld.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) repliceert dat er zowel vanuit de magistratuur als vanuit de academische wereld nochtans vraag was naar de invoering van de eenheidsrechtbank.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) voegt daaraan toe dat de vorige minister van Justitie het idee eveneens genegen was.

Art. 2

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek om er de verwijzing naar de toegevoegde magistraten te schrappen en het aan te passen aan de in te voeren mandaten en adjunctmandaten, zoals het mandaat van voorzitter van de vrederechters en politierechters.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vraagt meer uitleg over de samenhang tussen, enerzijds, de beoogde opheffing van de categorie “toegevoegde magistraten”, en, anderzijds artikel 143 van het wetsontwerp dat voorziet in het (voorlopige) voortbestaan van de functie van “toegevoegd vrederechter” en “toegevoegd politierechter”. Hoeveel van die toegevoegde rechters zijn er op dit ogenblik en waarom worden zij niet opgenomen in de kaders? Overigens wijst zij erop dat het Koninklijk Verbond van Vrederechters en Politierechters in zijn schriftelijk advies, dat ter beschikking werd gesteld van de leden, ook pleit voor een opname van de toegevoegde vrederechters in de personeelsformaties.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) is tevreden dat de categorie van toegevoegde magistraten verdwijnt of dat een deel van die magistraten in een uitdovend kader wordt geplaatst. Hij vraagt zich evenwel af hoe de regering, zonder de resultaten van de werklasmeting af te wachten, is kunnen overgaan tot de opmaak van het voorliggende wetsontwerp en welke criteria zij heeft gebruikt om de gevolgen van de absorptie of uitdoving van de toegevoegde magistraten te berekenen.

Uit de voorliggende teksten en het schriftelijk advies waar de vorige spreker naar verwijst, trekt de heer Lahssaini de conclusie dat de vrede- en politierechters op arrondissementeel niveau een soort van aparte entiteit vormen. Hij merkt op dat het moeilijk is om in te schatten in welke mate deze specificiteit in overeenstemming is met het voorontwerp van wet inzake het beheer. De leden van de commissie beschikken immers niet over de tekst van dit voorontwerp. Zoals eerder gezegd, ware

été préférable de traiter simultanément les trois volets de la réforme.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) est également favorable à la suppression de la catégorie des juges de complément mais souligne l'importance d'une estimation correcte et objective de la charge de travail. L'intervenant estime que l'on devra recalculer les moyens humains nécessaires à une date qui devra être fixée ultérieurement. Ce calcul devra s'appuyer sur les résultats d'une mesure de la charge de travail.

Il comprend que cela ne soit peut-être pas possible immédiatement. Aujourd'hui, il s'agit surtout de figer la situation et d'entamer la réforme envisagée. *M. De Clerck* explique toutefois que des différences considérables apparaissent lorsque le nombre de magistrats est mis en rapport avec la population de chaque province, et que ces différences ne sont peut-être pas toujours légitimes. Par exemple, il souligne que la province de Limbourg ne compte qu'un magistrat pour environ 21 000 habitants tandis que la moyenne nationale est d'un magistrat pour 11 000 habitants.

M. Bert Schoofs (VB) réplique que le régime désavantageux réservé au Limbourg est scellé dans le nouveau concept, dès lors qu'il s'écarte de la réglementation qu'il avait préconisée à l'époque en tant que ministre de la Justice. Le mal est fait, toute volonté de redresser la situation intervient trop tard.

M. Patrick Dewael (Open Vld) se rallie à la dernière observation de *M. De Clerck*. Il souligne, lui aussi, l'importance de l'instrument que constitue la mesure de la charge de travail en vue de la juste estimation des moyens. Il précise toutefois que d'autres facteurs peuvent également encore être pris en compte pour aboutir à une répartition correcte. En outre, il convient aussi d'éviter à tout prix que la mesure de la charge de travail devienne un objet de discussion en soi. Il suppose qu'il devra être possible d'entamer la discussion sur la question des grandes lignes de la répartition des moyens humains peu après la finalisation du projet de loi à l'examen. Cela pourrait dès lors donner lieu à une éventuelle correction de cette répartition dans le courant de la prochaine législature.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) souligne également l'importance de la mesure de la charge de travail. Elle s'enquiert, à ce propos, du calendrier prévu pour la mise en œuvre de la mesure de la charge de travail des justices de paix.

M. Koenraad Degroote (N-VA) souligne que le Bureau permanent statistiques et mesure de la charge de travail

het aangewezen dat de drie luiken van de hervorming tegelijk zouden worden behandeld.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) is eveneens voorstander van het verdwijnen van de categorie van toegevoegde rechters. Wel stipt hij het belang van een correcte en objectieve inschatting van de werklast aan. De spreker is van mening dat men op een nader te bepalen ogenblik zal moeten overgaan tot een herberekening van de benodigde menselijke middelen. Dat zal moeten gebeuren op grond van de resultaten van een werklastmeting.

Hij begrijpt dat dit nu misschien niet onmiddellijk mogelijk is. Nu komt het er vooral op aan de situatie vast te klikken en de geplande hervorming aan te vatten. Nochtans legt de heer De Clerck uit dat, wanneer men het aantal magistraten in verhouding tot de bevolkingsaantallen van de verschillende provincies plaatst, er al aanzienlijke verschillen zijn die misschien niet altijd even rechtvaardig zijn. Zo wordt aangestipt dat de provincie Limburg slechts 1 magistraat op plusminus 21 000 inwoners telt, terwijl het nationaal gemiddelde op 1/11.000 ligt.

De heer Bert Schoofs (VB) repliceert dat de nadelige regeling voor Limburg in het huidige concept vervat zit, nu er afgeweken is van de regeling die hij destijds als minister van Justitie vooropgesteld had. Men moet het kalf geen zuurstof meer toedienen als het al verdrongen is.

De heer Patrick Dewael (Open Vld) sluit zich aan bij de laatste opmerking van de heer De Clerck. Ook hij benadrukt het belang van de werklastmeting als instrument met het oog op de juiste inschatting van de middelen. Hij preciseert evenwel dat er ook nog andere factoren in aanmerking kunnen worden genomen om tot een correcte verdeling te komen. Bovendien moet men ook te allen prijze vermijden dat de werklastmeting *an sich* het voorwerp van discussie vormt. Hij veronderstelt dat het mogelijk moet zijn om, kort na de afronding van het voorliggende wetsontwerp, de discussie over de kwestie van de grote lijnen van de verdeling van de menselijke middelen aan te gaan. Dat zou dan aanleiding kunnen geven tot een eventuele bijsturing van deze verdeling in de loop van de volgende zittingsperiode.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) onderstreept eveneens het belang van de werklastmeting. Zij vraagt in dat verband naar het tijdsplan voor de uitvoering van de werklastmeting van de vrederechters.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) kaart aan dat het Vast Bureau Statistiek en Werklastmeting (VBSW)

(BPSM) ne progresse pas ou guère en raison des nombreuses discussions concernant la marche à suivre et les critères à appliquer.

M. Renaat Landuyt (sp.a) met en garde contre une exagération de l'importance de la mesure de la charge de travail. Pour que cette mesure soit un instrument utile, elle doit également tenir compte de critères d'efficacité.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) en convient. Il estime que le gouvernement doit procéder à une lecture critique des résultats de la mesure de la charge de travail. Il estime également que, le cas échéant, le gouvernement doit prendre ses responsabilités. Il maintient qu'à un moment donné, des données devront être mises à disposition et qu'en fonction de celles-ci, les moyens devront, au besoin, être redistribués. On connaît des exemples de législation étrangère prévoyant une telle évaluation à intervalles réguliers (par exemple, tous les 5 ans).

L'intervenant souligne cependant qu'il ne peut être question d'effectuer une éventuelle redistribution des moyens à la carte. Elle doit résulter d'une réflexion approfondie, globale et objectivement justifiable.

M. De Clerck explique également que deux pistes sont actuellement suivies en matière de mesure de la charge de travail. Il y a, d'une part, la mesure de la charge de travail effectuée par la magistrature même, par le BPSM et, d'autre part, la mesure de la charge de travail réalisée par KPMG. Il semble que la piste de la mesure de la charge de travail par le BPSM ne donne effectivement guère de résultats.

Même s'il ne sous-estime pas l'importance d'une mesure correcte de la charge de travail, *M. Christian Brotcorne (cdH)* estime que ce débat ne doit pas être mené dans le cadre de la discussion du projet de loi à l'examen.

Mme Sonja Becq (CD&V) ne partage pas cet avis. Elle considère que la discussion du projet de loi à l'examen est, par excellence, l'occasion d'examiner et d'ancrer dans la loi les critères d'une distribution objective des moyens humains et la révision périodique de cette distribution.

M. Patrick Dewael (Open Vld) souscrit à cet avis, tout en répétant que la mesure de la charge de travail ne constitue qu'un seul instrument. Peut-être y a-t-il davantage de facteurs déterminants.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répond tout d'abord que les juges de paix de complément ne disparaissent effectivement pas dans l'immédiat, dès

geen of weinig vooruitgang boekt ten gevolge van de vele discussies over de te volgen werkwijze en te gebruiken criteria.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) waarschuwt ervoor het belang van de werklasmeting te overschatten. Wil de werklasmeting een nuttig instrument zijn, dan moet ze ook rekening houden met criteria inzake efficiëntie.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) gaat hiermee akkoord. Hij vindt dat de regering de resultaten van de werklasmeting met een kritisch oog moet bekijken. Tevens vindt hij dat zij, waar nodig, verantwoordelijkheid moet opnemen. Hij blijft bij het standpunt dat er op een bepaald ogenblik gegevens moeten beschikbaar worden gesteld en dat in functie daarvan, indien nodig, een herindeling van de middelen moet gebeuren. Er zijn voorbeelden van buitenlandse wetgeving waarin een dergelijke, op regelmatige tijdstippen (bv. iedere vijf jaar) uit te voeren evaluatie wettelijk is verankerd.

Wel beklemtoont de spreker dat een eventuele herverdeling van middelen niet à la carte mag gebeuren. Zij moet het resultaat zijn van een grondige, objectief verantwoordbare en globale denkoefening.

De heer De Clerck legt ook uit dat er op dit ogenblik twee sporen worden gevolgd op het vlak van de werklasmeting. Enerzijds is er de werklasmeting die door de magistratuur zelf wordt verricht, door het VBSW, anderzijds is er de werklasmeting die door KPMG wordt verricht. Het lijkt erop dat het spoor van de werklasmeting door het VBSW inderdaad weinig resultaten oplevert.

De heer Christian Brotcorne (cdH) wil het belang van een correcte werklasmeting niet onderschatten, doch meent dat de discussie hierover niet in het kader van de bespreking van het voorliggende wetsontwerp moet worden gevoerd.

Mevrouw Sonja Becq (Cd&V) is het daar niet mee eens. Zij is van oordeel dat de bespreking van het voorliggende wetsontwerp de gelegenheid bij uitstek is om de criteria voor een objectieve verdeling van de menselijke middelen en de periodieke herziening van deze verdeling te bespreken en wettelijk te verankeren.

De heer Patrick Dewael (Open Vld) gaat hiermee akkoord, maar herhaalt dat de werklasmeting slechts één instrument aanreikt. Er zijn misschien wel meer bepalende factoren.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt in de eerste plaats dat de toegevoegde vrederechters inderdaad niet onmiddellijk verdwijnen

lors qu'il n'y a pas de cadres pour les juges de paix. Les neuf juges de paix de complément occupent toutefois des fonctions d'extinction.

En plus, on dénombre également vingt-cinq juges de police de complément.

La ministre explique en outre que les juges de complément n'ont pas été désignés à l'aveuglette, sans raisons ni motivation, mais bien après concertation avec les instances judiciaires compétentes.

En réponse à la question portant sur le calendrier prévu pour la mesure de la charge de travail des justices de paix, la ministre indique que ce travail sera entamé dans le courant de l'année 2014.

En ce qui concerne la discussion générale sur la question de la charge de travail, elle souscrit au point de vue de *M. Dewael*. La mesure de la charge de travail n'est pas le seul instrument qui permette de répartir les moyens. La ministre ajoute par ailleurs que dans l'attente des décisions définitives relatives à tous les problèmes épineux liés à la mesure de la charge de travail, il devrait déjà être possible d'éliminer les dysfonctionnements déjà constatés.

Art. 2/1 (nouveau) à 2/7 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts présentent successivement les amendements nos 19 à 23, 25 et 26 (DOC 53 2858/003), qui visent à insérer de nouveaux articles 2/1 à 2/7. Ces nouveaux articles apportent des précisions, dans le prolongement de l'amendement n° 24, sur la structure du tribunal unique. Pour plus d'explications, il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 24 (voir article 1^{er}/1 (nouveau) du projet de loi).

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne souscrit pas à la portée de ces amendements. Pour le surplus, elle renvoie à la réponse qu'elle a donnée lors de la discussion relative à l'article 1^{er}/1 (nouveau) proposé.

Art. 3

Cet article vise à modifier l'article 59 du Code judiciaire en y ajoutant trois alinéas destinés à permettre la nomination simultanée de juges de paix dans différents cantons de l'arrondissement judiciaire. Il deviendra de ce fait également possible pour les juges de paix et de police d'exercer leur fonction dans un canton ou dans

omdat er geen kaders voor vrederechters zijn. De negen toegevoegde vrederechters betreffen echter uitdovende functies.

Daarnaast zijn er ook vijftientig toegevoegde politierechters.

Er wordt bovendien uitgelegd dat de toegevoegde rechters ook niet zomaar, zonder reden en motivering, werden toegewezen. Zij zijn toegewezen na overleg met de bevoegde gerechtelijke instanties.

Als antwoord op de vraag naar het tijdsplan voor de werklasmeting van de vredegerechten, stelt de minister dat deze een aanvang neemt in de loop van 2014.

Wat de algemene discussie omtrent de kwestie van de werklasmeting betreft, gaat zij akkoord met het standpunt van de heer Dewael. De werklasmeting is niet het enige instrument waarmee men de middelen kan verdelen. Bovendien voegt de minister toe dat het mogelijk moet zijn om, in afwachting van de definitieve beslechting van alle heikele punten in verband met de werklasmeting, reeds vastgestelde dysfuncties weg te werken.

Art. 2/1 (nieuw) tot 2/7 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 19 tot 23, 25 en 26 (DOC 53 2858/003) in. Daarmee wordt de invoeging van nieuwe artikelen 2/1 tot 2/7 beoogd. In deze nieuwe artikelen wordt, in het verlengde van amendement nr. 24, de structuur van de eenheidsrechtbank uitgewerkt. Voor de verantwoording wordt verwezen naar de verantwoording van amendement nr. 24 (zie artikel 1/1 (nieuw) van het wetsontwerp).

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met de strekking van deze amendementen. Zij verwijst voor het overige naar het antwoord dat zij gegeven heeft naar aanleiding van de bespreking van het voorgestelde artikel 1/1 (nieuw).

Art. 3

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde het aan te vullen met drie leden die de gelijktijdige benoeming van vrederechters in verschillende kantons van het gerechtelijk arrondissement mogelijk maken. Tevens zal het daardoor mogelijk worden om de vrede- en politierechters hun

plusieurs cantons simultanément. L'article précise enfin les conditions auxquelles l'ordonnance de désignation doit satisfaire.

Le gouvernement présente l'amendement n° 73 (DOC 53 2858/003) tendant à modifier l'article 59, alinéa 3, proposé. Le gouvernement souhaite ainsi donner suite à l'observation du Conseil consultatif de la magistrature, qui souhaitait que le magistrat appelé à faire l'objet d'une mesure de mobilité soit entendu préalablement. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement est retiré, à la suite de quoi *le gouvernement* présente un amendement n° 130 (DOC 53 2858/005) libellé en termes identiques.

M. Bert Schoofs (VB) présente un amendement n° 1 (DOC 53 2858/003) ayant une portée similaire.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présente un amendement comparable n° 68 (DOC 53 2858/003) Il est renvoyé à la justification de ces amendements.

M. Christian Brotcorne (cdH) se réjouit que le gouvernement ait tenu compte du point de vue de la magistrature exposé lors des auditions. Il y voit une preuve de l'utilité des ces dernières.

L'intervenant déclare néanmoins qu'il souhaiterait que l'on réfléchisse aussi, dans le cadre de la discussion des textes à l'examen, aux possibilités de recours en ce qui concerne les mesures de mobilité imposées. À cet égard, il ne faut d'ailleurs pas oublier la situation des greffiers. Il ne faut pas attendre l'examen du projet de loi relatif à la gestion pour régler ce problème.

M. Brotcorne souligne qu'il n'est pas très difficile de régler cette question, étant donné qu'il est déjà prévu que les mesures de mobilité, qui sont en fait des sanctions disciplinaires déguisées, seront susceptibles de recours auprès des futurs tribunaux disciplinaires.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) souscrit également à la modification proposée par le gouvernement. Il estime qu'il est positif que l'on ait écouté les acteurs de terrain.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) souscrit à l'amendement du gouvernement. Il souligne ensuite que les règles proposées en matière de mobilité visent essentiellement à répondre aux besoins en matière

fonctie in een of gelijktijdig in verschillende kantons te laten uitoefenen. Ten slotte wordt ook bepaald aan welke voorwaarden de aanwijzingsbeschikking moet voldoen.

De regering dient een amendement nr. 73 (DOC 53 2858/003) tot wijziging van het ontworpen artikel 59, derde lid, in. Daarmee wil de regering gevolg geven aan de opmerking van de Adviesraad voor de Magistratuur, die wenste dat de magistraat ten aanzien van wie men een mobiliteitsmaatregel wenst te treffen, vooraf zou worden gehoord. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Dit amendement wordt inbgetrokken en *de regering* dient daaropvolgend een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 130 (DOC 53 2858/003) in.

De heer Bert Schoofs (VB) dient een amendement nr. 1 (DOC 53 2858/003) in, dat een gelijkaardige strekking heeft.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dient een vergelijkbaar amendement nr. 68 (DOC 53 2858/003) in. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij deze amendementen.

De heer Christian Brotcorne (cdH) is tevreden dat de regering rekening heeft gehouden met het standpunt van de magistratuur dat tijdens de hoorzitting naar voor is gebracht. Hij ziet hierin een bewijs van het nut van de hoorzittingen.

De spreker geeft evenwel ook aan dat hij wenst dat in het kader van de bespreking van de voorliggende teksten ook wordt nagedacht over de beroepsmogelijkheden met betrekking tot opgelegde mobiliteitsmaatregelen. Daarbij mag men trouwens de situatie van de griffiers niet uit het oog verliezen. Om dit te regelen moet men niet wachten tot het wetsontwerp inzake het beheer wordt besproken.

De heer Brotcorne wijst erop dat het niet erg complex is om deze kwestie te regelen, nu men bij de op te richten tuchtrechtbanken al een beroep heeft georganiseerd tegen mobiliteitsmaatregelen die in feite een tuchtsanctie verhullen.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) kan eveneens akkoord gaan met de door de regering voorgestelde wijziging. Hij vindt het positief dat men geluisterd heeft naar de mensen op de werkvloer.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) onderschrijft het amendement van de regering. Verder wijst hij erop dat de ontworpen regels inzake mobiliteit hoofdzakelijk bedoeld zijn om tegemoet te komen aan de noden

de spécialisation. En même temps, il suppose que ces mesures sont limitées dans le temps. Ou une mesure de ce type peut-elle aussi être de nature structurelle? À cet égard, il souhaiterait d'ailleurs aussi savoir ce qu'il y a lieu d'entendre par préciser les "modalités" de la désignation (article 59, alinéa 3, en projet du Code judiciaire).

Deuxièmement, il demande quelles sont les conséquences physiques (sur le plan des déplacements) d'une telle mesure pour les juges de paix qui exercent simultanément leur fonction dans un ou plusieurs autres cantons situés dans l'arrondissement judiciaire. *M. De Clerck* suppose que la résidence principale reste le canton de leur "première" nomination.

Troisièmement, l'intervenant souhaite qu'il soit confirmé que le juge qui doit se déplacer en application d'une disposition relative à la mobilité a droit à une indemnité de déplacement s'il en fait la demande.

Enfin, *M. De Clerck* souhaite que l'on réfléchisse aux possibilités de recours concernant les dispositions relatives à la mobilité. À l'heure actuelle, le seul recours prévu est le recours auprès du tribunal disciplinaire qui doit être mis en place au cas où la disposition peut être considérée comme une mesure disciplinaire déguisée. L'intervenant estime que cela ne suffit peut-être pas. Contrairement à *M. Brotcorne*, il est disposé à régler cette question lors de la discussion du projet de loi concernant la gestion qui sera prochainement soumis au Parlement.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) souligne que la modification proposée par le gouvernement est digne d'un État de droit. Elle se rallie à l'amendement mais fait par ailleurs observer qu'il convient également de réfléchir à la possibilité de contester toute disposition qui, ainsi que l'indique le Conseil consultatif de la magistrature, "est manifestement déraisonnable au regard de la situation personnelle du magistrat concerné".

Mme Daphné Dumery (N-VA) demande comment les dispositions proposées s'articulent avec les mesures prises dans le cadre de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. En effet, dans cet arrondissement, il n'y a pas de président des juges de paix et des juges au tribunal de police. Comment l'article 59, alinéa 2, en projet du Code judiciaire peut-il y être appliqué? Cette disposition ne doit-elle pas être adaptée à la situation qui se présente à Bruxelles?

Dans le prolongement des amendements n^{os} 19 à 23, 25 et 26, elle présente ensuite un amendement (n^o

inzake specialisatie. Tegelijk veronderstelt hij dat deze maatregelen in de tijd beperkt zijn. Of kan een dergelijke maatregel ook structureel van aard zijn? In dat verband wil hij trouwens ook weten wat wordt bedoeld met het bepalen van de "nadere regels" van de aanwijzing (ontworpen artikel 59, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Ten tweede vraagt hij wat de fysieke gevolgen (op het vlak van verplaatsingen) zijn voor de vrederechter die gelijktijdig in een of meer kantons van het gerechtelijk arrondissement het ambt uitoefenen. De heer De Clerck veronderstelt dat de hoofdstandplaats het kanton van zijn "eerste" benoeming blijft.

Ten derde wil de spreker bevestigd zien dat de rechter die zich, ingevolge een mobiliteitsmaatregel, dient te verplaatsen, daarvoor desgevraagd recht heeft op een verplaatsingsvergoeding.

Ten slotte wil de heer De Clerck dat er wordt nagedacht over de beroepsmogelijkheden met betrekking tot mobiliteitsmaatregelen. Nu is er blijkbaar uitsluitend voorzien in een beroep bij de op te richten tucht-rechtbank in het geval de maatregel als een verholde tuchtmaatregel kan worden beschouwd. De spreker denkt dat dit misschien niet volstaat. In tegenstelling tot de heer Brotcorne, is hij bereid om deze kwestie te beslechten naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp inzake beheer dat binnen afzienbare tijd aan het Parlement zal worden voorgelegd.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) wijst erop dat de door de regering voorgestelde wijziging een rechtsstaat waardig is. Zij onderschrijft het amendement, doch merkt tegelijk op dat er ook moet worden nagedacht over de mogelijkheid om maatregelen aan te vechten die, zoals de Adviesraad voor de Magistratuur het stelt, "kennelijk onredelijk zijn in het licht van de persoonlijke situatie van de betrokken magistraat".

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vraagt hoe de ontworpen regeling zich verhoudt tot de regeling die getroffen werd in het kader van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. In dat arrondissement is er immers geen voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. Hoe kan het ontworpen artikel 59, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek daar dan worden toegepast. Moet deze bepaling niet worden aangepast aan de situatie in Brussel?

Verder dient zij, in het verlengde van de amendementen nrs. 19 tot 23, 25 en 26, een amendement nr.

27-DOC 53 2858/003) tendant à remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 59 du Code judiciaire. Aux termes de celui-ci, chaque tribunal de première instance comporterait une section "justice de paix". Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 18 (cf. article 1^{er}/1 (nouveau) du projet de loi).

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne peut marquer son accord sur la teneur de ces amendements. Elle renvoie, pour le surplus, à la réponse qu'elle a donnée lors de la discussion de l'article 1^{er}/1 (nouveau) proposé.

Elle répond en outre que la modification en projet de l'article 72*bis* du Code judiciaire (article 14 du projet de loi) tient compte de la demande de Mme Dumery relative au régime de mobilité pour les juges de paix de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Elle vise à remplacer les mots "les missions du président du tribunal de première instance visées au présent chapitre" par les mots "les missions du président visé au présent chapitre". Il est ainsi renvoyé, pour l'application de l'article 59, alinéa 2, en projet, au président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

En réponse aux questions et observations relatives à la possibilité d'introduire un recours contre les mesures en matière de mobilité, la ministre affirme que le projet et les modifications proposées par le gouvernement offrent déjà beaucoup de garanties aux magistrats qui font l'objet d'une mesure de ce type. Elle évoque en premier lieu la possibilité de contester, devant un tribunal disciplinaire qui devra être créé, des sanctions disciplinaires déguisées en mesures en matière de mobilité. Il y a par ailleurs l'obligation d'entendre les personnes concernées, et elle évoque aussi l'article 100 en projet du Code judiciaire, qui règle la désignation de magistrats dans d'autres arrondissements du même ressort.

Cette désignation requiert le consentement des chefs de corps respectifs (voir l'article 32 du projet de loi). La ministre souligne qu'il appartient au chef de corps d'exercer correctement ses responsabilités et de faire en sorte que les bonnes décisions soient prises. Elle part également du principe que ce chef de corps est de bonne foi. La ministre n'exclut pas que cette question soit approfondie et réexaminée dans le cadre de la discussion du projet de loi relatif à la gestion.

La ministre précise ensuite que le projet de loi n'a nullement pour objectif de faire de tous les magistrats des juges itinérants. Chaque juge aura une résidence principale. Les mesures liées à la mobilité visent à répondre à des besoins temporaires.

27 (DOC 53 2858/001) in tot vervinging van het eerste lid van artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarin zou worden bepaald dat elke rechtbank van eerste aanleg een afdeling "vredegerecht" omvat. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 18 (zie artikel 1/1 (*nieuw*) van het wetsontwerp).

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met de strekking van deze amendementen. Zij verwijst voor het overige naar het antwoord dat zij gegeven heeft naar aanleiding van de bespreking van het voorgestelde artikel 1/1 (*nieuw*).

Voorts antwoordt zij dat de ontworpen wijziging van artikel 72*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 14 van het wetsontwerp) tegemoet komt aan de vraag van mevrouw Dumery met betrekking tot de mobiliteitsregeling voor de vrederechters van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Daarin wordt voorgesteld om de woorden "voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bedoeld in dit hoofdstuk" te vervangen door de woorden "voorzitter bedoeld in dit hoofdstuk". Daarmee wordt, voor de toepassing van het ontworpen artikel 59, tweede lid, verwezen naar de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank.

Als antwoord op de vragen en opmerkingen met betrekking tot de mogelijkheid om een beroep in te stellen tegen de maatregelen inzake mobiliteit, stelt de minister dat het ontwerp en de door de regering voorgestelde wijzigingen, al veel garanties bieden voor de magistraten aan wie een dergelijke maatregel wordt opgelegd. In de eerste plaats verwijst zij naar de mogelijkheid om bij de op te richten tuchtrechtbank als mobiliteitsmaatregelen verholde tuchtstraffen aan te vechten. Daarnaast is er de voorgestelde hoorplicht en er wordt ook verwezen naar het ontworpen artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek dat de aanwijzing van magistraten in andere arrondissementen van hetzelfde rechtsgebied regelt.

Daarvoor is de instemming van de respectievelijke korpschefs vereist (zie artikel 32 van het wetsontwerp). De minister benadrukt dat het aan de korpschef is om zijn verantwoordelijkheid naar behoren op te nemen en ervoor te zorgen dat de juiste beslissingen worden getroffen. Zij gaat ook uit van de goede trouw van die korpschef. De minister sluit niet uit dat deze kwestie verder wordt uitgediept en opnieuw wordt bekeken naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp inzake beheer.

Voorts beklemtoont de minister dat het wetsontwerp geenszins de bedoeling heeft om van alle magistraten reizende rechters te maken. Elke rechter zal een hoofdstandplaats hebben. De mobiliteitsmaatregelen zijn bedoeld om tijdelijke noden te lenigen.

En ce qui concerne les indemnités de déplacement, il est renvoyé à l'article 363, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. Le régime de la fonction publique est d'application (arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités, allocations et primes quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux).

Mme Marie-Christine Marghem (MR) s'étonne de la réponse de la ministre concernant les recours possibles contre les mesures de mobilité. La ministre n'évoque à aucun moment le principe selon lequel il doit exister, pour tout exercice d'un pouvoir, un contrepois potentiel afin d'éviter les excès. C'est aussi l'un des fondements de notre État de droit démocratique.

L'intervenante attire l'attention sur le fait que les membres du personnel de la fonction publique ont, eux, la possibilité d'introduire un recours contre les mesures qui sont prises à leur égard. Il ne serait dès lors que normal que les membres de l'ordre de judiciaire et le personnel aient également une possibilité de recours comparable mais adaptée à leur statut spécifique.

Elle comprend que la possibilité d'imposer des mesures de mobilité est destinée à des situations exceptionnelles et s'inscrit dans le cadre de nécessaires économies d'échelle et, en outre, que l'on peut considérer que le chef de corps exercera ses compétences de bonne foi. Il n'en demeure pas moins qu'il existe toujours un risque de dérapages. On ne peut par exemple pas exclure que dans le cadre du traitement judiciaire de certains dossiers sensibles d'un point de vue politique, de telles mesures soient imposées dans des circonstances critiquables.

C'est la raison pour laquelle il faut songer à la possibilité d'intenter un recours contre ces mesures de mobilité. Contrairement à *M. De Clerck*, *Mme Marghem* partage le point de vue de *M. Brotcorne* selon lequel il y a lieu de trouver une solution dans le cadre de l'examen de ce projet de loi. Elle indique d'ailleurs qu'une procédure de recours ne doit pas nécessairement ralentir l'application de la mesure. On pourrait par exemple prévoir un recours non suspensif.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) pense que c'est une bonne chose que le gouvernement propose d'ancrer légalement l'obligation d'entendre le magistrat concerné. Elle juge également positif que l'on prévoit une possibilité de recours auprès du tribunal disciplinaire à créer, mais elle se demande cependant si le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives

Wat de vergoeding van de verplaatsingen betreft, wordt verwezen naar artikel 363, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De regeling van het openbaar ambt is van toepassing (Koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen, toelagen en premies van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten).

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) is verbaasd over het antwoord van de minister met betrekking tot de mogelijke beroepen tegen mobiliteitsmaatregelen. De minister wijst op geen enkel ogenblik op de gezonde opvatting dat tegenover elke bevoegdheidsuitoefening een potentieel tegengewicht moet staan ter voorkoming van excessen. Dat is ook een van de grondslagen van onze democratische rechtsstaat.

De spreekster wijst erop dat personeelsleden van het openbaar ambt wel de mogelijkheid hebben om een beroep in te stellen tegen maatregelen die te hunnen aanzien worden getroffen. Het zou niet meer dan normaal zijn dat ook de leden van de rechterlijke orde en het personeel een vergelijkbare, maar op hun specifiek statuut toegespitste beroepsmogelijkheid zouden hebben.

Zij begrijpt dat de mogelijkheid om mobiliteitsmaatregelen op te leggen voor uitzonderingssituaties bedoeld is en kadert in de noodzakelijke schaalvergroting en, bovendien, dat men er mag van uitgaan dat de korpschef zijn bevoegdheden te goeder trouw zal uitoefenen, maar dit neemt niet weg dat er steeds een risico op ontsporingen is. Men kan bv. niet uitsluiten dat er in het kader van de gerechtelijke behandeling van sommige politiek gevoelige dossiers, dergelijke maatregelen worden opgelegd die voor kritiek vatbaar zijn.

Daarom moet worden nagedacht over de mogelijkheid om beroep aan te tekenen tegen deze mobiliteitsmaatregelen. *Mevrouw Marghem* is het, in tegenstelling tot de heer *De Clerck*, eens met de heer *Brotcorne*, dat er in het kader van de bespreking van het voorliggende wetsontwerp naar een oplossing moet worden gezocht. Zij wijst er trouwens op dat een beroepsprocedure niet noodzakelijk vertragend moet werken. Men zou bv. in een niet schorsend beroep kunnen voorzien.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vindt het een goede zaak dat de regering voorstelt om de verplichting tot het horen van de betrokken magistratuur, wettelijk te verankeren. Zij vindt het eveneens positief dat er wordt voorzien in een beroepsmogelijkheid bij de op te richten tuchtrechtbank, maar vraagt zich af of het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk

à la discipline (DOC 53 2790) ne doit pas non plus prévoir une possibilité de recours lorsque la mesure est “manifestement déraisonnable à la lumière de la situation personnelle du magistrat concerné”.

Art. 4

L'article 4 remplace l'article 60 du Code judiciaire, qui concerne les tribunaux de police.

La ministre indique que cet article prévoit désormais des divisions pour les tribunaux de police. Le tribunal de police sera organisé au niveau de l'arrondissement et pourra se composer de diverses divisions. Les juges au tribunal de police seront en principe nommés dans un arrondissement judiciaire. Une nomination à titre subsidiaire des juges au tribunal de police néerlandophones est dès lors prévue pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. La possibilité de nommer un juge de paix juge au tribunal de police est maintenue.

L'article a été adapté aux remarques du Conseil d'État.

M. Koenraad Degroote (N-VA) constate que cette disposition permet de nommer les juges au tribunal de police, nommés dans le cadre du tribunal de police néerlandophone, du tribunal de police de Hal ou de Vilvorde, à titre subsidiaire, dans les autres tribunaux de police néerlandophones de Bruxelles.

Pourquoi cette nomination en ordre subsidiaire n'est-elle pas possible dans le tribunal de police de Louvain? N'existe-t-il pas ici une différence de traitement dénuée de justification par rapport à la solution retenue pour le reste de la Flandre? Doit-on trouver cette justification dans l'article 156 de la Constitution, non ouvert à révision lors de la présente législature?

La ministre répond que Louvain constitue un autre arrondissement judiciaire. L'article 156 de la Constitution, auquel il ne peut être apporté aucune modification lors de la présente législature, n'a pas de lien avec cette différence de traitement.

Peu convaincus par ces réponses, *Mme Daphné Duméry (N-VA) et consorts* introduisent l'amendement n° 28 (DOC 53 2858/003), en vue d'inclure le tribunal de police de Louvain parmi les tribunaux auprès desquels une nomination à titre subsidiaire peut intervenir en vertu de cet article.

Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790) ook niet moet voorzien in een beroepsmogelijkheid in het geval dat de maatregel “kennelijk onredelijk is in het licht van de persoonlijke situatie van de betrokken magistraat”.

Art. 4

Artikel 4 vervangt artikel 60 van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de politierechtbanken.

De minister geeft aan dat de politierechtbank op arrondissementeel niveau wordt georganiseerd en dat ze kan bestaan uit diverse afdelingen. De rechters in de politierechtbank zullen in beginsel benoemd worden in een gerechtelijk arrondissement. Een benoeming, in subsidiaire orde, van de Nederlandstalige rechters in de politierechtbank is dan ook gepland voor het gerechtelijk arrondissement Brussel. De mogelijkheid om een vrederechter te benoemen tot rechter in de politierechtbank blijft behouden.

Het artikel werd afgestemd op de opmerkingen van de Raad van State.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) constateert dat deze bepaling de mogelijkheid biedt om de rechters in de politierechtbank die in de personeelsformatie van de Nederlandstalige politierechtbank werden benoemd in de politierechtbank van Halle of Vilvoorde, in subsidiaire orde te benoemen in de andere Nederlandstalige Brusselse politierechtbanken.

Waarom is die benoeming in subsidiaire orde niet mogelijk bij de politierechtbank van Leuven? Is daarbij geen sprake van een ongerechtvaardigd verschil in behandeling ten opzichte van de voor de rest van Vlaanderen gekozen oplossing? Moet die rechtvaardiging worden afgeleid uit artikel 156 van de Grondwet, dat tijdens deze zittingsperiode niet voor herziening vatbaar werd verklaard?

De minister antwoordt dat Leuven een ander gerechtelijk arrondissement vormt. Artikel 156 van de Grondwet, waaraan tijdens deze zittingsperiode geen enkele wijziging kan worden aangebracht, heeft geen betrekking op dat verschil in behandeling.

Mevrouw Daphné Duméry (N-VA) c.s. is maar matig overtuigd door die antwoorden en dient derhalve amendement nr. 28 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de politierechtbank van Leuven op te nemen bij de rechtbanken waarbij op grond van dit artikel een benoeming in subsidiaire orde kan gebeuren.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), appuie cet amendement et indique que le tribunal de police de Louvain est situé dans un petit arrondissement, qui peut lui aussi connaître des situations de pénurie de magistrats. La différence de traitement lui pose problème par rapport à l'arrondissement d'Eupen, même si le membre approuve la solution du tribunal unique qui y a été retenue.

La ministre n'approuve pas l'amendement. Elle ajoute que l'article 100 du Code judiciaire, tel que remplacé par l'article 32 du projet de loi, n'est pas d'application aux tribunaux de police. La nomination dans un ressort n'est pas automatique. L'amendement introduirait donc à son tour une différence de traitement entre d'autres tribunaux de police.

Art. 5

L'article 5 remplace, dans l'article 64, alinéa 2, du Code judiciaire, le mot "*juridiction*" par les mots "*justice de paix ou division du tribunal de police*".

La ministre confère à cette disposition un caractère purement technique.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent cependant l'amendement n° 29 (DOC 53 2858/003), qui vise à abroger l'article 64 du Code judiciaire dans son ensemble. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 6

L'article 6 remplace l'article 65 du Code judiciaire, qui concerne la désignation des juges de paix dans les tribunaux de police et des juges aux tribunaux de police dans les justices de paix, avec leur consentement et en fonction des nécessités du service.

La ministre note que cette possibilité reste utile dans les petits arrondissements.

Parmi les nouvelles règles, la ministre souligne celle-ci: lorsque les nécessités du service requièrent qu'un juge au tribunal de police néerlandophone nommé dans l'arrondissement de Bruxelles vienne renforcer

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), steunt dit amendement en wijst erop dat de politierechtbank van Leuven in een klein arrondissement gelegen is, waar er ook een tekort aan magistraten kan zijn. Het verschil in behandeling is volgens haar problematisch ten aanzien van het arrondissement Eupen, zelfs al is het lid het eens met de aldaar gekozen oplossing met een eenheidsrechtbank.

De minister is gekant tegen het amendement. Artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het zou worden vervangen bij artikel 32 van het wetsontwerp, is daarenboven niet van toepassing op de politierechtbanken. De benoeming in een rechtsgebied is niet automatisch. Het amendement zou dan ook op zijn beurt leiden tot een verschil in behandeling tussen andere politierechtbanken.

Art. 5

Artikel 5 strekt ertoe in artikel 64, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, het woord "gerecht" te vervangen door de woorden "vredegerecht of afdeling van de politierechtbank".

De minister beschouwt deze bepaling als louter technisch.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient evenwel amendement nr. 29 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 64 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn geheel op te heffen. Dit amendement ligt in de lijn van die welke erop gericht zijn een eenheidsrechtbank op te richten.

Om dezelfde redenen is *de minister* daartegen gekant.

Art. 6

Artikel 6 strekt tot vervanging van artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de aanwijzing van vrederechters in de politierechtbanken en van rechters in de politierechtbank bij de vredegerichten, zulks met hun toestemming en naargelang de dienstbehoeften.

De minister merkt op dat deze mogelijkheid nuttig blijft in de kleine arrondissementen.

Onder de nieuwe regels beklemtoont de minister de volgende: wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen dat een rechter in de Nederlandstalige politierechtbank die benoemd is in het arrondissement

un autre tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement, c'est au président du tribunal de première instance néerlandophone qu'il revient de procéder à la désignation d'un juge effectif ou suppléant sans que le consentement de ce dernier soit requis.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 74 (DOC 53 2858/003), qui ajoute que cette décision de désignation ne peut être prise qu'après avoir entendu le magistrat concerné. Cet amendement est retiré à la suite de quoi le gouvernement présente un amendement n° 131 (DOC 53 2858/005) libellé en termes identiques.

M. Bert Schoofs (VB) introduit l'amendement n° 2 (DOC 53 2858/003), qui a la même portée.

M. Koenraad Degroote (N-VA) constate qu'il est ainsi apporté une réponse à l'une des objections que son parti avait formulées lors des précédentes discussions.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande ce que recouvre la notion de "nécessités du service". Dans quels cas concrets un juge de paix peut-il sur cette base être appelé à exercer la fonction de juge au tribunal de police et inversement (nouvel article 65, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire)? La différence entre les deux fonctions est telle, selon le membre, que la flexibilité demandée au juge est extrême.

Le membre approuve la règle, inscrite à l'article 65, alinéa 4, nouveau, du Code judiciaire, suivant laquelle la désignation ou la délégation prend fin lorsque cesse la cause qui l'a motivée. Cette règle a-t-elle une portée générale? Elle n'est en effet pas inscrite dans d'autres dispositions du projet de loi examiné.

M. Koenraad Degroote (N-VA) souligne la complexité des institutions judiciaires bruxelloises. La réforme projetée accentue encore, selon lui, cette complexité.

Pour les autres arrondissements judiciaires, un président des juges de paix et des juges au tribunal de police est désigné. Tel n'est pas le cas à Bruxelles: il revient au président du tribunal de première instance néerlandophone de prendre les décisions en matière de mobilité. Sans doute était-il impossible de régler cette question autrement, vu la complexité excessive

Brussel een andere Nederlandstalige politierechtbank van het arrondissement komt versterken, komt het de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg toe over te gaan tot de aanwijzing van een werkende of plaatsvervangende rechter, zonder dat diens instemming vereist is.

De regering dient amendement nr. 74 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de bepaling toe te voegen dat die beslissing tot aanwijzing alleen worden genomen na de betrokken magistraat te hebben gehoord. Dit amendement wordt ingetrokken en daaropvolgend dient de regering een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 131 (DOC 53 2858/005) in.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 2 (DOC 53 2858/003) in, dat inhoudelijk van dezelfde strekking is.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat aldus een oplossing wordt geboden voor de bezwaren die zijn partij had geformuleerd tijdens de vorige besprekingen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt wat het begrip "behoefte van de dienst" inhoudt. In welke concrete gevallen kan een vrederechter op grond daarvan worden genoopt het ambt van rechter in de politierechtbank waar te nemen en, omgekeerd, een politierechter dat van rechter in het vrederecht (cf. nieuw artikel 65, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek)? Het verschil tussen de twee ambten vergt volgens het lid extreme flexibiliteit van de rechter.

Het lid is het eens met de in het nieuwe artikel 65, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervatte regel dat de aanwijzing of de opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalst. Heeft die regel een algemene strekking? Hij is namelijk niet opgenomen in andere bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) beklemtoont de complexiteit van de Brusselse gerechtelijke instellingen. De ontworpen hervorming drijft die complexiteit volgens hem ook nog op de spits.

Voor de andere gerechtelijke arrondissementen wordt een voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank aangewezen. In Brussel is dat niet het geval: daar komt het de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg toe de beslissingen in verband met mobiliteit te nemen. Wellicht was het onmogelijk die aangelegenheid op een andere

introduite par la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde¹. Le législateur ne pouvait prendre le risque qu'un président francophone des juges de paix et des juges au tribunal de police fût compétent pour Hal ou Vilvorde.

L'intervenant aurait préféré un système où se seraient côtoyés un tribunal unique francophone, compétent pour les affaires francophones à Bruxelles, et un tribunal unique néerlandophone, compétent pour les affaires néerlandophones à Bruxelles et pour le Brabant flamand.

Le membre n'aperçoit pas immédiatement qui peut prendre une décision de mobilité en ce qui concerne un juge de paix d'un canton situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale vers un autre canton situé sur ce même territoire. Cette situation est-elle visée par l'article 65, alinéa 3, nouveau, du Code judiciaire (compétence du premier président de la cour d'appel)? Si tel est le cas, l'orateur estime que la solution retenue est obscure.

L'un des objectifs principaux de la réforme consiste à donner aux chefs de corps une autonomie plus grande dans la gestion. L'article 68, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, tel que remplacé par l'article 9 du projet de loi examiné, confirme cet objectif en tant qu'il confère au président des juges de paix et des juges au tribunal de police la responsabilité de la direction générale et de l'organisation du tribunal de police. L'autonomie ne se conçoit pas sans responsabilité, et donc pas sans responsabilisation. Comment l'auteur du projet de loi examiné justifie-t-il, dès lors, que le premier président de la Cour d'appel soit amené à prendre une décision de délégation, conformément au nouvel article 65, alinéa 3, du Code judiciaire? Seul l'avis du président des juges de paix et juges au tribunal de police est requis. Cet avis n'est pas contraignant.

L'orateur estime nécessaire d'indiquer une date précise pour la fin de la délégation ou de la désignation, dans le cadre du nouvel article 65, alinéa 4, du Code judiciaire. En l'absence d'une telle indication, comment l'auteur de la décision de délégation ou de désignation peut-il envisager les conséquences de sa décision en pleine connaissance de cause? N'est-ce pas contraire à un impératif de bonne gestion des

¹ Loi du 19 juillet 2012 portant portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles

manier te regelen, gelet op de buitensporige complexiteit die de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde¹ met zich heeft gebracht. De wetgever kon niet het risico lopen dat een Franstalige voorzitter van de vrederechters of de rechters in de politierechtbank bevoegd zou zijn voor Halle of Vilvoorde.

De spreker had de voorkeur gegeven aan een coëxistentieregeling waarbij één enkele, voor de Franstalige zaken in Brussel bevoegde Franstalige rechtbank had bestaan naast één enkele, voor de Nederlandstalige zaken in Brussel en voor Vlaams-Brabant bevoegde Nederlandstalige rechtbank.

Het lid ziet niet direct in wie een mobiliteitsbeslissing kan nemen in verband met een vrederechter die van een op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen kanton de beweging maakt naar een ander, op hetzelfde grondgebied gelegen kanton. Wordt die situatie geregeld bij het nieuwe artikel 65, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (bevoegdheid van de eerste voorzitter van het hof van beroep)? Zo dit het geval is, dan vindt hij de gekozen oplossing onduidelijk.

Een van de belangrijkste doelstellingen van de hervorming bestaat erin de korpschefs meer beheersautonomie te verlenen. Artikel 68, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het zou worden vervangen bij artikel 9 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, bevestigt die doelstelling doordat de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank verantwoordelijk maakt voor de algemene leiding en de organisatie van de politierechtbank. Autonomie is niet denkbaar zonder verantwoordelijkheid, en dus niet zonder responsabilisering. Hoe verantwoordt de steller van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp derhalve dat de eerste voorzitter van het hof van beroep een beslissing over een opdracht moet nemen overeenkomstig het nieuwe artikel 65, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek? Alleen het advies van de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank is vereist. Dat advies is niet bindend.

De spreker acht het noodzakelijk in het kader van het nieuwe artikel 65, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek een nauwkeurige datum te vermelden voor het einde van de opdracht of de aanwijzing. Hoe kan de persoon die over de opdracht of de aanwijzing heeft beslist, bij ontstentenis van een dergelijke vermelding, met volledige kennis van zaken zicht hebben op de gevolgen van zijn beslissing? Gaat dat niet in tegen de

¹ Wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel

ressources humaines? La durée de la mobilité devrait le cas échéant pouvoir être prolongée. La prolongation permettrait une évaluation.

Mme Marie Christine Marghem (MR) ne conteste pas l'utilité d'une possibilité, pour les juges de paix, d'exercer temporairement la fonction de juge au tribunal de police, et inversement. Ces fonctions étaient d'ailleurs réunies entre les mêmes mains jusqu'à la réforme qui a créé les tribunaux de police.

Toutefois, depuis lors, les deux juridictions ont accentué leurs spécificités. Le membre craint que la mobilité ne puisse se concevoir que pour les magistrats composant les tribunaux correctionnels d'instance, qui ont la pratique de la matière du roulage.

La ministre confirme que l'objectif du gouvernement consiste à promouvoir la mobilité entre les juges de paix et les juges au tribunal de police. Cette mobilité doit être fondée sur une évaluation de la charge de travail, les compétences propres des magistrats concernés, l'absence de juges, etc.

La compétence du président du tribunal de première instance francophone dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, visée à l'article 65, alinéa 2, nouveau, du Code judiciaire, s'explique par le choix, déjà expliqué au cours de la discussion générale, de ne pas retenir l'option du tribunal unique. Cette compétence dudit président s'inspire des compétences qu'il tire de la loi actuelle. Ce président n'est pas compétent pour d'autres arrondissements.

La compétence du premier président de la cour d'appel, visée à l'article 65, alinéa 3, nouveau, du Code judiciaire, s'inspire de la situation existante. Le premier président dispose en effet d'une vue générale de l'ensemble des juridictions relevant du ressort de sa cour d'appel.

L'alinéa 4 a été inséré en raison du fait qu'il s'agit d'un article entièrement remplacé. Il était donc nécessaire de préciser, entre autres, que la désignation ou la délégation prend fin lorsque cesse la cause qui l'a motivée. Ceci vaut sans préjudice des autres occurrences, inscrites dans le Code judiciaire, où ces règles sont également d'application en cas de mobilité d'un magistrat. L'ordonnance de délégation indique déjà les motifs et les modalités de la mesure (y compris la limitation dans le temps). Dès lors, il n'est pas nécessaire de prévoir dans la loi un délai.

vereiste een degelijk personeelsbeleid te voeren? In voorkomend geval zou de duur van de mobiliteit kunnen worden verlengd. De verlenging zou een evaluatie mogelijk maken.

Mevrouw Marie Christine Marghem (MR) ontkent niet dat het nuttig is dat de vrederechters tijdelijk het ambt van rechter in de politierechtbank kunnen waarnemen, en omgekeerd, rechters in de politierechtbank dat van rechter in een vredegerecht. Tot de hervorming die tot de oprichting van de politierechtbanken heeft geleid, waren die twee functies trouwens in handen van één persoon.

Sindsdien echter hebben de vredegerechten en de politierechtbanken elk hun eigenheden uitgediept. Het lid vreest dat de mobiliteit alleen kan worden bewerkstelligd voor de magistraten die zitting hebben in de in aanleg optredende correctionele rechtbanken die vertrouwd zijn met de behandeling van verkeerszaken.

De minister bevestigt dat de regering werk wil maken van mobiliteit tussen de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. Bij die mobiliteit moet worden uitgegaan van een evaluatie van de werklast, de eigen bevoegdheden van de betrokken magistraten, de afwezigheid van rechters enzovoort.

De in het nieuwe artikel 65, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bevoegdheid van de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg in het gerechtelijk arrondissement Brussel is, zoals reeds verduidelijkt in de algemene bespreking, ingegeven door het feit dat niet voor een eenheidsrechtbank werd geopteerd. Zijn bevoegdheid berust op de bevoegdheden die hem bij de vigerende wet worden verleend. Hij wordt niet bevoegd voor andere arrondissementen.

De in het nieuwe artikel 65, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bevoegdheid van de eerste voorzitter van het hof van beroep is ingegeven door de situatie zoals die nu is. Die eerste voorzitter beschikt immers over een algemeen zicht op alle rechtscolleges die tot het rechtsgebied van zijn hof van beroep behoren.

Het vierde lid wordt ingevoegd omdat het gehele artikel wordt vervangen. Daarom moest onder meer worden verduidelijkt dat de aanwijzing of de opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt, onverminderd de andere in het Gerechtelijk Wetboek vervatte gevallen waarvoor die regels ook gelden in geval van mobiliteit van een magistraat. De opdrachtbeschikking bevat reeds de redenen van de opdracht en bepaalt de nadere regels van de maatregelen (met inbegrip van de beperking ervan in de tijd). Om die reden is het niet nodig in de wet een termijn te bepalen.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) s'étonne alors de voir qu'à l'article 328/1 nouveau du Code judiciaire, tel qu'inséré par l'article 84 du projet de loi examiné, une durée maximale soit indiquée. Pourquoi cette indication de durée est-elle inscrite à certains endroits du projet de loi examiné et pas à l'article 65, alinéa 4, nouveau, du Code judiciaire?

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et *Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)*, présentent ensuite un amendement n° 113 (DOC 53 2858/005) prévoyant l'obligation d'indiquer la durée de la délégation dans l'ordonnance de délégation. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

La ministre renvoie à l'article 98, alinéa 6, du Code judiciaire, qui ne contient pas non plus de date de fin. Bien souvent, en effet, aucune date de fin ne peut être prévue lors de la prise de la décision. Tel est le cas d'une absence pour cause de maladie. L'article 65, alinéa 4, nouveau, du Code judiciaire est une transcription littérale de l'article 98, alinéa 6, du même Code. Par contre, lorsqu'une date de fin est déterminée, elle est inscrite dans l'ordonnance de délégation.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 30 (DOC 53 2858/003), afin d'abroger l'article 65 du Code judiciaire dans sa totalité. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduit l'amendement n° 69 (DOC 53 2858/003), qui remplace la totalité de l'article 65 du Code judiciaire.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate que cet amendement vise à atténuer les pouvoirs conférés aux chefs de corps. Un modèle plus participatif doit en effet être recherché. La mobilité ne saurait être imposée; elle doit être discutée afin que le magistrat concerné y adhère.

A cette fin, une compétence est octroyée à l'assemblée générale des magistrats. L'objectif n'est pas de bloquer une décision, mais de permettre un dialogue constructif. En cas d'absence de candidat correspondant

In het licht van het voorgaande stelt *de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* met verwondering vast dat in het nieuwe artikel 328/1 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 84 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, in een maximale termijn is voorzien. Waarom is op bepaalde plaatsen in dit wetsontwerp sprake van termijnen, terwijl dat niet het geval is in het nieuwe artikel 65, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek?

Daarop dienen *de heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* en *Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)* een amendement nr. 113 (DOC 53 2858/005) in, waarin wordt vastgesteld om de vermelding van de duur van de opdracht in de opdrachtbeschikking verplicht te stellen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De minister verwijst naar artikel 98, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat evenmin een einddatum bevat. Het komt immers heel vaak voor dat bij het nemen van de beslissing geenszins in een einddatum kan worden voorzien (bijvoorbeeld bij afwezigheid wegens ziekte). De bewoordingen van het nieuwe artikel 65, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek zijn letterlijk overgenomen van artikel 98, zesde lid, van hetzelfde Wetboek. In de gevallen waarin wel een einddatum is bepaald, wordt die echter in de opdrachtbeschikking opgenomen.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 30 (DOC 53 2858/003) in, teneinde het gehele artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek op te heffen. Dit amendement sluit aan bij de visie van de voorstanders van de instelling van een eenheidsrechtbank.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich daartegen.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dient amendement nr. 69 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt het gehele artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) geeft aan dat dit amendement nr. 69 ertoe strekt de aan de korpschefs verleende bevoegdheden in te perken. Er moet immers werk worden gemaakt van een participatiever model. De mobiliteit mag niet worden opgelegd en moet worden besproken, opdat de betrokken magistratuur zich erin kan vinden.

Daartoe wordt ook de algemene vergadering van de magistraten terzake bevoegd. Het ligt niet in de bedoeling een beslissing te blokkeren, maar een constructieve dialoog mogelijk te maken. Indien geen enkele kandidaat

au profil recherché dans le cadre de la mobilité, c'est en effet le chef de corps qui pourra désigner un magistrat.

La ministre ne peut souscrire à cet amendement, dans la mesure où le choix a été posé de faire reposer la responsabilité finale sur les chefs de corps. Ceux-ci seront d'ailleurs aussi compétents pour les plans et contrats de gestion. Cette responsabilité ne devrait pas être partagée avec une assemblée générale des magistrats.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) conteste que l'amendement porte atteinte au principe suivant lequel la responsabilité finale des décisions appartient aux chefs de corps: c'est d'ailleurs eux qui prennent la décision dans l'hypothèse où aucun candidat ne peut être proposé par l'assemblée générale des magistrats.

M. Koenraad Degroote (N-VA) craint que le pouvoir du chef de corps soit écorné par l'intervention du premier président de la cour d'appel.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) fait remarquer que le principe des délégations et des désignations n'a pas pour conséquence la suppression des juges suppléants, mais seulement une mesure de placement des juges de complément sur un cadre extinctif, en ce qui concerne les juges de paix.

Le législateur devrait toutefois se poser la question de savoir si le maintien des juges suppléants — souvent des avocats appelés au début de la séance à pallier l'absence d'un juge de paix — est encore justifié. Une professionnalisation de la fonction de magistrat n'amène pas nécessairement à répondre à cette question par la positive.

À juste titre, le gouvernement a décidé d'instaurer une plus grande mobilité et une flexibilité plus intense. Auparavant, la rigidité du système était compensée par les juges suppléants. Avec la réforme, l'absence d'un juge sera compensée par la mobilité. N'est-il donc pas conforme à l'esprit de la réforme de ne plus faire appel aux juges suppléants? Pour le membre, la notion de "nécessités du service" implique qu'il soit prioritairement fait appel aux magistrats professionnels, sur la base de besoins réels.

La ministre souscrit au point de vue du précédent orateur: l'objectif de la réforme est d'instaurer une mobilité par laquelle les magistrats professionnels

voldoet aan het profiel dat in het kader van de mobiliteit wordt gezocht, komt het immers de korpschef toe een magistraat aan te wijzen.

De minister kan zich niet in dit amendement vinden omdat er in het wetsontwerp voor werd gekozen de eindverantwoordelijkheid bij de korpschefs te leggen; die zullen trouwens ook bevoegd worden in verband met de beheersplannen en de beheersovereenkomsten. Die verantwoordelijkheid zou niet moeten worden gedeeld met een algemene vergadering van de magistraten.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) betwist dat het amendement ingaat tegen het beginsel dat de eindverantwoordelijkheid voor de beslissingen bij de korpschefs ligt; het zijn trouwens de korpschefs die de knoop doorhakken wanneer de algemene vergadering van de magistraten er niet in slaagt een kandidaat voor te dragen.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vreest dat de bevoegdheid van de korpschefs zal worden beknot door het optreden van de eerste voorzitter van het hof van beroep.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) merkt op dat het beginsel van de opdrachten en van de aanwijzingen de plaatsvervangende rechters niet terzijde schuift: het gaat louter om een maatregel die de toegevoegde rechters in een uitdovende formatie plaatst, wat de vrederechters betreft.

De wetgever zou zich echter moeten beraden of het nog verantwoord is de plaatsvervangende rechters - vaak advocaten die bij aanvang van de terechtzitting worden opgeroepen om in te springen voor een afwezige vrederechter — te behouden. Dat de functie van magistraat steeds meer beroepsbekwaamheid vereist, is niet bepaald een element dat pleit voor het behoud van de functie van plaatsvervangend rechter.

De regering heeft volkomen terecht beslist in meer mobiliteit en soepelheid te voorzien. In het verleden werd de stroefheid van het systeem opgevangen door de plaatsvervangende rechters. Na de hervorming zal een afwezige rechter worden vervangen door een overgeplaatste rechter. Wellicht spoort het terzijde schuiven van de plaatsvervangende rechters met de geest van de hervorming. Volgens het lid houdt het begrip "behoeften van de dienst" in dat bij voorrang een beroep wordt gedaan op de beroepsmagistraten, op grond van reële behoeften.

De minister is het eens met het standpunt van de vorige spreker: de hervorming beoogt inderdaad te voorzien in mobiliteit, waardoor de beroepsmagistraten

seront plus que les autres sollicités. Le confirme, l'article 12 du projet de loi examiné, lequel remplace l'article 71 du Code judiciaire en mentionnant, à l'alinéa 2, que "l'ordonnance de désignation indique les motifs pour lesquels il s'impose² de faire appel à un suppléant et précise les modalités de la désignation".

M. Stefaan De Clerck (CD&V) constate que le projet de loi examiné instaure un plus grand formalisme dans le cadre de la désignation d'un magistrat suppléant.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) demande si le magistrat qui ne peut siéger dans un dossier particulier doit également être remplacé suivant les règles visées à l'article 71 nouveau du Code judiciaire. En effet, il peut paraître logique de maintenir l'institution des magistrats suppléants pour le cas d'une absence non structurelle, mais liée au traitement d'une affaire particulière.

La ministre rappelle que l'un des points de départ de la réforme consiste à réduire le rôle des magistrats suppléants. Dès lors, même l'absence d'un juge en raison d'une situation liée à un dossier particulier relève du champ d'application de l'article 71, alinéa 2, nouveau, du Code judiciaire.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) voit une discordance dans la terminologie entre deux alinéas du nouvel article 65 projeté, tandis que dans l'alinéa 2, le mot "cumulativement" est utilisé dans l'alinéa 3, le mot "conjointement" est utilisé.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, propose la correction technique de coordonner la terminologie en optant dans ces deux alinéas pour le mot "conjointement".

La ministre et la commission souscrivent à cette proposition.

Art. 7

L'article 7 du projet de loi examiné remplace l'article 65bis du Code judiciaire, qui concerne la présidence et la vice-présidence des justices de paix et des tribunaux de police.

² La ministre souligne le mot qui précède.

vaker in aanmerking zullen komen dan de anderen. Dit wordt bevestigd in artikel 12, tweede lid, van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat artikel 71 van het Gerechtelijk Wetboek vervangt en dat het volgende bepaalt: "In de aanwijzingsbeschikking wordt vermeld waarom een beroep moet² worden gedaan op een plaatsvervanger en worden de nadere regels van de aanwijzing omschreven."

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) constateert dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp de aanwijzing van een plaatsvervangend magistraat formalistischer maakt.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vraagt of ook een magistraat die een bepaald dossier niet mag behandelen, moet worden vervangen volgens de in het nieuwe artikel 71 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde regels. Het lijkt immers logisch dat men de functie van vervangend magistraat behoudt om niet-structurele afwezigheden betreffende de behandeling van een bepaalde zaak op te vangen.

De minister wijst erop dat de hervorming onder meer beoogt de rol van de plaatsvervangende magistraten in te perken. Daarom ressorteert zelfs de afwezigheid van een rechter op grond van een situatie die verband houdt met een bepaald dossier, onder het toepassingsveld van het nieuwe artikel 71, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) meent een discrepantie te ontwaren in de terminologie die werd gebruikt in twee onderscheiden leden van het nieuwe ontworpen artikel 65: in het tweede lid wordt het woord "cumulatief" gebruikt, terwijl in het derde lid het woord "tegelijktijd" wordt gehanteerd.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, stelt voor met een technische correctie een zelfde terminologie te gebruiken, door zowel in het tweede als in het derde lid het woord "tegelijktijd" te gebruiken.

De minister en de commissie stemmen in met dit voorstel.

Art. 7

Artikel 7 vervangt artikel 65bis van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van de vrederegerechten en de politierechtbanken.

² De minister legt de nadruk op dit woord.

La ministre indique qu'ainsi, les juges de paix et les juges au tribunal de police auront dorénavant leur propre chef de corps. Celui-ci sera désigné par le Roi sur proposition du Conseil supérieur de la Justice pour un mandat de deux fois cinq ans, par analogie avec les présidents des tribunaux. Etant donné que le président figure à l'article 58*bis* du Code judiciaire, il tombe sous l'application de l'article 259*quater* du même Code.

Compte tenu de la situation spécifique de Bruxelles et d'Eupen, l'organisation de l'arrondissement n'est pas facilement transposable.

La fonction de président de l'assemblée générale du ressort disparaît. Il y a en outre l'obligation d'une présidence assurée en alternance par un juge de paix et un juge au tribunal de police. Un vice-président, qui doit être un juge de police si le président est un juge de paix et inversement, est aussi prévu. La désignation du vice-président est réglée à l'article 259*quinquies* du Code judiciaire.

M. Koenraad Degroote (N-VA) n'est pas convaincu que le régime projeté, qui introduit un régime différent pour Eupen et Bruxelles, résiste au contrôle de constitutionnalité, au regard des principes d'égalité et de non-discrimination. Le risque consiste en effet d'organiser un contrôle d'un juge de paix ou d'un juge au tribunal de police par un magistrat qui n'est pas l'un de ses pairs.

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les juges de paix et les juges au tribunal de police ne disposeront pas d'un président et d'un vice-président. L'Union Royale des Juges de Paix et de Police estime qu'il n'existe aucune justification objective et raisonnable de régler la situation à Bruxelles de la sorte. Le projet de loi examiné introduirait un danger pour l'indépendance du juge et un risque de conflits d'intérêts. L'Union propose dès lors de nommer un président francophone et un président néerlandophone des juges de paix et des juges au tribunal de police.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande s'il relève des compétences du chef de corps visé au présent article d'intervenir comme autorité disciplinaire dans le cadre du projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/007). Si tel est le cas, les dispositions des différents projets de loi doivent être coordonnées.

Le chef de corps visé au présent article fera-t-il partie de la composition du comité de direction pour les

De minister geeft aan dat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank aldus voortaan een eigen korpschef zullen hebben; die wordt aangewezen door de Koning, op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie, voor een mandaat van tweemaal vijf jaar, zoals dat voor de voorzitters van de rechtbanken het geval is. Doordat de voorzitter aan bod komt in artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ressorteert hij onder de toepassing van artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek.

Gelet op de specifieke situatie van Brussel en Eupen, is de arrondissementele organisatie niet zomaar transposeerbaar.

De functie van voorzitter van de algemene vergadering van het rechtsgebied verdwijnt. Bovendien komt er de verplichting om een vrederechter als voorzitter af te wisselen met een politierechter. Tevens wordt bepaald dat de ondervoorzitter een politierechter moet zijn als de voorzitter een vrederechter is, en omgekeerd. De aanwijzing van de ondervoorzitter wordt geregeld bij artikel 259*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) is er niet van overtuigd dat de ontworpen regeling, die voor Brussel en Eupen in een ander stelsel voorziet, de grondwet-tigheidstoets inzake het gelijkheidsbeginsel en het non-discriminatiebeginsel zal doorstaan. Het risico bestaat immers dat een vrederechter of een politierechter wordt gecontroleerd door een magistraat van een ander soort rechtbank.

In het gerechtelijk arrondissement Brussel zullen de vrederechters en de rechters in de politierechtbank geen voorzitter en ondervoorzitter hebben. Volgens het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierechters bestaat er geen enkele objectieve en redelijke rechtvaardiging om de situatie in Brussel op die manier te regelen. Het voorliggende wetsontwerp zou de onafhankelijkheid van de rechter in gevaar kunnen brengen en tot belangenconflicten kunnen leiden. Het Verbond stelt derhalve voor een Franstalige en een Nederlandstalige voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank te benoemen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt of het tot de bevoegdheden van de in dit artikel bedoelde korpschef behoort als tuchtoverheid op te treden in het kader van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/001). Als dat zo is, dan moeten de bepalingen van de verschillende wetsontwerpen gecoördineerd worden.

Zal de in dit artikel bedoelde korpschef deel uit maken van het directiecomité voor de vrederechters en de

justices de paix et le tribunal de police? Participera-t-il à la gestion de l'arrondissement judiciaire?

La ministre considère que la justification de la différence de traitement instituée par le présent article est à trouver dans la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde, et donc dans la loi du 19 juillet 2012 portant portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Les questions de M. De Clerck appellent, selon la ministre, une réponse positive. D'ailleurs, il conviendra de corriger le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/007), de même que le projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, amendé par le Sénat (DOC 53 0682/019). Ce travail de coordination est rendu difficile par le fait qu'aucun de ces textes n'a encore été définitivement adopté et publié.

Les réponses de la ministre ne suffisent pas à *Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts* qui introduisent l'amendement n° 31 (DOC 53 2858/003). Cet amendement soustrait Bruxelles au régime exceptionnel retenu par l'article 7.

En outre, *Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts* introduisent le sous-amendement n° 79 (DOC 53 2858/003), qui précise le régime devant s'appliquer à Bruxelles, avec deux présidents de régimes linguistiques différents.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), ajoute qu'il est nécessaire que le président fasse partie des pairs, car il disposera de compétences particulières en matière disciplinaire.

La ministre rejette l'amendement et le sous-amendement, sur la base de l'argumentation qu'elle a précédemment développée.

M. Koenraad Degroote (N-VA) promet de rester attentif à la décision que prendra la Cour constitutionnelle sur le recours introduit contre la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

politierechtbank? Zal hij deelnemen aan het beheer van het gerechtelijk arrondissement?

Volgens *de minister* moet de verantwoording voor het door het voorliggende artikel ingestelde verschil in behandeling worden gezocht in de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en dus in de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Op de vragen van de heer De Clerck moet volgens de minister bevestigend worden geantwoord. Het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/007) en het wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (DOC 53 0682/019) moeten trouwens worden verbeterd. Die coördinatie wordt bemoeilijkt omdat geen van die teksten definitief werd aangenomen en afgekondigd.

De antwoorden van de minister schenken *mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s.* geen voldoening, die daarom amendement nr. 31 (DOC 53 2858/003) indient. Dat amendement beoogt Brussel te onttrekken aan de in artikel 7 vervatte uitzonderingsregeling.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient bovendien subamendement nr. 79 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt aan te geven welke regeling moet gelden voor Brussel, met twee voorzitters van een verschillende taalrol.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), voegt eraan toe dat de voorzitter tot een gelijke categorie rechters moet behoren omdat hij over bijzondere bevoegdheden zal beschikken in tuchtzaken.

De minister verwerpt het amendement en het sub-amendement op grond van de argumentatie die zij hierboven heeft aangevoerd.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) belooft nauwlettend te zullen toezien op de beslissing van het Grondwettelijk Hof in verband met het beroep tegen de wet van 19 juli 2012 houdende verscheidene wijzigingen van het Kieswetboek, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

Art. 8

L'article 8 du projet de loi examiné remplace l'article 66, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui concerne les audiences et le règlement particulier de l'audience.

La ministre informe que les audiences se tiendront tant au siège que dans les divisions. L'organisation interne des audiences est réglée par le règlement particulier, qui devient un instrument de gestion interne.

C'est pourquoi le règlement est établi par le président ou le vice-président. Pour le tribunal de police, un règlement est établi par le juge de police qui est président ou vice-président. Pour la justice de paix, un règlement est établi par le juge de police qui est président ou vice-président. Le juge de paix concerné doit rendre un avis.

Le règlement doit être porté à la connaissance du justiciable. Il existe différentes possibilités comme la publication sur un site web du tribunal ou l'affichage au greffe. Le tribunal ou le juge de paix peut aussi choisir le canal de communication le plus adéquat.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate une différence de traitement entre les tribunaux de police, où l'avis du procureur du Roi est demandé, et les justices de paix, où cet avis n'est pas demandé. Quelle logique sous-tend ce choix?

M. Koenraad Degroote (N-VA) constate une autre différence de traitement, à savoir celle qui existe entre les justices de paix, où l'avis du juge de paix est demandé, et les tribunaux de police, où l'avis du juge au tribunal de police n'est pas demandé. Quelle est la justification de ce dispositif?

À la question de *M. Van Hecke*, *la ministre* répond que les matières de la compétence du tribunal de police requièrent la présence du ministère public, tandis que celles de la compétence de la justice de paix ne la requièrent en principe pas. À celle de *M. Degroote*, elle indique qu'en ce qui concerne les juges de paix, de nombreux cantons ont leur propre justice de paix. Il n'y a, en revanche qu'un seul tribunal de police par arrondissement. Il est donc logique de demander l'avis des juges de paix concernés. Par contre, il existe un lieu d'audience pour l'ensemble d'un tribunal de police. Recueillir l'avis des juges au tribunal de police ne s'impose donc pas.

Art. 8

Artikel 8 van het onderhavige wetsontwerp heeft tot doel artikel 66, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de zittingen en op het bijzonder reglement van de zitting, te vervangen.

De minister geeft het volgende aan. De zittingen zullen zowel in de zetel als de afdelingen worden gehouden. Zoals in de algemene toelichting vermeld, wordt de interne organisatie van de zittingen geregeld door het bijzonder reglement dat een instrument van intern beheer wordt.

Daarom wordt het reglement door de voorzitter of de ondervoorzitter vastgesteld. Voor de politierechtbank wordt één vastgesteld door de politierechter die voorzitter of ondervoorzitter is. Voor elk vredegerecht wordt er een reglement vastgesteld door de vrederechter die voorzitter of ondervoorzitter is. De betrokken vrederechter moet een advies geven.

Het reglement moet bekend gemaakt worden voor de rechtszoekende. Er zijn verschillende mogelijkheden zoals publicatie op een website van de rechtbank of uithanging aan de griffie. De rechtbank of vredegerecht kan aldus het meest doeltreffende communicatiekanaal kiezen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) stelt een verschil in behandeling vast tussen de politierechtbanken, waar het advies van de procureur des Konings wordt gevraagd, en de vrederechten, waar dat advies niet wordt gevraagd. Op welke logica berust die keuze?

De heer Koenraad Degroote (N-VA) constateert een ander verschil in behandeling, met name tussen de vrederechten, waar het advies van de vrederechter wordt gevraagd, en de politierechtbanken, waar het advies van de rechter in de politierechtbank niet wordt gevraagd. Wat rechtvaardigt die regeling?

De minister antwoordt op de vraag van de heer Van Hecke dat de aangelegenheden waarvoor de politierechtbank bevoegd is, de aanwezigheid van het openbaar ministerie vereisen, terwijl die aanwezigheid voor de bevoegdheden van het vredegerecht in principe niet vereist is. Op de vraag van de heer Degroote geeft de minister aan dat wat de vrederechten betreft, er tal van kantons zijn met elk een eigen vredegerecht. Per arrondissement bestaat daarentegen maar één politierechtbank. Het is dus niet nodig het advies van de rechters in de politierechtbank te vragen.

M. Koenraad Degroote (N-VA) en conclut que la répartition géographique cantonale préexistante consiste la justification de la différence de traitement qu'il avait isolée. Quelle est alors l'utilité d'un règlement particulier des audiences pour l'ensemble des audiences d'un arrondissement judiciaire, en ce qui concerne les juges de paix?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) estime que le règlement particulier des audiences devrait être établi pour l'ensemble des audiences d'un lieu d'audience. L'intérêt d'un règlement unique pour l'ensemble de ces audiences est qu'ainsi l'organisation des salles et des horaires est optimale. Le risque (théorique) de conférer à chaque président la compétence d'instituer un règlement particulier des audiences, en ce qui le concerne, est que l'organisation cesse d'être cohérente. La même question se pose pour les tribunaux de commerce et les tribunaux du travail.

La ministre ne partage pas les craintes du membre. L'objectif poursuivi consiste à octroyer la compétence d'instituer un règlement particulier des audiences pour les justices de paix, d'une part, et pour les juges au tribunal de police, d'autre part.

La seule autre modification apportée à la situation actuelle est que la publicité donnée au règlement particulier des audiences ne doit plus spécifiquement prendre la forme d'une publication d'un arrêté royal au *Moniteur belge*.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) préférerait que l'ensemble des juridictions situées dans un lieu de justice se coordonnent au sein d'un organe, tel le comité de direction, afin de se concerter et d'organiser les audiences de la manière la plus adaptée. Pour autant, le membre ne plaide pas en faveur d'un tribunal unique, mais bien, comme il l'a déjà expliqué au cours de la discussion générale, pour une distinction nette entre indépendance juridictionnelle et synchronisation organisationnelle des tribunaux. Le président des juges de paix et des juges au tribunal de police ne siège pas au comité de direction du tribunal de première instance.

La ministre note qu'il n'est pas prévu d'instituer un comité de direction en tant que structure faitière regroupant plusieurs tribunaux. L'objectif de l'institution d'un comité de direction est de créer un lieu de concertation. La synchronisation organisationnelle des tribunaux demandée par le précédent membre n'existe pas non plus à l'heure actuelle. Une concertation au niveau locale se rencontre toutefois dans la pratique. Pour le

De heer Koenraad Degroote (N-VA) concludeert daaruit dat de vooraf bestaande kantonale geografische spreiding de rechtvaardiging is voor het verschil in behandeling waarop hij heeft gewezen. Wat is dan het nut van een bijzonder reglement van de zittingen voor alle zittingen van een gerechtelijk arrondissement, wat de vrederechters betreft?

Volgens *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* zou het bijzonder reglement van de zittingen moeten worden vastgesteld voor alle zittingen van een zittingsplaats. Het voordeel van een enig reglement voor al die zittingen is dat op die manier de organisatie van de zalen en van de dienstroosters optimaal verloopt. Het (theoretische) risico dat voortvloeit uit het feit dat aan elke voorzitter de bevoegdheid wordt verleend een bijzonder reglement van de zittingen in te stellen, wat hem betreft, is dat de organisatie coherentie gaat ontberen. Hetzelfde probleem rijst voor de rechtbank van koophandel en voor de arbeidsrechtbanken.

De minister deelt de vrees van het lid niet. Bedoeling van een en ander is de bevoegdheid te verlenen een bijzonder reglement van de zittingen in te stellen voor de vrederechters, enerzijds, en voor de rechters in de politierechtbank, anderzijds.

De enige andere wijziging ten opzichte van de huidige situatie is dat de openbaarheid die aan het bijzonder reglement van de zittingen wordt gegeven, niet meer specifiek de vorm van een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* moet krijgen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) geeft er de voorkeur aan dat alle rechtscolleges die zich bevinden op een plaats waar recht wordt gesproken binnen eenzelfde instantie, zoals het directiecomité, worden gecoördineerd teneinde overleg te plegen en de zittingen op de meest aangepaste wijze te organiseren. Hij pleit daarom nog niet voor een eenheidsrechtbank, maar wel, zoals hij al tijdens de algemene bespreking heeft aangegeven, voor een duidelijk onderscheid tussen rechterlijke onafhankelijkheid en organisatorische synchronisatie van de rechtbanken. De voorzitter van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank heeft geen zitting in het directiecomité van de rechtbank van eerste aanleg.

De minister merkt op dat er geen plannen zijn voor een directiecomité als koepelstructuur voor meerdere rechtbanken. Bedoeling van de instelling van een directiecomité is te zorgen voor een plaats voor overleg. De door de vorige spreker gevraagde organisatorische synchronisatie van de rechtbanken bestaat momenteel evenmin. In de praktijk is er echter overleg op lokaal niveau. Voor het overige wordt verwezen naar de

surplus, il est renvoyé aux réponses apportées lors de la discussion générale à propos des contrats de gestion.

M. Christian Brotcorne (cdH) considère que l'article 8 du projet de loi est essentiel afin de garantir le maintien des lieux d'audience actuels.

L'article 66, alinéa 1^{er}, nouveau, du Code judiciaire, tel que projeté, prévoit l'avis, en ses 1^o et 2^o, de "*l'Ordre ou des Ordres des avocats de l'arrondissement*". Cette disposition doit être rapprochée de l'article 126 du projet de loi examiné, qui permet aux Ordres des avocats de maintenir leurs structures existantes ou de fusionner. Dans l'hypothèse où la fusion n'intervient pas, quelle est la plus-value de l'avis de l'Ordre dont la compétence ne s'étend pas au lieu d'audience concerné? Ne serait-il pas préférable de ne solliciter l'avis que de l'Ordre territorialement compétent?

La ministre ne voit pas ce qui s'oppose à une mobilité des avocats au sein d'un arrondissement judiciaire. Il y a donc une certaine logique à solliciter l'avis de tous les Ordres de l'arrondissement. Dans la pratique actuelle, l'avis de ces Ordres est d'ailleurs déjà demandé.

Mme Marie Christine Marghem (MR) revient sur la notion de "division" telle qu'elle est utilisée, entre autres, dans la phrase introductive du nouvel article 66, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, tel que projeté. Où ces divisions sont-elles définies dans le projet de loi examiné? Les arrondissements judiciaires actuels sont en effet définis dans les annexes du Code judiciaire et sont des groupements de cantons. Il ne pourrait être admis qu'un arrêté royal définissant des divisions touche à la définition légale des arrondissements judiciaires.

Pour l'oratrice, la définition de plusieurs divisions au sein d'un arrondissement judiciaire peut également poser un problème au regard de l'organisation de la concurrence entre certaines professions libérales auxiliaires de justice, telles que les avocats, les huissiers et les notaires. Certaines ont une compétence légalement limitée à un ressort; d'autres exercent leur activité sur un territoire qui correspond à un bassin de vie.

La ministre indique que ces divisions seront définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, conformément au nouvel article 186 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 49 du projet de loi examiné. Pour l'intervenante, cette compétence ne porte pas

antwoorden die tijdens de algemene bespreking in verband met de beheersovereenkomsten werden verstrekt.

Artikel 8 van het wetsontwerp is voor *de heer Christian Brotcorne (cdH)* essentieel om het behoud van de huidige zittingsplaatsen te garanderen.

Het ontworpen nieuwe artikel 66, eerste lid, 1^o en 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in het advies van "*de Orde of Ordes van Advocaten van het arrondissement*". Die bepaling moet in verband worden gebracht met artikel 126 van het wetsontwerp, dat de Orden van advocaten toestaat hun bestaande structuren te behouden of samen te voegen. Wat is, als geen fusie wordt doorgevoerd, de meerwaarde van het advies van de Orde waarvan de bevoegdheid zich niet uitstrekt tot de betrokken zittingsplaats? Ware het niet beter alleen het advies van de territoriaal bevoegde Orde in te winnen?

De minister ziet niet in wat een belemmering vormt voor een mobiliteit van de advocaten binnen een gerechtelijk arrondissement. Het is dus vrij logisch dat het advies van de alle Orden van het arrondissement wordt gevraagd. In de huidige praktijk wordt dat advies van die Orden trouwens nu al gevraagd.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) komt terug op het begrip "afdeling", zoals dat onder meer wordt gehanteerd in de inleidende zin van het ontworpen, nieuwe artikel 66, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Waar worden die afdelingen in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp gedefinieerd? De huidige gerechtelijke arrondissementen worden immers gedefinieerd in de bijlagen van Gerechtelijk Wetboek en bestaan uit verzamelingen kantons. Het is onaanvaardbaar dat het koninklijk besluit waarbij de afdelingen zouden worden gedefinieerd, zou raken aan de wettelijke afbakening van de gerechtelijke arrondissementen.

Voor de spreker kunnen door het vastleggen van verscheidene afdelingen in een zelfde gerechtelijk arrondissement ook moeilijkheden rijzen in het licht van de organisatie van de concurrentie tussen bepaalde aanverwante rechtsberoepen, zoals de advocaten, de gerechtsdeurwaarders en de notarissen. Van sommigen is de bevoegdheid bij wet beperkt tot één bepaald gebied, terwijl anderen hun activiteit uitoefenen op een grondgebied dat overeenstemt met het zogeheten *bassin de vie* (streekgemeenschap).

De minister geeft aan dat die afdelingen zullen worden gedefinieerd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, overeenkomstig het nieuwe artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Voor de minister

atteinte à la définition légale des arrondissements judiciaires.

En ce qui concerne la conséquence éventuelle de l'établissement de divisions sur les avocats, le nouvel article 186, alinéa 6, du Code judiciaire, tel que projeté, portera: "*Le règlement de répartition des affaires du tribunal est établi sur proposition du président après avis, selon le cas, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, du greffier en chef et du bâtonnier de l'Ordre ou des Ordres des avocats*". Pour le surplus, le projet de loi examiné part du principe du maintien des lieux d'audience actuels, fût-ce au titre de division d'un arrondissement judiciaire actuel. Il a aussi été recherché de toucher le moins possible à l'organisation actuelle des professions auxiliaires de justice. La compétence territoriale légale est définie sur la base des arrondissements judiciaires et non des divisions.

Mme Marie Christine Marghem (MR) n'est pas convaincue par cette réponse. Les lieux de justice sont liés à des divisions, qui seront définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le projet de loi examiné lui-même ne contient donc pas de garantie stricte du maintien des lieux d'audience actuels.

M. Christian Brotcorne (cdH) interprète lui aussi les dispositions du projet de loi examiné en ce sens qu'elles garantissent les limites des arrondissements judiciaires mais pas le maintien des lieux d'audience actuels.

La ministre attire l'attention des deux membres précédents sur le nouvel article 186, alinéa 3, du Code judiciaire, tel que projeté, qui portera: "*Le cas échéant, [le Roi] détermine le territoire de chaque division et les catégories d'affaires pour lesquelles cette division exerce sa juridiction. Le règlement de répartition des affaires peut étendre la compétence territoriale de la division à une partie ou à l'ensemble du territoire de l'arrondissement. Il ne peut en aucun cas avoir pour effet de supprimer des lieux d'audiences existants.*".

M. Christian Brotcorne (cdH) constate que l'option a été choisie de rattacher les professions auxiliaires de justice non à une juridiction, mais à l'ensemble d'un arrondissement judiciaire. Cette option s'écarte de toute considération de proximité de la justice. La connaissance du terrain peut s'avérer essentielle, par exemple pour négocier avec un débiteur défaillant des termes et délais.

doet die bevoegdheid geen afbreuk aan de wettelijke afbakening van de gerechtelijke arrondissementen.

Aangaande de eventuele gevolgen van het vastleggen van afdelingen voor de advocaten, luidt het ontworpen, nieuwe artikel 186, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek: "*Het zaakverdelingsreglement van de rechtbank wordt vastgesteld op voorstel van de voorzitter na advies van naar gelang de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, de hoofdgreffier en de stafhouder van de Orde of Ordes van advocaten*". Bovendien gaat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp uit van de handhaving van de bestaande zittingsplaatsen, weliswaar als afdeling van een bestaand gerechtelijk arrondissement. Ook werd getracht zo weinig mogelijk te raken aan de huidige organisatie van de aanverwante rechtsberoepen. De wettelijke territoriale bevoegdheid wordt bepaald op basis van de gerechtelijke arrondissementen en niet op basis van de afdelingen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) is niet overtuigd door dat antwoord. De plaatsen waar recht wordt gesproken, zullen samenhangen met afdelingen, die zullen worden bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp bevat dus geen enkele strikte waarborg dat de bestaande zittingsplaatsen behouden blijven.

De heer Christian Brotcorne (cdH) interpreteert de bepalingen van dit wetsontwerp eveneens zo dat wel de grenzen van de gerechtelijke arrondissementen worden gewaarborgd, maar niet het voortbestaan van de huidige zittingsplaatsen.

De minister attendeert beide voorgaande sprekers op het ontworpen, nieuwe artikel 186, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat luidt: "*In voorkomend geval bepaalt [de Koning] het grondgebied van elke afdeling en voor welke categorieën van zaken die afdeling haar rechtsmacht uitoefent. Het zaakverdelingsreglement kan de territoriale bevoegdheid van de afdeling uitbreiden naar een deel of het geheel van het grondgebied van het arrondissement. Het kan in geen geval leiden tot de afschaffing van de bestaande zittingsplaatsen.*".

De heer Christian Brotcorne (cdH) stelt vast dat ervoor werd gekozen de aanverwante rechtsberoepen niet aan een rechtsgebied te verbinden, maar aan een volledig gerechtelijk arrondissement. Die keuze geeft aan dat de nabijheid van de rechtsbedeling blijkbaar van geen tel is. Kennis van wat in het veld reilt en zeilt, kan evenwel van groot belang blijken, bijvoorbeeld om met halsstarrige schuldenaars te onderhandelen over voorwaarden en termijnen.

Mme Marie Christine Marghem (MR) estime que les professions auxiliaires de justice elles-mêmes n'ont pas nécessairement intérêt à voir leur compétence territoriale étendue à l'ensemble d'un arrondissement judiciaire.

La ministre relève que les huissiers et les notaires disposent déjà actuellement d'une compétence territoriale légalement définie par l'arrondissement judiciaire. Le projet de loi examiné n'énerve pas ce principe.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) renvoie aussi à l'article 535 nouveau du Code judiciaire, tel que remplacé par l'article 127 du projet de loi examiné, et qui porte: "Chaque chambre d'arrondissement s'organise auprès d'une division du tribunal ou auprès du tribunal de l'arrondissement judiciaire. Elle est composée des huissiers de justice ayant leur territoire d'activité près la division ou près le tribunal. Elle possède la personnalité juridique."

Cette disposition introduit selon le membre une certaine flexibilité bienvenue. En soi, l'arrondissement judiciaire constitue une échelle trop grande pour un huissier de justice.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 32 (DOC 53 2858/003), qui remplace le nouvel article 66, alinéa 1^{er}, 1°, tel que projeté.

M. Koenraad Degroote (N-VA) indique que cet amendement vise à répondre à une préoccupation énoncée dans plusieurs avis reçus, à savoir que le règlement général des audiences devrait être établi ensemble par le président des juges de paix et des juges au tribunal de police et le procureur du Roi.

La ministre ne souscrit pas à cet amendement: l'avis du procureur du Roi lui semble suffisant.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduit l'amendement n° 70 (DOC 53 2858/003), qui vise à ajouter l'assemblée générale des magistrats aux avis à demander lors de l'établissement du règlement général des audiences.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) situe cet amendement dans la droite ligne des autres, qui visent à associer l'assemblée générale des magistrats au régime projeté.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) is van mening dat de aanverwante rechtsberoepen er niet noodzakelijk zelf belang bij hebben om hun territoriale bevoegdheid uitgebreid te zien tot een volledig gerechtelijk arrondissement.

De minister wijst erop dat de gerechtsdeurwaarders en de notarissen nu al over een territoriale bevoegdheid beschikken die zich bij wet uitstrekt over het gerechtelijk arrondissement. Dit wetsontwerp zet dat beginsel niet op de helling.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) verwijst eveneens naar artikel 535 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat wordt vervangen door artikel 127 van dit wetsontwerp en dat voortaan luidt als volgt: "Elke arrondissementskamer organiseert zich bij een afdeling van de rechtbank of bij de rechtbank van het gerechtelijk arrondissement. Zij bestaat uit de gerechtsdeurwaarders van het werkingsgebied van de afdeling of de rechtbank. Zij bezit rechtspersoonlijkheid."

Die bepaling zorgt volgens het lid voor een zekere en welgekomen flexibiliteit. Een gerechtelijk arrondissement is voor een gerechtsdeurwaarder immers te grootschalig.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 32 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt het ontworpen, nieuwe artikel 66, eerste lid, 1°, te vervangen.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) geeft aan dat dit amendement ertoe strekt tegemoet te komen aan een bekommerning die in verscheidene adviezen werd geuit, meer bepaald dat het algemeen zittingsreglement zou moeten worden opgesteld door de voorzitter van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank én door de procureur des Konings.

De minister gaat niet akkoord met dat amendement: het advies van de procureur des Konings volstaat volgens haar.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dient amendement nr. 70 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt te bepalen dat ook de algemene vergadering van de magistraten een advies moet uitbrengen bij het opstellen van het algemeen zittingsreglement.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) geeft aan dat dit amendement nauw aansluit bij de overige amendementen die ertoe strekken de algemene vergadering van de magistraten te betrekken bij de ontworpen regeling.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 9

L'article 9 du projet de loi examiné remplace l'article 68 du Code judiciaire, qui définit les compétences du président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

La ministre informe que la direction du tribunal de police ne sera plus entre les mains du juge de police le plus ancien, mais entre celles du président des juges de paix et des juges au tribunal de police. Il assumera la répartition du service et des activités dans le tribunal de police d'arrondissement et ses divisions conformément au règlement particulier et au règlement de répartition des affaires qui aura été établi pour son tribunal.

Le règlement de répartition des affaires détermine les divisions et leurs compétences. Etant donné que les compétences des justices de paix sont encore déterminées au niveau du canton, le règlement de répartition des affaires s'applique uniquement aux tribunaux de police.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 75 (DOC 53 2858/003), qui affine la terminologie suite à l'avis du Conseil d'État. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement est retiré, à la suite de quoi le gouvernement présente *un amendement n° 132* (DOC 2858/005) libellé en termes identiques.

M. Koenraad Degroote (N-VA) demande si la définition apportée à la notion de "nécessité du service", à l'article 68, alinéa 4, nouveau, tel que projeté, ne mériterait pas d'être reprise dans une disposition à caractère général, inscrite en début de projet de loi.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) constate que l'article 68, alinéa 4, nouveau, tel que projeté est rédigé en termes généraux. Pour le membre, il paraît évident qu'il peut être déduit de cette disposition que les nécessités du service n'ont jamais trait à un dossier individuel. Les critères doivent avoir un caractère objectif. L'amendement du gouvernement apporte dès lors une correction bienvenue en omettant les mots "*entre autres*" et en remplaçant les mots "*le bon déroulement d'une affaire*" par les mots "*la bonne administration de la justice*".

La ministre confirme que l'amendement du gouvernement a pour objectif de ne pas confondre les nécessités du service avec la spécificité d'un dossier individuel.

Om dezelfde redenen wijst *de minister* dit amendement af.

Art. 9

Artikel 9 beoogt de vervanging van artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de bevoegdheden van de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank bepaalt.

De minister geeft aan dat de leiding van de politierechtbank niet langer in handen zal zijn van de oudst-benoemde politierechter, maar van de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. Hij verdeelt de dienst en de werkzaamheden in de arrondissementele politierechtbank en de afdelingen ervan, conform het bijzonder reglement en het zaakverdelingsreglement dat voor zijn rechtbank is opgesteld.

Het zaakverdelingsreglement bepaalt de afdelingen en hun bevoegdheden. Aangezien de bevoegdheden van de vredegerechten nog altijd op kantonniveau worden bepaald, is het zaakverdelingsreglement alleen van toepassing op de politierechtbanken.

De regering dient amendement nr. 75 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de terminologie aan te passen aan het advies van de Raad van State. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement. Dat amendement wordt ingetrokken en daarop dient de regering een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 132 (DOC 2858/005).

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vraagt of het niet beter zou zijn de omschrijving van het begrip "behoefte van een dienst", die thans in het ontworpen, nieuwe artikel 68, vierde lid, is opgenomen, op te nemen in een meer algemene bepaling vooraan in het wetsontwerp.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) stelt vast dat het ontworpen, nieuwe artikel 68, vierde lid, in algemene bewoordingen is gesteld. Volgens het lid kan uit die bepaling uiteraard worden afgeleid dat de behoeften van de dienst nooit betrekking hebben op een individueel dossier. De criteria moeten een objectief karakter hebben. Het amendement van de regering voorziet in een terechte verbetering door de woorden "onder meer" weg te laten en de woorden "de goede voortgang van een zaak" te vervangen door de woorden "de goede rechtsbedeling".

De minister bevestigt dat het amendement van de regering tot doel heeft de behoeften van de dienst niet te verwarren met de specifieke kenmerken van een individueel dossier.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduit l'amendement n° 71 (DOC 53 2858/003), qui vise à impliquer l'assemblée générale des magistrats dans la répartition des affaires visée à l'article 68, alinéa 3, nouveau, tel que projeté.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) situe cet amendement dans la droite ligne des autres, qui visent à associer l'assemblée générale des magistrats au régime projeté.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 10

L'article 10 du projet de loi examiné abroge l'article 69 du Code judiciaire.

Selon *la ministre*, une plus grande mobilité des juges de paix et juges au tribunal de police découlant du projet de loi examiné, il ne se justifie pas qu'une catégorie particulière de magistrats mobiles soit maintenue pour l'avenir.

Cette catégorie de juges de complément n'étant pas nommée dans le ressort de la cour d'appel mais directement dans une ou plusieurs juridictions à côté du titulaire, les fonctions de juges de paix de complément et de juges de complément au tribunal de police sont maintenues à titre transitoire.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 11

L'article 11 du projet de loi examiné abroge l'article 70 du Code judiciaire.

Selon *la ministre*, la même justification prévaut qu'à l'article 10 du projet de loi examiné.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 12

L'article 12 du projet de loi examiné remplace l'article 71 du Code judiciaire, qui concerne les désignations de juges suppléants remplaçant le juge de paix ou le juge au tribunal de police.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dient amendement nr. 71 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de algemene vergadering van de magistraten te betrekken bij de zaakverdeling zoals beoogd bij het ontworpen, nieuwe artikel 68, derde lid.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) geeft aan dat dit amendement nauw aansluit bij de overige amendementen die ertoe strekken de algemene vergadering van de magistraten te betrekken bij de ontworpen regeling.

Om dezelfde redenen wijst *de minister* dit amendement af.

Art. 10

Artikel 10 heft artikel 69 van het Gerechtelijk Wetboek op.

Aangezien dit wetsontwerp tot een grotere mobiliteit van de vrederechters en rechters in de politierechtbank leidt, is het volgens *de minister* niet te verantwoorden dat in de toekomst een bijzondere categorie van mobiele magistraten wordt behouden.

Deze toegevoegde rechters zijn niet benoemd in een rechtsgebied van het hof van beroep, maar rechtstreeks in een of meer rechtbanken, naast de titularis. Daarom wordt de functie van toegevoegd vrederechter en toegevoegd rechter in de politierechtbank bij wijze van overgangsmaatregel behouden.

Over dit artikel worden voor het overige geen opmerkingen gemaakt.

Art. 11

Artikel 121 heft artikel 70 van het Gerechtelijk Wetboek op.

De minister geeft aan dat dezelfde verantwoording geldt als voor artikel 10 van dit wetsontwerp.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 12

Artikel 12 vervangt artikel 71 van het Gerechtelijk Wetboek, dat gaat over de aanwijzing van plaatsvervangende rechters die de vrederechter of de rechter in de politierechtbank vervangen.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), constate que cette disposition a déjà été abordée lors de la discussion de l'article 6.

La ministre rappelle qu'en vue de parer à toute éventualité, les juges de paix suppléants et juges au tribunal de police suppléants sont maintenus.

Sachant qu'il peut désormais remédier plus simplement aux besoins de renfort des justices de paix et tribunaux de police, le président des juges de paix et juges au tribunal de police, ou le président du tribunal de première instance pour Bruxelles et Eupen, devra énoncer les raisons pour lesquelles il n'a d'autre choix que de faire appel à un juge suppléant.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) se demande s'il est bien nécessaire de requérir une motivation pour une telle décision. Ne s'agit-il pas d'une surcharge administrative évitable?

M. Koenraad Degroote (N-VA) exprime la crainte que les juges suppléants ne prennent la place actuellement occupée par les juges de complément.

La ministre évalue que la motivation est nécessaire dans le cadre d'une décision de mobilité. La personne concernée doit comprendre en quoi consistent les nécessités du service. En outre, il serait trop facile de recourir systématiquement à la solution des juges suppléants. Ce recours systématique ne correspond pas à la philosophie de la réforme.

Pour la ministre, les juges suppléants sont cependant encore toujours nécessaires. Il en va spécialement ainsi dans l'arrondissement d'Eupen, où la mobilité prend une coloration particulière en raison du bilinguisme.

Art. 13

L'article 13 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 72 du Code judiciaire, qui concerne le cas de l'empêchement légitime d'un juge de paix et de ses suppléants et le cas similaire au tribunal de police.

La ministre estime que le rôle attribué au tribunal d'arrondissement par l'article 72 du Code judiciaire ne se justifie plus. Il convient par contre de maintenir la possibilité de transférer temporairement le siège de la justice de paix ou du tribunal de police.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA), stelt vast dat die bepaling al aan bod is gekomen bij de bespreking van artikel 6.

De minister wijst erop dat, om op alle mogelijkheden voorbereid te zijn, de plaatsvervangende vrederechters en plaatsvervangende rechters in de politierechtbank behouden worden.

In de wetenschap dat voortaan op meer flexibele wijze tegemoet kan worden gekomen aan de behoeften inzake versterking van de vredegerechten en politierechtbanken moet de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wat Brussel en Eupen betreft, de redenen vermelden waarom hij niet anders kan dan een beroep te doen op een plaatsvervangend rechter.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt zich af het wel nodig is dat een dergelijke beslissing met redenen moet worden omkleed. Is dat geen extra administratief werk dat voorkomen kan worden?

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vreest dat de plaatsvervangende rechters voortaan de plaats van de toegevoegde rechters zullen innemen.

De minister is van oordeel dat het voor een mobiliteitsbeslissing noodzakelijk is de redenen op te geven. De betrokken persoon moet begrijpen waarin de behoeften van de dienst precies bestaan. Bovendien zou het te gemakkelijk zijn systematisch een beroep te doen op plaatsvervangende rechters; dat zou indruisen tegen de opzet van de hervorming.

De minister acht de plaatsvervangende rechters echter nog steeds nodig, zeker in het arrondissement Eupen, waar de mobiliteit vanwege de tweetaligheid een specifieke invulling krijgt.

Art. 13

Artikel 13 brengt enige wijzigingen aan in artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek, dat gaat over de situatie waarin een vrederechter of een rechter in een politierechtbank en hun respectieve plaatsvervaarders wettig verhinderd zijn.

De minister geeft aan dat de rol die door artikel 72 van het Wetboek aan de arrondissementsrechtbank wordt toegekend, niet langer verantwoord is. De mogelijkheid om de zetel van het vredegerecht of de politierechtbank tijdelijk over te dragen, moet daarentegen worden behouden.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) ne voit pas ce qui justifie l'assertion suivant laquelle le rôle attribué au tribunal d'arrondissement par l'article 72 du Code judiciaire ne se justifierait plus. Est-il apporté une modification à la compétence du tribunal d'arrondissement à propos des conflits de compétence entre un juge de paix et un tribunal de première instance?

La ministre rappelle que les juges de paix disposent d'un chef de corps. Précédemment, le tribunal d'arrondissement était rendu compétent en raison précisément de l'absence d'un tel chef de corps.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) ajoute que l'article 72 du Code judiciaire ne concerne que la compétence du tribunal d'arrondissement en matière d'organisation, et non sa compétence matérielle de résolution des conflits de compétence.

Le membre et *M. Koenraad Degroote (N-VA)* demandent par ailleurs ce que recouvre la notion de "circonstances de force majeure", visée à l'article 13, 2°, du projet de loi examiné. S'agit-il, par exemple, d'une inondation touchant le bâtiment de la justice de paix?

La ministre note que la notion de force majeure est déjà connue. Un incendie, une inondation ou tout autre événement dramatique peut rentrer en considération.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 33 (DOC 53 2858/003), afin de remplacer l'article 72 du Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduit l'amendement n° 72 (DOC 53 2858/003), qui vise à associer l'assemblée générale à la procédure de transfert temporaire d'une justice de paix.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) retire cependant l'amendement n° 72, dans la mesure où *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* introduit l'amendement n° 109 (DOC 53 2858/003), qui poursuit le même objectif mais qui est mieux rédigé.

La ministre ne souscrit pas à cet amendement, pour les raisons déjà évoquées ci-avant.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) ziet niet in waarom die bij artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek aan de arrondissementsrechtbank toegewezen rol niet langer verantwoord zou zijn. Is er iets gewijzigd aan de bevoegdheid van die rechtbank in verband met de bevoegdheidsgeschillen tussen een vrederechter en een rechtbank van eerste aanleg?

De minister wijst erop dat de vrederechters over een korpschef beschikken. Vroeger werd de arrondissementsrechtbank net bevoegd omdat een dergelijke korpschef ontbrak.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) voegt eraan toe dat artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek enkel slaat op de organisatorische bevoegdheid van de arrondissementsrechtbank, en niet op de materiële bevoegdheid om bevoegdheidsgeschillen op te lossen.

De spreker en *de heer Koenraad Degroote (N-VA)* vragen bovendien wat bedoeld wordt met het begrip "gevallen van overmacht" waarvan sprake in artikel 13, 2°. Gaat het dan bijvoorbeeld over wateroverlast in het vredegerecht?

De minister merkt op dat het begrip "overmacht" al gekend is. Brand, overstroming of enige andere dramatische gebeurtenis komen daarvoor in aanmerking.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 33 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen. Dit amendement sluit aan bij de amendementen waarbij voorgesteld wordt een eenheidsrechtbank op te richten.

De minister wijst dit amendement af, om de reeds aangehaalde redenen.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dient amendement nr. 72 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de algemene vergadering te betrekken bij de procedure voor de tijdelijke overdracht van een vredegerecht.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) trekt amendement nr. 72 echter in, gelet op het feit dat *de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* amendement nr. 109 (DOC 53 2858/003) indient, dat hetzelfde oogmerk heeft maar beter geformuleerd is.

De minister schaaft zich niet achter amendement nr. 109, om de reeds aangehaalde redenen.

Art. 14

L'article 14 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 72*bis*, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire, qui concerne les compétences du président des tribunaux de première instance pour les tribunaux de police et les justices de paix de l'arrondissement de Bruxelles.

La ministre informe que la présente disposition apporte une adaptation d'ordre technique pour que l'article renvoie aux compétences du président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 15

L'article 15 du projet de loi examiné insère un nouvel article 72*ter* dans le Code judiciaire, concernant l'arrondissement judiciaire d'Eupen.

Selon *la ministre*, en raison de sa petite taille, Eupen ne se voit pas attribuer de président des juges de paix et des tribunaux de police. Il est précisé que dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, le président du tribunal de première instance exerce les compétences par analogie avec Bruxelles.

Le gouvernement introduit l'*amendement n° 76* (DOC 53 2858/003), qui apporte au texte français de la disposition une correction d'ordre linguistique. Cet amendement est retiré, à la suite de quoi le gouvernement présente un *amendement n° 133* (DOC 2858/005) libellé en termes identiques.

M. Koenraad Degroote (N-VA) estime que l'exemple de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, pour lequel le tribunal unique est retenu, aurait dû être suivi partout.

Art. 15/1 (*nouveau*)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'*amendement n° 34* (DOC 53 2858/003), qui vise à insérer dans le Code judiciaire un nouveau chapitre, inspiré des autres amendements qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 14

Artikel 14 brengt een wijziging aan in artikel 72*bis*, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de bevoegdheden van de voorzitter van de rechtbanken van eerste aanleg preciseert in verband met de politierechtbanken en vrederechters van het arrondissement Brussel.

De minister geeft aan dat in een technische aanpassing wordt voorzien waardoor het artikel verwijst naar de bevoegdheden van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Over dit artikel worden voor het overige geen opmerkingen gemaakt.

Art. 15

Artikel 15 voegt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 72*ter* in, met betrekking tot het gerechtelijk arrondissement Eupen.

De minister licht toe dat het gerechtelijk arrondissement Eupen, omdat het zo klein is, geen voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank krijgt. In dat gerechtelijk arrondissement oefent de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheden uit, naar analogie met de regeling voor Brussel.

De regering dient *amendement nr. 76* (DOC 53 2858/003) in, dat in de Franse tekst een taalkundige verbetering aanbrengt. Dat amendement wordt ingetrokken en daarop dient de regering een in identieke bewordingen opgesteld *amendement nr. 133* (DOC 2858/005).

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vindt dat het voorbeeld van het gerechtelijk arrondissement Eupen, waar wel gekozen wordt voor een eenheidsrechtbank, overal had moeten worden toegepast.

Art. 15/1 (*nieuw*)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient *amendement nr. 34* (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw hoofdstuk in te voegen, dat geïnspireerd is op de andere amendementen die ertoe strekken een eenheidsrechtbank op te richten.

Om de reeds aangehaalde redenen is *de minister* tegen dit amendement gekant.

Art. 16

L'article 16 du projet de loi examiné remplace l'article 73, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui concerne la compétence territoriale des différents tribunaux.

La ministre note que les tribunaux de première instance d'une part et les tribunaux de commerce et les tribunaux du travail d'autre part ne seront dorénavant plus organisés au niveau de l'arrondissement. Le tribunal de commerce et le tribunal du travail auront le ressort de la cour d'appel pour zone d'action. Il y est toutefois dérogé pour Bruxelles, Louvain, le Brabant wallon et Eupen. C'est la raison pour laquelle l'article 73 du Code renvoie à la répartition déterminée à l'annexe.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande si le principe de la compétence générale du tribunal de première instance, inscrit à l'article 568, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est maintenu. L'institution de tribunaux spécifiques (pour des matières administratives ou sportives, par exemple) aura-t-elle lieu à l'avenir au niveau du tribunal de première instance?

La ministre le confirme.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 35 (DOC 53 2858/003), afin d'abroger l'article 73 du Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 17

L'article 17 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 74 du Code judiciaire, qui concerne la composition du tribunal d'arrondissement.

La ministre remarque que l'article 74 prévoit qu'il y a, comme aujourd'hui, un tribunal d'arrondissement dans chaque arrondissement, également lorsque les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont placés au niveau du ressort de la cour. L'article est adapté pour permettre au président de se faire remplacer au tribunal d'arrondissement par un juge de son choix. C'est pourquoi le président du tribunal du travail et le président du tribunal de commerce ne doivent en particulier pas toujours siéger eux-mêmes dans tous les tribunaux d'arrondissement.

Art. 16

Artikel 16 vervangt artikel 73, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de territoriale bevoegdheden van de verschillende rechtbanken.

De minister merkt op dat de rechtbanken van eerste aanleg enerzijds en de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbank en anderzijds voortaan niet langer op het zelfde arrondissementeel niveau worden georganiseerd. De rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank zullen het rechtsgebied van het hof van beroep als werkingsgebied hebben. Er wordt evenwel afgeweken voor Brussel, Leuven, Waals Brabant en Eupen. Daarom verwijst artikel 73 van het Wetboek naar de indeling zoals die is vastgelegd in het bijvoegsel.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt of het beginsel van de algemene bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg, zoals vervat in artikel 568, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt behouden. Zal de invoering van specifieke rechtbanken (voor administratieve of sportaangelegenheden bijvoorbeeld) in de toekomst gebeuren op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg?

De minister bevestigt dit.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 35 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek op te heffen. Dat amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 17

Artikel 17 brengt verscheidene wijzigingen aan in artikel 74 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de samenstelling van de arrondissementsrechtbank regelt.

De minister merkt op dat artikel 74 bepaalt dat er, zoals vandaag, een arrondissementsrechtbank zal zijn in elk arrondissement — ook wanneer de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel op het niveau van het rechtsgebied van het hof van beroep zullen zijn geplaatst. Het artikel wordt aangepast om de voorzitter in staat te stellen zich in de arrondissementsrechtbank te laten vervangen door een rechter van zijn keuze. Om die reden moeten in het bijzonder de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel niet steeds zelf in alle arrondissementsrechtbanken zitting hebben.

M. Christian Brotcorne (cdH) et M. Koenraad Degroote (N-VA) n'aperçoivent pas pourquoi la composition du tribunal d'arrondissement n'intègre pas de représentant des juges de paix et des juges au tribunal de police.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande dans quel cas le tribunal d'arrondissement pourrait connaître d'un conflit de compétence qui concernerait le juge de paix.

La ministre indique que dans certains cas, la répartition des compétences entre la justice de paix et le tribunal de première instance peut donner lieu à des constatations. Dans ce cadre, le tribunal d'arrondissement peut être saisi dans certains cas.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 112 (DOC 53 2858/003), qui vise à tenir compte du fait que le tribunal d'arrondissement traite également de conflits de compétence ayant trait aux justices de paix. Le président des juges de paix et des juges au tribunal de police est dès lors ajouté dans la composition de ce tribunal.

Pour *M. Koenraad Degroote (N-VA)*, cet amendement ne tient toutefois pas compte de la spécificité des justices de paix à Bruxelles, où ce n'est pas le président des juges de paix et des juges au tribunal de police qui tient lieu de chef de corps. Pour lui, une nouvelle différence de traitement dénuée de justification est ici créée.

Par ailleurs, le membre voudrait savoir combien d'affaires sont traitées sur une base annuelle par les tribunaux d'arrondissement.

La ministre promet de transmettre les informations dont elle dispose en la matière.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 36 (DOC 53 2858/003), afin de remplacer l'article 74 du Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 17/1 et 17/2 (nouveaux)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent les amendements n°s 37 et 38 (DOC 53 2858/003), qui visent, d'une part, à remplacer l'article 75 du Code judiciaire et, d'autre part, à insérer une nouvelle section dans le même Code. Ces amendements s'inscrivent

De heren Christian Brotcorne (cdH) en Koenraad Degroote (N-VA) zien niet in waarom in de samenstelling van de arrondissementsrechtbank geen vertegenwoordiger van de vrederechters en van de rechters bij de politierechtbanken wordt opgenomen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt in welk geval de arrondissementsrechtbank bevoegd kan zijn voor een bevoegdheidsgeschil in verband met de vrederechter.

De minister geeft aan dat er in bepaalde gevallen discussie kan ontstaan omtrent de bevoegdheidsverdeling tussen vrederechters en de rechtbank van eerste aanleg. In dat kader kan men zich sommige gevallen tot de arrondissementsrechtbank wenden.

De regering dient amendement nr. 112 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt rekening te houden met het feit dat de arrondissementsrechtbank ook bevoegdheidsgeschillen inzake de vrederechten behandelt. De voorzitter van de vrederechters en van de rechters bij de politierechtbank wordt daarom aan de samenstelling van die rechtbank toegevoegd.

Voor *de heer Koenraad Degroote (N-VA)* houdt dit amendement echter geen rekening met de specificiteit van de vrederechten in Brussel, waar het niet de voorzitter van de vrederechters en de rechters bij de politierechtbank is die de functie van korpschef waarneemt. Voor hem wordt hier een niet-verantwoord nieuw verschil in behandeling gecreëerd.

Voorts wenst het lid te weten hoeveel zaken jaarlijks door de arrondissementsrechtbanken worden behandeld.

De minister belooft de informatie waarover zij terzake beschikt, door te zenden.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 36 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 74 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen. Dat amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 17/1 en 17/2 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient de amendementen nrs. 37 en 38 (DOC 53 2858/003) in, die enerzijds ertoe strekken artikel 75 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen en anderzijds een nieuwe afdeling in hetzelfde Wetboek beogen in te voegen. Dat

dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 18

L'article 17 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 76 du Code judiciaire, qui concerne les chambres du tribunal de première instance.

La ministre considère en effet qu'il est nécessaire, pour éviter toute confusion dans le texte néerlandais avec le terme "afdeling" pour la répartition géographique, d'utiliser le terme "sectie" pour la répartition du tribunal de première instance en tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines. Cette terminologie rejoint le terme "section" en français.

La répartition dans les différentes sections s'applique non seulement au tribunal dans son ensemble, mais également aux divisions. Le tribunal de l'application des peines étant aujourd'hui concentré au tribunal du siège de la cour d'appel, il y restera concentré après la fusion, à savoir la division établie au siège de la cour.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 39 (DOC 53 2858/003), afin d'abroger l'article 76, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 19

L'article 19 du projet de loi examiné remplace l'article 77, alinéa 2, du Code judiciaire, qui concerne la vice-présidence du tribunal de première instance.

La ministre confère à cette disposition un caractère technique: le mandat adjoint de président de division est introduit.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) demande s'il peut y avoir plusieurs vice-présidents pour un président de division.

Pour *la ministre*, cette question n'a pas de rapport avec la disposition examinée. Le principe de la

amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 18

Artikel 18 brengt verscheidene wijzigingen aan in artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met de kamers van de rechtbank van eerste aanleg.

Om verwarring te voorkomen met de benaming "afdeling", die wordt gebruikt voor de geografische opdeling, vindt *de minister* het immers nodig voor de indeling van de rechtbank van eerste aanleg in een burgerlijke rechtbank, een correctionele rechtbank, een jeugdrechtbank en een strafuitvoeringsrechtbank, de benaming "sectie" te gebruiken. Dat woord leunt beter aan bij het Franse "section".

De opdeling in de verschillende secties geldt niet alleen voor de rechtbank in zijn geheel, maar ook voor de afdelingen. Aangezien de strafuitvoeringsrechtbank vandaag gevestigd is in de rechtbank van de zetel van het hof van beroep, zal die ook na de fusie op dezelfde plaats zitting hebben, zijnde de afdeling gelegen in de zetel van het hof.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 39 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 76, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek op te heffen. Dat amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 19

Artikel 19 vervangt artikel 77, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende het ondervoorzitterschap van de rechtbank van eerste aanleg.

De minister geeft aan dat die bepaling van technische orde is: het adjunct-mandaat van afdelingsvoorzitter wordt ingevoerd.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) vraagt of er voor één afdelingsvoorzitter meerdere ondervoorzitters kunnen zijn.

Voor *de minister* houdt die vraag geen verband met de ter bespreking voorliggende bepaling. Het principe

présidence de division et des vice-présidences est réglé ailleurs dans le projet de loi examiné.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 40 (DOC 53 2858/003), afin d'abroger l'article 77 du Code judiciaire dans sa totalité. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

Art. 20

L'article 20 du projet de loi examiné abroge l'article 80, alinéa 3, du Code judiciaire, qui concerne une forme de désignation de juges de complément.

Pour *la ministre*, suite à la disparition de la notion de juge de complément, la possibilité de désigner des juges de complément pour exercer les fonctions de juge de la jeunesse dans tous les tribunaux de première instance du ressort doit également être supprimée.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 20/1 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduit l'amendement n° 41 (DOC 53 2858/003), qui vise à insérer une nouvelle section dans le Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans la lignée de ceux qui visent à instituer un tribunal unique.

Par identité de motifs, *la ministre* s'y oppose.

van het voorzitterschap van de afdeling en van de ondervoorzitterschappen komt elders in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp aan bod.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 40 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 77 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn geheel op te heffen. Dat amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 20

Artikel 20 heft artikel 80, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek op, waarin een bepaalde manier van aanwijzing van toegevoegde rechters wordt geregeld.

Voor *de minister* moet door het verdwijnen van het begrip "toegevoegde rechter" de mogelijkheid om toegevoegde rechters aan te wijzen voor het uitoefenen van de functies van jeugdrechter in alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied ook worden geschrapt.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 20/1 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 41 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt een nieuwe afdeling in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen. Dat amendement ligt in de lijn van de amendementen die erop gericht zijn een eenheidsrechtbank in te stellen.

Om dezelfde redenen verzet *de minister* zich ertegen.

Art. 21

La ministre précise que cet article apporte une adaptation technique à l'article 82, alinéa 2, du Code judiciaire, en vue d'introduire le mandat adjoint de président de division.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) constate que cette adaptation concerne les tribunaux du travail. Le projet de loi à l'examen prévoit la création de présidents de division, mais aussi de vice-présidents. Quelle est la mission d'un vice-président? Quelle est la relation hiérarchique entre, d'une part, les présidents de division, qui seront compétents pour une division correspondant à un ancien arrondissement, et, d'autre part, les vice-présidents? L'intervenant juge capital d'accorder une attention particulière à cette problématique dans le cadre de la troisième réforme, qui porte sur la gestion des cours et tribunaux.

M. Koenraad Degroote (N-VA) demande si les chefs de corps ont été consultés lors de la fixation du nombre de vice-présidents. Il s'interroge également sur la nécessité de créer une telle fonction.

La ministre répond que le nombre de vice-présidents diminue en fonction du nombre de présidents de division. Les chiffres figurent à l'article 108 du projet de loi, qui reproduit le tableau "Tribunaux de travail". Ces présidents de division feront partie du comité de direction. Ils assisteront le président dans la direction générale. La ministre souligne que l'élargissement d'échelle prévu permettra de promouvoir une politique plus uniforme. Elle précise enfin qu'étant donné qu'il est responsable de la division, le président de division est le supérieur hiérarchique du vice-président, qui a la responsabilité d'une section.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) fait observer que c'est également en raison des perspectives de carrière qu'elle offre que la fonction de vice-président est créée.

Art. 21/1 (nouveau)

M. Koenraad Degroote (N-VA) et consorts présentent l'amendement n° 42, qui tend à insérer un nouvel article (DOC 53 2858/003). Cet amendement, qui s'inscrit dans l'esprit de la création d'un tribunal unique réclamée par le groupe N-VA, tend à remplacer l'intitulé de la section V.

Art. 21

De minister verduidelijkt dat dit artikel een technische aanpassing inhoudt van artikel 82, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoering van het adjunct-mandaat van afdelingsvoorzitter.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) stelt vast dat het hier over de arbeidsrechtbanken gaat en dat naast afdelingsvoorzitters ook voorzien wordt in ondervoorzitters. Wat is de taak van een ondervoorzitter? Wat is de hiërarchische verhouding tussen enerzijds de afdelingsvoorzitters, die bevoegd zullen zijn voor een afdeling die overeenkomt met een vorig arrondissement, en anderzijds de ondervoorzitters? De spreker acht het belangrijk dat in de derde hervorming, die betrekking heeft op het beheer van de hoven en rechtbanken, aan deze problematiek bijzondere aandacht wordt besteed.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vraagt of de korpschefs werden betrokken bij het bepalen van het aantal ondervoorzitters? Hij wenst ook te vernemen of zo'n functie wel vereist is?

De minister antwoordt dat het aantal ondervoorzitters daalt in functie van het aantal afdelingsvoorzitters. De aantallen zijn terug te vinden in artikel 108 van het wetsontwerp dat de tabel "Arbeidsrechtbanken" weergeeft. Het is de bedoeling dat deze afdelingsvoorzitters deel uitmaken van het directiecomité. Zij zullen de voorzitter bijstaan bij de algemene leiding. De minister stipt aan dat de voorgenomen schaalvergroting zal leiden tot een uniformer beleid. Tot slot verduidelijkt zij dat de afdelingsvoorzitter verantwoordelijk is voor de afdeling en dus de hiërarchische overste is van de ondervoorzitter, die verantwoordelijk is voor een sectie.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) merkt op dat de functie van ondervoorzitter ook omwille van het aanbieden van carrièreperspectieven in het leven wordt geroepen.

Art. 21/1 (nieuw)

De heer Koenraad Degroote (N-VA) c.s. dient amendement nr. 42 in tot invoeging van een nieuw artikel (DOC 53 2858/003). Dit amendement ligt in het verlengde van de door de N-VA-fractie gevraagde oprichting van een eenheidsrechtbank en strekt tot de vervanging van het opschrift van afdeling V.

Art. 22

La ministre précise que cet article apporte une adaptation technique à l'article 85, alinéa 2, du Code judiciaire, en vue d'introduire le mandat adjoint de président de division du tribunal de commerce.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) opère une comparaison entre les tableaux figurant aux articles 108 et 109 du projet de loi, qui concernent respectivement les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce. Si on examine le cas de Gand, on constate que le cadre se compose chaque fois de 28 juges, dont 2 mandats de vice-président en ce qui concerne le tribunal du travail, mais un seul mandat de vice-président en ce qui concerne le tribunal de commerce. Pourquoi ne pas prévoir un nombre identique de vice-présidents?

La ministre précise que ces calculs sont basés sur le nombre actuel de vice-présidents.

Art. 22/1 (nouveau)

M. Koenraad Degroote (N-VA) et consorts présentent l'amendement n° 43, qui tend à insérer un nouvel article (DOC 53 2858/003). Cet amendement s'inscrit dans l'esprit de la création d'un tribunal unique réclamée par le groupe N-VA. Il tend à abroger, dans l'article 86 du Code judiciaire, les mots " , dans chaque tribunal du travail et dans chaque tribunal de commerce".

Art. 23

La ministre explique que cet article modifiant l'article 86bis du Code judiciaire vise à abroger la base légale à la nomination de juges de complément dans les tribunaux de première instance, de commerce et du travail. En effet, d'une part, il résulte de l'élargissement territorial des arrondissements que ce qui constitue aujourd'hui des problèmes de mobilité entre arrondissements différents se réduira pour partie à une question d'organisation interne du tribunal de première instance ou du parquet du procureur du Roi.

D'autre part, dès lors que les tribunaux de commerce, les tribunaux du travail et les auditorats du travail seront, en dehors des cas particuliers d'Eupen et du ressort de Bruxelles, respectivement fusionnés en un seul tribunal

Art. 22

De minister verduidelijkt dat dit artikel een technische aanpassing inhoudt van artikel 85, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoering van het adjunct-mandaat van afdelingsvoorzitter in de rechtbank van koophandel.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) maakt een vergelijking tussen de tabel die voorkomt in artikel 108 van het wetsontwerp dat betrekking heeft op de arbeidsrechtbanken en de tabel die voorkomt in artikel 109 van het wetsontwerp dat betrekking heeft op de rechtbanken van koophandel. In het bijzonder wat Gent betreft, bestaat het kader telkens uit 28 rechters waarvan 2 mandaten voor ondervoorzitter wat de arbeidsrechtbank betreft, doch met slechts 1 mandaat voor ondervoorzitter wat de rechtbank van koophandel betreft. Waarom niet hetzelfde aantal ondervoorzitters?

De minister verduidelijkt dat deze berekeningen gebaseerd werden op basis van de huidige cijfers over het aantal ondervoorzitters.

Art. 22/1 (nieuw)

De heer Koenraad Degroote (N-VA) c.s. dient amendement nr. 43 in tot invoeging van een nieuw artikel (DOC 53 2858/003). Dit amendement ligt in het verlengde van de door de N-VA-fractie gevraagde oprichting van een eenheidsrechtbank en strekt ertoe in artikel 86 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel" weg te laten.

Art. 23

De minister legt uit dat dit artikel tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek strekt tot de opheffing van de wettelijke basis voor het benoemen van toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken. Immers, enerzijds zorgt de territoriale uitbreiding van de arrondissementen ervoor dat wat thans voor mobiliteitsproblemen tussen verschillende arrondissementen zorgt, voor een deel zal kunnen worden teruggebracht tot een kwestie van interne organisatie van de rechtbank van eerste aanleg of van het parket van de procureur des Konings.

Anderzijds, daar de rechtbanken van koophandel, de arbeidsrechtbanken en de arbeidsauditoraten, buiten de uitzonderlijke gevallen van Eupen en het rechtsgebied van Brussel, respectievelijk gefuseerd worden tot één

de commerce ou du travail ou en un seul audiorat du travail par ressort, les magistrats de complément ne se justifieront plus à ce niveau.

La ministre présente l'amendement n° 77 qui est de nature technique et tend à abroger la section VIIbis qui contient un seul article: l'article 86bis (DOC 53 2858/003). Cet amendement est retiré. Le gouvernement présente ensuite un amendement n° 134 (DOC 53 2858/005) rédigé en termes identiques.

Art. 24

Cet article vise à modifier l'article 87 du Code judiciaire.

La ministre explique que, par analogie avec ce qui est prévu dans les justices de paix et tribunaux de police, le président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce ou du tribunal du travail devra énoncer les raisons pour lesquelles il n'a d'autre choix que de faire appel à un juge suppléant.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) estime qu'il convient en premier lieu de faire appel à des magistrats professionnels, et seulement en second lieu à un juge suppléant. En ce qui concerne le tribunal de commerce et le tribunal du travail, il convient bien sûr de tenir compte, à cet égard, de la présence de juges consulaires et de juges sociaux qui ne peuvent pas être remplacés par un juge professionnel.

La ministre souscrit à ce point de vue.

Art. 25

La ministre explique que cet article tend à modifier l'article 88 du Code judiciaire. Comme indiqué dans l'exposé général, le règlement particulier devient un instrument d'organisation interne au moyen duquel le président organise son tribunal. La répartition en chambres, en heures d'audience et en introductions est désormais fixée dans un règlement établi par le président et plus par un arrêté royal. L'organisation du fonctionnement peut ainsi se faire avec davantage de souplesse que par arrêté royal. Actuellement, les règlements particuliers sont de facto déjà établis par le tribunal sans véritable intervention sur le fond du Roi. La transposition en arrêté royal est devenue une formalité. Afin de ne pas porter préjudice à leurs intérêts, les différents partenaires du tribunal doivent donner leur avis sur le règlement. Le règlement doit être rendu public. Cela peut se faire via le site internet, via l'affichage au

rechtbank van koophandel of arbeidsrechtbank of één arbeidsauditoraat per rechtsgebied, zijn de toegevoegde magistraten op dat niveau niet meer verantwoord.

De minister dient amendement nr. 77 in dat van technische aard is en strekt tot de opheffing van afdeling VIIbis dat als enig artikel 86bis bevat (DOC 53 2858/003). Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient de regering een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 134 (DOC 53 2858/005) in.

Art. 24

Dit artikel strekt tot de wijziging van artikel 87 van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister verduidelijkt dat naar analogie met wat voorzien is in de vrederegerechten en de politierechtbanken, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank, de redenen zal moeten opgeven waarom hij niet anders kan dan een beroep te doen op een plaatsvervanger.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) is van oordeel dat in eerste instantie een beroep moet worden gedaan op beroepsmagistraten, pas in tweede instantie kan een plaatsvervanger worden aangesproken. Wat de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank betreft, dient hierbij vanzelfsprekend rekening te worden gehouden met de aanwezigheid van de consulaire rechters en de sociale rechters die niet vervangen kunnen worden door een beroepsrechter.

De minister treedt deze stelling bij.

Art. 25

De minister verduidelijkt dat dit artikel strekt tot de wijziging van artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek. Zoals vermeld in de algemene toelichting wordt het bijzonder reglement een instrument van interne organisatie waarmee de voorzitter zijn rechtbank organiseert. De vaststelling van de indeling in kamers, zittingsuren en inleidingen gebeurt voortaan in een reglement vastgesteld door de voorzitter en niet langer door een koninklijk besluit. De organisatie van de werking kan zo op een soepelere manier gebeuren dan via een koninklijk besluit. De bijzondere reglementen worden de facto vandaag reeds bepaald door de rechtbank zonder echte inhoudelijke tussenkomst van de Koning. De omzetting naar een koninklijk besluit is een formaliteit geworden. Om hun belangen niet te schaden, moeten de verschillende partners van de rechtbank hun advies geven voor het reglement. Ten behoeve van het publiek

greffe ou via toute autre modalité que le tribunal estime utile pour toucher le public.

M. Koenraad Degroote (N-VA) et consorts présentent l'*amendement n° 44* tendant à prévoir que le président du tribunal et le procureur du Roi ou l'auditeur du travail doivent rédiger ensemble le règlement particulier (DOC 53 2858/003).

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) estime qu'il importe que l'assemblée générale soit associée à la rédaction du règlement particulier. Afin de réaliser cet objectif, *MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)* présentent dès lors un *amendement n° 114* (DOC 2858/005). Il est renvoyé à la justification de cet amendement.

La ministre répond que cela relève de la compétence exclusive du chef de corps.

Art. 25/1 (nouveau)

M. Koenraad Degroote (N-VA) et consorts présentent l'*amendement n° 45* tendant à insérer un nouvel article (DOC 53 2858/003). Cet amendement s'inscrit dans le prolongement de la création d'un tribunal unique demandée par le groupe N-VA et tend à supprimer les mots "du tribunal du travail ou du tribunal de commerce," dans l'article 89 du Code judiciaire.

Art. 26

La ministre fait observer que cet article vise à remplacer l'article 90 du Code judiciaire. Elle explique que la direction et l'organisation du tribunal restent entre les mains du président. Pour conserver la maîtrise de la direction dans l'arrondissement élargi où les tribunaux sont divisés en divisions plus importantes, le président doit pouvoir faire appel à des adjoints. Il s'agit des présidents de division. L'introduction des divisions et du règlement de répartition des affaires a pour effet d'insérer également dans l'article un renvoi aux divisions et au règlement de répartition des affaires.

La ministre présente ensuite l'*amendement n° 78* (DOC 53 2858/003), qui vise à supprimer les mots "entre autres". Toutefois, eu égard à l'observation du Conseil d'État selon laquelle les raisons ne peuvent être toutes définies à l'avance, la formulation "ou d'autres raisons objectives comparables", proposée par

doit être connu de tous. Cela peut se faire via le site web, via les affiches à la grille, ou par toute autre manière que le tribunal juge utile pour atteindre le public.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) c.s. dient *amendement nr. 44* in dat ertoe strekt te bepalen dat de voorzitter van de rechtbank en de procureur des Konings dan wel de arbeidsauditeur samen het bijzonder reglement moeten opstellen (DOC 53 2858/003).

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) is van oordeel dat het belangrijk is dat de algemene vergadering betrokken wordt bij de opstelling van het bijzonder reglement. In het verlengde daarvan en om dit te bewerkstelligen dienen *de heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)* een *amendement nr. 144* (DOC 53 2858/005) in. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De minister antwoordt dat dit tot de exclusieve bevoegdheid van de korpschef behoort.

Art. 25/1 (nieuw)

De heer Koenraad Degroote (N-VA) c.s. dient *amendement nr. 45* in tot invoeging van een nieuw artikel (DOC 53 2858/003). Dit amendement ligt in het verlengde van de door de N-VA-fractie gevraagde oprichting van een eenheidsrechtbank en strekt ertoe in artikel 89 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel" weg te laten.

Art. 26

De minister merkt op dat dit artikel de vervanging van artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek beoogt. Zij legt uit dat de leiding en organisatie van de rechtbank in handen blijven van de voorzitter. Om de leiding beheersbaar te houden in het vergrote arrondissement waarbij de rechtbanken worden opgedeeld in grotere afdelingen, kan hij beroep doen op adjuncten. Dat zijn de afdelingsvoorzitters. Als gevolg van de invoering van afdelingen en het zaakverdelingsreglement wordt in het artikel tevens een verwijzing naar de afdelingen én het zaakverdelingsreglement ingevoegd.

De minister dient vervolgens *amendement nr. 78* in (DOC 53 2858/003). Het amendement strekt tot de weglating van de woorden "Onder meer". Evenwel, gelet op de opmerking van de Raad van State dat niet alle redenen op voorhand kunnen worden gedefinieerd, is het aangewezen de door de Raad van State voorgestelde

le Conseil d'État, doit être maintenue. En outre, l'idée n'est pas qu'un président puisse retirer une affaire pour des raisons ayant trait à son contenu. Or les mots "le bon avancement d'une affaire" pourraient être interprétés de cette manière. Ce serait en revanche possible à la suite d'un retard dans une affaire au détriment du justiciable. C'est pour cette raison que ces mots sont remplacés par la notion de "bonne organisation de la justice". Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 135 (DOC 53 2858/005) rédigé en termes identiques.

MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un amendement n° 118 (DOC 53 2858/005). Cet amendement prévoit que l'assemblée générale concernée doit être consultée avant de répartir une partie des affaires entre les autres chambres d'une même division. Il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 27

La ministre explique que cet article modifie l'intitulé de la section IX de manière à tenir compte de la possibilité de déléguer des juges dans des cours.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 28

Cet article remplace l'article 98 du Code judiciaire.

La ministre précise que suite à la disparition de la notion de juge de complément, la désignation par le premier président, dans un tribunal de première instance ou de commerce, des juges de complément qui ont été désignés par le Roi pour exercer leurs fonctions dans tous les tribunaux de première instance ou de commerce du ressort doit être supprimée. Pour le surplus, la ministre renvoie à ses explications écrites données lors de la discussion de cet article (DOC 2858/001, p. 31).

La ministre commente ensuite son amendement n° 106, qui vise à préciser explicitement ce qui était implicitement prévu pour les délégations dans le ressort de la cour d'appel de Liège, à savoir que le consentement est également requis, qu'une telle délégation a lieu en cas de nécessité du service et qu'elle relève de la compétence du premier président (DOC 53 2858/003). Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente

formulering "of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen" te behouden. Voorts is het niet de bedoeling dat de voorzitter een zaak kan onttrekken om redenen die betrekking hebben op de inhoud van de zaak. De woorden "goede voortgang van de zaak" zouden echter aldus geïnterpreteerd kunnen worden. Het kan bijvoorbeeld wel omwille van een vertraging in een zaak ten nadele van de rechtszoekende. Daarom worden de woorden vervangen door de term "de goede rechtsbedeling". Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 135 (DOC 53 2858/005) in.

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen een amendement nr. 118 (DOC 53 2858/005) in. Daarmee wordt beoogd om de betrokken algemene vergadering te raadplegen vooraleer een deel van de zaken onder de andere kamers van eenzelfde afdeling kan worden verdeeld. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Art. 27

De minister legt uit dat dit artikel het opschrift van afdeling IX wijzigt teneinde rekening te houden met de mogelijkheid om rechters opdracht te geven in hoven.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 28

Dit artikel vervangt artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister verduidelijkt dat ingevolge het verdwijnen van het begrip toegevoegde rechter de aanwijzing door de eerste voorzitter in een rechtbank van eerste aanleg of van koophandel van toegevoegde rechters die zijn aangewezen door de Koning om hun functies uit te oefenen in alle rechtbanken van eerste aanleg of van koophandel van het rechtsgebied, dient te worden opgeheven. De minister verwijst voor het overige naar haar schriftelijke toelichting bij de artikelsgewijze bespreking van dit artikel (DOC 2858/001, p. 31).

De minister licht vervolgens haar amendement nr. 106 toe dat ertoe strekt voor de overplaatsing in het ressort van het hof van beroep van Luik uitdrukkelijk te preciseren wat impliciet was voorzien, met name dat de toestemming ook vereist is, dat een dergelijke overplaatsing plaats vindt wanneer de noodzaak van de dienst het vereist, en dat ze tot de bevoegdheid behoort van de eerste voorzitter (DOC 53 2858/003). Dit amendement

ensuite *un amendement n° 136* (DOC 53 2858/005) rédigé en termes identiques.

M. Koenraad Degroote (N-VA) fait observer que l'alinéa 1^{er} de l'article 98 proposé fait uniquement référence au premier président de la cour d'appel. Il n'y est aucunement question des présidents de division des différents tribunaux de commerce. L'intervenant souhaiterait également savoir quelles tâches seront confiées à ces présidents de division. Faut-il en déduire qu'ils n'auront pas d'autonomie? Ensuite, dans l'alinéa 2, il n'est pas question de concertation avec le président du tribunal de première instance. Il n'est pas précisé non plus si la personne impliquée doit être d'accord, et encore moins si elle doit être entendue. La ministre peut-elle apporter des précisions à cet égard?

La ministre explique que la réglementation relative à la mobilité des juges entre les tribunaux de commerce et les tribunaux de première instance est déjà inscrite dans le Code judiciaire. Le consentement du magistrat est par exemple requis s'il passe d'un tribunal de première instance à un tribunal de commerce ou inversement. Dans ce cas, il s'agit en effet d'une mobilité entre deux types de tribunaux différents, situation dans laquelle le consentement du magistrat concerné est requis.

MM. Stefaan Van hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un *amendement n° 116* (DOC 53 2858/005) tendant à remplacer l'article 98 en projet. Cet amendement prévoit, dans le cadre d'un management participatif, la consultation de l'assemblée générale quant à une mesure de mobilité peut être imposée.

Ils présentent également un *amendement n° 117* (DOC 2858/005) tendant à modifier l'amendement n° 116. Cet amendement prévoit que dans certains cas, une mesure de mobilité peut être imposée sans le consentement du magistrat concerné.

Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 29

Cet article vise à abroger les mots "ou le juge suppléant" dans l'article 99 du Code judiciaire.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld *amendement nr. 136* (DOC 53 2858/005) in.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat in het eerste lid van het ontworpen artikel 98 enkel verwezen wordt naar de eerste voorzitter van het hof van beroep. Er is geen sprake van de afdelingsvoorzitters van de respectieve rechtbanken van koophandel. De spreker wenst dan ook te vernemen welke taken aan deze afdelingsvoorzitters zullen worden toebedeeld? Moet hieruit worden afgeleid dat zij geen autonomie zullen bekomen? Voorts is er in het tweede lid geen sprake van overleg met de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Er is ook niet bepaald of de betrokken persoon moet instemmen, laat staan gehoord moet worden. Kan de minister dit verduidelijken?

De minister legt uit dat de regeling betreffende mobiliteit tussen de rechters in de rechtbanken van koophandel en de rechters in de rechtbanken van eerste aanleg al ingeschreven staat in het Gerechtelijk Wetboek. De instemming van de magistraat is bijvoorbeeld vereist indien hij van een rechtbank van eerste aanleg naar een rechtbank van koophandel gaat of omgekeerd. Het gaat in dit geval immers over een mobiliteit tussen twee verschillende soorten van rechtbanken waarvoor de instemming van de betrokken magistraat is vereist.

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen een *amendement nr. 116* (DOC 53 2858/005) in, waarmee de vervanging van het ontworpen artikel 98 wordt beoogd. Er wordt, in de geest van een participatief management, voorzien in de raadpleging van de betrokken algemene vergadering vooraleer een mobiliteitsmaatregel kan worden opgelegd.

Zij dienen eveneens een *amendement nr. 117* (DOC 53 2858/005) in. Daarmee beogen zij de mobiliteitsmaatregelen in bepaalde gevallen te onderwerpen aan de instemming van de betrokken magistraat.

Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij de amendementen.

Art. 29

Dit artikel strekt tot de weglating van de woorden "of plaatsvervangend rechter" in artikel 99 van het Gerechtelijk Wetboek.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 30

La ministre explique que cet article vise à insérer dans le Code judiciaire un nouvel article 99ter, dont elle donne lecture.

MM. Stefaan Van hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un amendement n° 118 (DOC 53 2858/005) tendant à remplacer l'article 99ter en projet. Cet amendement prévoit, *mutatis mutandis*, un dispositif analogue à celui prévu à l'amendement n° 116. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 31

La ministre précise qu'il s'agit d'une correction terminologique de l'intitulé français de la section X.

Art. 32

La ministre indique que cet article vise à remplacer l'article 100 du Code judiciaire. Elle précise que la mobilité externe des juges au tribunal de première instance et des substituts prend la forme d'une nomination à titre subsidiaire d'office dans ou près tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel. Le juge ou le substitut reste nommé à titre principal sur le cadre d'une juridiction en particulier et est nommé en même temps à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de première instance du ressort, de sorte que le chef de corps de cette ou ces autres juridictions puisse faire appel à un magistrat nommé sur un autre cadre. Les chefs de corps concernés doivent se mettre d'accord sur les modalités de la désignation partielle dans une autre juridiction. S'ils n'arrivent pas à se mettre d'accord, ce sera au premier président ou au procureur général à trancher.

La nécessité d'arriver à un accord apparaît d'autant plus que les juges et substituts de complément disparaîtront et qu'une solution raisonnable devra être recherchée entre chefs de corps pour les problèmes pour lesquels il est nécessaire de faire appel à des magistrats d'autres juridictions ou parquets.

La ministre présente ensuite un amendement n° 80 tendant à adapter la terminologie de l'article 100, § 2, du Code judiciaire à la terminologie utilisée partout où le magistrat ne doit pas donner son consentement, mais doit pouvoir communiquer ses arguments contre une

Art. 30

De minister legt uit dat dit artikel de invoeging van een nieuw artikel 99ter in het Gerechtelijk Wetboek beoogt. Zij geeft lezing van het nieuwe artikel.

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen een amendement nr. 118 (DOC 53 2858/005) ter vervanging van het ontworpen artikel 99ter in. Het voorziet, *mutatid mutandis*, in een gelijkaardige regeling als deze waarin wordt voorzien door amendement nr. 116. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording het het amendement.

Art. 31

De minister verduidelijkt dat dit artikel een terminologische verbetering aanbrengt van het Franse opschrift van afdeling X.

Art. 32

De minister merkt op dat dit artikel strekt tot de vervanging van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek. Zij verduidelijkt dat de externe mobiliteit van de rechters in de rechtbank van eerste aanleg en van de substituten de vorm aanneemt van een ambtshalve benoeming in subsidiaire orde in of bij alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep. De rechter of de substituut blijft in hoofdorde benoemd op de personeelsformatie van een rechtbank in het bijzonder, en hij wordt in subsidiaire orde benoemd in de andere rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied, zodat de korpschef van die of van de andere rechtbanken een beroep kan doen op een magistraat die in een andere personeelsformatie is benoemd. De betrokken korpschefs moeten akkoord gaan over de nadere regels van de gedeeltelijke aanwijzing in een ander rechtsgebied. Indien zij niet erin slagen om een akkoord te bereiken, is het aan de eerste voorzitter of aan de procureur-generaal om een beslissing te nemen.

De noodzaak om tot een akkoord te komen, wordt des te duidelijker aangezien de toegevoegde rechters en substituten zullen verdwijnen en een redelijke oplossing zal moeten worden gezocht tussen korpschefs voor de problemen waarvoor een beroep moet worden gedaan op magistraten van andere rechtbanken of parketten.

De minister dient vervolgens amendement nr. 80 in dat de terminologie van artikel 100, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek aanpast aan de terminologie die gebruikt wordt in de gevallen waar de magistraat zijn toestemming niet moet geven, maar wel aan zijn korpschef

désignation ou délégation au chef de corps. Cet article est également amendé pour réinsérer dans le projet intégré un alinéa du paragraphe 4, non repris de l'avant-projet relatif à la mobilité, qui prévoit dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles le même mécanisme de nomination à titre principal et à titre subsidiaire pour l'auditorat du travail que pour le parquet du procureur du Roi, le tribunal de commerce et le tribunal du travail (DOC 53 2858/003).

Mme Rosaline Mouton (sp.a) indique que le texte néerlandais de l'amendement n'est pas correctement rédigé. Cet amendement est retiré. *Le ministre* présente dès lors l'amendement n° 110 (DOC 53 2858/004) en remplacement de l'amendement n° 80. Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 137 (DOC 53 2858/005) rédigé en termes identiques.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) constate que le magistrat désigné est certes entendu, mais que son consentement n'est pas requis. Cela signifie qu'un magistrat qui exerce ses fonctions à Coxyde peut être simplement délégué à Termonde. Cette façon de procéder est-elle réaliste? Ne serait-il pas indiqué de requérir le consentement du magistrat? N'est-il pas opportun de prévoir que, lorsque le déplacement porte sur une distance importante, une motivation particulière est nécessaire? Qu'advient-il lorsque le magistrat concerné juge la mesure discriminatoire? De quelle manière peut-il réagir? Pour l'intervenant, il convient de prévoir que, le cas échéant, un deuxième avis est requis. Il rappelle que cette désignation est décidée, en l'absence de comité de direction, par les deux chefs de corps concernés. L'intervenant est toutefois conscient que cette problématique, qui tient de la gestion des ressources humaines, se rapproche davantage du troisième volet de la réforme, qui concernera la gestion des cours et tribunaux.

La ministre souligne que les magistrats sont nommés dans un ressort, à titre principal, dans un tribunal de première instance et, à titre subsidiaire, dans les autres tribunaux de première instance du même ressort. Elle estime que, par rapport aux distances que les gens doivent parcourir dans le monde des entreprises pour se rendre sur leur lieu de travail, ce qui est demandé aux magistrats n'a rien d'exceptionnel. Ceux qui résident aux confins d'un pays doivent toujours parcourir les plus longues distances, y compris dans le secteur privé. Le cas échéant, la désignation dans un autre tribunal doit toutefois être motivée. *La ministre* précise ensuite que l'assouplissement des règles de mobilité ne peut

zijn argumenten moet kunnen communiceren over een benoeming of overplaatsing. Dit artikel wordt eveneens geamendeerd om in § 4 een lid toe te voegen. Dit lid werd immers niet overgenomen uit het voorontwerp van wet betreffende de mobiliteit dat voor het ressort van het hof van beroep van Brussel in hetzelfde benoemingsmechanisme in hoofdorde voorzag, en in bijkomende orde voor het arbeidsauditoraat, het parket van de procureur des Konings, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank (DOC 53 2858/003).

Mevrouw Rosaline Mouton (sp.a) stipt aan de Nederlandse tekst van het amendement niet correct geredigeerd is. *De minister* dient hierop, ter vervanging van amendement nr. 80, amendement nr. 110 in (DOC 53 2858/004). Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 137 (DOC 53 2858/005) in.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) stelt vast dat de aangewezen magistraat wel gehoord wordt maar dat zijn instemming niet vereist is. Dit betekent dat een magistraat die zijn functies uitoefent in Koksijde zonder meer kan worden opgedragen om naar Dendermonde te gaan. Is zo'n handelwijze wel haalbaar? Is het niet aangewezen om te bepalen dat de instemming van de magistraat vereist is? Is het niet aangewezen te bepalen dat wanneer de verplaatsing betrekking heeft op grote afstanden een bijzondere motivering vereist is? Wat als de betrokken magistraat van oordeel is dat dit een discriminerende maatregel is? Op welke manier kan hij reageren? Het ware volgens de spreker dan ook aangewezen om te bepalen dat in voorkomend geval een tweede mening vereist is. Hij herinnert eraan dat over een dergelijke aanwijzing, bij gebreke van een directiecomité, wordt beslist door de twee betrokken korpschefs. De spreker is er zich evenwel van bewust dat deze problematiek, die betrekking heeft op het *human resources*-beleid, eerder gesitueerd moet worden in het derde luik van de hervorming dat betrekking heeft op het beheer van de hoven en rechtbanken.

De minister benadrukt dat magistraten worden benoemd in een rechtsgebied, in hoofdorde in een rechtbank van eerste aanleg en in subsidiaire orde in de andere rechtbanken van eerste aanleg van hetzelfde rechtsgebied. Zij meent dat wanneer vergeleken wordt met de afstanden die personen in het economisch leven moeten afleggen om hun werkplaats te bereiken, dat wat hier gevraagd wordt van de magistraten niet uitzonderlijk is. Wie aan het uiteinde van een land woont, moet altijd de grootste afstanden afleggen, ook in de privésector. In voorkomend geval dient de aanwijzing in een andere rechtbank wel met redenen omkleed te worden. *De minister* preciseert vervolgens dat de versoepeling van de

remettre en cause l'installation des futurs tribunaux de commerce et du travail francophones et néerlandophones et des futurs auditorats du travail francophone et néerlandophone de Bruxelles sur base de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement de Bruxelles. C'est pourquoi les cadres des tribunaux de commerce, des tribunaux du travail et des auditorats du travail du Brabant wallon, Louvain et Bruxelles ne sont pas regroupés pour le ressort.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) souligne qu'il faut être conscient que le fait de (devoir) parcourir de longues distances ne favorisera pas le travail des magistrats. La membre postule toutefois que les chefs de corps prendront, de bonne foi, une décision adéquate dans un souci de bonne administration de la justice, sauf lorsque leur décision est dictée par d'autres raisons.

La mobilité des magistrats fait partie intégrante d'un management moderne et entre désormais également en ligne de compte. Quant au magistrat, il peut, lui aussi, demander son déplacement. Dans un souci de respect des principes démocratiques, l'intervenante estime toutefois qu'il faut recueillir l'accord de l'intéressé. Il appartient au chef de corps de convaincre le magistrat de la justesse de sa décision. La membre demande si l'article 259*decies* du Code judiciaire relatif à l'évaluation périodique ne peut s'appliquer à cet égard. On instaure ainsi également le principe d'un magistrat médiateur. S'il n'était pas possible de convaincre le magistrat concerné, un procès-verbal pourrait être rédigé à ce propos. Il faudrait prévoir également une possibilité de recours non suspensif.

La membre estime qu'ainsi, les principes démocratiques de l'État de droit seront respectés. En plus d'améliorer la qualité du travail du magistrat, cela permettra également de respecter le principe de l'indépendance du juge. En ce qui concerne ce dernier point, il se pourrait en effet qu'un magistrat reçoive une autre désignation pour l'empêcher de traiter un dossier donné. *Mme Marghem* est convaincue qu'il faut prévoir un contrepoids au pouvoir du chef de corps. Que faire, en effet, si la décision du chef de corps n'a pas été suffisamment motivée?

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) souligne qu'un nombre relativement important d'articles, bien que traitant de la mobilité des magistrats, présentent des discordances: l'un prévoit un délai (maximum), tandis

regels inzake mobiliteit de installatie van de toekomstige Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken en van de toekomstige Nederlandstalige en Franstalige arbeidsauditoraten van Brussel op grond van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel niet in het gedrang mogen brengen. Dat is de reden waarom de personeelsformaties van de rechtbanken van koophandel, van de arbeidsrechtbanken en van de arbeidsauditoraten te Waals Brabant, Leuven en Brussel niet worden gegroeped voor het rechtsgebied.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) benadrukt dat men er zich van bewust moet zijn dat het afleggen van grote afstanden niet bevorderlijk zal zijn voor de werkzaamheden van de magistraten. Het lid gaat er evenwel van uit dat de korpschefs in functie van de goede rechtsbedeling te goeder trouw een correcte beslissing zullen nemen, behoudens in het geval wanneer hun beslissing wordt ingegeven door andere redenen.

De mobiliteit van de magistraten maakt onderdeel uit van een modern management en vindt ook nu al plaats. Een magistraat kan ook zelf om zijn overplaatsing vragen. Omwille van de naleving van de democratische principes is zij evenwel van oordeel dat de instemming van de betrokken magistraat vereist is. Het is aan de korpschef om de betrokken magistraat te overtuigen van de juistheid van zijn beslissing. Het lid vraagt of in dit verband artikel 259*decies* van het Gerechtelijk Boek dat betrekking heeft op de periodieke evaluatie, niet kan worden aangewend. Op die manier wordt ook de figuur van een bemiddelend magistraat geïntroduceerd. Mocht de betrokken magistraat niet overtuigd kunnen worden, zou hiervan een proces-verbaal kunnen worden opgesteld. Er zou ook moeten worden voorzien in een niet opschortende beroepsmogelijkheid.

Het lid is van oordeel dat aldus de democratische principes van de rechtstaat worden nageleefd. Het zal de kwaliteit van de werkzaamheden van de magistraat bevorderen. Het principe van de onafhankelijkheid van de rechter wordt op die manier ook gerespecteerd. Wat dit laatste betreft, zou het immers kunnen dat een magistraat een andere aanwijzing krijgt om te verhinderen dat hij een bepaald dossier zou moeten behandelen. *Mevrouw Marghem* is er van overtuigd dat tegenover de macht van de korpschefs voorzien dient te worden in een tegenmacht. Wat als de beslissing van de korpschef immers niet afdoende gemotiveerd is?

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) stipt aan dat nogal wat artikelen die betrekking hebben op de mobiliteit van de magistraten onderling van elkaar verschillen: soms is er een (maximale) termijn bepaald

que l'autre n'en prévoit pas, tantôt l'accord du magistrat concerné est requis, tantôt il ne l'est pas. Pour la clarté du débat et au nom de la cohérence, il serait opportun que la ministre communique un tableau comparatif à la commission énumérant ces divers éléments.

La ministre précise que la désignation dans un autre tribunal (par exemple, d'un tribunal de police à une justice de paix) requiert le consentement du magistrat intéressé. Lorsqu'il s'agit de la délégation, dans la même fonction, au sein d'un même ressort, ce consentement n'est pas requis.

Deux présidents doivent décider ensemble d'une nouvelle désignation. Cette désignation doit être nécessaire, la décision doit être motivée et le magistrat concerné doit être entendu. La désignation vaut pour une période d'un an renouvelable. Le tribunal disciplinaire est compétent au cas où la désignation serait une mesure disciplinaire déguisée. La ministre est favorable à la proposition de M. De Clerck d'examiner cette problématique plus en détail lors de la discussion du troisième volet de la réforme.

La ministre part en tout cas du principe que le président d'un tribunal prendra les bonnes décisions pour le fonctionnement de son tribunal.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) fait observer que l'article 100 proposé vise à prévoir des magistrats spécialisés là où c'est nécessaire. Ces magistrats peuvent, dans le ressort concerné, suivre les dossiers qui relèvent de leur domaine de spécialisation. L'intervenant considère également qu'une application en toute bonne foi de cet article n'entraînera pas de problèmes. Un problème ne peut survenir que lorsque deux chefs de corps, sans raisons particulières, décident entre eux de faire siéger un magistrat à un autre endroit au sein du ressort. Il propose de préciser dans l'article que cette mesure a pour objectif la spécialisation.

MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un amendement n° 121 (DOC 53 2858/005) qui tient compte de la remarque formulé par M. De Clerck. Il est renvoyé à la justification de l'amendement.

M. Koenraad Degroote (N-VA) estime également qu'il est judicieux d'affiner cet article. Il ne peut être question que des chefs de corps se "chipent" leurs meilleurs magistrats.

soms niet, soms is de instemming van de betrokken magistraat vereist dan weer niet, Voor de duidelijkheid van het debat en omwille van de coherentie ware het aangewezen dat de minister de commissie een vergelijkende tabel zou kunnen bezorgen die deze elementen oplijst.

De minister verduidelijkt dat voor de aanwijzing van de ene naar de andere rechtbank (bijvoorbeeld van een politierechtbank naar een vrederecht) de instemming van de betrokken magistraat vereist is. Wanneer het gaat over de aanwijzing van een opdracht, in dezelfde functie, binnen eenzelfde rechtsgebied, is de instemming niet vereist.

Twee voorzitters moeten samen over een nieuwe aanwijzing beslissen. Deze aanwijzing moet nodig zijn, de beslissing moet omstandig met redenen worden omkleed en de betrokken magistraat moet gehoord worden. De aanwijzing geldt voor een jaar en is hiernieuwbaar. De tuchtrechtbank is bevoegd wanneer de aanwijzing een verborgen tuchtmaatregel zou zijn. De minister is het voorstel van de heer De Clerck wel genegen om deze problematiek nader te bekijken bij de bespreking van het derde luik van de hervorming.

De minister gaat er in elk geval van uit dat de voorzitter van een rechtbank dié beslissingen zal nemen die de werking van zijn rechtbank ten goede zullen komen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) merkt op dat dit artikel 100 in de eerste plaats beoogt om daar waar nodig in gespecialiseerde magistraten te voorzien. Deze magistraten kunnen in het betrokken rechtsgebied dossiers opvolgen die tot hun specialisatie domein behoren. De spreker gaat er dan ook van uit dat een toepassing ter goede trouw van dit artikel geen aanleiding zal geven tot problemen. Een probleem kan zich enkel stellen wanneer twee korpschefs, zonder bijzondere redenen, onder elkaar beslissen om een magistraat elders in het rechtsgebied te laten zetelen. Hij stelt voor om in het artikel te preciseren dat de doelstelling van deze maatregeling de specialisatie betreft.

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen een amendement nr. 121 (DOC 53 2858/005) in, dat rekening houdt met de opmerking van de heer De Clerck. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) acht het eveneens aangewezen om dit artikel te verfijnen. Het kan niet de bedoeling zijn dat korpschefs elkaars beste magistraten afsnoepen.

M. Olivier Maingain (FDF) constate que la ministre considère qu'un tribunal disciplinaire est compétent lorsqu'une mesure de mobilité est une mesure disciplinaire déguisée. La ministre pourrait-elle également démontrer sur la base de quel article elle arrive à cette conclusion?

L'intervenant précise que, le cas échéant, le chef de corps ne fera probablement même pas mention d'un quelconque problème disciplinaire dans sa motivation de la mesure de mobilité. Par conséquent, il n'est pas évident, pour le magistrat concerné, de saisir le tribunal disciplinaire. Le risque est également réel que le tribunal disciplinaire se déclare incompétent. La solution pourrait être d'habiliter explicitement le tribunal disciplinaire à connaître des recours intentés contre de telles décisions.

La ministre répond que, conformément au projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, le tribunal disciplinaire est compétent pour connaître des sanctions disciplinaires déguisées, parmi lesquelles on entend également les mesures disciplinaires déguisées relatives à la mobilité des magistrats. Elle donne ensuite lecture du nouvel article 413, § 5, du Code judiciaire (article 23 du DOC 53 2790/007), qui dispose que:

“§ 5. Le tribunal disciplinaire peut également être saisi des recours introduits par les magistrats concernés contre les sanctions disciplinaires déguisées dont ils s'estiment victimes.”

La ministre fait observer que la désignation peut être renouvelée pour une période d'un an au maximum, étant entendu que cette décision doit, elle aussi, être motivée. La justice doit aller vers les justiciables et dès lors devenir plus mobile. Elle relève enfin que les magistrats spécialisés dans une matière ou dans une autre demandent souvent à pouvoir approfondir leur matière dans différents tribunaux. À cet égard, on peut renvoyer aux juges fiscaux pour lesquels la mobilité est d'ores et déjà un fait.

M. Christian Brotcorne (cdH) estime que le texte manque quelque peu de clarté sur ce point. Il convient en tout cas de veiller à ce que les tribunaux disciplinaires ne soient pas submergés de demandes portant sur des décisions de mobilité, que le magistrat concerné considère en fait comme des mesures disciplinaires déguisées. Il fait observer que le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/009) est actuellement à l'examen au Sénat. Des modifications peuvent donc encore y être apportées.

De heer Olivier Maingain (FDF) stelt vast dat de minister er van uitgaat dat de tuchtrechtbank bevoegd is wanneer een mobiliteitsmaatregel een verborgen tuchtmaatregel uitmaakt. Kan de minister ook aantonen op basis van welk artikel zij tot deze conclusie komt?

De spreker stipt aan dat de korpschef bij zijn motivatie voor de mobiliteitsmaatregel in voorkomend geval waarschijnlijk zelfs geen melding zal maken van enig tuchtprobleem. Derhalve wordt het voor de betrokken magistraat niet evident om zich te wenden tot de tuchtrechtbank. De kans is ook reëel dat de tuchtrechtbank zich onbevoegd verklaart. Een oplossing zou er in bestaan om de tuchtrechtbank expliciet de bevoegdheid te geven om kennis te nemen van verzoeken ingesteld tegen dergelijke beslissingen.

De minister antwoordt dat overeenkomstig het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, de tuchtrechtbank bevoegd is om kennis te nemen van verborgen tuchtmaatregelen, hieronder moeten ook de verborgen tuchtmaatregelen begrepen worden die betrekking hebben om de mobiliteit van de magistraten. Zij geeft vervolgens lezing van het nieuwe artikel 413, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 23 van DOC 53 2790/007) dat het volgende bepaalt:

“§ 5. Bij de tuchtrechtbank kan ook het beroep aanhangig gemaakt worden dat door de betrokken magistraten ingesteld is tegen de verholde tuchtstraffen waarvan zij zich het slachtoffer achten.”

De minister merkt op dat de aanwijzing hernieuwd kan worden voor een periode van ten hoogste een jaar met dien verstande dat ook deze beslissing met redenen omkleed dient te worden. Justitie moet naar de rechtsonderhorigen gaan en derhalve mobieler worden. Tot slot werpt zij op dat magistraten die in een of andere materie gespecialiseerd zijn vaak vragende partij zijn om hun specialiteit in meerdere rechtbanken te kunnen uitdiepen. In dit verband kan verwezen worden naar de fiscale rechters bij wie de mobiliteit nu al een feit is.

De heer Christian Brotcorne (cdH) meent dat de tekst op dit punt niet zo duidelijk is. In ieder geval moet er ook over gewaakt worden dat de tuchtrechtbanken niet bedolven worden met verzoeken om kennis te nemen van mobiliteitsbeslissingen die volgens de betrokkene magistraat eigenlijk verdoken tuchtmaatregel zijn. Hij merkt op dat het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/009) momenteel ter bespreking voorligt in de Senaat. Er kunnen hierin dus nog wijzigingen worden aangebracht.

Il conclut que, dans les § 2 et 3 du texte français, il y a lieu de remplacer les mots “sur le cadre” par les mots “dans le cadre”.

La ministre marque son accord sur la correction de texte proposée par M. Brotcorne.

M. Olivier Maingain (FDF) attire l'attention de la ministre sur l'avis du Conseil d'État, qui dispose expressément ce qui suit:

“À cet égard, le Conseil d'État entend formuler l'observation suivante. La décision qu'un chef de corps prend en la matière peut avoir pour effet de soumettre un magistrat à une mobilité obligée à l'intérieur d'un ressort qui, pour certaines juridictions, recouvre parfois différentes provinces.

De toute évidence, pareilles décisions des chefs de corps ne peuvent être fondées que sur des considérations relatives aux “besoins du service”. Elles ne peuvent pas impliquer de sanctions disciplinaires déguisées ni être entachées d'une autre forme de détournement ou d'excès de pouvoir.

Le Conseil d'État tient à émettre une réserve à l'égard des décisions des chefs de corps qui emportent qu'un magistrat est tenu d'exercer ses fonctions dans un autre lieu d'audience que celui dans lequel il a été nommé initialement, avant l'entrée en vigueur de la loi à adopter, ou dans lequel il est affecté à titre principal, après l'entrée de vigueur de la loi à adopter.”. (DOC 53 2858/001, p.107)

L'intervenant fait observer que le tribunal disciplinaire n'est pas compétent pour examiner les décisions entachées d'une forme de détournement ou d'excès de pouvoir. Il maintient dès lors que la compétence du tribunal disciplinaire en la matière doit être étendue, sans quoi il faut prévoir une autre juridiction d'appel. Sa première proposition est, selon lui, la plus simple. Il rappelle ensuite qu'il faut tenir compte de l'article 6 de la CEDH et de sa jurisprudence. M. Maingain attire enfin l'attention sur les dangers auxquels on s'expose si le texte n'est pas adapté à cet égard.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) estime également que le texte actuel est trop vague. Il constate que la commission est unanime quant au sens que doit prendre l'article. Le membre exhorte dès lors la ministre à préciser son texte en ce sens.

M. Koenraad Degroote (N-VA) fait observer qu'il n'est pas précisé combien de temps l'ordonnance de désignation peut être prolongée.

Hij besluit dat in §§ 2 en 3 in de Franse tekst de woorden “sur le cadre” vervangen dienen te worden door de woorden “dans le cadre”.

De minister stemt in met de door de heer Brotcorne voorgestelde tekstverbetering.

De heer Olivier Maingain (FDF) vestigt de aandacht van de minister op het advies van de Raad van State dat uitdrukkelijk het volgende stelt:

“De Raad van State wenst daarbij het volgende op te merken. De beslissing van een korpschef ter zake kan ertoe leiden dat een magistraat aan een verplichte mobiliteit wordt onderworpen, binnen een rechtsgebied dat soms, voor bepaalde rechtscolleges, verschillende provincies beslaat.

Dergelijke beslissingen van de korpschefs mogen uiteraard slechts op overwegingen inzake de “behoefte van de dienst” zijn gesteund. Ze mogen geen verdoken discipline sancties inhouden en mogen ook niet door een andere vorm van machtsafwijking of machtsoverschrijding zijn aangetast.

De Raad van State wenst een voorbehoud te maken ten aanzien van de beslissingen van de korpschefs die tot gevolg hebben dat een magistraat zijn ambt dient uit te oefenen in een andere zittingsplaats dan deze waarvoor hij initieel, voor het van kracht worden van de aan te nemen wet, is benoemd, of dan deze waaraan hij, na het van kracht worden van de aan te nemen wet, in hoofdorde is gehecht.”. (DOC 53 2858/001, p.107)

De spreker wijst erop dat de tuchtrechtbank niet de bevoegdheid heeft om zich te buigen over beslissingen die door een vorm van machtsafwijking of machtsoverschrijding zijn aangetast. Hij blijft er dan ook bij dat ofwel de bevoegdheid van de tuchtrechtbank terzake dient te worden uitgebreid ofwel dat in een ander beroepscollege dient te worden voorzien. Zijn eerste voorstel is volgens hem wel het eenvoudigste. Hij herinnert er voorts aan dat rekening dient te worden gehouden met artikel 6 van het EVRM en de rechtspraak hierover. Tot slot wijst de heer Maingain de minister op de mogelijke gevaren indien de tekst op dit punt niet wordt aangepast.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) is eveneens van oordeel dat de huidige tekst te vaag is. Hij stelt vast dat de commissie het eens is over de richting die dit artikel moet uitgaan. Hij roept de minister dan ook op om haar tekst in die zin te verduidelijken.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat het niet duidelijk is tot hoe lang de aanwijzingsbeschikking verlengd kan worden.

Il souligne également que le § 2, alinéa 4, dispose qu'en cas de refus des deux chefs de corps — donc, lorsqu'ils sont tous deux unanimes — concernant la désignation, le premier président ou le procureur général peut néanmoins encore en décider autrement. L'intervenant peut difficilement se défaire de l'idée qu'il règne une grande défiance à l'égard des chefs de corps et qu'il y aura peu de responsabilisation dans le chef des sections locales.

En ce qui concerne le § 4, alinéa 2, il fait observer que conformément à l'accord BHV, des contrôleurs francophones doivent être désignés au parquet de Hal-Vilvorde. Voilà pour ce qui devrait être une soi-disant scission du parquet B-H-V. L'intervenant constate aujourd'hui que le projet de loi à l'examen ouvre, de surcroît, la porte à l'affectation de magistrats francophones à Louvain (il s'agit, en l'espèce, de substituts, dont ceux qui sont prévus à l'article 150, § 3, du Code judiciaire). L'influence francophone va donc augmenter dans la périphérie flamande.

Quant aux alinéas 3 et 4, on peut lire dans l'exposé des motifs:

“L'assouplissement des règles de mobilité ne peut remettre en cause l'installation des futurs tribunaux de commerce et du travail francophones et néerlandophones et des futurs auditorats du travail francophone et néerlandophone de Bruxelles sur base de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement de Bruxelles. C'est pourquoi les cadres des tribunaux de commerce, des tribunaux du travail et des auditorats du travail du Brabant wallon, Louvain et Bruxelles ne sont pas regroupés pour le ressort.” (DOC 53 2858/001, p. 32-33)

Le membre constate qu'il est à nouveau fait exception. Eu égard à la complexité de l'accord BHV, il souligne qu'il faut éviter de porter atteinte aux droits des néerlandophones de Bruxelles. L'intervenant considère dès lors qu'il est opportun de créer un tribunal unique.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) répond que le projet de loi renvoie constamment au respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, attire l'attention sur le fait que dans le § 2, alinéa 3, proposé, les mots “pour une période maximum d'un an renouvelable” dans le texte français ne concordent pas avec les mots “voor een periode van ten hoogste een jaar,

Hij stipt ook aan dat § 2, vierde lid, bepaalt dat in geval van weigering door beide korpschefs — dus als beide korpschefs unaniem zijn — over de aanwijzing, de eerste voorzitter of de procureur-generaal toch nog anders kan beslissen. De spreker kan zich hier moeilijk van het beeld ontdoen dat er hier een sterk wantrouwen leeft ten aanzien van de korpschefs en dat er van responsabilisering van de lokale afdelingen weinig terecht zal komen.

Wat § 4, tweede lid, betreft, merkt hij op dat overeenkomstig het BHV-akkoord er in het parket Halle-Vilvorde Franstalige controleurs dienen te worden aangewezen. Tot daar dus wat zogenaamd een splitsing van het parket B-H-V zou moeten zijn. De spreker moet nu vaststellen dat op de koop toe met dit wetsontwerp de deur wordt opengezet om deze Franstalige magistraten ook in te zetten in Leuven (het gaat hier over de substituten, daaronder begrepen die bedoeld in artikel 150, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek). Aldus wordt de Franstalige invloed in de Vlaamse rand vergroot.

Over het derde en vierde lid, staat in de memorie van toelichting het volgende te lezen:

“De versoepeling van de regels inzake mobiliteit mag de installatie van de toekomstige Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken en van de toekomstige Nederlandstalige en Franstalige arbeidsauditoraten van Brussel op grond van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel niet in het gedrang brengen. Dat is de reden waarom de personeelsformaties van de rechtbanken van koophandel, van de arbeidsrechtbanken en van de arbeidsauditoraten te Waals Brabant, Leuven en Brussel niet worden gegroepeerd voor het rechtsgebied.” (DOC 53 2858/001, p. 32-33)

Het lid stelt vast dat er dus nog maar eens een uitzondering wordt gemaakt. Gelet op de complexiteit van het BHV-akkoord benadrukt hij dat vermeden dient te worden dat afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de Nederlandstaligen in Brussel. De spreker acht de oprichting van een eenheidsrechtbank dan ook aangewezen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) antwoordt dat in het wetsontwerp overall wordt verwezen naar de in achtname van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, vestigt de aandacht van de leden erop dat in het ontworpen § 2, derde lid, in de Franse tekst de woorden “pour une période maximum d'un an renouvelable” niet overeenstemmen met de woorden “voor een periode van

die kan worden verlengd” dans le texte néerlandais. Elle propose d'utiliser, en néerlandais, les mots “*voor een hernieuwbare periode van een jaar*”. La même correction doit être apportée à différents endroits dans le projet de loi.

La ministre et la commission marquent leur accord sur cette correction d'ordre technique.

M. Bert Schoofs (VB) présente un amendement n° 3 (DOC 53 2858/003) tendant à remplacer le mot “consultation” par le mot “audition”.

Son amendement n° 4 tend à prévoir que, compte tenu des conséquences professionnelles, personnelles ou familiales importantes que peut avoir la mobilité entre les différents arrondissements élargis d'un même ressort de la cour d'appel, l'accord du magistrat désigné est requis (DOC 53 2858/003).

Art. 33

La ministre souligne que l'article 33 en projet insère un article 100/1 dans le Code judiciaire afin de répondre au souhait de la Communauté germanophone de disposer d'une structure propre, dotée de tribunaux propres, sans fusion avec les autres tribunaux de la province de Liège.

Compte tenu de la taille de l'arrondissement d'Eupen et du nombre réduit de magistrats siégeant respectivement dans le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal de première instance, la disposition en projet privilégie le choix d'une structure semi-unique: les magistrats et le personnel judiciaire nommés dans un des tribunaux le seront également à titre subsidiaire dans les autres tribunaux.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) s'interroge quant à la praticabilité de la solution retenue par l'article en projet, lequel obligera l'ensemble des magistrats nommés à Eupen non seulement à maîtriser l'allemand mais également à être polyvalents.

La ministre répète que ce choix a été opéré en raison de la taille de l'arrondissement.

ten hoogste een jaar, die kan worden verlengd” in de Nederlandse tekst. Zij stelt voor om in het Nederlands de woorden “voor een hernieuwbare periode van een jaar” te gebruiken. Dezelfde correctie dient op verschillende plaatsen in het wetsontwerp te worden aangebracht.

De minister en de commissie stemmen in met deze technische correctie.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 3 in dat ertoe strekt om het woord “geraadpleegd” te vervangen door het woord “gehoord” (DOC 53 2858/003).

Zijn amendement nr. 4 strekt ertoe te bepalen dat gelet op de belangrijke professionele, persoonlijke of familiale gevolgen die een mobiliteit tussen verschillende uitgebreide arrondissementen van eenzelfde rechtsgebied van het hof van beroep met zich kan meebrengen, de instemming van de aangewezen magistraat vereist is (DOC 53 2858/003).

Art. 33

De minister onderstreept dat het ontworpen artikel 33 ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 100/1 in te voegen om tegemoet te komen aan de wens van de Duitstalige Gemeenschap over een eigen structuur te beschikken, met eigen rechtbanken zonder fusie met de andere rechtbanken uit de provincie Luik.

Gelet op de omvang van het arrondissement Eupen en op het beperkte aantal magistraten dat respectievelijk zitting heeft in de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg, staat de ontworpen bepaling een semi-eenheidsstructuur voor: de in één van de rechtbanken benoemde magistraten en gerechtspersoneelsleden zullen in subsidiaire orde ook worden benoemd in de andere rechtbanken.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) plaatst vraagtekens bij de werkbaarheid van de in de ontworpen bepaling gekozen oplossing, die alle in Eupen benoemde magistraten zal verplichten niet alleen het Duits machtig te zijn, maar ook nog eens polyvalent te zijn.

De minister herhaalt dat die keuze is gemaakt wegens de omvang van het arrondissement.

Art. 34

La ministre indique que l'article 34 en projet tend à insérer dans le Code judiciaire un article 100/2, lequel concerne la désignation, pour l'arrondissement d'Eupen, d'un seul président pour le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal de première instance.

Cette disposition ne fait l'objet d'aucun autre commentaire.

Art. 34/1 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 46 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 34/1 remplaçant le chapitre III du Titre 1er, du Livre 1er de la Deuxième partie du Code judiciaire par un "sous-titre 2", intitulé "*Cour d'appel*". Cet amendement résulte des amendements antérieurs des mêmes auteurs qui visent à adapter la structure du Code judiciaire.

Cet amendement ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Art. 34/2

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 47 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 34/2. Cette disposition tend à remplacer l'article 101 du Code judiciaire afin de créer une cour d'appel unique, par analogie à ce que les auteurs de l'amendement proposaient en ce qui concerne le tribunal de première instance.

Art. 35

La ministre observe que l'article 35 en projet modifie la rédaction de l'article 102, § 1^{er}, du Code judiciaire afin d'y prévoir que l'ordonnance de désignation des conseillers suppléants à la Cour d'appel doit indiquer les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un suppléant et préciser les modalités de la désignation.

La présidente constate que le texte néerlandais de la disposition en projet utilise l'expression "*nadere regels van aanwijzing*". Elle constate que la version néerlandaise du projet de loi utilise indifféremment les termes "*modaliteiten*", "*nadere regels*" ou encore "*nadere voorwaarden*". Ne conviendrait-il pas de

Art. 34

De minister wijst erop dat het ontworpen artikel 34 ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 100/2 in te voegen, dat betrekking heeft op de aanwijzing, voor het arrondissement Eupen, van één enkele voorzitter voor de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 34/1 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 46 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 34/1 in te voegen, teneinde Hoofdstuk III van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door een Subtitel 2, luidende: "Hof van beroep". Dit amendement volgt logischerwijs uit de voorgaande amendementen van dezelfde indieners die de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aanpassen.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 34/2 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 47 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 34/2 in te voegen. Deze bepaling strekt tot vervanging van artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde een eenheidshof van beroep op te richten, naar analogie met wat de indieners van het amendement hebben voorgesteld in verband met de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 35

De minister merkt op dat het ontworpen artikel 35 erop gericht is de redactie van artikel 102, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, te wijzigen om er de bepaling in op te nemen dat in de aanwijzingsbeschikking moet worden vermeld waarom een beroep moet worden gedaan op een vervanger en dat de nadere regels van de aanwijzing moeten worden omschreven.

De voorzitter constateert dat in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling de uitdrukking "*nadere regels van aanwijzing*" wordt gehanteerd. Zij stelt vast dat in de Nederlandse tekst van het wetsontwerp de termen "*modaliteiten*", "*nadere regels*" of "*nadere voorwaarden*" door elkaar worden gebruikt. Is het niet wenselijk bij

privilégier une terminologie unique et préférer le recours à l'expression "nadere regels", qui est la plus correcte d'un point de vue linguistique?

La commission souscrit à cette proposition.

Art. 35/1 (nouveau)

Le gouvernement dépose l'amendement n° 81 (DOC 53 2858/003) qui tend à insérer un nouvel article 35/1. Cette disposition qui modifie l'article 106, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire habilite le premier président à établir le règlement particulier de la cour d'appel et de la cour du travail. A l'avenir, ce règlement ne sera donc plus établi par le Roi.

L'amendement n° 81 ne fait l'objet d'aucune remarque. Il est retiré. Le gouvernement présente ensuite un amendement n° 138 (DOC 53 2858/005) rédigé en des termes identiques. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 48 (DOC 53 2858/003) visant également à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/1 remplaçant l'intitulé de la section 2 du chapitre III du Titre I^{er}, du Livre I^{er} de la Deuxième partie du Code judiciaire par l'intitulé suivant "Chambre du travail". Cet amendement résulte des amendements antérieurs des mêmes auteurs qui entendent créer une cour unique.

Cet amendement ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Art. 35/2 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 49 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/2. Cette disposition tend à remplacer l'article 103 du Code judiciaire de manière à tenir compte de la proposition des auteurs de l'amendement de créer une cour unique.

Cet amendement ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 35/3 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 50 (DOC 53 2858/003) visant à

voorkeur de uitdrukking "nadere regels" te bezigen, die uit taalkundig oogpunt de meest correcte is?

De commissie stemt in met dat voorstel.

Art. 35/1 (nieuw)

De regering dient amendement nr. 81 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt een nieuw artikel 35/1 in te voegen. Die bepaling tot wijziging van artikel 106, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, beoogt de eerste voorzitter te machtigen het bijzonder reglement van het hof van beroep en van het arbeidshof vast te stellen. In de toekomst zal dat reglement dus niet langer door de Koning worden vastgesteld.

Over amendement nr. 81 worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt ingetrokken. De regering dient daarop een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 138 (DOC 53 2858/005) in. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 48 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 35/1 in te voegen, teneinde het opschrift van Afdeling 2 van Hoofdstuk III van Titel I van Boek I van het Tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door het opschrift "Arbeidskamer". Dit amendement volgt logischerwijs uit het amendement van dezelfde indieners tot oprichting van een eenheidshof.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 35/2 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 49 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 35/2 in te voegen. Deze bepaling strekt tot vervanging van artikel 103 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde rekening te houden met het voorstel van de indieners van het amendement tot oprichting van een eenheidshof.

Voor het overige worden over dit amendement geen opmerkingen gemaakt.

Art. 35/3 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 50 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt

insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/3 résultant de la volonté des auteurs de l'amendement de créer une cour unique. Cette disposition tend à remplacer, dans l'article 104 du Code judiciaire, les mots "cour du travail" par les mots "chambre du travail".

Cet amendement ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 35/4 (*nouveau*)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 51 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/4 abrogeant, dans l'article 105 du Code judiciaire, les mots "et dans chaque cour du travail".

Cet amendement ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 35/5 (*nouveau*)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 52 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/5 qui adapte la rédaction de l'article 106 du Code judiciaire de manière à y supprimer toute référence à la 'cour du travail'.

Cet amendement ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 35/6 (*nouveau*)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 53 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 35/6 adaptant la rédaction de l'article 107 du Code judiciaire de manière à y supprimer toute référence à la 'cour du travail'.

Cet amendement ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 36

La ministre explique que la disposition à l'examen complète l'article 113bis du Code judiciaire afin de permettre aux premiers présidents des cours d'appel ou des cours du travail de décider ensemble de déléguer

in het wetsontwerp een nieuw artikel 35/3 in te voegen en dat volgt uit het oogmerk van de indieners van het amendement tot oprichting van een eenheidshof. De desbetreffende bepaling is erop gericht in artikel 104 van het Gerechtelijk Wetboek het woord "arbeidshof" telkens te vervangen door het woord "arbeidskamer".

Voor het overige worden over dit amendement geen opmerkingen gemaakt.

Art. 35/4 (*nieuw*)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 51 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het wetsontwerp een nieuw artikel 35/4 in te voegen, teneinde in artikel 105 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "en in ieder arbeidshof" weg te laten.

Voor het overige worden over dit amendement geen opmerkingen gemaakt.

Art. 35/5 (*nieuw*)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 52 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een artikel 35/5 (*nieuw*) in te voegen, dat de redactie van artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin aanpast dat elke verwijzing naar het "arbeidshof" wordt weggelaten.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 35/6 (*nieuw*)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 53 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een artikel 35/6 (*nieuw*) in te voegen, dat de redactie van artikel 107 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin aanpast dat elke verwijzing naar het "arbeidshof" wordt weggelaten.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 36

De minister geeft aan dat dit artikel dient ter aanvulling van artikel 113bis van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven de mogelijkheid te bieden om,

un conseiller d'une cour vers une autre cour et ce, sans intervention du Roi.

La disposition prévoit par ailleurs qu'un conseiller pourra également être délégué par le premier président pour exercer la fonction de juge dans un tribunal. Le projet ne requiert pas pour ce faire ni l'avis ni les réquisitions du ministère public. La ministre indique que la rédaction de cette disposition tient compte de l'avis du Conseil d'État puisque cette délégation ne pourra avoir lieu que moyennant le consentement du conseiller concerné.

M. Koenraad Degroote (N-VA) demande quelles sont les conditions d'une telle délégation? Pareille décision ne devrait-elle par faire l'objet d'une motivation? Enfin, le conseiller concerné pourra-t-il demander à ce qu'il soit mis fin à ladite délégation ou devra-t-il attendre que les nécessités du service changent?

La ministre répète qu'une telle délégation exigera toujours le consentement de l'intéressé.

Comme il l'a fait au cours de la discussion générale, *M. Stefaan De Clerck (CD&V)* plaide pour que cette disposition fasse l'objet d'une application raisonnable et qu'il soit notamment tenu compte de la distance séparant la cour où le conseiller concerné siègeait et celui où il est délégué. Le principe de mobilité consacré par la disposition à l'examen ne peut par ailleurs être utilisé à titre de sanction déguisée.

MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) présentent un amendement n° 119 (DOC 53 2858/005) tendant à remplacer l'article 113bis proposé du Code judiciaire. Ils entendent ainsi subordonner les mesures de mobilité à imposer à une série de conditions qui s'inscrivent dans la logique d'un management participatif. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Ils présentent également un amendement n° 120 (DOC 53 2858/005) tendant à apporter une correction à la réglementation proposée par l'amendement n° 119. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 36/1 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 54 (DOC 53 2858/003) visant à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 36/1 remplaçant le chapitre IV du Titre I^{er}, du Livre I^{er}, de la Deuxième partie du Code judiciaire par un "sous-titre 3", intitulé "Cour d'assises". Cet amendement résulte

in onderling overleg, een raadsheer in een hof een opdracht te geven in een ander hof, zonder tussenkomst van de Koning.

Tevens bepaalt dit artikel dat de eerste voorzitter een raadsheer kan opdragen op te treden als rechter in een rechtbank. Het wetsontwerp bepaalt dat zulks mogelijk is zonder advies of vordering van het openbaar ministerie. De minister wijst erop dat bij de formulering van deze bepaling rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State: die opdracht kan enkel doorgaan als de betrokken raadsheer er mee instemt.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vraagt aan welke voorwaarden een dergelijke opdracht onderworpen is. Dient een dergelijke beslissing niet met redenen te worden omkleed? Kan de betrokken raadsheer ook vragen de opdracht te beëindigen, of moet hij wachten tot de behoeften van de dienst veranderen?

De minister herhaalt dat een dergelijke opdracht steeds de instemming van de betrokkene vereist.

Net zoals bij de algemene bespreking pleit *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* ervoor deze bepaling weloverwogen toe te passen; er dient meer bepaald rekening te worden gehouden met de afstand tussen het hof waarin de betrokken raadsheer voordien zitting had en het hof waarnaar hij wordt uitgestuurd. Het in deze bepaling verankerde mobiliteitsbeginsel mag overigens niet als een verdoken strafmaatregel worden gehanteerd.

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen een amendement nr. 119 (DOC 53 2858/005) in tot vervanging van het ontworpen artikel 113bis van het Gerechtelijk Wetboek. Daarmee beogen zij de op te leggen mobiliteitsmaatregelen afhankelijk te maken van een aantal voorwaarden die zich inschrijven in de geest van het zogenaamd participatief management. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Zij dienen ook een amendement nr. 120 (DOC 53 2858/005) in dat ertoe strekt een verbetering aan te brengen in de door amendement nr. 119 voorgestelde regeling. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Art. 36/1 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 54 (DOC 53 2858/003) in. Het strekt ertoe in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een artikel 36/1 (nieuw) in te voegen, dat in het Gerechtelijk Wetboek, in het Tweede Deel, Boek I, Titel I, hoofdstuk IV vervangt door een subtitel 3, met als opschrift "Hof

des amendements antérieurs des mêmes auteurs qui visent à adapter la structure du Code judiciaire.

Cet amendement ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Art. 37

La ministre souligne que la modification apportée par la disposition en projet à l'article 116 du Code judiciaire permettra à une cour d'assises de continuer à siéger aux mêmes endroits qu'actuellement.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande si la disposition à l'examen doit être interprétée comme permettant la tenue de cours d'assises dans chaque division.

La ministre confirme cette interprétation.

Art. 37/1 (nouveau)

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent l'amendement n° 55 (DOC 53 2858/003) visant également à insérer, dans le projet de loi, un nouvel article 37/1 remplaçant le chapitre V du Titre I^{er}, du Livre I^{er}, de la Deuxième partie du Code judiciaire par un "sous-titre 4", intitulé "Cour de cassation". Cet amendement résulte des amendements antérieurs des mêmes auteurs qui visent à adapter la structure du Code judiciaire.

Art. 38

La ministre indique que l'article 38 du projet de loi complète l'article 150 du Code judiciaire afin de régler la situation particulière de l'arrondissement judiciaire du Hainaut. Cette province est en effet la seule où le ressort de la Cour d'appel équivaut à l'arrondissement.

C'est la raison pour laquelle le projet de loi prévoit que cet arrondissement comptera deux procureurs du Roi. Le procureur du Roi de Charleroi exercera les fonctions du ministère public sur le territoire de l'ancien arrondissement de Charleroi et le procureur du Roi de Mons, dans le reste de la province de Hainaut.

M. Philippe Goffin (MR) demande à la ministre de confirmer qu'il y aura bien deux secrétaires en chef dans cet arrondissement.

van assisen". Dit amendement vloeit voort uit de voorgaande amendementen van dezelfde indieners, om de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen.

Over dit amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 37

De minister beklemtoont dat een hof van assisen, met de wijziging die bij dit ontworpen artikel in artikel 116 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangebracht, zitting kan blijven houden op dezelfde plaatsen als nu.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt of het ontworpen artikel in die zin moet worden opgevat dat het hof van assisen in elke afdeling zitting kan houden.

De minister bevestigt dat die lezing klopt.

Art. 37/1 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 55 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een artikel 37/1 (*nieuw*) in te voegen, dat in het Gerechtelijk Wetboek, in het Tweede Deel, Boek I, Titel I, hoofdstuk V vervangt door een subtitel 4, met als opschrift "Hof van cassatie". Dit amendement vloeit voort uit de voorgaande amendementen van diezelfde indieners, om de indeling van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen.

Art. 38

De minister geeft aan dat artikel 38 ertoe strekt artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen, teneinde de bijzondere situatie van het gerechtelijk arrondissement Henegouwen te regelen.

Aangezien die provincie de enige is waarin het rechtsgebied van het hof van beroep samenvalt met het arrondissement, bepaalt het wetsontwerp dat dit arrondissement over twee procureurs des Konings zal beschikken: de procureur des Konings van Charleroi zal optreden als openbaar ministerie op het grondgebied van het voormalige arrondissement Charleroi, terwijl de procureur des Konings van Bergen dat zal doen elders in de provincie Henegouwen.

De heer Philippe Goffin (MR) vraagt de minister om bevestiging dat dit arrondissement wel degelijk over twee hoofdsecretarissen zal beschikken.

La ministre répond par l'affirmative.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) rappelle que pour sa part, il a toujours été favorable à des arrondissements judiciaires de taille plus réduite: il prend toutefois acte de l'option retenue par le gouvernement de privilégier des arrondissements provinciaux. S'il peut comprendre ce choix en ce qui concerne les magistrats du siège, tel n'est pas le cas en ce qui concerne le parquet. Le procureur du Roi doit être proche des acteurs de terrain, qu'il s'agisse de la police, du bourgmestre, des maisons de justice,... Il convient par conséquent de s'interroger sur l'échelle idéale pour les nouveaux arrondissements.

Si la spécificité de la criminalité à Charleroi peut justifier la désignation de deux procureurs du Roi dans l'arrondissement judiciaire du Hainaut, l'intervenant considère que cette piste devrait également être envisagée pour tout arrondissement de plus d'un million d'habitants. Il plaide par conséquent pour que la commission rouvre ce débat.

M. Christian Brotcorne (CDH) juge que l'article 38 en projet est une disposition importante à l'égard de laquelle il a déjà formulé son point de vue. Il lui paraît en effet que l'option de base retenue par le projet de loi de calquer les arrondissements judiciaires sur les provinces n'était peut-être pas la plus adéquate. Confronté à la problématique du Hainaut qui est la seule province où le nouvel arrondissement judiciaire correspondra au ressort, le gouvernement a décidé de recourir à une solution inédite: il s'agira du seul arrondissement où interagiront deux procureurs du roi. Certes, les arguments démographiques et géographiques justifiaient la création de deux arrondissements distincts. Le projet ne va toutefois pas au bout de cette logique puisqu'il crée, en l'occurrence, deux "sous-arrondissements". L'intervenant ne peut s'empêcher de se poser des questions sur la faisabilité de cette nouvelle structure bicéphale,

M. Brotcorne demande en outre des précisions en ce qui concerne la mobilité des magistrats du parquet dans le futur arrondissement du Hainaut. Alors que la mobilité des magistrats du siège devrait être maximale, celle des membres du ministère public se cantonnera-t-elle aux limites des compétences territoriales de leur procureur respectif? Le texte du projet de loi ne paraît pas contenir de réponse à cette question.

Enfin, l'intervenant n'est pas convaincu de l'opportunité de transposer la solution choisie pour le Hainaut à d'autres arrondissements.

De minister bevestigt dat.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) wijst erop dat hij zelf altijd voorstander is geweest van kleinere gerechtelijke arrondissementen; hij neemt evenwel acte van de keuze van de regering om te gaan voor gerechtelijke arrondissementen die met de provinciegrenzen samenvallen. Hoewel hij die keuze kan begrijpen met betrekking tot de magistraten van de zetel, is dat niet het geval wat het parket betreft. De procureur des Konings moet voeling hebben met de actoren in het veld: de politiemensen, de burgemeester, de justitiehuzen enzovoort. Daarom moet men zich beraden over de ideale omvang van de nieuwe arrondissementen.

Hoewel de aanwijzing van twee procureurs des Konings in het gerechtelijk arrondissement Henegouwen verantwoord is door de specifieke criminaliteitssituatie in Charleroi, meent de spreker dat die regeling ook zou moeten gelden voor elk arrondissement met meer dan één miljoen inwoners. In dat verband pleit hij ervoor dat de commissie het debat terzake heropent.

Het ontworpen artikel 38 is volgens *de heer Christian Brotcorne (cdH)* een belangrijke bepaling waarover hij zijn standpunt al heeft uiteengezet. De basisoptie van het wetsontwerp (de gerechtelijke arrondissementen doen samenvallen met de provincies) lijkt hem immers niet de beste keuze. De regering werd geconfronteerd met een moeilijkheid in de provincie Henegouwen, de enige provincie waar het nieuwe gerechtelijk arrondissement zal overeenstemmen met het rechtsgebied. De regering heeft dan beslist voor een originele oplossing te kiezen: het zal het enige arrondissement zijn met twee procureurs des Konings. De demografische en geografische argumenten rechtvaardigden de oprichting van twee afzonderlijke arrondissementen. Die logica wordt in het wetsontwerp evenwel niet doorgetrokken aangezien het in dit geval twee "subarrondissementen" beoogt in te stellen. De spreker blijft vragen hebben over de haalbaarheid van die nieuwe tweekoppige structuur.

Voorts vraagt *de heer Brotcorne* preciseringen over de mobiliteit van de parketmagistraten in het toekomstige arrondissement Henegouwen. De mobiliteit van de zittende magistratuur zou maximaal moeten zijn, maar blijft die van de leden van het openbaar ministerie beperkt tot de grenzen van de territoriale bevoegdheden van hun respectieve procureur? Blijkbaar reikt het wetsontwerp geen antwoord aan op die vraag.

Tot slot is de spreker niet overtuigd van het nut de voor Henegouwen gekozen oplossing ook in andere arrondissementen toe te passen.

M. Koenraad Degroote (N-VA) se dit farouchement opposé à la disposition en projet. Les arguments démographiques, socioéconomiques, ou géographiques mis en exergue dans l'exposé des motifs ne convainquent nullement l'intervenant dans la mesure où ils pourraient parfaitement être utilisés dans d'autres arrondissements. Si la raison déterminante est la coïncidence de l'arrondissement avec le ressort, pourquoi ne pas avoir également prévu deux auditeurs du travail, ou deux présidents pour les tribunaux de première instance?

L'intervenant est d'avis que la solution retenue pour l'arrondissement du Hainaut viole le principe d'égalité dans la mesure où des provinces présentant des caractéristiques comparables seront traitées différemment. Faut-il par ailleurs rappeler que tant le collège des procureurs généraux que le Conseil supérieur de la Justice ont exprimé leur opposition à ce dispositif?

Pour ces raisons, *Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts* déposent l'amendement n° 56 (DOC 53 2858/003) visant à supprimer l'article 38 du projet de loi.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) n'ignore pas que d'aucuns se sont inquiétés de la spécificité de l'arrondissement de Charleroi et de sa criminalité. Ceci dit, l'intervenante ne comprend pas pourquoi la figure de deux parquets a été inventée. Par ailleurs, le président du tribunal pourra-t-il choisir l'endroit où il siègera selon ses affinités?

Pour sa part, *Mme Marghem* aurait préféré un arrondissement bien marqué plutôt qu'un centre mouvant et deux parquets excentrés.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) se réfère aux arguments mis en exergue par la ministre pour justifier le dispositif retenu pour le Hainaut. Quant aux autres arrondissements et au plaidoyer de *M. De Clerck* pour y transposer ce dispositif, elle rappelle que le procureur du Roi sera assisté de procureurs de division, ce qui favorisera une politique pénale intégrée et plus efficace.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) s'interroge sur la nécessité de désigner pour chacun des anciens arrondissements un procureur de division. Il aurait été préférable de désigner deux procureurs à part entière dans certains arrondissements.

M. Bert Schoofs (VB) s'insurge à l'égard de cette disposition, sorte de bric-à-brac politique, qui a été

De heer Koenraad Degroote (N-VA) is zeer tegen de ontworpen bepaling gekant. De demografische, sociaaleconomische of geografische argumenten die in de memorie van toelichting worden aangevoerd, overtuigen de spreker geenszins omdat ze ook in verband met andere arrondissementen zouden kunnen worden gebruikt. Als het samenvallen van het arrondissement en het rechtsgebied de doorslaggevende reden is, waarom heeft men dan ook niet in twee arbeidsauditeurs of in twee voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg voorzien?

De voor het arrondissement Henegouwen gekozen oplossing schendt volgens de spreker het gelijkheidsbeginsel omdat provincies met vergelijkbare kenmerken anders worden behandeld. Moet er voorts worden aan herinnerd dat zowel het College van procureurs-generaal als de Hoge Raad voor de Justitie tegen die regeling gekant zijn?

Om die redenen dient *mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. amendement n. 56* (DOC 53 2858/003) in, dat tot doel heeft artikel 38 van het wetsontwerp te schrappen.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) weet dat sommigen zich zorgen hebben gemaakt over de specificiteit van het arrondissement Charleroi en van de criminaliteit aldaar. Dat gezegd zijnde, begrijpt de spreekster niet waarom een structuur met twee parketten werd uitgewerkt. Zal de voorzitter van de rechtbank bovendien de plaats waar hij zitting zal houden naar eigen goeddunken kunnen kiezen?

Mevrouw Marghem geeft de voorkeur aan één duidelijk afgebakend arrondissement, boven een wisselend centrum en daarnaast twee afzonderlijke parketten.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) verwijst naar de argumenten van de minister om de voor de provincie Henegouwen gekozen regeling te rechtvaardigen. Inzake de andere arrondissementen en het pleidooi van de heer *De Clerck* om die regeling ook op die arrondissementen toe te passen, wijst zij erop dat de procureur des Konings zal worden bijgestaan door afdelingsprocureurs, wat bevorderlijk zal zijn voor een geïntegreerd en doeltreffender strafrechtelijk beleid.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt zich af of het nodig is voor elk van de vroegere arrondissementen een afdelingsprocureur aan te wijzen. Twee volwaardige procureurs in bepaalde arrondissementen ware beter geweest.

De heer Bert Schoofs (VB) verzet zich met klem tegen die bepaling, die een politiek misbaksel is

négocié derrière le dos de la ministre de la Justice. Les arguments mis en avant par les membres des groupes de la majorité pour justifier le mécanisme mis en place dans le Hainaut auraient parfaitement pu être invoqués pour d'autres provinces. L'intervenant souscrit aux remarques formulées à cet égard par le Conseil d'État dans son avis et dépose par conséquent l'*amendement n° 67* (DOC 53 2858/003) afin de supprimer cette disposition.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) pense que le seul argument qui pourrait convaincre est celui de la coïncidence du ressort et de l'arrondissement. Le problème résulte en réalité du choix arbitraire opéré au sein du gouvernement de limiter le nombre d'arrondissements à douze. Ce choix aboutit à créer des arrondissements très inégaux en termes d'habitants. Il eût été plus pertinent de fixer l'échelle idéale des nouveaux arrondissements judiciaires sur la base d'une étude scientifique. Dans un premier temps, le gouvernement aurait pu réduire le nombre d'arrondissements judiciaires à 16, en tenant compte par exemple d'autres critères tels que le nombre d'habitants ou encore le nombre de zones de police. Pour rappel, en effet, le procureur du Roi est amené à se concerter régulièrement avec les conseils de police et avec les bourgmestres. La tâche du procureur sera donc plus difficile dans les arrondissements comportant un plus grand nombre de zones de police. Cette première phase aurait pu ensuite faire l'objet d'une évaluation ultérieure couplée à une révision de la Constitution, de sorte que toute nouvelle réforme ne se serait plus heurtée à l'obstacle résultant des limites des ressorts.

Mme Laurence Meire (PS) est d'avis que le Hainaut a une vraie spécificité qui justifie la solution retenue. Pour le reste, l'intervenante annonce que son groupe n'est nullement opposé à débattre de l'opportunité d'appliquer une solution analogue à d'autres arrondissements.

La ministre se réfère pour sa part à l'accord de gouvernement selon lequel "*Le nombre d'arrondissements judiciaires sera réduit d'au moins la moitié, dans le respect de l'accord institutionnel sur l'arrondissement judiciaire de Bruxelles; ceci tout en garantissant au minimum les lieux d'audience actuels*". C'est dans ce cadre qu'il a été opté pour une délimitation provinciale des nouveaux arrondissements, laquelle respecte le prescrit de l'article 156 de la Constitution. Les arrondissements actuels datent de plus de 200 ans, il convenait donc de faire preuve d'ambition. Quant à la solution retenue pour le Hainaut, la ministre conteste l'affirmation selon laquelle elle aurait été négociée à son insu. L'intervenante pense que les arguments contenus dans l'exposé des motifs justifient ce dispositif particulier.

waarover achter de rug van de minister van Justitie werd onderhandeld. De argumenten van de leden van de meerderheidsfracties om de in Henegouwen ingestelde regeling te rechtvaardigen, hadden perfect kunnen worden aangevoerd voor andere provincies. De spreker is het eens met de opmerkingen die de Raad van State daarover heeft gemaakt in zijn advies. Hij dient derhalve *amendement nr. 67* (DOC 53 2858/003) in, met de bedoeling die bepaling te schrappen.

Het enige argument dat volgens *de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* kan overtuigen, is dat van het samenvallen van het rechtsgebied en het arrondissement. In werkelijkheid vloeit het probleem voort uit de binnen de regering arbitrair gemaakte keuze het aantal arrondissementen te beperken tot 12. Die keuze leidt ertoe dat er arrondissementen worden opgericht met een heel ongelijk aantal inwoners. Het ware beter geweest de ideale schaal van de nieuwe gerechtelijke arrondissementen te bepalen op grond van een wetenschappelijk onderzoek. De regering had in een eerste fase het aantal arrondissementen kunnen terugbrengen tot 16, rekening houdend met andere criteria, zoals het aantal inwoners of het aantal politiezones. Er zij immers aan herinnerd dat de procureur des Konings regelmatig overleg moet plegen met de politieraden en met de burgemeesters. In de arrondissementen met meer politiezones zal de taak van de procureur dus moeilijker zijn. Die eerste fase kon dan naderhand worden onderworpen aan een evaluatie gekoppeld aan een Grondwetsherziening, zodat iedere nieuwe hervorming niet meer zou hebben gebotst op het obstakel dat uit de grenzen van de rechtsgebieden voortvloeit.

Henegouwen heeft volgens *mevrouw Laurence Meire (PS)* een echte specificiteit die de gekozen oplossing rechtvaardigt. Voor het overige geeft de spreekster aan dat haar fractie absoluut niet gekant is tegen een debat over het nut een soortgelijke oplossing toe te passen op andere arrondissementen.

De minister verwijst naar het regeerakkoord, waarin het volgende staat te lezen: "*Het aantal gerechtelijke arrondissementen zal met ten minste de helft verminderd worden, met respect voor het institutioneel akkoord over het gerechtelijk arrondissement Brussel en waarbij de zittingsplaatsen op zijn minst zullen behouden worden*". Het is in dat kader dat werd gekozen voor een provinciale afbakening van de nieuwe arrondissementen die strookt met artikel 156 van de Grondwet. De huidige arrondissementen dateren van meer dan 200 jaar geleden. Men moest dus ambitieus zijn. Wat de voor Henegouwen gekozen oplossing betreft, betwist de minister dat buiten haar medeweten werd onderhandeld. Volgens haar rechtvaardigen de in de memorie van toelichting vervatte argumenten die bijzondere regeling.

En ce qui concerne la question de M. Brotcorne relative à la mobilité des magistrats du parquet, la ministre répond que toute décision en la matière relève du procureur du Roi.

Enfin, il n'était pas nécessaire de désigner deux auditeurs du travail puisque, faut-il le rappeler, le tribunal du travail est organisé au niveau du ressort. La réforme du paysage judiciaire conduira d'ailleurs à une réduction du nombre d'auditeurs de 21 à 8.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) répète qu'il aurait préféré une réforme privilégiant l'efficacité et la proximité. Il souscrit sur ce point aux observations de M. Van Hecke et estime que les arguments mis en avant par la ministre ne sont nullement déterminants.

M. Koenraad Degroote (N-VA) ne comprend pas les raisons pour lesquelles la coïncidence de l'arrondissement et du ressort et la coexistence d'un procureur général et d'un procureur du Roi auraient été à ce point problématiques.

La ministre répond qu'il est dans la logique des choses que le procureur général ait sous ses ordres aux moins deux procureurs du Roi, à défaut de quoi le principe d'autonomie de gestion n'aurait pas trouvé à s'appliquer.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) répète que la charge de travail différera significativement d'un arrondissement à l'autre. Ce n'est pas parce que l'accord de gouvernement prévoit les axes d'une réforme que l'on ne peut réfléchir aux conséquences des choix opérés.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts déposent ensuite un amendement n° 108 (DOC 53 2858/003) qui tend à remplacer l'article 38 en projet.

M. Koenraad Degroote (N-VA) explique à ce sujet que le paragraphe proposé tend à opérer une réforme du paysage judiciaire, en ce qui concerne Bruxelles, qui soit uniforme et efficace. Cet amendement s'inspire de la proposition de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer des tribunaux de première instance francophones et néerlandophones et de scinder le ministère public près le tribunal de première instance dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts (Doc Sénat 4 133/1). Il opte pour une scission fonctionnelle de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, c'est-à-dire pour une scission territoriale du parquet (Hal-Vilvorde et Bruxelles-Capitale) et une scission communautaire

Op de vraag van de heer Brotcorne in verband met de mobiliteit van de parketmagistraten antwoordt de minister dat iedere beslissing terzake door de procureur des Konings moet worden genomen.

Tot slot was het niet nodig twee arbeidsauditeurs aan te wijzen omdat de arbeidsrechtbank op het niveau van het rechtsgebied georganiseerd is. Als gevolg van de hervorming van het gerechtelijk landschap zal het aantal auditeurs trouwens afnemen van 21 naar 8.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) herhaalt dat hij liever een hervorming had gezien die is toegespitst op doeltreffendheid en nabijheid. Hij is het terzake eens met de opmerkingen van de heer Van Hecke en vindt dat de argumenten van de minister geenszins doorslaggevend zijn.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) begrijpt niet waarom het samenvallen van het arrondissement en het rechtsgebied, alsmede het naast elkaar bestaan van een procureur-generaal en een procureur des Konings, zoveel problemen zouden hebben opgeleverd.

De minister antwoordt dat het logisch is dat de procureur-generaal op zijn minst twee procureurs des Konings onder hem heeft, zo niet zou geen toepassing kunnen worden verleend aan het beginsel van de beheersautonomie.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) herhaalt dat de werklast in de verschillende arrondissementen sterk zal verschillen. Het feit dat de krachtlijnen van een hervorming in het regeerakkoord zijn vastgelegd, mag niet verhinderen dat wordt nagedacht over de gevolgen van de keuzes die werden gemaakt.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 108 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 38 te vervangen.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) licht in dat verband toe dat de voorgestelde paragraaf tot doel heeft voor Brussel een uniforme en efficiënte hervorming van het gerechtelijk landschap tot stand te brengen. Dit amendement is geïnspireerd op het door de heer Hugo Vandenberghe c.s. ingediende wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg en de splitsing van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg in het gerechtelijk arrondissement Brussel (Stuk Senaat, nr. 4-133/1). Daarin wordt geopteerd voor een functionele splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel, namelijk een territoriale splitsing voor het parket (Halle-Vilvorde en

du siège. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement.

La ministre ne souscrit pas à l'amendement proposé qui va à l'encontre de la réforme déjà adoptée par le Parlement.

Art. 39

La ministre indique que pour que le travail du procureur du Roi reste gérable, ce dernier doit pouvoir faire appel à magistrats de parquet pour l'assister. Tel est l'objet de l'article 39 du projet de loi. La désignation de ces procureurs de division interviendra selon la même procédure que celle pour le premier substitut (voir le nouvel article 259quinquies du Code judiciaire).

La ministre expose en outre l'amendement n° 82 (DOC 53 2858/003) déposé par le gouvernement. Cet amendement permet au procureur de répartir les substituts entre les divisions et lui impose d'entendre le substitut concerné par un déplacement et de motiver sa décision. Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 139 (DOC 2858/005) rédigé dans des termes identiques.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande à nouveau s'il est opportun de prévoir un procureur de division pour chaque ancien arrondissement. Ne devrait-on pas procéder à une certaine rationalisation?

M. Koenraad Degroote (N-VA) s'interroge pour sa part sur la répartition des tâches entre le procureur du Roi et les procureurs de division. Cette répartition est-elle bien définie? Ne doit-on pas craindre des conflits de pouvoir entre le procureur du Roi et les procureurs de division, voire entre les procureurs de division eux-mêmes? La désignation d'un procureur de division aura-t-elle une influence sur le nombre de substituts?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande si le procureur dispose d'une marge d'appréciation en ce qui concerne la désignation de procureurs de division.

La ministre répond tout d'abord que la réforme du paysage judiciaire sera évaluée. Pour le reste le choix de recourir à des procureurs de division résulte du maintien des lieux d'audience et de la nécessité de garantir la direction opérationnelle des équipes sur place.

Brussel-Hoofdstad) en een splitsing per gemeenschap voor de zetel. Voor het overige wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording bij het amendement.

De minister schaart zich niet achter het voorgestelde amendement, omdat het ingaat tegen de hervorming waarvoor het Parlement al groen licht heeft gegeven.

Art. 39

De minister geeft aan dat, om het werk van de procureur des Konings beheersbaar te houden, deze zich moet kunnen laten bijstaan door parketmagistraten. Daarover gaat artikel 39. De aanwijzing van die afdelingsprocureurs gebeurt via dezelfde procedure als die voor de eerste substituu (zie het nieuwe artikel 259quinquies van het Gerechtelijk Wetboek).

De minister licht vervolgens het door *de regering* ingediende amendement nr. 82 (DOC 53 2858/003) toe. Dit amendement geeft de procureur de mogelijkheid de substituten te verdelen over de afdelingen en bepaalt dat hij de bij een overplaatsing betrokken substituu moet horen en zijn beslissing met redenen dient te omkleeden. Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 139 (DOC 53 2858/005) in.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt nogmaals of het opportuun is in elk arrondissement een afdelingsprocureur aan te stellen. Zou een zekere rationalisering hier niet wenselijk zijn?

De heer Koenraad Degroote (N-VA) heeft dan weer vragen bij de taakverdeling tussen de procureur des Konings en de afdelingsprocureurs. Is die taakverdeling duidelijk bepaald? Vallen geen bevoegdheidsgeschillen te verwachten tussen de procureur des Konings en de afdelingsprocureurs, of zelfs tussen de afdelingsprocureurs onderling? Zal de aanwijzing van een afdelingsprocureur gevolgen hebben voor het aantal substituten?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt of de procureur in verband met de aanwijzing van de afdelingsprocureurs over een zekere beoordelingsmarge beschikt.

Allereerst antwoordt *de minister* dat de hervorming van het gerechtelijk landschap geëvalueerd zal worden. Los daarvan is de keuze om afdelingsprocureurs aan te stellen het gevolg van het behoud van de zittingsplaatsen en van de noodzaak om het operationeel bestuur van de lokale teams te waarborgen.

Le procureur du Roi devra désigner des procureurs de division là où le cadre le prévoit. Les premiers-substituts et les substituts travailleront sous les ordres des procureurs de division. Quant à leurs tâches respectives, l'intervenante précise que le procureur du Roi se chargera des aspects de gestion et de management alors que les procureurs de division assureront la direction journalière et opérationnelle des divisions. Enfin, seul le procureur du Roi recevra un traitement correspondant à celui du procureur d'un grand arrondissement.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) appuie la réponse de la ministre en se référant au libellé de la disposition en projet qui stipule que “*Dans les cas déterminés par la loi établissant le cadre du personnel, un procureur de division assiste le procureur du Roi dans la direction du parquet et de ses divisions*”.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) pense pouvoir déduire des tableaux insérés dans le projet de loi que le nombre de substituts diminuera pour compenser la désignation des procureurs de division. Il se demande pourquoi il est prévu de désigner des procureurs de division dans l'arrondissement judiciaire du Hainaut alors que ce dernier comptera déjà deux procureurs du Roi.

Si le but est de scinder les missions de gestion et de direction opérationnelle, pourquoi ne pas prévoir de procureurs de division dans le Brabant wallon et à Louvain?

La ministre justifie ce choix par la taille réduite de l'arrondissement de Louvain.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate que le nouvel arrondissement de Luxembourg est également réduit, pourtant il dénombrera lui aussi des procureurs de division.

La ministre se réfère sur ce point au nombre de lieux d'audience: le Luxembourg en a trois alors que Louvain n'en a qu'un.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) constate que les remarques des intervenants précédents résultent principalement de la crainte que la charge de travail diffère substantiellement d'un arrondissement à l'autre. Elle rappelle à cet égard que le parquet n'échappera pas non plus à une mesure de leur charge de travail.

La ministre confirme qu'une mesure de la charge de travail sera également introduite, par voie d'amendement, en ce qui concerne le parquet.

De procureur des Konings zal afdelingsprocureurs aanwijzen op die plaatsen waar de formatie daarin voorziet. De eerste substituten en de substituten zullen onder het gezag staan van de afdelingsprocureurs. In verband met hun respectieve taken preciseert de minister dat de procureur des Konings zal instaan voor het beheer en het bestuur, terwijl de afdelingsprocureurs de dagelijkse en operationele leiding van de afdelingen op zich zullen nemen. Tot slot zal alleen de procureur des Konings de bezoldiging van een huidige procureur van een groot arrondissement ontvangen.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) treedt de minister bij door de desbetreffende bepaling van het wetsontwerp aan te halen: “*In de gevallen bepaald in de wet tot vaststelling van de personeelsformatie staat een afdelingsprocureur de procureur des Konings bij in de leiding van het parket en zijn afdelingen*.”.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) meent uit de in het wetsontwerp opgenomen tabellen te kunnen opmaken dat het aantal substituten zal verminderen om de aanwijzing van de afdelingsprocureurs te compenseren. Hij vraagt zich af waarom in het gerechtelijk arrondissement Henegouwen afdelingsprocureurs zullen worden aangesteld, hoewel daar al twee procureurs des Konings aanwezig zullen zijn.

Als het de bedoeling is de beheerstaken en de operationele leiding te splitsen, waarom worden dan geen afdelingsprocureurs aangesteld in Waals-Brabant en in Leuven?

De minister verantwoordt die optie door te verwijzen naar de kleine omvang van het arrondissement Leuven.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) stelt vast dat het nieuwe arrondissement Luxemburg ook niet groot is, maar daar zullen wel afdelingsprocureurs worden aangesteld.

De minister verwijst in dat verband naar het aantal zittingsplaatsen: Luxemburg telt er drie, Leuven slechts één.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) stelt vast dat de opmerkingen van de vorige sprekers vooral ingegeven zijn door de vrees dat de werklust in het ene arrondissement sterk zal verschillen van die in een ander. Ook het parket zal overigens een werklustmeting moeten uitvoeren.

De minister bevestigt dat via een amendement inderdaad ook in een werklustmeting voor de parketten zal worden voorzien.

M. Koenraad Degroote (N-VA) relève que le nombre d'habitants dans la province du Luxembourg équivaut au nombre d'habitant de Louvain. Pourtant l'arrondissement du Luxembourg comptera un procureur du roi et trois procureurs de division alors que l'arrondissement de Louvain ne disposera que d'un seul procureur du Roi. L'intervenant pense que le projet de loi aboutit par conséquent à introduire un déséquilibre injustifié entre arrondissements.

La ministre rappelle que le projet de loi prend pour base une situation existante. Rien ne s'oppose à ce que la situation soit réévaluée compte tenu des évolutions qui pourront être enregistrées.

M. Koenraad Degroote (N-VA) se demande pourquoi parler d'une réforme si l'on maintient une situation existante.

La ministre énonce que le projet de loi constitue une véritable réforme tant sur le plan de la réorganisation judiciaire que sur la mobilité des magistrats que le texte du projet de loi organise.

M. Bert Schoofs (VB) dépose l'amendement n° 5 (DOC 53 2858/003) complétant la disposition en projet par un nouvel alinéa obligeant le procureur du Roi à entendre le substitut qu'il entend muter d'une division à une autre.

Art. 40

La ministre énonce que l'article 40 en projet prévoit un dispositif similaire à celui prévu à l'article 39 en ce qui concerne les auditeurs du travail. Le gouvernement dépose par ailleurs l'amendement n° 83 (DOC 53 2858/003) ayant une portée comparable, *mutatis mutandis*, à l'amendement n° 82 (voir supra, discussion de l'article 39). Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 140 (DOC 53 2858/005) rédigé en des termes identiques.

M. Bert Schoofs (VB) dépose l'amendement n° 6 (DOC 53 2858/003) complétant la disposition en projet par un nouvel alinéa obligeant l'auditeur du travail à entendre le substitut qu'il entend muter d'une division à une autre.

Art. 41

La ministre précise que compte tenu du cadre restreint d'Eupen qui ne prévoit qu'un seul substitut de

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat de provincie Luxemburg evenveel inwoners telt als Leuven. Toch zal het arrondissement Luxemburg één procureur des Konings en drie afdelingsprocureurs tellen, terwijl het arrondissement Leuven alleen maar één procureur des Konings krijgt. Volgens de spreker zal het wetsontwerp dan ook leiden tot een ongerechtvaardigde onbalans tussen de arrondissementen.

De minister wijst erop dat het wetsontwerp uitgaat van een bestaande situatie. Niets belet dat de situatie opnieuw wordt geëvalueerd, rekening houdend met de ontwikkelingen die zich zullen voordoen.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vraagt zich af waarom van een hervorming wordt gesproken, als de situatie bij het oude blijft.

Volgens *de minister* houdt het wetsontwerp een echte hervorming in, zowel op het vlak van de bestaande gerechtelijke reorganisatie als van de in uitzicht gestelde mobiliteit van de magistraten.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 5 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de ontworpen bepaling aan te vullen met een lid, teneinde de procureur des Konings ertoe te verplichten de substituuat te horen wanneer hij overweegt deze naar een andere afdeling over te plaatsen.

Art. 40

De minister merkt op dat artikel 40 ten aanzien van de arbeidsauditeurs in dezelfde regeling voorziet als die welke is opgenomen in artikel 39. De regering dient overigens amendement nr. 83 (DOC 53 2858/003) in, dat, *mutatis mutandis*, een vergelijkbare strekking heeft als amendement nr. 82 (zie hierboven, bespreking van artikel 39). Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 140 (DOC 53 2858/005) in.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 6 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de ontworpen bepaling aan te vullen met een lid, teneinde de arbeidsauditeur ertoe te verplichten de substituuat te horen wanneer hij overweegt deze naar een andere afdeling over te plaatsen.

Art. 41

De minister wijst erop dat in het gerechtelijk arrondissement Eupen, als gevolg van de kleine omvang ervan,

l'auditorat du travail, l'article 41 du projet de loi stipule que le procureur du roi devient également le chef de corps de l'auditorat du travail. Les substituts sont nommés dans le parquet et l'auditorat.

M. Koenraad Degroote (N-VA) indique que le groupe auquel il appartient soutient la disposition à l'examen qui va dans le sens de la création d'un tribunal unique.

Art. 42

La ministre souligne que l'article 42 en projet limite le territoire dans lequel le personnel judiciaire peut être nommé et est donc censé être actif. On ne peut exiger que le personnel judiciaire et en particulier le personnel des niveaux C et D s'investisse de la même manière que la magistrature. Cela vaut en particulier pour le tribunal du travail et le tribunal de commerce qui englobent le ressort de la cour d'appel. Par contre une forme de mobilité est prévue afin de permettre au greffier en chef mis à la tête des divisions d'un tribunal ou des greffes des justices de paix et du tribunal de police de l'arrondissement de faire face aux besoins d'une division ou d'un canton en lui permettant de faire appel à du personnel qui accepte d'exercer ces fonctions en dehors du greffe ou il est nommé.

M. Bert Schoofs (VB) dépose l'amendement n° 8 (DOC 53 2858/003) qui vise à remplacer le premier alinéa de l'article 42 en projet. L'amendement résulte des observations formulées par le CENEGER lors des auditions et stipule que dans les justices de paix, le personnel de niveaux A et B est nommé dans un ou plusieurs canton(s) et subsidiairement dans tous les autres cantons de l'arrondissement.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) observe que l'article 42 concerne le personnel judiciaire: Comment s'organisera concrètement le travail du personnel judiciaire de niveau A et B? Les membres du personnel auront-ils un lieu de résidence administrative? Celui-ci sera-t-il précisé dans l'arrêté de nomination? De quelle manière sera organisée leur mobilité? Bénéficieront-ils d'indemnités de déplacement? Que se passera-t-il en cas de désaccord des membres du personnel concernés?

La ministre répond que la mobilité concerne principalement le personnel de niveaux A et B. Étant nommés au niveau de l'arrondissement, ils pourront être assignés à plusieurs divisions. *De facto*, le lieu de résidence administrative sera déterminé par le greffier en chef. Il ne sera donc pas précisé dans l'arrêté de nomination. Le cas

slechts is voorzien in één substituut-arbeidsauditeur en dat artikel 41 dan ook bepaalt dat de procureur des Konings tevens de korpschef wordt van het arbeidsauditoraat. De substituten worden benoemd in zowel het parket als het auditoraat.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) laat weten dat zijn fractie instemt met de ter bespreking voorliggende bepaling, die in de richting van een eenheidsrechtbank gaat.

Art. 42

De minister onderstreept dat dit artikel het grondgebied beperkt waarin het gerechtspersoneel kan worden benoemd en dus geacht wordt werkzaam te zijn. Van het gerechtspersoneel, met name van de personeelsleden van niveau C en D, kan niet dezelfde mate van inzetbaarheid worden verlangd als van de magistratuur. Dat geldt met name voor de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel die het ressort van het hof van beroep omvatten. Wel wordt in een vorm van mobiliteit voorzien om de hoofdgriffier, die de leiding heeft over verscheidene afdelingen van een rechtbank of over de griffies van de vredegerichten en de arrondissementele politierechtbank, in staat te stellen het hoofd te bieden aan de behoeften van een afdeling of van een kanton door personeel in te zetten dat bereid is die ambten uit te oefenen buiten de griffie waar het benoemd is.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 8 (DOC 53 2858/003) in, ter vervanging van het eerste lid van de bij dit artikel ontworpen bepaling. Dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan de opmerkingen die de CENEGER tijdens de hoorzittingen heeft geformuleerd, teneinde te bepalen dat het gerechtspersoneel van niveau A en B wordt benoemd in één of meer kantons en subsidiair in alle andere kantons van het betrokken arrondissement.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) merkt op dat artikel 42 betrekking heeft op het gerechtspersoneel: hoe zal het werk van het gerechtspersoneel van niveau A en B concreet worden georganiseerd? Zullen de personeelsleden een administratieve standplaats hebben? Zal die in het benoemingsbesluit worden vermeld? Hoe zal hun mobiliteit worden georganiseerd? Zullen hun reiskosten worden vergoed? Wat gebeurt er als de betrokken personeelsleden niet akkoord gaan?

De minister antwoordt dat de mobiliteit hoofdzakelijk betrekking heeft op de personeelsleden van niveau A en B. Aangezien zij op arrondissementniveau worden benoemd, kunnen zij aan verscheidene afdelingen worden toegewezen. De administratieve standplaats zal *de facto* door de hoofdgriffier worden bepaald en zal

échéant, l'appel à candidatures pourrait le mentionner. Le personnel judiciaire est, pour le reste, soumis aux dispositions réglementaires relatives aux mutations ainsi qu'aux indemnités de déplacement qui sont applicables à la fonction publique.

Le gouvernement dépose un amendement n° 84 (DOC 53 2858/003) qui tend à adapter la rédaction de la disposition en projet afin de tenir compte du fait que les greffiers en chef des tribunaux de commerce et du travail sont nommés auprès dudit tribunal et donc au niveau du ressort. En outre, la disposition est modifiée de manière à rendre compte plus clairement de la volonté du législateur en ce qui concerne les greffiers des justices de paix: leur nomination au niveau de l'arrondissement permettra de les affecter à tous les cantons de cet arrondissement. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement. Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 141 (DOC 53 2858/003) rédigé en termes identiques.

Art. 43

La ministre indique que l'article 43 a pour objet de préciser qu'il y aura un greffier en chef dans chaque tribunal et dans chaque cour et, à l'exception de Bruxelles et d'Eupen, dans chaque arrondissement pour les tribunaux de police et les justices de paix.

M. Koenraad Degroote (N-VA) remarque que conformément à la disposition en projet, il y aura, dans l'arrondissement de Bruxelles, un greffier en chef dans chaque justice de paix et dans chaque tribunal de police alors que dans les autres arrondissements, il n'y aura qu'un seul greffier en chef. L'intervenant demande des précisions quant la distinction ainsi opérée. Ne doit-on pas craindre une violation du principe d'égalité?

La ministre répond que, comme le précise l'exposé des motifs, les greffiers en chefs actuels ont été maintenus dans les tribunaux de police et les justices de paix de Bruxelles parce qu'il n'y avait pas de direction couplée avec le président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

M. Koenraad Degroote (N-VA) ne comprend pas en quoi l'explication de la ministre justifie le traitement différencié réservé à Bruxelles.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) pense pour sa part que la disposition en projet risque de créer des

dus niet worden vermeld in het benoemingsbesluit. In voorkomend geval zou de standplaats kunnen worden vermeld in de oproep tot kandidaatstelling. Voor het overige is het gerechtspersoneel onderworpen aan de regelgevende bepalingen inzake mutaties en zijn dezelfde reiskostenvergoedingen van toepassing als die welke voor het overheidspersoneel gelden.

De regering dient amendement nr. 84 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de ontworpen bepaling aldus te wijzigen dat rekening wordt gehouden met het feit dat de hoofdgriffiers bij de rechtbanken van koop-handel en bij de arbeidsrechtbanken worden benoemd in die rechtbank en dus voor het rechtsgebied ervan. Daarnaast wordt de ontworpen bepaling zo gewijzigd dat ze de bedoeling van de wetgever in verband met de griffiers bij de vredegerichten beter weergeeft: dankzij de benoeming op arrondissementsniveau zullen zij kunnen worden toegewezen aan alle kantons van het betrokken arrondissement. Voor het overige wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van dit amendement. Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 141 (DOC 53 2858/003) in.

Art. 43

De minister geeft aan dat artikel 43 ertoe strekt te preciseren dat er een hoofdgriffier zal zijn in elke rechtbank en in elk hof, alsook, met uitzondering van Brussel en Eupen, in elk arrondissement wat de politierechtbanken en de vredegerichten betreft.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) merkt op dat, zoals de ontworpen bepaling thans luidt, er in het arrondissement Brussel een hoofdgriffier zal zijn in elk vredegericht en elke politierechtbank, terwijl er in de andere arrondissementen slechts één hoofdgriffier zal zijn. De spreker vraagt meer uitleg over dit onderscheid. Moet men hier niet beducht zijn voor een schending van het gelijkheidsbeginsel?

De minister antwoordt dat, zoals in de memorie van toelichting is aangegeven, de huidige hoofdgriffiers in de politierechtbanken en vredegerichten van Brussel behouden blijven, omdat niet is voorzien in een overkoepelend beheer met de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) ziet niet hoe de door de minister gegeven uitleg zou volstaan om Brussel anders te behandelen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) is dan weer van mening dat de ontworpen bepaling wellicht

problèmes sur le terrain. Dorénavant, en effet, le greffier en chef sera désigné, en ce qui concerne les justices de paix, au niveau de l'arrondissement. Le greffier en chef de la justice de paix remplit pourtant actuellement des tâches importantes: il assiste en effet le juge de paix dans ses missions juridictionnelles, et notamment dans la rédaction des jugements. L'intervenant craint que l'option formulée dans l'article 42 ne complique inutilement la mission du juge de paix alors qu'il s'agit du seul niveau ignorant l'arriéré judiciaire.

La ministre souligne qu'il ressort des auditions organisées par la commission que les fonctions du greffier en chef près les justices de paix sont, pour la plupart, des fonctions de type juridictionnel en non managérial. Le juge de paix ne doit donc pas nécessairement être assisté d'un greffier en chef. Il le sera dorénavant par un greffier dirigeant.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se réfère au tableau figurant à la page 209 du projet de loi. Pour la province d'Anvers, par exemple, ce tableau mentionne un greffier en chef et huit greffiers — chef de service. Or, le futur arrondissement d'Anvers comptera plus de huit justices de paix. Il demande par conséquent à disposer du cadre détaillé.

L'intervenant insiste sur la nécessité de garantir que le juge de paix continuera d'être assisté par un greffier ayant une formation de juriste.

La ministre indique que le cadre du personnel des justices de paix est inscrit à l'article 114 du projet de loi.

M. Koenraad Degroote (N-VA) demande ce qu'il adviendra des greffiers en chef actuellement en service?

La ministre répond qu'il s'agit d'un cadre en extinction.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) déduit donc que ce sera au moment où le greffier en chef quittera la justice de paix — par exemple, en raison d'une mise à la pension — qu'il sera remplacé par un greffier ou un greffier chef de service en fonction de la justice de paix concernée.

Mme Sonja Becq demande également un schéma détaillé en ce qui concerne les tribunaux de première instance.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) souligne que les annexes au projet de loi (DOC 53 2858/002) contiennent

pour moeijlijkheden zal zorgen in het veld. Voortaan zal de hoofdgriffier, wat de vredegerichten betreft, immers op arrondissementniveau worden benoemd. De hoofdgriffier van het vredegerecht vervult momenteel evenwel belangrijke taken: zo staat hij de vrede rechter bij in zijn rechtsprekende taken, meer bepaald bij de redactie van de vonnissen. De spreker vreest dat de keuze die door middel van artikel 42 wordt gemaakt, het werk van de vrede rechter nodeloos compliceert, terwijl het vrede gerecht de enige gerechtelijke tak is die niet met achterstand kampt.

De minister onderstreept dat uit de door de commissie gehouden hoorzittingen is gebleken dat de taken van de hoofdgriffier bij de vredegerichten hoofdzakelijk rechtsprekende taken zijn, en geen managementstaken. De vrede rechter moet dus niet noodzakelijkerwijze worden bijgestaan door een hoofdgriffier. Voortaan zal een leidinggevende griffier hem assisteren.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) verwijst naar de tabel op bladzijde 209 van het wetsontwerp. Voor de provincie Antwerpen bijvoorbeeld, maakt die tabel melding van één hoofdgriffier en acht griffiershoofden van dienst. Het toekomstige arrondissement Antwerpen zal evenwel meer dan acht vredegerichten hebben. Om die reden wenst hij te beschikken over de gedetailleerde personeelsformatie.

De spreker dringt er ten stelligste op aan dat de vrede rechter op de bijstand van een griffier met de opleiding van jurist zal kunnen blijven rekenen.

De minister geeft aan dat de personeelsformatie van de vredegerichten is vastgesteld bij artikel 114 van het wetsontwerp.

De heer Koenraad Degroote (N-VA) vraagt wat er zal gebeuren met de thans in dienst zijnde hoofdgriffiers?

De minister antwoordt dat het om een uitdovend kader gaat.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) leidt daaruit af dat de hoofdgriffier dus op het ogenblik dat hij het vrede gerecht zal verlaten — bijvoorbeeld wegens een pensionering — zal worden vervangen door een dienstdoend griffier of griffier-hoofd van dienst van het betrokken vrede gerecht.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt eveneens om een gedetailleerd schema in verband met de rechtbanken van eerste aanleg.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) wijst erop dat de door de heer Van Hecke en mevrouw Becq

les informations relatives aux cadres actuels, demandées par M. Van Hecke et Mme Becq.

La ministre renvoie en outre à la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire: conformément à cette loi, les greffiers sont nommés dans le niveau B. Un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire suffit donc. Le greffier ne doit pas nécessairement être juriste.

Le greffier en chef est quant à lui titulaire d'un grade de niveau A2 ou A3 selon les cas.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) répète que les greffiers nommés près les justices de paix devraient avoir une connaissance pratique du droit. Or, le titulaire d'un diplôme de droit préférera sans doute postuler au niveau de l'arrondissement où il pourra être nommé au niveau A plutôt qu'à la justice de paix où il ne pourra être nommé qu'au niveau B.

La ministre rappelle que les greffiers sont déjà nommés au niveau B, ce qui ne les empêche nullement d'exercer des missions juridictionnelles. Le projet ne modifie donc en rien la situation actuelle sur ce point.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) nuance la réponse de la ministre: certes le projet ne modifie en rien les qualifications requises pour être nommé greffier, mais le problème soulevé par l'intervenant résulte du remplacement d'un greffier en chef, titulaire d'un grade de niveau A par un greffier titulaire d'un grade de niveau B.

M. Bert Schoofs (VB) dépose l'amendement n° 7 (DOC 53 2858/001) visant à remplacer l'alinéa 1^{er}, proposé au point 1°, par une nouvelle disposition maintenant dans chaque tribunal de police et justice de paix un greffier en chef. Il renvoie à ce sujet à la justification écrite de l'amendement.

Art. 44

La ministre énonce que selon l'article 44 du projet de loi qui complète l'article 167 du Code judiciaire, le greffier en chef pourra se faire assister par des greffiers de division pour la direction d'une division.

gevraagde informatie in verband met de bestaande formaties is opgenomen in de bijlagen bij het wetsontwerp (DOC 53 2858/002).

De minister verwijst bovendien naar de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie: overeenkomstig die wet worden de griffiers benoemd in niveau B. Een diploma van niet-universitair hoger onderwijs volstaat dus. Een griffier hoeft geen jurist te zijn.

De hoofdgriffier is naar gelang van het geval houder van een graad van niveau A2 of A3.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) herhaalt dat de bij de vredegerichten benoemde griffiers een praktische kennis van het recht zouden moeten hebben. De houder van een diploma in de rechten zal ongetwijfeld liever solliciteren op het vlak van het arrondissement waar hij in niveau A kan worden benoemd, veeleer dan bij het vredegerecht waar hij maar in niveau B kan worden benoemd.

De minister herhaalt dat de griffiers al in niveau B worden benoemd, wat hen geenszins belet gerechtelijke taken uit te oefenen. Het wetsontwerp wijzigt de huidige situatie op dat punt dus helemaal niet.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) nuanceert het antwoord van de minister: het wetsontwerp wijzigt niets aan de vereiste kwalificaties om tot griffier te worden benoemd, maar het door de spreker te berde gebrachte probleem vloeit voort uit de vervanging van een hoofdgriffier met de graad van niveau A door een griffier met de graad van niveau B.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 7 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt het ontworpen eerste lid, 1°, te vervangen door een nieuwe bepaling waarbij in elke politierechtbank en elk vredegerecht een hoofdgriffier wordt behouden. Hij verwijst in dat verband naar de schriftelijke verantwoording van zijn amendement.

Art. 44

De minister geeft aan dat volgens dit artikel, dat een aanvulling vormt op artikel 167 van het Gerechtelijk Wetboek, de hoofdgriffier zich bij de leiding van een afdeling zal kunnen laten bijstaan door afdelingsgriffiers.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) demande si par “greffier de division”, il faut comprendre “greffier- chef de service” qui est l’expression utilisée dans le tableau figurant à l’article 115?

La ministre confirme que les deux expressions se recouvrent.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) est d’avis qu’il conviendrait de privilégier une terminologie unique pour éviter tout risque de confusion. Il demande par ailleurs à la ministre de communiquer un schéma détaillé permettant de comparer les cadres actuels avec les cadres futurs.

La ministre n’a pas d’objection à l’encontre de cette demande.

Art. 45

La ministre souligne que l’article 45 du projet de loi modifie l’article 173 du Code judiciaire afin d’y préciser que, par analogie avec le greffier en chef, il y aura un secrétaire en chef dans chaque secrétariat de parquet. Dans l’arrondissement d’Eupen, le secrétaire en chef du parquet près le tribunal de première instance exercera également cette fonction au sein de l’auditorat du travail.

L’article 45 ne donne lieu à aucune autre remarque.

Art. 46

La ministre indique que, par analogie avec ce qui est prévu pour le greffier en chef, l’article 46 du projet de loi complète l’article 175 du Code judiciaire en y précisant que le secrétaire en chef pourra désigner, parmi ses chefs de service, un secrétaire de division pour l’assister dans la direction d’une division dans la nouvelle organisation.

M. Philippe Goffin (MR) demande si le secrétaire en chef aura également la responsabilité d’une division. Par ailleurs, le libellé de la disposition (“peut désigner”) laisse à penser que le secrétaire en chef est juge de l’opportunité de désigner ou non un secrétaire de division. Tel est-il bien le cas?

La ministre répond que le secrétaire en chef chapeautera l’ensemble des secrétaires mais il n’aura pas, en tant que tel, la responsabilité d’une division. En outre, lorsque la fonction de secrétaire de division est prévue par le cadre du personnel, le secrétaire en chef devra en désigner un.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt of onder “afdelingsgreffier” moet worden verstaan “griffier- hoofd van dienst”, wat de term is in de tabel in artikel 115.

De minister bevestigt dat beide uitdrukkingen hetzelfde dekken.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vindt dat om elke verwarring te voorkomen, men voor een eenvoudige terminologie zou moeten opteren. Hij vraagt aan de minister voorts een gedetailleerd schema waarmee men de huidige formatie met de toekomstige kan vergelijken.

De minister heeft tegen dit verzoek geen bezwaar.

Art. 45

De minister licht toe dat dit artikel een wijziging inhoudt van artikel 173 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te preciseren dat er, naar analogie van de hoofdgreffier, één hoofdsecretaris in elk parketsecretariaat zal zijn. In het arrondissement Eupen zal de hoofdsecretaris van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg die functie ook uitoefenen in het arbeidsauditoraat.

Over dit artikel worden geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 46

De minister geeft aan dat, naar analogie van wat voor de hoofdgreffier is bepaald, dit artikel — dat een aanvulling vormt op artikel 175 van het Gerechtelijk Wetboek — preciseert dat de hoofdsecretaris onder zijn hoeden van dienst een afdelingssecretaris zal kunnen aanwijzen om hem bij te staan bij de leiding van een afdeling in de nieuwe organisatie.

De heer Philippe Goffin (MR) vraagt of de hoofdsecretaris ook voor een afdeling verantwoordelijk zal zijn. Voorts suggereert de formulering van de bepaling (“kan aanwijzen”) dat de hoofdsecretaris kan oordelen over de opportuniteit om al dan niet een afdelingssecretaris aan te wijzen. Is dat wel het geval?

De minister antwoordt dat de hoofdsecretaris de leiding zal hebben over alle secretarissen, maar als dusdanig niet verantwoordelijk zal zijn voor een afdeling. Als bovendien op de personeelsformatie in de functie van afdelingssecretaris is voorzien, zal de hoofdsecretaris er één moeten aanwijzen.

A l'instar de M. Goffin, *Mme Sonja Becq (CD&V)* observe que la disposition à l'examen semble offrir une faculté au secrétaire en chef alors que l'article 39 du projet de loi qui concerne la désignation des procureurs de division prévoit une obligation dans le chef du procureur. L'intervenante est d'avis qu'il faut harmoniser ces dispositions, de sorte qu'elles ne fassent l'objet d'aucun problème d'interprétation.

Art. 47

La ministre énonce que par analogie avec le personnel du greffe, l'article 47 du projet de loi limite le territoire dans lequel le personnel judiciaire peut être nommé et est donc censé être actif. L'article donne également au secrétaire en chef les mêmes prérogatives en matière de mobilité que celles accordées au greffier en chef par l'article 42.

Le gouvernement dépose en outre l'amendement n° 85 (DOC 53 2858/003) qui complète la disposition en projet par un 3°, permettant au secrétaire en chef de l'auditorat du travail de désigner un membre du personnel de niveau A et B, avec son accord, dans un autre arrondissement. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement. Cet amendement est retiré. *Le gouvernement* présente ensuite un amendement n° 142 (DOC 53 2858/005) rédigé en termes identiques.

L'article 47 ne fait pour le reste l'objet d'aucun commentaire.

Art. 48

La ministre indique que l'article 48 en projet prévoit que dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, le personnel judiciaire est nommé dans tous les tribunaux et justices de paix. Il en va de même du personnel judiciaire affecté au parquet.

L'article 48 ne fait l'objet d'aucun autre commentaire.

Net als de heer Goffin merkt *mevrouw Sonja Becq (CD&V)* op dat de ter bespreking voorliggende bepaling de hoofdsecretaris een mogelijkheid lijkt te bieden, terwijl artikel 39 van het wetsontwerp, dat gaat over de aanwijzing van de afdelingsprocureurs, voor de procureur een verplichting voorschrijft. De spreekster vindt dat die bepalingen op elkaar moeten worden afgestemd, zodat daarover geen interpretatieproblemen ontstaan.

Art. 47

De minister geeft aan dat dit artikel, naar analogie van het personeel van de griffie, het grondgebied beperkt waarin het gerechtspersoneel kan worden benoemd en dus wordt geacht werkzaam te zijn. Het artikel geeft de hoofdsecretaris ook dezelfde prerogatieven inzake mobiliteit als die welke bij artikel 42 aan de hoofdgriffier worden toegekend.

De regering dient bovendien amendement nr. 85 (DOC 53 2858/003) in dat de ontworpen bepaling aanvult met een 3° dat de hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat in staat stelt een personeelslid van niveau A en B met zijn instemming aan te wijzen in een ander arrondissement. Er wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van dat amendement. Dit amendement wordt ingetrokken. Daarop dient *de regering* een in identieke bewoordingen opgesteld amendement nr. 142 (DOC 53 2858/005) in.

Voor het overige zijn er over artikel 47 geen opmerkingen.

Art. 48

De minister wijst erop dat het ontworpen artikel 48 bepaalt dat in het gerechtelijk arrondissement Eupen het gerechtspersoneel in alle rechtbanken en vredegerichten tegelijk wordt benoemd. Hetzelfde geldt voor het gerechtspersoneel bij de parketsecretariaten.

Voor het overige zijn er over artikel 48 geen opmerkingen.

Art. 49

La ministre explique que cet article définit le règlement de répartition d'affaires et ses modalités. À cette fin, l'article 186 existant du Code judiciaire est modifié.

Mme Daphné Dumery (N-VA) observe que l'article 186, alinéa 4, proposé du Code judiciaire entraînera une augmentation de la charge de travail pour les greffes et, dans la foulée, des frais de transmission des pièces. En outre, l'intervenante demande comment tout cela se déroulera dans la pratique, maintenant que le dépôt des pièces sera possible dans chaque division du tribunal compétent. Comment procédera-t-on dans la pratique si les pièces sont déposées dans une division qui n'est pas compétente? N'aurait-il pas été préférable, au regard des intentions de la ministre, de prévoir un véritable tribunal unique?

Mme Dumery souligne par ailleurs que le règlement de répartition d'affaires est établi sur proposition du premier président ou, selon le cas, du président. Pourquoi les membres du ministère public, en particulier le procureur général, selon le cas le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, n'ont-ils pas de compétence en la matière? Les compétences du siège, à coup sûr en matière pénale, sont quand même étroitement liées à celles du parquet? La répartition du travail au niveau du siège influence malgré tout aussi la répartition du travail au sein du ministère public. L'intervenante plaide pour que le premier président et le procureur général, selon le cas le président et le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, soient sur un pied d'égalité et puissent faire une proposition commune de règlement de répartition d'affaires. Ainsi, il seraient également pleinement responsabilisés. À cet effet, *Mme Daphné Dumery (N-VA)* et *consorts* présentent un amendement n° 57 (DOC 53 2858/003). Cet amendement prévoit également que la proposition commune du chef de corps du siège concerné et du parquet concerné est soumise pour avis au greffier en chef compétent ainsi qu'aux avocats.

Mme Dumery souhaite également que la ministre confirme que faute de proposition du chef de corps concerné, aucun règlement de répartition d'affaires ne peut être fixé et que ce chef de corps pourra lui-même opérer un choix dans la liste d'affaires, prévue aux alinéas 8 et 9 proposés, qui entrent en ligne de compte pour une attribution de compétence exclusive. La membre pense que, dans ce cas, on observera de grandes disparités entre les arrondissements. Le Roi va-t-il simplement ratifier la proposition, ou sa compétence est-elle plus large? Enfin, *Mme Dumery* demande s'il est également possible de diviser un tribunal en

Art. 49

De minister legt uit dat dit artikel het zaakverdelingsreglement en de nadere regels daaromtrent bepaalt. Daartoe wordt het bestaande artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) merkt op dat, in gevolge het ontworpen vierde lid van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, de werklast voor de griffies en, daarmee gepaard gaande, de kosten voor verzending van stukken zullen toenemen. Bovendien vraagt de spreester hoe een en ander praktisch in zijn werk zal gaan nu de neerlegging van stukken in elke afdeling van de bevoegde rechtbank zal mogelijk zijn. Hoe zal men praktisch te werk gaan indien de stukken worden ingediend in een afdeling die niet bevoegd is? Ware het, gelet op de intenties van de minister, niet beter geweest om te voorzien in een echte eenheidsrechtbank?

Daarnaast wijst mevrouw Dumery erop dat het zaakverdelingsreglement wordt opgesteld op voorstel van de eerste voorzitter, respectievelijk de voorzitter. Waarom hebben de leden van het openbaar ministerie, in het bijzonder de procureur-generaal, respectievelijk de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, geen bevoegdheid terzake? De bevoegdheden van de zetel, zeker in strafzaken, houden toch ook nauw verband met deze van het parket? De werkverdeling op het niveau van de zetel beïnvloedt toch ook de werkverdeling binnen het openbaar ministerie? De spreester pleit ervoor dat de eerste voorzitter en de procureur-generaal, respectievelijk de voorzitter en de procureur des Konings of arbeidsauditeur, op gelijke voet zouden staan en een gezamenlijk voorstel voor een zaakverdelingsreglement kunnen doen. Daarmee zouden ook zij ten volle geresponsabiliseerd worden. Met het oog daarop dient *mevrouw Daphné Dumery (N-VA)* c.s. een amendement nr. 57 (DOC 53 2858/003) in. Dat amendement voorziet er tevens in dat het gezamenlijk voorstel van de korpschef van de betrokken zetel en het betrokken parket voor advies aan de bevoegde hoofdgriffier en de advocatuur wordt voorgelegd.

Mevrouw Dumery wil ook dat de minister bevestigt dat er zonder voorstel van de betrokken korpschef geen zaakverdelingsreglement kan worden vastgesteld en dat die korpschef zelf een keuze zal kunnen maken uit de in het ontworpen achtste en negende lid vastgestelde lijst van zaken die in aanmerking komen voor een exclusieve bevoegdheidstoewijzing. De spreester denkt dat er in dat geval grote verschillen tussen de arrondissementen zullen ontstaan. Zal de Koning het voorstel louter bekrachtigen, of is zijn bevoegdheid ruimer? Ten slotte wil mevrouw Dumery weten of het ook mogelijk is om een rechtbank in afdelingen te verdelen zonder

divisions sans faire appel à la technique du règlement de répartition d'affaires.

L'intervenante souhaiterait aussi savoir comment la répartition des affaires aura lieu en cas de demandes connexes, par exemple, dans le cas d'un dossier ayant trait tant au dopage qu'à l'agriculture.

Enfin, Mme Dumery demande si le tribunal d'arrondissement est investi d'un certain pouvoir en ce qui concerne la répartition des compétences entre les divisions?

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) aborde la manière dont le règlement de répartition des affaires est établi. Il se demande en particulier pourquoi il a été prévu de l'établir par arrêté royal. Pourquoi n'a-t-il pas été décidé de l'annexer au Code judiciaire? Il présente un amendement dans ce sens.

Il estime d'ailleurs que la répartition des compétences des divisions fait partie intégrante de la gestion du tribunal. Elle devrait dès lors être confiée aux chefs de corps; il n'est pas opportun que la politique s'imisce dans cette question (par le biais d'un arrêté royal).

Deuxièmement, il aurait préféré que le gouvernement prévoie, dans les alinéas 5 et 6 proposés de l'article 186 du Code judiciaire, que les avis du procureur général et du procureur du Roi ou l'auditeur du travail soient contraignants ou conformes.

M. Christian Brotcorne (cdH) souligne l'importance de l'article 49 du projet de loi. Cette disposition garantit l'accès à un tribunal proche pour le justiciable et prévoit le principe d'un verrou légal.

Les questions et observations suivantes s'imposent cependant.

1) Quelles seront les conséquences pratiques de la possibilité de déposer des pièces dans toutes les divisions du tribunal (alinéa 3 en projet)? Comment cela sera-t-il organisé dans la pratique?

2) L'établissement du règlement de répartition des affaires par arrêté royal doit garantir que les conditions ancrées dans la loi sont bien remplies. Plus particulièrement, la politique pourra ainsi vérifier si l'attribution des affaires est conforme aux arguments objectifs pouvant la justifier. M. Brotcorne estime que cela répond

dat er een beroep wordt gedaan op de techniek van het zaakverdelingsreglement.

De spreekster wenst ook te weten hoe de toewijzing van de zaken zal gebeuren in het geval dat men met samenhangende vorderingen wordt geconfronteerd, zoals bijvoorbeeld wanneer men te doen heeft met een dossier dat zowel op doping als op landbouw betrekking heeft.

Ten slotte vraagt mevrouw Dumery of de arrondissementsrechtbank enige bevoegdheid heeft met betrekking tot de verdeling van de bevoegdheden tussen de afdelingen?

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) staat stil bij de manier waarop het zaakverdelingsreglement tot stand komt. Hij vraagt zich in het bijzonder af waarom men geopteerd heeft voor de vaststelling ervan bij koninklijk besluit. Waarom heeft men er niet voor geopteerd om dit te doen in de bijlage bij het Gerechtelijk Wetboek? Met het oog daarop kondigt hij een amendement aan.

Hij vindt overigens dat de vaststelling van de bevoegdheden van de afdelingen volledig deel uitmaakt van het management van de rechtbank. Dit zou dan ook moeten toekomen aan de korpsoversten; het is niet gepast dat de politiek (d.m.v. een koninklijk besluit) zich in deze kwestie mengt.

Ten tweede had hij het beter gevonden, mocht de regering in het ontworpen vijfde en zesde lid van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek hebben voorzien in dwingende of eensluidende adviezen van de procureurs-generaal en des Konings of de arbeidsauditeur.

De heer Christian Brotcorne (cdH) onderstreept het belang van artikel 49 van het wetsontwerp. Deze bepaling waarborgt de toegang voor de rechtsonderhorige tot een rechter in de nabijheid en voorziet het principe van een wettelijke grendel.

De volgende vragen en opmerkingen dringen zich evenwel op.

1) Wat zullen de praktische gevolgen zijn van de mogelijkheid om in alle afdelingen van de rechtbank (ontworpen derde lid) stukken in te dienen? Hoe zal dit praktisch worden georganiseerd?

2) De vaststelling van het zaakverdelingsreglement bij koninklijk besluit moet waarborgen dat de wettelijk verankerde voorwaarden zijn vervuld. Meer bepaald zal het beleid op die manier kunnen nagaan of de toewijzing van zaken in overeenstemming is met de objectieve argumenten die haar kunnen rechtvaardigen. De heer

à l'observation de l'intervenant précédent en ce qui concerne l'"immixtion" de la politique dans la gestion.

3) l'alinéa 3, dernière phrase, en projet, prévoit que l'élargissement de la compétence territoriale "ne peut en aucun cas avoir pour effet de supprimer des lieux d'audiences existants". La ministre ne craint-elle pas que le gouvernement ne s'accroche trop, de cette manière, à la situation existante? Ne serait-il pas souhaitable, si des arguments justifiés existent en ce sens, de pouvoir réduire, par exemple, deux lieux d'audiences d'une même justice de paix?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) est également convaincu de l'importance de l'article 49 mais se demande toutefois si les dispositions proposées sont applicables en pratique.

Il fait observer que la procédure proposée pour établir les règlements de répartition des affaires ne peut pas vraiment être qualifiée de légère. Un arrêté royal devra être pris pour chaque tribunal. Il fait en outre observer que deux aspects peuvent, en fait, être affinis.

L'alinéa 2 en projet permet au Roi de répartir les juridictions qui y sont visées en divisions.

L'alinéa 3 en projet permet plus d'étendre la compétence territoriale d'une division donnée à l'ensemble du territoire de l'arrondissement en vue du traitement de certaines affaires. Les alinéas 9 et 10 en projet énumèrent les affaires pour lesquelles il est permis de rendre une division exclusivement compétente.

L'intervenant souligne que l'alinéa 4 en projet est, en revanche, très confortable pour les huissiers et les avocats. Ils pourront dorénavant se borner à s'adresser au greffe le plus proche afin d'y déposer toutes leurs pièces. Cela entraînera une charge de travail supplémentaire pour le greffier et il n'est pas exclu que des erreurs soient commises ou que certaines pièces soient perdues. A-t-on réfléchi aux conséquences éventuelles à l'égard de la responsabilité du greffier? Ne serait-il pas souhaitable de disposer qu'après l'envoi des pièces déposées en vue de la saisine à la division compétente, les parties doivent introduire toutes les pièces qui doivent être déposées ultérieurement auprès de la division compétente?

M. De Clerck demande également quelle a été la logique suivie pour déterminer quels dossiers doivent

Brotcorne meent dat dit het antwoord is op de opmerking van de vorige spreker met betrekking tot de "inmenging" door de politiek in het management.

3) in het ontworpen derde lid, laatste zin wordt bepaald dat de uitbreiding van de territoriale bevoegdheid "in geen geval kan leiden tot de afschaffing van de bestaande zittingsplaatsen". Vreest de minister niet dat de regering zich daardoor al te zeer vastpint op de bestaande situatie? Zou het, indien daarvoor gerechtvaardigde argumenten bestaan, niet wenselijk zijn dat bijvoorbeeld twee zittingsplaatsen van eenzelfde vredegerecht kunnen worden gereduceerd?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) is eveneens overtuigd van het belang van artikel 49. Hij vraagt zich evenwel af of de ontworpen regelingen praktisch werkbaar zijn.

Hij merkt op dat de ontworpen procedure voor de vaststelling van de zaakverdelingsreglementen niet echt licht kan worden genoemd. Er zal voor elke rechtbank een koninklijk besluit moeten worden uitgevaardigd. Bovendien merkt hij op dat in feite twee aspecten nader kunnen worden geregeld.

In het ontworpen tweede lid wordt het mogelijk gemaakt dat de Koning de daar genoemde rechtscolleges in afdelingen kan verdelen.

In het ontworpen derde lid kan dan ook nog eens de territoriale bevoegdheid van een welbepaalde afdeling voor de behandeling van welbepaalde zaken tot het gehele grondgebied van het arrondissement worden uitgebreid. In het ontworpen negende en tiende lid worden dan de zaken opgesomd waarvoor het mogelijk is om te voorzien in een exclusieve bevoegdheid van een afdeling.

De spreker wijst erop dat het ontworpen vierde lid wel heel comfortabel is voor de gerechtsdeurwaarders en de advocaten. Die kunnen er zich voortaan toe beperken om zich tot de dichtstbijzijnde griffie te wenden en daar al hun stukken neer te leggen. Dit zal heel wat extra werk voor de griffier veroorzaken en het valt ook niet uit te sluiten dat er fouten gebeuren of stukken verloren gaan. Is er gedacht aan de mogelijke gevolgen voor de aansprakelijkheid van de griffier? Zou het niet wenselijk zijn om te bepalen dat er een verplichting bestaat voor de partijen om, nadat de met het oog op de aanhangigmaking neergelegde stukken zijn verstuurd naar de bevoegde afdeling, alle later neer te leggen stukken in te dienen bij de bevoegde afdeling?

De heer De Clerck wenst ook te weten welke de logica is geweest om te bepalen welke dossiers in aanmerking

être attribués à quelles divisions. Certaines de ces catégories semblent être très larges. La ministre peut-elle l'expliquer?

Mme Sophie De Wit (N-VA) se rallie en partie aux arguments de l'intervenant précédent. Elle souligne qu'il est aujourd'hui souvent obligatoire de déposer des originaux. Qu'advient-il si ces pièces se perdent durant leur envoi?

Mme Marie-Christine Marghem (MR) s'interroge également sur la faisabilité pratique de la disposition en projet. Elle estime que la modification proposée de l'article 186 du Code judiciaire doit être examinée tant du point de vue pratique que de celui de la sécurité juridique et de la prévisibilité de la loi (au sens matériel).

L'intervenante souligne par ailleurs que l'article 622 du Code judiciaire comporte déjà un principe de variabilité de la compétence (territoriale) du juge. Cet article est formulé comme suit: "*Le juge n'a de compétence que dans les limites du territoire qui lui est assigné par la loi, sauf les cas où la loi en a disposé autrement.*" Cette disposition comporte cependant des garanties procédurales et en matière de sécurité juridique, si bien que les dérogations à la compétence de principe sont également fixées par le biais d'une procédure publique et par un organe légitimé sur le plan démocratique, à savoir le Parlement. L'intervenante craint que ces garanties ne valent pas dans la même mesure pour la fixation du règlement de répartition des affaires par arrêté royal, lequel ne doit en outre pas tenir compte, juridiquement parlant, des besoins sur le terrain. La souplesse souhaitée pourrait entraîner une insécurité pour les justiciables, et même parmi les collaborateurs de la justice. M. Marghem demande dès lors que l'on dise *concrètement* dans quels cas et pour quel tribunal on veut utiliser les possibilités offertes par l'article 186 en projet.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) craint elle aussi que l'alinéa 4 en projet n'entraîne une augmentation de la charge de travail pour les greffes.

Elle demande en outre qui déterminera si un dossier relève de la compétence de telle ou telle division. S'agira-t-il du greffier lui-même? Dans l'état actuel de la législation, le greffier n'en a en tout cas pas la compétence. Au cas où l'on souhaiterait quand même que le greffier puisse le faire, n'y aura-t-il pas, dans ce cas, un manque de personnel qualifié?

Mme Van Vaerenbergh aimerait par ailleurs avoir des explications complémentaires sur les conséquences

komen om te worden toegewezen aan één afdeling. Sommige van deze categorieën lijken wel heel ruim te zijn. Kan de minister een en ander toelichten?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) sluit zich deels aan bij het betoog van de vorige spreker. Zij wijst erop dat nu vaak de verplichting bestaat om originele stukken neer te leggen. Wat zal er gebeuren indien deze stukken tijdens de verzending kwijt geraken?

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) staat eveneens stil bij de praktische werkbaarheid van de ontworpen regeling. Zij meent dat de ontworpen wijziging van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek zowel vanuit praktisch oogpunt, als vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid en voorzienbaarheid van de wet (in materiële zin), moet worden bekeken.

De spreekster wijst erop dat artikel 622 van het Gerechtelijk Wetboek nu ook al een principe van veranderlijkheid van (territoriale) bevoegdheid van de rechter bevat. Het artikel luidt als volgt: "*De rechter is slechts bevoegd binnen de grenzen van het rechtsgebied dat hem door de wet is toegekend, behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt.*" Deze bepaling bevat echter procedurele garanties en waarborgen inzake rechtszekerheid, doordat de afwijkingen op de principiële bevoegdheid eveneens worden vastgelegd via een publiek toegankelijke procedure en door een democratisch gelegitimeerd orgaan, het Parlement. De spreekster vreest dat deze waarborgen niet in dezelfde mate voorhanden zijn bij de vaststelling van het zaakverdelingsreglement bij koninklijk besluit dat bovendien, juridisch gezien, geen rekening hoeft te houden met de noden op het terrein. De gewilde soepelheid zou kunnen zorgen voor onzekerheid bij de rechtsonderhorigen en zelfs bij de medewerkers van Justitie. Mevrouw Marghem pleit er dan ook voor dat men *concreet* zegt in welke gevallen en voor welke rechtbank men gebruik wil maken van de mogelijkheden die het ontworpen artikel 186 biedt.

Ook *mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA)* vreest dat het ontworpen vierde lid tot een toename van de werklast bij de griffies zal leiden.

Bovendien vraagt zij wie zal bepalen of een dossier tot de bevoegdheid van deze of gene afdeling behoort. Zal dit de griffier zelf zijn? In de huidige stand van de wetgeving heeft de griffier daartoe alleszins niet de bevoegdheid. In het geval dat men zou willen dat de griffier dat toch zou doen, zal er dan geen gebrek aan voldoende gekwalificeerd personeel zijn?

Voorts wenst mevrouw Van Vaerenbergh meer uitleg omtrent de precieze juridische gevolgen van een

juridiques précises d'un dépôt "incorrect", maintenant que l'alinéa 10 proposé prévoit qu'aucune nullité, irrégularité ou irrecevabilité de l'action ne pourra en découler.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) attire l'attention sur le fait que l'alinéa 4 en projet vaut tant pour les pièces déposées en vue de la saisine que pour celles déposées en vue du traitement d'une demande. Cela concerne donc un nombre non négligeable de documents, tels que des conclusions et des demandes de toutes sortes. L'intervenant souhaite savoir de quelle manière les délais seront fixés pour les pièces qui seront déposées dans une division qui n'est pas compétente pour traiter l'affaire. Les greffes sont-ils organisés pour cela?

À l'instar de Mme Dumery, il souhaite de plus amples explications concernant l'hypothèse de demandes connexes. Il cite l'exemple d'un dossier mêlant traite d'êtres humains et stupéfiants. Supposons que le règlement de répartition des affaires prévoie une attribution de compétence exclusive pour la traite d'êtres humains, le dossier doit alors, conformément à l'article 186, alinéa 11, en projet du Code judiciaire être traité par la division qui en a la compétence exclusive. Si la chambre du conseil compétente décide alors d'abandonner les poursuites du chef de traite d'êtres humains à l'égard des auteurs présumés, le dossier passe-t-il alors à la division qui était initialement compétente pour le traitement du dossier relatif aux stupéfiants?

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) suppose également que la nouvelle règle définie à l'alinéa 4 en projet pourrait donner lieu à une augmentation des coûts si le greffe doit se charger de l'envoi des pièces à la section compétente.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique que l'idée du règlement de répartition des affaires a déjà été introduit aux Pays-Bas. Lors d'une visite de travail, elle a pu constater que ce système, qui a été instauré chez nos voisins du nord sous une forme beaucoup plus poussée, fonctionne sans problème et à la satisfaction générale.

La ministre explique que le système permettra aux magistrats concernés de se spécialiser et de valoriser pleinement cette spécialisation. Elle explique qu'il n'est pas évident de disposer de magistrats spécialisés dans chaque division. Lors de la sélection des affaires entrant en ligne de compte pour l'attribution exclusive, on a examiné quelles étaient les catégories d'affaires pouvant faire l'objet d'une centralisation. Seules ces affaires ont été reprises dans la liste. La ministre fait également

"verkeerde" indiening, nu in het ontworpen tiende lid wordt bepaald dat daaruit geen "nietigheid, onregelmatigheid of onontvankelijkheid van de vordering" kan worden afgeleid.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vestigt er de aandacht op dat het ontworpen vierde lid zowel geldt voor de stukken die met het oog op de aanhangigmaking worden neergelegd, als deze die met het oog op de behandeling van de vordering worden neergelegd. Het betreft dus een niet onaanzienlijk aantal documenten, zoals conclusies en aanvragen allerhande. De spreker wenst te weten hoe de termijnen zullen worden bepaald ten aanzien van de stukken die worden ingediend in een afdeling die niet bevoegd is voor de behandeling van de zaak. Zijn de griffies hiervoor georganiseerd?

Net zoals mevrouw Dumery wenst hij meer uitleg over de hypothese van samenhangende vorderingen. Hij geeft het voorbeeld van een dossier waarin zowel mensenhandel als drugs aan de orde zijn. Stel dat het zaakverdelingsreglement voorziet in een exclusieve bevoegdheidstoewijzing voor mensenhandel, dan moet het dossier krachtens het ontworpen artikel 186, elfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden behandeld door de afdeling die exclusief bevoegd is. Indien de bevoegde raadkamer dan beslist dat de vermoedelijke daders buiten vervolging worden gesteld voor mensenhandel, verhuist het dossier dan naar de afdeling die oorspronkelijk bevoegd was voor de behandeling van het drugsdossier?

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vermoedt eveneens dat de nieuwe regeling die in het ontworpen vierde lid wordt vastgelegd, zou kunnen zorgen voor een toename van de kosten in het geval dat de griffie moet instaan voor de verzending van de stukken naar de bevoegde afdeling.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat het idee van het zaakverdelingsreglement reeds ingang heeft gevonden in Nederland. Tijdens een werkbezoek heeft zij kunnen vaststellen dat dit systeem, dat bij onze noorderburen onder een veel ingrijpendere vorm werd ingevoerd, probleemloos en tot ieders tevredenheid functioneert.

De minister legt uit dat het systeem de betrokken magistraten zal toelaten om zich te specialiseren en deze specialisatie ten volle te valoriseren. Zij legt uit dat het niet vanzelfsprekend is om in elke afdeling voldoende gespecialiseerde magistraten te hebben. Bij de selectie van de zaken die voor exclusieve toewijzing in aanmerking komen, werd nagegaan welke categorieën van zaken voor centralisering in aanmerking komen. Alleen die zaken werden in de lijst opgenomen. De minister

observer que cette spécialisation sera bénéfique pour les délais de traitement des dossiers.

Concernant les observations et les questions relatives aux alinéas 2 et 3 en projet, la ministre fait observer que l'article 186 du Code judiciaire prévoit aujourd'hui déjà une possibilité comparable pour répartir les chambres des juridictions qui y sont définies en sections. En réponse aux questions de Mme Dumery à ce sujet, la ministre confirme que sans proposition du chef de corps qui opère lui-même une sélection 'raisonnablement justifiée' — parmi la liste, aucun règlement de répartition des affaires ne peut être fixé. En réponse à l'amendement n°57, la ministre explique en outre que le chef de corps du parquet compétent peut, en vertu des règles proposées, rendre des avis concernant la proposition de règlement de répartition des affaires (voir l'article 186, alinéas 5 et 6 en projet, du Code judiciaire).

En ce qui concerne les observations et les questions relatives à l'alinéa 4 en projet, la ministre souligne que l'objectif est que le greffier de la division dans laquelle les causes sont introduites constitue le premier point de contact. Elle reconnaît que cette mesure entraînera un surcroît de travail. Cette charge de travail supplémentaire ne doit toutefois pas être surestimée. L'alinéa 4 proposé ne s'appliquera en effet que si le règlement de répartition des affaires rend une division particulière exclusivement compétente. La ministre explique en outre que l'objectif ultime est qu'à l'avenir, cette disposition soit appliquée dans le cadre de l'e-greffe.

À cet égard, elle explique également que ce n'est pas le greffier lui-même qui décide si la division est compétente ou pas. Cette compétence ressortit au président.

De plus, la ministre considère logique que la réforme parte du principe que c'est la Justice qui s'adapte aux besoins du justiciable, et non l'inverse. Le fait que les documents peuvent être déposés auprès de n'importe quel greffe, doit en outre se concevoir dans le cadre de l'objectif poursuivi du guichet unique.

En ce qui concerne la question de Mme Dumery relative aux demandes connexes, la ministre renvoie à l'alinéa 11 en projet. En réponse à la question de M. Van Hecke sur le même sujet, elle confirme qu'à la suite de la suppression du dossier pour lequel il existait une compétence exclusive, le dossier de drogues est redirigé vers le tribunal initialement compétent.

wijst er ook op dat deze specialisatie de doorlooptijden van de dossiers ten goede zal komen.

Aangaande de opmerkingen en vragen over het ontworpen tweede en derde lid, wijst de minister er op dat artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek nu ook al voorziet in een vergelijkbare mogelijkheid om de kamers van de daar genoemde rechtscolleges te verdelen in afdelingen. Als antwoord op de vragen van mevrouw Dumery dienaangaande, wordt bevestigd dat er zonder voorstel van de korpschef, die zelf een — redelijk verantwoorde — selectie maakt uit de lijst, geen zaakverdelingsreglement kan worden vastgesteld. Als antwoord op amendement nr. 57 legt de minister bovendien uit dat de korpschef van het bevoegde parket krachtens de ontworpen regelingen advies kan uitbrengen over het voorstel van zaakverdelingsreglement (zie het ontworpen artikel 186, vijfde en zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Wat de opmerkingen en vragen in verband met ontworpen vierde lid aangaan, merkt de minister op dat het de bedoeling is dat de griffier van de afdeling waar de zaken worden ingediend, het eerste aanspreekpunt is. Zij geeft toe dat dit inderdaad extra werk zal opleveren. Deze bijkomende werklast mag ook niet worden overschat. Het ontworpen vierde lid zal immers slechts toepassing vinden in het geval dat het zaakverdelingsreglement voorziet in een exclusieve bevoegdheidstoe wijzing aan een welbepaalde afdeling. Bovendien legt de minister uit dat het de uiteindelijke bedoeling is dat deze bepaling in de toekomst wordt toegepast in samenhang met de e-griffie.

In verband met dit punt wordt ook uitgelegd dat het niet de griffier zelf is, die beslist of de afdeling bevoegd is of niet. Deze bevoegdheid komt toe aan de voorzitter.

De minister vindt het bovendien logisch dat de hervorming uitgaat van het principe dat Justitie zich aanpast aan de noden van de rechtsonderhorige en niet omgekeerd. Dat men de stukken kan neerleggen bij elke griffie, moet bovendien worden gekaderd in het na te streven doel van het zogenaamde eenheidsloket.

Wat de vraag van mevrouw Dumery in verband met samenhangende vorderingen betreft, verwijst de minister naar het ontworpen elfde lid. Als antwoord op de vraag van de heer Van Hecke dienaangaande bevestigt zij dat het drugsdossier, ingevolge het wegvallen van het dossier waarvoor er een exclusieve bevoegdheid bestond, verhuist naar de oorspronkelijk bevoegde rechtbank.

La ministre ajoute que le tribunal d'arrondissement n'est pas compétent en ce qui concerne le règlement de répartition des affaires.

À la question de M. Brotcorne relative à la dernière phrase de l'alinéa 3 en projet (maintien des lieux d'audience), il est répondu que la volonté explicite est de ne pas s'écarter de la situation actuelle et de maintenir le nombre existant de lieux d'audience.

Mme Daphné Dumery (N-VA) doute que la charge de travail supplémentaire sera aussi négligeable que la ministre le laisse entendre. La situation dans certaines justices de paix est déjà difficile. Les mesures envisagées n'ont-elles pas encore suscité d'oppositions? Elle ajoute que rien, dans le projet de loi, ne permet d'affirmer que l'alinéa 4 en projet n'aura qu'une incidence limitée.

Mme Dumery ne conteste d'ailleurs aucunement l'objectif de l'alinéa 4 en projet. Ses questions et observations procèdent uniquement de la préoccupation que cette réglementation n'est peut-être pas praticable pour des raisons d'organisation et de charge de travail.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) nuance l'observation de l'intervenante précédente. La ministre a en effet précisé que l'alinéa 4 en projet s'appliquera uniquement dans le cas où le règlement de répartition d'affaires rend une division exclusivement compétente pour certaines affaires.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) estime que le texte proposé n'est pas tout à fait clair sur ce point.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) étaye son point de vue en renvoyant à l'un des principes de base de la réforme: on ne touche pas au principe de la proximité de la justice, tel qu'il est d'application au moment où la nouvelle loi entre en vigueur. C'est seulement dans la mesure où cette garantie pourrait être mise en péril par le fait qu'une division deviendrait exclusivement compétente pour des affaires localisées dans un territoire plus étendu qu'aujourd'hui, que l'on prévoit la possibilité de déposer des pièces dans chaque greffe.

Mme Sophie De Wit (N-VA) estime que, même dans ces cas, la réglementation proposée peut avoir des conséquences importantes pour la charge de travail des greffes concernés.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) estime également que le texte n'est pas suffisamment clair. De plus,

Er wordt ook aangestipt dat de arrondissementsrechtbank geen bevoegdheden heeft met betrekking tot het zaakverdelingsreglement.

Op de vraag van de heer Brotcorne aangaande de laatste zin van het ontworpen derde lid (behoud van de zittingsplaatsen) wordt geantwoord dat het de uitdrukkelijke bedoeling is om geen afbreuk te doen aan de huidige toestand en het bestaande aantal zittingsplaatsen te handhaven.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) betwijfelt of de extra werklast zo verwaarloosbaar zal zijn als de minister wil doen geloven. De toestand is in sommige vredegerichten nu al moeilijk. Is er nog geen verzet gerezen tegen de voorgenomen maatregelen? Zij wijst er ook op dat uit het wetsontwerp alleszins niet kan worden afgeleid dat het ontworpen vierde lid slechts een beperkte impact zal hebben.

Mevrouw Dumery betwist overigens geenszins het doel van het ontworpen vierde lid. Haar vragen en opmerkingen zijn louter ingegeven vanuit de bezorgdheid dat deze regeling misschien niet werkbaar is vanuit het oogpunt van organisatie en werklast.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) nuanceert de opmerking van de vorige spreekster. De minister heeft immers verduidelijkt dat het ontworpen vierde lid uitsluitend van toepassing zal zijn in het geval dat het zaakverdelingsreglement een afdeling exclusief bevoegd maakt voor welbepaalde zaken.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) denkt dat de ontwerp tekst niet geheel duidelijk is op dat punt.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) staaft haar standpunt door te verwijzen naar een van de uitgangspunten van de hervorming: er wordt niet geraakt aan het principe van de nabijheid van de rechter, zoals dat van kracht is op het ogenblik dat de nieuwe wet van kracht wordt. Het is slechts in de mate dat die waarborg in het gedrang zou kunnen komen doordat er een afdeling exclusief bevoegd wordt voor zaken die gelokaliseerd zijn binnen een grotere werkkring dan vandaag, dat er wordt voorzien in de mogelijkheid om stukken neer te leggen bij elke griffie.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) denkt dat zelfs in die gevallen de ontworpen regeling verstrekkende gevolgen kan hebben voor de werklast van de betrokken griffies.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) denkt eveneens dat de tekst niet voldoende klaar is. Ook zij

elle craint elle aussi que la charge de travail des greffes augmente et nécessite l'engagement de collaborateurs spécialisés, qui ne sont pas faciles à trouver. Elle craint que le texte, qui est prometteur sur papier, puisse avoir un effet inverse lors de son application, car il est difficilement applicable dans la pratique.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se rallie au point de vue de l'intervenante précédente. Il ne se fait pas tellement de souci en ce qui concerne la liste des affaires pénales qui peuvent être attribuées exclusivement à une division; toutefois, il se pose des questions concernant la liste des dossiers civils qui entrent en compte pour une attribution exclusive de compétence. À cet égard, M. Van Hecke pense en particulier aux litiges pour lesquels le tribunal du travail est compétent (voir notamment et surtout l'article 578 du Code judiciaire).

En outre, M. Van Hecke estime que l'alinéa 8, a), en projet ne tient pas compte de l'article 569, alinéa 2, du Code judiciaire, qui rend les tribunaux d'Anvers et de Bruxelles exclusivement compétents pour certaines affaires. La modification proposée n'aura-t-elle pas de conséquences pour cette attribution exclusive de compétence?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, réfute cette affirmation. Elle admet certes qu'en raison de l'agrandissement d'échelle, la taille du ressort augmente et que dès lors — en théorie — l'actuel tribunal de première instance ne demeure pas nécessairement compétent. Il n'est en effet pas exclu que l'on attribue les demandes auxquelles renvoie l'article 569, alinéa 2, du Code judiciaire, à une autre division des tribunaux qui y sont nommés.

À titre général, elle souligne qu'il ne faut pas perdre de vue l'esprit du dispositif en projet. Selon l'esprit de la nouvelle disposition, le régime de compétence exclusive sera uniquement utilisé dans les cas où il y a des raisons objectives de le faire. Si cette attribution ne présente pas d'avantage au plan organisationnel, cela n'a aucun sens d'attribuer une compétence exclusive à une division déterminée. Le bon sens commande qu'on ne le fasse pas dans tous les cas mentionnés aux alinéas 8 et 9 proposés et pour tous les tribunaux. En outre, la ministre déclare que le gouvernement a choisi de réserver l'attribution de compétence exclusive aux seules affaires dans lesquelles les intéressés, en principe, ne comparaissent pas en personne devant le juge. Elle critique la peur infondée qu'ont certains membres à l'égard de ce nouveau dispositif et souligne également que le règlement de répartition des affaires est établi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, une

vreest bovendien dat de werklast van de griffies zal toenemen en de inzet van gespecialiseerde medewerkers vereist en die zijn niet gemakkelijk te vinden. Zij vreest dat de tekst op papier veelbelovend is, maar de toepassing ervan zou wel eens een omgekeerd effect kunnen hebben doordat hij maar moeilijk in de praktijk kan worden toegepast.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) treedt het standpunt van de voorlaatste spreekster bij. Hij maakt zich niet zozeer zorgen over de lijst van strafzaken die exclusief aan een afdeling kunnen worden toegewezen aan een afdeling; hij heeft wel vragen bij de lijst van dossiers in burgerlijke zaken die in aanmerking komen voor een exclusieve bevoegdheidstoewijzing. De heer Van Hecke denkt daarbij in het bijzonder aan de geschillen waarvoor de arbeidsrechtbank bevoegd is (zie onder meer en vooral artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek).

Bovendien denkt de heer Van Hecke dat het ontworpen achtste lid, a), geen rekening houdt met artikel 569, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat voor bepaalde zaken alleen de rechtbanken van Antwerpen en Brussel bevoegd maakt. Zal de vooropgestelde wijziging geen gevolgen hebben voor deze exclusieve bevoegdheidstoewijzing?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, ontkent dit. Wel geeft zij toe dat, ten gevolge van de schaalvergroting, het werkgebied groter wordt en dat daardoor — in theorie — niet noodzakelijk de huidige rechtbank van eerste aanleg bevoegd blijft. Het is inderdaad niet uitgesloten dat men de vorderingen waar artikel 569, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek naar verwijst, toewijst aan een andere afdeling van de daar genoemde rechtbanken.

Te algemene titel wijst zij erop dat men de geest van de ontworpen regeling niet uit het oog mag verliezen. Volgens de geest van de nieuwe bepaling, zal de exclusieve bevoegdheidsregeling slechts worden gebruikt in de gevallen waarin er objectieve redenen zijn om dat te doen. Indien deze toewijzing geen voordelen op organisatorisch vlak biedt, heeft het geen zin om een welbepaalde afdeling exclusief bevoegd te maken. Het gezond verstand vraagt dat dit niet in alle gevallen die vermeld worden in het ontworpen achtste en negende lid en voor alle rechtbanken zal gebeuren. Bovendien zegt de minister dat de regering ervoor geopteerd heeft om slechts zaken waarin de betrokkenen in principe niet in persoon voor de rechter verschijnen, voor exclusieve bevoegdheidsverdeling in aanmerking te laten komen. Zij hekelt de koudwatervrees die sommige leden hebben ten aanzien van deze nieuwe regeling en wijst er ook op dat het zaakverdelingsreglement wordt vastgesteld

procédure qui offre toutes les garanties nécessaires. Elle indique que cette garantie a été introduite pour pouvoir vérifier que toutes les garanties consacrées dans la loi, dont celles relatives au maintien des lieux d'audience et à la proximité du juge, sont bien respectées.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) veut croire que le bon sens commande que l'on ne recoure pas dans tous les cas possibles à la possibilité d'attribution de compétence exclusive, mais il n'y a pas de garantie juridique stricte en ce sens. Il souligne que le gouvernement estime qu'il faut offrir le "service de base" partout, mais dans le même temps il prévoit une longue liste d'affaires pour lesquelles on peut rendre une division exclusivement compétente. Comment concilier ces deux choses et pourquoi le gouvernement n'a-t-il mentionné cette référence au service de base que dans l'exposé des motifs (DOC 53 2858/001, p. 13) et pas dans le texte légal proposé même? N'est-ce pourtant pas un point essentiel?

M. Van Hecke ne se sent en outre pas concerné par les accusations de la ministre selon lesquelles il ferait preuve de frilosité. Il répète qu'il n'est pas indiqué de prévoir une liste trop longue. *MM. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Fouad Lahssaini* présentent ensuite l'amendement n°124 (DOC 53 2858/005) tendant à supprimer la référence aux articles 578 et 579 du Code judiciaire dans l'article 186, alinéa 8, c, en projet du même Code. En guise de justification, M. Van Hecke renvoie au point de vue qu'il a défendu précédemment et à la justification écrite de l'amendement.

Ils présentent en outre l'amendement n° 122 (DOC 53 2858/005) tendant à ancrer dans la loi les observations de M. Lahssaini. M. Van Hecke explique que l'amendement tend à déterminer les lieux où seront établis le siège et le greffe des divisions dans une annexe du Code judiciaire. Pour le reste, l'amendement prévoit une série de garanties quant à la participation de toutes les instances concernées avant qu'un règlement de répartition des affaires puisse être établi. Les mêmes auteurs présentent en outre un amendement n° 125 (DOC 53 2858/005) visant à modifier cet amendement n° 122. Ils entendent ainsi, dans le prolongement de l'amendement n° 124, supprimer également la référence aux articles 578 et 579 du Code judiciaire dans la liste d'affaires pour lesquelles une division peut être rendue exclusivement compétente proposée par leurs soins.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne souscrit pas à la portée de ces amendements. En ce qui

bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Dat zal ook de nodige garanties bieden. Zij stipt aan dat deze waarborg ingevoerd werd om er over te kunnen waken dat alle wettelijk verankerde garanties, waaronder deze met betrekking tot het behoud van de zittingsplaatsen en de nabijheid van de rechter, nageleefd worden.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) wil geloven dat het gezond verstand vereist dat men niet in alle mogelijke gevallen gebruik zal maken van de mogelijkheid tot exclusieve bevoegdheidsverdeling, maar een strikt juridische garantie is er daarvoor niet. Hij wijst erop dat de regering van oordeel is dat men overal de "basisdienstverlening" moet aanbieden, maar tegelijk wordt voorzien in een lange lijst van zaken waarvoor men de bevoegdheid exclusief aan één afdeling kan toewijzen. Hoe verzoent men dat met elkaar en waarom heeft de regering deze verwijzing naar de basisdienst slechts in de memorie van toelichting vermeld (DOC 53 2858/001, blz. 13) en niet in de ontworpen wettekst zelf? Dat is toch essentieel?

De heer Van Hecke voelt zich bovendien niet aangesproken door de aantijgingen van de minister als zou hij koudwatervrees hebben. Hij herhaalt dat het niet aangewezen is om een al te ruime lijst vast te leggen. Daarop dienen *de heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini* een amendement nr. 124 (DOC 53 2858/005) in tot weglating van de verwijzing naar de artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek in het ontworpen artikel 186, achtste lid, c, van hetzelfde Wetboek. Ter verantwoording verwijst de heer Van Hecke naar het standpunt dat hij eerder verwoorde en de schriftelijke toelichting bij het amendement.

Bovendien dienen zij een amendement nr. 122 (DOC 53 2858/005) in om de opmerkingen van de heer Lahssaini wettelijk te verankeren. De heer Van Hecke legt uit dat het amendement beoogt om de bepaling van de plaatsen waar de afdelingen zitting en hun griffie houden te laten vastleggen in een bijlage bij het Gerechtelijk Wetboek. Voor het overige voorziet het amendement in een aantal garanties voor inspraak van alle betrokken instanties vooraleer een zaakverdelingsreglement kan worden vastgesteld. Dezelfde indieners dienen daarenboven een amendement nr. 125 (DOC 53 2858/005) in tot wijziging van dit amendement nr. 122. Daarmee beogen zij, in het verlengde van amendement nr. 124, de verwijzing naar de artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek ook weg te laten in de door hen voorgestelde lijst van zaken waarvoor een afdeling exclusief bevoegd kan worden gemaakt.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met de strekking van deze

concerne la proposition de déterminer où sera établi le siège dans les annexes du Code judiciaire, elle souligne que, comme elle l'a déjà dit, l'article 186 du Code judiciaire attribue déjà des compétences similaires au Roi.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) prévient qu'il ne faut pas interpréter de manière trop poussée les conséquences de possibles attributions exclusives de compétences. Il ne faut pas en faire une caricature. On n'utilisera pas ces possibilités dans tous les cas. Cette attribution n'aura lieu que lorsque le degré de spécialisation et le nombre de dossiers l'exigent. Ainsi, par exemple, il ne faut pas partir du principe que l'on attribuera toutes les demandes relatives à des dossiers de divorce à une certaine division. Ces demandes sont fréquentes et il y aura, dans chaque future division, suffisamment de magistrats pouvant statuer sur ces dossiers en toute connaissance de cause. Dans ces cas, il ne sera donc pas nécessaire de ne rendre qu'une seule division compétente — et tel ne sera pas non plus le cas. Il ne faut d'ailleurs pas oublier que, comme il a été dit, on ne touchera pas au nombre de lieux d'audience.

M. Christian Brotcorne (cdH) confirme la remarque de M. De Clerck: le règlement de répartition des affaires peut concerner deux aspects réglés respectivement aux alinéas 2 et 3 en projet. Il fait observer que l'alinéa 4 en projet, aux termes duquel il est possible de déposer des pièces dans tous les greffes, ne prévoit pas très clairement qu'il n'est applicable que dans l'hypothèse où des divisions sont exclusivement compétentes. Il demande à la ministre des éclaircissements à ce sujet.

Il souligne également que la section de législation du Conseil d'État a fait remarquer que l'alinéa 3 en projet a pour conséquence que certaines divisions seront exclusivement compétentes pour les affaires visées aux alinéas 8 et 9 proposés de l'article 186 du Code judiciaire et que "*ce point devrait être exprimé clairement dans l'alinéa 3 en projet de l'article 186 par l'insertion d'une référence à l'alinéa 7 [lire: 8 et 9] de cet article*" (DOC 53 2858/001, p. 120). M. Brotcorne estime qu'un raisonnement identique pourrait s'appliquer au rapport entre l'alinéa 4 en projet, dont la ministre affirme qu'il ne peut être appliqué qu'en cas de compétences exclusives, et l'alinéa 3 en projet. Ne faudrait-il pas que l'alinéa 4 renvoie également à l'alinéa 3?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'est pas hostile à la proposition de l'intervenant précédent. Au cas où la commission déciderait d'adapter

amendementen. Wat betreft het voorstel om in de bijlagen bij het Gerechtelijk Wetboek te bepalen waar zitting wordt gehouden, wijst zij erop dat, zoals eerder gezegd, artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek nu al gelijkaardige bevoegdheden aan de Koning toekent.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) waarschuwt dat men de gevolgen van de mogelijke exclusieve bevoegdheidstoewijzingen niet te verregaand mag interpreteren. Men mag er geen karikatuur van maken. Men zal niet in alle gevallen gebruik maken van die mogelijkheden. Die toewijzing zal slechts gebeuren wanneer de vereiste specialisatiegraad en het aantal dossiers dat vereisen. Zo mag men er bijvoorbeeld niet van uitgaan dat men vorderingen met betrekking tot echtscheidingsdossiers aan één welbepaalde afdeling zal toewijzen. Deze vorderingen komen frequent genoeg voor en in elke toekomstige afdeling zijn er voldoende magistraten die met kennis van zaken over die dossiers kunnen oordelen. In die gevallen zal het dus niet nodig zijn — en dat zal ook niet gebeuren — om slechts één afdeling bevoegd te maken. Men mag trouwens niet uit het oog verliezen dat, zoals gezegd, men niet zal raken aan het aantal zittingsplaatsen.

De heer Christian Brotcorne (cdH) bevestigt de opmerking van de heer De Clerck dat het zaakverdelingsreglement twee aspecten kan betreffen die respectievelijk in het ontworpen tweede en derde lid worden geregeld. Hij merkt op dat het ontworpen vierde lid, waarin wordt bepaald dat het mogelijk wordt om in alle griffies stukken neer te leggen, niet echt duidelijk vastlegt dat het enkel van toepassing is in de hypothese dat er afdelingen exclusief bevoegd zijn. Hij vraagt hieromtrent verduidelijking van de minister.

Hij wijst er eveneens op dat de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft opgemerkt dat het ontworpen derde lid tot gevolg heeft dat sommige afdelingen exclusief bevoegd zullen worden voor de in het ontworpen achtste en het negende lid van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde zaken en dat "*duidelijk tot uiting (zou) moeten komen in het ontworpen derde lid van artikel 186 door er een verwijzing naar het zevende [lees: achtste en negende] lid van dat artikel in te voegen*" (DOC 53 2858/001, blz. 120). De heer Brotcorne denkt dat eenzelfde redenering kan gelden voor de samenhang tussen het ontworpen vierde lid, waarvan de minister zegt dat het enkel kan worden toegepast in geval van exclusieve bevoegdheden, en het ontworpen derde lid. Moet er in dat vierde lid ook niet worden verwezen naar het derde lid?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, is het voorstel van de vorige spreker niet ongenegen. In het geval dat de commissie zou beslissen om het

l'alinéa 4 en projet, elle propose de prévoir, par voie d'amendement, qu'à partir du moment où le système d'e-greffe entrera en vigueur, il sera possible de déposer des pièces dans tous les greffes de l'arrondissement. Avant la mise en place de ce système, le dépôt des pièces ne serait possible dans un autre greffe que celui du tribunal compétent que si et dans la mesure où il existe un règlement de répartition des affaires qui rend certaines divisions exclusivement compétentes.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) demande comment le nouveau système s'articule avec l'article 702 du Code judiciaire, qui prévoit que la citation contient, à peine de nullité, une série d'éléments, parmi lesquels l'indication du juge qui est saisi de celle-ci. Comment cette disposition, qui vise à garantir un minimum de sécurité juridique, pourra-t-elle être appliquée correctement si l'article 186 en projet du Code judiciaire sortit ses effets?

Mme Daphné Dumery (N-VA) demande comment le règlement de répartition des affaires est fixé aux Pays-Bas.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) demande la confirmation qu'il y aura un tribunal de la jeunesse par division et souhaite savoir si la ministre s'est concertée avec les communautés sur les conséquences qu'aura cette réforme pour les tribunaux de la jeunesse.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répond qu'aux Pays-Bas, le règlement de répartition des affaires est fixé par *Algemeen Besluit*.

Elle indique par ailleurs ne pas s'être concertée avec les communautés, étant donné que le projet de loi ne change rien à la situation actuelle: il y aura un tribunal de la jeunesse par division.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande un complément d'explications sur l'alinéa 10 en projet, en vertu duquel "aucune nullité, irrégularité ou irrecevabilité de l'action" ne peut être invoquée à l'égard de la répartition des compétences entre divisions ou à l'égard du règlement de répartition des affaires.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répond que l'on ne peut en aucun cas ralentir la procédure judiciaire sur la base d'une discussion concernant l'interprétation des affaires énumérées dans les listes en faisant valoir à ce propos une exception d'incompétence ou la nullité.

ontworpen vierde lid aan te passen, stelt zij wel voor om, bij wege van amendement, te bepalen dat er vanaf dat het systeem van de e-griffie van kracht wordt, het mogelijk te maken dat in elke griffie van het arrondissement, stukken kunnen worden neergelegd. Voordat het systeem van kracht wordt, zou de neerlegging van stukken bij andere griffie dan deze van de bevoegde rechtbank, slechts mogelijk zijn indien en voor zover er een zaakverdelingsreglement is dat welbepaalde afdelingen exclusief bevoegd maakt.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) vraagt hoe de nieuwe regeling zich verhoudt tot artikel 702 van het *Gerechtelijk Wetboek*, dat bepaalt dat de dagvaarding, op straffe van nietigheid, melding maakt van een aantal elementen, zoals de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt. Hoe kan deze bepaling, die erop gericht is om een minimum van rechtszekerheid te bieden, correct worden toegepast wanneer het ontworpen artikel 186 van het *Gerechtelijk Wetboek* van kracht wordt?

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vraagt hoe het zaakverdelingsreglement in Nederland wordt vastgesteld.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) vraagt de bevestiging dat er per afdeling een jeugdrechtbank zal zijn en wil weten of de minister overleg heeft gepleegd met de gemeenschappen over de gevolgen die de hervorming zal hebben voor de jeugdrechtbanken.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt dat het zaakverdelingsreglement in Nederland wordt vastgesteld bij *Algemeen Besluit*.

Voorts zegt zij geen overleg te hebben gepleegd met de gemeenschappen, gezien het wetsontwerp niets wijzigt aan de bestaande toestand: er zal per afdeling een jeugdrechtbank zijn.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt meer uitleg omtrent het ontworpen tiende lid, krachtens welk "geen nietigheid, onregelmatigheid of onontvankelijkheid van de vordering" met betrekking tot de bevoegdheidsverdeling tussen afdelingen of het zaakverdelingsreglement kan worden ingeroepen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt dat men in geen geval op grond van een discussie omtrent de interpretatie van de in de lijsten opgesomde zaken de gerechtelijke procedure kan vertragen door in verband hiermee een exceptie van onbevoegdheid of de nietigheid op te werpen.

Enfin, il est observé que les versions française et néerlandaise de l'alinéa 9, 2°, proposé ne correspondent pas. *Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice*, explique que la version française doit être adaptée en fonction de la version néerlandaise. Les mots "les matières économiques et financière" doivent être remplacés par les mots "les affaires socio-économiques".

En outre, dans le même alinéa 9, 6°, en projet les mots "cohabitation de complaisance" et "*schijnsamenwoonst*" (version néerlandaise) doivent être remplacés respectivement par les mots "cohabitation légale de complaisance" et "*schijnwettelijke samenwoonst*" (version néerlandaise). La ministre marque son accord sur ces modifications.

La commission approuve les deux observations et le texte est adapté en ce sens.

Art. 50

L'article 50 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 186*bis* du Code judiciaire, qui concerne les conditions de nomination et la carrière des magistrats et du personnel judiciaire.

La ministre note que l'article 186*bis* du Code judiciaire dispose jusqu'à présent que le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et de juges de police en ce qui concerne leur nomination.

Etant donné que le nouvel article 58*bis*, 2°, du même Code reconnaît en tant que chef de corps le président des juges de paix et des juges au tribunal de police reconnaît en tant que chef de corps, l'article 186*bis* est adapté en ce sens. La disposition spécifique prévue pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles est maintenue.

Le gouvernement introduit l'*amendement n° 86* (DOC 53 2858/003), qui a une portée technique. Cet amendement supprime les notions de "*juges de complément*", à l'article 186*bis*, alinéa 2, du Code judiciaire, et de "*juges de paix de complément et de juges de police de complément*", à l'article 186*bis*, alinéa 8, nouveau, du Code judiciaire. Il apporte aussi des améliorations linguistiques.

Ten slotte wordt opgemerkt dat de Nederlandse en Franse versie van het ontworpen negende lid, 2°, niet overeenstemmen. *Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie*, legt uit dat de Franse versie moet worden aangepast aan de Nederlandse. De woorden "*les matières économiques et financière*" dienen te worden vervangen door de woorden "*les affaires socio-économiques*".

Bovendien zouden in hetzelfde ontworpen negende lid, 6°, de woorden "*schijnsamenwoonst*" en "*cohabitation de complaisance*" (Franse versie) respectievelijk moeten worden vervangen door de woorden "*schijnwettelijke samenwoonst*" en "*cohabitation légale de complaisance*" (Franse versie). De minister gaat hiermee akkoord.

De commissie stemt in met beide opmerkingen en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 50

Artikel 50 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp brengt een aantal wijzigingen aan in artikel 186*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de benoemingsvoorwaarden en de loopbaan van de magistraten en het gerechtspersoneel.

De minister geeft aan dat artikel 186*bis* van het Gerechtelijk Wetboek tot dusver bepaalt dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg met betrekking tot de benoeming van de vrederechters en de politierechters als hun korpschef optreedt.

Aangezien de voorzitter van de vrederechters en de politierechters bij het nieuwe artikel 58*bis*, 2°, van hetzelfde Wetboek, als korpschef wordt erkend, wordt artikel 186*bis* daaraan aangepast. De specifieke regeling waarin voor het gerechtelijke arrondissement Brussel is voorzien, wordt behouden.

De regering dient *amendement nr. 86* (DOC 53 2858/003) in, dat een technisch amendement is. Het beoogt in artikel 186*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek geen gewag meer te maken van het begrip "toegevoegde rechters", evenals in het nieuwe achtste lid van artikel 186*bis* van het Gerechtelijk Wetboek de verwijzing naar de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde politierechters weg te laten. Tevens brengt het amendement taalkundige verbeteringen aan.

D'autres corrections techniques étant encore nécessaires, le gouvernement retire l'amendement n° 86 et introduit à la place l'amendement n° 143 (DOC 53 2858/005), que la ministre estime mieux rédigé.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate que le président des juges de paix et des juges au tribunal de police agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire. Or, ce président n'est pas compris parmi les autorités disciplinaires visées par le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/007).

La ministre reconnaît qu'il est nécessaire d'adapter le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline afin de le mettre en concordance avec l'article 50 du projet de loi examiné. Pour l'intervenante, cette situation démontre à nouveau la difficulté de garantir la cohérence lorsque deux projets de loi, non encore adoptés et non encore publiés, sont encore en discussion.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) et Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) ne voient pas ce qui s'oppose à régler cette question dès le présent projet de loi, fût-ce par amendement.

La ministre voudrait d'abord s'assurer de la compatibilité des dates d'entrée en vigueur respectives des projets de loi. Elle ne peut exclure que la question ne soit réglée que par une disposition législative adoptée postérieurement.

Art. 51

L'article 51 du projet de loi examiné insère un nouvel article 186ter dans le Code judiciaire, concernant les conditions auxquelles un candidat doit répondre pour être désigné président ou vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

La ministre relève que les conditions pour être président sont les mêmes que celles pour les autres chefs de corps. Les conditions pour le vice-président sont identiques à celles pour les vice-présidents dans un tribunal, à savoir l'exercice durant trois ans d'une fonction dans la même juridiction comme le prévoit l'article 189, § 2, du Code judiciaire. Cette proposition est en conformité avec ce qui existe dans le Code judiciaire.

Aangezien nog andere technische correcties vereist zijn, trekt de regering amendement nr. 86 in en dient ze in de plaats daarvan amendement nr. 143 (DOC 53 2858/005) in, dat volgens de minister beter verwoord is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constateert dat de voorzitter van de vrederechters en de politierechters optreedt als korpschef voor de vrederechters en de politierechters van zijn gerechtelijk arrondissement. Die voorzitter behoort echter niet tot de tuchtorganen als bedoeld in het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/007).

De minister geeft toe dat voormeld wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht moet worden aangepast om het af te stemmen op artikel 50 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Volgens de minister bewijst dit nogmaals hoe moeilijk het is de samenhang te waarborgen wanneer de bespreking van twee nog niet aangenomen en nog niet bekendgemaakte wetsontwerpen nog aan de gang is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en voorzitter Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) zien niet in waarom die zaak niet zou kunnen worden geregeld bij het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, ook al is het bij amendement.

De minister wil eerst nagaan of de respectieve data van inwerkingtreding van de wetsontwerpen wel verenigbaar zijn. Zij kan niet uitsluiten dat de kwestie alleen kan worden geregeld via een later aangenomen wetsbepaling.

Art. 51

Artikel 51 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voegt een nieuw artikel 186ter in het Gerechtelijk Wetboek in, met betrekking tot de voorwaarden waaraan een kandidaat moet voldoen om te kunnen worden aangewezen tot voorzitter of ondervoorzitter van de vrederechters en de politierechters.

De minister merkt op dat de voorwaarden om voorzitter te zijn, dezelfde zijn als die voor de andere korpschefs. De voorwaarden die gelden voor de ondervoorzitter zijn dezelfde als die voor de ondervoorzitters in een rechtbank, met name dat men drie jaar het ambt van rechter in hetzelfde rechtscollege heeft uitgeoefend, zoals bepaald bij artikel 189, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit voorstel spoort met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Mme Daphné Dumery (N-VA) n'aperçoit pas la logique qui justifie que le vice-président doive répondre à la condition d'avoir été depuis trois ans au moins juge de paix ou juge au tribunal de police, alors que le président ne doit répondre à aucune condition d'expérience dans cette fonction.

La ministre répond que la philosophie du système consiste à permettre à des personnes externes aux juridictions de devenir chefs de corps. En cela, le projet de loi ne modifie rien à la situation actuelle.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) demande en quoi consistent les "fonctions juridiques" visées à l'article 186ter, alinéa 1^{er}, 1^o, nouveau, du Code judiciaire, tel que projeté, ouvrant le droit à candidature dans la fonction de président.

Le membre constate que l'actuel article 187, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code judiciaire comprend cette notion, mais aussi que l'actuel article 187, § 1^{er}, du même Code impose au candidat d' "être docteur ou licencié en droit et [d'] avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er}, du Code judiciaire ou [d'] avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259octies" du Code judiciaire.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) voudrait savoir si l'une des tâches du président des juges de paix et des juges au tribunal de police consiste à dire le droit. Si tel est le cas, comment justifier que cette fonction soit ouverte à des personnes n'ayant pas exercé une fonction juridictionnelle auparavant?

La ministre interprète la notion de "fonction juridique" de manière large.

Les conditions visées au nouvel article 186ter nouveau sont nécessaires mais non suffisantes pour se voir attribuer la fonction de président des juges de paix et des juges au tribunal de police. La procédure de désignation prévue par le Code judiciaire sera appliquée. Pour la ministre, il n'y a là aucune modification substantielle par rapport au régime actuel.

Art. 52

L'article 52 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 187, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vindt het niet logisch dat de ondervoorzitter moet voldoen aan de voorwaarde dat hij ten minste sinds drie jaar vrederechter of politierechter is, terwijl de voorzitter niet de minste ervaring in die functie moet kunnen voorleggen.

De minister antwoordt dat de regeling beoogt personen van buiten de rechtscolleges de mogelijkheid te bieden om korpschef te worden. Op dat punt wijzigt het ter bespreking voorliggende wetsontwerp niets aan de bestaande toestand.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt wat precies de "juridische functies" zijn als bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 186ter, eerste lid, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, en op grond waarvan men zich kandidaat kan stellen voor de functie van voorzitter.

Het lid stelt niet alleen vast dat het vigerende artikel 187, § 2, eerste lid, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek dat begrip bevat, maar ook dat het vigerende artikel 187, § 1, van hetzelfde Wetboek bepaalt dat de kandidaat moet voldoen aan de volgende voorwaarden: "doctor of licentiaat in de rechten zijn en voor het bij artikel 259bis-9, § 1 [van het Gerechtelijk Wetboek] voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn of de bij artikel 259octies [van het Gerechtelijk Wetboek] voorgeschreven gerechtelijke stage doorgemaakt hebben".

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) wil weten of het takenpakket van de voorzitter van de vrederechters en de politierechters onder meer bestaat uit recht spreken. Als dat het geval is, vraagt zij zich af hoe kan worden verantwoord dat die functie openstaat voor mensen die voordien geen rechtsprekende functie hebben uitgeoefend.

De minister vat het begrip "juridische functie" ruim op.

Aan de in het nieuwe artikel 186ter bedoelde voorwaarden moet weliswaar hoe dan ook worden voldaan, maar ze volstaan niet om voorzitter van de vrederechters en de politierechters te kunnen worden. De in het Gerechtelijk Wetboek voorziene aanwijzingsprocedure zal worden toegepast. Volgens de minister is er dus geen wezenlijk verschil met de vigerende regeling.

Art. 52

Artikel 52 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp brengt een wijziging aan in artikel 187, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

La ministre note que les conditions de nomination comme juge de paix ou juge de paix de complément, juge au tribunal de police ou juge de complément au tribunal de police, juge de complément au tribunal de première instance, du travail ou de commerce, de substitut ou substitut de complément sont reprises aux articles 187, 190, 191 et 194 du Code judiciaire.

La disparition des notions de juges et substituts de complément entraîne la suppression de ces notions dans les articles fixant les conditions de nomination des juges et substituts.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 52/1 (nouveau)

Le gouvernement introduit l'amendement n° 88 (DOC 53 2858/003), qui apporte une correction technique, adaptant le renvoi interne, inscrit à l'article 187ter du Code judiciaire, vers l'article 186, alinéa 13, du Code judiciaire, en raison de l'article 50 du projet de loi examiné.

Le texte français de cet amendement appelant des corrections techniques, *le gouvernement* retire l'amendement n° 88 et introduit à sa place l'amendement n° 145 (DOC 53 2858/005), que *la ministre* tient pour mieux rédigé.

Art. 53

L'article 53 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 190, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Selon *la ministre*, cette disposition s'inscrit dans la suite logique des articles 52 à 54, qui concernent les juges de complément. Il est renvoyé à la discussion de l'article 52.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande si les dispositions examinées modifient le pouvoir du Conseil supérieur de la Justice dans le domaine des nominations des présidents des juridictions et du ministre de la Justice dans le domaine des nominations des membres du ministère public.

De minister geeft aan dat de voorwaarden voor de benoeming tot vrederechter of toegevoegd vrederechter, rechter in de politierechtbank of toegevoegd rechter in de politierechtbank, toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel, alsook tot substituut of toegevoegd substituut, zijn opgenomen in de artikelen 187, 190, 191 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het verdwijnen van de begrippen "toegevoegd rechter" en "toegevoegd substituut" heeft tot gevolg dat die begrippen worden geschrapt in de artikelen die de voorwaarden bepalen voor de benoeming van de rechters en de substituten.

Over dit artikel worden verder geen opmerkingen gemaakt.

Art. 52/1 (nieuw)

De regering dient amendement nr. 88 (DOC 53 2858/003) in, dat een technische correctie aanbrengt; het beoogt de in artikel 187ter van het Gerechtelijk Wetboek vervatte interne verwijzing naar artikel 186, dertiende lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen op grond van artikel 50 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

Aangezien de Franse tekst van dit amendement technische correcties vereist, trekt *de regering* amendement nr. 88 in en dient ze in de plaats daarvan amendement nr. 145 (DOC 53 2858/005) in, dat volgens *de minister* beter verwoord is.

Art. 53

Artikel 53 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp brengt een wijziging aan in artikel 190, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

Volgens *de minister* sluit dit artikel aan bij de artikelen 52 tot 54, die betrekking hebben op de toegevoegde rechters. Zij verwijst naar de bespreking van artikel 52.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) informeert of de ter bespreking voorliggende bepalingen de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie wijzigen inzake de benoeming van de voorzitters van de rechtscolleges, en die van de minister van Justitie inzake de benoeming van de leden van het openbaar ministerie.

En raison de la disparition des juges de complément, de combien de dossiers le Conseil supérieur de la Justice sera-t-il déchargé?

La ministre répond que les dispositions examinées ne modifient ni les pouvoirs du Conseil supérieur de la Justice, ni ceux du ministre de la Justice, et promet de s'enquérir du nombre de dossiers que la disparition des juges de complément pourrait représenter.

Art. 54

L'article 54 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 191 du Code judiciaire.

Selon *la ministre*, cette disposition s'inscrit dans la suite logique des articles 52 à 54, qui concernent les juges de complément. Il est renvoyé à la discussion de l'article 52.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Article 54/1 (nouveau)

Le gouvernement introduit l'amendement n° 89 (DOC 53 2858/003), qui apporte une correction technique, adaptant le renvoi interne, inscrit à l'article 191^{ter} du Code judiciaire, vers l'article 186, alinéa 13, du Code judiciaire, en raison de l'article 50 du projet de loi examiné.

Cependant, *le gouvernement* retire l'amendement n° 89 et le remplace par l'amendement n° 146 (DOC 53 2858/005), dont le texte français est plus correct.

Art. 55

L'article 55 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 194, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Selon *la ministre*, cette disposition s'inscrit dans la suite logique des articles 52 à 54, qui concernent les juges de complément et les substituts du procureur du Roi de complément, de l'auditeur du travail ou de l'auditeur du travail de complément. Il est renvoyé à la discussion de l'article 52.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Het lid wenst te weten hoeveel dossiers de Hoge Raad voor de Justitie minder te behandelen zal krijgen door de verdwijning van de toegevoegde rechters.

De minister antwoordt dat de ter bespreking voorliggende bepalingen geen wijzigingen inhouden van de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie, noch van de minister van Justitie. Zij belooft zich te zullen bevragen over het aantal dossiers dat de verdwijning van de toegevoegde rechters zou kunnen vertegenwoordigen.

Art. 54

Artikel 54 beoogt artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

De minister geeft aan dat die bepaling één geheel vormt met de artikelen 52 en 53, die betrekking hebben op de toegevoegde rechters. De minister verwijst voor het overige naar de bespreking van artikel 52.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 54/1 (nieuw)

De regering dient amendement nr. 89 (DOC 53 2858/003) in, dat tot doel heeft een technische correctie aan te brengen. Artikel 49 van het wetsontwerp brengt mee dat de in artikel 191^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek vervatte interne verwijzing naar artikel 186, vijfde lid, van dat Wetboek moet worden gewijzigd — voortaan moet immers worden verwezen naar artikel 186, dertiende lid.

De regering trekt amendement nr. 89 echter in en vervangt het door amendement nr. 146 (DOC 53 2858/005), waarvan de Franse tekst correcter is.

Art. 55

Artikel 55 strekt ertoe een wijziging aan te brengen aan artikel 194, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister geeft aan dat die bepaling in het verlengde ligt van de artikelen 52 tot 54, die betrekking hebben op de toegevoegde rechters en op de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur en van de toegevoegde arbeidsauditeur. De minister verwijst voor het overige naar de bespreking van artikel 52.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 55/1 (*nouveau*)

Le gouvernement introduit l'*amendement n° 90* (DOC 53 2858/003), qui apporte une correction de référence à l'article 194^{ter} du Code judiciaire. Cette correction est analogue à celle apportée par l'*amendement n° 89*, examiné lors de la discussion du nouvel article 54/1 du présent projet de loi.

Cependant, *le gouvernement* retire l'*amendement n° 90* et le remplace par l'*amendement n° 147* (DOC 53 2858/005), dont le texte français est plus correct.

Art. 55/2 (*nouveau*)

Le gouvernement introduit l'*amendement n° 87* (DOC 53 2858/003), qui apporte une modification à l'article 216^{bis}, alinéa 2, du Code judiciaire. Cette disposition concerne certaines candidatures pour une nomination à une autre fonction des juges de paix et des juges au tribunal de police, des membres du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce et des magistrats du ministère public, ainsi que des membres de la cour d'appel et de la cour du travail et des magistrats du ministère public.

L'*amendement n° 87* est toutefois retiré par *le gouvernement*, qui introduit à la place l'*amendement n° 144* (DOC 53 2858/005). Ce nouvel amendement a la même portée.

La ministre confère à cette nouvelle disposition dans le projet de loi examiné, une portée purement technique: elle abroge la notion de magistrat de complément à l'article 216^{bis}, alinéa 2, du Code judiciaire.

Art. 56

L'article 56 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 259^{quinquies} du Code judiciaire, qui concerne les mandats adjoints.

Selon *la ministre*, les dispositions relatives aux mandats adjoints sont adaptées à l'introduction du vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police, des procureurs de division et des présidents de division.

La tâche des responsables de division consiste à assister le président, le procureur ou l'auditeur dans la gestion du tribunal, du parquet et de ses divisions. Ils sont leur bras droit et leur personne de confiance.

Art. 55/1 (*nieuw*)

De regering dient *amendement nr. 90* (DOC 53 2858/003) in, dat tot doel heeft de in artikel 194^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek vervatte verwijzing naar artikel 186 correct aan te brengen. Het gaat om een soortgelijke correctie als bij amendement nr. 89, dat zopas aan bod is gekomen tijdens de bespreking van het nieuwe artikel 54/1 van het wetsontwerp.

De regering trekt amendement nr. 90 evenwel in en vervangt het door *amendement nr. 147* (DOC 53 2858/005), waarvan de Franse tekst correcter is.

Art. 55/2 (*nieuw*)

Met haar *amendement nr. 87* (DOC 53 2858/003) beoogt *de regering* artikel 216^{bis}, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Die bepaling slaat op bepaalde kandidaatstellingen voor een benoeming tot een ander ambt; het gaat meer bepaald om de vrede-rechters en de rechters in de politierechtbank, de leden van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel, de magistraten van het openbaar ministerie, de leden van het hof van beroep en het arbeidshof alsook de magistraten van het openbaar ministerie.

De regering trekt amendement nr. 87 echter in en vervangt het door *amendement nr. 144* (DOC 53 2858/005), dat dezelfde strekking heeft.

Die nieuwe bepaling van het wetsontwerp heeft volgens *de minister* een louter technische draagwijdte: in artikel 216^{bis}, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het begrip "toegevoegd magistraat" weggelaten.

Art. 56

Artikel 56 strekt ertoe meerdere wijzigingen aan te brengen aan artikel 259^{quinquies} van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de adjunct-mandaten.

De minister geeft aan dat de regels omtrent de adjunct-mandaten worden aangepast aan de nieuwe functie van de ondervoorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, de afdelingsprocureurs en afdelingsvoorzitters.

De taak van de afdelingsverantwoordelijken is de voorzitter, de procureur of de auditeur bij te staan bij het beheer van de rechtbank, het parket en zijn afdelingen; zij zijn hun rechterhand en vertrouweling.

La procédure de désignation est comparable à celle des autres mandats adjoints, à la différence près que le candidat ne doit pas être issu du parquet ou tribunal concerné, mais qu'il peut provenir d'une autre juridiction ou d'un autre parquet.

Mme Daphné Dumery (N-VA) constate qu'à la suite de la modification apportée par l'article 56, c), du présent projet de loi, les présidents de division, les procureurs de division, les auditeurs de division et les vice-présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police ne seront pas désignés à titre définitif dans leur mandat adjoint.

Quel est l'objectif de cette disposition? Permet-elle de mettre fin anticipativement à ce mandat? Un arrêté royal sera-t-il nécessaire lorsqu'il sera mis fin anticipativement à ce mandat? Celui qui remplace un mandataire adjoint débutera-t-il un nouveau terme ou son mandat adjoint prendra-t-il fin à l'échéance programmée du mandat adjoint du magistrat remplacé?

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) s'interroge en outre sur la compatibilité de cette nouvelle disposition, qui est insérée à la fin de l'article 259quinquies, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, avec le texte existant de cette dernière disposition. Comment concilier une désignation à titre définitif après un terme de neuf ans (actuelle deuxième phrase) et une désignation qui n'est pas à titre définitif (nouvelle troisième phrase)?

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) note que le président de division près un tribunal sera désigné parmi deux candidats (nouvel article 259quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code judiciaire). Comment ces candidats seront-ils sélectionnés? Une procédure particulière a-t-elle été prévue?

La ministre rappelle que le système actuel des mandats adjoints prévoit d'abord une désignation à titre temporaire, puis, après un terme de neuf ans, une désignation à titre définitif.

Il est toutefois apporté une exception, par le projet de loi examiné, en ce qui concerne les procureurs de division et les présidents de division. Ceux-ci sont plutôt considérés comme les adjoints des chefs de corps, participant aux travaux du comité de gestion. Les chefs de corps ne sont pas non plus désignés à titre définitif. Après chaque période de trois ans, ce mandat adjoint peut donc prendre fin.

La procédure de présentation des candidats est la même que celle qui prévaut pour les vice-présidents et les substituts du procureur du Roi. Le chef de corps présentera donc deux candidats à l'assemblée générale;

De aanwijzingsprocedure is vergelijkbaar met die van de andere adjunct-mandaten, met dat verschil dat de kandidaat niet uit het betrokken parket of rechtbank afkomstig moet zijn, maar ook uit een ander rechtscollege of parket kan komen.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) constateert dat als gevolg van de in artikel 56, c), van het wetsontwerp vervatte wijziging de afdelingsvoorzitters, de afdelingsprocureurs, de afdelingsauditeurs en de ondervoorzitters van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank niet vast zullen worden aangewezen voor hun adjunct-mandaat.

Wat beoogt die bepaling? Biedt ze de mogelijkheid vervroegd een einde te maken aan dat mandaat? Zal een koninklijk besluit vereist zijn wanneer vervroegd een einde wordt gemaakt aan dat mandaat? Vat de vervanger van een adjunct-mandataris een nieuwe termijn aan, of loopt zijn adjunct-mandaat af aan het geplande einde van het adjunct-mandaat van de vervangen magistraat?

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt zich af of die nieuwe bepaling, die aan het einde van artikel 259quinquies, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoegd, compatibel is met de bestaande tekst van die bepaling. Hoe kan een vaste aanwijzing na een termijn van negen jaar (huidige tweede zin) in overeenstemming worden gebracht met een aanwijzing die niet vast is (nieuw derde zin)?

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) merkt op dat "de afdelingsvoorzitter bij een rechtbank wordt (...) aangewezen (...) uit twee kandidaten" (nieuw artikel 259quinquies, § 1, eerste lid, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek). Hoe zullen die kandidaten geselecteerd worden? Is in een bijzondere procedure voorzien?

De minister wijst erop dat de huidige regeling inzake adjunct-mandaten voorziet in een tijdelijke aanwijzing en — na verloop van negen jaar — in een vaste aanwijzing.

Dit wetsontwerp stelt echter een uitzondering in voor de afdelingsprocureurs en de afdelingsvoorzitters. Zij worden veeleer beschouwd als de adjuncten van de korpschefs, die deelnemen aan de werkzaamheden van het beheerscomité. De korpschefs worden evenmin vast aangewezen. Aan dat adjunct-mandaat kan dus na iedere periode van drie jaar een einde komen.

De procedure voor de voordracht van de kandidaten is dezelfde als voor de ondervoorzitters en de substituten van de procureur des Konings. De korpschef draagt dus twee kandidaten voor aan de algemene vergadering, die

cette dernière prendra la décision. Le système projeté ne s'écarte pas de la situation actuelle pour les autres mandats adjoints. Aucune procédure formelle de sélection n'est instituée. Dans la mesure où l'assemblée générale prend la décision de désignation, aucun arrêté royal n'est nécessaire.

Art. 57

L'article 57 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 259*sexies*, § 1^{er}, du Code judiciaire. Cette dernière disposition concerne des mandats spécifiques visés à l'article 58*bis*, 4^o, du Code judiciaire.

Pour *la ministre*, la portée de cette disposition est technique: toute référence aux juges et substituts de complément est omise de l'article fixant les conditions de désignation dans un mandat spécifique.

Le gouvernement introduit l'*amendement n° 91* (DOC 53 2858/003), qui apporte à cette disposition des corrections quant aux mots à abroger et quant à la terminologie à utiliser.

L'*amendement n° 91* est toutefois retiré par *le gouvernement*, qui introduit à la place l'*amendement n° 148* (DOC 53 2858/005). Ce nouvel amendement a la même portée.

Art. 58

L'article 58 du projet de loi examiné complète l'article 259*septies* du Code judiciaire. Cette dernière disposition concerne l'exercice des mandats adjoints et des mandats spécifiques.

La ministre remarque que chaque tribunal de première instance doit disposer de ses titulaires de mandat spécifique. Pour autant, il pourrait être utile qu'à titre provisoire et pour des raisons particulières un titulaire d'un mandat spécifique puisse renforcer une autre juridiction.

De la même manière que, chacun étant nommé dans un tribunal ou parquet mais pour le ressort, les chefs de corps pourront faire appel à des magistrats spécialisés d'un autre arrondissement, il devrait être possible de pouvoir recourir à la spécialisation de titulaires de

de beslissing neemt. De ontworpen regeling wijkt niet af van de huidige situatie voor de andere adjunct-mandaten. Er wordt geen enkele formele selectieprocedure ingesteld. Er is geen koninklijk besluit vereist omdat de algemene vergadering de aanwijzingsbeslissing neemt.

Art. 57

Artikel 57 heeft tot doel verschillende wijzigingen aan te brengen aan artikel 259*sexies*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Die bepaling heeft betrekking op de in artikel 58*bis*, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde specifieke mandaten.

Die bepaling heeft volgens *de minister* een technische strekking: elke verwijzing naar de toegevoegde rechters en substituten wordt weggelaten uit het artikel dat de voorwaarden voor de aanstelling in een specifiek mandaat bepaalt.

De regering beoogt met haar *amendement nr. 91* (DOC 53 2858/003) aan die bepaling correcties aan te brengen die betrekking hebben op de woorden die moeten worden weggelaten en op de terminologie die moet worden gehanteerd.

Amendement nr. 91 wordt echter ingetrokken door *de regering*, die ter vervanging *amendement nr. 148* (DOC 53 2858/005) indient, dat dezelfde strekking heeft.

Art. 58

Artikel 58 strekt ertoe artikel 259*septies* van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen. Die bepaling slaat op de uitoefening van de adjunct-mandaten en van de bijzondere mandaten.

De minister attendeert erop dat elke rechtbank van eerste aanleg moet kunnen beschikken over eigen personen met een bijzonder mandaat. Om bijzondere redenen kan het echter nuttig zijn dat personen met een bijzonder mandaat tijdelijk een andere rechtbank versterken.

Op dezelfde manier als die waarop de korpschefs gespecialiseerde magistraten van een ander arrondissement zullen kunnen inzetten (aangezien iedereen weliswaar in een rechtbank of bij een parket is benoemd maar wel ten behoeve van het rechtsgebied), zou het

mandats spécifiques désignés dans d'autres arrondissements, là où cette spécialisation fait défaut.

Mme Daphné Dumery (N-VA) compare la présente disposition à l'article 32 du projet de loi examiné, et plus particulièrement au nouvel article 100, § 1^{er}, du Code judiciaire.

La présente disposition institue-t-elle une exception au principe déposé à l'article 100, § 1^{er}, précité, au bénéfice de certains juges spécialisés? La notion de "*besoins motivés*" inscrite au nouvel article 259septies, alinéa 6, du Code judiciaire, tel que projeté, reçoit-elle une définition différente de la notion de "*nécessités du service*", inscrite à plusieurs reprises ailleurs dans le projet de loi examiné? Pourquoi la présente disposition prévoit-elle, au contraire d'autres dispositions du projet de loi examiné, que le consentement du magistrat concerné est requis?

L'intervenante demande également plus de précisions sur le concept de "*période limitée*" visé au nouvel article 259septies, alinéa 6, du Code judiciaire, tel que projeté. Qui déterminera cette période? La délégation peut-elle prendre fin anticipativement?

L'oratrice constate par ailleurs que l'"*avis favorable des chefs de corps concernés*" est requis. Cet avis constitue une nouveauté par rapport au reste du projet de loi examiné. La nécessité de recueillir l'*avis favorable des chefs de corps* ne nuit-elle pas à la mobilité des magistrats visés par la présente disposition? Cet avis favorable doit-il être suivi par le président?

La ministre explique la différence de traitement entre les magistrats visés par la présente disposition et d'autres magistrats visés par d'autres dispositions du projet de loi par le fait que la délégation visée par le nouvel article 259septies, alinéa 6, du Code judiciaire, tel que projeté, constitue l'exercice d'un mandat.

Une autre justification à la différence de traitement consiste à ce que, dans le cadre du nouvel article 100, § 1^{er}, du Code judiciaire, tel que projeté, le magistrat est nommé dans deux tribunaux différents. Aucune nouvelle nomination, ni aucune nouvelle autorisation n'est nécessaire. Le mandat spécifique s'exerce par contre, pendant une durée déterminée, dans un tribunal déterminé. Vu la spécialisation de ces fonctions, l'exercice d'un mandat spécifique ne peut, en principe, être

mogelijk moeten zijn om, in gevallen waarin een bepaalde specialisatie niet voorhanden is, een beroep te doen op de specialisatie waarover specifieke, in andere arrondissementen aangewezen mandaathouders beschikken.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vergelijkt deze bepaling met artikel 32 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, meer bepaald met het nieuwe artikel 100, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

Stelt die bepaling een uitzondering in op het in voormeld artikel 100, § 1, vervatte beginsel ten behoeve van bepaalde gespecialiseerde rechters? Krijgt het in het nieuwe artikel 259septies, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen begrip "gemotiveerde behoeften" een andere invulling dan de omschrijving van het begrip "behoefte van de dienst", dat meermaals elders in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorkomt? Waarom stelt deze bepaling, in tegenstelling tot andere bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, in uitzicht dat de instemming van de betrokken magistraat vereist is?

Voorts vraagt de spreekster nadere toelichting over het in het nieuwe artikel 259septies, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervatte begrip "beperkte periode". Wie zal die periode bepalen? Kan de opdracht vervroegd een einde nemen?

Bovendien merkt de spreekster op dat het "gunstig advies van de betrokken korpschefs" vereist is. Dat advies is een nieuwigheid ten opzichte van de rest van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Doet de noodzaak het gunstig advies van de korpschefs te verkrijgen geen afbreuk aan de in deze bepaling bedoelde mobiliteit van de magistraten? Is de voorzitter verplicht dat gunstig advies te volgen?

Volgens *de minister* valt het verschil in behandeling tussen de magistraten voor wie deze bepaling geldt en de andere magistraten die onder andere bepalingen van het wetsontwerp vallen, te verklaren doordat de opdracht als bedoeld in het nieuwe artikel 259septies, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, neerkomt op de uitoefening van een mandaat.

Voorts is het verschil in behandeling te verantwoorden doordat, in het kader van het nieuwe artikel 100, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, de magistraat wordt benoemd in twee verschillende rechtbanken. Geen enkele nieuwe benoeming, noch enige nieuwe machtiging is vereist. Voor een gespecialiseerd mandaat, daarentegen, wordt men gedurende een welbepaalde periode aangewezen in een welbepaalde rechtbank. Gezien de specialisatie van deze functies, kan de uitoefening van

exercé que dans la juridiction sur le cadre de laquelle le magistrat est imputé (article 259septies, alinéa 4, du Code judiciaire). Si le mandat doit être exercé dans un autre tribunal, l'accord de l'intéressé est nécessaire.

La procédure de l'avis favorable, à l'instar de la limitation afférente à la législation sur l'emploi des langues, existe déjà à l'heure actuelle pour d'autres types de délégations.

Mme Daphné Dumery (N-VA) voit un lien entre les "besoins motivés" et la "durée limitée": lorsque les premiers disparaissent prend fin la seconde.

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduisent l'amendement n° 123 (DOC 53 2858/005), en vue d'imposer que l'ordonnance de délégation contienne explicitement la durée de celle-ci.

La ministre oppose que la durée ne peut être définie dès l'ordonnance de délégation, dans la mesure où la durée de la délégation dépend des besoins.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) estime qu'il est nécessaire que le magistrat concerné puisse au moins disposer d'une indication par rapport à une durée estimée pour la délégation. La disposition projetée est pour lui trop floue.

Art. 59

L'article 59 du projet de loi examiné abroge plusieurs occurrences des mots "ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police" dans l'article 259novies du Code judiciaire.

La ministre estime que le renvoi au président de l'assemblée générale est sans objet du fait de la création de la fonction de chef de corps des juges de paix. C'est pourquoi cette référence est abrogée.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

een bijzonder mandaat in principe enkel plaatsvinden in het rechtsgebied waar de magistraat deel van het kader uitmaakt (artikel 259septies, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Als men zijn mandaat in een andere rechtbank moet uitoefenen, is een instemming noodzakelijk.

Het gunstig advies is een procedure-element naar het voorbeeld van de beperking die geldt in verband met de wet op het gebruik der talen, en bestaat nu al voor andere vormen van opdrachten.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) ziet een verband tussen het begrip "gemotiveerde behoeften" en het begrip "beperkte periode": wanneer de behoeften verdwijnen, eindigt de periode.

De heren Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 123 (DOC 53 2858/005) in, dat ertoe strekt op te leggen dat de aanwijzingsbeschikking uitdrukkelijk de duur van die aanwijzing zou aangeven.

De minister brengt daartegen in dat de duur niet al in de aanwijzingsbeslissing kan worden bepaald, aangezien die van de behoeften afhangt.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) acht het noodzakelijk dat de betrokken magistraat op zijn minst een idee krijgt over de geschatte duur van de opdracht. Volgens hem is de ontworpen bepaling te vaag.

Art. 59

Artikel 59 strekt ertoe in artikel 259novies van het Gerechtelijk Wetboek meermaals de woorden "of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank" weg te laten.

Volgens *de minister* heeft de verwijzing naar de voorzitter van de algemene vergadering geen zin, aangezien het ambt van korpschef van de vrederechters wordt ingesteld. Daarom wordt die verwijzing opgeheven.

Voor het overige worden over dit artikel geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 60

L'article 60 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 259*decies*, § 2, du Code judiciaire, qui concerne l'évaluation périodique.

La ministre apporte les mêmes justifications qu'à l'article 59 du projet de loi examiné. Elle ajoute qu'il est nécessaire d'apporter une modification technique destinée à supprimer la notion de magistrats de complément.

Ces dispositions n'appellent aucun autre commentaire.

Art. 61 à 68

Les articles 61, 62 et 64 à 68 du projet de loi examiné abrogent chaque fois, dans une série de dispositions du Code judiciaire, les mots "*du juge au tribunal de police le plus ancien ou du juge de paix*".

L'article 63 du projet de loi examiné remplace les mots "*du premier président, du président, du juge au tribunal de police le plus ancien ou du juge de paix*," par les mots "*du premier président ou du président*" dans l'article 264, § 1^{er}, alinéa 3, du même Code.

Etant donné que le projet de loi examiné introduit un président des juges de paix et des juges au tribunal de police en qualité de chef de corps de ceux-ci, *la ministre* estime nécessaire d'adapter les différents articles du Code judiciaire qui renvoient aux tâches dirigeantes du juge au tribunal de police le plus ancien et du juge de paix. Les tâches dirigeantes définies par la loi sont désormais exercées par le chef de corps.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 69

L'article 69 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 287*ter* du Code judiciaire, qui concerne l'évaluation.

La ministre indique que cette disposition a la même justification que les articles 60 à 68 du projet de loi examiné.

Art. 60

Artikel 60 is erop gericht in artikel 259*decies*, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, verscheidene wijzigingen aan te brengen in verband met de periodieke beoordeling.

De minister wijst erop dat voor deze bepaling dezelfde verantwoordingen gelden als voor artikel 59. Ze voegt daaraan toe dat voorts een technische wijziging noodzakelijk is om het begrip "toegevoegde magistraten" te schrappen.

Voor het overige worden over dit artikel geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 61 tot 68

De artikelen 61, 62 en 64 tot 68 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp strekken ertoe in een reeks bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek telkens de woorden "*de oudst benoemde politierechter of de vrederechter*," weg te laten.

Artikel 63 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp strekt ertoe in artikel 264, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek de woorden "van de eerste voorzitter, van de voorzitter, van de oudst benoemde politierechter of de vrederechter" te vervangen door de woorden "van de eerste voorzitter of van de voorzitter".

Aangezien het wetsontwerp een voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank instelt als hun korpschef, moeten de diverse artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die naar de leidinggevende taken van de oudstbenoemde politierechter en van de vrederechter verwezen, aldus *de minister*, worden aangepast. De wettelijke leidinggevende taken worden voortaan uitgeoefend door de korpschef.

Voor het overige worden over dit artikel geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 69

Artikel 69 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp beoogt verscheidene wijzigingen aan te brengen in artikel 287*ter* van het Gerechtelijk Wetboek, wat de beoordeling betreft.

De minister stipt aan dat voor deze bepaling dezelfde verantwoording geldt als voor de artikelen 60 tot 68 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

Toutefois, *le gouvernement* introduit l'*amendement n° 92* (DOC 53 2858/003), dans la mesure où d'autres modifications terminologiques sont encore nécessaires.

D'autres corrections techniques devant encore être apportées, *le gouvernement* retire l'*amendement n° 92* et dépose à la place l'*amendement n° 149* (DOC 53 2858/005), qui répond aux mêmes justifications.

Art. 70 à 73

Les articles 70 à 73 du projet de loi examiné abrogent chaque fois, dans une série de dispositions du Code judiciaire, les mots "*juges de complément*".

La ministre note que cette question a déjà été plusieurs fois abordée.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 74

L'article 74 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 312 du Code judiciaire, qui concerne la liste de rang.

Pour *la ministre*, les dispositions relatives au rang doivent être adaptées à l'introduction des nouveaux mandats et mandats adjoints et à la suppression des juges et substituts de complément.

Le gouvernement introduit d'abord l'*amendement n° 93* (DOC 53 2858/003), qui supprime toute référence à la notion de substitut de complément parmi les membres du tribunal.

Le gouvernement retire ensuite l'*amendement n° 93* et introduit à la place l'*amendement n° 111* (DOC 53 2858/004), qui a la même portée.

Enfin, *le gouvernement* retire l'*amendement n° 111* et introduit à la place l'*amendement n° 150* (DOC 53 2858/005), qui a lui aussi la même portée.

Art. 75 à 78

Les articles 75 à 78 du projet de loi examiné apportent plusieurs modifications aux articles 312*bis*, 312*ter*, 314 et 315 du Code judiciaire, tous afférents au rang et à la préséance.

Desalnettemin dient *de regering amendement nr. 92* (DOC 53 2858/003) in, daar ook nog andere terminologische wijzigingen nodig zijn.

Aangezien er bovendien nóg andere technische verbeteringen moeten worden aangebracht, trekt *de regering amendement nr. 92* in, en dient zij in de plaats daarvan *amendement nr. 149* (DOC 53 2858/005) in, waarop dezelfde verantwoording van toepassing is.

Art. 70 tot 73

De artikelen 70 tot 73 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp beogen in een reeks bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek telkens de woorden "toegevoegde rechters" weg te laten.

De minister merkt op dat die aangelegenheid al meermaals aan bod is gekomen.

Voor het overige worden over dit artikel geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 74

Artikel 74 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp is erop gericht verschillende wijzigingen aan te brengen in artikel 312 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de ranglijst aangaat.

Volgens *de minister* moeten de bepalingen in verband met de rang worden afgestemd op de instelling van de nieuwe mandaten en adjunct-mandaten, alsook op de afschaffing van de toegevoegde rechters en substituten.

In eerste instantie dient *de regering amendement nr. 93* (DOC 53 2858/003) in, ter schrapping van alle verwijzingen naar het begrip "toegevoegde substituten" in de opsomming van de leden van de rechtbank.

Vervolgens trekt *de regering amendement nr. 93* in, en dient in de plaats daarvan *amendement nr. 111* (DOC 53 2858/004), dat van dezelfde strekking is.

Ten slotte trekt *de regering amendement nr. 111* in, en dient in de plaats daarvan *amendement nr. 150* (DOC 53 2858/005) in, dat eveneens van dezelfde strekking is.

Art. 75 tot 78

Deze artikelen brengen verscheidene wijzigingen aan in de artikelen 312*bis*, 312*ter*, 314 en 315 van het Gerechtelijk Wetboek, allemaal inzake rangorde en voorrang.

La ministre indique que ces modifications répondent aux mêmes justifications que l'article 74.

Ces dispositions n'appellent aucun autre commentaire.

Art. 79

L'article 79 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 322 du Code judiciaire, qui concerne les juges empêchés.

La ministre indique que l'article 79 est également la conséquence de l'introduction des nouveaux mandats et mandats adjoints et de la suppression des juges et substituts de complément.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 94 (DOC 53 2858/003), qui parfait la modification proposée à l'article 322 du Code judiciaire par l'abrogation d'une référence devenue superflue à la notion de juge de complément.

En raison d'une erreur de plume, l'amendement n° 94 est toutefois retiré par *le gouvernement*, qui introduit à la place l'amendement n° 151 (DOC 53 2858/005). Pour *la ministre*, ce dernier amendement est mieux rédigé.

Art. 80

L'article 80 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 323, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui concerne les juges de paix suppléants.

La ministre enseigne que l'article 323 du Code judiciaire, qui prévoit que le juge de paix empêché est remplacé par un juge de paix suppléant, est mis en conformité avec le présent projet de loi.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) revient sur la volonté de supprimer à terme la fonction de juge de complément. Comment le juge de paix qui ne peut siéger sera-t-il concrètement remplacé par un juge suppléant? Comment la mobilité entre cantons sera-t-elle assurée? Comment les situations urgentes seront-elles gérées?

La ministre répond que les juges de paix seront dans le futur nommés dans plusieurs cantons, afin d'améliorer la mobilité de ces juges entre les différents cantons de nomination. Si les juges de complément sont effectivement visés par la réforme, celle-ci ne supprime toutefois pas la fonction de juge suppléant. Le remplacement du

De minister geeft aan dat voor die wijzigingen dezelfde verantwoording geldt als voor artikel 74.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 79

Dit artikel brengt verscheidene wijzigingen aan in artikel 322 van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de verhinderde rechters.

De minister geeft aan dat ook artikel 79 ook het gevolg is van de invoering van de nieuwe mandaten en adjunct-mandaten en van de afschaffing van de toegevoegde rechters en substituten.

De regering dient amendement nr. 94 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de ontworpen wijziging van artikel 322 van het Gerechtelijk Wetboek door te trekken door een overbodig geworden verwijzing naar het begrip toegevoegde rechter weg te laten.

Als gevolg van een *lapsus calami* trekt de regering amendement nr. 94 echter opnieuw in en dient in de plaats ervan amendement nr. 151 (DOC 53 2858/005) in. *De minister* geeft aan dat amendement nr. 151 beter is geredigeerd.

Art. 80

Dit artikel brengt een wijziging aan in artikel 323, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op de plaatsvervangend vrederechters.

De minister geeft aan dat artikel 323 van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt dat de verhinderde vrederechter wordt vervangen door een plaatsvervangend vrederechter, met dit wetsontwerp in overeenstemming wordt gebracht.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) komt terug op de wil om de functie van toegevoegde rechter op termijn af te schaffen. Hoe zal een vrederechter die verhinderd is te zetelen, concreet door een plaatsvervangend rechter worden vervangen? Hoe zal de mobiliteit tussen de kantons worden verzekerd? Hoe zal met urgente situaties worden omgegaan?

De minister antwoordt dat de vrederechters in de toekomst in verscheidene kantons zullen worden benoemd om aldus die rechters mobieler te maken. De toegevoegde rechters zijn dan wel betrokken bij de hervorming, maar daardoor wordt de functie van plaatsvervangend rechter echter niet afgeschaft. De vervanging van een

juge de paix par un juge suppléant aura lieu par ordonnance, comme à l'heure actuelle.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) oppose que l'ordonnance du chef de corps suppose que la cause de l'indisponibilité du juge lui soit connue. Parfois, la cause de l'indisponibilité du juge — un motif de récusation par exemple — peut n'apparaître qu'à l'audience. Comment garantir dans ce cas la présence d'un juge de paix d'un autre canton à l'audience?

Par ailleurs, qui dispose de la compétence de choisir entre l'ordonnance désignant un juge d'un autre canton ou la désignation d'un juge suppléant?

Pour *la ministre*, la nouveauté de la réforme consiste ici à donner au chef de corps la compétence, jusqu'ici exercée par le juge de paix lui-même, de trouver un remplaçant. Ce remplaçant pourra être trouvé ailleurs dans l'arrondissement judiciaire.

Il peut se concevoir que le président laisse au juge de paix le soin de trouver une solution d'urgence dans le cas où la cause de l'impossibilité de siéger apparaît subrepticement. Toutefois, le président devra veiller à conserver son rôle de chef de corps. Pour le surplus, la ministre renvoie à la discussion de l'article 12 du projet de loi examiné et à la notion de "*besoins du service*", qui y a été analysée.

Pour *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)*, il conviendrait d'établir des règles plus précises à respecter dans le choix de la voie de remplacement du juge de paix. Le régime projeté ne lui semble pas garantir à suffisance l'absence d'abus.

La notion de "*besoins du service*" et la motivation de la décision sur la base de cette notion ne constituent selon le membre que des apparences de solution. Sans retour d'informations de la part du juge de paix concerné, il est illusoire de penser que le chef de corps pourrait procéder à un remplacement dans le cadre de l'article 12 précité.

Certains juges de paix pourraient vouloir activer cette disposition de manière systématique et donc abusive, à la moindre cause qui pourrait se raccrocher à la notion de besoins du service. D'autres juges de paix pourraient au contraire vouloir celer les causes d'empêchement et recourir de manière systématique et donc abusive à des juges suppléants, par exemple parce que le magistrat connaît certains des avocats qui sont présents à

vrederechter door een plaatsvervangend rechter zal geschieden bij beschikking, zoals nu het geval is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) werpt tegen dat als er een beschikking van de korpschef is, men ervan uitgaat dat hij de oorzaak van de onbeschikbaarheid van de rechter kent. Soms kan de oorzaak van die onbeschikbaarheid — bijvoorbeeld een wrakingsgrond — pas op de terechtzitting blijken. Hoe gaat men dan op die zitting zorgen voor de aanwezigheid van een vrederechter van een ander kanton?

Wie beschikt voorts over de bevoegdheid om te kiezen tussen een beschikking waarbij een rechter van een ander kanton wordt aangewezen, of de aanwijzing van een plaatsvervangend rechter?

Voor *de minister* bestaat het nieuwe van de hervorming er hier in dat aan de korpschef de tot dusver door de vrederechter zelf uitgeoefende bevoegdheid wordt gegeven om een plaatsvervanger te vinden. Die vervanger kan men dan elders in het gerechtelijk arrondissement vinden.

Het is denkbaar dat de voorzitter het aan de vrederechter overlaat om snel een oplossing te vinden wanneer de oorzaak van de verhindering om te zetelen plots opduikt. De voorzitter zal er evenwel moeten over waken ook dan als korpschef op te treden. Voor het overige verwijst de minister naar de bespreking van artikel 12 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp en naar het begrip "behoefte van de dienst", dat er is geanalyseerd.

Voor *de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* zou men preciezere regels moeten vaststellen voor de keuze van de wijze waarop de vrederechter wordt vervangen. De ontworpen regeling lijkt hem ontoereikend om misbruiken te voorkomen.

Het begrip "behoefte van de dienst" en de motivering van de beslissing op grond van dat begrip vormen voor de spreker maar een schijnoplossing. Zonder *feedback* van de betrokken vrederechter is het een illusie te denken dat de korpschef kan overgaan tot een vervanging in het kader van het eerder geciteerde artikel 12.

Sommige vrederechters zouden die bepaling stelselmatig kunnen gebruiken en dus misbruiken, bij om het even welke oorzaak die enig verband houdt met het begrip behoefte van de dienst. Andere vrederechters zouden daarentegen de oorzaken van de verhindering kunnen verhullen en stelselmatig gebruik, en dus misbruik maken van de plaatsvervangend rechters, bijvoorbeeld omdat de magistraat bepaalde advocaten

l'audience ou parce qu'il ne tient pas à infléchir une position jurisprudentielle propre à son canton.

Selon *la ministre*, les craintes affichées par le membre démontrent justement le caractère indispensable d'un chef de corps par arrondissement judiciaire, qui connaît le terrain, qui peut anticiper de telles situations et qui peut y apporter des solutions.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) voudrait savoir comment résoudre le conflit qui peut résulter de l'ordonnance prise par le président en vertu de l'article 12 du projet de loi examiné et de la décision du juge de paix de désigner un juge suppléant.

La ministre estime que la loi ne peut rentrer dans de telles situations de détail. La loi ne saurait tout prévoir. Elle ne peut partir d'un principe de méfiance par rapport aux magistrats. Cependant, sur la base des dispositions projetées, la ministre estime que l'ordonnance prise en vertu de l'article 12 précité prime.

La réponse de la ministre confirme, pour *M. Stefaan De Clerck (CD&V)*, la hiérarchie des remplacements, au sommet de laquelle figure, en tant que solution principale, les magistrats professionnels: ce n'est qu'en l'absence de ceux-ci, pour des raisons exceptionnelles, que peut se concevoir le remplacement d'un juge de paix par un juge suppléant non professionnel. Pour le membre, le président dispose en outre du pouvoir de prendre une ordonnance, sur la base de l'article 12 précité, qui annule et remplace celle du juge de paix, sur la base de la disposition ici examinée.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) souscrit à la hiérarchie mise en évidence par la ministre et le dernier membre, mais aurait préféré qu'elle soit transcrite plus expressément dans le projet de loi examiné. L'intervenant doute que le président puisse, sur la base des seuls articles 12 et 80 du projet de loi examiné, prendre une décision annulant et remplaçant celle du juge de paix.

Art. 81

L'article 81 du projet de loi examiné apporte une modification à l'article 323*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire, qui concerne les missions.

La ministre confère à cette disposition un caractère technique: la notion de juge de complément est supprimée de la disposition du Code judiciaire relative au

kent die op de zitting aanwezig zijn, of omdat hij geen verandering wil aan de voor zijn kanton specifieke rechtspraak.

Volgens de *minister* wijst de vrees van de spreker er precies op dat het onontbeerlijk is te werken met één korpschef per gerechtelijk arrondissement, die het terrein kent, die dergelijke situaties kan voorzien en oplossingen kan aanreiken.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) wil graag weten hoe het mogelijke conflict als gevolg van de beschikking van de voorzitter op grond van artikel 12 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp en de beslissing van de vrederechter om een plaatsvervangend rechter te benoemen, zal worden opgelost.

De minister vindt dat de wet niet op dergelijke detail-situaties kan ingaan. De wet kan niet alles regelen. Zij mag ten opzichte van de magistraten principieel niet uitgaan van wantrouwen. Op grond van de ontworpen bepalingen vindt de minister echter wel dat de beschikking krachtens het voornoemde artikel 12 primeert.

Het antwoord van de minister bevestigt voor *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* de hiërarchie van de vervangingen, waarbij bovenaan als belangrijkste oplossing de beroepsmagistraten staan: alleen als zij er, om uitzonderlijke redenen, niet zijn, is de vervanging van een vrederechter door een niet-professioneel plaatsvervangend rechter denkbaar. Voor de spreker is de voorzitter daarenboven bevoegd om een beschikking te nemen, op grond van het voornoemde artikel 12, dat de beschikking van de vrederechter tenietdoet en vervangt, op grond van de ter bespreking voorliggende bepaling.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) onderschrijft de door de minister en de vorige spreker aangevoerde hiërarchie, maar zou liever hebben dat die uitdrukkelijker in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp zou worden ingeschreven. De spreker twijfelt eraan of de voorzitter louter op grond van de artikelen 12 en 80 van dit wetsontwerp een beslissing tot vernietiging en vervanging van de beslissing van de vrederechter kan nemen.

Art. 81

Di artikel brengt een wijziging aan in artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de opdrachten.

De minister kent die bepaling een technisch karakter toe: het begrip toegevoegd rechter wordt geschrapt uit de bepaling van het Gerechtelijk Wetboek met

remplacement d'un juge chargé d'une mission prévue par la loi.

Cette disposition n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 82

L'article 82 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 326 du Code judiciaire, qui concerne des délégations de membres du ministère public.

La ministre indique que les modifications apportées sont essentiellement de trois ordres:

1° la disposition prévoyant la délégation des substituts du procureur du Roi de complément et des substituts de l'auditeur du travail de complément est abrogée;

2° le consentement du magistrat du ministère public délégué par le procureur général dans un parquet ou audiorat, sur une base autre que l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire est omis;

3° l'avis conforme des chefs de corps concernés est remplacé par un simple avis tant lorsque la délégation est faite par le procureur général que lorsqu'elle est faite par le ministre de la Justice.

Le gouvernement introduit d'abord l'amendement n° 95 (DOC 53 2858/003), qui apporte plusieurs modifications au régime projeté de délégation visé à l'article 82 du projet de loi examiné.

Pour des raisons linguistiques, l'amendement n° 95 est toutefois retiré par *le gouvernement*, qui introduit à la place l'amendement n° 152 (DOC 53 2858/005). Suite aux observations du Conseil d'État et aux propositions de modification du Conseil consultatif de la magistrature, il est nécessaire:

1° de prévoir que le pouvoir de délégation vaut pour une période maximale d'un an renouvelable et sans préjudice de l'article 100, § 2, alinéa 1^{er}, nouveau, du Code judiciaire;

2° de prévoir que le magistrat sera entendu dans les cas visés au nouvel article 326, § 2, du Code judiciaire;

betrekking tot de vervanging van een rechter die wordt belast met een opdracht waarin in de wet is voorzien.

Over dit artikel worden geen andere opmerkingen gemaakt.

Art. 82

Dit artikel brengt verscheidene wijzigingen aan in artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de opdrachten van de leden van het openbaar ministerie.

De minister geeft aan dat er drie belangrijke wijzigingen worden aangebracht:

1° de bepaling die voorziet in de opdracht van de toegevoegde substituten van de procureur des Konings en de toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur wordt geschrapt;

2° de instemming van de magistraat van het openbaar ministerie, aan wie door de procureur-generaal een opdracht werd gegeven in een parket of auditoraat, op een andere basis dan artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt geschrapt;

3° het eensluidend advies van de betrokken korpschefs wordt vervangen door een louter advies, zowel wanneer de opdracht wordt gegeven door de procureur-generaal als wanneer die wordt gegeven door de minister van Justitie.

De regering dient eerst amendement nr. 95 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de bij dit artikel beoogde regeling inzake het geven van opdrachten op verschillende punten te wijzigen.

Om taalkundige redenen wordt amendement nr. 95 evenwel ingetrokken door *de regering*, die in de plaats daarvan amendement nr. 152 (DOC 53 2858/005) indient. Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State en de wijzigingsvoorstellen van de Adviesraad van de magistratuur, moet erin worden voorzien:

1° dat de opdracht wordt verleend voor een hernieuwbare periode van ten hoogste één jaar, onverminderd het ontworpen nieuwe artikel 100, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

2° dat de magistraat moet worden gehoord in de gevallen als bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 326, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek;

3° de prévoir que le magistrat devra consentir à la délégation dans les cas visés au nouvel article 326, §§ 4 et 5, du Code judiciaire, sauf si la continuité du service public est manifestement en péril en raison de l'omission de ce consentement; dans cette hypothèse, le magistrat doit toutefois être entendu.

M. Bert Schoofs (VB) introduit l'amendement n° 9 (DOC 53 2858/003), qui vise à imposer que le magistrat intéressé soit entendu à l'occasion de la délégation organisée par la présente disposition.

Mmes Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 58 (DOC 53 2858/003). *Mme Daphné Dumery (N-VA)* retire cependant l'amendement n° 58.

Mmes Daphné Dumery et Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) introduisent en effet à la place l'amendement n° 126, qui vise à maintenir les avis conformes des chefs de corps concernés visés à l'article 326, § 2, alinéa 2, et § 4, alinéa 2, du Code judiciaire, et qui vise à instaurer un principe général requérant l'avis conforme des chefs de corps dans l'exercice du pouvoir conféré au ministre de la Justice par l'article 326, § 7, nouveau, du Code judiciaire.

Pour *Mme Daphné Dumery (N-VA)*, auteur principal de l'amendement, il serait en effet contraire à la nature de la fonction de chef de corps de permettre que des délégations interviennent sans leur accord. Il ne peut être admis que des magistrats puissent être déplacés sans considération pour la gestion interne des arrondissements concernés. Le texte tel que projeté permet la création de situations de conflits sur la manière dont les magistrats sont mobilisés.

Mme Daphné Dumery (N-VA) demande combien de fois la période d'un an visée à l'article 82, 2°, du projet de loi examinée, peut être renouvelée.

Par ailleurs, la disposition analysée — de même que l'amendement n° 152 — contient une notion nouvelle, à savoir la situation où "*la continuité du service public est manifestement en péril*". Cette notion ne doit sans doute pas se confondre avec celle des "*nécessités du service*". Quelle est la différence entre les deux? Qu'est-ce qui justifie la disparité terminologique?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) estime qu'il y avait une certaine logique à solliciter des chefs de corps

3° dat de magistraat met de opdracht moet instemmen in de gevallen als bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 326, §§ 4 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek, tenzij het ontbreken van die toestemming de continuïteit van de dienst kennelijk in gevaar zou brengen; in dat geval moet de magistraat evenwel minstens worden gehoord.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 9 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt te bepalen dat de betrokken magistraat moet worden gehoord ingeval tot het geven van een opdracht wordt besloten, zoals in uitzicht gesteld door dit artikel.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 58 (DOC 53 2858/003) in, dat zij evenwel meteen intrekt.

De dames Daphné Dumery en Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) dienen in de plaats daarvan amendement nr. 126 (DOC 53 2858/005) in, dat ertoe strekt de bij artikel 326, § 2, tweede lid, en § 4, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek beoogde eensluidende adviezen van de betrokken korpschefs te handhaven en als algemeen beginsel in te voeren dat het eensluidend advies van de korpschefs vereist is met betrekking tot de uitoefening van de bevoegdheid die de minister van Justitie wordt verleend door het nieuwe artikel 326, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA), hoofdindienster van het amendement, acht het immers strijdig met het ambt van korpschef dat opdrachten zouden worden gegeven zonder diens instemming. Het is onaanvaardbaar dat magistraten zouden kunnen worden overgeplaatst zonder rekening te houden met het intern beheer van de betrokken arrondissementen. Zoals de ontwerpstekst nu is opgesteld, zal hij aanleiding geven tot onenigheid over de manier waarop de magistraten in het raam van de mobiliteit zullen worden ingeschakeld.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) vraagt hoe vaak de bij het ontworpen artikel 82, 2°, beoogde periode van één jaar zal kunnen worden verlengd.

Overigens hanteert deze bepaling - net zoals amendement nr. 152 - een nieuw begrip, meer bepaald de situatie waarbij "*de continuïteit van de dienst [kennelijk] in gevaar*" is. Dat begrip dreigt te worden verward met de "*behoefte van de dienst*". Waarin verschillen die twee begrippen van elkaar? Welke redenen zijn er voor die verschillende woordkeuze?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vindt dat het van een zekere logica getuigde om van de betrokken

concernés un avis conforme dans le cadre des délégations visées à l'article 326, §§ 2 et 4. La modification projetée lui paraît radicale. La flexibilité organisée lui semble très forte. Comment garantir que le chef de corps responsable pour la fonction exercée temporairement puisse accueillir dans les meilleures conditions le magistrat concerné? Un avis conforme des chefs de corps concernés n'est-il pas l'un des moyens d'éviter des sanctions déguisées en mesure de mobilité?

Le procureur général reçoit par l'effet de la disposition projetée un large pouvoir dans le cadre de la mobilité, qu'elle soit horizontale (vers un autre arrondissement judiciaire) ou verticale (vers le parquet général). Il est accordé au procureur général une position hiérarchique supérieure au procureur du Roi. Ce pouvoir est encore accru par l'article 326, § 5, du Code judiciaire, qui permet une délégation, sans accord du magistrat concerné, "*pour exercer des fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation*".

Pour l'intervenant, le projet de loi examiné s'inscrit dans une vision centralisatrice de l'organisation judiciaire.

La ministre répond à Mme Dumery qu'il n'y a pas de limite au nombre de prolongations de la délégation.

L'oratrice maintient son projet de ne plus demander aux chefs de corps concernés un avis conforme. Elle comprend l'argumentation des membres, mais ne voudrait pas maintenir un système qui reviendrait dans les faits à accorder aux chefs de corps concernés un droit de veto. Afin de parvenir à un équilibre comprenant la nécessité de promouvoir la mobilité, la solution projetée s'impose.

L'avis conforme des chefs de corps concernés ne se retrouve d'ailleurs pas dans l'article 326, § 3, du Code judiciaire, lequel reste inchangé. Cette disposition porte:

"§ 3. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, un ou plusieurs magistrats du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail, auxquels le procureur fédéral ou le Ministre de la Justice peuvent faire appel par priorité en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2."

korpschefs een eensluitend advies te vragen in het raam van de opdrachten als bedoeld in artikel 326, §§ 2 en 4. De ontworpen wijziging vindt hij nogal drastisch. De mate van flexibiliteit waarin wordt voorzien, lijkt hem wel heel groot. Hoe kan worden gewaarborgd dat de korpschef die voor het tijdelijk uit te oefenen ambt verantwoordelijk is, de betrokken magistraat in de beste omstandigheden kan opvangen? Is een eensluitend advies van de betrokken korpschefs geen middel om sancties onder het mom van een mobiliteitsmaatregel te voorkomen?

Als gevolg van de ontworpen bepaling krijgt de procureur-generaal immers een ruime bevoegdheid toebedeeld inzake mobiliteit, zowel horizontale (naar andere gerechtelijke arrondissementen) als verticale (naar de parketten-generaal). De procureur-generaal bekleedt aldus een hogere rang dan de procureur des Konings. Die bevoegdheid is nog ruimer door toedoen van artikel 326, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevolge waarvan een magistraat, zonder diens instemming, de opdracht kan worden gegeven "*om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie*".

Voor de spreker heeft het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een centraliserende visie op de gerechtelijke organisatie.

De minister antwoordt mevrouw Dumery dat een opdracht een onbeperkt aantal keren mag worden verlengd.

Ze blijft bij haar voornemen om van de betrokken korpschefs niet langer een eensluitend advies te vragen. Zij heeft begrip voor de argumenten die de leden aanvoeren, maar is gekant tegen de instandhouding van een systeem dat er *de facto* op zou neerkomen dat de betrokken korpschefs een vetorecht hebben. Alleen met de in uitzicht gestelde oplossing kan een evenwicht worden bereikt, waarbij ook de vereiste mobiliteit kan worden bevorderd.

Het eensluitend advies van de betrokken korpschefs staat overigens niet uitdrukkelijk vermeld in artikel 326, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, dat onveranderd blijft. Die bepaling luidt als volgt:

"§ 3. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aanwijzen, op wie de federale procureur of de Minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen met toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid".

L'amendement n° 152 du gouvernement apporte une modification à l'article 326, § 5, du Code judiciaire, à savoir que le consentement du magistrat concerné sera nécessaire, sauf exception. Pour la ministre, l'article 326 du Code judiciaire, tel que modifié par le projet de loi examiné et par les amendements du gouvernement, contiendra suffisamment de contrepoids pour éviter d'éventuels abus des autorités compétentes pour décider une délégation. Il ne peut être parti du principe que de tels abus seront posés dans le futur. Par contre, si de tels abus sont constatés, le régime devra être adapté.

La notion de "*continuité du service public [...] manifestement en péril*", dans le nouvel article 326, § 7, du Code judiciaire est reprise de la formulation actuelle de cette disposition. Cette notion ne reçoit donc pas de nouvelle définition.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) n'a pas une vision aussi centralisatrice de l'organisation judiciaire. Pour lui, les procureurs du Roi sont déjà rendus plus mobiles au sein de leurs arrondissements judiciaires respectifs. Il ressort d'une bonne gestion de permettre une forte mobilité dans l'ensemble d'une province. Cette bonne gestion au niveau provincial pourrait être mise en péril par le pouvoir accordé au procureur général d'organiser une mobilité extra-provinciale, sans accord du procureur du roi concerné.

Mme Daphné Dumery (N-VA) note d'ailleurs que le procureur du Roi sera évalué sur la base de ses résultats dans la gestion de son arrondissement judiciaire. La mobilité extra-provinciale ne s'inscrit pas dans la responsabilisation du procureur du Roi sur le territoire de son arrondissement judiciaire.

La ministre oppose à la précédente oratrice que le procureur général lui-même est aussi rendu responsable pour ses résultats dans la gestion. Si le procureur général prend une décision contraire à la bonne gestion, il en verra lui aussi les conséquences dans l'évaluation de son propre management.

Mme Marie Christine Marghem (MR) estime avec d'autres membres qu'il y a une vraie logique à demander l'avis conforme de tous les chefs de corps concernés. La vision du projet de loi examiné part d'une confiance accordée à l'ensemble des acteurs du monde judiciaire et d'une présomption de bonne foi de ces acteurs: ces principes ne résistent pas toujours à l'expérience des faits.

Amendement nr. 152 van de regering strekt ertoe artikel 326, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek aldus te wijzigen dat de instemming van de betrokken magistraat, behoudens uitzondering, vereist is. De minister is van mening dat artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door dit wetsontwerp en de door de regering ingediende amendementen, voldoende tegengewicht zal bieden voor eventueel misbruik door de bevoegde overheden bij beslissingen tot het geven van een opdracht. Men kan er niet voetstoots van uitgaan dat dergelijk misbruik hoe dan ook zal plaatsvinden. Mocht dergelijk misbruik daarentegen worden vastgesteld, dan zal de regeling moeten worden aangepast.

Het begrip "*continuïteit van de dienst [kennelijk] in gevaar*" in het ontworpen nieuwe artikel 326, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek is overgenomen uit de bestaande formulering van dat artikel. Dat begrip wordt dus niet opnieuw gedefinieerd.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) heeft niet zo'n centraliserende visie op de gerechtelijke organisatie. Wat hem betreft, is de mobiliteit van de procureurs des Konings in hun respectieve gerechtelijke arrondissementen al verbeterd. Goed beheer maakt een degelijke mobiliteit over een hele provincie mogelijk. Dat goed beheer op provinciaal niveau zou in het gedrang kunnen komen door de bevoegdheid die de procureur-generaal wordt verleend de mobiliteit te organiseren tot buiten de provinciegrenzen, zonder instemming van de betrokken procureur des Konings.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) merkt overigens op dat de procureur des Konings zal worden beoordeeld op basis van zijn resultaten op het vlak van het beheer van zijn gerechtelijk arrondissement. Bovenprovinciale mobiliteit gaat veel verder dan de responsabilisering van de procureur des Konings op het grondgebied van zijn eigen gerechtelijk arrondissement.

De minister werpt de vorige spreekster tegen dat ook de procureur-generaal verantwoordelijk wordt gesteld voor zijn resultaten op het vlak van het beheer. Als de procureur-generaal een beslissing neemt die indruist tegen het goed beheer, zal hij de gevolgen daarvan zien in de beoordeling van zijn eigen beheer.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) vindt het samen met andere leden niet meer dan logisch dat het eensluidend advies van alle betrokken korpschefs wordt gevraagd. De visie die het ter bespreking voorliggende wetsontwerp voorstaat, gaat uit van een vertrouwen in alle actoren van het gerecht en van een vermoeden van goede trouw bij die actoren: die beginselen doorstaan niet altijd de toets van de werkelijkheid.

L'intervenante estime qu'un recours doit être prévu lorsqu'une décision de mobilité est prise et qu'elle dissimule une sanction. Ce recours devrait être interne au pouvoir judiciaire, et consister dans une première étape en une médiation. Le magistrat en charge de cette médiation pourrait être choisi par l'assemblée générale, saisie par le magistrat concerné par la décision de mobilité. Un tel recours se revendiquerait de la nécessité d'instituer des contre-pouvoirs.

Selon l'oratrice, le projet de loi examiné confère aux procureurs généraux et à d'autres institutions judiciaires faitières un pouvoir pratiquement absolu. Ce pouvoir n'est pas de nature à consolider la conviction que chaque interlocuteur restera de bonne foi. L'institution d'une médiation permettrait de concilier l'impératif de favoriser la mobilité et la nécessité de disposer d'un management moderne.

Pour *M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)*, un changement de fonction ne peut se concevoir sans accord de la personne intéressée, magistrate ou non. Comment justifier que l'article 326 du Code judiciaire permette un changement de fonction, moyennant un simple avis, d'ailleurs non nécessairement conforme, des seuls chefs de corps concernés?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande pourquoi l'amendement n° 152 du gouvernement opère une distinction entre les cas visés à l'article 326, § 2, nouveau, du Code judiciaire, où le magistrat doit simplement être entendu, et les cas visés à l'article 326, §§ 4 et 5, nouveau, du Code judiciaire, où le magistrat doit donner son consentement.

La ministre indique que cette distinction a pour objet de favoriser la mobilité. L'amendement répond aux remarques du Conseil d'État et fait suite aux propositions de modification du Conseil consultatif de la magistrature.

La suggestion d'organiser une médiation sera abordée au cours de la discussion du troisième volet de la réforme, concernant la gestion.

Cette dernière remarque n'agrée par *Mme Marie Christine Marghem (MR)*, qui estime:

1° qu'il aurait été utile d'examiner l'ensemble des volets de la réforme au cours d'une même discussion;

De spreekster is van mening dat in de mogelijkheid van een beroep moet worden voorzien, ingeval een mobiliteitsbeslissing een verdoken sanctie blijkt te zijn. Dat beroep zou binnen de rechterlijke macht zelf moeten worden georganiseerd en in eerste instantie moeten bestaan in een bemiddelingsprocedure. De met die bemiddeling belaste magistraat zou kunnen worden aangewezen door de algemene vergadering die werd geadieerd door de magistraat op wie de mobiliteitsbeslissing van toepassing is. Een dergelijk beroep zou tegemoetkomen aan de noodzaak om in een tegengewicht te voorzien.

Volgens de spreekster verleent het ter bespreking voorliggende wetsontwerp de procureurs-generaal en andere overkoepelende gerechtelijke instellingen een nagenoeg absolute macht. Als gevolg daarvan valt het ten zeerste te betwijfelen dat elke actor te goeder trouw zal blijven. Door te voorzien in een bemiddelingsprocedure kan de dwingende noodzaak van een betere mobiliteit worden verzoend met de behoefte aan een modern beheer.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) kan er niet bij dat een verandering van ambt mogelijk zou zijn zonder de instemming van de betrokken persoon, ongeacht of die al dan niet een magistraat is. Hoe kan worden verantwoord dat artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek een dergelijke opdrachtwijziging mogelijk zou maken op grond van een - niet eens noodzakelijk eensluidend — advies van louter de betrokken korpschefs?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt waarom amendement nr. 152 van de regering een onderscheid maakt tussen de gevallen als bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 326, § 2, waarin de magistraat alleen moet worden gehoord, en die als bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 326, §§ 4 en 5, waarin de instemming van de magistraat vereist is.

De minister preciseert dat dit onderscheid de mobiliteit moet bevorderen. Het amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State en geeft gehoor aan de wijzigingsvoorstellen van de Adviesraad van de magistratuur.

De suggestie om een bemiddeling te organiseren zal aan bod komen tijdens de discussie over het derde onderdeel van de hervorming, dat gaat over het beheer van de rechtbanken.

Die laatste opmerking bevalt *mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* niet; zij vindt:

1° dat het nuttiger zou zijn geweest alle onderdelen van de hervorming te behandelen tijdens eenzelfde discussie;

2° qu'on ne saurait confondre logique juridique de recours et logique économique de gestion.

Les réponses de la ministre amènent *MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)* à introduire l'amendement n° 127 (DOC 53 2858/005), qui s'inscrit dans la logique d'un management participatif.

Pour *M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)*, il est en effet nécessaire de recueillir l'avis de l'assemblée générale et l'avis conforme de tous les chefs de corps concernés. L'adhésion des magistrats concernés par la mesure de mobilité doit être recherchée en toute circonstance. Toute décision disciplinaire déguisée doit être évitée. L'amendement définit par ailleurs plus précisément la notion de nécessités du service.

Pour les raisons expliquées ci-avant, *la ministre* ne souscrit pas à cet amendement.

Mme Laurence Meire (PS) revient sur la suggestion d'instaurer une procédure de médiation. Pour le membre, cette procédure peut en effet s'avérer assez lourde. Si l'institution d'un contre-pouvoir ne doit pas être écartée, il conviendrait toutefois d'aborder cette question dans le cadre du troisième volet. L'intervenante voudrait éviter qu'en s'abstenant de prévoir un recours, la Belgique ne soit condamnée par une juridiction internationale.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) estime qu'il existe un consensus sur le principe d'un recours, mais que ses modalités doivent encore être formalisées.

Mme Daphné Dumery (N-VA) regrette que les différents volets de la réforme aient été dissociés. Le membre réitère sa demande de surseoir aux débats sur le présent projet de loi jusqu'au dépôt du projet de loi annoncé afférent à la gestion.

M. Christian Brotcorne (cdH) constate que l'amendement n° 152 du gouvernement apporte une modification souhaitée par le Conseil consultatif de la magistrature à propos de l'audition préalable du magistrat concerné à l'occasion d'une mesure de mobilité.

En ce qui concerne le recours, le membre évalue qu'une volonté politique se dégage pour rencontrer cette demande. Dans la mesure où le tribunal disciplinaire n'est pas compétent pour une mesure qui ne

2° dat de juridische logica in verband met de beroepsmogelijkheid niet mag worden verward met de economische beheerslogica.

De antwoorden van de minister brengen *de heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen)* ertoe amendement nr. 127 (DOC 53 2858/005) in te dienen, dat invulling moet geven aan het begrip "participatief management".

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) acht het immers noodzakelijk dat het advies van de algemene vergadering en het eensluidend advies van alle betrokken korpschefs worden ingewonnen. Er moet steeds naar worden gestreefd dat de magistraten voor wie een mobiliteitsmaatregel geldt, daarmee instemmen. Verdoken tuchtmaatregelen zijn uit den boze. Ten slotte voorziet het amendement in een nadere definitie van het begrip "behoefte van de dienst".

Om de eerder aangehaalde redenen schaarde *de minister* zich niet achter dit amendement.

Mevrouw Laurence Meire (PS) brengt de suggestie om een bemiddelingsprocedure in te stellen weer ter sprake. Die procedure kan volgens haar nogal omslachtig zijn. De mogelijkheid mechanismen van tegenmacht in te stellen mag niet van tafel worden geveegd, maar dat aspect zou beter worden behandeld binnen het derde onderdeel van de hervorming. De spreekster wil voorkomen dat België, door niet in een beroepsmogelijkheid te voorzien, door een internationale rechtbank wordt veroordeeld.

Volgens *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* bestaat een consensus over het principe van de beroepsmogelijkheid, maar de nadere voorwaarden ervan moeten nog worden vastgelegd.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) betreurt dat de verschillende onderdelen van de hervorming gescheiden worden behandeld. Ze herhaalt haar verzoek om het debat over dit wetsontwerp op te schorten tot het aangekondigde wetsontwerp inzake het beheer van de rechtbanken op tafel ligt.

De heer Christian Brotcorne (cdH) stelt vast dat amendement nr. 152 van de regering een door de Adviesraad van de magistratuur gevraagde wijziging aanbrengt in verband met het vooraf horen van de magistratuur over een mobiliteitsmaatregel.

Wat de beroepsmogelijkheid betreft, ziet het lid dat de politieke wil zich aftekent om aan die wens tegemoet te komen. Gelet op het feit dat de tuchtrechtbank niet bevoegd is voor maatregelen die geen verdoken

constituerait pas une sanction déguisée, le projet de loi examiné semble, pour l'intervenant, l'occasion idéale d'organiser un tel recours. Ce recours ne relève pas de la gestion interne des juridictions. En effet, cette question n'a pas de lien direct et nécessaire avec la charge de travail.

Pour *M. Stefaan De Clerck (CD&V)*, l'important est toutefois d'organiser un recours, quelle que soit la loi qui l'organise.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) aurait voulu une description détaillée du contenu de l'avant-projet de loi afférent au troisième volet de la réforme.

La ministre persiste à considérer que la question du recours trouve plus naturellement sa place dans le volet afférent à la gestion. L'avant-projet de loi sur ce troisième volet est à l'examen au Conseil d'État. La ministre doit encore prendre connaissance de l'avis et adapter le texte, si nécessaire. A ce stade, elle renvoie aux informations déjà procurées sur les grandes lignes de ce texte.

Le débat sur la charge de travail des juridictions ne sera pas éludé. Les résultats sur la charge de travail des cours d'appel seront bientôt disponibles.

Mme Sonja Becq (CD&V) rappelle l'engagement pris dans l'accord de gouvernement à ce sujet, à savoir (point 2.8.1.a): "*La lutte contre l'arriéré judiciaire constituera une priorité. La mesure de la charge de travail sera finalisée sous la responsabilité du Gouvernement. Elle permettra d'évaluer le nombre de dossiers à traiter par chaque juridiction et d'adapter le cadre des magistrats et du personnel en conséquence. L'accélération du traitement des dossiers sera aussi concrétisée par des investissements accrus dans l'informatisation de la Justice.*"

Adapter le cadre des magistrats et du personnel ne peut se faire sans élément objectif. La mesure de la charge du travail constitue un tel élément. Elle peut servir de point d'ancrage à la définition des cadres.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) soutient cette position et voit dans la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde un cas où il n'a justement pas été tenu compte d'éléments objectifs tels que la mesure de la charge du travail dans la définition de nouveaux cadres.

tuchtmaatregelen zijn, lijkt het voorliggende wetsontwerp de spreker de ideale gelegenheid om zulk een beroepsmogelijkheid te organiseren. Dit beroep valt niet onder het intern beheer van de rechtbanken. Er is immers geen rechtstreeks en noodzakelijk verband met de werklast.

Voor *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* is het niet-temin belangrijk die beroepsmogelijkheid te regelen, ongeacht de wet waarin dat wordt vastgesteld.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) had graag een uitvoerige beschrijving van de inhoud van het voorontwerp van wet over het derde onderdeel van de hervorming.

De minister blijft erbij dat het beroepsaspect meer aansluit bij het beheersonderdeel van de hervorming. De Raad van State buigt zich op dit ogenblik over het voorontwerp van wet over dat derde onderdeel. De minister moet nog kennis nemen van het advies, en de tekst indien nodig aanpassen. Voorlopig verwijst ze naar wat al is bekendgemaakt omtrent de krachtlijnen van de tekst.

De discussie over de werklast van de rechtbanken zal niet uit de weg worden gegaan. De resultaten van de meting van de werklast bij de hoven van beroep zullen weldra beschikbaar zijn.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) herinnert aan het engagement dienaangaande in het regeerakkoord (punt 2.8.1.a): "*De strijd tegen de gerechtelijke achterstand zal een prioriteit worden. De meting van de werklast zal onder de verantwoordelijkheid van de regering worden afgerond, waardoor men het door iedere rechtbank te verwerken aantal dossiers zal kunnen evalueren en dienovereenkomstig het aantal rechters en personeelsleden aanpassen. De versnelde behandeling van de dossiers zal ook worden geconcretiseerd door meer investeringen in het informatiseren van justitie.*"

Voor de aanpassing van de formatie van de magistraten en het andere personeel moet worden uitgegaan van objectieve elementen. De werklastmeting is er daar een van. Ze kan als houvast dienen voor het vaststellen van de formaties.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) steunt die zienswijze en beschouwt de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde als een voorbeeld waar bij de vaststelling van de personeelsformaties net géén rekening is gehouden met objectieve elementen zoals de werklastmeting.

Art. 83

L'article 83 du projet de loi examiné apporte plusieurs modifications à l'article 328 du Code judiciaire, qui concerne les empêchements.

La ministre informe que cette disposition apporte les modifications suivantes:

— sur avis du président et du greffier en chef, un membre du personnel des niveaux A ou B pourra être délégué par le premier président pour une période d'un an maximum sans son consentement dans un autre greffe situé dans le ressort; au-delà de cette période il pourra y être délégué avec son consentement;

— sur avis du président et du greffier en chef, un membre du personnel des niveaux A ou B pourra être délégué par le premier président pour une période d'un an maximum renouvelable sans son consentement dans un autre greffe situé dans l'arrondissement;

— sur avis du président et du greffier en chef, un membre du personnel des niveaux C ou D pourra être délégué par le premier président pour une période d'un an maximum renouvelable sans son consentement dans un autre greffe d'une division ou pour les arrondissements de Bruxelles, du Brabant wallon ou Louvain dans un autre greffe.

Le gouvernement introduit l'amendement n° 96 (DOC 53 2858/003), qui instaure le principe suivant lequel le membre du personnel concerné doit être entendu et le principe de la motivation de l'ordonnance de délégation.

Des corrections techniques étant nécessaires, *le gouvernement* retire l'amendement n° 96 et introduit à la place l'amendement n° 153 (DOC 53 2858/005), qui poursuit le même objectif.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts introduisent l'amendement n° 59 (DOC 53 2858/003), qui vise, d'une part, à instituer le droit à être entendu dans le chef du membre du personnel concerné et, d'autre part, à imposer un avis conforme du greffier en chef du service qui cède l'un des membres de son personnel.

Si la première branche de l'amendement n° 59 est concrétisée par l'amendement n° 153 du gouvernement, la seconde branche, selon *Mme Daphné Dumery (N-VA)*, reste un problème. Aucune justification n'est apportée à l'absence d'avis conforme de ce greffier en chef.

Art. 83

Artikel 83 van dit wetsontwerp brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 328 van het Gerechtelijk Wetboek, dat gaat over de gevallen van verhindering.

De minister licht toe dat dit artikel in de volgende wijzigingen voorziet:

— op advies van de voorzitter en de hoofdgriffier kan de eerste voorzitter een personeelslid van niveau A of B, zonder diens instemming, de opdracht geven voor een periode van ten hoogste één jaar zijn ambt uit te oefenen in een andere griffie van het rechtsgebied; na die periode kan hem dat worden opgedragen mits hij daarmee instemt;

— op advies van de voorzitter en de hoofdgriffier kan de eerste voorzitter een personeelslid van niveau A of B, zonder diens instemming, de opdracht geven voor een hernieuwbare periode van ten hoogste één jaar zijn ambt uit te oefenen in een andere, in het arrondissement gelegen griffie;

— op advies van de voorzitter en de hoofdgriffier kan de eerste voorzitter een personeelslid van niveau C of D, zonder diens instemming, de opdracht geven voor een hernieuwbare periode van ten hoogste één jaar zijn ambt uit te oefenen in een andere griffie van een afdeling of, voor de arrondissementen Brussel, Waals-Brabant of Leuven, in een andere griffie.

De regering dient amendement nr. 96 (DOC 53 2858/003) in, waarmee het principe wordt vastgesteld dat het betrokken personeelslid moet worden gehoord en dat de opdrachtbeschikking met redenen moet worden omkleed.

Omdat technische correcties noodzakelijk zijn, trekt *de regering* amendement nr. 96 weer in en dient in de plaats daarvan amendement nr. 153 (DOC 53 2858/005) in, dat hetzelfde doel heeft.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient amendement nr. 59 (DOC 53 2858/003) in, waarin wordt bepaald dat, enerzijds, het betrokken personeelslid het recht heeft te worden gehoord, en, anderzijds, het eensluidend advies vereist is van de hoofdgriffier van de dienst die een personeelslid afstaat.

Aan het eerste element van amendement nr. 59 wordt tegemoetgekomen door amendement nr. 153 van de regering, maar het tweede element vormt volgens mevrouw Dumery nog steeds een probleem. De afwezigheid van een eensluidend advies van de hoofdgriffier

La phrase introductive du nouvel article 328, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que projeté, se borne à inviter le “*greffier en chef*” à donner un simple “*avis*”. Quel greffier en chef vise-t-on: celui du service de départ ou celui du service d’arrivée?

Le nouvel article 328, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que projeté, implique le premier président et le greffier en chef dans la délégation des membres du personnel de niveaux C ou D. Le membre n’est pas convaincu que cette implication soit nécessaire. D’une part, il s’agit de fonctions subalternes; d’autre part, la mobilité est limitée géographiquement. Pourquoi le projet de loi examiné part-il d’un tel principe de centralisation au niveau des cours d’appel?

La phrase introductive du nouvel article 328, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que projeté, indique que le président donne son avis “*le cas échéant*”. Dans quel cas doit-il donner son avis?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande ce qu’il est apporté comme modification aux pouvoirs du procureur général.

La ministre répond que l’article 328, alinéa 4, actuel, du Code judiciaire, donne compétence au procureur général de déléguer des greffiers d’un greffe dans un autre pour six mois au plus. Désormais, avec le nouvel article 328, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que projeté, cette compétence appartiendra au premier président, sur avis du greffier en chef et du président, selon des modalités qui différeront selon la catégorie de personnel auquel appartiendra le membre du personnel du greffe.

Par ailleurs, la durée passe de 6 mois, selon l’article 328, alinéa 4, actuel, du Code judiciaire, à un an, selon le nouvel article 328, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que projeté.

Aucun avis conforme n’est nécessaire ici. D’ailleurs, l’article 328 actuel du Code judiciaire ne contient pas non plus de nécessité de recueillir l’avis conforme d’un greffier en chef.

En ce qui concerne l’avis du président “*le cas échéant*”, la ministre rappelle que la disposition concerne les greffiers et greffiers en chef des tribunaux ou des cours d’appel. S’il s’agit d’un greffier ou d’un greffier en chef des cours d’appel ou du travail, le

wordt op generlei wijze verantwoord. In de inleidende zin van het ontworpen nieuwe artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek staat alleen dat de “*hoofdgriffier*” uitgenodigd wordt een gewoon “*advies*” te geven. Welke hoofdgriffier wordt bedoeld? Die van de dienst die een personeelslid afstaat, of die van de dienst die wordt versterkt?

Het ontworpen nieuwe artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreft de eerste voorzitter en de hoofdgriffier bij mobiliteitsmaatregelen voor personeelsleden van niveau C of D. Het lid is er niet van overtuigd dat zulks noodzakelijk is. Het gaat om ondergeschikte functies en bovendien is de mobiliteit geografisch beperkt. Waarom gaat het voorliggend wetsontwerp uit van een dergelijke centralisering op het niveau van de hoven van beroep?

De inleidende zin van het ontworpen nieuwe artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de voorzitter “*in voorkomend geval*” zijn advies heeft. Wanneer dan wel?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt wat gewijzigd wordt aan de bevoegdheden van de procureur-generaal.

De minister antwoordt dat het huidige artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de procureur-generaal de bevoegdheid verleent griffiers de opdracht te geven om voor maximum zes maanden hun ambt in een andere griffie te vervullen. Op basis van het ontworpen nieuwe artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek zal voortaan de eerste voorzitter daartoe bevoegd zijn, op advies van de hoofdgriffier en de voorzitter én met nadere voorwaarden die zullen verschillen naargelang van de personeelscategorie waartoe het personeelslid van de griffie behoort.

Overeenkomstig het vigerende artikel 328, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan een dergelijke opdracht thans worden gegeven voor ten hoogste zes maanden; krachtens het ontworpen vierde lid van dat artikel 328 zou dat ten hoogste één jaar worden.

In dit verband is geen eensluidend advies nodig — overigens voorziet het vigerende artikel 328 van het Gerechtelijk Wetboek al evenmin in de verplichting het eensluidend advies van een hoofdgriffier in te winnen.

In verband met het “*in voorkomend geval*” in te winnen advies van de voorzitter, brengt de minister in herinnering dat die bepaling betrekking heeft op de griffiers en hoofdgriffiers van de rechtbanken of hoven van beroep. Zo het gaat om een griffier of hoofdgriffier van

président ne doit pas donner un avis. Il n'y a de président que pour les tribunaux.

Pour *M. Stefaan De Clerck (CD&V)*, les réponses de la ministre illustrent à nouveau une tendance du projet de loi examiné à conférer aux chefs de corps des cours d'appel des pouvoirs plus étendus, cette fois concernant les membres du personnel. En soi, il n'est pas illogique que des compétences exercées auparavant par les procureurs généraux soient transférées aux sièges lorsqu'il s'agit du personnel.

MM. Stefaan Van Hecke et Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) introduisent l'amendement n° 123 (DOC 53 2858/005), en vue de prévoir:

1° qu'une mesure de mobilité entre arrondissement judiciaire ne peut être prise qu'avec l'accord du membre du personnel;

2° qu'une mesure de mobilité dans les limites d'un arrondissement judiciaire ne peut être prise qu'après avoir entendu le membre du personnel.

La ministre préfère s'en tenir à l'amendement n° 153 du gouvernement.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) constate une différence de traitement, dont il n'aperçoit pas immédiatement la justification, entre:

1° les juristes de parquet et les référendaires, nommés par ressort de cour d'appel en vertu de l'article 162, § 3, du Code judiciaire (disposition à laquelle il n'est apporté aucune modification par le présent projet de loi);

2° les membres du personnel judiciaire de niveaux A et B, nommés par arrondissement judiciaire, en vertu du nouvel article 159, alinéa 3, du Code judiciaire (tel qu'inséré par l'article 42 du présent projet de loi).

La ministre ne voudrait pas changer le régime applicable aux juristes de parquet et aux référendaires, qu'elle considère comme fonctionnant bien. Les nommer par arrondissement judiciaire serait contraire à la philosophie du projet de loi examiné, qui consiste à promouvoir la mobilité. On ne saurait confondre les référendaires, les juristes de parquet et les membres du personnel judiciaire de niveaux A et B.

een hof van beroep of arbeidshof, hoeft de voorzitter geen advies uit te brengen. Allen voor de rechtbanken is er een voorzitter.

Volgens *de heer Stefaan De Clerck (CD&V)* tonen de antwoorden van de minister nogmaals aan dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp ertoe neigt de korpschefs van de hoven van beroep ruimere bevoegdheden toe te kennen, ditmaal ten opzichte van de personeelsleden. Eigenlijk is het niet onlogisch dat voorheen door de procureurs-generaal uitgeoefende bevoegdheden in verband met personeelszaken naar de zetel gaan.

De heren Stefaan Van Hecke en Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) dienen amendement nr. 128 (DOC 53 2858/005) in. Het strekt ertoe te bepalen dat:

1° wanneer een personeelslid een opdracht in een ander gerechtelijk arrondissement krijgt toegewezen, dat alleen kan als de betrokkene daarmee instemt;

2° wanneer een personeelslid een opdracht in hetzelfde gerechtelijk arrondissement krijgt toegewezen, dat alleen kan als de betrokkene wordt gehoord.

De minister geeft de voorkeur aan amendement nr. 153 van de regering.

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) constateert dat er een volgens hem niet echt gerechtvaardigd verschil in behandeling wordt ingesteld tussen:

1° de parketjuristen en de referendarissen, die krachtens artikel 162, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek worden benoemd per rechtsgebied van het hof van beroep (dit wetsontwerp laat die bepaling ongewijzigd);

2° het gerechtspersoneel van de niveaus A en B, dat in een gerechtelijk arrondissement zou worden benoemd krachtens het nieuwe artikel 159, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat wordt ingevoegd bij artikel 42 van dit wetsontwerp.

De minister is er niet voor gewonnen wijzigingen aan te brengen in de regeling voor de parketjuristen en de referendarissen, want volgens haar functioneert die regeling goed. Die mensen in het gerechtelijk arrondissement benoemen zou ingaan tegen de geest van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat een grotere mobiliteit beoogt. Voor de parketjuristen en de referendarissen is een andere regeling vereist dan voor het gerechtspersoneel van de niveaus A en B.

Art. 84

La ministre précise que cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 328*bis* qui prévoit que le procureur général peut déléguer un secrétaire ou un membre du personnel du secrétariat de parquet dans un autre secrétariat de parquet dans les mêmes limites que ce qui est prévu à l'article 328 pour les greffes.

Elle présente deux *amendements* à cet article (n° 97 et n° 154, DOC 53 2858/003 et DOC 53 2858/005) ayant la même teneur et tendant à prévoir dans l'article que, comme c'est le cas pour toutes les autres catégories de personnel, la personne concernée doit être entendue par les autorités de délégation. En outre l'ordonnance de délégation doit être motivée.

La ministre retire ensuite l'amendement n° 97 au profit de l'amendement n° 154.

Mme Daphné Dumery (N-VA) et consorts présentent un *amendement* (n° 60, DOC 53 2858/003) qui s'inscrit dans le prolongement de l'amendement n° 59 qu'elle a présenté à l'article 83.

M. Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) et consorts présentent un *amendement* (n° 129, DOC 53 2858/005), qui s'inscrit également dans le prolongement de l'amendement n° 128 qu'il a présenté à l'article 83.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 85

La ministre explique que cet article vise à apporter quelques modifications à l'article 330*quater* du Code judiciaire. Il s'agit de combler une lacune dans la législation.

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait observer que le texte contient le mot "peut". Peut-on en déduire que la mutation est un droit?

La ministre le confirme.

Art. 86

Cet article modifie l'article 331, alinéa 2, du Code judiciaire. *La ministre* précise que les modifications visent à supprimer les notions de juge et de substitut

Art. 84

De minister verduidelijkt dat dit artikel strekt tot de invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 328*bis* dat bepaalt dat de procureur-generaal een secretaris of een personeelslid van het parketsecretariaat de opdracht kan geven zijn ambt in een ander parketsecretariaat te vervullen binnen dezelfde grenzen die werden voorzien voor de griffies in artikel 328.

Zij dient op dit artikel de *amendementen nrs. 97 en 154* in (DOC 53 2858/003 en DOC 53 2858/005). Deze amendementen hebben dezelfde draagwijdte en strekken ertoe om in het artikel te bepalen dat, zoals bij alle andere personeelscategorieën het geval is, de betrokkene gehoord moet worden door de opdrachtgevende autoriteit. Bovendien moet de opdrachtbeschikking gemotiveerd worden.

De minister trekt vervolgens amendement nr. 97 in ten voordele van het amendement nr. 154.

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) c.s. dient *amendement nr. 60* in dat in het verlengde ligt van haar op artikel 83 ingediende amendement nr. 59 (DOC 53 2858/003).

De heer Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen) c.s. dient *amendement nr. 129* in dat eveneens in het verlengde ligt van zijn op artikel 83 ingediende amendement nr. 128 (DOC 53 2858/005).

Over dit artikel worden verder geen opmerkingen gemaakt.

Art. 85

De minister legt uit dat dit artikel een aantal wijzigingen aanbrengt in artikel 330*quater* van het Gerechtelijk Wetboek. Het betreft de opvulling van een hiaat in de wetgeving.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat in de tekst het woord "kan" wordt gebruikt. Kan hieruit afgeleid worden dat de mutatie een recht is?

De minister beaamt dit.

Art. 86

Dit artikel wijzigt artikel 331, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. *De minister* stipt aan dat de wijzigingen stekken tot de weglating van de begrippen

de complément en ce qui concerne les assemblées générales et les assemblées de corps.

La ministre présente deux *amendements* (n° 98 et n° 155, DOC 53 2858/003 et DOC 53 2858/005) à cet article. Ces amendements sont des amendements techniques similaires qui tendent à supprimer, dans cet article, la notion de juge de complément.

Elle retire ensuite l'amendement n° 98 au profit de l'amendement n° 155.

Cet article et l'amendement qui y est présenté ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 87

Cet article vise à remplacer l'article 340, § 1^{er}, du Code judiciaire.

La ministre précise que l'assemblée générale est désormais organisée au niveau de l'arrondissement. Les compétences de l'assemblée générale sont celles des autres assemblées générales. À ceci près qu'aucun président et vice-président de l'assemblée générale n'est élu. En effet, le chef de corps est à présent président de l'assemblée.

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait remarquer qu'il est prévu explicitement que l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège au tribunal de police. À Bruxelles, à Vilvorde et à Hal, il y aura toutefois 3 tribunaux de police. Où se situera alors le siège de l'assemblée générale? Elle suppose qu'il s'agira du tribunal de première instance de Bruxelles.

La ministre répond que la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles règle cette matière.

Art. 88

Cet article vise à modifier l'article 340, § 2, du Code judiciaire.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 89

Cet article vise à modifier l'article 340, § 3, alinéa 5, du Code judiciaire.

toegevoegd substituut en rechter inzake de algemene vergaderingen en de korpsvergaderingen.

De minister dient op dit artikel de *amendementen* nrs. 98 en 155 in (DOC 53 2858/003 en DOC 53 2858/005). Deze amendementen zijn gelijkaardige technische amendementen en strekken ertoe om in het artikel de notie van toegevoegd rechter weg te laten.

Zij trekt vervolgens amendement nr. 98 in ten voordele van het amendement nr. 155.

Over dit artikel en het ingediende amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 87

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 340, §1, van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister verduidelijkt dat de algemene vergadering voortaan georganiseerd wordt op het niveau van het arrondissement. De bevoegdheden van de algemene vergadering zijn die van de andere algemene vergaderingen. Er wordt enkel geen voorzitter en ondervoorzitter van de algemene vergadering verkozen. De korpschef is nu immers voorzitter van de vergadering.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat uitdrukkelijk bepaald wordt dat de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank haar zetel heeft op de politierechtbank. In Brussel, Vilvoorde en Halle komen er evenwel 3 politierechtbanken. Waar zal de zetel van de algemene vergadering zich dan bevinden? Zij veronderstelt dat dit de rechtbank van eerste aanleg te Brussel zal zijn.

De minister antwoordt dat de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, deze aangelegenheid regelt.

Art. 88

Dit artikel wijziging van artikel 340, §2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 89

Dit artikel strekt tot de wijziging van artikel 340, §3, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 90 et 91

Ces articles modifient respectivement les articles 341, § 1^{er}, et 347, alinéa 2, du Code judiciaire. *La ministre* explique que les modifications visent notamment à supprimer les notions de juge et de substitut de complément en ce qui concerne les assemblées générales et les assemblées de corps.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 92

La ministre explique que cet article vise à modifier l'article 355 du Code judiciaire. Il prévoit l'introduction des traitements du nouveau chef de corps et des nouveaux mandats adjoints.

Elle présente deux amendements à cet article (n^{os} 99 et 156, DOC 53 2858/003 en DOC 53 2858/005). Ces amendements sont d'ordre technique et tendent à supprimer la terminologie "juges de complément" dans l'article concerné.

La ministre retire ensuite l'amendement n^o 99 au profit de l'amendement n^o 156.

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande ce que l'on entend précisément par le terme "ressort"? Elle part du principe que, dans cet article, ce n'est pas d'un ressort dont il s'agit dès lors qu'aucun ressort ne compte moins de 250 000 habitants. L'intervenante estime que cet article peut uniquement concerner Eupen, à cette nuance près que Eupen n'a pas de président de justice de paix ou de tribunal de police mais seulement un président de tribunal de première instance. La ministre peut-elle expliciter ce point?

La ministre explique que, dans cet article, le mot "ressort" porte sur la circonscription territoriale et non sur le ressort de la cour d'appel. Elle confirme que l'article ne peut pas être appliqué dans la pratique aujourd'hui.

Mme Sophie De Wit (N-VA) constate que cet article n'a aucune utilité.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 90 en 91

Deze artikelen wijzigen respectievelijk de artikelen 341, §1, en 347, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. *De minister* legt uit dat de wijzigingen onder meer strekken tot de weglating van de begrippen toegevoegd substituuat en rechter inzake de algemene vergaderingen en de korpsvergaderingen.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 92

De minister legt uit dat dit artikel strekt tot de wijziging van artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek. Het voorziet in de invoering van de wedden voor de nieuwe korpschef en de nieuwe adjunct-mandaten.

Zij dient op dit artikel de *amendementen nrs. 99 en 156* in (DOC 53 2858/003 en DOC 53 2858/005). Deze amendementen zijn van technische aard en strekken tot de weglating van de terminologie "toegevoegde rechters" in het betreffende artikel.

De minister trekt vervolgens amendement nr. 99 in ten voordele van het amendement nr. 156.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) wenst te vernemen wat juist bedoeld wordt met de term "rechtsgebied"? Zij gaat er van uit dat in dit artikel niet een ressort wordt bedoeld aangezien geen enkel ressort minder dan 250.000 inwoners telt. Het komt de spreekster voor dat dit artikel enkel betrekking kan hebben op Eupen, ware het niet dat Eupen geen voorzitter van het vrederecht of de politierechtbank heeft maar enkel een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Kan de minister dit verduidelijken?

De minister legt uit dat in dit artikel het woord "rechtsgebied" betrekking heeft op de territoriale omschrijving en niet op het rechtsgebied van het hof van beroep. Zij beaamt dat het artikel vandaag niet in de praktijk kan worden toegepast.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) stelt vast dat dit artikel geen nut heeft.

Art. 93

Cette disposition vise à abroger l'article 357, § 1^{er}, 6°, du Code judiciaire, qui octroie un supplément de traitement aux juges de complément et aux substituts de complément, fonctions qui sont supprimées par le présent projet.

L'amendement n° 100 du gouvernement (DOC 53 2858/003), de nature technique et qui vise à remplacer l'article 93, est retiré. En lieu et place, *l'amendement n° 157 du gouvernement* (DOC 53 2858/005) vise à remplacer également l'article 93.

Art. 94 et 95

Ces dispositions visent à supprimer, respectivement dans l'article 360 et dans le tableau repris à l'article 360*bis* du Code judiciaire, les références aux juges de paix de complément, aux juges de complément au tribunal de police, aux juges de complément des tribunaux de première instance, du travail et de commerce, aux substituts du procureur du Roi de complément et aux substituts de l'auditeur du travail de complément, toutes fonctions supprimées par le présent projet.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 96

Cet article abroge, dans l'article 363, alinéa 2, du Code judiciaire, la disposition relative à la résidence administrative des juges de complément et substituts de complément.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 97

Cet article vise notamment à adapter les dispositions en matière de discipline, de sorte que, d'une part le président des juges de paix et des juges au tribunal de police devient l'autorité disciplinaire à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police, sauf dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen, et, d'autre part, le premier président de la cour d'appel devient l'autorité disciplinaire des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police.

La référence aux juges de complément et aux substituts de complément est par ailleurs supprimée.

Art. 93

Deze bepaling beoogt de opheffing van artikel 357, § 1, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij een weddebijslag wordt toegekend aan de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten, aangezien die twee ambten door dit wetsontwerp worden afgeschaft.

Amendement nr. 100 van de regering (DOC 53 2858/003), dat een wetgevingstechnische verbetering betreft en ertoe strekt artikel 93 te vervangen, wordt ingetrokken. In de plaats daarvan dient *de regering amendement nr. 157* (DOC 53 2858/005) in, dat er eveneens toe strekt artikel 93 te vervangen.

Art. 94 en 95

Deze bepalingen strekken ertoe, in respectievelijk artikel 360 en de in artikel 360*bis* van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen tabel, de verwijzingen naar de toegevoegde vrederechters, de toegevoegde rechters in de politierechtbank, de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, de toegevoegde substituten-procureurs des Konings en de toegevoegde substituten-arbeidsauditeurs weg te laten, aangezien die ambten door dit wetsontwerp worden afgeschaft.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 96

Dit artikel strekt ertoe in artikel 363, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek de bepaling betreffende de administratieve standplaats van de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten op te heffen.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 97

Dit artikel strekt er meer bepaald toe de regels inzake tucht aan te passen, zodat de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank de tuchtoverheid wordt ten aanzien van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, behalve in de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen, enerzijds, en de eerste voorzitter van het hof van beroep de tuchtoverheid wordt voor de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, anderzijds.

De verwijzing naar de toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten wordt overigens geschrapt.

Mme Sophie De Wit (N-VA) s'interroge sur la compatibilité de cette disposition avec le nouveau régime disciplinaire des magistrats. Des adaptations ne devront-elles pas encore être apportées, notamment en ce qui concerne l'article 410 du Code judiciaire?

La ministre répond qu'une loi de réparation devra en effet encore être adoptée, comme cela a déjà été indiqué précédemment, en tenant compte également de l'incidence de la création des tribunaux de la famille. Le nouveau régime disciplinaire des magistrats doit en effet normalement entrer en vigueur après la réforme des arrondissements judiciaires.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) note que les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police sont explicitement désignés, en tant que chefs de corps, comme étant les autorités disciplinaires compétentes à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police, alors que la ministre avait jusqu'à présent indiqué que la désignation des chefs de corps interviendrait ultérieurement, dans une loi de dispositions diverses. Par ailleurs, l'intervenant souligne que, suite à l'adoption du projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/001), ce n'est plus à l'article 410 mais à l'article 412 du Code judiciaire que seront désormais désignées les autorités compétentes pour initier une procédure disciplinaire, l'article 410 futur du Code judiciaire instituant les tribunaux disciplinaires d'appel.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) souhaite obtenir des éclaircissements concernant le régime disciplinaires des juges de paix et des juges au tribunal de police au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. On conserverait donc le régime disciplinaire actuel, ce qui signifie que c'est le président du tribunal de première instance qui continuera à exercer la fonction d'autorité disciplinaire. Or, on connaît le problème que cela pose dans le cadre de cet arrondissement bilingue, où les présidents des deux rôles linguistiques doivent à chaque fois parvenir à un consensus, en ce compris en ce qui concerne la matière disciplinaire pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, du moins jusqu'à ce que la loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline entre en vigueur. En outre, on peut se demander s'il appartient vraiment au président du tribunal de première instance de connaître des questions de discipline relatives aux juges de paix et aux juges au tribunal de police, alors que dans les autres arrondissements (sauf à Eupen) elles sont du ressort du président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt zich af of die bepaling wel verenigbaar is met de nieuwe tuchtregeling voor de magistraten. Moet een en ander niet nog worden aangepast, meer bepaald wat artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek betreft?

De minister antwoordt dat, zoals eerder al is aangegeven, inderdaad nog een herstellwet zal moeten worden aangenomen, waarbij ook rekening zal moeten worden gehouden met de impact van de oprichting van de familierechtbank. De nieuwe tuchtregeling voor de magistraten zou normalerwijze in werking moeten treden na de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) merkt op dat de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, in hun hoedanigheid van korpschef, uitdrukkelijk worden aangewezen als de bevoegde tucht-overheid ten aanzien van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, terwijl de minister tot dusver altijd heeft aangegeven dat de korpschefs zouden worden aangewezen in een latere fase, in het raam van een wet houdende diverse bepalingen. Tevens onderstreept de spreker dat, ingevolge de aanneming van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/001), de voor het instellen van een tuchtprocedure bevoegde overheden niet langer worden bepaald bij artikel 410, maar bij artikel 412 van het Gerechtelijk Wetboek, aangezien de tuchtrechtbanken in hoger beroep worden ingesteld bij het nieuwe artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) verzoekt om meer uitleg over de tuchtregeling voor de vrederechters en rechters in de politierechtbank in het gerechtelijk arrondissement Brussel. De bestaande tuchtregeling zou worden gehandhaafd, wat betekent dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de bevoegde tucht-overheid blijft. Nu is bekend welke moeilijkheden in dat verband rijzen in dat tweetalige arrondissement, waar de voorzitters van beide taalrollen telkenmale een compromis moeten zien te bereiken, ook met betrekking tot de tuchtaangelegenheden voor de vrederechters en rechters in de politierechtbank, althans zolang de wet tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht niet in werking is getreden. Bovendien rijst de vraag of het werkelijk de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg toekomt kennis te nemen van de tuchtaangelegenheden betreffende de vrederechters en rechters in de politierechtbank, terwijl in de andere arrondissementen (behalve Eupen) de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank daarvoor bevoegd zijn.

La ministre précise qu'en ce qui concerne l'arrondissement de Bruxelles, les juges de paix et les juges au tribunal de police relèveront, pour ce qui concerne la discipline, du président du tribunal de première instance francophone ou du président du tribunal de première instance néerlandophone, selon leur rôle linguistique. Le projet ne touche donc pas au régime instauré par la loi relative à la discipline des magistrats.

Art. 98 et 99

Ces dispositions apportent, respectivement aux articles 421, § 2, et 415 du Code judiciaire, des modifications analogues, sur le plan de la discipline, à celles portées par l'article 97, à savoir qu'elles confèrent, sauf pour les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen, la compétence disciplinaire à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police au président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 100

Cet article vise, en modifiant l'article 633, § 2, du Code judiciaire, à adapter cette disposition à la nouvelle configuration des arrondissements judiciaires, les arrondissements de Bruges et de Furnes intégrant à l'avenir l'arrondissement de Flandre occidentale, celui de Termonde intégrant celui de Flandre orientale.

Le règlement légal des compétences est maintenu dans les mesures transitoires, dans l'attente du règlement de répartition des affaires.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 101

Cet article rétablit l'article 636 du Code judiciaire en vue de définir la division compétente, au sein de l'arrondissement, lorsque la loi confère la compétence territoriale au tribunal établi au siège d'une cour d'appel. C'est notamment le cas pour certaines matières qui relèvent des tribunaux de commerce.

Pour autant qu'elle dispose également de la compétence d'attribution, ce sera la division qui est établie au siège de la cour d'appel qui sera compétente. Dans

De minister preciseert dat, wat het arrondissement Brussel betreft, de vrederechters en rechters in de politierechtbank voor tuchtaangelegenheden zullen ressorteren onder de voorzitter van de Nederlandstalige dan wel Franstalige rechtbank van eerste aanleg, naar gelang van hun taalrol. Het wetsontwerp doet dus niets af aan de regeling die door het wetsontwerp betreffende de tuchtregeling voor de magistraten in uitzicht wordt gesteld.

Art. 98 en 99

Die bepalingen beogen met betrekking tot respectievelijk de artikelen 412, § 2, en 415 van het Gerechtelijk Wetboek dezelfde wijzigingen als artikel 97 aan te brengen inzake tucht; zo strekken zij ertoe, behalve voor de arrondissementen Brussel en Eupen, de tuchtbevoegdheid ten aanzien van de vrederechters en rechters in de politierechtbank toe te kennen aan de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 100

Dit artikel strekt ertoe, door artikel 633, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen, die bepaling af te stemmen op de nieuwe configuratie van de gerechtelijke arrondissementen, waarbij de arrondissementen Brugge en Veurne voortaan tot het arrondissement West-Vlaanderen behoren, en het arrondissement Dendermonde tot het arrondissement Oost-Vlaanderen.

De wettelijke bevoegdheidsregeling wordt behouden in de overgangsmatregelen, in afwachting van het zaakverdelingsreglement.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 101

Dit artikel herstelt artikel 636 van het Gerechtelijk Wetboek. Het is de bedoeling om in de gevallen waarin de wet de territoriale bevoegdheid toekent aan de rechtbank in de zetel van het hof van beroep, binnen het arrondissement de bevoegde afdeling te bepalen. Dat is onder meer het geval voor sommige materies van de rechtbanken van koophandel.

Voor zover de afdeling ook over de toewijzingsbevoegdheid beschikt, zal de afdeling in de zetel van het hof van beroep bevoegd zijn. Zo niet, zal de

le cas contraire, la division compétente sera celle qui dispose de la compétence d'attribution, établie le plus près du siège de la cour d'appel.

À la demande de *Mme Sophie De Wit (N-VA)*, la ministre précise qu'on tient de la sorte aussi bien compte de la situation actuelle, où sont compétents, dans certaines matières, les tribunaux établis au siège de la cour d'appel, que de la situation future, où le règlement de répartition des affaires pourra réserver, pour certaines matières spécifiques, la compétence d'attribution à certaines divisions au sein de l'arrondissement.

Art. 102

Cet article abroge l'article 770, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire. Les listes des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté de plus d'un mois sont envoyées au chef de corps de la juridiction et au chef de corps du ministère public près de cette juridiction. En l'absence de chef de corps, en ce qui concerne la justice de paix, ces listes étaient envoyées au procureur du Roi, mais le président des juges de paix et des juges au tribunal de police devenant le chef de corps des juges de paix et de police au sein de l'arrondissement, cet alinéa doit être supprimé.

L'amendement n° 61 (DOC 53 2858/003) de Mme Daphné Dumery vise à supprimer cet article, dans la mesure où il paraît indiqué de conserver dans chaque canton un greffier en chef, celui-ci étant le bras droit du juge de paix et assumant de nombreuses tâches. L'amendement est retiré.

Art. 103

Cet article modifie l'annexe 2 du Code judiciaire. Étant donné qu'à l'avenir, il n'y aura qu'un seul greffier en chef par arrondissement, cet article adapte l'annexe du Code judiciaire.

Mme Sophie De Wit (N-VA) constate qu'on conserve les limites actuelles des cantons judiciaires et qu'on établit un siège de justice de paix par canton. On sait cependant dans quels cantons les juges de paix sont confrontés à une surcharge de travail, et dans quels cantons la charge de travail est moindre. N'aurait-on pas dû mettre cette réforme à profit pour modifier les limites des cantons afin d'assurer une meilleure répartition de la charge de travail?

bevoegdheid liggen bij de het dichtst bij de zetel van het hof van beroep gevestigde afdeling die beschikt over de toewijzingsbevoegdheid.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) wil nadere toelichting daarover. *De minister* geeft aan dat aldus rekening wordt gehouden met de huidige situatie (waarbij in sommige materies de in de zetel van het hof van beroep gevestigde rechtbanken bevoegd zijn), én met de toekomstige situatie, waarbij het zaakverdelingsreglement voor sommige specifieke materies de toewijzingsbevoegdheid kan verlenen aan bepaalde in het arrondissement gevestigde afdelingen.

Art. 102

Dit artikel beoogt de opheffing van artikel 770, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De lijsten van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand wordt uitgesteld, worden toegezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht. Als er geen korpschef was, werden — wat het vrederecht betreft — die lijsten bezorgd aan de procureur des Konings. Aangezien de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement evenwel de korpschef wordt van de vrede- en politierechters, moet dat derde lid worden weggelaten.

Amendement nr. 61 (DOC 53 2858/003) van mevrouw Daphné Dumery (N-VA) strekt tot weglating van dat artikel; het is immers aangewezen in elk kanton een hoofdgriffier te behouden, aangezien hij de rechterhand van de vrederechter is en tal van taken vervult. Dat amendement wordt ingetrokken.

Art. 103

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 2 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek. Aangezien er voortaan nog slechts één hoofdgriffier per arrondissement zal zijn, beoogt dit artikel het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek aan te passen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) constateert dat de huidige grenzen van de gerechtelijke kantons worden gehandhaafd en dat per kanton een zetel van een vrederecht wordt ingesteld. Het is echter bekend in welke kantons de vrederechters worden geconfronteerd met veel werk en in welke kantons de werklust geringer is. Had deze hervorming niet te baat moeten zijn genomen om de grenzen van de kantons te wijzigen, teneinde te zorgen voor een betere werklustspreiding?

La ministre rappelle que le principe qui guide le projet de loi dans son ensemble est de ne pas modifier le siège des tribunaux. C'est la raison pour laquelle on n'a pas davantage touché aux limites des cantons judiciaires.

Mme Sophie De Wit (N-VA) et *Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA)* ne sont pas convaincues par la réponse de la ministre. Sans changer la répartition des cantons, on aurait pu prévoir de ne pas affecter systématiquement un juge de paix à chaque canton, certains juges de paix pouvant officier dans plusieurs cantons ayant une faible charge de travail.

Art. 104

Cet article modifie l'article 3 de l'annexe du Code judiciaire, qui fixe la délimitation territoriale des tribunaux de police, laquelle est adaptée à la nouvelle répartition des arrondissements.

Mme Sophie De Wit (N-VA) observe que l'arrondissement du Hainaut reçoit deux sièges pour son tribunal de police, et s'interroge sur la motivation de ce choix, tant il est évident qu'aucun facteur objectif (population, superficie) ne peut justifier cette situation illogique. L'oratrice expose l'*amendement n° 62* (DOC 53 2858/003), qui vise à remplacer les mots "*à Mons et à Charleroi*" par les mots "*à Charleroi*", cette ville étant de loin la plus peuplée, si ce n'est même la plus dangereuse, des deux.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) souhaite avoir confirmation du fait que, à l'avenir, les arrondissements judiciaires porteront le nom de la province correspondante, sauf exception (Eupen, Bruxelles-Hal-Vilvorde et Louvain).

Ce point est confirmé par *la ministre*.

Art. 105 (nouveau)

Cet article modifie l'article 4 de l'annexe du Code judiciaire, qui fixe la délimitation territoriale des tribunaux de première instance, laquelle est adaptée à la nouvelle répartition des arrondissements.

Pour les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, la nouvelle zone d'action est définie d'après le ressort de la cour d'appel.

De minister antwoordt dat als richtsnoer voor heel dit wetsontwerp het beginsel geldt dat de zetel van de rechtbanken niet wordt gewijzigd. Daarom is evenmin geraakt aan de grenzen van de gerechtelijke kantons.

Het antwoord van de minister overtuigt *de dames Sophie De Wit (N-VA)* en *Kristien Van Vaerenbergh (N-VA)* niet. Zonder de kantonverdeling bij te sturen, had erin kunnen zijn voorzien dat niet stelselmatig in elk kanton een vrederechter wordt aangesteld, waarbij bepaalde vrederechters hadden kunnen optreden in kantons met een geringe werklast.

Art. 104

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 3 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, dat de territoriale begrenzingen bepaalt van de politierechtbanken; die begrenzing wordt afgestemd op de nieuwe arrondissementsverdeling.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat het arrondissement Henegouwen twee zetels voor zijn politierechtbank krijgt, en heeft vragen bij de motivering voor die keuze, aangezien het voor de hand ligt dat geen enkele objectieve factor (bevolking, oppervlakte enzovoort) die onlogische situatie kan verantwoorden. De spreker dient *amendement nr. 62* (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt de woorden "te Bergen en te Charleroi" te vervangen door de woorden "te Charleroi", aangezien die stad in vergelijking met Bergen veel meer inwoners telt en wellicht met meer criminaliteit heeft te kampen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) wenst bevestiging van het feit dat, in de toekomst, de gerechtelijke arrondissementen de naam zullen dragen van de dienovereenkomstige provincie, onder voorbehoud van uitzonderingen (Eupen, Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven).

De minister bevestigt dit.

Art. 105 (nieuw)

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 4 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, dat de territoriale begrenzing vastlegt van de rechtsgebieden van de rechtbanken van eerste aanleg, welke wordt afgestemd op de nieuwe arrondissementsverdeling.

Voor de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel wordt het nieuwe werkingsgebied gedefinieerd volgens het rechtsgebied van het hof van beroep.

Mme Sophie De Wit (N-VA) élève la même critique que celle portant sur l'article 104 concernant le double siège des juridictions dans l'arrondissement du Hainaut, et expose l'amendement n° 63 (DOC 53 2858/003), qui remplace le point 12 de l'article 4, et poursuit un objectif similaire à l'amendement n° 62, faisant de Charleroi le siège unique des tribunaux de l'arrondissement du Hainaut.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande si les présidents respectifs des tribunaux de première instance, du travail et de commerce de l'arrondissement du Hainaut auront à choisir le siège effectif où ils officieront, ou s'ils devront se partager entre les deux sièges.

La ministre confirme qu'ils pourront choisir le siège où ils officieront.

M. Bert Schoofs (VB) expose l'amendement n° 10 (DOC 53 2858/003), qui vise à opérer une division complète de l'arrondissement de Bruxelles en un arrondissement à part entière de Hal-Vilvorde et en un arrondissement de Bruxelles limité au territoire de la région de Bruxelles-Capitale. L'intervenant estime en effet que la réforme de 2012, en dédoublant les tribunaux au lieu d'opérer une scission verticale de ceux-ci a, d'une part, eu un effet catastrophique en ce qui concerne le traitement des causes en néerlandais à Bruxelles et, d'autre part, permis la poursuite du phénomène de francisation de Hal-Vilvorde.

Mme Sophie De Wit (N-VA) expose l'amendement n° 107 (DOC 53 2858/003), qui vise également à opérer une division effective des arrondissements judiciaires à Bruxelles, en créant un tribunal francophone dont la compétence territoriale est limitée aux cantons judiciaires bruxellois, et un tribunal néerlandophone dont la compétence territoriale comprend, outre les cantons judiciaires bruxellois, tous les cantons du Brabant flamand.

Art. 105/1

M. Bert Schoofs (VB) expose l'amendement n° 11 (DOC 53 2858/003), qui vise à insérer un article 105/1 dans le projet, en vue d'opérer une nouvelle répartition des ressorts des cours d'appel: le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles serait limité au territoire de la région de Bruxelles-Capitale, une Cour d'appel serait créée à Louvain, dont le ressort comprendrait les provinces du Brabant flamand et du Limbourg, le ressort de la Cour d'appel de Mons englobant, outre le Hainaut,

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) oppert dezelfde kritiek als die op artikel 104 in verband met de dubbele zetel van de rechtscollages in het arrondissement Henegouwen en dient amendement nr. 63 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt artikel 4, punt 12, te vervangen; het doel is analoog aan dat van amendement nr. 62, waarbij Charleroi de enige zetel wordt van de rechtbanken van het arrondissement Henegouwen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt of de respectieve voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel van het arrondissement Henegouwen zullen moeten kiezen waar zij effectief hun zetel hebben, dan wel of zij zich over de twee zetels zullen moeten verdelen.

De minister bevestigt dat zij zullen kunnen kiezen waar zij zullen zetelen.

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 10 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt het arrondissement Brussel volledig te splitsen in een volwaardig arrondissement Halle-Vilvoorde en een arrondissement Brussel, dat wordt beperkt tot het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De spreker vindt immers dat de hervorming in 2012, waarbij de rechtbanken werden ont dubbeld en niet verticaal gesplitst, enerzijds catastrofale gevolgen heeft voor de rechtsbedeling van de Nederlandstaligen in Brussel en anderzijds heeft gezorgd voor een verdere verfransing van Halle-Vilvoorde.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) dient amendement nr. 107 (DOC 53 2858/003) in, dat er eveneens toe strekt de gerechtelijke arrondissementen in Brussel effectief te verdelen, waarbij een Franstalige rechtbank wordt gecreëerd waarvan de rechtsmacht beperkt is tot de Brusselse gerechtelijke kantons, en een Nederlandstalige rechtbank waarvan de rechtsmacht, behalve de Brusselse gerechtelijke kantons, alle kantons van Vlaams-Brabant omvat.

Art. 105/1

De heer Bert Schoofs (VB) dient amendement nr. 11 (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt een nieuw artikel in het wetsontwerp in te voegen, teneinde een nieuwe indeling van de rechtsgebieden van de hoven van beroep tot stand te brengen: de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel zou worden beperkt tot het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; in Leuven zou een hof van beroep worden gecreëerd waarvan het rechtsgebied de provincies Vlaams-Brabant en

la province du Brabant wallon; le ressort de la Cour d'appel d'Anvers serait limité à la province d'Anvers.

Art. 106 à 109

Ces articles opèrent la fusion des cadres des magistrats du siège et du parquet et des greffiers au niveau des tribunaux de première instances, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, comme conséquence de la fusion des arrondissements.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) rappelle que ces dispositions, comme les suivantes (les articles 110 à 115), opèrent une fusion des cadres des magistrats et greffiers sur la base de la situation actuelle. C'est donc une sorte de "photographie", à quelques nuances près, des mandats et fonctions actuels au sein des différentes formations, qui ne préjuge en aucun cas de la situation future. Il n'y a pas lieu de répéter ici le débat sur la taille critique d'un arrondissement, mais il est vrai que certains arrondissements — le Limbourg, notamment — ont vu leur situation réglée de manière particulière, les situations d'Eupen et de Bruxelles étant bien entendu spécifiques.

Ce qui importe surtout, c'est de savoir comment la mesure de la charge de travail des différentes juridictions, prévue par l'accord de gouvernement, va influencer à l'avenir sur la répartition des moyens humains entre les différents arrondissements. On a choisi de ne pas définir dans le cadre du présent projet l'impact qu'auront les résultats de la mesure de la charge de travail, ce qu'on aurait pu faire en s'inspirant de l'exemple néerlandais, où la répartition des cadres est revue tous les cinq ans. Un affinement de la répartition devra toutefois intervenir à terme, pour faire correspondre les effectifs de l'appareil judiciaires à la réalité objective (chiffres de la population, charge de travail,...), car il est important de donner une perspective aux intéressés, surtout si l'on prétend davantage responsabiliser les magistrats.

Dès lors, l'intervenant demande que la ministre confirme sa vision d'une adaptation à venir des cadres en fonction des besoins réels, et annonce qu'il soutiendra sous cette condition l'article 106 et les articles suivants. Au besoin, on pourra toujours déposer un amendement en vue d'inscrire le principe de cette adaptation dans le dispositif du projet à l'examen.

Limburg zou omvatten; het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen zou behalve Henegouwen ook de provincie Waals-Brabant omvatten; en het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen zou worden beperkt tot de provincie Antwerpen.

Art. 106 tot 109

In deze artikelen worden de kaders van de magistraten van de zetel en van het parket en van de griffiers op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel gefuseerd, als gevolg van de fusie van de arrondissementen.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) wijst erop dat deze bepalingen en de volgende (de artikelen 110 tot 115) de personeelsformaties van de magistraten en de griffiers samenvoegen op grond van de bestaande situatie. Het is, op enkele nuances na, dus een soort van "clichering" van de huidige mandaten en ambten in de verschillende formaties, die in geen geval vooruitloopt op de toekomstige situatie. Het debat over de kritische omvang van een arrondissement moet niet worden overgedaan, maar het klopt dat de situatie van bepaalde arrondissementen — onder meer Limburg — op een bijzondere wijze werd geregeld. De situatie in Eupen en in Brussel is uiteraard specifiek.

Vooraf is belangrijk het antwoord op de vraag hoe het meten van de werklast in de verschillende rechtsgebieden waarin het regeerakkoord voorziet, voortaan de verdeling van de personele middelen tussen de verschillende arrondissementen zal beïnvloeden. Men heeft ervoor gekozen de weerslag van de resultaten van de werklastmeting niet in het kader van dit wetsontwerp te bepalen. In Nederland wordt de verdeling van de personeelsformaties om de vijf jaar herzien en het Nederlandse voorbeeld zou daarvoor dus model kunnen staan. De verdeling zal op termijn echter moeten worden verfijnd zodat de personeelssterkte van het gerechtelijk apparaat strookt met de objectieve realiteit (bevolkingscijfers, werklast, enzovoort). Het is immers belangrijk de betrokkenen perspectief te bieden, zeker als men beweert de magistraten meer verantwoordelijkheid te willen geven.

De spreker vraagt de minister te bevestigen dat de personeelsformaties in de toekomst zullen worden aangepast aan de werkelijke noden. Dat is voor hem de voorwaarde om de artikelen 106 en volgende te steunen. Zo nodig kan een amendement worden ingediend om het principe van die aanpassing op te nemen in het bepalend gedeelte van het voorliggende wetsontwerp.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) s'interroge sur la correcte répartition des effectifs entre les différents arrondissements. Les tableaux communiqués par la ministre ne permettent pas d'opérer facilement la comparaison entre la situation avant la réforme et la situation après la réforme. À titre d'exemple, lorsqu'on examine la situation de l'arrondissement d'Anvers, il semble qu'on passe, pour ce qui concerne les cadres du tribunal de première instance, de 106 à 76 personnes, ce qui s'explique sans doute en partie par la suppression des magistrats de complément. L'orateur souhaite obtenir des éclaircissements sur la manière dont les effectifs des nouveaux arrondissements ont été fixés.

Mme Sophie De Wit (N-VA) perçoit la logique globale du calcul opéré pour la plupart des arrondissements (Anvers, Luxembourg,...): on additionne les chiffres des anciens arrondissements pour obtenir les effectifs au sein du nouvel arrondissement, étant entendu que chaque division sera présidée par un président de division.

Par contre, pour Bruxelles, Louvain et le Brabant wallon, on n'a pas jugé utile d'ajouter des mandats de président de division ou de procureur de division, ce qui paraît aberrant, a plus forte raison si on entend spécialiser les fonctions de direction entre mandats de ligne juridique et mandats de management. À Bruxelles, qui n'est pas un petit arrondissement, à Louvain et dans le Brabant wallon, les présidents et procureurs respectifs de ces arrondissements devront continuer à combiner ligne juridique et management.

L'intervenante élève par ailleurs la même critique que celle portant sur les articles 104 et 105 concernant le double siège des juridictions dans l'arrondissement du Hainaut, et expose ce faisant l'*amendement n° 64* (DOC 53 2858/003), qui vise à supprimer, à l'article 106, dans le tableau III 'tribunaux de première instance', les mots "*Hainaut siège Mons*".

La ministre précise que le tableau des effectifs présenté pour cet article, comme pour les articles suivants (jusqu'à l'article 115), part de la situation actuelle, et qu'on opère à chaque fois une fusion des cadres existants et des magistrats de complément pour arriver aux chiffres repris dans les tableaux. C'est donc en effet une photographie de la situation actuelle, mais il va de soi que, à un moment donné, les résultats de la mesure de la charge de travail ainsi que d'autres critères (comme le nombre d'habitants) devront être pris en compte en vue de décider d'une adaptation des cadres.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt zich af of de personeelsformaties wel correct zijn verdeeld tussen de verschillende arrondissementen. Aan de hand van de door de minister ter beschikking gestelde tabellen kan niet gemakkelijk een vergelijking worden gemaakt tussen de situatie vóór en na de hervorming. Als men bij wijze van voorbeeld de situatie in het arrondissement Antwerpen bekijkt, ziet het er naar uit dat de personeelsformatie van de rechtbank van eerste aanleg afneemt van 106 naar 76 personen, wat wellicht ten dele wordt verklaard door het verdwijnen van de toegevoegde magistraten. De spreker wenst meer duidelijkheid over de manier waarop de personeelsformaties van de nieuwe arrondissementen werden bepaald.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) begrijpt de algemene logica van de berekening die voor de meeste arrondissementen (Antwerpen, Luxemburg enzovoort) werd gemaakt: om de personeelssterkte van het nieuwe arrondissement te bepalen, telt men de cijfers van de oude arrondissementen op, met dien verstande dat elke afdeling door een afdelingsvoorzitter wordt voorgezeten.

Voor Brussel, Leuven en Waals-Brabant heeft men het daarentegen niet nuttig geacht mandaten van afdelingsvoorzitter of afdelingsprocureur toe te voegen. Dat lijkt abnormaal, te meer als men bedenkt dat het de bedoeling is de directiefuncties te specialiseren tussen juridische en managementmandaten. In Brussel, dat nochtans geen klein arrondissement is, in Leuven en in Waals-Brabant zullen de respectieve voorzitters en procureurs van die arrondissementen juridische en managementtaken moet blijven combineren.

Voorts heeft de spreekster dezelfde kritiek op dit artikel als op de artikelen 104 en 105 inzake de dubbele zetel van de rechtscolleges in het arrondissement Henegouwen. In dat verband dient zij *amendement nr. 64* (DOC 53 2858/003) in, dat ertoe strekt in tabel III "Rechtbanken van eerste aanleg", die opgenomen is in artikel 106, de woorden "Henegouwen zetel Bergen" te schrappen.

De minister geeft aan dat de bij dit artikel gevoegde tabel van de personeelsleden, net zoals voor de volgende artikelen (tot en met artikel 115), uitgaat van de bestaande situatie en dat de huidige personeelsformaties en de toegevoegde magistraten telkens worden samengeteld om te komen tot de in de tabellen opgenomen cijfers. Die tabellen geven dus inderdaad wel een clichering van de huidige toestand, maar het spreekt vanzelf dat op een bepaald moment rekening zal moeten worden gehouden met de resultaten van de werklastmeting, alsook met andere criteria (bijvoorbeeld het aantal inwoners) om over te gaan tot een aanpassing van de personeelsformaties.

En ce qui concerne le cas de Bruxelles, de Louvain et du Brabant wallon, la ministre rappelle ce qui a déjà été dit au stade de l'exposé introductif, à savoir qu'en vertu de l'article 156 de la Constitution, qui n'est pas ouvert à révision, Nivelles (le futur Brabant wallon) et Louvain ne peuvent pas être rattachés à un autre arrondissement parce que les limites des ressorts de cour d'appel sont fixées par la Constitution. Ceci explique la situation atypique de ces arrondissements.

Mme Sonja Becq (CD&V) souhaite obtenir davantage de précisions concernant la manière dont seront adaptés les cadres fixés par la présente réforme, dont il n'est d'ailleurs pas certain qu'ils reflètent fidèlement l'état actuel des effectifs. L'intervenante se réfère à ce qui a été décidé dans l'accord de gouvernement concernant la mesure de la charge de travail, dont il a été acté qu'elle servirait de base à l'adaptation des effectifs. La question est alors de savoir comment cette mesure est prise en compte dans le projet et comment elle le sera à l'avenir. Si on veut que les magistrats prennent plus de responsabilités, il faut leur donner une visibilité quant à la répartition des moyens, et les assurer que ceux-ci seront répartis équitablement.

Le projet, au stade actuel, ne contient aucun point d'ancrage quant au principe d'une adaptation suivant la mesure de la charge de travail, ce qu'on aurait pourtant parfaitement pu envisager avant d'adopter une aussi vaste réforme du paysage judiciaire.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) souscrit aux propos de Mme Becq, d'autant que, même dans l'attente des rapports définitifs de la mesure de la charge de travail, un certain nombre de déséquilibres entre ressorts et juridictions sont connus, certaines juridictions accumulant de l'arriéré, et certains ressorts étant connus, au vu des statistiques existantes, pour travailler davantage que d'autres. La question ne peut pas non plus se résumer à transférer automatiquement des magistrats des juridictions où on travaille bien vers des juridictions où on travaille moins bien, la charge de travail devant être d'abord mesurée, puis évaluée. L'objectif doit être aussi de responsabiliser et de motiver les magistrats, en leur assurant que les résultats de la mesure de la charge de travail seront évalués et implémentés, et peu importe que cette implémentation soit consacrée dans le cadre du présent projet ou dans un texte ultérieur.

Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) se demande ce qui empêche l'ancrage, dans le projet, du principe de

Met betrekking tot Brussel, Leuven en Waals-Brabant verwijst de minister naar wat dienaangaande reeds bij de inleidende uiteenzetting werd gezegd, met name dat Nijvel (het toekomstige Waals-Brabant) en Leuven krachtens artikel 156 van de Grondwet (dat niet voor herziening vatbaar is verklaard) niet bij een ander arrondissement kunnen worden gevoegd, omdat de grenzen van het rechtsgebied van de hoven van beroep grondwettelijk zijn vastgelegd. Dit verklaart de atypische situatie van die arrondissementen.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) wenst meer duidelijkheid over de wijze waarop de bij deze hervorming bepaalde personeelsformatie zal worden aangepast; volgens haar staat het trouwens niet vast dat die een getrouwe weergave is van de huidige situatie van het personeelsbestand. De spreekster verwijst naar de bepalingen van het regeerakkoord in verband met de werklasmeting, waarvan werd aangegeven dat het personeelsbestand op grond daarvan zou worden aangepast. In dat opzicht rijst dan de vraag hoe het wetsontwerp rekening houdt met die maatregel en hoe dat in de toekomst zal gebeuren. Als men wil dat de magistraten meer verantwoordelijkheid nemen, moet men hen inzicht geven in de verdeling van de middelen en moet men hen waarborgen dat die verdeling billijk is.

In de huidige stand van zaken verankert het wetsontwerp op geen enkele manier dat de aanpassing zal geschieden op grond van de werklasmeting; dit was nochtans perfect mogelijk geweest vooraleer voor een dermate ingrijpende hervorming van de rechtsstructuren te kiezen.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) sluit zich aan bij het betoog van de vorige spreekster, temeer daar elkeen, zelfs in afwachting van definitieve resultaten van de werklasmeting, weet heeft van een zekere onbalans tussen de rechtsgebieden en de rechtscolleges: sommige rechtscolleges stapelen de achterstand op, terwijl uit de beschikbare statistieken blijkt dat in sommige rechtsgebieden harder wordt gewerkt dan in andere. Het kan toch niet de bedoeling zijn magistraten automatisch over te plaatsen van de rechtscolleges die naar behoren werken naar de rechtscolleges waar dat minder het geval is: eerst moet de werklasmeting worden gemeten en vervolgens geëvalueerd. Bovendien moet het de bedoeling zijn de magistraten te responsabiliseren en te motiveren door hen de garantie te geven dat de resultaten van de werklasmeting zullen worden geëvalueerd en geïmplementeerd, ongeacht of die implementering zal gebeuren in het kader van dit wetsontwerp, dan wel van een latere tekst.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vraagt zich af waarom de aanpassing van de personeelsformaties

l'adaptation des cadres en fonction des résultats de la mesure de la charge de travail, d'autant que tout le monde semble s'accorder sur le principe et que les données du problème sont connues. Si cela peut se faire simplement par voie d'amendement au présent projet, pourquoi reporter le débat à la discussion sur le projet concernant la gestion des juridictions? On donnerait de la sorte un signal aux acteurs du monde judiciaire.

La ministre rappelle son point de vue, selon lequel la mesure de la charge de travail doit, à un moment donné, entrer dans le débat sur la question de l'adaptation des cadres. Cela n'aurait d'ailleurs aucun sens d'investir autant dans un instrument de mesure sans aboutir à une conclusion concrète une fois les données connues. Les résultats de ce travail ne sont pas encore connus, les données commencent seulement à rentrer, notamment en ce qui concerne les auditorats du travail et les cours d'appel,... On ne peut toutefois à ce stade pas tirer de conclusions de ces résultats partiels. Une fois que les données seront connues, la mesure de la charge de travail deviendra un fait politique, dont on devra inmanquablement tirer les conclusions.

La ministre peut idéalement souscrire au principe selon lequel les critères d'adaptation devraient figurer dans le dispositif de la loi, en vue de permettre un ajustement périodique des cadres en fonction de données objectives. Mais la suggestion, formulée par divers intervenants, d'intégrer dans le présent projet l'implémentation de la mesure de la charge de travail, semble prématurée pour la ministre, qui fait remarquer qu'on ne connaît pas encore les résultats de la mesure de la charge de travail, et qu'on ne sait pas encore exactement comment il faudra combiner ces résultats avec les données objectives que sont la population et la superficie des arrondissements. En l'absence de données concrètes, la rédaction d'un tel amendement risque de se révéler très laborieuse.

Par contre, la ministre réitère l'engagement que cette discussion aura lieu, quoi qu'il arrive, au moment où les données seront connues et que, le cas échéant, des déséquilibres dans la charge de travail entre les juridictions auront été mis au jour, de sorte qu'un amendement en vue d'inscrire le principe et les modalités d'une adaptation des cadres apparaît superflu.

Aux yeux de *M. Patrick Dewael (Open Vld)*, la mesure de la charge de travail ne doit pas être considérée comme un moyen de pression ("*stok achter de deur*"), mais on doit avoir la garantie qu'elle sera réalisée dans un délai raisonnable et ensuite implémentée. Dès lors

aan de resultaten van de werklasmeting, niet als principe in het wetsontwerp kan worden verankerd, temeer omdat iedereen het met dat principe eens lijkt te zijn en het probleem in zijn details bekend is. Als dat kan met een gewoon amendement op het wetsontwerp, wat heeft het dan voor zin de discussie daarover uit te stellen en dit punt te behandelen bij de bespreking van het wetsontwerp in verband met het beheer van de rechtbanken? Dat zou een signaal zijn aan het adres van de actoren van de gerechtelijke wereld.

De minister herhaalt haar standpunt, namelijk dat de werklasmeting op een bepaald ogenblik onderdeel moet zijn van het debat over de aanpassing van de formaties. Het zou trouwens geen enkele zin hebben zoveel te investeren in een meetinstrument zonder tot een concrete conclusie te komen, zodra de gegevens bekend zijn. De resultaten van die werklasmeting zijn nog niet bekend; de informatie begint nu pas binnen te komen, onder meer wat de arbeidsauditoraten en de hoven van beroep betreft. Toch kunnen in dit stadium nog geen conclusies worden getrokken uit die onvolledige resultaten. Zodra de gegevens bekend zijn, wordt de werklasmeting een politiek gegeven waar men niet om heen kan en waaruit de juiste lering moet worden getrokken.

De minister kan wel akkoord gaan met het principe dat de aanpassingscriteria in het bepalend gedeelte van de wet zouden moeten worden opgenomen, zodat de formaties periodiek kunnen worden aangepast op basis van objectieve gegevens. De door verschillende sprekers geuite suggestie om de implementering van de werklasmeting in dit wetsontwerp op te nemen, lijkt de minister daarentegen voorbarig, omdat de resultaten van de werklasmeting nog niet bekend zijn en het nog niet echt duidelijk is hoe die resultaten moeten worden afgestemd op de objectieve gegevens, zoals het inwonersaantal en de grootte van de arrondissementen. Een dergelijk amendement opstellen kan wel eens, bij gebrek aan concrete gegevens, een heikele klus zijn.

De minister herhaalt de verbintenis dat die bespreking hoe dan ook zal plaatsvinden wanneer de gegevens bekend zijn en de verschillen inzake werklasmeting van de verschillende rechtbanken duidelijk zullen zijn, zodat een amendement dat ertoe strekt het principe en de nadere voorwaarden voor een aanpassing van de formaties vast te stellen, overbodig lijkt.

De heer Patrick Dewael (Open Vld) vindt dat de werklasmeting niet moet worden gezien als een stok achter de deur; wel dient men de garantie te hebben dat die meting binnen een redelijke termijn zal worden afgevoerd en vervolgens geïmplementeerd. De hoofdpunt

que l'objectif essentiel est celui de la responsabilisation de la magistrature, la question de savoir où, quand et comment les résultats seront traduits en adaptation des cadres n'est pas la plus importante. On sait parfaitement que les déséquilibres entre juridictions se sont constitués historiquement. Ce projet constitue un moment propice pour le politique pour corriger ces déséquilibres, sur la base notamment du projet en cours de mesure de la charge de travail, dont l'exécution est actuellement entre les mains du monde judiciaire.

Mais s'il devait apparaître au final que cet instrument n'est pas approprié, il appartiendra au politique, à savoir à la ministre de la justice et au Parlement, de prendre leurs responsabilités et d'apporter les changements nécessaires, sous peine de créer de la démotivation auprès de la grande majorité des magistrats, qui travaille correctement. L'intervenant se déclare satisfait de l'approche de la ministre sur cette question.

Mme Sophie De Wit (N-VA) craint que, dans le débat sur la mesure de la charge de travail, le critère du rendement soit sous-estimé. Cela comporte le risque qu'au final les juridictions qui travaillent efficacement seront sanctionnées, puisqu'elles perdront des effectifs, et qu'à l'inverse les juridictions qui se montrent moins efficaces seront récompensées. Il va sans dire qu'une telle conséquence ne pourra conduire qu'à démotiver les acteurs du monde judiciaire, ce qui est évidemment l'inverse de ce qui est recherché. L'évaluation finale doit donc tenir compte de ce paramètre.

Art. 110

Cet article prévoit le remplacement du tableau figurant à l'article 2 de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande si la ministre peut expliquer pourquoi le nombre de juges consulaires est si élevé dans le nouvel arrondissement d'Anvers, en comparaison avec d'autres arrondissements comme ceux de Flandre orientale et de Flandre occidentale.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique qu'à l'heure actuelle, 178 juges consulaires sont prévus dans cet arrondissement. Ce nombre élevé, qui est encore augmenté dans la perspective de l'élargissement de l'arrondissement, s'explique par le nombre d'entreprises qui y sont établies et par le nombre d'affaires.

is de responsabilisering van de magistratuur, zodat de vraag waar, wanneer en hoe de resultaten omgezet zullen worden in een aanpassing van de formatie, bijkomstig is. Iedereen weet dat de onbalans tussen rechtbanken historisch gegroeid is. Dit wetsontwerp biedt de politici een momentum om die onbalans te corrigeren, onder meer op basis van de aan de gang zijnde werklasmeting, die thans door de gerechtelijke instanties wordt verricht.

Mocht achteraf echter blijken dat dit instrument niet geschikt is, dan zullen de politici, namelijk de minister van Justitie en het Parlement, hun verantwoordelijkheid moeten opnemen en de nodige aanpassingen aanbrengen, op gevaar af een overgrote meerderheid van de magistraten, die correct werkt, te demotiveren. De spreker geeft aan tevreden te zijn met hoe de minister dit dossier aanpakt.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vreest dat, in het debat over de werklasmeting, het rendementscriterium onvoldoende aandacht krijgt. Dat houdt het risico in dat de rechtbanken die efficiënt werken, uiteindelijk benadeeld zullen worden omdat ze personeel zullen moeten inleveren, en dat de minder efficiënte rechtbanken integendeel beloond zullen worden. Het lijkt geen twijfel dat dit er alleen maar toe kan leiden dat de actoren van de gerechtelijke wereld gedemotiveerd raken, wat uiteraard net het omgekeerde is van wat beoogd wordt. Bij de eindevaluatie moet met deze parameter dan ook rekening worden gehouden.

Art. 110

Dit artikel voorziet in de vervanging van de tabel die is opgenomen in artikel 2 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt of de minister kan verklaren waarom het aantal rechters in handelszaken in het nieuwe arrondissement Antwerpen zo hoog ligt in vergelijking met andere arrondissementen zoals Oost- en West-Vlaanderen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, verklaart dat er vandaag voor dit arrondissement in 178 rechters in handelszaken wordt voorzien. Dit hoge aantal, dat met het oog op de uitbreiding van het arrondissement, nog wordt verhoogd wordt verklaard door het aantal daar gevestigde ondernemingen en de instroom van het aantal zaken.

Art. 111

Cet article prévoit le remplacement du tableau figurant dans l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police.

Il ne donne lieu à aucune observation.

Art. 112

Cet article prévoit l'insertion d'un article 2 dans la même loi. Cet article comprend un tableau établissant le cadre des mandats des présidents et vice-présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police, ainsi que le cadre des greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police.

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait observer que l'arrondissement judiciaire de Bruxelles n'est pas repris dans ce tableau.

Elle demande en outre si les titres de "greffier-chef de service" et de "greffier de division" se recouvrent l'un l'autre et aimerait savoir ce qui a été prévu pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique que ce n'est pas nécessairement le cas. Des greffiers de division chargés d'assurer la gestion journalière et la direction d'une division sous la houlette des greffiers en chef seront désignés parmi les greffiers-chefs de service.

Elle relève également qu'à l'origine, il n'y avait pas de greffier chef de service dans les justices de paix, mais que cette fonction a finalement été instaurée pour les raisons qu'elle a indiquées au cours de la discussion générale (voir *sub C. Répliques*). L'exposé des motifs donne, lui aussi, de plus amples explications à ce sujet (DOC 53 2858/001, p. 51).

À la question relative à l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la ministre répond que l'on ne touchera pas à l'accord politique conclu pour cet arrondissement. Elle renvoie à la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Mme Sonja Becq (CD&V) demande en quoi consistent essentiellement les tâches des greffiers de division. Exercent-ils plutôt des tâches judiciaires ou s'agit-il surtout de tâches de *management*? Les fonctions de greffiers de division seront-elles conférées par mandat?

Art. 111

Dit artikel voorziet in de vervanging van de tabel die voorkomt in het enig artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformaties van de politierechtbanken.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 112

Dit artikel voorziet in de invoeging van een artikel 2 in dezelfde wet. Daarin is een tabel opgenomen waarin de kaders van de mandaten van voorzitters en ondervoorzitters van de vrede- en politierechters, alsmede het kader van de hoofdgriffiers van de betrokken rechtbanken worden vastgesteld.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat het gerechtelijk arrondissement Brussel niet in de tabel is opgenomen.

Zij vraagt bovendien of de titel van "griffier hoofd van dienst" en "afdelingsgriffier" elkaar dekken en wil weten hoe een en ander geregeld is in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat dit niet noodzakelijk het geval is. Onder de griffiers hoofden van dienst zullen afdelingsgriffiers worden aangeduid die moeten instaan voor de dagelijkse leiding en het management van een afdeling, onder het de leiding van de hoofdgriffiers.

Zij wijst er ook op dat er bij de vredegerechten oorspronkelijk geen griffiers hoofden van dienst waren, maar dat die functie nu werd uiteindelijk werd ingevoerd om de redenen die zij heeft aangegeven naar aanleiding van de algemene bespreking (zie *sub C. Replieken*). Ook in de memorie van toelichting wordt hierover meer uitleg gegeven (DOC 53 2858/001, blz. 51).

Als antwoord op de vraag met betrekking tot het gerechtelijk arrondissement Brussel, zegt de minister dat er niet geraakt wordt aan het politieke akkoord dat voor dit arrondissement werd gesloten. Zij verwijst naar de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt waar het zwaartepunt van de taakuitoefening van deze afdelingsgriffiers ligt. Oefenen zij eerder gerechtelijke taken uit, of betreft het vooral managementtaken? Zullen de functies van afdelingsgriffier bij wege van mandaat worden bevestigd?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, indique que les greffiers de division doivent plutôt être considérés comme des *managers*. Il ne s'agit pas de fonctions sous mandat.

Dans la foulée, *Mme Sophie De Wit (N-VA)* s'enquiert du sort réservé aux greffiers en chef, qui sont en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, relève que l'on ne touche pas aux droits acquis des intéressés. Cela signifie que ces greffiers en chef restent en fonction. Selon l'article 153 du projet de loi, ils sont désignés comme greffiers de division.

Art. 113

Cet article prévoit le remplacement du tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Il ne donne lieu à aucune observation.

Art. 114

Cet article prévoit le remplacement du tableau figurant à l'article unique de la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix.

Le gouvernement présente l'*amendement n° 158* (DOC 53 2858/005) tendant à remplacer les chiffres pour l'arrondissement. Il y aura 62 greffiers au lieu de 92; il s'agit de la rectification d'une erreur matérielle. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'*amendement n° 101* (DOC 53 2858/003) présenté précédemment par le gouvernement, qui est rédigé en des termes identiques, est retiré.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) s'enquiert de la répartition des fonctions par rôle linguistique dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, indique que la situation existante sera maintenue.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, zegt dat de afdelingsgriffiers eerder als manager moeten worden beschouwd. Het betreft geen mandaatfuncties.

Aansluitend vraagt *mevrouw Sophie De Wit (N-VA)* naar het lot van de hoofdgriffiers die in functie zijn op de datum dat de wet in werking treedt.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wijst erop dat men niet raakt aan de verworven rechten van de betrokken personen. Dat betekent dat die hoofdgriffiers in functie blijven. Volgens artikel 153 van het wetsontwerp worden zij aangeduid als afdelingsgriffier.

Art. 113

Dit artikel voorziet in de vervanging van de tabel die opgenomen is in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 114

Dit artikel voorziet in de vervanging van de tabel die opgenomen is in het enig artikel van de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechters.

De regering dient een *amendement nr. 158* (DOC 53 2858/005) in om de cijfers voor het arrondissement te vervangen. Er zullen 62 griffiers zijn in plaats van 92; het betreft de rechtzetting van een materiële vergissing. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Het eerder door de regering ingediende *amendement nr. 101* (DOC 53 2858/003), dat in identieke bewoordingen is opgesteld, wordt ingetrokken.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vraagt naar de verdeling van de functies per taalrol in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, stipt aan dat de bestaande situatie gehandhaafd blijft.

Art. 115

Cet article prévoit le remplacement du tableau figurant à l'article unique de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 116 à 118

Ces articles visent respectivement à modifier les articles 1^{er}, 2 et 25 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en vue d'adapter cette loi à la réforme prévue par le projet de loi à l'examen.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 119

Cet article vise à adapter l'article 43 de la même loi à la réforme que le projet de loi à l'examen entend mettre en oeuvre.

M. Bert Schoofs présente successivement les amendements n^{os} 12, 13 et 14 (DOC 53 2858/003) qui visent à mettre un terme à la discrimination dont sont victimes les magistrats néerlandophones du ministère public dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Premièrement, il souligne qu'à la suite de la modification de l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 par la loi du 19 juillet 2012, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles appartiennent au rôle linguistique français. Les néerlandophones sont ainsi rabaissés à un rôle subalterne et discriminés. Ils sont condamnés à exercer les mandats adjoints. L'amendement n^o 12 tend à mettre fin à cette situation en prévoyant un tour de rôle (en fonction du rôle linguistique) pour l'exercice des mandats successifs de procureur du Roi et d'auditeur du travail. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Deuxièmement, *M. Schoofs* souligne que la loi du 19 juillet 2012 crée en fait une division francophone au sein du parquet de Hal-Vilvorde en prévoyant le détachement du parquet de Bruxelles de substituts francophones qui seront placés sous l'autorité directe du procureur du Roi de Bruxelles. Il se demande comment les francophones réagiraient si une réglementation similaire était instaurée pour les arrondissements qui

Art. 115

Dit artikel voorziet in de vervanging van de tabel die opgenomen is in het enig artikel van de wet 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 116 tot 118

Deze artikelen beogen respectievelijk de wijziging van de artikelen 1, 2 en 25 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken teneinde deze wet aan te passen aan de hervorming die in het wetsontwerp wordt voorzien.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 119

Dit artikel voorziet in een aanpassing van artikel 43 van dezelfde wet aan de in het wetsontwerp geplande hervorming.

De heer Bert Schoofs dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 12, 13 en 14 (DOC 53 2858/003) in. Daarmee beoogt hij de benadeling van de Nederlandstalige magistraten van het openbaar ministerie in het gerechtelijk arrondissement Brussel recht te zetten.

In de eerste plaats wijst hij erop dat, ten gevolge van de wijziging van artikel 43 van de wet van 15 juni 1935 door de wet van 19 juli 2012, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel tot de Franse taalrol behoren. De Nederlandstaligen worden daarmee in een ondergeschikte rol gedwongen en gediscrimineerd. Zij zijn veroordeeld tot het bekleden van de adjunctmandaten. Amendement nr. 12 wil dat rechtzetten door te voorzien in een beurtrol (naar gelang van de taalrol) voor het bekleden van de opeenvolgende mandaten van procureur des Konings en arbeidsauditeur. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

In de tweede plaats wijst de heer Schoofs erop dat de wet van 19 juli 2012 binnen het parket van Halle-Vilvoorde feitelijk een Franstalige afdeling opricht door te voorzien in de detachering, vanuit het parket van Brussel, van Franstalige substituten die onder het rechtstreeks gezag van de procureur des Konings van Brussel zullen staan. Hij vraagt zich af hoe de Franstaligen zouden reageren mocht een gelijkaardige

s'étendent sur le territoire francophone... Il convient de mettre fin à cette situation par voie d'amendement. Pour le reste, M. Schoofs renvoie à la justification de l'amendement n° 13.

L'amendement n° 14 fixe les cadres néerlandophones et francophones du tribunal de police, du tribunal du travail et du tribunal de première instance sur la base de la charge de travail réelle actuelle, à savoir respectivement 33 % et 66 %. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne souscrit pas à la portée de ces amendements.

Art. 120 et 121

Ces articles visent respectivement à remplacer l'article 45*bis* et à modifier l'article 53 de la même loi, afin de les adapter à la réforme prévue dans le projet de loi.

*Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, demande s'il n'y a pas de lieu de remplacer, dans l'article 45*bis* proposé, les mots "de la licence" par les mots "du master".*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répond par la négative. Elle fait observer qu'une disposition légale générale prévoit l'équivalence des deux diplômes (loi du 30 décembre 2009 mettant en équivalence le grade de master en droit, master en notariat, master en droit social et respectivement une licence ou un doctorat en droit, une licence en notariat, une licence en droit social en ce qui concerne les exigences de diplôme pour les professions juridiques dans les lois et règlements qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution).

Ces articles ne donnent lieu à aucune autre observation.

Art. 122

Cet article vise à modifier l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 ventôse an XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat, afin de l'adapter à la réforme prévue par le projet de loi à l'examen.

Le gouvernement présente deux amendements (n° 102, DOC 2858/003 et n° 159, DOC 53 2858/005) tendant à remplacer, dans la version française du texte

regeling worden ingevoerd voor arrondissementen die zich uitstrekken over het Franse taalgebied... Dit moet worden rechtgezet door een amendement. Voor het overige verwijst de heer Schoofs naar de verantwoording bij amendement nr. 13.

Amendement nr. 14 legt de Nederlandstalige en de Franstalige kaders van de politierechtbank, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg vast op grond van de huidige, reële werklust, zijn respectievelijk 33 % en 66 %. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met de strekking van deze amendementen.

Art. 120 en 121

Deze artikelen beogen respectievelijk de vervanging van artikel 45*bis* en de wijziging van artikel 53 van dezelfde wet teneinde deze aan te passen aan de hervorming die in het wetsontwerp wordt voorzien.

*Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, vraagt of in het ontworpen artikel 45*bis* het woord "licentie" niet dient te worden vervangen door het woord "master".*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt ontkennend. Zij wijst erop dat een algemene wettelijke bepaling voorziet in de gelijkstelling van beide diploma's (Wet van 30 december 2009 tot gelijkstelling van de graad van master in de rechten, master in het notariaat en master in het sociaal recht met respectievelijk een licentiaat of doctor in de rechten, een licentiaat in het notariaat en een licentiaat in het sociaal recht wat betreft de diplomaverenissen voor juridische beroepen in wetten en reglementen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

Voor het overige worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 122

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 5, § 1, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803 teneinde haar aan te passen aan de door het wetsontwerp in het vooruitzicht gestelde hervorming.

De regering dient een amendement nr. 102 (DOC 53 2858/003) en een amendement nr. 159 (DOC 53 2858/005) in die er beide toe strekken in de Franse

en projet, le mot “territoire” par le mot “étendue”, afin de mettre le libellé du texte en concordance avec le libellé du texte de loi existant. L’amendement n° 102 est ensuite retiré.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 123

Cet article vise à remplacer l’article 31 de la même loi, afin de l’adapter à la réforme prévue par le projet de loi à l’examen. Il définit la procédure de fixation du nombre et du placement des études de notaire et prévoit une disposition pour le cas où le nombre d’études notariales dépasse le nombre fixé.

Mme Sophie De Wit (N-VA) se demande si l’extension du ressort, consécutive à l’agrandissement des arrondissements, aura bien l’effet escompté. Elle craint que cette extension n’entraîne une concurrence, néfaste pour les petites études.

Mme De Wit demande en outre si la ministre s’est concertée avec les notaires — et par extension avec les autres catégories professionnelles concernées — au sujet des réformes en projet, en particulier quant à savoir si la nouvelle réglementation pourra entrer en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, indique que ce dernier point ne peut poser problème, dès lors que le projet de loi n’apporte en fait aucune modification au nombre et au placement existants des études de notaire. Le gouvernement s’est basé sur la situation existante.

Mme Sophie De Wit (N-VA) indique que la nouvelle réglementation aura néanmoins une incidence sur la catégorie professionnelle concernée. Elle réitère sa question au sujet de la faisabilité de la date d’entrée en vigueur.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) indique que la réforme débouchera sur une simplification. Elle renvoie à cet égard aux simplifications approuvées par le Parlement en 2011 en matière de liquidation-partage judiciaire (loi du 13 août 2011 réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire), pour laquelle le tribunal ne désigne en principe désormais plus qu’un seul notaire-liquidateur; celui-ci se verra dorénavant attribuer

versie van de ontwerp tekst het woord “territoire” te vervangen door het woord “étendue” teneinde de bewoordingen in overeenstemming te brengen met de bewoordingen van de bestaande wettekst. Daaropvolgend wordt amendement nr. 102 ingetrokken.

Er worden voor het overige geen opmerkingen gemaakt.

Art. 123

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 31 van dezelfde wet teneinde haar aan te passen aan de door het wetsontwerp in het vooruitzicht gestelde hervorming. Het bepaalt de procedure tot vaststelling van het aantal en de spreiding van het aantal notariskantoren en voorziet in een regeling voor het geval dat het aantal notariskantoren het vastgestelde aantal overtreft.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt zich af of de uitbreiding van het ambtsgebied, ten gevolge van de schaalvergroting van de arrondissementen, wel de gewenste effecten zal hebben. Zij vreest dat die uitbreiding tot concurrentie zal leiden die nadelig is voor de kleinere studies.

Bovendien vraagt mevrouw De Wit of de minister met de notarissen — en bij uitbreiding met de andere betrokken beroepsgroepen — overleg heeft gepleegd over de op stapel staande hervormingen, in het bijzonder over de vraag of het haalbaar is dat de nieuwe regeling op 1 april 2014 van kracht zal worden.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat dit laatste geen probleem kan zijn, want het wetsontwerp wijzigt eigenlijk niets aan het bestaande aantal en de spreiding van de notariskantoren. De regering heeft de bestaande situatie als uitgangspunt genomen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) zegt dat de nieuwe regeling desondanks een impact zal hebben voor de betrokken beroepsgroep. Zij herhaalt haar vraag naar de haalbaarheid van de datum van inwerkingtreding.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) stipt aan dat de hervorming een vereenvoudiging tot gevolg zal hebben. Zij verwijst in dat verband naar de vereenvoudigingen waarmee het Parlement in 2011 heeft ingestemd op het vlak van de gerechtelijke vereffening en verdeling (wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling), waarvoor de rechtbank nu in principe slechts één

un ressort plus étendu, si bien qu'il devra moins être fait appel à un deuxième notaire.

Mme Sonja Becq (CD&V) demande sur la base de quels critères le Roi fixera le nombre et le placement des études notariales.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, indique qu'il n'y a pour l'heure aucun projet de modification du nombre et du placement actuels. Elle renvoie aussi à l'article 157 du projet de loi, qui dispose que ce sont le nombre et le placement actuels des études notariales qui seront d'application le jour de l'entrée en vigueur de la réforme.

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande comment cette disposition est conciliable avec l'article 31, alinéa 2, proposé de la loi contenant organisation du notariat. Celui-ci règle en effet l'hypothèse dans laquelle le nombre d'études dépasse le nombre fixé par le Roi.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répète que le premier arrêté fixant le nombre et le placement se fondera sur la situation actuelle. Il n'est cependant pas exclu qu'une modification intervienne ultérieurement.

Le gouvernement présente ensuite un amendement (n° 103, DOC 53 2858/003) tendant à remplacer l'article 31 proposé de la loi du 25 Ventôse an XI contenant organisation du notariat du 16 mars 1803. Celui-ci ancre dans la législation une série de conditions relatives à la fixation du nombre et du placement des études notariales. La suppression de places vacantes est en outre soumise à certaines conditions, s'il s'agit de vacances dans des arrondissements où le nombre d'études est supérieur au nombre fixé par arrêté royal. Cet amendement est retiré.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) critique le fait que l'amendement n° 103 ait été retiré sous la pression du groupe sp.a. Il ne comprend pas pourquoi le groupe sp.a se montre si hostile à l'égard du notariat. Il se recommande de fixer le nombre et le placement des études notariales dans une loi et non dans un arrêté royal. L'amendement permet d'apporter un certain renouvellement et une certaine flexibilité, tout en maintenant les critères, comme l'a préconisé le Conseil d'État. Le retrait de l'amendement n° 103 signifie qu'il n'y a plus aucune disposition cadre pour la fixation du nombre et

notaris-vereffenaar aanduidt; die zal voortaan een groter ambtsgebied krijgen, waardoor er minder een beroep zal moeten worden gedaan op een tweede notaris.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt op grond van welke criteria de Koning het aantal en de spreiding van het aantal notariskantoren zal bepalen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, zegt dat er op dit ogenblik geen plannen bestaan om het bestaande aantal en de spreiding te wijzigen. Zij verwijst ook naar artikel 157 van het wetsontwerp, dat bepaalt het aantal en de spreiding van de kantoren, die zullen van kracht zijn op de dag dat de hervorming van kracht wordt, het bestaande aantal en de bestaande spreiding zullen zijn.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt hoe men dit rijmt met het ontworpen artikel 31, tweede lid, van de wet op het notarisambt. Daarin wordt immers de hypothese geregeld waarin het aantal kantoren het door de Koning vastgestelde aantal overtreft.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, herhaalt dat het eerste besluit tot vaststelling van het aantal en de spreiding uitgaat van de bestaande toestand. Het is echter niet uitgesloten dat dit naderhand zou worden gewijzigd.

Daaropvolgend dient *de regering* een amendement nr. 103 (DOC 53 2858/003) in tot vervanging van het ontworpen artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803. Daarin worden een aantal voorwaarden voor de bepaling van het aantal en de spreiding van de notariskantoren wettelijk verankerd. Bovendien wordt de opheffing van openstaande plaatsen aan bepaalde voorwaarden onderworpen, indien het gaat om vacatures in arrondissementen waar het aantal kantoren hoger is dan het aantal dat bij koninklijk besluit werd bepaald. Dit amendement wordt ingetrokken.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) uit kritiek op het feit dat amendement nr. 103 werd ingetrokken onder druk van de sp.a-fractie. Hij begrijpt niet waarom de sp.a-fractie zo vijandig staat tegenover het notariaat. Het verdient aanbeveling om het aantal en de spreiding van de notariskantoren vast te leggen in een wet en dit niet over te laten aan een koninklijk besluit. Het amendement laat toe om wat vernieuwing en flexibiliteit te brengen maar tegelijkertijd toch de criteria te behouden, zoals de Raad van State heeft geadviseerd. Door amendement nr. 103 in te trekken, is er geen enkele kaderbepaling

du placement des études notariales. C'est inadmissible selon M. De Clerck.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) demande en quoi l'amendement n° 103 diffère précisément de la législation existante.

Mme Rosaline Mouton (sp.a) répond que la réglementation actuelle assortit le nombre et le placement des études de notaire de quatre conditions.

L'intervenante fait observer que l'arrêté royal dont il est question à l'article 123 doit être soumis pour avis à la Chambre nationale des notaires.

Mme Sonja Becq (CD&V) constate que l'amendement n° 103, qui a été retiré, correspond à la réglementation prévue par l'actuel article 31 de la loi du 25 ventôse an XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat en ce qui concerne les grands arrondissements de plus de 250 000 habitants: un notaire par 9 000 habitants. Après la réforme, tous les nouveaux arrondissements compteront plus de 250 000 habitants, si bien que la règle générale demeure inchangée, un notaire par 9 000 habitants, ainsi que le prévoit également l'amendement n° 103.

La ministre répond que l'actuel article 31 de la loi du 25 ventôse jaar XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat contient un certain nombre de critères pour la désignation des notaires, notamment un notaire par 5 000 habitants dans les arrondissements comptant moins de 75 000 habitants, etc. L'article 123 du projet de loi a modifié cette disposition, faute de quoi 10 à 12 études de notaire devraient disparaître dans les provinces de Flandre occidentale et de Luxembourg. L'article 123 accorde davantage de flexibilité en prévoyant que le nombre et le placement des études de notaire sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cela explique également le retrait de l'amendement n° 103. L'article 123 applique la logique de la réforme judiciaire à l'ensemble des autres professions, telles que le notariat.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) représente l'amendement retiré n° 103, qui devient l'amendement n° 166 (DOC 53 2858/005). M. De Clerck indique que l'amendement permet, d'une part, d'introduire une certaine flexibilité et, d'autre part, de continuer à respecter un certain nombre d'engagements essentiels. Le critère prévoyant un notaire par 9 000 habitants est maintenu. L'intervenant souligne que l'amendement a été élaboré en concertation avec la fédération professionnelle des notaires.

meer om het aantal en de spreiding van de notariskantoren vast te leggen. Dit is volgens de heer De Clerck ontoelaatbaar.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vraagt waarin het amendement nr. 103 precies afwijkt van de bestaande wettelijke regeling.

Mevrouw Rosaline Mouton (sp.a) antwoordt dat in de huidige regeling het getal en de spreiding van notariskantoren gekoppeld is aan vier voorwaarden.

De spreekster wijst erop dat het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 123 voor advies moet worden voorgelegd aan de Nationale kamer van notarissen.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) stelt vast dat het ingetrokken amendement nr. 103 in overeenstemming is met de regeling zoals voorzien in het huidige artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803 voor wat betreft de grotere arrondissementen met meer dan 250.000 inwoners: 1 notaris per 9.000 inwoners. Na de hervorming zullen alle nieuwe arrondissementen meer dan 250.000 inwoners tellen, waardoor de algemene regel blijft: 1 notaris per 9.000 inwoners, zoals ook voorzien in amendement nr. 103

De minister antwoordt dat het huidige artikel 31 van de wet 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803 een aantal criteria bevat voor de aanduiding van notarissen: o.a. 1 notaris per 5.000 inwoners in de arrondissementen met minder dan 75.000 inwoners etc. In artikel 123 van het wetsontwerp werd deze bepaling gewijzigd omdat anders in de provincies West-Vlaanderen en Luxemburg 10 à 12 notariskantoren zouden moeten verdwijnen. Het artikel 123 laat meer flexibiliteit toe door het getal en de spreiding van de notariskantoren te laten bepalen door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dat is ook de reden waarom het amendement nr. 103 werd ingetrokken. Artikel 123 trekt de logica van de gerechtelijke hervorming door naar alle andere beroepen zoals het notariaat.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) dient het ingetrokken amendement nr. 103 opnieuw in dat het amendement nr. 166 (DOC 53 2858/005) wordt. De heer De Clerck licht toe dat het amendement enerzijds toelaat om een zekere flexibiliteit in te bouwen en anderzijds een aantal basisafspraken te blijven respecteren. Het criterium van 1 notaris per 9.000 inwoners blijft behouden. De spreker benadrukt dat het amendement tot stand is gekomen in overleg met de beroepsfederatie van notarissen.

Art. 124 et 125

Ces articles visent à modifier respectivement l'article 7 de la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique et l'article 9 de la loi du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans la mer territoriale, en vue de les adapter à la réforme prévue par le projet de loi.

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 126 et 127

Ces articles visent à remplacer respectivement l'article 430, § 1^{er}, et l'article 535 du Code judiciaire afin de permettre que chaque barreau ou ordre d'avocats et chambre d'arrondissement règle lui-même son organisation. Le projet de loi prévoit donc une autonomie en faveur des organisations d'avocats et de l'organisation professionnelle des huissiers de justice.

Mme Sophie De Wit (N-VA) pense que ces dispositions peuvent entraîner une grande asymétrie entre les différents arrondissements. Est-ce bien souhaitable?

M. Christian Brotcorne (cdH) demande qui prendra la décision finale pour les avocats. Incombe-t-elle à l'assemblée générale concernée? Il demande en outre si d'éventuelles décisions de fusion pourront être annulées ultérieurement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, renvoie au texte de la disposition proposée ainsi qu'à l'exposé des motifs. Les avocats et les huissiers de justice sont libres de s'organiser. La ministre confirme également qu'une éventuelle fusion peut être annulée ultérieurement.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) fait observer que la situation dans laquelle se trouvent les huissiers de justice diffère de celle des avocats. La première catégorie intervient dans un ressort limité, tandis que la deuxième catégorie professionnelle peut agir partout.

Elle craint que la réforme ait des effets pervers pour les huissiers de justice dès lors que plusieurs études pourront intervenir dans un même ressort. Cette multiplicité aura pour conséquence que les grosses études traiteront davantage de dossiers et que les plus petites seront confrontées à une baisse de leurs revenus. Ces grosses études ne sont pas nécessairement établies à proximité. Or, ce sont précisément les études proches

Art. 124 en 125

Deze artikelen beogen respectievelijk de wijziging van artikel 7 van de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone en artikel 9 van de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisserij in de territoriale zee, teneinde deze aan te passen aan de door het wetsontwerp in het vooruitzicht gestelde hervorming.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 126 en 127

Deze artikelen beogen respectievelijk de vervanging van artikel 430, § 1, en artikel 535 van het Gerechtelijk Wetboek om het mogelijk te maken dat iedere balie of advocatenorde en arrondissementskamer zelf zijn organisatie regelt. Het wetsontwerp voorziet dus in een autonomie voor de advocatenorganisaties en voor de beroepsorganisatie van de gerechtsdeurwaarders.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) denkt dat dit grote asymmetrie tussen de verschillende arrondissementen kan leiden. Is dat wel wenselijk?

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt wie voor de advocatuur de uiteindelijke beslissing zal nemen. Komt dit toe aan de betrokken algemene vergadering? Hij vraagt bovendien of eventuele beslissingen tot fusie later ongedaan kunnen gemaakt worden.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, verwijst naar de tekst van de ontworpen bepaling en naar de memorie van toelichting. De advocaten en de gerechtsdeurwaarders zijn vrij om zichzelf te organiseren. De minister bevestigt ook dat een eventuele fusie later kan teruggedraaid worden.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) merkt op dat er een verschil is tussen de situatie waarin de gerechtsdeurwaarders verkeren en deze van de advocaten. De eerste categorie treedt op binnen een beperkt ambtsgebied, de tweede categorie van beroepsbeoefenaars kan overal optreden.

Zij vreest dat de hervorming nadelige effecten kan hebben voor de gerechtsdeurwaarders, omdat er verschillende kantoren binnen eenzelfde gebied zullen kunnen optreden. Dat zal tot gevolg hebben dat de grote kantoren meer dossiers zullen behandelen en dat de kleinere inkomsten zullen zien verdwijnen. Die grotere kantoren zijn niet noodzakelijk dichtbij gevestigd; nochtans zijn het precies de kantoren die in de nabijheid

qui connaissent le mieux la situation des débiteurs auprès desquels il faut poursuivre le paiement.

Mme Sophie De Wit (N-VA) se rallie au point de vue de l'intervenante précédente.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) demande si la ministre a déjà une idée de la manière dont les avocats s'organiseront.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'en a aucune idée.

En ce qui concerne la situation des huissiers de justice, elle fait observer que le Conseil des ministres a adopté un avant-projet de loi portant réforme du statut des huissiers de justice le 29 mars 2013, prévoyant, notamment, une obligation d'établissement de l'étude d'huissier de justice dans une commune bien déterminée. La proximité sera donc garantie dans tous les cas.

Art. 128 et 129

Ces articles visent à modifier l'article 536 et à remplacer l'intitulé du chapitre IX du livre IV, partie II, du même Code par ce qui suit: "Dispositions propres aux huissiers actifs dans l'arrondissement d'Eupen." Le gouvernement veut ainsi adapter le Code judiciaire à la réforme prévue dans le projet de loi.

Ils ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 130

Cet article tend à modifier l'article 555*bis* du même Code en vue d'adapter le territoire couvert par les huissiers de justice des cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve, de Verviers (l'actuel arrondissement de Verviers) ou de l'arrondissement judiciaire d'Eupen aux réformes en projet.

Mme Katrin Jadin (MR) et consorts présentent l'amendement n° 164 (DOC 53 2858/005) en vue de mettre fin à une inégalité. *Mme Marie-Christine Marghem (MR)* explique qu'il résulte de la modification en projet que les huissiers de justice de l'actuel arrondissement de Verviers pourront couvrir un territoire beaucoup plus étendu, alors que la compétence des huissiers de justice de l'actuel arrondissement d'Eupen restera identique. Il convient de faire remarquer, à cet égard, que les huissiers de justice de l'actuel arrondissement de Verviers ne doivent pas prouver, jusqu'à présent, leur connaissance de l'allemand, ce qui est par

zijn gevestigd, die de situatie van de aan te spreken schuldenaars het beste kennen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) sluit zich aan bij het standpunt van de vorige spreker.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vraagt of de minister al een zicht heeft op hoe de advocaten zich zullen organiseren.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, heeft hier geen zicht op.

Wat de situatie van de gerechtsdeurwaarders betreft, wijst zij erop dat de ministerraad op 29 maart 2013 een voorontwerp van wet tot hervorming van het statuut van de gerechtsdeurwaarders heeft goedgekeurd. Daarin wordt onder meer voorzien in een verplichte vestiging van het gerechtsdeurwaarderskantoor in een welbepaalde gemeente. De nabijheid zal dus in elk geval gewaarborgd blijven.

Art. 128 en 129

Deze artikelen beogen de wijziging van artikel 536 en de vervanging van het opschrift van hoofdstuk IX van boek IV, deel II, van hetzelfde Wetboek door "Bepalingen eigen aan de gerechtsdeurwaarders werkzaam in het arrondissement van Eupen". Daarmee wil de regering het Gerechtelijk Wetboek aanpassen aan de hervorming die in het wetsontwerp wordt voorzien.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 130

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 555*bis* van hetzelfde Wetboek om de werkkring van de gerechtsdeurwaarders van de kantons Limburg-Aubel, Malmey-Spa-Stavelot, Verviers-Herve, Verviers (het bestaande arrondissement Verviers) of het gerechtelijk arrondissement Eupen aan te passen aan de in het vooruitzicht gestelde hervormingen.

Mevrouw Katrin Jadin (MR) c.s. dient een amendement nr. 164 (DOC 53 2858/005) in om een ongelijkheid recht te zetten. *Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* legt uit dat de ontworpen wijziging tot gevolg zal hebben dat de gerechtsdeurwaarders van het bestaande arrondissement Verviers een aanzienlijk groter grondgebied zullen kunnen bestrijken, terwijl de bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarders van het bestaande arrondissement Eupen status quo zal blijven. Daarbij moet worden opgemerkt dat de gerechtsdeurwaarders van het bestaande arrondissement Verviers tot op heden niet het bewijs moeten leveren van de kennis van het Duits,

contre le cas pour les huissiers de justice de l'actuel arrondissement d'Eupen. En vue de mettre fin à cette inégalité et de tenir compte de la réalité linguistique sur le terrain, l'amendement prévoit l'obligation que les huissiers de justice qui ont leur résidence dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers et dans l'arrondissement d'Eupen apportent la preuve de leur connaissance de la langue allemande s'ils souhaitent instrumenter dans l'(actuel) arrondissement judiciaire d'Eupen. Pour le reste, elle renvoie à la justification de l'amendement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souscrit à la portée de cet amendement.

Art. 131

Cet article, qui vise à remplacer l'article 555ter du même Code, prévoit qu'il y a une seule chambre d'arrondissement pour l'arrondissement d'Eupen et les cantons de Limbourg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve et Verviers.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 131/1 (*nieuw*)

M. Bert Schoofs (VB) présente l'amendement n° 15 (DOC 53 2858/003) tendant à insérer un nouveau chapitre 12/1 intitulé "Recours" comportant un nouvel article 131/1 disposant que si la règle de mobilité imposée entraîne des changements manifestement déraisonnables dans la situation personnelle de l'intéressé, celui-ci peut introduire un recours contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'est pas d'accord avec cet amendement et renvoie au point de vue qu'elle a formulé antérieurement à ce sujet.

Art. 131/1 (*nouveau*)

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts introduisent l'amendement n° 18 (DOC 53 2858/001), qui introduit un nouveau chapitre et une nouvelle disposition, concernant les maisons de justice.

M. Christian Brotcorne (cdH) explique que cet amendement a un caractère technique: il vise à régler l'hypothèse où plusieurs maisons de justice existent au sein d'un même arrondissement judiciaire, en conférant

wat wel het geval is voor de gerechtsdeurwaarders in het bestaande arrondissement Eupen. Om deze ongelijke situatie recht te zetten en om rekening te houden met de taalkundige realiteit op het terrein, voorziet het amendement in de verplichting dat de gerechtsdeurwaarders die in de kantons Limburg-Aubel, Malmey-Spa-Stavelot, Verviers-Herve, of Verviers zijn gevestigd en in het arrondissement Eupen hun kennis van het Duits bewijzen indien zij in het (bestaande) arrondissement Eupen wensen op te treden. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat akkoord met de strekking van dit amendement.

Art. 131

Dit artikel, dat strekt tot vervanging van artikel 555ter van hetzelfde Wetboek, bepaalt dat er voor het arrondissement Eupen en de kantons Limburg-Aubel, Malmey-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers één gemeenschappelijke arrondissementskamer is.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 131/1 (*nieuw*)

De heer Bert Schoofs (VB) dient een amendement nr. 15 (DOC 53 2858/003) in tot invoeging van een nieuw hoofdstuk 12/1 "Beroep", omvattende een nieuw artikel 131/1 waarin bepaald wordt dat de betrokken persoon een beroep kan instellen bij de tuchtrechtbank, indien hem een mobiliteitsmaatregel wordt opgelegd die vanuit het oogpunt van zijn persoonlijke situatie kennelijk onredelijk is. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met de strekking van dit amendement en verwijst naar het standpunt dat zij dienaangaande eerder heeft uiteengezet.

Art. 131/1 (*nouveau*)

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) et consorts introduisent l'amendement n° 18 (DOC 53 2858/001), qui introduit un nouveau chapitre et une nouvelle disposition, concernant les maisons de justice.

M. Christian Brotcorne (cdH) explique que cet amendement a un caractère technique: il vise à régler l'hypothèse où plusieurs maisons de justice existent au sein d'un même arrondissement judiciaire, en conférant

à l'autorité mandante la compétence de désigner celle de ces maisons qui exécute la mission que l'autorité lui a confiée.

Madame Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souscrit à cet amendement.

Art. 132

Cet article prévoit une mesure transitoire disposant qu'il ne peut être porté atteinte aux traitements, augmentations de traitement, suppléments de traitement et pensions des magistrats et des membres du personnel des greffes en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la réforme.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 133

L'article à l'examen dispose que le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des anciens sièges sont transférées et auxquelles des expéditions, copies ou extraits de ces archives peuvent être délivrés.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 134

Cet article dispose que les affaires dont était saisi un tribunal qui constituera une division à la date de l'entrée en vigueur de la loi restent de plein droit pendantes devant cette division.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 135

Cet article dispose qu'en attendant l'entrée en vigueur du système organisant un rôle général unifié par tribunal, chaque division du tribunal tient son propre rôle général.

Mme Sonja Becq (CD&V) et Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) demandent si la ministre a une idée de la date à laquelle ce nouveau système pourra entrer en vigueur.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, répond par la négative et indique que c'est la raison pour laquelle l'entrée en vigueur est fixée en termes

à l'autorité mandante la compétence de désigner celle de ces maisons qui exécute la mission que l'autorité lui a confiée.

Madame Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souscrit à cet amendement.

Art. 132

Dit artikel bepaalt, bij wege van overgangsmaatregel, dat de wedden, weddeverhogingen, weddenbijslagen en pensioenen van de magistraten en het gerechtspersoneel die in functie zijn op de dag dat de hervorming van kracht wordt, behouden blijven.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 133

Dit artikel vertrouwt de bevoegdheid tot regeling van de overdracht van de archieven van de voormalige zetels en het afleveren van uitgiften, afschriften en uittreksels van die archieven toe aan de Koning.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 134

Dit artikel bepaalt dat de zaken die, op de dag dat de wet in werking treedt, aanhangig zijn bij een rechtbank die een afdeling zal vormen, van rechtswege aanhangig zijn bij die afdeling.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 135

Dit artikel regelt het behoud van een algemene rol per afdeling van de rechtbank, in afwachting dat het systeem voor de organisatie van een eengemaakte algemene rol per rechtbank van kracht wordt.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) en mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vragen of de minister aanwijzingen heeft over de datum waarop dit nieuwe systeem kan in werking treden.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, antwoordt ontkennend, daarom wordt de inwerkingtreding *in abstracto* bepaald. De minister wil te allen prijze

abstrait. La ministre souhaite à tout prix éviter que ce système entre en vigueur avant d'être parfaitement au point. Or, comme d'autres projets menés dans d'autres SPF l'ont montré, ces opérations ne sont pas simples (cf. E-health ou *tax-on-web*).

Art. 136 à 138

Ces articles indiquent où il y a lieu d'introduire les recours contre les décisions judiciaires prises avant la date de l'entrée en vigueur de la réforme.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, fait observer qu'il convient de remplacer, dans l'article 138 à l'examen, les mots "*La révocation de la chose jugée*" par les mots "*La requête civile*" dans la version française et les mots "*Herroeping van het gewijsde*" par les mots "*Het verzoek tot herroeping van het gewijsde*" dans la version néerlandaise.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, et la commission sont d'accord avec cette proposition de modification. Le texte est adapté en conséquence.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 139

Cet article prévoit que les compétences d'instruction et d'infliger une peine mineure sont exercées par autorité disciplinaire de l'arrondissement étendu, à tout le moins pour les procédures disciplinaires initiées avant l'entrée en vigueur de la loi.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, indique que cette disposition devra être réexaminée au moment où le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790/001) aura été adopté et où il entrera en vigueur.

Pour le surplus, l'article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 140

Cet article prévoit, à titre de mesure transitoire, que le Roi détermine, dans l'attente de l'établissement d'un règlement de répartition des affaires, la compétence

vermijden dat het systeem in werking treedt zonder dat het volledig op punt staat. Dat is niet eenvoudig, zoals projecten bij andere FOD's aantonen (zie bv. E-health of *tax-on-web*).

Art. 136 tot 138

Deze artikelen bepalen waar de rechtsmiddelen moeten worden ingesteld tegen rechterlijke beslissingen die genomen zijn voor de dag dat de hervorming van kracht wordt.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, merkt op dat het aangewezen is om in artikel 138, in de Franse versie de woorden "*La révocation de la chose jugée*" te vervangen door de woorden "*La requête civile*" en in de Nederlandse versie de woorden "*Herroeping van het gewijsde*" te vervangen door de woorden "*Het verzoek tot herroeping van het gewijsde*".

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, en de commissie gaan hiermee akkoord en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Er worden verder geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 139

Dit artikel bepaalt dat de tuchtverheid die bevoegd is voor het gehele grondgebied van de nieuwe arrondissementen, de bevoegdheden inzake onderzoek en het opleggen van lichte straffen van de bestaande tuchtverheden overneemt, althans in de tuchtprocedures die zijn aangevat voor de dag waarop de wet in werking treedt.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, stipt aan dat deze bepaling opnieuw zal moeten worden bekeken op het ogenblik dat het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790/001) wet is geworden en in werking is getreden.

Voor het overige worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 140

Dit artikel bepaalt, bij wege van overgangsmaatregel, dat de Koning, in afwachting van de vaststelling van een zaakverdelingsreglement, de territoriale bevoegdheid

territoriale de chaque division. Ce règlement est identique à celui de l'actuel article 186 du Code judiciaire qui habilitait le Roi à déterminer la compétence territoriale des divisions actuelles. Cette compétence territoriale et siège correspondra aux limites territoriales des anciens arrondissements. Pour un certain nombre de matières confiées auparavant par la loi à des arrondissements spécifiques, il est prévu à présent de continuer à attribuer ces affaires à cette division.

Mme Sophie De Wit (N-VA) souligne que l'article 140 renvoie à "l'article 34 de la présente loi". Ne s'agit-il pas d'une erreur matérielle, et ne faudrait-il pas renvoyer à l'article 49?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, confirme le point de vue de l'intervenante précédente.

La commission accepte que le texte de l'article 140 soit modifié en ce sens.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 140/1 (nouveau)

Le gouvernement présente un amendement n° 163 (DOC 53 2858/005) afin de délimiter le champ d'application de l'article 186, alinéa 4, proposé, du Code judiciaire. Comme la ministre l'a annoncé lors de la discussion de l'article 49, elle est favorable à ce que cet alinéa 4 puisse être appliqué, à l'avenir, au dépôt de pièces dans toutes les affaires (c.-à-d. également dans les affaires où il n'a pas été prévu d'attribuer de compétence exclusive à une seule division). Dans l'attente de l'entrée en vigueur du système e-greffe, et d'ici au 1^{er} septembre 2015 au plus tard, cet alinéa s'appliquera uniquement, d'une part, au dépôt des pièces en vue de la saisine et du traitement des affaires pour lesquelles le règlement de répartition des affaires prévoit une attribution de compétence exclusive, et, d'autre part, au dépôt des pièces en vue de la saisine des affaires pour lesquelles il n'est pas prévu d'attribution de compétence exclusive.

Mme Laurence Meire (PS) souscrit à la portée de cet amendement. Elle souligne toutefois qu'il est extrêmement important que l'e-greffe soit mis en place le plus rapidement possible, dès lors que ce système réduira la distance entre le justiciable et le tribunal. La proximité voulue par le législateur pourra ainsi être pleinement garantie.

van elke afdeling bepaalt. Deze regeling is analoog aan die van het huidige artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek die de Koning machtiging gaf om de territoriale bevoegdheid van de huidige afdelingen te bepalen. Die territoriale bevoegdheid en zetel zal overeenkomen met de rechtsgebieden van de oude arrondissementen. Voor een aantal materies die de wet voordien aan specifieke arrondissementen toekende, wordt bepaald dat die zaken aan die afdeling blijven toegewezen.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) wijst erop dat artikel 140 verwijst naar "artikel 34 van deze wet". Is dit geen materiële fout en dient er niet verwezen te worden naar artikel 49?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, bevestigt het standpunt van de vorige spreker.

De commissie stemt ermee in dat de tekst van artikel 140 dienovereenkomstig wordt verbeterd.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 140/1 (nieuw)

De regering dient een amendement nr. 163 (DOC 53 2858/005) in teneinde het toepassingsgebied van het ontworpen artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek te bepalen. Zoals de minister heeft aangekondigd naar aanleiding van de bespreking van artikel 49, is zij er voorstander van dat dit vierde lid in de toekomst toepassing kan vinden voor de neerlegging van stukken in alle zaken (d.w.z. ook in zaken waarvoor niet in een exclusieve bevoegdheidstoewijzing aan één afdeling is voorzien). In afwachting dat het systeem van de e-griffie van kracht wordt en tot uiterlijk 1 september 2015, is het enkel van toepassing, ten eerste op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking en de behandeling van zaken waarvoor het zaakverdelingsreglement in een exclusieve bevoegdheidsverdeling voorziet en, ten tweede, op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking van zaken waarvoor niet in een exclusieve bevoegdheidsverdeling is voorzien.

Mevrouw Laurence Meire (PS) gaat akkoord met de strekking van dit amendement. Zij wijst er evenwel op dat het van het grootste belang is dat de e-griffie zo snel mogelijk wordt ingevoerd, omdat het systeem de afstand tussen de rechtzoekende en de rechtbank verkleint. Daarmee kan de door de wetgever beoogde nabijheid ten volle worden gewaarborgd.

Art. 141

Cet article est comparable à l'article 140 du projet de loi. Il prévoit également, par le biais d'une mesure transitoire, que dans l'attente d'un règlement de répartition des affaires, le Roi détermine la compétence territoriale de chaque division. Ce règlement est identique à celui de l'actuel article 186 du Code judiciaire, qui habilitait le Roi à déterminer la compétence territoriale des divisions actuelles. Cette compétence territoriale et ce siège correspondront aux limites territoriales des anciens arrondissements. Pour un certain nombre de matières confiées auparavant par la loi à des arrondissements spécifiques, il est prévu à présent de continuer à attribuer ces affaires à cette division.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 142

Conformément à cet article, les juges et magistrats qui sont nommés dans ou près d'un tribunal sont de plein droit nommés dans le tribunal de l'arrondissement élargi dont fait partie leur lieu de nomination d'origine.

Des magistrats sont actuellement nommés dans un tribunal pouvant faire partie d'un nouvel arrondissement élargi. Cette nomination s'opère sans publication du lieu et sans prestation de serment.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 143

Cet article fixe l'affectation des juges de complément au tribunal de police et des juges de paix de complément à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le gouvernement présente successivement deux amendements (n° 104, DOC 2858/003 et n° 160, DOC 2858/005) libellés de manière identique. L'amendement n° 104 est toutefois retiré. En guise de justification à l'amendement n° 160, il est précisé que les notions de juges de complément et juges de complément au tribunal de police ne figureront plus dans le Code judiciaire. Aussi convient-il de prévoir que les dispositions de ce Code qui s'appliquent aux juges de paix et aux juges au tribunal de police s'appliquent également aux juges de paix de complément et aux juges de complément au tribunal de police.

Art. 141

Dit artikel is vergelijkbaar met artikel 140 van het wetsontwerp. Het bepaalt eveneens, bij wege van overgangsmaatregel, dat de Koning, in afwachting van de vaststelling van een zaakverdelingsreglement, de territoriale bevoegdheid van elke afdeling. Deze regeling is analoog aan die van het huidige artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek die de Koning machtiging gaf om de territoriale bevoegdheid van de huidige afdelingen te bepalen. Die territoriale bevoegdheid en zetel zal overeenkomen met de rechtsgebieden van de oude arrondissementen. Voor een aantal materies die de wet voordien aan specifieke arrondissementen toekende, wordt bepaald dat die zaken aan die afdeling blijven toegewezen.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 142

Door dit artikel worden rechters of parketmagistraten die benoemd zijn in of bij een rechtbank, van rechtswege benoemd in de rechtbank van het vergrote arrondissement, waarvan hun oorspronkelijke benoemingsplaats deel van uitmaakt.

Magistraten zijn vandaag benoemd in een rechtbank die mogelijks opgenomen wordt in een nieuw uitgebreid arrondissement. Een en ander gebeurt zonder bekendmaking van de plaats en zonder eedaflegging.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Art. 143

Dit artikel stelt de toewijzing van de toegevoegde rechters bij de politierechtbank en van de toegevoegde vrederechters vast op de datum van inwerkingtreding van de wet.

De regering dient achtereenvolgens een amendement nr. 104 (DOC 53 2858/003) en een amendement nr. 160 (DOC 53 2858/005) in die in identieke bewoordingen zijn opgesteld. Amendement nr. 104 wordt evenwel ingetrokken. Ter verantwoording van amendement nr. 160 wordt ingeroepen dat de begrippen toegevoegde rechter en toegevoegde rechter in de politierechtbank niet langer in het Gerechtelijk Wetboek zullen voorkomen. Daarom is het nodig te bepalen dat de bepalingen van dat Wetboek die van toepassing zijn op de vrederechters en rechters van de politierechtbank ook van toepassing zijn op de toegevoegde vrederechters en toegevoegde rechters in de politierechtbank.

Art. 143/1 (*nouveau*)

Le gouvernement présente un amendement n° 161 (DOC 53 2858/005) visant à insérer un article 143/1 (nouveau).

La ministre explique que la proposition actuelle ne prévoit pas que les juges de paix et les juges de paix de complément soient renommés simultanément dans leur canton et dans d'autres cantons de l'arrondissement. Il faut donc prévoir un mécanisme qui permette de déléguer des juges de paix et des juges de paix de complément qui ont été nommés avant l'entrée en vigueur de la loi.

L'amendement n° 105 (DOC 53 2858/003) du gouvernement, qui vise également à insérer un article 143/1 (nouveau), est retiré.

Art. 144

La ministre explique qu'en vertu de cette disposition, les juges de complément au tribunal de première instance et les substituts du procureur du Roi de complément sont intégrés dans les cadres.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 145 et 146

La ministre explique qu'en vertu de la loi du changement ou de la mutabilité des services publics, l'autorité peut à tout moment modifier les règles d'organisation et de fonctionnement d'un service public. Il n'y a par conséquent pas de droits acquis au maintien à titre transitoire du supplément de traitement résultant du statut de magistrat de complément.

L'article 146 dispose que l'ancienneté acquise comme magistrat de complément est conservée.

Ces articles ne donnent lieu à aucune autre observation.

Art. 147

La ministre indique qu'il en va de même pour les magistrats nommés, en application de l'article 100 du Code judiciaire, dans plusieurs arrondissements d'un ressort d'une cour. Ils sont nommés dans les tribunaux

Art. 143/1 (*nieuw*)

Er wordt een amendement nr. 161 (DOC 53 2858/005) ingediend door de regering dat ertoe strekt een artikel 143/1 (nieuw) in te voegen.

De minister licht toe dat het huidige voorstel niet voorziet dat de vrederechters en de toegevoegde vrederechters worden herbenoemd in hun kanton en tegelijkertijd in andere kantons van het arrondissement. Er moet dus een mechanisme worden voorzien dat toelaat vrederechters en toegevoegde vrederechters die benoemd werden voor de inwerkingtreding van deze wet, te delegeren.

Het amendement nr. 105 (DOC 53 2858/003) van de regering dat er eveneens toe strekt om een artikel 143/1 (nieuw) in te voegen, wordt ingetrokken.

Art. 144

De minister licht toe dat krachtens deze bepaling de toegevoegde rechters in de rechtbank van eerste aanleg en de toegevoegde substituten van de procureur des Konings worden opgenomen in de personeelsformatie.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 145 en 146

De minister licht toe dat krachtens de wet van de veranderlijkheid of van de mutabiliteit van de overheidsdiensten de overheid te allen tijde de regels inzake de organisatie en de werking van een overheidsdienst kan wijzigen. Er zijn bijgevolg geen verworven rechten voor het behoud, bij wijze van overgang, van het weddesupplement dat voortvloeit uit het statuut van toegevoegd magistrat.

Artikel 146 bepaalt dat de anciënniteit die werd verworven als toegevoegd magistrat behouden blijft.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij deze artikelen.

Art. 147

De minister geeft aan dat hetzelfde geldt voor magistraten die door toedoen van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek in meerdere arrondissementen van een rechtsgebied van een hof zijn benoemd. Zij

du ressort de la cour dont fait désormais partie le tribunal de leur nomination initiale.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 148

La ministre explique que les juges suppléants, les juges sociaux et les juges consulaires ne sont pas des juges professionnels. Il s'agit de juges laïcs qui exercent souvent d'autres activités professionnelles. On ne peut exiger d'eux un même degré de mobilité. C'est pourquoi ils restent nommés dans la division et non dans l'arrondissement étendu.

Cet article ne donne lieu à aucune autre observation.

Art. 149

La ministre précise qu'une réglementation particulière est prévue pour les chefs de corps. Étant donné qu'il y aura deux chefs de corps ou davantage après la fusion, seul l'un d'entre eux pourra devenir le président ou le procureur du tribunal ou parquet ayant un nouveau ressort. Pour la durée restante de leur mandat, ils sont désignés de plein droit comme président, procureur ou auditeur de division pour mettre leur expérience à la disposition du tribunal et assister les nouveaux chefs de corps. Il s'agit d'une disposition transitoire.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) demande ce qu'il y a lieu d'entendre exactement par le "traitement correspondant ainsi que les augmentations et avantages y afférents" auquel fait référence l'article 149, alinéa 2.

Pourquoi le renouvellement du mandat de chef de corps n'est-il plus possible?

Comment s'effectuera exactement l'application de l'article 149? Les nouveaux chefs de corps seront-ils nommés de manière rétroactive? Il faut éviter qu'un trop grand nombre de postes de chef de corps demeurent trop longtemps vacants. Ce serait néfaste pour le fonctionnement des tribunaux concernés. Les vacances pour les nouveaux mandats de chef de corps seront-elles toutes publiées simultanément?

La ministre répond que les vacances pour les nouveaux mandats de chef de corps seront publiées au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

worden benoemd in de rechtbanken van het rechtsgebied van het hof, waarvan de rechtbank van hun oorspronkelijke benoeming voortaan deel uitmaakt.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 148

De minister licht toe dat de plaatsvervangende rechters, sociale rechters en rechters in handelszaken geen beroepsrechters zijn. Het gaat om lekenrechters die vaak nog andere beroepsactiviteiten hebben. Van hen kan niet dezelfde graad van mobiliteit gevraagd worden. Daarom blijven zij benoemd bij de afdeling en niet in het uitgebreide arrondissement.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 149

De minister licht toe dat een bijzondere regeling wordt voorzien voor de korpschefs. Aangezien er na de fusie twee of meer korpschefs zijn, kan maar één van hen de voorzitter of procureur worden van de rechtbank of parket met een nieuw rechtsgebied. Voor de resterende tijd van hun mandaat zijn ze van rechtswege aangewezen als afdelingsvoorzitter, -procureur of -auditeur om hun ervaring ter beschikking te stellen van de rechtbank en de nieuwe korpschefs bij te staan. Het gaat hier om een overgangsbepaling.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) vraagt wat er precies wordt bedoeld met "de overeenkomstige wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen" in artikel 149, tweede lid.

Waarom wordt de vernieuwing van het mandaat van korpschef niet meer mogelijk?

Hoe zal de implementatie van artikel 149 precies gebeuren? Zullen de nieuwe korpschefs retroactief worden benoemd? Er moet worden vermeden dat te veel posten van korpschefs te lang vacant blijven. Dit zou nefast zijn voor de werking van de desbetreffende rechtbanken. Zullen de vacatures voor de nieuwe korpschefs allemaal tegelijkertijd worden gepubliceerd?

De minister antwoordt dat de vacatures voor de nieuwe korpschefs zullen worden gepubliceerd bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Les demandes de prorogation du mandat de chef de corps après les cinq premières années qui ont déjà été introduites seront encore traitées selon la réglementation actuelle. Il s'agit en pratique de trois à quatre mandats. Les prochains mandats de chef de corps ne se libéreront qu'en mars/avril 2014. En vertu de la nouvelle réglementation, ceux-ci ne pourront plus être prorogés.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) demande ce qu'il advient si le mandat d'un chef de corps ne peut plus être prorogé. Le chef de corps reste-t-il dans ce cas temporairement chef de corps faisant fonction en attendant la désignation d'un nouveau chef de corps?

La ministre répond que dans chaque tribunal ou parquet qui fait partie d'une fusion, un nouveau chef de corps sera désigné. Il n'est pas nécessaire que le chef de corps sortant continue temporairement à exercer la fonction comme chef de corps faisant fonction.

Art. 150

La ministre précise que le premier mandat des chefs de corps qui avaient été désignés dans un tribunal ou un parquet qui, du fait de la loi à l'examen, fait partie d'une nouvelle juridiction étendue n'est pas renouvelé par dérogation à l'article 259^{quater} du Code judiciaire.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 151

La ministre explique que référendaires, les juristes de parquet, les greffiers, les secrétaires et les membres du personnel des niveaux A et B nommés au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi dans un tribunal ou un parquet d'un arrondissement qui fait partie, conformément à la présente loi, d'un nouvel arrondissement étendu sont nommés dans ce nouvel arrondissement.

Les membres du personnel des niveaux C et D restent attachés au tribunal ou au parquet dans lequel ils étaient nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui forme désormais une division.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, propose de remplacer, dans le texte français de l'alinéa 1^{er} de cet article, les mots "dans les tribunaux et parquets fusionnés" par les mots "dans le nouvel arrondissement dans lequel se situait leur ancien tribunal ou parquet", afin de mettre le texte français en concordance avec le texte néerlandais.

De aanvragen tot verlenging van het mandaat van korpschef na de eerste vijf jaar die reeds zijn ingediend, worden nog volgens de huidige regeling behandeld. Het gaat in de praktijk om een drie à vier tal mandaten. De volgende mandaten voor korpschef komen pas vrij in maart/april 2014, deze zullen onder de nieuwe regelgeving niet meer kunnen worden verlengd.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vraagt wat er gebeurt als het mandaat van een korpschef niet meer kan worden verlengd. Blijft de korpschef dan tijdelijk waarnemend in functie in afwachting van de aanstelling van een nieuwe korpschef?

De minister antwoordt dat in elke rechtbank of parket die deel uitmaakt van een fusie, een nieuwe korpschef wordt aangewezen. Het is niet noodzakelijk de uittredende korpschef die de functie tijdelijk zal waarnemen.

Art. 150

De minister verduidelijkt dat het eerste mandaat van de korpschefs die aangewezen waren in een rechtbank of een parket, dat door deze wet deel uitmaakt van het nieuw uitgebreid rechtsgebied niet wordt hernieuwd in afwijking van artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 151

De minister licht toe dat de referendarissen, par- ketjuristen, griffiers, secretarissen en ander gerechts- personeel van niveau A en B op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in een rechtbank of een parket van het arrondissement dat door deze wet deel- uitmaakt van een nieuw uitgebreid rechtsgebied worden benoemd in dat nieuw arrondissement.

Personeelsleden van niveau C en D blijven verbonden aan de rechtbank of het parket waar ze voor de inwerkingtreding van deze wet waren benoemd en die nu een afdeling vormt.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, stelt voor in de Franse tekst van het eerste lid van dit artikel de woorden "dans les tribunaux et parquets fusionnés" te vervangen door de woorden "dans le nouvel arrondissement dans lequel se situait leur ancien tribunal ou parquet" teneinde de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst.

La commission marque son accord unanime sur cette correction de texte.

M. Bert Schoofs (VB) présente un amendement (n° 16, DOC 53 2858/003). Pour la justification, il peut être renvoyé aux amendements n^{os} 7 et 8.

Art. 152

La ministre indique que les membres du personnel judiciaire qui sont engagés dans le cadre d'un contrat de travail restent attachés au lieu de travail indiqué dans leur contrat de travail. Ils peuvent être employés dans d'autres divisions moyennant un avenant au nouveau contrat de travail.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, propose de supprimer le mot "nouveau" dans le texte français, et le mot "nieuwe" dans le texte néerlandais de l'article.

La commission marque unanimement son accord sur cette correction de texte.

Mme Sonja Becq (CD&V) demande si l'avenant au contrat de travail requiert le consentement de l'employeur et du travailleur.

Le ministre répond que le consentement de l'employeur et du travailleur sont en effet requis.

Art. 153

La ministre explique que, lorsque plusieurs greffiers en chef sont présents dans un tribunal élargi ou dans des justices de paix en vertu des dispositions de la présente loi et du fait de la fusion des arrondissements, un nouveau greffier en chef est nommé dans ce tribunal ou dans l'arrondissement en ce qui concerne les justices de paix et le tribunal de police.

Mme Sophie De Wit (N-VA) fait observer que les greffiers de division sont désignés parmi les greffiers-chefs de service. Quel est le lien hiérarchique entre le greffier de division et un greffier-chef de service? Ne risque-t-on pas de multiplier à l'excès le nombre de greffiers dirigeants?

La ministre répond que, dans la nouvelle réforme, il faut aussi tenir compte de la fonction existante de greffier en chef. Les greffiers en chef actuels restent présents, en tant que greffiers de division, au sein des tribunaux de police et des justices de paix, jusqu'à leur

De commissie gaat eenparig akkoord met deze tekstcorrectie.

De heer Bert Schoofs (VB) dient het amendement nr. 16 (DOC 53 2858/003) in. Voor de verantwoording kan worden verwezen naar de amendementen nrs. 7 en 8

Art. 152

De minister licht toe dat het gerechtspersoneel dat met een arbeidsovereenkomst is aangeworven, verbonden blijft aan de plaats van tewerkstelling die in hun arbeidsovereenkomst is vermeld. Zij kunnen in andere afdelingen worden tewerkgesteld mits een bijvoegsel aan de nieuwe arbeidsovereenkomst.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, stelt voor in de Franse tekst van het artikel het woord "nouveau" en in de Nederlandse tekst het woord "nieuwe" te schrappen.

De commissie gaat eenparig akkoord met deze tekstcorrectie.

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt of het bijvoegsel aan de arbeidsovereenkomst de instemming vereist van werkgever en werknemer.

De minister antwoordt dat de instemming van werkgever en werknemer inderdaad vereist zijn.

Art. 153

De minister licht toe dat wanneer als gevolg van de bepalingen van deze wet, door samenvoeging van de arrondissementen, meerdere hoofdgriffiers aanwezig zijn in een uitgebreide rechtbank of in de vredegerichten, een nieuwe hoofdgriffier wordt benoemd in die rechtbank of in het arrondissement voor wat betreft de vredegerichten en de politierechtbank.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) merkt op dat de afdelingsgriffier uit de "pool" griffiers-hoofden van dienst worden genomen. Hoe verhoudt de afdelingsgriffier zich t.o.v. een griffier-hoofd van dienst? Dreigen er hierdoor niet teveel leidinggevende griffiers te komen?

De minister antwoordt dat in een nieuwe hervorming ook rekening moet gehouden worden met de bestaande functie van hoofdgriffier. De bestaande hoofdgriffiers blijven als afdelingsgriffier aanwezig in het politie- of vredegericht tot aan hun pensionering. Nadien komt

départ à la retraite. Ensuite, c'est le nouveau système qui s'applique. Il s'agit donc d'une disposition transitoire.

M. Bert Schoofs (VB) présente un amendement n° 17 (DOC 53 2858/003). Pour la justification, il peut être renvoyé aux amendements n°s 7 et 8.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) présente un amendement n° 162 (DOC 2858/005). Pour la justification, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Art. 154

Pour la justification de l'article, *la ministre* renvoie à l'article 153.

M. Philippe Goffin (MR) demande ce qui se passe s'il n'y a qu'un seul candidat à la fonction de secrétaire en chef.

La ministre répond que cet article ne s'applique pas s'il n'y a qu'un seul candidat. Dans ce cas, il n'y a donc aucune sélection et le candidat est automatiquement engagé.

Art. 155

La ministre explique que les dispositions concernant les cadres et les cadres linguistiques des tribunaux et parquets futurs de Bruxelles, telles qu'introduites par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, doivent être maintenues en attendant que les cadres définitifs soient déterminés sur la base de la charge de travail.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 156

La ministre relève que le réaménagement des arrondissements a également une incidence sur les huissiers de justice.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

men terecht in de nieuwe regeling. Het gaat hier dus om een overgangsbepaling.

De heer Bert Schoofs (VB) dient het amendement nr. 17 (DOC 53 2858/003) in. Voor de verantwoording kan worden verwezen naar de amendementen nrs. 7 en 8.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) dient een amendement nr. 162 (DOC 2858/005) in. Voor de verantwoording wordt verwezen naar de toelichting bij het amendement.

Art. 154

Voor de toelichting bij dit artikel verwijst *de minister* naar artikel 153.

De heer Philippe Goffin (MR) vraagt wat er gebeurt als er maar één kandidaat is voor de functie van hoofdsecretaris.

De minister antwoordt dat dit artikel niet van toepassing is als er maar één kandidaat is. In dat geval is er dus geen selectie en is de kandidaat automatisch aangenomen.

Art. 155

De minister licht toe dat de regels inzake de toekomstige kaders en taalkaders voor de rechtbanken en parketten van Brussel, zoals ingevoerd door de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het arrondissement Brussel, behouden moeten blijven in afwachting van een definitieve kaderbepaling op basis van de werklastmeting.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 156

De minister wijst erop dat de hertekening van de arrondissementen ook een impact heeft op de gerechtsdeurwaarders.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 157

La ministre explique que le premier arrêté royal qui sera promulgué pour fixer le nombre et le placement des études de notaire, en remplacement de la répartition légale abrogée, devra être établi de telle sorte qu'il respecte le placement et les nombres actuels. C'est l'objectif que poursuit cette mesure transitoire.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) renvoie à la discussion de l'article 123.

Aucune autre observation n'est formulée concernant cet article.

Art. 158

La ministre indique que les notaires qui sont en fonction au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, sont de plein droit compétents dans l'arrondissement étendu.

Aucune autre observation n'est formulée concernant cet article.

Art. 158/1 et 158/2 (nouveaux)

Mme Daphné Dumery (N-VA) présente les amendements n^{os} 65 et 66 (DOC 2858/003) tendant à insérer les articles 158/1 (nouveau) et 158/2 (nouveau).

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) explique que ces amendements visent à prévoir un mécanisme d'évaluation. Pour ce faire, il est fait appel à une commission d'accompagnement qui fait rapport à la Chambre et au Sénat.

La ministre répond qu'un mécanisme d'évaluation a été inscrit dans l'avant-projet de loi relatif à la gestion.

Art. 159

La ministre indique que la loi entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} avril 2014.

M. Christian Brotcorne (cdH) se demande s'il n'aurait pas été préférable de faire entrer cette loi en vigueur à l'ouverture de l'année judiciaire, le 1^{er} septembre. La date du 1^{er} avril se situe au milieu de l'année judiciaire.

Art. 157

De minister licht toe dat het eerste koninklijk besluit dat zal worden uitgevaardigd om het getal en spreiding van de notariskantoren vast te leggen, ter vervanging van de opgeheven wettelijke verdeling zo opgemaakt moet worden dat zij de huidige spreiding en aantallen respecteert. Dat wordt met deze overgangsmaatregel beoogd.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) verwijst naar de bespreking bij artikel 123.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 158

De minister geeft aan dat de notarissen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in functie zijn, van rechtswege bevoegd zijn in het uitgebreide arrondissement.

Er worden verder geen opmerkingen geformuleerd bij dit artikel.

Art. 158/1 en 158/2 (nieuw)

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) dient de amendementen nrs. 65 en 66 (DOC 2858/003) in die ertoe strekken de artikelen 158/1 (nieuw) en 158/2 (nieuw) in te voegen.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) licht toe dat deze amendementen beogen om een evaluatiemechanisme te voorzien. Hiervoor wordt beroep gedaan op een begeleidingscommissie die verslag uitbrengt aan Kamer en Senaat.

De minister antwoordt dat er een evaluatiemechanisme is ingeschreven in het voorontwerp van wet inzake het beheer.

Art. 159

De minister licht toe dat de wet in werking treedt op uiterlijk 1 april 2014.

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt zich af of deze wet niet beter zou in werking treden bij de opening van het gerechtelijk jaar, namelijk op 1 september. De datum van 1 april valt midden in het gerechtelijk jaar.

M. Stefaan De Clerck (CD&V) insiste sur la nécessité d'une synchronisation, de manière à ce que tous les aspects de la réforme judiciaire puissent entrer en vigueur simultanément. Des accords ont été passés à ce sujet entre les partis de la majorité.

La ministre confirme l'existence de cet accord. La date du 1^{er} avril 2014 a été choisie notamment parce qu'un grand nombre de mandats de chefs de corps expirent à cette date. Les nouveaux chefs de corps pourront ainsi débiter directement leur mandat sous la nouvelle réglementation.

Art. 160

Le gouvernement présente un amendement n° 165 (DOC 2858/005) qui tend à remplacer l'article 160.

La ministre précise que l'amendement permet de déclarer ouvertes les places des nouveaux procureurs dès avant l'entrée en vigueur de la loi. La sélection des nouveaux procureurs pourra ainsi être opérée avant l'entrée en vigueur de la loi.

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) dringt aan op een synchronisatie zodat alle aspecten van de gerechtelijke hervorming gelijktijdig in werking kunnen treden. Hierover zijn afspraken gemaakt binnen de meerderheidspartijen.

De minister beaamt de gemaakte afspraak. De datum van 1 april 2014 is onder meer gekozen omdat er op die datum ook een heel aantal mandaten van korpschefs vervallen. De nieuwe korpschefs kunnen dan direct hun mandaat aanvaatten onder de nieuwe regelgeving.

Art. 160

Er wordt een amendement nr. 165 (DOC 2858/005) ingediend door de regering dat ertoe strekt artikel 160 te vervangen.

De minister licht toe dat het amendement toelaat de vacatures voor de nieuwe procureurs reeds open te verklaren voor de inwerkingtreding van de wet. De selectie van de nieuwe procureurs zal daardoor kunnen plaatsvinden voor de inwerkingtreding.

V. — VOTES

Art. 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 1^{er}/1

L'amendement n° 24, qui vise à insérer un nouvel article, est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 2

L'article 2 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 2/1 à 2/7

Les amendements n°s 19 à 23 et 25 à 26, qui visent à insérer de nouveaux articles, sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

Art. 3

L'amendement n° 27 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 68 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 1 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 73 est retiré.

L'amendement n° 130 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 4

L'amendement n° 28 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 4 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 5

L'amendement n° 29 est rejeté par 11 voix contre 3.

V. — STEMMINGEN

Art. 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1/1

Amendement nr. 24 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 2/1 tot 2/7

De amendementen nrs. 19 tot 23, 25 en 26 tot invoeging van nieuwe artikelen worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 3

Amendement nr. 27 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 68 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 73 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 130 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 3, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 4

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 5

Amendement nr. 29 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

L'article 5 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 6

L'amendement n° 30 est rejeté par 11 voix contre 3.

Les amendements n°s 69 et 113 sont successivement rejetés par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 2 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 74 est retiré.

L'amendement n° 131 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Art. 7

Les amendements n°s 79 et 31 sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

L'article 7 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 8

L'amendement n° 32 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 70 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 8 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 9

L'amendement n° 71 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 75 est retiré.

L'amendement n° 132 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 10 à 12

Les articles 10 à 12 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Artikel 5 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Amendement nr. 30 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 69 en 113 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 74 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 131 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 6, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7

De amendement nrs. 79 en 31 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 8

Amendement nr. 32 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 70 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 8 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 9

Amendement nr. 71 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 75 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 132 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 9, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10 tot 12

De artikelen 10 tot 12 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 13

L'amendement n° 33 est rejeté par 11 voix contre 3.

Les amendements n°s 109 et 72 sont successivement rejetés par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 13 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 14

L'article 14 est adopté par 13 voix et une abstention

Art. 15

L'amendement n° 76 est retiré.

L'amendement n° 133 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 15, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 15/1

L'amendement n° 34 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 16

L'amendement n° 35 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 16 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 17

L'amendement n° 36 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 112 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 17, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 13

Amendement nr. 33 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 109 en 72 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 13 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 14

Artikel 14 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 15

Amendement nr. 76 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 133 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 15, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 15/1

Amendement nr. 34 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 16

Amendement nr. 35 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 16 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 17

Amendement nr. 36 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 112 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 17, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 17/1 et 17/2

Les amendements n^{os} 37 et 38 tendant à insérer de nouveaux articles sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

Art. 18

L'amendement n^o 39 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 18 est adopté par 13 voix contre une.

Art. 19

L'amendement n^o 40 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 19 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 20

L'article 20 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 20/1

L'amendement n^o 41 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 21

L'article 21 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 21/1

L'amendement n^o 42 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 22

L'article 22 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 17/1 en 17/2

De amendementen nrs. 37 en 38 tot invoeging van nieuwe artikelen worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 18

Amendement nr. 39 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 18 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

Art. 19

Amendement nr. 40 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 19 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 20

Artikel 20 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 20/1

Amendement nr. 41 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 21

Artikel 21 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 21/1

Amendement nr. 42 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 22

Artikel 22 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 22/1

L'amendement n° 43 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 23

L'amendement n° 77 est retiré.
L'amendement n° 134 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 23, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 24

L'article 24 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 25

L'amendement n° 44 est rejeté par 11 voix contre 3.
L'amendement n° 114 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 25 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 25/1

L'amendement n° 45 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 26

L'amendement n° 115 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.
L'amendement n° 78 est retiré.
L'amendement n° 135 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 26, ainsi modifié, est adopté par 13 voix contre une.

Art. 27

L'article 27 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 22/1

Amendement nr. 43 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 23

Amendement nr. 77 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 134 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 23, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24

Artikel 24 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 25

Amendement nr. 44 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.
Amendement nr. 114 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 25 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 25/1

Amendement nr. 45 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 26

Amendement nr. 115 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.
Amendement nr. 78 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 135 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 26, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

Art. 27

Artikel 27 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 28

Les amendements n^{os} 116 et 117 sont successivement rejetés par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n^o 106 est retiré.

L'amendement n^o 136 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 28, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Art. 29

L'article 29 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 30

L'amendement n^o 118 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 30 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 31

L'article 31 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 32

Les amendements n^{os} 3 et 4 sont successivement rejetés par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n^o 121 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

Les amendements n^{os} 80 et 110 sont successivement retirés.

L'amendement n^o 137 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 32, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 33 et 34

Les articles 33 et 34 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 28

De amendementen nrs. 116 en 117 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 106 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 136 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 28, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 29

Artikel 29 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 30

Amendement nr. 118 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 30 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 31

Artikel 31 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 32

De amendementen nrs. 3 en 4 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 121 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

De amendementen nrs. 80 en 110 worden achtereenvolgens ingetrokken.

Amendement nr. 137 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 32, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 33 en 34

De artikelen 33 en 34 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 34/1 et 34/2

Les amendements n^{os} 46 et 47 tendant à insérer de nouveaux articles sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

Art. 35

L'article 35 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 35/1

L'amendement n^o 48 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 35/1

L'amendement n^o 81 tendant à insérer un nouvel article est retiré.

L'amendement n^o 138 tendant à insérer un nouvel article est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 35/2 à 35/6

Les amendements n^{os} 49 à 53 tendant à insérer de nouveaux articles sont rejetés successivement par 11 voix contre 3.

Art. 36

Les amendements n^{os} 120 et 119 sont rejetés successivement par 11 voix contre 3.

L'article 36 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 36/1

L'amendement n^o 54 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 37

L'article 37 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 34/1 en 34/2

De amendementen nrs. 46 en 47 tot invoeging van nieuwe artikelen worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 35

Artikel 35 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 35/1

Amendement nr. 48 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 35/1

Amendement nr. 81 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.

Amendement nr. 138 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 35/2 tot 35/6

De amendementen nrs. 49 tot 53 tot invoeging van nieuwe artikelen worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 36

De amendementen nrs. 120 en 119 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 36 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 36/1

Amendement nr. 54 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 37

Artikel 37 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 37/1

L'amendement n° 55 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 38

Les amendements n°s 56 et 108 sont rejetés successivement par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 67 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'article 38 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 39

L'amendement n° 5 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 82 est retiré.

L'amendement n° 139 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 39, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 40

L'amendement n° 6 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 83 est retiré.

L'amendement n° 140 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 40, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 41

L'article 41 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 42

L'amendement n° 8 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 84 est retiré.

L'amendement n° 141 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 42, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 37/1

Amendement nr. 55 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 38

De amendementen nrs. 56 en 108 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 67 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Artikel 38 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 39

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 82 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 139 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 39, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 40

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 83 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 140 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 40, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 41

Artikel 41 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 42

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 84 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 141 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 42, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 43

L'amendement n° 7 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'article 43 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 44

L'article 44 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 45

L'article 45 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 46

L'article 46 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 47

L'amendement n° 85 est retiré.

L'amendement n° 142 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 47, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 48

L'article 48 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 49

Les amendements nos 125, 122 et 124 sont successivement rejetés par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 57 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 49 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 43

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Artikel 43 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 44

Artikel 44 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 45

Artikel 45 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 46

Artikel 46 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 47

Amendement nr. 85 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 142 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 47, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 48

Artikel 48 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 49

De amendementen nrs. 125, 122 en 124 worden achtereenvolgens verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 57 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 49 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 50

L'amendement n° 86 est retiré.
L'amendement n° 143 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 50, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 51

L'article 51 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 52

L'article 52 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 52/1

L'amendement n° 88, qui vise à insérer un nouvel article, est retiré.

L'amendement n° 145, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 53 et 54

Les articles 53 et 54 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 54/1

L'amendement n° 89, qui vise à insérer un nouvel article, est retiré.

L'amendement n° 146, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 55

L'article 55 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 50

Amendement nr. 86 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 143 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 50, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 51

Artikel 51 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 52

Artikel 52 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 52/1

Amendement nr. 88 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.

Amendement nr. 145 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 53 en 54

De artikelen 53 en 54 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 54/1

Amendement nr. 89 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.

Amendement nr. 146 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 55

Artikel 55 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 55/1

L'amendement n° 90, qui vise à insérer un nouvel article, est retiré.

L'amendement n° 147, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 55/2

L'amendement n° 87, qui vise à insérer un nouvel article, est retiré.

L'amendement n° 144, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 56

L'article 56 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 57

L'amendement n° 91 est retiré.

L'amendement n° 148 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 57, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 58

L'amendement n° 123 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 58 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 59 à 68

Les articles 59 à 68 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 69

L'amendement n° 92 est retiré.

Art. 55/1

Amendement nr. 90 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.

Amendement nr. 147 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 55/2

Amendement nr. 87 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.

Amendement nr. 144 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 56

Artikel 56 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 57

Amendement nr. 91 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 148 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 57, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 58

Amendement nr. 123 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 58 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 59 tot 68

De artikelen 59 tot 68 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 69

Amendement nr. 92 wordt ingetrokken.

L'amendement n° 149 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 69, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 70 à 73

Les articles 70 à 73 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 74

Les amendements n°s 93 et 111 sont successivement retirés.

L'amendement n° 150 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 74, ainsi amendé, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 75 à 78

Les articles 75 à 78 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 79

L'amendement n° 94 est retiré.

L'amendement n° 151 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 79, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 80 en 81

Les articles 80 en 81 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 82

L'amendement n° 126 est rejeté par 11 voix contre 3.

Les amendements n°s 58 et 95 sont successivement retirés.

L'amendement n° 152 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 127 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

Amendement nr. 149 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 69, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 70 tot 73

De artikelen 70 tot 73 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 74

De amendementen nrs. 93 en 111 worden achtereenvolgens ingetrokken.

Amendement nr. 150 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 74, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 75 tot 78

De artikelen 75 tot 78 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 79

Amendement nr. 94 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 151 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 79, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 80 en 81

De artikelen 80 en 81 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 82

Amendement nr. 126 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 58 en 95 worden achtereenvolgens ingetrokken.

Amendement nr. 152 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 127 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

L'amendement n° 9 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'article 82, ainsi amendé, est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Art. 83

L'amendement n° 59 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 96 est retiré.

L'amendement n° 153 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 128 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 83, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 84

L'amendement n° 60 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 97 est retiré.

L'amendement n° 154 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 129 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 84, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 85

L'article 85 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 86

L'amendement n° 98 est retiré.

L'amendement n° 155 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 86, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 87

L'article 87 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Artikel 82, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Art. 83

Amendement nr. 59 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 96 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 153 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 128 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 83, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 84

Amendement nr. 60 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 97 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 154 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 129 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 84, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 85

Artikel 85 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 86

Amendement nr. 98 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 155 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 86, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 87

Artikel 87 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 88

L'article 88 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 89

L'article 89 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 90 et 91

Les articles 90 et 91 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 92

L'amendement n° 99 est retiré.

L'amendement n° 156 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 92, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 93

L'amendement n° 100 est retiré.

L'amendement n° 157 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 93, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 94 à 96

Les articles 94 à 96 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 97

L'article 97 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 98 à 101

Les articles 98 à 101 sont adoptés successivement par 13 voix et une abstention.

Art. 88

Artikel 88 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 89

Artikel 89 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 90 en 91

De artikelen 90 en 91 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 92

Amendement nr. 99 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 156 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 92, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 93

Amendement nr. 100 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 157 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 93, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 94 tot 96

De artikelen 94 tot 96 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 97

Artikel 97 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 98 tot 101

De artikelen 98 tot 101 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 102

L'amendement n° 61 est retiré.

L'article 102 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 103

L'article 103 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 104

L'amendement n° 62 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 104 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 105

Les amendements n^{os} 10, 107 et 63 sont rejetés successivement par 11 voix contre 3.

L'article 105 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 105/1

L'amendement n° 11 tendant à insérer un nouvel article est rejeté par 11 voix contre 3.

Art. 106

L'amendement n° 64 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'article 106 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 107 à 111

Les articles 107 à 111 sont adoptés successivement par 13 voix et une abstention.

Art. 102

Amendement nr. 61 wordt ingetrokken.

Artikel 102 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 103

Artikel 103 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 104

Amendement nr. 62 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 104 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 105

De amendementen nrs. 10, 107 en 63 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 105 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 105/1

Amendement nr. 11 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 106

Amendement nr. 64 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 106 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 107 tot 111

De artikelen 107 tot 111 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 112

L'article 112 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 113

L'article 113 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 114

L'amendement n° 101 est retiré.

L'amendement n° 158 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 114, ainsi modifié, est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 115 à 118

Les articles 115 à 118 sont adoptés successivement par 13 voix et une abstention.

Art. 119

Les amendements n°s 12, 13 et 14 sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

L'article 119 est adopté par 13 voix contre une.

Art. 120

L'article 120 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 121

L'article 121 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 122

L'amendement n° 102 est retiré.

L'amendement n° 159 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 112

Artikel 112 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 113

Artikel 113 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 114

Amendement nr. 101 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 158 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 114, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 115 tot 118

De artikelen 115 tot 118 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 119

De amendementen nrs. 12, 13 en 14 worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 119 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

Art. 120

Artikel 120 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 121

Artikel 121 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 122

Amendement nr. 102 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 159 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

L'article 122, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 123

L'amendement n° 103 est retiré.
L'amendement n° 166 est adopté par 13 voix et une abstention.

L'article 123, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Art. 124 à 129

Les articles 124 à 129 sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 130

L'amendement n° 164 est adopté par 13 voix et une abstention.

L'article 130, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 131

L'article 131 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 131/1

L'amendement n° 15, qui vise à insérer un nouvel article, est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 131/1

L'amendement n° 18, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 132 à 140

Les articles 132 à 140 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Artikel 122, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 123

Amendement nr. 103 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 166 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 123, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 124 tot 129

De artikelen 124 tot 129 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 130

Amendement nr. 164 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 130, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 131

Artikel 131 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 131/1

Amendement nr. 15 tot invoeging van een nieuw artikel wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 131/1

Amendement nr. 18 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 132 tot 140

De artikelen 132 tot 140 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 140/1

L'amendement n° 163, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 141

L'article 141 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 142

L'article 142 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 143

L'amendement n° 104 est retiré.
L'amendement n° 160 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 143, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 143/1

L'amendement n° 105, qui vise à insérer un nouvel article, est retiré.
L'amendement n° 161, qui vise à insérer un nouvel article, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 144

L'article 144 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 145 à 147

Les articles 145 à 147 sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

Art. 148

L'article 148 est adopté par 11 voix contre 3.

Art. 140/1

Amendement nr. 163 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 141

Artikel 141 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 142

Artikel 142 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 143

Amendement nr. 104 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 160 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 143, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 143/1

Amendement nr. 105 tot invoeging van een nieuw artikel wordt ingetrokken.
Amendement nr. 161 tot invoeging van een nieuw artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 144

Artikel 144 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 145 tot 147

De artikelen 145 tot 147 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 148

Artikel 148 wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 149

L'article 149 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 150

L'article 150 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 151

L'amendement n° 16 est rejeté par 11 voix contre une et deux abstentions.

L'article 151 est adopté par 13 voix contre une.

Art. 152

L'article 152 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 153

L'amendement n° 17 est rejeté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 162 est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 153 est adopté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 154 et 155

Les articles 154 et 155 sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 156

L'article 156 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 157 et 158

Les articles n^{os} 157 et 158 sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 149

Artikel 149 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 150

Artikel 150 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 151

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Artikel 151 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

Art. 152

Artikel 152 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 153

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 162 wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 153 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 154 en 155

De artikelen 154 en 155 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 156

Artikel 156 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 157 en 158

De artikelen nrs. 157 en 158 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 158/1 et 158/2

Les amendements n^{os} 65 et 66, qui visent à insérer de nouveaux articles, sont successivement rejetés par 11 voix contre 3.

Art. 159

L'article 159 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Art. 160

L'amendement n^o 165 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 160, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 158/1 en 158/2

De amendementen nrs. 65 en 66 tot invoeging van nieuwe artikelen worden achtereenvolgens verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Art. 159

Artikel 159 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 160

Amendement nr. 165 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 160, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

VI. — RÉUNION EN APPLICATION DE L'ARTICLE 82.1 DU RÈGLEMENT

Au cours de la réunion du 9 juillet 2013, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le service juridique de la Chambre. La commission marque son accord sur la majorité des corrections purement linguistiques ou formelles proposées.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, rappelle le contenu des dispositions pertinentes du Règlement.

Si la commission qui a été convoquée pour voter en vertu de l'article 82, 1, du Règlement sur l'ensemble du texte adopté constate que des amendements sont nécessaires, elle peut décider à l'unanimité de revenir sur le vote émis précédemment. La commission ne peut plus apporter pour le surplus que des améliorations techniques.

*
* *

Le service juridique fait observer qu'une initiative législative distincte est prévue en vue d'assurer la concordance entre ce projet de loi et d'autres projets de loi (projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline...).

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, confirme que le gouvernement prendra les initiatives nécessaires pour harmoniser l'entrée en vigueur des différents textes légaux pertinents.

Le service juridique souligne par ailleurs que la motivation des décisions de désignation/délégation est formulée de différentes manières dans le projet de loi.

Il constate en particulier ce qui suit. L'article 3 de même que les articles 6, 88 et 89 prévoient que l'ordonnance de désignation ou de délégation indique les motifs de la désignation ou de la délégation; il s'agit d'une condition formelle. En revanche, dans les cas visés aux articles 32 (article 100, § 2, proposé) et 63, il convient d'indiquer les motifs pour lesquels la désignation ou la délégation est nécessaire, ce qui constitue une exigence de fond. Quant aux articles 12, 24, 28, 30, 35 et 37, ils prévoient que l'ordonnance indique les motifs pour lesquels il s'impose de faire appel à un magistrat déterminé.

VI. — VERGADERING MET TOEPASSING VAN ARTIKEL 82.1 VAN HET REGLEMENT

Tijdens de vergadering van 9 juli 2013 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota die door de Juridische Dienst van de Kamer werd opgesteld. De commissie stemt in met het merendeel van de voorgestelde zuivere taalcorrecties en vormelijke verbeteringen.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, brengt de relevante bepalingen van het Reglement in herinnering.

Indien de commissie die samengeroepen werd om op grond van artikel 82, 1 van het Reglement te stemmen over het geheel van de aangenomen tekst, vaststelt dat amendementen noodzakelijk zijn, dan kan ze eenparig beslissen om terug te komen op de eerder uitgebrachte stemming. Voor het overige kan de commissie alleen nog technische verbeteringen aanbrengen.

*
* *

De Juridische Dienst merkt op dat, voor de afstemming van dit wetsontwerp op andere wetsontwerpen (wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank, wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht...) een afzonderlijk wetgevend initiatief in het vooruitzicht wordt gesteld.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, bevestigt dat de regering de nodige initiatieven zal nemen om de inwerkingtreding van de verschillende relevante wetteksten op elkander af te stemmen.

Daarnaast wijst de Juridische Dienst erop dat het wetsontwerp de motivering van de beslissingen tot aanwijzing en opdrachten niet op identieke wijze regelt.

Er wordt meer bepaald op het volgende gewezen. In artikel 3, alsook in de artikelen 6, 88 en 89, wordt voorgeschreven dat de aanwijzings- of opdrachtbeschikking de redenen van de aanwijzing of opdracht opgeeft; het gaat om een formele vereiste. In de gevallen bedoeld in de artikelen 32 (ontworpen artikel 100, § 2) en 63 moeten daarentegen de redenen worden vermeld waarom de aanwijzing of opdracht noodzakelijk is; dit impliceert een inhoudelijke vereiste. In de artikelen 12, 24, 28, 30, 35 en 37 wordt dan weer bepaald dat de beschikking vermeldt waarom een beroep op een bepaalde magistraat moet worden gedaan.

Selon le Service juridique, la différence peut éventuellement s'expliquer en partie par le fait qu'aux articles 88 et 89, il s'agit de membres du personnel, et non de magistrats, mais il n'en est pas ainsi pour les cas visés aux articles 3 et 6, d'une part, et aux articles 32 et 63, ou aux articles 12, 24, 28, 30, 35 et 37, d'autre part. On peut dès lors se demander si c'est à chaque fois la même obligation de motivation qui est visée (auquel cas, elle doit être formulée de manière identique), ou s'il y a plusieurs obligations de motivation différentes.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souhaite maintenir la formulation actuelle. Elle répond également que l'obligation de motivation est la même dans tous les cas. *La commission* souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 4

Le Service juridique souligne que l'annexe du Code judiciaire définit les "*limites territoriales*" ("*gebiedsomschrijving*") des cours et tribunaux (voir l'intitulé de l'annexe). Cette terminologie doit être reprise dans le Code judiciaire, dans l'article 4 et dans l'article 16 chaque fois qu'il est renvoyé à l'annexe.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, et *la commission*, marquent leur accord et le texte est adapté en ce sens.

Art. 6

Le Service juridique fait tout d'abord observer que, dans l'article 65, alinéa 3, proposé, *in limine*, les mots "*En fonction des nécessités du service, le premier président de la cour d'appel délègue ... un ou plusieurs juges au tribunal de police ou un ou plusieurs juges de paix ...*" et les mots "*Naargelang van de behoeften van de dienst kan ... de eerste voorzitter van het hof van beroep ... een of meer rechters in de politierechtbank of een of meer vrederechters opdragen ...*" ne correspondent pas.

En deuxième lieu, il est suggéré de simplifier le texte. En vue d'éviter la répétition, la dernière phrase des alinéas 1^{er} à 3 peut être insérée une seule fois en tant qu'alinéa 1^{er} d'un § 2, les trois alinéas précédents constituant le § 1^{er}. Le nouveau § 2, alinéa 1^{er}, est alors rédigé comme suit: "*L'ordonnance de désignation ou de délégation indique les motifs de la désignation ou de la délégation et en précise les modalités.*" / "*De aanwijzings- of opdrachtbeschikking geeft de redenen van de aanwijzing of opdracht op en bepaalt de nadere regels*

Het onderscheid kan volgens de Juridische Dienst mogelijk ten dele worden verklaard doordat het in de artikelen 88 en 89 gaat om personeelsleden en niet om magistraten, maar dat is niet zo voor de gevallen bedoeld in de artikelen 3 en 6, enerzijds, en de artikelen 32 en 63, of de artikelen 12, 24, 28, 30, 35 en 37, anderzijds. De vraag rijst dus of telkens dezelfde motiveringsplicht wordt bedoeld (die dan op dezelfde wijze moet worden geformuleerd), dan wel twee of meer verschillende motiveringsplichten.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wenst de bestaande bewoordingen te behouden. Zij antwoordt ook dat de motiveringsverplichting in alle gevallen dezelfde is. De *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 4

De Juridische Dienst wijst erop dat het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek de "*gebiedsomschrijving*" ("*limites territoriales*") van de hoven en rechtbanken (zie het opschrift van het bijvoegsel) bepaalt. Die terminologie moet in het Gerechtelijk Wetboek worden overgenomen in dit artikel en in artikel 16, telkens waar naar het bijvoegsel wordt verwezen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, en *de commissie* gaan hiermee akkoord en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 6

De Juridische Dienst wijst er in de eerste plaats op dat, in het ontworpen artikel 65, derde lid, *in limine*, de woorden "*Naargelang van de behoeften van de dienst kan ... de eerste voorzitter van het hof van beroep ... een of meer rechters in de politierechtbank of een of meer vrederechters opdragen ...*" en de woorden "*En fonction des nécessités du service, le premier président de la cour d'appel délègue ... un ou plusieurs juges au tribunal de police ou un ou plusieurs juges de paix ...*" niet overeenkomen.

Ten tweede wordt gesuggereerd om de tekst te vereenvoudigen. Om herhaling te voorkomen kan de laatste zin van het eerste tot het derde lid één keer worden ingevoegd als het eerste lid van een paragraaf 2, waarbij de drie daaraan voorafgaande leden een eerste paragraaf vormen. De nieuwe § 2, eerste lid, zou dan luiden als volgt: "*De aanwijzings- of opdrachtbeschikking geeft de redenen van de aanwijzing of opdracht op en bepaalt de nadere regels ervan.*" / "*L'ordonnance de désignation ou de délégation indique les motifs de*

ervan.”. L’alinéa 4 proposé devient alors l’alinéa 2 du § 2, ce qui fait apparaître plus clairement qu’il s’applique à l’ensemble du § 1^{er}.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, propose, s’agissant de la première remarque, de prendre la version néerlandaise comme point de départ et, dans la version française, de remplacer le mot “*délègue*” par les mots “*peut déléguer*”.

Pour le reste, elle souscrit aux remarques du Service juridique.

La commission souscrit au point de vue de la ministre et adapte le texte en conséquence.

Art. 8

Le Service juridique propose de remplacer, dans la version néerlandaise, l’alinéa 2 par ce qui suit: “*Het bijzonder reglement wordt openbaar gemaakt.*”. Cette formulation est plus correcte. Il propose en outre d’apporter la même correction à l’article 88, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, du Code judiciaire (cf. art. 25).

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souhaite conserver la formulation existante et la commission souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 13

Le Service juridique propose de remplacer, dans le 2^o de la disposition proposée, dans le texte néerlandais, *in limine*, les mots “*In gevallen van overmacht*” par les mots “*Indien overmacht het rechtvaardigt,*”, de manière à mettre en concordance les versions française et néerlandaise.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souhaite conserver la formulation existante et la commission souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 16

Le Service juridique souligne que l’annexe du Code judiciaire définit les “*limites territoriales*” (“*gebiedsomschrijving*”) des cours et tribunaux (voir l’intitulé de l’annexe). Cette terminologie doit être reprise dans le Code judiciaire, dans l’article 16, chaque fois qu’il est

la désignation ou de la délégation et en précise les modalités.” Het ontworpen vierde lid wordt dan het tweede lid van paragraaf 2, waardoor duidelijker tot uiting komt dat het van toepassing is op de hele paragraaf 1.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, stelt voor om, wat betreft de eerste opmerking, de Nederlandse versie van de tekst als uitgangspunt te nemen en in de Franse versie het woord “*délègue*” te vervangen door de woorden “*peut déléguer*”.

Voor het overige stemt zij in met de opmerkingen van de Juridische Dienst.

De commissie gaat akkoord met het standpunt van de minister en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 8

De Juridische Dienst stelt voor om het tweede lid door wat volgt: “*Het bijzonder reglement wordt openbaar gemaakt.*”. Dit is een correctere formulering. Er wordt bovendien voorgesteld om dezelfde verbetering aan te brengen in artikel 88, § 1, eerste lid, *in fine*, Gerechtelijk Wetboek (cf. art. 25).

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wenst de bestaande bewoordingen te behouden en de *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 13

De Juridische Dienst stelt voor om het 2^o, in de ontworpen bepaling, *in limine*, de woorden “*In gevallen van overmacht*” door de woorden “*Indien overmacht het rechtvaardigt,*” te vervangen zodat de Nederlandse en de Franse versie van de tekst in overeenstemming zijn.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wenst de bestaande bewoordingen te behouden en de *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 16

De Juridische Dienst wijst erop dat het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek de “*gebiedsomschrijving*” (“*limites territoriales*”) van de hoven en rechtbanken (zie het opschrift van het bijvoegsel) bepaalt. Die terminologie moet in het Gerechtelijk Wetboek worden overgenomen

renvoyé à l'annexe (voir également, à ce propos, les remarques relatives à l'article 4 du projet de loi).

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, et la commission souscrivent à cette remarque et le texte est adapté en conséquence.

Art. 19

Le Service juridique fait remarquer que, si les vice-présidents de division sont visés dans la disposition proposée, il convient d'écrire "*d'un ou de plusieurs présidents et vice-présidents de division*" / "*en-ondervoorzitters*".

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne souscrit pas à cette remarque. Elle explique qu'il n'y a pas de vice-présidents de division. Il y aura exclusivement des présidents de division et des vice-présidents.

La *commission* souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 28

Le Service juridique demande si, dans les dispositions proposées, alinéa 3, il ne serait pas plus logique de remplacer les mots "*charger par ordonnance un juge ... d'exercer ses fonctions*" / "*ermee belasten zijn functies bijkomend en voor een bepaalde termijn uit te oefenen*" par les mots "*déléguer par ordonnance un juge ... pour exercer ses fonctions*" / "*opdragen zijn functies (ambt) bijkomend en voor een bepaalde termijn uit te oefenen*" étant donné qu'il est question, en l'occurrence, d'une délégation.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'est pas de cet avis. Elle plaide pour le maintien du texte français. Elle propose toutefois de remplacer le mot "*functies*" par le mot "*ambt*" dans la version néerlandaise du texte cité.

La *commission* souscrit au point de vue de la ministre et le texte est adapté en conséquence.

Art. 45 et 47

Le Service juridique suggère, en ce qui concerne l'article 45, d'écrire, dans la nouvelle phrase proposée, "*un ou plusieurs chefs-greffiers*" / "*een of meer griffiers-hoofden van dienst*" au lieu de "*un ou plusieurs*

in artikel 16, telkens waar naar het bijvoegsel wordt verwezen (zie in dit verband ook de opmerkingen met betrekking tot artikel 4 van het wetsontwerp).

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, en de commissie gaan hiermee akkoord en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 19

De Juridische Dienst merkt op dat, als in de ontworpen bepaling afdelingsondervoorzitters worden bedoeld, men "*en-ondervoorzitters*" / "*d'un ou de plusieurs présidents et vice-présidents de division*" dient te schrijven.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met deze opmerking. Ze legt uit dat er geen afdelingsondervoorzitters zijn. Er zullen uitsluitend afdelingsvoorzitters en ondervoorzitters zijn.

De *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 28

De Juridische Dienst vraagt of het niet het niet logischer zou zijn om in de ontworpen bepalingen, derde lid, de woorden "*ermee belasten zijn functies bijkomend en voor een bepaalde termijn uit te oefenen*" / "*charger par ordonnance un juge ... d'exercer ses fonctions*" te vervangen door de woorden "*opdragen zijn functies (ambt) bijkomend en voor een bepaalde termijn uit te oefenen*" / "*déléguer par ordonnance un juge ... pour exercer ses fonctions*", aangezien er hier sprake is van een opdracht.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, meent van niet. Zij pleit voor het behoud van de Franse tekst. Zij stelt voor om in de Nederlandse versie van de geciteerde tekst het woord "*functies*" te vervangen door het woord "*ambt*".

De *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 45 en 47

De Juridische Dienst suggereert, wat betreft artikel 45, om in de ontworpen nieuwe zin, "*een of meer griffiers-hoofden van dienst*" / "*un ou plusieurs chefs-greffiers*" te schrijven in plaats van "*een of meer onder*

d'entre eux” / *“een of meer onder hen*”. La première phrase de l'article 167 du Code judiciaire est en effet formulée comme suit: *“Sans préjudice des tâches et de l'assistance visées à l'article 168, le greffier-chef de service participe, sous l'autorité et la surveillance du greffier en chef, à la direction du greffe.”*. La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour la phrase qui complète l'article 175 du Code judiciaire (cf. art. 47).

Le Service juridique fait également remarquer qu'il ressort de l'exposé des motifs que l'article 47 du projet présente une analogie avec l'article 45. Cette analogie correspond au parallélisme entre les articles 166 à 168 et 174 à 176 du Code judiciaire. Pourtant, dans l'article 47, les mots *“sans préjudice des tâches et de l'assistance visées à l'article 176”* (qui apparaissent également dans la première phrase) sont répétés, alors que ce n'est pas le cas dans l'article 45. C'est pourquoi, dans l'article 45, il semble logique de compléter la phrase proposée par ce qui suit: *“, sans préjudice des tâches et de l'assistance visées à l'article 168”* / *“, onverminderd de taken en bijstand bedoeld in artikel 168”*.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souscrit à la remarque relative à l'article 45, pourvu que l'on remplace, dans la version française, le mot *“chefs-greffiers”* par les mots *“greffiers chefs de service”*.

Elle souscrit également à la remarque relative à l'article 47.

La *commission* souscrit au point de vue de la ministre et le texte est adapté en conséquence.

Art. 50

Le Service juridique fait observer que du fait que l'article 50 propose une extension importante de l'article 186 du Code judiciaire, il manque de clarté. Il se recommande de structurer clairement cette disposition. En tout état de cause, on pourrait établir une distinction entre, d'une part, les alinéas qui concernent l'établissement du règlement de répartition des affaires et, d'autre part, les alinéas qui déterminent les conséquences de cette répartition, plus particulièrement en ce qui concerne les pièces déposées au greffe (alinéa 3 proposé), la validité, la régularité et la recevabilité de l'action (avant-dernier alinéa proposé) et les cas de connexité (dernier alinéa proposé). Ces trois alinéas, qui ont trait aux conséquences de la répartition en divisions, pourraient être insérés dans l'article 186 du Code judiciaire sous un § 2, et les autres alinéas proposés pourraient être insérés à l'endroit déjà choisi et former ainsi le § 1^{er}. Les

hen” / *“un ou plusieurs d'entre eux”*. De eerste zin van artikel 167, Gerechtelijk Wetboek, luidt immers als volgt: *“Onverminderd de taken en bijstand bedoeld in artikel 168 neemt de griffier-hoofd van dienst, onder het gezag en toezicht van de hoofdgriffier, deel aan de leiding van de griffie.”*. Dezelfde opmerking geldt, *mutatis mutandis*, voor de zin waarmee artikel 175 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld.

De Juridische Dienst merkt ook op dat uit de memorie van toelichting blijkt dat artikel 47 van het ontwerp een analogie vormt met artikel 45. Dit stemt overeen met de parallelle structuur van de artikelen 166 tot 168 en 174 tot 176 van het Gerechtelijk Wetboek. In artikel 47 worden de woorden *“onverminderd de taken en bijstand bedoeld in artikel 176”* (die ook in de eerste zin voorkomen) echter herhaald, terwijl dat niet het geval is in artikel 45. Daarom lijkt het logisch de in artikel 45 voorgestelde zin aan te vullen als volgt: *“, onverminderd de taken en bijstand bedoeld in artikel 168”* / *“, sans préjudice des tâches et de l'assistance visées à l'article 168”*.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat akkoord met de over artikel 45 gemaakte opmerking, mits men in de Franse versie het woord *“chefs-greffiers”* vervangt door de woorden *“greffiers chefs de service”*.

Zij gaat eveneens akkoord met de opmerking over artikel 47.

De *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 50

De Juridische Dienst merkt het volgende op. Doordat artikel 50 een belangrijke uitbreiding voorstelt van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt dit artikel weinig overzichtelijk. Het verdient aanbeveling deze bepaling duidelijk te structureren. In ieder geval zou men een onderscheid kunnen maken tussen enerzijds de leden die betrekking hebben op de vaststelling van het zaakverdelingsreglement en anderzijds de leden die de gevolgen van die verdeling bepalen, meer bepaald wat betreft de stukken neergelegd ter griffie (derde ontworpen lid), de geldigheid, regelmatigheid en ontvankelijkheid van de vordering (voorlaatste ontworpen lid) en de gevallen van samenhang (laatste ontworpen lid). Deze drie leden, die betrekking hebben op de gevolgen van de verdeling in afdelingen, zou men als een tweede paragraaf kunnen invoegen in artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, en de overige ontworpen

renvois figurant à l'article 145 du projet devraient ensuite être modifiés en fonction de la nouvelle subdivision de l'article 186.

Le Service juridique relève en outre que dans les mêmes dispositions, alinéa 4, *in fine*, proposée, il est préférable de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots "*kan het zaakverdelingsreglement eveneens voorzien in de modaliteiten om gedecentraliseerde zittingen van het hof te houden in het rechtsgebied*" par les mots "*kan het zaakverdelingsreglement eveneens nadere regels bepalen voor het houden van gedecentraliseerde zittingen van het hof in het rechtsgebied*".

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, et la commission marquent leur accord sur la première observation et le texte est adapté en conséquence. La ministre et la commission ne se rallient toutefois pas totalement à la deuxième observation. Elles acceptent uniquement de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "*modaliteiten*" par les mots "*nadere regels*". Le texte est adapté en conséquence.

Art. 126

Le Service juridique propose de mettre les deux versions linguistiques en concordance et de remplacer, dans la version néerlandaise de l'article 31, alinéa 2, proposé, les mots "*Vermindering van het aantal plaatsen met toepassing van het eerste lid*" par les mots "*De vermindering van het aantal plaatsen die voortvloeit uit het eerste lid*".

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souhaite maintenir la formulation existante, étant donné qu'elle est empruntée à la version actuelle de l'article 31 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat. La commission souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 134

Le Service juridique propose, afin de préciser le texte, de remplacer, dans l'article 555ter proposé, l'alinéa 2 par ce qui suit: "*Pour l'application de l'article 536, le nombre d'huissiers de justice est leur nombre total dans l'arrondissement et les cantons visés à l'alinéa premier.*" / "*Voor de toepassing van artikel 536 is het aantal gerechtsdeurwaarders hun totaal aantal in het arrondissement en de kantons die vermeld staan in het eerste lid.*"

leden zou men op de reeds gekozen plaats kunnen invoegen in wat dan de eerste paragraaf zou worden. De verwijzingen in artikel 145 van het ontwerp zouden vervolgens dienen te worden aangepast aan de nieuwe indeling van artikel 186.

Bovendien wijst de Juridische Dienst er op dat men in dezelfde ontworpen bepalingen, vierde lid, *in fine*, de woorden "*kan het zaakverdelingsreglement eveneens voorzien in de modaliteiten om gedecentraliseerde zittingen van het hof te houden in het rechtsgebied*" beter vervangt door de woorden "*kan het zaakverdelingsreglement eveneens nadere regels bepalen voor het houden van gedecentraliseerde zittingen van het hof in het rechtsgebied*".

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, en de commissie gaan akkoord met de eerste opmerking en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast. De minister en de commissie stemmen evenwel niet volledig in met de tweede opmerking. Zij gaan er slechts mee akkoord om het woord "*modaliteiten*" te vervangen door de woorden "*nadere regels*". De tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 126

De Juridische Dienst stelt voor om de beide taalversies van het artikel met elkaar in overeenstemming te brengen en in het in het ontworpen artikel 31, tweede lid, de woorden "*Vermindering van het aantal plaatsen met toepassing van het eerste lid*" te vervangen door de woorden "*De vermindering van het aantal plaatsen die voortvloeit uit het eerste lid*".

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wenst de bestaande bewoordingen te behouden gezien deze ontleend zijn aan de huidige versie van artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt. De commissie gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 134

De Juridische Dienst stelt voor om, met het oog op een verduidelijking van de tekst, in het ontworpen artikel 555ter, het tweede lid te vervangen door wat volgt: "*Voor de toepassing van artikel 536 is het aantal gerechtsdeurwaarders hun totaal aantal in het arrondissement en de kantons die vermeld staan in het eerste lid.*" / "*Pour l'application de l'article 536, le nombre d'huissiers de justice est leur nombre total dans l'arrondissement et les cantons visés à l'alinéa premier.*"

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, considère que la disposition proposée est suffisamment claire. La commission partage cet avis.

Art. 136 et 151

Le Service juridique attire l'attention sur le fait que l'article 136 énonce le principe général selon lequel il n'est pas porté atteinte aux traitements, augmentations de traitement, suppléments de traitement et pensions. Il prévoit cependant une exception formulée à l'article 151. Ledit article 151 dispose que les juges de complément et substituts de complément visés à l'article 148 ne conservent pas le complément de traitement. Ce double renvoi – d'abord à l'article 151 puis à l'article 148 – complique la lecture du projet. En outre, les articles 136 et 151 sont liés quant à leur teneur. Il convient dès lors d'ajouter, à l'article 136, les dispositions prévues à l'article 151, les mots “, à l'exception de l'article 151” / “, met uitzondering van artikel 151” étant supprimés et un alinéa 2, formulé comme suit, étant ajouté à l'article 136 (en conséquence de quoi l'article 151 serait supprimé): “Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les juges de complément et substituts de complément visés à l'article 148 ne conservent pas le complément de traitement.” / “In afwijking van het eerste lid behouden de toegevoegde rechters en toegevoegde substituten bedoeld in artikel 148 de weddetoelage niet.”

Tenant compte de ces remarques, le gouvernement présente les amendements n^{os} 167 et 168 (DOC 53 2858/006). L'amendement n^o 167 tend à remplacer l'article 136 et l'amendement n^o 168, à supprimer l'article 151. Pour le reste, il est renvoyé à la justification de ces amendements.

Pour le surplus, ces articles ne donnent lieu à aucune autre observation.

*
* *

L'amendement n^o 167, qui tend à remplacer l'article 136, est adopté par 14 voix et une abstention.

L'amendement n^o 168, qui tend à abroger l'article 151, est adopté par 4 voix et une abstention.

Art. 139

Le Service juridique propose, dans la deuxième phrase du texte néerlandais, de remplacer les mots “stelt de datum vast waarop de eengemaakte rechtbank één

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, meent dat de ontworpen bepaling voldoende duidelijk is. De commissie gaat hiermee akkoord.

Art. 136 en 151

De Juridische Dienst vestigt er de aandacht op dat artikel 136 het algemene beginsel bepaalt dat niet geraakt wordt aan de wedden, weddeverhogingen, weddebijslagen en pensioenen. Het maakt evenwel een uitzondering voor hetgeen bepaald wordt in artikel 151. Dat artikel 151 stelt dat de toegevoegde rechters en toegevoegde substituten bedoeld in artikel 148 hun weddetoelage niet behouden. Door deze dubbele verwijzing – eerst naar artikel 151 en vervolgens naar artikel 148 – wordt de lezing van het ontwerp bemoeilijkt. Bovendien hangen de artikelen 136 en 151 inhoudelijk samen. Daarom voege men hetgeen bepaald wordt in artikel 151 toe aan artikel 136, zodat de woorden “, met uitzondering van artikel 151” / “, à l'exception de l'article 151” wegvallen en de volgende woorden als een tweede lid worden toegevoegd aan artikel 136 (artikel 151 zou daardoor wegvallen): “In afwijking van het eerste lid behouden de toegevoegde rechters en toegevoegde substituten bedoeld in artikel 148 de weddetoelage niet.” / “Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les juges de complément et substituts de complément visés à l'article 148 ne conservent pas le complément de traitement.”

Rekening houdende met deze opmerkingen, dient de regering de amendementen nrs. 167 en 168 (DOC 53 2858/006) in. Amendement nr. 167 beoogt de vervanging van artikel 136 en amendement nr. 168 de weglating van artikel 151. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij deze amendementen.

Voor het overige worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Amendement nr. 167 tot vervanging van artikel 136 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 168 tot weglating van artikel 151 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 139

De Juridische Dienst stelt voor om in de tweede volzin de woorden “stelt de datum vast waarop de eengemaakte rechtbank één algemene rol houdt”

algemene rol houdt” par les mots “*stelt de datum vast waarop een rechtbank een eengemaakte algemene rol houdt*”.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, souhaite conserver la formulation existante. Elle explique que la date porte sur le jour auquel le tribunal fusionné peut tenir un rôle général, ce qui apparaît plus clairement dans le texte initial. *La commission* souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 143

Le Service juridique propose de remplacer le mot “*initiées*” / “*opgestart*” par le mot “*intentées*” / “*ingesteld*”.

De même, mieux vaudrait remplacer les mots “*les compétences d’investigation et d’infliger une peine légère sont exercées*” / “*de bevoegdheden voor onderzoek en het opleggen van een lichte straf*” par les mots “*les compétences d’investigation et le pouvoir d’infliger une peine légère sont exercés*” / “*de onderzoeksbevoegdheden en de bevoegdheid om een lichte straf op te leggen*”.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, marque son accord sur la première proposition. Elle ne se rallie toutefois pas à la deuxième proposition, expliquant que le Code judiciaire utilise déjà la notion de “compétences d’investigation”. C’est pourquoi elle propose de conserver le texte. La ministre propose par ailleurs de remplacer les mots “*peine légère*” par les mots “*peine mineure*”. *La commission* se rallie au point de vue et à la proposition de la ministre et le texte est adapté en ce sens.

Art. 144

Le Service juridique fait observer qu’il se recommande de préciser, à l’alinéa 1^{er}, première phrase, le sens des mots “*selon les règles de la compétence territoriale*” / “*naar de regels van de territoriale bevoegdheid*”. En effet, il se déduit de la formulation actuelle du texte français que “*le Roi détermine ... selon les règles*”, tandis qu’il se déduit du texte néerlandais que “*chaque division exerce sa juridiction selon les règles*”.

La deuxième phrase du texte français du même alinéa 1^{er} est incompréhensible. Mieux vaudrait en exprimer la signification en remplaçant les mots “*aux sièges et frontières*” par les mots “*en fonction des sièges et frontières*”.

te vervangen door de woorden “*stelt de datum vast waarop een rechtbank een eengemaakte algemene rol houdt*”.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, wenst de bestaande bewoordingen te behouden. Zij legt uit dat de datum de dag betreft waarop de gefusioneerde rechtbank een algemene rol kan houden, wat in de oorspronkelijke tekst beter tot uiting komt. De *commissie* gaat akkoord met het standpunt van de minister.

Art. 143

De Juridische Dienst stelt voor om het woord “*opgestart*” / “*initiées*” te vervangen door het woord “*ingesteld*” / “*intentées*”.

Ook zouden de woorden “*de bevoegdheden voor onderzoek en het opleggen van een lichte straf*” / “*les compétences d’investigation et d’infliger une peine légère sont exercées*” beter worden vervangen door de woorden “*de onderzoeksbevoegdheden en de bevoegdheid om een lichte straf op te leggen*” / “*les compétences d’investigation et le pouvoir d’infliger une peine légère sont exercés*”.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat akkoord met het eerste voorstel. Zij stemt evenwel niet in met het tweede voorstel. Zij legt uit dat in het Gerechtelijk Wetboek de notie “bevoegdheden voor het onderzoek” reeds wordt gebruikt. Daarom stelt zij voor om de tekst behouden. Overigens stelt de minister voor om in de Franse versie de woorden “*peine légère*” te vervangen door de woorden “*peine mineure*”. De *commissie* gaat akkoord met het standpunt en het voorstel van de minister en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 144

De Juridische Dienst merkt op dat het aanbeveling verdient om in het eerste lid, de eerste volzin te verduidelijken wat de woorden “*naar de regels van de territoriale bevoegdheid*” / “*selon les règles de la compétence territoriale*” betreft. Volgens de huidige redactie moet men immers in het Nederlands “*haar rechtsmacht uitoefent naar de regels ...*” begrijpen, terwijl men in het Frans “*de Koning bepaalt ... naar de regels ...*” moet begrijpen.

In hetzelfde eerste lid is de tweede volzin in het Frans onverstaaanbaar. De betekenis ervan komt beter tot uiting door de woorden “*aux sièges et frontières*” te vervangen door de woorden “*en fonction des sièges et frontières*”.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique que cette terminologie a été empruntée à l'actuel article 186 du Code judiciaire.

Elle marque en revanche son accord sur la deuxième observation.

La commission souscrit au point de vue de la ministre. Le texte est donc adapté en conséquence.

Art. 148

Le service juridique propose de remplacer, dans l'alinéa 2, les mots "*sont nommés d'office*" par les mots "*sont de plein droit nommés*", afin de mettre cette disposition en concordance avec l'article 147, alinéa 1^{er}. En outre, l'expression "*d'office*" n'est pas correcte en l'occurrence.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ne marque pas son accord sur cette observation. La commission souscrit au point de vue de la ministre.

Art. 149

Le service juridique souligne qu'il est aussi bien question, dans cette disposition, d'une "*délégation*" / "*opdracht*", et d'une "*désignation*" / "*aanwijzing*" que d'une "*ordonnance de désignation*" / "*aanwijzingsbeschikking*". Cette disposition pourrait être modifiée afin d'en assurer la cohérence avec les autres dispositions. Dès lors qu'il est question, en l'espèce, de l'exercice (cumulé) de fonctions dans une autre juridiction, on accordera la préférence aux mots "*délégation*" / "*opdracht*" et "*ordonnance de délégation*" / "*opdrachtbeschikking*". Ces expressions sont employées de façon similaire dans les articles 6, alinéa 3, et 63 du projet l'examen.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, ainsi que *la commission*, marquent leur accord sur ce point. Le texte est donc adapté en conséquence.

Art. 163

Le gouvernement présente l'amendement n° 169 (DOC 53 2858/006) tendant à supprimer l'article 163.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, explique qu'à la suite de l'adoption de l'amendement

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat de bewoordingen ontleend zijn aan het bestaande artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij stemt wel in met de tweede opmerking.

De commissie gaat akkoord met het standpunt van de minister en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 148

De Juridische Dienst stelt voor om in het tweede lid, in de Franse versie, de woorden "*sont nommés d'office*" te vervangen door de woorden "*sont de plein droit nommés*". Zo zou de bepaling in overeenstemming worden gebracht met artikel 147, eerste lid. Bovendien is de uitdrukking "*d'office*" hier niet correct.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met deze opmerking. *De commissie* stemt in met het standpunt van de minister.

Art. 149

De Juridische Dienst vestigt er de aandacht op dat in deze bepaling zowel sprake is van "*opdracht*" / "*délégation*" als van "*aanwijzing*" / "*désignation*" en "*aanwijzingsbeschikking*" / "*ordonnance de désignation*". Om consistent te blijven met de andere bepalingen, zou men deze bepaling kunnen aanpassen. Aangezien het hier gaat om het (cumulatief) uitoefenen van functies in een andere jurisdictie, geve men de voorkeur aan "*opdracht*" / "*délégation*" en "*opdrachtbeschikking*" / "*ordonnance de délégation*". In de artikelen 6, derde lid, en 63 van voorliggend ontwerp wordt een gelijkaardig gebruik gemaakt van deze uitdrukkingen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, en *de commissie* gaan hiermee akkoord en de tekst wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 163

De regering dient een amendement nr. 169 (DOC 53 2858/006) tot weglating van artikel 163 in.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, legt uit dat, ten gevolge van de aanneming van

n° 166 (voir article 126 (ancien article 123)), l'article 163 est devenu sans objet.

Pour le reste, aucune observation n'est formulée.

*
* *

L'amendement n° 169 tendant à supprimer l'article 163 est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 165 et 166

Le Service juridique propose, pour des raisons d'ordre légistique, de remplacer le texte proposé par le texte suivant: "*Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. À défaut d'arrêté, la loi entre en vigueur au plus tard le 1^{er} avril 2014;*" / "*De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Bij gebrek hieraan treedt de wet in werking uiterlijk op 1 april 2014.*".

Par souci de lisibilité, il est également proposé d'ajouter le texte de l'article 166 à l'article 165, sous un alinéa 2, commençant par les mots "Par dérogation à" / "In afwijking van": "*Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le présent article et les articles 155, 156, 159 et 160 entrent en vigueur...*" / "*In afwijking van het eerste lid, treden dit artikel en de artikelen 155, 156, 159 en 160 in werking ...*".

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, n'est pas d'accord avec ces observations. La commission adhère au point de vue de la ministre.

Elle explique en outre que la deuxième observation est superflue. Ce que le Service juridique veut voir expressément mentionné est la conséquence logique de l'ensemble du texte même. Si un article qui règle l'entrée en vigueur prévoit que les articles x, y et z entrent en vigueur plus tôt, cet article n'entre pas lui-même en vigueur, par définition, à une date ultérieure. Si tel était le cas, tout article prévoyant que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur devrait également mentionner que l'article entre déjà en vigueur auparavant pour habiliter le Roi, ce qui n'est pas conforme aux prescriptions de légistique formelle du Conseil d'État.

*
* *

amendement nr. 166 (zie artikel 126 (vroeger artikel 123)), artikel 163 zonder voorwerp is geworden.

Voor het overige worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Amendement nr. 169 tot weglating van artikel 163 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 165 en 166

De Juridische Dienst stelt voor om, omwille van wetgevingstechnische redenen, de ontworpen tekst te vervangen door wat volgt: "*De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Bij gebrek hieraan treedt de wet in werking uiterlijk op 1 april 2014.*" / "*Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. À défaut d'arrêté, la loi entre en vigueur au plus tard le 1^{er} avril 2014;*".

Ter wille van de duidelijkheid, wordt ook voorgesteld om de tekst van artikel 166 te voegen als een tweede lid van artikel 165, waaraan men de woorden "In afwijking van" / "Par dérogation à" doet voorafgaan: "*In afwijking van het eerste lid, treden dit artikel en de artikelen 155, 156, 159 en 160 in werking ...*" / "*Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le présent article et les articles 155, 156, 159 et 160 entrent en vigueur...*".

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, gaat niet akkoord met deze opmerkingen. De commissie stemt in met het standpunt van de minister.

Zij legt ook uit dat de tweede opmerking overbodig is. Wat de Juridische Dienst uitdrukkelijk vermeld wil zien, is een logisch gevolg dat uit het geheel van de tekst zelf voortvloeit. Als een artikel dat de inwerkingtreding regelt, bepaalt dat de artikelen x, y, z vroeger in werking treden, dan treedt dit artikel per definitie zelf niet op een latere datum in werking. Anders zou elk artikel waarin staat dat de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt, ook moet vermelden dat het artikel voordien al in werking treedt om de koning te machtigen, wat niet uit de wetgevingstechnische voorschriften van de Raad van State blijkt.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre 4 et une abstention.

Les propositions de loi jointes DOC 53 0471/001, DOC 53 0661/001 et DOC 53 1696/001 deviennent dès lors sans objet.

Les rapporteurs,

La présidente,

Stefaan
VAN HECKE
Özlem ÖZEN

Kristien
VAN VAERENBERGH

Articles nécessitant une mesure d'exécution (art. 78.4, alinéa 2, du Règlement):

articles 126, 137, 139, 144, 163.

Het geheel van het wetsontwerp, aldus geamendeerd en wetgevingstechnisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Derhalve vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen DOC 53 0471/001, DOC 53 0661/001 en DOC 53 1696/001.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Stefaan
VAN HECKE
Özlem ÖZEN

Kristien
VAN VAERENBERGH

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vergen (art. 78.4, tweede lid, Reglement):

artikelen 126, 137, 139, 144, 163.

BIJLAGE**AUDITION DU 18 JUIN 2013**

Au cours de la réunion du 18 juin 2013, les organisations suivantes ont été entendues:

— Mme Manuela Cadelli, présidente de l'Association syndicale des Magistrats;

— M. Eric Staudt, président du Conseil supérieur de la Justice;

— MM. Eric de Formanoir, président, et Jan Geysen, président du collège néerlandophone, du Conseil consultatif de la Magistrature;

— Mme Paule Somers, présidente de l' "Union professionnelle de la Magistrature";

— Mme Kathelyne Brys, représentante de la "Nederlandstalige Vereniging van Magistraten";

— MM. Serge Dobbelaere, président, et Geert Van Nuffel, vice-président, de la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et Tribunaux

A. EXPOSES**1. Exposé de Mme Manuela Cadelli, présidente de l'Association syndicale des Magistrats**

Mme Manuela Cadelli, présidente de l'Association syndicale des Magistrats, rappelle que l'indépendance de la justice est intrinsèquement fonction de l'inamovibilité des magistrats, principe constitutionnel qui prévoit que le déplacement n'est possible que moyennant le consentement du juge. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, la Commission de Venise et le Conseil de l'Europe, le déplacement des juges doit se faire de manière exceptionnelle et moyennant des garanties. L'oratrice précise que ce principe constitutionnel est essentiel au vu du besoin d'indépendance des magistrats, qui doivent pouvoir rendre justice en l'absence de pressions internes et externes. Cette garantie doit être donnée au justiciable, ce qui n'est pas le cas dans l'état actuel du projet de loi selon l'oratrice.

Mme Cadelli déplore par ailleurs que, même si le projet prévoit qu'une certaine motivation soit demandée en cas de déplacement, le consentement du juge

BIJLAGE**HOORZITTING VAN 18 JUNI 2013**

Tijdens de vergadering van 18 juni 2013 werden de volgende organisaties gehoord:

— mevrouw Manuela Cadelli, voorzitter van de *Association Syndicale des Magistrats*;

— de heer Eric Staudt, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie;

— de heren Eric de Formanoir, voorzitter, en Jan Geysen, voorzitter van het Nederlandstalig college, van de Adviesraad van de Magistratuur;

— mevrouw Paule Somers, voorzitter van de *Union Professionnelle de la Magistrature*;

— mevrouw Kathelyne Brys, vertegenwoordiger van de Nederlandstalige Vereniging van Magistraten;

— de heren Serge Dobbelaere, voorzitter, en Geert Van Nuffel, ondervoorzitter, van de Nationale Federatie van de Griffiers bij de Hoven en Rechtbanken.

A. UITEENZETTINGEN**1. Uiteenzetting van mevrouw Manuela Cadelli, voorzitter van de Association Syndicale des Magistrats**

Mevrouw Manuela Cadelli, voorzitter van de *Association Syndicale des Magistrats*, herinnert eraan dat de onafhankelijkheid van de rechtsbedeling intrinsiek samenhangt met de onafzetbaarheid van de rechter; volgens dat grondwettelijk beginsel kan een rechter alleen worden overgeplaatst als hij daarmee instemt. Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, de Commissie van Venetië en de Raad van Europa mag de overplaatsing van een rechter niet dan louter uitzonderlijk en met bepaalde waarborgen geschieden. De spreekster preciseert dat dit grondwettelijk beginsel essentieel is in het licht van de vereiste onafhankelijkheid van de magistratuur, die zonder enige interne en externe druk recht moet kunnen spreken. De rechtzoekende moet die zekerheid worden geboden, wat volgens de spreekster in de huidige stand van het wetsontwerp niet het geval is.

Mevrouw Cadelli betreurt overigens dat de instemming van de rechter niet altijd vereist is alvorens tot overplaatsing wordt overgegaan, ook al voorziet het

concerné n'est pas toujours requis, préalablement au déplacement. Pourquoi, en outre, le projet de loi fait-il une distinction de traitement entre les conseillers de cours d'appel et les autres magistrats, alors que les distances entre cours d'appel ne sont pas nécessairement supérieures aux distances entre les autres tribunaux? Elle pointe le risque que cette réforme n'entraîne des risques de diminution des candidatures à la magistrature voire un certain découragement.

Le consentement au déplacement est donc, selon l'oratrice, une valeur en soi et un préalable indispensable. Selon Mme Cadelli, le projet de loi témoigne donc d'un certain mépris de la base.

L'oratrice précise ensuite qu'une possibilité de recours doit être mise en place lorsque la décision de déplacement poursuit un objectif qui pourrait être partisan. Cela peut être le cas notamment lorsqu'un juge n'est pas désigné pour traiter un dossier dont il est pourtant le juge naturel, et ce pour des raisons politiques. Un déplacement pourrait aussi constituer une forme de sanction décidée par le chef de corps. Il faut mettre en place un recours contre tout détournement ou excès de pouvoir. Le recours qui sera créé devant un tribunal disciplinaire n'est pas suffisant à cet égard. Il faudrait soit élargir la compétence de ce tribunal en matière de déplacement, soit désigner un magistrat médiateur au sein des structures judiciaires qui sera doté d'un pouvoir d'alerte. C'est la solution préconisée par l'Association syndicale des Magistrats. Cela constituerait un progrès considérable du fonctionnement des institutions judiciaires au sens où un tel magistrat médiateur pourrait jouer le rôle de contrepoids aux pleins pouvoirs dont dispose le chef de corps actuellement. Selon l'oratrice, la mise en place d'un tel mécanisme de médiation, qui n'engendrerait pas de coûts supplémentaires, constituerait une amorce de démocratisation des structures judiciaires — une telle démocratisation étant indubitablement conforme au sens de l'histoire — ainsi qu'une amélioration de la qualité des décisions de justice et des relations dans les structures judiciaires.

2. Exposé de M. Eric Staudt, président du Conseil supérieur de la Justice

M. Eric Staudt, président du Conseil supérieur de la Justice, précise que le Conseil supérieur de la Justice considère que la réforme de la justice revêt une importance fondamentale, qui appelle, de sa part, plus que de simples observations et doit s'inscrire dans une perspective globale de réforme de l'institution judiciaire. Ceci ressort sans ambiguïté de l'avis rendu par le CSJ en date du 27 février 2013.

wetsontwerp erin dat zulks met opgaaf van redenen gebeurt. Waarom behandelt het wetsontwerp de raadsheeren in de hoven van beroep trouwens anders dan de andere magistraten, terwijl de afstand tussen de hoven van beroep toch niet noodzakelijkerwijze groter is dan die tussen de overige rechtbanken? Zij stipt aan dat als gevolg van deze hervorming het aantal kandidaat-rechters dreigt te slinken en er een zekere moedeloosheid dreigt te ontstaan.

De instemming met de overplaatsing is volgens de spreekster dan ook een autonome op zich en een *conditio sine qua non*. Volgens mevrouw Cadelli getuigt het wetsontwerp dan ook van een zekere minachting voor de basis.

De spreekster geeft vervolgens aan dat moet worden voorzien in een beroepsmogelijkheid ingeval de beslissing tot overplaatsing mogelijkwijze door een zekere partijdigheid is ingegeven. Dat kan meer bepaald het geval zijn wanneer een rechter, om politieke redenen, niet wordt aangesteld om een zaak te behandelen, terwijl de zaak hem normalerwijze toekomt. Een overplaatsing kan ook een vorm van sanctie zijn waartoe de korpschef beslist. Tegen elk misbruik of elke overschrijding van bevoegdheid moet beroep kunnen worden ingesteld. In dat opzicht volstaat het beroep bij de tuchtrechtbank waarin zal worden voorzien, niet. Ofwel breidt men de bevoegdheid van die rechtbank inzake overplaatsing uit, ofwel wijst men uit de gerechtelijke structuren een bemiddelend magistrat aan, die dan een knipperlicht-bevoegdheid zou hebben. De *Association Syndicale des Magistrats* bepleit die oplossing. Dat zou een grote stap voorwaarts zijn in de werking van de gerechtelijke instellingen, aangezien een dergelijk bemiddelend magistrat een tegenwicht zou kunnen vormen tegen de volle bevoegdheden waarover de korpschef momenteel beschikt. Volgens de spreekster zou de invoering van een dergelijk bemiddelingsmechanisme, dat geen extra kosten zou meebrengen, de democratisering van de gerechtelijke structuren — die naadloos aansluit bij de loop van de geschiedenis — inluiden, alsook een verbetering van de kwaliteit van de rechtsbedeling en de betrekkingen binnen de gerechtelijke structuren.

2. Uiteenzetting van de heer Eric Staudt, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie

De heer Eric Staudt, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, geeft aan dat de hervorming van het gerecht voor de Hoge Raad voor de Justitie van fundamenteel belang is — de Raad beperkt zich dan ook niet tot wat algemene beschouwingen — en deel moet uitmaken van een alomvattende aanpak. Dat blijkt ondubbelzinnig uit het advies dat de HRJ op 27 februari 2013 heeft uitgebracht.

Il observe par ailleurs que cet avis est fondé sur une version de deux avant-projets de loi communiqués au CSJ par la ministre de la Justice en date du 14 janvier 2013. Le CSJ n'a pas pu formuler d'avis sur la dernière version de ces textes. De plus, l'avis a été formulé sous réserve du contenu des textes relatifs à la deuxième phase de la réforme judiciaire et dans la perspective d'assurer la cohérence de celle-ci. Le Conseil supérieur de la Justice travaille actuellement, à la demande de la ministre de la Justice, sur le deuxième volet de la réforme qui concernera la décentralisation des structures de gestion.

Selon l'orateur, le seul objectif admissible d'une refonte en profondeur de la justice au regard des exigences démocratiques est d'améliorer, des points de vue quantitatif et qualitatif, le service rendu au justiciable, en permettant aux acteurs de l'ordre judiciaire d'assurer leurs missions dans des conditions optimales et en préservant leur qualité de vie. En outre, dans le but d'améliorer sensiblement le fonctionnement de l'organisation judiciaire, le Conseil supérieur de la Justice s'est toujours montré favorable à une réforme substantielle de celle-ci, notamment par le biais de l'agrandissement d'échelle, par la fusion d'arrondissements ou de tribunaux, mais aussi au moyen d'une décentralisation des compétences du SPF Justice et d'une mobilité accrue des membres de l'ordre judiciaire. Les parquets et tribunaux doivent pouvoir bénéficier d'un management intégral et d'une autonomie financière, ceux-ci allant de pair.

En ce qui concerne l'agrandissement d'échelle, le Conseil supérieur de la Justice est d'avis que la taille actuelle des arrondissements judiciaires ne répond plus aux conditions exigées pour une organisation judiciaire performante. Toutefois, le CSJ a déjà relevé par le passé que l'agrandissement d'échelle ne peut être envisagé indépendamment d'une autre forme possible d'agrandissement d'échelle qui consisterait à fusionner les tribunaux de commerce, les tribunaux du travail et les tribunaux de première instance. L'orateur précise qu'il y aura une disparité d'échelle gigantesque entre les arrondissements. L'intégration organique de la justice de première ligne implique une meilleure spécialisation des juges. De ce point de vue, l'agrandissement d'échelle permet une meilleure répartition des tâches, qui doit aller de pair avec l'autonomie de gestion.

Le CSJ estime, en outre, qu'il convient de prévoir un cadre minimum de magistrats et un degré considérable d'autonomie de gestion interne pour les différentes sections du tribunal. Le CSJ est également d'avis que le statut exceptionnel des juges de complément doit

Voorts merkt hij op dat dit advies gebaseerd is op de teksten van twee voorontwerpen van wet die op 14 januari 2013 door de minister van Justitie aan de HRJ zijn bezorgd. De HRJ heeft geen advies kunnen uitbrengen op basis van de meest recente teksten. Bovendien werd het advies geformuleerd onder voorbehoud van de inhoud van de teksten met betrekking tot de tweede fase van de gerechtelijke hervorming en met het oog op een gewaarborgde samenhang van de hervorming. Op verzoek van de minister van Justitie buigt de Hoge Raad voor de Justitie zich momenteel over het tweede gedeelte van de hervorming, dat betrekking zal hebben op de decentralisering van de beheersstructuren.

Volgens de spreker kan een grondige hervorming van justitie, met inachtneming van de eisen van de democratie, maar één aanvaardbaar doel hebben: zorgen voor een betere dienstverlening aan de rechtzoekenden, zowel kwalitatief als kwantitatief, door de leden van de rechterlijke orde in staat te stellen hun opdrachten in optimale omstandigheden uit te voeren, zonder dat aan hun levenskwaliteit wordt geraakt. Om de werking van de rechterlijke organisatie aanmerkelijk te verbeteren, heeft de HRJ zich overigens altijd voorstander getoond van een ingrijpende hervorming van die organisatie. Volgens de HRJ kan dit worden bereikt door schaalvergroting, door de samenvoeging van arrondissementen of rechtbanken, door een decentralisering van de bevoegdheden van de FOD Justitie of nog door een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde. De parketten en rechtbanken moeten beschikken over integraal zelfbestuur en financiële autonomie, twee elementen die hand in hand gaan.

In verband met de schaalvergroting is de HRJ van mening dat de huidige omvang van de gerechtelijke arrondissementen niet langer voldoet aan de eisen van een efficiënte rechterlijke organisatie. In het verleden heeft de Raad er echter al op gewezen dat die schaalvergroting niet los kan worden gezien van een andere mogelijke schaalvergroting, namelijk de fusie van de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de rechtbanken van eerste aanleg. De spreker merkt daarbij op dat de schaalgrootte van de verschillende arrondissementen sterk uiteen zal lopen. De integratie van de organen van de eerstelijnsjustitie vereist een betere specialisatie van de rechters. In dat opzicht zorgt schaalvergroting voor een betere taakverdeling, die gepaard moet gaan met beheersautonomie.

De HRJ is bovendien van mening dat voor de magistraten in een minimumformatie moet worden voorzien en dat de verschillende afdelingen van de rechtbank intern een aanzienlijke graad van autonomie moeten hebben. Ook vindt de HRJ dat komaf moet worden gemaakt met

être levé et que leur intégration au sein du corps où ils ont été désignés doit impliquer une intégration dans le cadre de ce corps.

M. Staudt poursuit son exposé en abordant le thème du développement d'une structure de gestion autonome au niveau des entités judiciaires (cours, parquets généraux, tribunaux, parquets, auditorats), qui doit constituer le fer de lance de la réforme judiciaire, conformément aux principes dégagés dans la déclaration gouvernementale.

En ce sens, il ressort de la réflexion actuellement en cours au sein du CSJ, sur base du projet qui lui a été soumis par la ministre de la Justice, que le Conseil supérieur de la Justice regrette, dès à présent, que la création de deux collègues en charge de la répartition des moyens budgétaires aux diverses entités judiciaires, et à un niveau supérieur à celles-ci, telle qu'envisagée dans le cadre du deuxième volet de la réforme, ne répondra nullement à ce préalable.

Le CSJ rappelle qu'il est néanmoins essentiel de séparer clairement les niveaux stratégique (par le biais de la mise en place de collègues) et opérationnel (au niveau des entités), afin de préserver l'indépendance du pouvoir judiciaire. Il est essentiel également d'adjoindre, en conséquence, à chacune des entités judiciaires, un directeur-gérant et de veiller à la mise en place d'un mécanisme de contrôle interne au niveau de chacune des entités créées, le contrôle externe pouvant être assuré par le CSJ qui dispose de l'expertise suffisante pour ce faire.

Le Conseil supérieur de la Justice a toujours été partisan d'une mobilité accrue des membres de l'ordre judiciaire en vue d'une meilleure administration de la justice et d'une politique réfléchie des ressources humaines. L'agrandissement d'échelle devrait, à lui seul, suffire à y parvenir, si les juges de complément, les substituts de compléments et les juges de paix de complément sont intégrés dans le corps où ils ont été désignés et sont comptabilisés dans le cadre de ce corps.

Toutefois, si la mobilité des magistrats doit être rendue nécessaire hors arrondissement, elle devra être entendue de manière restrictive, et conformément aux principes constitutionnels d'inamovibilité, d'égalité et de non-discrimination. Chaque déplacement devra préalablement être motivé par des critères objectifs et la décision du chef de corps devra s'inscrire dans une politique cohérente de gestion des ressources humaines.

het uitzonderlijk statuut van de toegevoegde rechters en dat de opneming van die rechters in het korps waarbij ze zijn aangewezen moet inhouden dat ze in de personeelsformatie van dat korps worden opgenomen.

De heer Staudt gaat vervolgens nader in op de uitwerking van een autonome beheersstructuur voor de rechterlijke organen (hoven, algemene parketten, rechtbanken, parketten, auditoraten): dat moet de speerpunt vormen van de hervorming van justitie, overeenkomstig de in de regeringsverklaring beschreven principes.

In dat verband blijkt uit de reflectie die de HRJ op dit ogenblik houdt op basis van de door de minister van Justitie aan de Raad voorgelegde ontwerp tekst, dat nu al betreurd wordt dat de in het tweede onderdeel van de hervorming in uitzicht gestelde oprichting van twee colleges die bevoegd zullen zijn voor de verdeling van de begrotingsmiddelen aan de verschillende rechterlijke organen, en wel op een hoger niveau dan het niveau waarop die organen zich bevinden, die beheersautonomie geen stap dichterbij zal brengen.

Toch wijst de HRJ erop dat het heel belangrijk is een duidelijk onderscheid te maken tussen het strategisch niveau (via de oprichting van colleges) en het operationeel niveau (de organen), zodat de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht gevrijwaard blijft. Het is ook essentieel om bijgevolg elk van die rechterlijke organen uit te breiden met een directeur-beheerder en te voorzien van een eigen intern controlemechanisme; de externe controle kan dan weer worden toevertrouwd aan de HRJ, die daarvoor voldoende knowhow in huis heeft.

De Hoge Raad voor de Justitie is altijd voorstander geweest van een grotere mobiliteit voor de leden van de rechterlijke orde, ter wille van een efficiëntere rechtsbedeling en een doordacht personeelsbeleid. Schaalvergroting zou op zich moeten volstaan om dat doel te bereiken, als de toegevoegde rechters, substituten en vrederechters worden opgenomen in het korps waarbij ze zijn aangesteld en in de formatie van dat korps worden verrekend.

Zo de mobiliteit van de magistraten buiten het arrondissement onvermijdelijk is, dan moet ze wel op restrictieve wijze worden ingevuld, in overeenstemming met de grondwettelijke beginselen van niet-overplaatsbaarheid, gelijkheid en niet-discriminatie. Elke overplaatsing moet vooraf worden gestaafd met objectieve criteria en de beslissing van de korpschef moet passen in een consistent personeelsbeleid.

En aucun cas, la mobilité ne pourra constituer un remède à une mauvaise organisation des cadres existants au regard de l'importance de la charge de travail, à une politique de nomination déficiente ou à une gestion déficiente par un autre chef de corps. En toute hypothèse, elle ne pourra constituer une sanction disciplinaire déguisée. La mobilité des magistrats hors arrondissement devra donc demeurer l'exception afin de garantir l'indépendance de l'institution judiciaire. L'orateur insiste pour que tout changement de carrière impliquant une nomination fasse toujours l'objet d'une désignation par un organe indépendant. Il doit en être ainsi au niveau de la promotion dans une fonction dirigeante, comme par exemple celle de président de division ou procureur ou auditeur de division.

Le projet de loi prévoit en effet la désignation pour un mandat de trois ans, soit par l'assemblée générale pour les présidents, soit par le Roi pour les procureurs et auditeurs de division, sans présentation préalable par le CSJ. L'orateur rappelle que ces fonctions correspondent aux actuelles fonctions de président de tribunal, de procureur du roi ou d'auditeur du travail et qu'elles doivent être accessibles aux candidats extérieurs à la juridiction concernée. Ces nominations interviendraient toutefois après avis du chef de corps concerné.

L'orateur souligne aussi que les compétences très étendues, par le biais d'un management intégral, du premier président et du procureur général, engendrent un risque important de conduire une politique de ressources humaines incohérente au niveau des arrondissements et des ressorts. En effet, dès lors que le chef de corps de chaque entité devra disposer de pouvoirs très étendus en matière de gestion et portera, dans le même temps, la responsabilité des résultats obtenus, il n'est pas cohérent d'attribuer au premier président de cour d'appel ou au procureur général, sans mécanisme de contrôle, un tel pouvoir de mobilité. En toute hypothèse, les paramètres suivants devront être pris en compte lors de la mise en œuvre des processus de mobilité: l'exigence de spécialisation dans une matière donnée; la bonne exécution des plans de gestion; la mesure de la charge de travail entre les différents acteurs; ainsi que l'intérêt du magistrat concerné.

L'orateur conclut en soulignant le fait que le public attend une réforme substantielle du pouvoir judiciaire qui fasse de ce troisième pouvoir un acteur de premier plan de la vie sociale et économique, accessible aux évolutions du monde moderne et rompu aux méthodes de management contemporaines. Les changements

In geen geval mag de mobiliteit als oplossing naar voren worden geschoven voor een slechte organisatie van de bestaande formaties in het licht van de omvang van de werklast, voor een ondoordacht benoemingsbeleid of voor een slecht beheer door een andere korpschef. Evenmin mag ze als een verdoken tuchtmaatregel worden toegepast. De mobiliteit van de magistraten buiten het arrondissement moet dus de uitzondering blijven, opdat de onafhankelijkheid van het gerechtelijk instituut gewaarborgd blijft. De spreker pleit ervoor dat voor elke loopbaanwissel die gepaard gaat met een benoeming, een onafhankelijke instantie in die aanwijzing voorziet. Zulks moet het geval zijn voor de bevordering in een leidinggevende functie, zoals afdelingsvoorzitter of afdelingsprocureur of —auditeur.

Het wetsontwerp voorziet immers in de aanwijzing voor een mandaat van drie jaar, hetzij door de algemene vergadering voor de voorzitters, hetzij door de Koning voor de afdelingsprocureurs en de afdelingsauditeurs, zonder voorafgaande voordracht door de HRJ. De spreker wijst erop dat die ambten overeenkomen met de huidige ambten van voorzitter van een rechtbank, procureur des Konings of arbeidsauditeur en dat ze toegankelijk moeten zijn voor kandidaten van buiten het betrokken rechtsgebied. Die benoemingen zouden evenwel geschieden nadat de betrokken korpschef zijn advies heeft gegeven.

De spreker attendeert er ook op dat de via integraal management zeer ruim geworden bevoegdheden van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal, een aanzienlijk risico inhouden dat ze op het niveau van de arrondissementen en de rechtsgebieden leiden tot een incoherent *human resources*-beleid. Aangezien de korpschef van iedere entiteit over zeer ruime bevoegdheden inzake beheer zal moeten beschikken en hij tegelijkertijd verantwoordelijk zal zijn voor de behaalde resultaten, houdt het immers geen steek een dergelijke bevoegdheid op het vlak van mobiliteit te verlenen aan de eerste voorzitter van het hof van beroep of aan de procureur-generaal zonder in enig controlemechanisme te voorzien. Bij de toepassing van de mobiliteitsprocedures zullen in ieder geval de volgende parameters in aanmerking moeten worden genomen: de vereiste van specialisatie in een bepaalde aangelegenheid, de goede uitvoering van de beheersplannen; de afweging van de werklast tussen de verschillende actoren en het belang van de betrokken magistraat.

Om af te ronden, stipt de spreker aan dat het publiek een diepgaande hervorming van de rechterlijke macht verwacht. Die moet ervoor zorgen dat die derde macht een eersterangsactor wordt van het sociaal en economisch leven die openstaat voor de evoluties van de moderne wereld en die vertrouwd is met de hedendaagse

d'échelle et de structure envisagés dans le projet de loi doivent aussi permettre à l'institution judiciaire d'accomplir toutes ses tâches avec l'assurance qu'elle disposera des moyens adéquats pour y parvenir et en permettant à chaque entité de disposer de l'autonomie de gestion indispensable.

3. Exposé de M. Eric de Formanoir, président du Conseil consultatif de la Magistrature

M. Eric de Formanoir, président du Conseil consultatif de la Magistrature, détaille certaines améliorations ponctuelles proposées par le Conseil consultatif de la magistrature en ce qui concerne la mobilité.

Concernant l'obligation d'entendre le magistrat avant de prendre à son égard une mesure de mobilité, le Conseil consultatif de la magistrature a demandé, dans son avis du 1^{er} mars 2013¹, que la mobilité soit au moins assortie d'une obligation de concertation entre le magistrat concerné et le chef de corps qui souhaite désigner un magistrat dans une autre division. Tel était également l'avis du Conseil d'État². Le gouvernement a adapté le projet de loi, lequel prévoit désormais, à juste titre, en ses articles 9 (tribunal de police) et 26 (autres tribunaux du premier degré) que le président doit "entendre" le magistrat intéressé lorsqu'il désigne un juge dans une autre division. En outre, le président doit motiver sa décision.

L'obligation d'entendre n'a toutefois pas été prévue dans les cas où les juges de paix seront désignés, par le président des juges de paix et des juges au tribunal de police, pour exercer simultanément la fonction de juge de paix dans un ou plusieurs autres cantons de l'arrondissement. Le CCM suggère donc d'ajouter les mots "après avoir entendu l'intéressé" au nouvel article 59 du Code judiciaire (article 3 du projet de loi). Par ailleurs, l'obligation de consultation préalable n'a pas été prévue non plus pour les juges des tribunaux de police néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, concernant leur mobilité à l'intérieur de cet arrondissement. Le CCM propose donc d'ajouter, au nouvel article 65, al. 2 du Code judiciaire (article 6 du projet de loi), les mots "après avoir entendu l'intéressé". En outre, lorsque le procureur du roi déplace un substitut d'une division du parquet vers une autre division du parquet, ces magistrats seront également de plein droit nommés dans le nouvel arrondissement étendu, étant donné que l'article 142, al. 1^{er} du projet de loi s'applique aux magistrats des tribunaux et des parquets. Le CCM suggère donc d'ajouter à l'article 151 du Code judiciaire (article 39 du projet de loi), à l'instar de ce qui est prévu

managementmethodes. De in het wetsontwerp overwogen schaal- en structuurveranderingen moeten het voor het gerecht ook mogelijk maken alle taken te vervullen met de zekerheid dat het daartoe over de adequate middelen zal beschikken en door ervoor te zorgen dat elke entiteit over de onontbeerlijke beheersautonomie beschikt.

3. Uiteenzetting van de heer Eric de Formanoir, voorzitter van de Adviesraad van de magistratuur

De heer Eric de Formanoir, voorzitter van de Adviesraad van de magistratuur, licht bepaalde door de Adviesraad van de magistratuur op het vlak van de mobiliteit voorgestelde specifieke verbeteringen toe.

In verband met de verplichting de magistraat te horen alvorens jegens hem een mobiliteitsmaatregel te nemen, heeft de Adviesraad van de magistratuur in zijn advies van 1 maart 2013¹ gevraagd dat de mobiliteit op zijn minst gepaard zou gaan met een verplichting tot overleg tussen de betrokken magistraat en de korpschef die een magistraat in een andere afdeling wil aanwijzen. De Raad van State verdedigt hetzelfde standpunt². De regering heeft het wetsontwerp aangepast. De artikelen 9 (politierechtbank) en 26 (andere rechtbanken van eerste aanleg) bepalen nu terecht dat de voorzitter de betrokken magistraat moet "horen" als hij een rechter in een andere afdeling aanwijst. Bovendien moet de voorzitter zijn beslissingen met redenen omkleden.

Er is echter geen verplichting de vrederechters te horen in de gevallen waarin zij zullen worden aangewezen door de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, om het ambt van vrederechter tegelijkertijd uit te oefenen in een of meer andere kantons van het arrondissement. De ARM stelt dus voor aan het nieuwe artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 3 van het wetsontwerp) de woorden "na de betrokkene te hebben gehoord" toe te voegen. De verplichting van voorafgaande raadpleging bestaat evenmin voor de Nederlandstalige politierechters van het gerechtelijk arrondissement Brussel wat hun mobiliteit binnen dat arrondissement betreft. De ARM stelt dus voor aan het nieuwe artikel 65, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 6 van het wetsontwerp) de woorden "na de betrokkene te hebben gehoord" toe te voegen. Bovendien, als de procureur des Konings een substituuat verplaatst van een afdeling van het parket naar een andere, zullen die magistraten ook van rechtswege benoemd zijn in het nieuwe verruimde arrondissement, aangezien artikel 142, eerste lid, van het wetsontwerp van toepassing is op de magistraten van de rechtbanken en van de parketten. De ARM stelt daarom voor aan

¹ www.arm-ccm.be, rubriek "Avis".

² avis 53.000/AV/3 du 22/04/13, DOC 53 2858/001, p. 107

¹ Zie: <http://www.arm-ccm.be/portal/page/portal/ARM/Adviezen>

² Advies 53.000/AV/3 van 22/04/2013, DOC 53 2858/001, blz. 107.

aux articles 9 et 26 du projet, un alinéa rédigé comme suit: “Lorsque le procureur du Roi désigne un substitut dans une autre division, il entend l’intéressé.”

L’orateur poursuit par une autre suggestion du CCM, qui concerne le nouvel article 326, § 2, al. 2 du Code judiciaire (délégations à l’intérieur du ressort décidées par le procureur général), où l’exigence de consentement du magistrat est également supprimée par le projet de loi. Selon le CCM, vu la suppression de ce consentement, il faudrait au moins que le magistrat concerné soit “entendu”.

M. de Formanoir précise que cette obligation d’entendre se justifie pour plusieurs raisons. Premièrement, la concertation préalable avec le magistrat concerné réduit le risque de changements d’affectation qui, volontairement ou pas, porteraient atteinte à l’indépendance du magistrat concerné. De plus, pour pouvoir travailler sereinement et efficacement, il faut que le magistrat ne perde pas un temps excessif à se déplacer de son domicile à son lieu de travail, ou d’un lieu de travail à un autre. Un changement de lieu de travail peut aussi avoir d’importantes implications ou conséquences familiales. Il faut enfin que le magistrat reste motivé pour la fonction qui lui est proposée, et se sente capable de maîtriser la spécialité juridique qui lui sera confiée dans sa nouvelle affectation.

Le nouvel article 100, § 2, du Code judiciaire tel que modifié par l’article 32 du projet de loi, qui concerne la mobilité entre les différents arrondissements judiciaires (étendus) d’un même ressort de Cour d’appel, introduit le principe selon lequel le juge du tribunal de première instance et le substitut du procureur du Roi doivent être préalablement “consultés”. Par cohérence avec les articles 9 et 26 du projet de loi, l’orateur est d’avis qu’il faudrait écrire “entendu”, car cela offre une meilleure garantie que la simple consultation.

L’orateur ajoute que ces quelques propositions constituent de petites améliorations du projet de loi qui ne remettent pas du tout en cause la philosophie de base de ce projet.

M. de Formanoir poursuit par un commentaire concernant l’article 326, § 7 nouveau du Code judiciaire, qui

artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 39 van het wetsontwerp), in navolging van wat in de artikelen 9 en 26 van het wetsontwerp is bepaald, een lid toe te voegen, luidend: “Als de procureur des Konings een substituut aanwijst in een andere afdeling hoort hij de betrokkene.”.

De spreker vervolgt met een andere suggestie van de ARM in verband met het nieuwe artikel 326, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (door de procureur-generaal besliste opdrachten binnen het rechtsgebied), waar de eis dat de magistraat moet instemmen eveneens wordt afgeschaft door het wetsontwerp. Volgens de ARM zou, gelet op de afschaffing van die instemming, de betrokken magistraat op zijn minst moeten worden “gehoord”.

De heer de Formanoir preciseert dat die verplichting de magistraten te horen om verschillende redenen gerechtvaardigd is. Ten eerste beperkt het voorafgaand overleg met de magistraat het risico van aanwijzingswijzigingen die, al dan niet vrijwillig, afbreuk zouden doen aan de onafhankelijkheid van de betrokken magistraat. Om rustig en efficiënt te kunnen werken, moet bovendien worden voorkomen dat de magistraat te veel tijd verliest door te pendelen van zijn woonplaats naar zijn werk, dan wel van de ene werkplek naar de andere. Een verandering van werkplek kan tevens ingrijpende gevolgen hebben voor het gezinsleven. Ten slotte moet de magistraat gemotiveerd blijven voor de functie die hem wordt aangeboden en moet hij het gevoel hebben het juridische specialisme aan te kunnen dat hij in zijn nieuwe functie onder de knie zal moeten hebben.

Het nieuwe artikel 100, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 32 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp, dat betrekking heeft op de mobiliteit tussen de verschillende (verruimde) gerechtelijke arrondissementen van hetzelfde rechtsgebied van de hoven van beroep, stelt het beginsel in dat de rechter van de rechtbank van eerste aanleg en de substituut-procureur des Konings vooraf moeten worden “geraadpleegd”. Met het oog op de samenhang met de artikelen 9 en 26 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp meent de spreker dat men de betrokkenen beter zou “horen” dan “raadplegen”, aangezien mensen horen meer garanties biedt dan ze gewoon te raadplegen.

De spreker voegt eraan toe dat deze voorstellen weliswaar beogen kleine verbeteringen in het wetsontwerp aan te brengen, maar het uitgangspunt ervan geenszins ter discussie stellen.

Vervolgens geeft de heer de Formanoir toelichting bij het nieuwe artikel 326, § 7, van het Gerechtelijk

concerne les délégations horizontales d'un ressort de cour d'appel à l'autre, décidées par le ministre de la Justice. L'orateur considère très surprenant qu'ait été supprimé l'avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés. Le ministre pourra passer outre le refus de consentement du magistrat lorsque la continuité du service public est manifestement en péril, ce qui est déjà le cas actuellement et ce qui est acceptable, mais désormais sans avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés. Pour l'orateur, c'est là que le bât blesse. On donne ainsi un pouvoir excessif au ministre de la Justice, qui pourra déplacer sans contrôle des magistrats du ministère public. Ce pouvoir comporte d'une part un risque d'atteinte à l'indépendance du ministère public consacrée par l'article 151, § 1^{er} de la Constitution, et d'autre part un risque d'immixtion dans la gestion des ressources humaines des parquets, parquet généraux, auditorats et auditorat généraux. Le CCM suggère donc de réinsérer les mots "sur avis conforme des chefs de corps concernés", conformément au texte actuel de l'article 326, § 7, du Code judiciaire. Ainsi, en cas de péril pour la continuité du service public, le ministre pourra passer outre le refus de consentement du magistrat concerné, mais seulement sur avis conforme des chefs de corps concernés. Cela constitue un juste équilibre entre l'intérêt personnel du magistrat concerné et l'intérêt du service.

L'orateur termine son intervention par quelques suggestions concernant l'obligation de consentement. Pour toutes les délégations visées au nouvel article 98, al. 1 à 5 du Code judiciaire (article 28 du projet de loi), le projet de loi prévoit que le consentement du magistrat concerné sera obligatoire, sauf pour les juges du ressort de la Cour d'appel de Liège (première instance, commerce et travail), qui peuvent être délégués par le premier président, au départ d'un tribunal du ressort de Liège vers Eupen ou au départ d'Eupen vers un tribunal du ressort de Liège. Le CCM suggère donc d'insérer les mots, comme c'est le cas pour les alinéas précédents du nouvel article 98 du Code judiciaire, "avec leur consentement".

En outre, au nouvel article 100, § 2 du Code judiciaire (article 32 du projet de loi), il est prévu que le consentement du magistrat désigné n'est pas requis, alors que la mobilité entre différents arrondissements élargis d'un même ressort de Cour d'appel peut avoir des

Wetboek; dit artikel behelst de horizontale delegatie van opdrachten van een rechtsgebied van de hoven van beroep naar een ander rechtsgebied, waartoe de minister van Justitie beslist. De spreker is ten zeerste verwonderd dat het eensluitende bijkomende advies van de betrokken korpschefs werd geschrappt. Momenteel kan de minister de weigering tot instemming van de magistraat naast zich neerleggen wanneer de continuïteit van de openbare dienst kennelijk in het gedrang komt, wat aanvaardbaar is. Voortaan zal de minister dat echter ook kunnen zonder dat de betrokken korpschefs een eensluitend bijkomend advies hebben verleend. Volgens de spreker is dat het pijnpunt: op die manier zal de minister van Justitie magistraten van het openbaar ministerie kunnen laten overplaatsen zonder toezicht, waardoor hij een buitensporige bevoegdheid krijgt. Die macht houdt eensdeels het risico in dat de in artikel 151, § 1, van de Grondwet, verankerde onafhankelijkheid van het openbaar ministerie in het gedrang komt, en behelst anderdeels een risico op inmenging in het beheer van de menselijke middelen van de parketten, de parketten-generaal, de auditoraten en de auditoraten-generaal. Daarom suggereert de ARM de woorden "na eensluitend advies van de betrokken korpschefs" opnieuw in te voegen, overeenkomstig het vigerende artikel 326, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek. Wanneer de continuïteit van de openbare dienst in het gedrang dreigt te komen, zal de minister de weigering tot instemming van de betrokken magistraat dan wel naast zich kunnen neerleggen, maar alleen na eensluitend advies van de betrokken korpschefs. Aldus zijn het persoonlijk belang van de betrokken magistraat en het belang van de dienst volkomen in balans.

De spreker besluit zijn uiteenzetting met enkele suggesties over de verplichte instemming. Voor alle bij het nieuwe artikel 98, eerste tot vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 28 van het wetsontwerp) bedoelde opdrachten bepaalt het ter bespreking voorliggende wetsontwerp dat de instemming van de betrokken magistraat vereist is, behalve voor de rechters van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik (rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koophandel en arbeidsrechtbank), die in opdracht van de eerste voorzitter kunnen worden uitgezonden van een rechtbank van het rechtsgebied Luik naar een rechtbank van het rechtsgebied Eupen, dan wel omgekeerd. Daarom stelt de ARM voor de woorden "met hun instemming" in te voegen, net zoals dat is gebeurd in de vorige leden van het nieuwe artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het nieuwe artikel 100, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 32 van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp) bepaalt bovendien dat de instemming van de aangewezen magistraat niet vereist is, ondanks het feit dat de mobiliteit tussen verschillende

implications professionnelles, personnelles et familiales importantes, comme notamment le sentiment supposé d'être écarté d'une affaire ou d'une atteinte à l'indépendance du magistrat, la longueur des déplacements en voiture ou en transport en commun, le changement de cadre de travail, les spécialités insuffisamment maîtrisées etc. Le CCM estime donc que l'absence de consentement ne se justifie pas: la mobilité est déjà nettement plus grande par l'effet de l'élargissement des arrondissements. Par le fait même de l'agrandissement des arrondissements, les chefs de corps auront assez de marge de manœuvre et assez de juges et substituts à leur disposition, parmi les magistrats disponibles à l'intérieur de l'arrondissement élargi — lesquels ne devront pas donner leur consentement mais seulement être entendus —, pour faire face aux urgences, aux problèmes divers, pour créer des spécialisations en regroupant des matières etc. Le CCM propose donc de prévoir, à l'article 100, § 2 nouveau du Code judiciaire, le consentement du magistrat concerné. Selon l'orateur, ce consentement est une mesure de bon sens, à la fois pour des raisons d'organisation et de bien-être personnel, mais aussi par respect du principe constitutionnel d'inamovibilité.

4. Exposé de M. Jan Geysen, président du collège néerlandophone du Conseil consultatif de la Magistrature

M. Jan Geysen, président du collège néerlandophone du Conseil consultatif de la Magistrature, insiste lui aussi sur le besoin de garantir l'indépendance du magistrat, de manière à assurer une justice impartiale pour le justiciable, et donc sur la nécessité d'obtenir le consentement ou d'entendre le magistrat, en fonction de la situation, préalablement au déplacement.

Par ailleurs, l'orateur est d'accord avec le besoin de prévoir une possibilité de recours devant un tribunal disciplinaire, en particulier lorsque le déplacement constitue en réalité une sanction déguisée. L'orateur rappelle que le CCM est favorable à la mobilité, dans les limites explicitées par M. de Formanoir. Une mobilité au sein d'un même arrondissement offre des avantages en matière de fonctionnement de la justice et du parquet, mais cela engendre aussi une série d'inconvénients, comme notamment une augmentation des durées de déplacement des magistrats. Un bon fonctionnement nécessitera donc aussi une bonne gestion de la part de chefs de corps devant être attentifs à ce type de problèmes rencontrés par les magistrats, notamment

verruimde arrondissementen van eenzelfde rechtsgebied van hoven van beroep aanzienlijke gevolgen kan hebben op beroepsvlak, op persoonlijk vlak en voor het gezinsleven. Een magistraat kan daardoor het gevoel hebben dat een zaak hem wordt ontnomen of dat zijn onafhankelijkheid in het gedrang komt; bovendien is er de verplaatsingstijd met de wagen of het openbaar vervoer, de verandering van werkomgeving, kan het zijn dat hij de specialismen onvoldoende beheerst enzovoort. Daarom meent de ARM dat de instemming van de magistraat vereist zou moeten zijn: de mobiliteit neemt al opmerkelijk toe door de vergroting van de arrondissementen. Precies door die verruiming van de arrondissementen zullen de korpschefs voldoende armslag hebben en zullen zij binnen het vergrote arrondissement over voldoende rechters en substituten beschikken (die hun instemming niet moeten geven, maar louter worden gehoord) om de dringende zaken en de diverse problemen aan te pakken, om specialisaties te creëren door domeinen te bundelen enzovoort. In dat verband stelt de ARM voor in het nieuwe artikel 100, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek te bepalen dat de instemming van de betrokken magistraat vereist is. Volgens de spreker is de instemmingsvereiste een maatregel die is ingegeven door het gezond verstand, niet alleen om organisatorische redenen en om redenen van het individueel welzijn, maar ook uit respect voor het grondwettelijk beginsel dat magistraten niet-afzetbaar zijn.

4. Uiteenzetting van de heer Jan Geysen, voorzitter van het Nederlandstalig college van de Adviesraad van de magistratuur

Ook de heer Jan Geysen, voorzitter van het Nederlandstalig college van de Adviesraad van de magistratuur, beklemtoont dat de onafhankelijkheid van de magistraat moet worden gewaarborgd, teneinde de rechtzoekenden een onpartijdige rechtsbedeling te garanderen. In die context is het dan ook zaak, afhankelijk van de situatie, de instemming van de magistraat te vragen of hem te horen vooraleer hij wordt overgeplaatst.

Voorts is de spreker het eens met de noodzaak om te voorzien in een beroepsmogelijkheid bij een tuchtrechtbank, vooral wanneer de overplaatsing in feite een verkapte sanctie is. Hij herinnert eraan dat de ARM voorstander is van mobiliteit, binnen de door de heer de Formanoir toegelichte kringlijnen. Mobiliteit binnen een zelfde arrondissement biedt voordelen inzake de werking van de gerecht en het parket, maar het creëert ook een aantal nadelen, zoals verhoogde reistijden voor de magistraten. Een goede werking zal dus een goed beheer vergen van de korpschefs die voor dat soort problemen van de magistraten aandacht moeten hebben, met name voor de afstand van hun woonplaats tot hun werkplaats. De ARM stelt in die context dus voor

la distance entre leur lieu de résidence et leur lieu de travail. Le CCM suggère donc, dans ce contexte, de créer un poste administratif au moment de la nomination. Cela pourrait être le lieu où se tiennent des séances, au sein de l'arrondissement, qui est le plus proche de la résidence du magistrat nommé. Cela réduirait les possibilités du chef de corps d'envoyer des magistrats d'un bout à l'autre du ressort, notamment lorsqu'il s'agit de matières commerciales ou de travail où des distances importantes sont à parcourir, et cela permettrait de limiter raisonnablement ces distances sur base de critères objectifs.

D'autre part, M. Geysen souligne le fait que plus de déplacements engendreront plus de coûts, notamment en raison des indemnités de déplacement à payer. Le budget de la justice devrait donc peut-être se voir adapté en conséquence. L'orateur insiste aussi pour le maintien de l'indemnité de déplacement qui est octroyée actuellement aux magistrats de complément, pour compenser le temps passé aux déplacements d'un parquet à l'autre ou d'un tribunal à l'autre. Il existe déjà un budget prévu à cet effet. La mobilité donne aussi à ces magistrats la possibilité d'accroître leur expertise, pourquoi les punir en leur supprimant cette indemnité? Il ne faut pas négliger la plus grande charge de travail que cela impliquera, ainsi que le nombre plus important d'heures passées dans ces déplacements. Le maintien de l'indemnité pourrait donc compenser ces désavantages.

L'orateur revient ensuite sur la façon dont sont déterminés les cadres. Le projet de loi prévoit que les cadres seront fixés dans les lois particulières déterminant les cadres du personnel. On constate cependant que les magistrats de complément sont incorporés dans les tribunaux ou parquets, où ils doivent avoir la possibilité de remplir certaines responsabilités au cours de leur carrière. Le nombre de vice-présidents et de premiers subsistants n'est pourtant pas augmenté. N'ayant pas la possibilité de postuler à ce type de fonction, les magistrats de complément ne risquent-ils pas d'être démotivés? L'orateur suggère donc une adaptation des cadres en fonction de cette incorporation.

Concernant les tribunaux d'arrondissement, dont font partie les présidents des tribunaux, l'orateur est d'avis que les présidents de tribunaux de police et de justices de paix doivent en faire partie également. En conséquence, le tribunal serait composé de 4 juges et non 3, et il devrait donc décider sur base de la majorité ou en accordant une voix décisive au président du tribunal d'arrondissement. Dans l'arrondissement de Bruxelles, la situation est particulière au sens où il n'existe pas d'assemblée générale présidée par un président de tribunal de police ou de justice de paix, ce

op het moment van een benoeming een administratieve standplaats op te richten, bijvoorbeeld op de zo dicht mogelijk bij de woonplaats van de benoemde magistraat gelegen plaats in het arrondissement waar zittingen worden gehouden. Dat zou de mogelijkheden van de korpschef verminderen om magistraten van de ene kant naar de andere kant van het rechtsgebied te sturen, met name inzake koophandel of arbeidsaangelegenheden, waarbij lange afstanden moeten worden afgelegd; ook kunnen die afstanden redelijkerwijze worden beperkt, op basis van objectieve criteria.

Voorts wijst de spreker erop dat meer reizen meer kosten met zich brengen, vooral als gevolg van de reiskostenvergoedingen. De begroting van de FOD Justitie zou dientengevolge misschien moeten worden aangepast. De spreker dringt ook aan op het behoud van de reiskostenvergoeding die momenteel aan de toegevoegde magistraten wordt uitbetaald ter compensatie van de tijd om van het ene parket naar het andere te reizen, of van de ene rechtbank naar de andere. Er is daartoe al in een budget voorzien. De mobiliteit geeft die magistraten ook de mogelijkheid om meer expertise op te bouwen; waarom ze straffen door hun die vergoeding te ontzeggen? Men moet oog hebben voor de grotere werklast die aldus zal ontstaan, alsook voor het groter aantal uren voor die reizen. Het behoud van de vergoeding kan die nadelen dus compenseren.

De spreker komt vervolgens terug op de wijze waarop de formatie wordt bepaald. Het wetsontwerp bepaalt dat die zal worden vastgesteld bij bijzondere formatiewetten. De toegevoegde magistraten worden echter opgenomen in de rechtbanken of parketten, waar zij de mogelijkheid moeten hebben om bepaalde verantwoordelijkheden tijdens hun loopbaan te vervullen. Het aantal onderzitters en eerste substituten is echter niet verhoogd. Dreigen de toegevoegde magistraten niet te worden gedemotiveerd omdat ze niet voor dat soort functie mogen solliciteren? De spreker suggereert daarom een aanpassing van de formatie, gelet op die opname.

Aangaande de arrondissementsrechtbanken, waartoe de voorzitters van de rechtbanken behoren, vindt de spreker dat de voorzitters van de politierechtbanken en de vrederegerechten daar ook in moeten worden opgenomen. De rechtbank zou bijgevolg bestaan uit vier rechters, en niet drie, en men zou dus moeten beslissen bij meerderheid of door aan de voorzitter van de arrondissementsrechtbank een beslissende stem te geven. In het arrondissement Brussel is de situatie bijzonder, in die zin dat er geen algemene vergadering is die wordt voorgezeten door de voorzitter van de politierechtbank

qui est incompréhensible étant donné les deux régimes linguistiques à Bruxelles. Les magistrats n'ont donc pas la possibilité de choisir leur président. C'est pourtant un élément essentiel, étant donné que le président a pour fonction notamment d'évaluer les magistrats, ce qui doit contribuer au bon fonctionnement du tribunal et à la motivation de ces derniers.

5. Exposé de Mme Paule Somers, présidente de l'Union professionnelle de la Magistrature

Mme Paule Somers, présidente de l'Union professionnelle de la Magistrature, confirme la volonté de l'UPM de voir se réformer la justice qui en a grandement besoin, en particulier pour diminuer le nombre d'arrondissements judiciaires et pour améliorer la gestion des juridictions. La mobilité des magistrats est particulièrement importante et permet une ouverture d'esprit et une gestion efficace des qualités des magistrats amenés à se déplacer. Elle exprime néanmoins sa vive inquiétude au sujet des textes préparés par le gouvernement.

Dans le projet de loi soumis à discussion, le découpage des nouveaux arrondissements judiciaires a été fixé sur une base provinciale en ce qui concerne les tribunaux de première instance et sur base du ressort pour les tribunaux de commerce et du travail. Ces choix paraissent inadéquats, sources de frais importants et de grandes difficultés dans le cadre de la gestion de ces entités, tant au niveau des calculs que de la répartition des besoins: elles ne sont en effet comparables ni sur le plan démographique — il y a des unités de gestion de tailles très différentes allant de 2 millions à 250.000 habitants — ni sur le plan géographique et, en outre, des "anomalies" sont constatées dans le Hainaut où il y aura un tribunal mais deux sièges et deux parquets.

Enfin, la situation d'Eupen telle qu'elle est envisagée par l'article 142 du projet de loi, c'est-à-dire la nomination des magistrats de première instance à titre subsidiaire au tribunal de commerce et du travail, est contraire à l'art 151 de la constitution pour les magistrats actuellement nommés. La disparité de ces entités, la non prise en compte des distances à parcourir, les coûts financiers et les temps de déplacements vont constituer des obstacles majeurs en terme managérial surtout dans les grands arrondissements ou ressorts comme Liège ou Anvers. Cette situation va devoir donner lieu à des arbitrages spécifiques qui ne sont actuellement pas chiffrables. En vue d'améliorer le système judiciaire actuel, de le restructurer, d'en améliorer l'efficacité ou la qualité au travail quotidien des magistrats, l'UPM demande qu'un élargissement des arrondissements

of het vredegerecht, wat onbegrijpelijk is, gelet op de twee taalrollen in Brussel. De magistraten kunnen hun voorzitter dus niet kiezen. Dat is echter een essentieel element, aangezien de voorzitter vooral tot taak heeft de magistraten te evalueren — wat moet bijdragen tot de goede werking van de rechtbank en de motivatie van de magistraten.

5. Uiteenzetting door mevrouw Paule Somers, voorzitter van de "Union professionnelle de la Magistrature"

Mevrouw Paule Somers, voorzitter van de "Union professionnelle de la Magistrature" (UPM) bevestigt de wens van haar vereniging in verband met de hervorming van het gerecht, die broodnodig is, met name om het aantal gerechtelijke arrondissementen te verminderen en het beheer van de rechtbanken te verbeteren. De mobiliteit van de magistraten is bijzonder belangrijk en maakt een openheid van geest en een doeltreffend beheer mogelijk van de kwaliteiten van de magistraten die heen en weer moeten reizen. De spreker is niettemin bijzonder verontrust door de teksten van de regering.

In het ter bespreking voorliggende wetsontwerp is de indeling van de nieuwe gerechtelijke arrondissementen vastgesteld op provinciale basis met betrekking tot de rechtbanken van eerste aanleg, en op basis van het rechtsgebied met betrekking tot de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken. Die keuzes lijken onaangepast, zullen leiden tot aanzienlijke kosten en grote moeilijkheden bij het beheer van die entiteiten, zowel op het vlak van de berekening als van de verdeling van de behoeften: zij zijn immers niet vergelijkbaar, noch op demografisch vlak — er zijn beheerseenheden van heel verschillende grootte, gaande van 2 miljoen tot 250 000 inwoners —, noch op geografisch vlak; bovendien zijn er "anomalieën" in Henegouwen, waar er één rechtbank zal zijn, maar twee zetels en twee parketten.

Tot slot is de situatie van Eupen zoals gepland bij artikel 142 van het wetsontwerp, waarbij magistraten van de rechtbank van eerste aanleg in subsidiaire orde worden benoemd in de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank, voor de thans benoemde magistraten strijdig met artikel 151 van de Grondwet. Doordat die entiteiten erg verschillen en er geen rekening wordt gehouden met de af te leggen afstanden, zullen de financiële kosten en de reistijden forse belemmeringen zijn op beheersvlak, vooral in de grote arrondissementen of rechtsgebieden zoals Luik of Antwerpen. Die situatie zal wellicht aanleiding geven tot momenteel niet becijferbare, specifieke arbitrages. Om het huidige rechtssysteem te verbeteren, het te herstructureren, alsook de doeltreffendheid ervan of de kwaliteit van de dagelijkse werkzaamheden van de magistraten te verbeteren,

judiciaires soit recherché en fonction de critères objectifs permettant de créer des entités équilibrées et comparables.

Mme Somers précise que cette réforme présente en outre, sous des prétextes de rentabilité, des risques importants de décrédibilisation de la justice, en confiant aux chefs de corps de trop larges possibilités de distribution des affaires entre les entités de leur arrondissement sans critère objectif précis. Or, les articles 9 et 26 du projet de loi prévoient que le chef de corps peut répartir une partie des affaires attribuées à une chambre entre les autres chambres “pour le bon déroulement d’une affaire”. Telle que libellée, cette disposition permettrait d’influencer la composition d’un siège pour l’instruction d’une cause déterminée et risque de mettre à mal la confiance des justiciables dans l’indépendance et l’impartialité des juges qui y siègent. Seule une justification raisonnable, objective et transparente est acceptable.

L’oratrice poursuit sur la question de la mobilité des magistrats. Si cette mobilité peut permettre d’endiguer les vides temporairement existants dans l’une ou l’autre des chambres de l’arrondissement, un déplacement implique inmanquablement un vide dans l’entité où le prélèvement s’opère. Il peut également impliquer une surcharge de travail pour le magistrat concerné, en particulier s’il se voit attribuer une tâche supplémentaire à celle qu’il doit normalement assumer. Ce sont donc des paramètres dont il faut tenir compte.

Par ailleurs, il est important, pour l’oratrice, de développer une exigence de plus grande mobilité des magistrats justifiée par des questions de spécialisations dans certaines matières. Ces spécialisations sont des améliorations utiles notamment en vue de résorber l’arriéré judiciaire et elles sont donc à encourager. Cependant, les chefs de corps qui élaborent des plans de management pour gérer au mieux leurs corps, doivent pouvoir tenir compte de ces spécialités et ne peuvent être soumis, d’autorité, à des déplacements de leurs effectifs qui leur seraient imposés au profit d’autres entités, au détriment de la leur.

L’oratrice précise que le Conseil d’État a rappelé que l’affectation d’un magistrat ne peut être utilisée pour faire pression sur lui, mais aussi que seuls les besoins du services objectivement définis peuvent justifier qu’un chef de corps soumette un magistrat à une mobilité; que ces décisions ne peuvent être entachées d’une forme de détournement ou d’excès de pouvoir,

vraagt de UPM dat naar een uitbreiding van de gerechtelijke arrondissementen wordt gestreefd volgens objectieve criteria, aan de hand waarvan evenwichtige en vergelijkbare entiteiten kunnen worden gecreëerd.

Mevrouw Somers preciseert dat deze hervorming voorts, onder het mom van rendabiliteit, echt het gevaar inhoudt dat de geloofwaardigheid van het gerecht in het gedrang komt, doordat aan de korpschefs te ruime mogelijkheden worden geboden om zaken zonder enig welbepaald objectief criterium te spreiden over de entiteiten van hun arrondissement. De artikelen 9 en 26 van het wetsontwerp stellen nochtans in uitzicht dat de korpschef een deel van de aan een kamer toegekende zaken over de andere kamers kan spreiden “voor de goede voortgang van een zaak”. Met de formulering van die bepaling zou voor het onderzoek naar een welbepaalde zaak de samenstelling van de zetel kunnen worden beïnvloed, wat het vertrouwen van de rechtzoekenden in de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechters die er zitting in hebben, zou kunnen ondermijnen. Alleen een redelijke, objectieve en transparante verantwoording is aanvaardbaar.

Vervolgens gaat de spreekster in op het vraagstuk van de mobiliteit van de magistraten. Die mobiliteit kan de tekorten die tijdelijk bij deze of gene kamer van het arrondissement bestaan, wegwerken, maar als iemand naar elders trekt, ontstaat er onvermijdelijk een leemte in de entiteit waaraan die persoon wordt onttrokken. Voorts kan het voor de betrokken magistraat werkoverlast meebrengen, inzonderheid wanneer hij een taak toebedeeld krijgt bovenop die welke hij normaal gezien moet verrichten. Dat zijn dus parameters waarmee rekening moet worden gehouden.

Bovendien is het volgens de spreekster belangrijk van de magistraten een grotere mobiliteit te vergen als die wordt verantwoord op grond van specialisatie in bepaalde materies. Die specialisaties zijn nuttige verbeteringen, met name om de gerechtelijke achterstand weg te werken, en daarom ook moet specialisatie worden aangemoedigd. De korpschefs die managementplannen uitwerken om hun corps zo goed mogelijk te beheren, moeten evenwel met die specialisaties rekening kunnen houden, en zij mogen niet zonder meer opgelegd krijgen dat iemand ten bate van andere entiteiten elders moet gaan, ten koste van hun eigen entiteit.

De spreekster licht toe dat de Raad van State eraan heeft herinnerd dat de toewijzing van een magistraat niet mag worden aangewend om druk op hem uit te oefenen; dat alleen de objectief bepaalde dienstbehoeften mogen verantwoord worden dat een korpschef mobiliteit oplegt aan een magistraat; dat die beslissingen niet door enige andere machtsafwijking of machtsoverschrijding

ou impliquer des sanctions disciplinaires déguisées; et qu'un changement de lieu d'audience par rapport à la nomination initiale avant l'entrée en vigueur de la loi, ou une affectation autre que l'affectation principale après l'entrée en vigueur de la loi, justifient que le chef de corps entende préalablement le juge concerné afin qu'il puisse lui exposer les conséquences de ses décisions³. A cet égard, aucune distinction ne peut être faite entre magistrats du siège ou du ministère public: en vertu de l'article 151, § 1^{er} de la Constitution, le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles. Ses membres ont la qualité de magistrat et participent à l'administration de la justice⁴.

Dès lors, la décision de déplacement d'un magistrat (mobilité interne et externe) doit se faire avec son accord, doit être objectivement motivée, et limitée dans le temps. Il y va de la crédibilité de la justice et des chefs de corps. Selon l'oratrice, ces décisions ainsi prises permettraient de motiver les acteurs judiciaires et de ne pas aggraver les difficultés de recrutement dans certaines fonctions.

Selon Mme Somers, si l'accord du magistrat ne devait pas être obligatoire, l'absence de recours contre les mesures d'ordre intérieur prises par les chefs de corps qui pourraient constituer une sanction disciplinaire déguisée, est considérée depuis plusieurs années par le Conseil d'État et par la Cour constitutionnelle comme discriminatoire par rapport aux autres agents publics. Ceux-ci disposent en effet d'un recours afin qu'il puisse être examiné s'il s'agit uniquement d'une mesure d'ordre intérieur (non susceptible de recours), en particulier au regard de l'importance de la décision, de ses effets sur son destinataire, des motifs qui l'ont justifiée, des circonstances qui ont entouré cette décision, mais aussi des conséquences négatives sur la situation administrative et pécuniaire de l'agent et de la présence ou non de l'intention de sanctionner. L'UPM estime dès lors indispensable que soit inscrit dans le projet actuel que tout déplacement d'un magistrat, juge comme ministère public, puisse faire l'objet d'un recours. Ce recours ne peut se fonder uniquement sur une éventuelle sanction disciplinaire déguisée, mais doit permettre d'envisager la situation personnelle du magistrat sollicité. Dans l'hypothèse où la compétence du tribunal disciplinaire serait choisie pour ce faire, et

³ DOC 2858/001, p.107

⁴ DOC 2858/001, p.110

mogen zijn aangetast, noch dat ze verdoken tuchtstraffen mogen inhouden; dat een gewijzigde zittingsplaats ten opzichte van de oorspronkelijke benoeming vóór de inwerkingtreding van de wet, dan wel een andere toewijzing dan de hoofdtoewijzing na de inwerkingtreding van de wet, verantwoordend dat de korpschef vooraf de betrokken rechter hoort om hem de gevolgen van zijn beslissingen uiteen te zetten³. In dat verband mag geen enkel onderscheid worden gemaakt tussen magistraten van de zetel of die van het openbaar ministerie: op grond van artikel 151, § 1, van de Grondwet is het openbaar ministerie onafhankelijk in de uitvoering van de individuele opsporing en vervolging. De leden van het openbaar ministerie hebben de status van magistraat en werken mee aan de rechtsbedeling⁴.

Daarom moet de beslissing om een magistraat over te plaatsen (interne en externe mobiliteit) gebeuren met diens instemming, moet ze objectief met redenen omkleed en beperkt in de tijd zijn. De geloofwaardigheid van het gerecht en de korpschefs staat of valt ermee. Volgens de spreker zouden de aldus genomen beslissingen de mogelijkheid bieden de gerechtelijke actoren te motiveren en de wervingsmoeilijkheden bij sommige functies niet te verergeren.

Zelfs in de veronderstelling dat de toestemming van de magistraat niet vereist ware, dan nog is het volgens mevrouw Somers een feit dat de Raad van State en het Grondwettelijk Hof het al jarenlang als discriminatoir ten opzichte de andere overheidsambtenaren beschouwen dat er geen beroepsmogelijkheid openstaat tegen de door de korpschefs genomen interne maatregelen die in voorkomend geval een verkapte tuchtmaatregel zouden kunnen vormen. Voor de andere ambtenaren staat immers wél beroep open, opdat kan worden nagegaan of het louter om een (niet voor beroep openstaande) interne ordemaatregel gaat, meer bepaald gelet op het belang van de beslissing, de gevolgen ervan voor degene jegens wie hij wordt genomen en de redenen waarmee hij wordt omkleed; voorts gelet op de omstandigheden van die beslissing, de ongunstige repercussies van een en ander op de administratieve en geldelijke situatie van de ambtenaar, evenals het gegeven of het al dan niet de bedoeling was een sanctie op te leggen. Derhalve acht de UPM het onontbeerlijk dat in het huidige wetsontwerp de bepaling wordt opgenomen dat tegen ongeacht welke overplaatsing van een magistraat (ongeacht of het gaat om een rechter dan wel om een lid van het openbaar ministerie) beroep openstaat. Dat beroep

³ DOC 53 2858/001, blz. 107.

⁴ DOC 53 2858/001, blz. 110.

dans l'hypothèse où ce tribunal disciplinaire verrait le jour en même temps que la présente réforme, il y aurait lieu d'étendre en ce sens les compétences de ce nouveau tribunal.

En outre, il paraît indispensable que des garanties quant à l'existence d'une indemnisation correcte des frais de déplacement soient prévues.

Mme Somers poursuit son exposé en faisant part de ses commentaires concernant l'avant-projet relatif à la gestion des corps judiciaires qui paraît devoir appeler des objections fondamentales. La volonté de donner des pouvoirs de gestion, et donc une certaine autonomie financière à l'institution judiciaire, implique que les entités judiciaires issues de la réforme soient d'une taille qui permette une autonomie de fonctionnement. Selon l'oratrice, ceci n'est manifestement pas le cas et ce sera source de grandes difficultés. L'avant-projet ne repose, à sa connaissance, sur aucune analyse de la gestion actuelle ni des conséquences d'un changement de système pour les corps judiciaires en terme de moyens, ou de transfert de personnel notamment. Or, une autonomie de gestion ne peut pas être une manière de se débarrasser sur l'institution judiciaire du problème de la pénurie des moyens budgétaires et ceci d'autant plus que, dans le contexte actuel, la crise rend encore plus crucial le service judiciaire aux citoyens qui en sont les premières victimes.

Le texte de l'avant-projet de loi relatif à la gestion des corps judiciaires prévoit à terme une réelle autonomie financière de l'institution judiciaire mais dans des conditions inacceptables. Premièrement, le budget global de l'institution ressort du budget du SPF Justice, à savoir qu'il est négocié à l'origine par le ministre lui-même dans le cadre du budget de son département et réparti par le ministre entre les services qui dépendent de lui. De plus, les organes de contrôles imposés à l'institution judiciaire sont mis à sa charge sans que des moyens financiers supplémentaires correspondants à ces nouvelles tâches ne lui soient alloués (service d'audit interne, commissaire du gouvernement, ...). Le texte actuellement sur la table est lacunaire quant aux moyens financiers et humains qui seront transférés à l'institution judiciaire pour faire face aux pouvoirs d'autonomie qui lui seront confiés. Ce texte est rédigé en termes abstraits et ne précise en rien les domaines de gestion qui seront confiés aux corps judiciaires. Il transfère au Roi plutôt qu'au législateur, les pouvoirs exorbitants de définir et déterminer le contenu-même de la gestion, ses modalités de financement et la manière

mag niet alleen berusten op een eventuele, verkapte tuchtsanctie, maar moet de mogelijkheid bieden zicht te krijgen op de persoonlijke situatie van de aangezochte magistraat. Mocht met dat doel voor de bevoegdheid van de tuchtrechtbank worden geopteerd, en ingeval die tuchtrechtbank tegelijkertijd met deze hervorming wordt opgericht, dan zouden de bevoegdheden van die nieuwe rechtbank in die zin moeten worden verruimd.

Bovendien is het kennelijk onontbeerlijk dat in de nodige waarborgen wordt voorzien dat er wordt gezorgd voor een correcte reiskostenvergoeding.

Mevrouw Somers formuleert voorts haar opmerkingen over het voorontwerp van wet betreffende het beheer van het gerechtelijk apparaat, dat toch enkele fundamentele bezwaren oproept. Als men het gerechtelijk apparaat beheersbevoegdheden en dus een zekere financiële autonomie wil geven, houdt dat in dat de aan de hervorming ontsproten gerechtelijke entiteiten ook voldoende groot moeten zijn om autonoom te kunnen werken. Volgens de spreker is dat hoegenaamd niet het geval en zullen grote moeilijkheden rijzen. Bij haar weten berust het voorontwerp op geen enkel onderzoek naar het bestaande beheer, noch naar de gevolgen die een gewijzigd systeem voor het gerechtelijk apparaat zou meebrengen qua middelen of de overplaatsing van personeel. Beheersautonomie mag immers geen manier zijn om de budgettaire problemen af te wentelen op het gerechtelijk apparaat, te meer omdat in de huidige context, waarin de burger het eerste slachtoffer is van de crisis, de rechtsbedeling aan die burger nog belangrijker is.

De tekst van het voorontwerp van wet betreffende het beheer van het gerechtelijk apparaat bepaalt dat de gerechtelijke instelling op termijn effectieve financiële autonomie verwerft, maar de voorwaarden waarin dat geacht wordt te gebeuren, zijn onaanvaardbaar. Eerst en vooral is de gehele begroting van het apparaat onderdeel van de begroting van de FOD Justitie; over de begroting wordt eerst onderhandeld door de minister zelf in het kader van de begroting van zijn departement, en vervolgens worden de budgettaire middelen door de minister verdeeld over de diensten waarvoor hij bevoegd is. Bovendien bekostigt de gerechtelijke instelling zelf de controleorganen waarin het moet voorzien (interne auditdienst, regeringscommissaris, ...), zonder voor die nieuwe taken echter extra financiële middelen te krijgen. De tekst die thans ter tafel ligt, is onduidelijk in verband met de financiële en menselijke middelen die het gerechtelijk apparaat zal krijgen om de autonome bevoegdheden die ze zal toegewezen krijgen, te kunnen uitvoeren. Die tekst is gesteld in abstracte termen en bepaalt niets over de beheersdomeinen die aan de gerechtelijke korpsen zullen worden toevertrouwd. Het

dont ce dernier sera géré. Le projet présente en outre de graves risques de porter atteinte à l'indépendance des magistrats en ce qu'il confie au collège du siège des pouvoirs contraignants à l'égard des magistrats en ce qui concerne la qualité des décisions judiciaires.

L'UPM estime qu'un projet de réforme d'une telle envergure ne peut être envisagé qu'après avoir été préalablement expérimenté sur le terrain par la mise en place de projets-pilotes de moindre ampleur et dans le respect de la séparation des pouvoirs.

L'oratrice précise enfin, qu'à son sens, une autonomie financière ne pourrait être envisagée que moyennant la mise en place d'un système de dotation, négociée par le pouvoir judiciaire avec le Parlement, et dont l'utilisation serait contrôlée par la Cour des comptes et évaluée par le Parlement.

6. Exposé de Mme Kathelyne Brys, représentante de la "Nederlandstalige Vereniging van Magistraten"

Mme Kathelyne Brys, représentante de la Nederlandstalige Vereniging van Magistraten- (NVM), précise que son association se rallie aux points de vue du Conseil consultatif de la Magistrature.

Parallèlement, la NVM attire encore l'attention sur une série de points susceptibles de compromettre gravement le bon fonctionnement des tribunaux et des parquets, but ultime de la réforme, et qui risquent dès lors d'empêcher partiellement la réforme d'atteindre son objectif.

L'oratrice commence son exposé en abordant la problématique des juges de paix et des juges de police. Les juges de paix et les juges de police bruxellois sont privés de leur président de l'Assemblée générale et subissent de ce fait au moins trois discriminations, ce qui va à l'encontre du principe d'égalité. Premièrement, le président du tribunal de première instance devient leur chef de corps, tout en étant dans le même temps leur juge d'appel et leur supérieur disciplinaire. De ce fait, les niveaux judiciaires sont entremêlés, faisant naître le risque de conflits d'intérêts graves entre le corps même du président et les juges de proximité, ce qui menace l'indépendance. Cette situation peut avoir plusieurs effets néfastes, qui n'existent pas dans des entités analogues: le plus grand arrondissement (29 cantons et 3 tribunaux de police) est privé d'un chef de corps et

is de Koning en niet de wetgever die de erg verregaande bevoegdheid krijgt om het beheer zelf inhoudelijk te bepalen, alsook de financieringswijze en de manier waarop die financiering zal worden beheerd, vast te stellen. Daarnaast houdt het wetsontwerp een ernstig risico in dat de onafhankelijkheid van de magistraten wordt aangetast, doordat het college van de zetel dwingende maatregelen kan nemen ten aanzien van de magistraten wat de kwaliteit van de gerechtelijke beslissingen betreft.

Volgens de UPM kan een hervormingsplan van die omvang slechts worden overwogen nadat het in de praktijk eerst wordt toegepast in kleinschaliger projecten, waarbij de scheiding der machten in acht wordt genomen.

Tot slot geeft de spreekster aan dat aan financiële autonomie slechts kan worden gedacht als vooraf in een dotatiesysteem wordt voorzien, waarover door de gerechtelijke overheid wordt onderhandeld met het Parlement, en waarvan op het gebruik wordt toegezien door het Rekenhof en dat wordt geëvalueerd door het Parlement.

6. Uiteenzetting van mevrouw Kathelyne Brys, vertegenwoordiger van de "Nederlandstalige Vereniging van Magistraten"

Mevrouw Kathelyne Brys, vertegenwoordiger van de "Nederlandstalige Vereniging van Magistraten", preciseert dat de NVM zich aansluit bij de standpunten van de Adviesraad van de magistratuur.

Daarnaast vestigt de NVM nog de aandacht op de volgende punten, die de goede werking van rechtbanken en parketten ernstig in het gedrang kunnen brengen, terwijl dit precies het ultieme doel van de hervorming is, die haar doel alzo deels voorbij dreigt te schieten.

De spreekster begint haar uiteenzetting met de problematiek van de vrede- en politierechters. De Brusselse vrede- en politierechters worden beroofd van hun voorzitter van de Algemene Vergadering en ondergaan daardoor minstens drie discriminations en wat indruist tegen het gelijkheidsbeginsel. Ten eerste wordt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg hun korpschef, terwijl hij ook hun beroepsrechter en tuchtverste is, waardoor rechterlijke niveaus worden vermengd en het risico voor ernstige belangenconflicten tussen het eigen korps van de voorzitter en de nabijheidrechters ontstaat en de onafhankelijkheid in het gedrang komt. Dit leidt tot enkele mogelijke nefaste effecten die niet bestaan in gelijkaardige entiteiten: dit grootste arrondissement (29 kantons en 3 politierechtbanken) blijft verstoken van een eigen korpschef en eigen ondervoorzitter voor

d'un vice-président qui lui sont propres pour l'organisation complexe des tribunaux, alors que tous les autres arrondissements de plus petite taille auront un président possédant au moins 5 années d'expérience; qui plus est, le président pourrait, pour certaines matières, choisir des magistrats de proximité dont la jurisprudence correspond davantage à sa jurisprudence d'appel; une décision du président qui est également un supérieur disciplinaire n'est pas ou guère susceptible d'opposition. Deuxièmement, les juges ne pourront jamais choisir leur chef de corps dans leurs propres rangs, de sorte qu'ils ne pourront jamais participer au collège du siège, ce qui présente également un risque de conflits d'intérêts en termes de répartition budgétaire. Enfin, ils ne pourront pas non plus être évalués par un collègue: non seulement, ils seront évalués par des personnes qui ne sont pas "leurs pairs", mais de surcroît par leur juge d'appel. Selon l'oratrice, la logique commanderait de ne pas faire d'exception pour Bruxelles, d'appliquer les mêmes règles partout et de prévoir un président néerlandophone et un président francophones des juges de paix et des juges de police dotés des mêmes compétences que tous les autres chefs de corps du pays dans le respect des rôles linguistiques.

En ce qui concerne la présidence alternée, l'oratrice estime qu'il est inutile de prévoir cette alternance: il faut pouvoir élire le candidat le plus approprié à ce moment-là, qu'il soit juge de paix ou juge de police.

En ce qui concerne l'intégration des juges de paix et de police dans le tribunal d'arrondissement, l'oratrice estime que le président des juges de paix et de police devrait également être intégré dans le tribunal d'arrondissement. Le législateur pourrait par exemple prévoir que la voix du président du tribunal d'arrondissement est, le cas échéant, déterminante.

Mme Brys aborde ensuite la problématique des divisions du Travail et du Commerce. Contrairement à toutes les autres structures de gestion — qui sont provinciales —, une structure de gestion différente est prévue pour ces tribunaux, à savoir une structure au niveau du ressort, ce qui donnera lieu à divers problèmes: en plus de problèmes liés à la répartition des budgets, il en résultera que plusieurs divisions n'auront plus de président de division, avec pour conséquence une absence de direction concrète. En outre, les tribunaux du travail et de commerce de taille moyenne n'ont pas de vice-président. Il n'est pas non plus prévu que l'unique président puisse désigner un responsable par division, afin qu'il y ait plusieurs magistrats de même rang indépendamment du titre et de la rémunération.

de complexe organisation van haar rechtbanken, terwijl alle andere kleinere arrondissementen een voorzitter met minstens 5 jaar ervaring krijgen; bovendien zou de voorzitter voor bepaalde materies nabijheidmagistraten kunnen uitkiezen wiens rechtspraak meer aansluit bij zijn beroepsrechtspraak; er is geen of weinig verzet mogelijk tegen een beslissing van de voorzitter die immers ook tuchtverste is. Ten tweede zullen de rechters hun korpschef nooit uit eigen rang kunnen kiezen, waardoor zij ook nooit zullen kunnen participeren in het college van de zetel, met ook gevaar voor belangenconflicten inzake budgetverdeling. Tenslotte zullen ze ook nooit door een collega kunnen geëvalueerd worden: ze zullen niet alleen geëvalueerd worden door anderen dan door hun "gelijken", maar bovendien door hun beroepsrechter. Volgens de spreekster zou het logischer voorkomen geen uitzondering te maken voor Brussel, overal dezelfde regels toe te passen en een Nederlandstalige en een Franstalige voorzitter van de vrede- en politierechters te voorzien met dezelfde bevoegdheden als alle andere korpsoversten van het land en met respect voor de taalrollen.

Betreffende het afwisselend voorzitterschap, komt het volgens de spreekster onnodig voor deze afwisseling te voorzien: de op dat moment meest geschikte kandidaat moet kunnen verkozen worden, ongeacht of hij vrede- dan wel politierechter is.

Wat de integratie van vrede- en politierechters in de arrondissementsrechtbank betreft, is de spreekster van mening dat de voorzitter van de vrede- en politierechters ook in de arrondissementsrechtbank zou moeten opgenomen worden. De wetgever zou bij voorbeeld kunnen bepalen dat de stem van de voorzitter van de arrondissementsrechtbank, zo nodig, doorslaggevend is.

Mevrouw Brys gaat daarnaast ook in op de problematiek van de afdelingen Arbeid en Koophandel. In tegenstelling tot alle andere — provinciale — beheerstructuren, wordt voor deze rechtbanken een andere beheerstructuur voorzien, namelijk op het niveau van het ressort, wat tot diverse problemen aanleiding zal geven: naast problemen inzake de verdeling der budgetten, zullen een aantal afdelingen geen afdelingsvoorzitter meer hebben, met een gebrek aan concrete leiding tot gevolg. Bovendien hebben de middelgrote arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel geen ondervoorzitter. Er wordt evenmin voorzien dat de enige voorzitter een verantwoordelijke per afdeling kan aanduiden, zodat er los van titel en verloning, verschillende magistraten in dezelfde rang zijn.

En ce qui concerne les mandats adjoints, l'oratrice déclare qu'il ressort d'annexes de diverses lois en la matière que la règle était de prévoir un mandat adjoint par cinq magistrats au siège et un mandat adjoint par trois magistrats au ministère public. Les magistrats de complément seront désormais incorporés dans les cadres, sans cependant que le nombre de mandats adjoints soit adapté. L'oratrice explique ce problème au moyen d'un exemple concret: le cadre du parquet de Bruxelles comptait 91 magistrats (dont 30 premiers substitués et 61 substitués), en plus du procureur du Roi et de plusieurs substitués de complément. À la suite de l'incorporation des magistrats de complément en vue du dédoublement, le cadre est porté à 128, mais il ne compte toujours que 30 mandats adjoints, à savoir moins d'1 sur 4. Vu la scission des cadres effectuée par la loi du 19 juillet 2012, 20 % et 80 % des cadres sont attribués respectivement aux arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et de Bruxelles. Le nombre de mandats adjoints est aussi scindé de cette manière, à savoir 6 dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde (à savoir 20 % de 30) et 24 dans l'arrondissement de Bruxelles (à savoir 80 % de 30). Ainsi, dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde, il n'y aura que 6 mandats adjoints sur 24, alors qu'il y aurait eu 8 mandats adjoints dans la situation antérieure. L'effet néfaste est que les risques de perte de savoir-faire dans les parquets et auditorats seront encore plus élevés.

Force est de constater que, d'une part, les parquets sont déjà moins attractifs que le siège, si bien que certains parquets et auditorats ont du mal à combler leur cadre, et que, d'autre part, de nombreux magistrats des parquets et des auditorats ayant beaucoup d'années d'expérience demandent à être transférés au siège, notamment, ce qui entraîne une disparition du savoir-faire. Le fait qu'il y aura encore moins de mandats adjoints à attribuer renforcera sans aucun doute encore la "fuite des cerveaux" dont font l'objet les parquets et les auditorats.

C'est surtout dans les entités judiciaires bruxelloises, qui se trouvent déjà traditionnellement dans une situation difficile, que la réforme à l'examen risque d'aggraver la problématique ou de créer des difficultés supplémentaires dans ces domaines.

En ce qui concerne les échelles de traitement des chefs de corps, l'oratrice précise que les chefs de corps actuels deviendront des chefs de division. Tous les chefs de division, quelle que soit la taille de leur division, percevront le même traitement que le chef de corps d'un petit arrondissement. Les nouveaux chefs de corps des plus grandes entités percevront le traitement des chefs de corps actuels, bien qu'ils assument une plus grande responsabilité, dans une juridiction plus étendue.

Wat betreft de adjunct-mandaten, blijkt volgens de spreker uit bijlagen van diverse desbetreffende wetten dat de regel was om één adjunct-mandaat per vijf magistraten in de zetel en één adjunct-mandaat op drie magistraten in het openbaar ministerie te voorzien. De toegevoegde magistraten worden nu geïncorporeerd in de kaders, zonder evenwel het aantal adjunct-mandaten aan te passen. De spreker legt dit uit aan de hand van een concreet voorbeeld: het kader van het parket van Brussel betrof 91 magistraten (waarvan 30 eerste substituuten en 61 substituuten), naast de procureur des konings en een aantal toegevoegde substituuten. Door de incorporatie van de toegevoegde magistraten voor de ontubbeling, komt het kader op 128, met nog steeds maar 30 adjunct-mandaten, zijnde minder dan 1 op 4. Gelet op de splitsing van de kaders, doorgevoerd met de Wet van 19 juli 2012, wordt aan de administratieve arrondissementen Halle-Vilvoorde en Brussel, respectievelijk 20 % en 80 % van de kaders toegewezen. Ook het aantal adjunct-mandaten wordt op die wijze gesplitst, namelijk 6 in het arrondissement Halle-Vilvoorde (zijnde 20 % van 30) en 24 in het arrondissement Brussel (zijnde 80 % van 30). Zo zullen er in het arrondissement Halle-Vilvoorde maar 6 adjunct-mandaten zijn op 24 magistraten, terwijl er in de vroegere situatie 8 adjunct-mandaten zouden zijn geweest. Het nefast effect hiervan is dat er nog een groter risico zal bestaan op wegvloeiën van de knowhow uit parketten en auditoraten.

Het is een vaststelling dat enerzijds parketten nu al minder aantrekkelijk hebben dan de zetel waardoor sommige parketten en auditoraten moeilijk opgevuld geraken en anderzijds heel wat magistraten van parketten en auditoraten met een belangrijk aantal jaren ervaring een overstap naar onder meer de zetel maken, met een wegvloeiing van de knowhow tot gevolg. Nu er nog minder adjunct-mandaten te begeben zullen zijn, zal dit de *braindrain* op parketten en auditoraten ongetwijfeld nog versterken.

Voorals in de Brusselse gerechtelijke entiteiten, die al traditioneel in een moeilijke situatie verkeren, dreigt de geplande hervorming op deze punten voor een nog grotere of bijkomende problematiek te zullen zorgen.

Betreffende de weddenscalen van korpschefs preciseert de spreker dat de huidige korpschefs afdelingschefs zullen worden. Alle afdelingschefs, ongeacht de grootte van hun afdeling, zullen de wedde van de korpschef van een klein arrondissement krijgen. De nieuwe korpschefs van de grotere entiteiten, zullen de wedde van de huidige korpschefs krijgen, ondanks het feit dat ze een grotere verantwoordelijkheid en groter gebied zullen hebben.

Selon Mme Brys, la suppression des primes de mobilité semble peu réaliste dès lors que l'on entend accroître la mobilité, et elle risque d'entraîner des effets secondaires pervers. Par exemple, un magistrat qui habite et travaille à Ypres et qui est soudain déplacé de l'autre côté de ce grand arrondissement sans pouvoir prétendre à une prime de mobilité, aura intérêt à postuler dès que possible à un autre endroit (dans une autre entité judiciaire) pour se trouver dans une situation moins onéreuse. Un magistrat du siège qui ne doit se rendre à son siège que quelques fois par semaine subira peut-être une perte salariale moindre (en termes de frais de déplacement) que les magistrats du parquet qui doivent se déplacer quasiment tous les jours. Cette mesure risque donc, elle aussi, d'aggraver le dépeuplement des parquets et des auditorats.

Mme Brys évoque ensuite la problématique de l'encadrement des nouveaux grands ensembles. Aucun nouvel encadrement n'est prévu pour les nouveaux procureurs et secrétaires en chef, présidents et greffiers en chef des entités élargies. Ils devront éventuellement s'entourer de plusieurs greffiers et secrétaires, ce qui peut une fois encore se faire au détriment du fonctionnement général. Si l'objectif est de renouveler les méthodes de gestion et de direction des nouvelles entités, en s'appuyant sur une politique élaborée de gestion des ressources humaines, sur une adaptation des processus de travail, sur des dispositifs de mesure des performances, sur un management stratégique, *etc.*, il convient de prévoir également un apport en termes de contenu, en recrutant, par exemple, des experts en la matière.

Mme Brys conclut son exposé en évoquant la situation du personnel de soutien. Les magistrats devraient pouvoir disposer d'un personnel de soutien plus nombreux et bénéficiant d'une bonne formation juridique, d'un bon encadrement matériel et d'un statut social et financier convenable. Il conviendrait par ailleurs de développer plus avant l'assistance des juristes de parquet et des référendaires, ainsi que d'autres fonctions de soutien exercées au sein des parquets et du siège, ce qui permettrait d'améliorer le soutien au fonctionnement des cours et tribunaux.

7. Exposé de M. Geert Van Nuffel, vice-président de la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et Tribunaux

M. Geert Van Nuffel, vice-président de la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et Tribunaux, précise que la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et

Volgens Mevrouw Brys komt het afschaffen van mobiliteitspremies terwijl meer mobiliteit wordt verwacht weinig realistisch voor en dreigt het in de praktijk tot nefaste neveneffecten te zullen leiden. Bij voorbeeld, een magistraat, wonende en werkende in Ieper, die plots naar een andere kant van het uitgebreid arrondissement wordt overgeplaatst, zonder dat daar een mobiliteitspremie aan gekoppeld is, zal er belang bij hebben om zodra mogelijk te postuleren op een andere plaats (van een andere gerechtelijke entiteit) om een minder kostelijke situatie na te streven. Een magistraat van de zetel die zich maar enkele keren per week naar zijn zetelplaats moet begeven, zal misschien minder loonverlies (wegens verplaatsingsuitgaven) ondervinden dan parketmagistraten die zich omzeggens dagelijks moeten verplaatsen. Dit dreigt aldus een maatregel te zijn die ook tot nog méér *braindain* uit parketten en auditoraten zal leiden.

Mevrouw Brys gaat daarna in op de problematiek van de omkadering van de nieuwe grotere gehelen. Er wordt geen omkadering voorzien voor de nieuwe procureur en hoofdsecretaris, voorzitter en hoofdgriffier van de grotere entiteiten. Mogelijks zullen zij zich moeten omringen met enkele griffiers en secretarissen, wat dan weer ten koste kan gaan van de overige werking. Indien men wenst dat op een nieuwere manier aan beheer en sturing van de nieuwe entiteiten wordt gedaan, met toepassing van een uitgewerkt HRM-beleid, aanpassing van werkprocessen, prestatie-meetsystemen, strategisch management, enzovoort, dan moet er ook een inhoudelijke input voorzien worden, bij voorbeeld door de aanwerving van experts terzake.

Tenslotte eindigt Mevrouw Brys haar uiteenzetting met de situatie van het ondersteunend personeel. Magistraten hebben nood aan meer en goed juridisch geschoold ondersteunend personeel, dat goed materieel omkaderd wordt en kan rekenen op een degelijk sociaal en financieel statuut. De bijstand van parketjuristen en referendarissen zou verder moeten uitgewerkt worden, wat ook geldt voor andere ondersteunende functies op parketten en zetel om de werking van hoven en rechtbanken beter te ondersteunen.

7. Uiteenzetting door de heer Geert Van Nuffel, ondervoorzitter van de Nationale Federatie van de Griffiers bij de Hoven en Rechtbanken

De heer Geert Van Nuffel, ondervoorzitter van de Nationale Federatie van de Griffiers bij de Hoven en Rechtbanken, licht toe dat die Federatie betreurt dat

Tribunaux regrette que, dans le cadre du débat sur la réforme de la justice, on parte du principe que l'organisation judiciaire se compose de deux organes — le siège et le ministère public — et qu'il existe une symétrie dans la manière dont ces organes sont assistés par le personnel. La procédure judiciaire se base néanmoins sur un pouvoir judiciaire composé de trois organes. Le greffier doit donc être restauré en tant que troisième organe autonome du pouvoir judiciaire. L'orateur fait référence à un arrêt du Conseil d'État du 16 février 2012⁵ qui précisait que le greffier ne fait pas partie du personnel judiciaire mais qu'il constitue un organe du pouvoir judiciaire.

L'orateur fait part ensuite de deux problèmes concrets liés à la modernisation.

Premièrement, le projet de loi ne crée pas de greffe pour les justices de paix au niveau de l'arrondissement. Les justices de paix restent organisées au niveau cantonal, ce qui implique que les greffiers restent attachés au greffe cantonal actuel. L'orateur est d'avis, dans le but d'arriver à la mobilité visée, que les greffiers devraient être aussi nommés, à titre subsidiaire, auprès des autres justices de paix de l'arrondissement. Cela vaut aussi pour le greffier en chef qui devra être nommé effectivement auprès de tous les tribunaux de police et justices de paix. Les nouveaux greffiers qui seront nommés devront l'être effectivement auprès d'une ou de plusieurs justices de paix, et, de manière subsidiaire, auprès de tous les autres sièges de l'arrondissement. L'orateur suggère également de prévoir, en tant que mesure transitoire, que les greffiers en chef actuels soient nommés à titre subsidiaire auprès de toutes les autres justices de paix de l'arrondissement et qu'ils soient placés — tout comme les greffiers en chef des tribunaux de police — sous l'autorité du nouveau greffier en chef devant être nommé. Cela vaut également pour les greffiers en chef actuels au niveau du tribunal de première instance. Le fait de donner un titre honorifique à un organe actif actuellement, comme le propose le projet de loi, semble être un choix malheureux.

Deuxièmement, l'orateur revient sur le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, qui prévoit notamment que le magistrat qui conteste une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre prise à son égard par un chef de corps peut introduire un recours contre cette décision auprès du tribunal disciplinaire⁶. Cela peut concerner notamment une décision de déplacement. Alors que le personnel judiciaire peut introduire un tel recours auprès du Conseil d'État, ce n'est pas le cas pour les greffiers. Il faudrait donc

in het kader van het debat over de hervorming van het gerecht wordt uitgegaan van het beginsel dat de rechterlijke inrichting bestaat uit twee instanties — de zetel en het openbaar ministerie — en dat er een symmetrie is inzake de wijze waarop die instanties worden bijgestaan door het personeel. De rechtspleging berust evenwel op een uit drie instanties bestaande rechterlijke macht. De griffier moet dus worden hersteld als derde autonome instantie van de rechterlijke macht. De spreker verwijst naar een arrest van de Raad van State van 16 februari 2012⁵, waarin werd gepreciseerd dat de griffier geen deel uitmaakt van het gerechtelijk personeel, maar dat hij wel een orgaan is van de rechterlijke macht.

Vervolgens gaat de spreker in op twee concrete problemen in verband met de modernisering.

Ten eerste voorziet het wetsontwerp op arrondissementsniveau niet in een griffie voor de vrederechten. De vrederechten blijven kantonnaal georganiseerd, wat impliceert dat de griffiers verbonden blijven aan de huidige kantongriffie. Om de beoogde mobiliteit te bewerkstelligen, zouden de griffiers in subsidiaire orde ook moeten worden benoemd bij de andere vrederechten van het arrondissement. Dat geldt ook voor de hoofdgriffier, die daadwerkelijk zal moeten worden benoemd bij alle politierechtbanken en vrederechten. De nieuwe griffiers zullen daadwerkelijk moeten worden benoemd bij een of meer vrederechten en, in subsidiaire orde, bij alle andere zetels van het arrondissement. De spreker suggereert ook om, bij wijze van overgangsmaatregel, te bepalen dat de huidige hoofdgriffiers in subsidiaire orde bij alle andere vrederechten van het arrondissement worden benoemd en dat zij — zoals de hoofdgriffiers van de politierechtbanken — onder het gezag van de te benoemen nieuwe hoofdgriffier worden geplaatst. Dit geldt ook voor de huidige hoofdgriffiers bij de rechtbank van eerste aanleg. Het geven van een eretitel aan een orgaan dat nu nog actief is, zoals in het wetsontwerp wordt voorgesteld, lijkt een ongelukkige keuze.

Ten tweede komt de spreker terug op het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, dat met name bepaalt dat de magistraat die een als ordemaatregel verhulde tuchtmaatregel betwist die ten aanzien van hem is genomen door een korpschef, tegen die beslissing beroep kan instellen bij de tuchtrechtbank⁶. Dat kan betrekking hebben op een beslissing tot overplaatsing. Terwijl het gerechtelijk personeel dergelijk beroep kan instellen bij de Raad van State, is dat niet het geval voor de griffiers.

⁵ Conseil d'État, Section du contentieux administratif, IXe Chambre, Arrêt n°218.060

⁶ DOC 53 2790/001, p.26

⁵ Raad van State, Afdeling Bestuurszaken, IXde Kamer, arrest nr. 218.060.

⁶ DOC 53 2790/001, blz. 26.

prévoir cette possibilité de recours également pour les greffiers, qui ne font pas partie du personnel judiciaire et ne peuvent introduire de recours au Conseil d'État.

M. Van Nuffel conclut en précisant que la Fédération Nationale des Greffiers des Cours et Tribunaux a pleinement conscience du besoin de modernisation de l'organisation judiciaire et est prête à y collaborer. Elle demande néanmoins de la clarté et de la cohérence. Le choix du maintien d'une procédure judiciaire dans laquelle les greffiers, en tant que fonctionnaires publics avec une responsabilité personnelle basée sur l'article 1382 du Code civil, continuent à jouer un rôle autonome, nécessite que ces greffiers disposent d'une base, dans l'organisation judiciaire, leur permettant de jouer ce rôle autonome. Ce choix ouvre toute une série de possibilités et d'alternatives qui n'ont pas encore été étudiées jusqu'ici.

B. ÉCHANGE DE VUES

1. Questions et observations des membres

Mme Daphné Dumery (N-VA) souligne que son parti ne connaît pas l'état d'avancement du troisième volet de la réforme de l'ordre judiciaire, qui vise une réorganisation de la gestion. Elle demande si le Conseil supérieur de la Justice est mieux informé des intentions du gouvernement en la matière. Le CSJ n'estime-t-il pas, du reste, qu'il s'indiquerait de traiter les trois volets de la réforme en même temps?

L'intervenante souligne par ailleurs que de nombreuses remarques ont été émises concernant les moyens financiers (notamment les indemnités de mobilité) mis à disposition de l'ordre judiciaire. N'est-il dès lors pas essentiel de traiter le projet de loi "gestion" conjointement avec le projet de loi à l'examen?

L'intervenante fait ensuite observer que certaines des personnes auditionnées ont émis des critiques et posé des questions quant aux possibilités d'introduire un recours contre les décisions de déplacement. Le projet de loi ne tient-il donc pas (suffisamment) compte de leurs observations?

Mme Dumery demande en particulier si le Conseil consultatif de la magistrature a eu suffisamment l'occasion d'analyser le projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC

Men zou dat beroep dus eveneens mogelijk moeten maken voor de griffiers, die geen deel uitmaken van het gerechtelijk personeel en bij de Raad van State geen beroep kunnen indienen.

De heer Van Nuffel concludeert met de precisering dat de Nationale Federatie van de Griffiers bij de Hoven en Rechtbanken zich echt bewust is van de noodzaak tot modernisering van de rechterlijke organisatie en klaar staat om samen te werken. De vereniging vraagt echter om duidelijkheid en samenhang. De keuze voor het behoud van een gerechtelijke procedure waarin de griffiers als ambtenaren met persoonlijke aansprakelijkheid op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek een autonome rol blijven spelen, vereist dat die griffiers in de rechterlijke organisatie beschikken over een basis waarmee zij die autonome rol kunnen spelen. Die keuze opent een hele reeks mogelijkheden en alternatieven, die tot nu toe nog niet zijn bestudeerd.

B. GEDACHTEWISSELING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Daphné Dumery (N-VA) wijst erop dat haar partij geen zicht heeft op de stand van zaken met betrekking tot het derde onderdeel van hervorming van de rechterlijke orde dat een reorganisatie van het beheer beoogt. Zij vraagt of de Hoge Raad voor de Justitie een beter zicht heeft op wat de regering op dat vlak van plan is. Vindt de HRJ het bovendien niet aangewezen dat de drie onderdelen van de hervorming tegelijkertijd zouden worden behandeld?

Zij vestigt er ook de aandacht op dat er nogal wat opmerkingen zijn met betrekking tot de financiële middelen (onder meer de mobiliteitsvergoedingen) die aan de rechterlijke orde ter beschikking worden gesteld. Is het, gelet daarop, niet van het grootste belang om het wetsontwerp "beheer" samen met het voorliggende wetsontwerp te behandelen.

Voorts merkt de spreekster op dat een aantal van de gehoorde personen kritiek en vragen had bij de mogelijkheden om beroep in te stellen tegen beslissingen tot overplaatsing. Komt het wetsontwerp dan niet of niet voldoende tegemoet aan hun opmerkingen?

Mevrouw Dumery vraagt in het bijzonder of de Adviesraad voor de Magistratuur voldoende de gelegenheid heeft gehad om het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790) te analyseren in samenhang

53 2790) en parallèle avec le projet de loi à l'examen. Le Conseil consultatif estime-t-il qu'il y a à présent suffisamment de garanties pour lutter contre les sanctions disciplinaires déguisées?

L'intervenante souhaite enfin savoir si les dispositions prévues ne comportent pas des lacunes pour les greffiers en ce qui concerne l'introduction des possibilités de recours contre de telles sanctions disciplinaires déguisées. Le représentant de la Fédération nationale des greffiers des cours et tribunaux pourrait-il donner plus d'explications à ce sujet?

Mme Dumery demande à la vice-présidente de la Vereniging van Nederlandstalige Magistraten si elle peut donner davantage d'explications sur les "conflits d'intérêts" que le projet de loi à l'examen pourrait susciter chez les chefs de corps.

M. Stefaan Van Hecke (*Ecolo-Groen*) fait premièrement observer que l'importance et le caractère sensible des mesures de mobilité sont au cœur de pratiquement toutes les interventions. Cet aspect mérite certainement une attention particulière de la part de la commission.

Deuxièmement, il aimerait obtenir des compléments d'information sur l'interaction entre, d'une part, le projet de redécoupage des arrondissements, et, d'autre part, l'informatisation de la justice. Il est clair que l'informatisation poussée de l'ordre judiciaire, qui est annoncée depuis longtemps, ne sera pas prête lorsque la réforme dont il est à présent question entrera en vigueur. L'intervenant veut savoir si cette réforme est vraiment réalisable sur le plan pratique, compte tenu des désagréments et des problèmes auxquels la Justice est déjà confrontée aujourd'hui dans le domaine des TIC.

Troisièmement, M. Van Hecke évoque le lien entre le projet de loi à l'examen et le projet de loi annoncé en matière de gestion. Il demande plus précisément si ces deux projets concordent bien l'un avec l'autre. S'appuyant sur l'avis écrit du professeur Van Orshoven qui a été mis à la disposition des membres, l'intervenant craint que ce ne soit pas le cas et demande si des problèmes ne surgiront pas au moment où ce troisième volet sera soumis pour approbation au Parlement. Il souhaite davantage d'explications à ce sujet.

M. Van Hecke attire enfin l'attention sur la réduction du nombre de greffiers en chef, mesure justifiée dans l'exposé des motifs par le fait que la gestion a été prévue au niveau de l'arrondissement (DOC 53 2858/001, p. 15). L'intervenant demande si une telle réduction est jugée réaliste par les acteurs de terrain.

met het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt. Is de Adviesraad van oordeel dat er nu voldoende waarborgen zijn om op te komen tegen verholde tuchtsancties?

Ten slotte wil zij weten of er met betrekking tot de invoering van de beroepsmogelijkheden tegen dergelijke verholde tuchtsancties niet lacuneus is voor de griffiers. Kan de vertegenwoordiger van de Nationale Federatie van Hoofdgriffiers van hoven en rechtbanken hier meer uitleg over geven?

Aan de ondervoorzitter van de Vereniging van Nederlandstalige Magistraten vraagt mevrouw Dumery of zij meer uitleg kan geven met betrekking tot de "belangenconflicten" die het voorliggende wetsontwerp zou kunnen doen ontstaan in hoofde van de korpschefs.

De heer Stefaan Van Hecke (*Ecolo-Groen*) merkt op dat in nagenoeg alle betogen het belang en het gevoelige karakter van de mobiliteitsmaatregelen wordt aangestipt. Dit aspect verdient zeker en vast de bijzondere aandacht van de commissie.

Ten tweede wil hij meer informatie over de wisselwerking tussen de beoogde herindeling van de arrondissementen, enerzijds, en de informatisering van justitie, anderzijds. Het is duidelijk dat de sedert lang aangekondigde doorgedreven informatisering van de rechterlijke orde niet klaar zal zijn op het ogenblik dat de hervorming die nu wordt besproken, in werking zal treden. Hij wil weten of die hervorming wel praktisch haalbaar is, gelet op de ongemakken en problemen waarmee Justitie op het vlak van ict nu ook al kampt.

In de derde plaats kaart ook de heer Van Hecke de verhouding tussen het voorliggende wetsontwerp en het aangekondigde wetsontwerp inzake beheer aan. Meer bepaald vraagt hij of beide ontwerpen met elkaar in overeenstemming zijn. De spreker vreest, afgaande op het schriftelijk advies van professor Van Orshoven dat aan de leden ter beschikking werd gesteld, dat dit niet het geval is en hij vraagt of er geen problemen zullen rijzen op het ogenblik dat dit derde luik ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd. Hij wenst hierover meer uitleg.

Ten slotte wijst de heer Van Hecke op de reductie van het aantal hoofdgriffiers, zoals uiteengezet in de memorie van toelichting omdat het beheer op arrondissementeel niveau is voorzien (DOC 53 2858/001, blz. 15). De spreker wil weten of dit door de personen op het terrein realistisch wordt gevonden.

M. Bert Schoofs (VB) souhaite savoir à quel niveau un magistrat médiateur tel que proposé par Mme Cadelli pourrait se situer dans la structure judiciaire actuelle. Un tel magistrat pourrait-il être issu de tribunaux inférieurs?

L'intervenant fait observer que différents représentants ont souligné qu'à la suite de l'entrée en vigueur de la réforme, les magistrats et le personnel judiciaire pourront consacrer moins de temps à leur mission essentielle, ce qui est difficilement acceptable.

L'intervenant souhaiterait par ailleurs obtenir des précisions quant à l'indemnisation des déplacements nécessaires.

À l'instar de l'intervenant précédent, M. Schoofs demande quel sera l'impact de la réduction proposée du nombre de greffiers en chef. Cette mesure n'aura-t-elle pas une influence négative sur le fonctionnement des justices de paix, qui se montrent de manière générale relativement efficaces à l'heure actuelle?

L'intervenant demande enfin quels sont les rapports entre le projet de loi à l'examen et la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Ces deux initiatives s'inscrivent-elles bien dans une même logique?

Mme Sonja Becq (CD&V) revient sur la crainte exprimée par Mme Cadelli que les chefs de corps soient dotés des pleins pouvoirs. Elle se demande à cet égard dans quelle mesure l'octroi d'un statut social au magistrat pourrait être un élément permettant d'amener plus de sécurité juridique, et si on travaille actuellement à ce statut social.

L'intervenante attend par ailleurs avec impatience le troisième volet de la réforme proposée, étant donné les liens existant entre celui-ci et le projet de loi à l'examen.

Mme Becq demande si les catégories professionnelles concernées estiment que la réforme projetée permettra effectivement d'améliorer le fonctionnement de la Justice. Elle voudrait également savoir, dans ce cadre, si les préparatifs ont déjà été entamés sur le terrain en vue d'une application concrète des nouvelles réglementations.

L'intervenante estime pouvoir déduire de ces exposés qu'il convient d'accorder une attention particulière aux compétences des chefs de corps, certainement sur le plan de la mobilité. Elle comprend que les magistrats hiérarchiquement subordonnés ne soient pas toujours dans une position où ils peuvent communiquer franchement

De heer Bert Schoofs (VB) vraagt op welk niveau in de huidige gerechtelijke structuur een magistraat-bemiddelaar, zoals voorgesteld door mevrouw Cadelli, zou kunnen worden ingepast. Zou een dergelijke magistraat uit lagere rechtbanken mogen komen?

De spreker merkt op dat verschillende vertegenwoordigers gewezen hebben op de nefaste gevolgen die de inwerkingtreding van de hervorming zal hebben voor de tijd die de magistraten en het gerechtelijk personeel kunnen besteden aan hun kerntaak. Hij vindt dat moeilijk aanvaardbaar.

Voorts wil hij meer informatie over de vergoeding van de noodzakelijke verplaatsingen.

In navolging van de vorige spreker wenst de heer Schoofs over de impact die de vooropgestelde reductie van het aantal hoofdgriffiers zal hebben. Zal dit geen negatieve invloed hebben op het functioneren van de vredegerichten, die nu over het algemeen vrij efficiënt werken?

Ten slotte vraagt de spreker naar de samenhang tussen het voorliggende wetsontwerp en de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Sporen beide initiatieven wel?

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) komt terug op de vrees van mevrouw Cadelli dat de korpschefs almachtig zouden worden. Het lid vraagt zich in dat opzicht af in hoeverre de eventuele toekenning van een sociaal statuut aan de magistraat voor meer rechtszekerheid zou kunnen zorgen, en of thans aan dat sociaal statuut wordt gewerkt.

De spreekster kijkt eveneens uit naar het derde luik van de vooropgestelde hervorming, gelet op de samenhang met het voorliggende wetsontwerp.

Mevrouw Becq wil weten of de betrokken beroepsgroepen van oordeel zijn dat de geplande hervorming daadwerkelijk tot een betere werking van Justitie zal leiden. In dat verband vraagt zij ook of men op het terrein al bezig is om de concrete toepassing van de nieuwe regelingen voor te bereiden.

De spreekster meent uit de uiteenzettingen te mogen afleiden dat er bijzondere aandacht moet worden besteed aan de bevoegdheden van de korpschefs, zeker op het vlak van mobiliteit. Zij begrijpt dat ondergeschikte magistraten niet altijd in een positie verkeren waarin zij vrij en vrank hun bedenkingen aan hun bovengeschikte

et librement leurs observations à leur supérieur, car ils craignent de se voir imposer un régime moins favorable. La question se pose de savoir comment résoudre ce problème. Le magistrat médiateur proposé pourrait-il y contribuer? Peut-on imaginer d'autres solutions?

Mme Becq souhaiterait aussi savoir si la mesure de la charge de travail, dont on a beaucoup parlé, peut être liée d'une manière ou d'une autre au redécoupage des arrondissements proposé. Est-il possible que cette mesure de la charge de travail mène à la constatation que ce redécoupage et les cadres y afférents ne sont peut-être pas suffisants?

Enfin, Mme Becq demande davantage d'explications sur la mobilité du personnel judiciaire. Bénéficie-t-il des mêmes possibilités de se faire entendre que les magistrats et les greffiers?

Mme Marie-Christine Marghem (MR) est d'avis que la réforme du fonctionnement de l'organisation judiciaire doit être guidée par l'idée de modernité. Selon elle, l'immobilité a été créée par un système fortement hiérarchisé dans lequel le magistrat est entièrement entre les mains de son chef de corps. La réforme doit être un moyen d'introduire de la transparence, du dialogue et de la démocratie au sein de l'organisation judiciaire. Les juges doivent être en mesure de dire ce qu'ils ont à dire, y compris dans l'organisation à laquelle ils appartiennent.

En outre, l'intervenante estime que de nombreuses suggestions utiles ont été formulées lors des exposés et elle souligne que son parti veillera à ce que la réforme à l'examen contienne tous les éléments permettant de moderniser l'ordre judiciaire et de le rendre performant.

Mme Laurence Meire (PS) se rallie aux propos de l'intervenante précédente. Elle met en particulier l'accent sur les observations concernant l'obligation d'entendre les magistrats avant de leur imposer une mesure de mobilité, et sur l'élargissement souhaité de la compétence des tribunaux disciplinaires, de même que sur l'instauration d'un magistrat médiateur.

M. Christian Brotcorne (cdH) trouve intéressantes les suggestions relatives à l'élargissement de l'obligation d'entendre les personnes concernées et, eu égard au pouvoir considérable des chefs de corps, des compétences des tribunaux disciplinaires. L'orateur se demande si le recours au magistrat médiateur se justifierait toujours au cas où les compétences des tribunaux disciplinaires étaient étendues aux abus de pouvoirs en matière de déplacement notamment. Ne risque-t-on pas de créer, en outre, un 'intouchable', voire un contre-pouvoir qui soit source aussi d'immobilisme? Le point

kunnen meedelen, omdat zij vrezen dat hen een minder gunstige regeling zou kunnen worden opgelegd. De vraag is hoe dat probleem kan worden opgelost. Zou de voorgestelde magistraat-bemiddelaar hiertoe kunnen bijdragen? Zijn er nog andere oplossingen denkbaar?

Mevrouw Becq wil ook weten of de veel besproken werklastmeting op één of andere manier in verband kan worden gebracht met de vooropgestelde herindeling van de arrondissementen. Is het denkbaar dat deze zou kunnen leiden tot de vaststelling dat deze indeling en de bijhorende kaders misschien niet volstaan?

Ten slotte vraagt mevrouw Becq meer uitleg over de mobiliteit van het gerechtelijk personeel. Hebben zij dezelfde inspraakmogelijkheden als de magistraten?

Volgens *mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* moet de hervorming van de werking van de gerechtelijke organisatie uitgaan van moderniteit. De verstarring is volgens haar te wijten aan een sterk hiërarchisch opgebouwd systeem, waarin de magistraat volledig afhangt van zijn korpschef. Met de hervorming moet worden gezorgd voor transparantie, dialoog en democratie in de gerechtelijke organisatie. De rechters moeten hun mening kunnen uiten, ook binnen de organisatie waartoe zij behoren.

Bovendien is de spreekster van oordeel dat in de uiteenzettingen heel wat nuttige suggesties gedaan en benadrukt dat haar partij erop zal toezien dat de voorliggende hervorming alle elementen bevat om de rechterlijke orde te moderniseren en slagkrachtig te maken.

Mevrouw Laurence Meire (PS) sluit zich aan bij de vorige spreekster. Zij wijst in het bijzonder op de opmerkingen aangaande de verplichting om magistraten te horen vooraleer hen een mobiliteitsmaatregel wordt opgelegd, en op de gewenste uitbreiding van de bevoegdheid van de tuchtrechtbanken, evenals invoering van een magistraat-bemiddelaar.

De heer Christian Brotcorne (cdH) vindt de suggesties in verband met de uitbreiding van de hoorplicht en, gelet op de aanzienlijke macht van de korpschefs, de bevoegdheden van de tuchtrechtbank interessant. De spreker vraagt zich af of het beroep op de magistraat-bemiddelaar altijd gerechtvaardigd zou zijn in de gevallen waarin de bevoegdheden van de tuchtrechtbanken uitgebreid zouden worden tot onder meer machtsmisbruik inzake overplaatsingen. Dreigt men bovendien niet te eindigen met een "onschendbaar" iemand, of zelfs met een "tegenmacht", hetgeen ook weer voor

de vue de Mme Cadelli évoluerait-il sur ce point en cas d'évolution de la procédure disciplinaire?

Il souhaite par ailleurs des explications complémentaires sur les points suivants:

Il souligne premièrement la diminution du nombre de présidents et de procureurs du Roi. Quelles conséquences cette diminution aura-t-elle? L'intervenant aimerait savoir en particulier si l'on sait si cette suppression sera compensée par une adaptation des cadres, par exemple en faisant en sorte que là où la fonction de procureur du Roi disparaîtra, un premier substitut sera mis en place afin de compenser cette perte.

Deuxièmement, M. Brotcorne attire l'attention sur la situation particulière de l'arrondissement du Hainaut, où il y aura deux sièges et deux procureurs du Roi. A-t-on examiné les conséquences pratiques de cette décision? Y a-t-il un risque de discrimination entre les magistrats du siège et ceux du ministère public, dans la mesure où la mobilité des membres du ministère public se limitera à la sphère de compétence géographique du procureur du Roi dont ils dépendent (respectivement l'arrondissement existant de Charleroi, d'une part, et les arrondissements existants de Mons et Tournai, d'autre part), tandis que la mobilité des membres du siège pourra s'étendre à tout le territoire du nouvel arrondissement? Lors de l'exposé, il a en effet été souligné que tant les membres de la magistrature debout que les magistrats du siège peuvent être considérés comme appartenant à des catégories comparables. Cette réglementation distincte ne pourrait-elle être source de problèmes au regard du principe d'égalité?

Mme Muriel Gerken (Ecolo-Groen) espère que la commission prendra le temps d'examiner attentivement les observations et les suggestions qui ont été faites lors des exposés.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) estime également qu'il s'indique de traiter simultanément les trois volets de la réforme de l'ordre judiciaire. Le troisième volet a certes déjà été approuvé par le Conseil des ministres, mais les parlementaires ne savent absolument pas ce qu'il contient.

En outre, l'intervenante se dit satisfaite que l'on ait mis en exergue, lors d'un des exposés, le caractère étrange de la réglementation relative à l'arrondissement judiciaire de Bruxelles — où des juges francophones seront compétents pour la région linguistique néerlandophone.

immobilisme kan zorgen? Zou mevrouw Cadelli een ander standpunt innemen ingeval de tuchtprocedure zou worden gewijzigd?

Voorts wenst hij meer uitleg over de volgende punten.

Ten eerste wijst hij op de daling van het aantal voorzitters en procureurs des Konings. Welke gevolgen zal dit hebben? De spreker wil meer bepaald weten of men er een zicht op heeft of deze afschaffing wordt opgevangen door een aanpassing van de kaders, bv. doordat op plaatsen waar de functie van procureur des Konings zal verdwijnen, een eerste substituut wordt ingesteld die dit zal compenseren?

Ten tweede vestigt de heer Brotcorne de aandacht op de bijzondere situatie van het arrondissement Henegouwen, waar er twee zetels en twee procureurs des Konings zullen zijn. Heeft men de praktische gevolgen hiervan onderzocht? Bestaat er een risico op discriminatie van de magistraten van de zetel ten opzichte van de magistraten van het openbaar ministerie, in de mate dat de mobiliteit van de leden van het openbaar ministerie zich zal beperken tot de geografische bevoegdheidsfeer van de procureur des Konings van wie zij afhangen (respectievelijk het bestaande arrondissement Charleroi, enerzijds, en de bestaande arrondissementen Bergen en Doornik, anderzijds), terwijl de mobiliteit van de leden van de zetel op het ganse grondgebied van het nieuwe arrondissement betrekking kan hebben? Tijdens de uiteenzetting werd er immers op gewezen dat zowel de leden van de staande magistratuur als de zittende magistraten als vergelijkbare categorieën kunnen worden beschouwd. Kan die onderscheiden regeling dan niet leiden tot problemen in het licht van het gelijkheidsbeginsel?

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo-Groen) hoopt dat de commissie voldoende de tijd zal nemen om de de tijdens de uiteenzettingen gedane opmerkingen en gemaakte suggesties, ter harte te nemen.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) is eveneens van oordeel dat het aangewezen is om de drie luiken van de hervorming van de rechterlijke orde gelijktijdig te behandelen. Het derde luik is weliswaar reeds goedgekeurd door de Ministerraad, maar de parlamentsleden zijn geenszins op de hoogte van de inhoud ervan.

Voorts is zij tevreden dat tijdens een van de uiteenzettingen het bizarre karakter van de regeling voor het gerechtelijk arrondissement Brussel — waar Franstalige rechters bevoegdheden zullen hebben in het Nederlandse taalgebied — in de verf werd gezet.

Enfin, l'intervenante a une question qui rejoint celle posée par M. Brotcorne en ce qui concerne le futur arrondissement du Hainaut. Mme Van Vaerenbergh demande si cette réglementation n'induit pas une discrimination positive pour cet arrondissement par rapport aux autres.

2. Réponses et répliques

Mme Manuela Cadelli, présidente de l'Association syndicale des Magistrats rappelle que le projet de la démocratisation des structures judiciaires est décrit sur le site de l'ASM⁷ et qu'elle en a fait état lors d'un colloque en février 2013 sur les rapports entre management et justice⁸. Selon l'oratrice, la justice devra de manière inéluctable démocratiser sa base et faire participer ses juges aux décisions qui les concernent. Un principe de subsidiarité doit s'appliquer: il n'y a pas de raison pour qu'une instance supérieure s'occupe de ce que les juges peuvent faire eux-mêmes. L'oratrice a donc une position constructiviste de la justice.

En ce qui concerne le magistrat médiateur, Mme Cadelli est d'avis que celui-ci devrait être élu par l'assemblée générale dans toutes les institutions, par ses pairs et pas sur présentation du chef de corps. Cette fonction doit constituer un contrepoids institutionnel et systématisé. La justice actuelle est un monde hiérarchisé et silencieux, de sorte que des dysfonctionnements éventuels ne peuvent apparaître que par la presse. La structure devrait prévoir elle-même des canaux de prise de parole et de discussion. L'ASM applique donc la théorie des lanceurs d'alerte couplée à la médiation, au sein de la structure, et qui devrait éviter en amont les tentatives de manœuvre. La fonction de chef de corps peut en effet amener des abus, et la médiation et l'alerte permettront un rééquilibrage. En outre, la contradiction est un fondement démocratique qui amènera une qualité accrue des décisions.

Mme Cadelli est d'avis que la mise en place d'un contrepouvoir ne constituera pas une cause de blocage. Pour le moment, beaucoup d'institutions sont justement bloquées par cet immobilisme créé par la hiérarchisation et le silence des magistrats. Ces derniers n'ont pas la possibilité en pratique de s'opposer à leur chef de corps, car le magistrat dépend de ce dernier en tous points. Cela a pour conséquence notamment que beaucoup de

Ten slotte heeft de sprekerster een vraag die aansluit bij deze van de heer Brotcorne met betrekking tot het toekomstige arrondissement Henegouwen. Mevrouw Van Vaerenbergh vraagt zich af of deze regeling het arrondissement niet positief discrimineert ten opzichte van de andere arrondissementen.

2. Antwoorden en replieken

Mevrouw Manuela Cadelli, voorzitter van de Association syndicale des Magistrats, herinnert eraan dat het democratiseringsproject van de gerechtelijke structuren wordt beschreven op de site van de ASM⁷ en dat zij het ter sprake heeft gebracht tijdens een in februari 2013 gehouden colloquium over de banden tussen management en gerecht⁸. Volgens de sprekerster is het onvermijdelijk dat het gerecht zijn basis zal moeten democratiseren en dat het de rechters zal moeten betrekken bij de beslissingen die op hen betrekking hebben. Het subsidiariteitsbeginsel moet gelden: er is geen reden waarom een hogere instantie zich zou bezighouden met wat de rechters zelf kunnen doen. De sprekerster heeft dus een "constructivistische" opvatting van het gerecht.

De magistrat-bemiddelaar zou volgens mevrouw Cadelli in alle instellingen moeten worden verkozen door de algemene vergadering, door zijn gelijken, en niet op voordracht van de korpschef. Dat ambt moet een institutioneel en gesystematiseerd tegenwicht vormen. Het huidige gerecht is een hiërarchisch opgebouwde en onmededeelzame wereld waardoor eventuele functiestoornissen alleen door de pers aan het licht kunnen worden gebracht. De structuur zou zelf moeten zorgen voor mogelijkheden om zaken naar voor te brengen en te bespreken. De ASM past dus de theorie van de klokkenluiders toe, gekoppeld aan de bemiddeling, binnen de structuur. Dat zou hogerop pogingen tot manipulatie moeten voorkomen. Het ambt van korpschef kan immers tot misbruiken leiden. Dankzij bemiddeling en "klokkenluiderij" kan het evenwicht worden hersteld. De tegenargumentatie is bovendien een democratische grondslag die zal leiden tot een betere kwaliteit van de beslissingen.

De totstandkoming van een tegenmacht zal volgens mevrouw Cadelli niet tot blokkeringen leiden. Precies door dat immobilisme als gevolg van de hiërarchische indeling en van het stilzwijgen van de magistraten worden momenteel tal van instellingen geblokkeerd. In de praktijk kunnen de magistraten niet ingaan tegen hun korpschef omdat ze in alle opzichten van hem afhangen. Dat heeft onder meer tot gevolg dat veel rechters er de

⁷ <http://www.asm-be.be/fichierpdf/manuela2013.pdf>

⁸ http://www.cmro-cmoj.be/fr/realisation/communication/colloque_management_independance_du_juge

⁷ <http://www.asm-be.be/fichierpdf/manuela2013.pdf>

⁸ http://www.cmro-cmoj.be/fr/realisation/communication/colloque_management_independance_du_juge

juges choisissent de ne plus s'investir dans la vie de leur structure car cela ne sert à rien. L'entreprise a aussi mis en place une forme de contre-pouvoir, pourquoi devrait-il en être autrement dans la justice? Mme Cadelli fait référence à une théorie développée par la sociologue Isabelle Ferreras⁹ sur la gouvernance dans l'entreprise, qui, selon elle, s'applique parfaitement à la vie judiciaire.

En effet, la justice rend non seulement un service public en tranchant les contentieux mais elle assume aussi une mission éthique de troisième pouvoir, de respect des libertés et des droits, qui justifie que le juge de base ait aussi une part de responsabilité.

M. Eric Staudt, président du Conseil supérieur de la Justice, explique qu'il a été demandé au Conseil de rendre un avis sur l'avant-projet de loi réglant la gestion. Le CSJ n'a donc pas pu examiner les trois volets simultanément. En soi, cela ne pose pas de problème, si ce n'est que l'on peut s'interroger sur la cohérence des réglementations proposées. M. Staudt ne souhaite pas préjuger de cette question, mais il s'interroge sérieusement sur la cohérence des différents volets.

L'orateur souligne que la réforme de l'ordre judiciaire vise à améliorer le fonctionnement de la justice par le biais d'une décentralisation de ses diverses structures, qui pourront travailler de manière plus autonome — avec leurs propres moyens. À cet égard, l'avant-projet "gestion" prévoit la création de deux collèges: un collège du siège et un collège du ministère public, qui constitueront l'épine dorsale de la nouvelle structure autonome de gestion. Mais c'est précisément cette structure composée de deux collèges qui semble difficilement compatible avec la volonté d'autonomie. Ces collèges seront notamment responsables de l'attribution des budgets aux diverses entités concernées. Ils réuniront des représentants de ces entités, mais pas de toutes. Et c'est là que le bât blesse, dans la mesure où ces collèges prendront également des décisions pour les entités non représentées, ce qui est difficilement compatible avec le principe de l'autonomie.

En ce qui concerne le déplacement en tant que mesure disciplinaire (dissimulée) et la possibilité de le contester auprès du futur tribunal disciplinaire (voir à ce sujet le projet de loi DOC 53 2790/001), l'orateur précise qu'il est difficile de se prononcer sur une règle qui n'est pas encore entrée en vigueur. Il souligne toutefois qu'il

⁹ Isabelle Ferreras, "Gouverner le capitalisme? Pour le bicamérisme économique", septembre 2012, Paris: Presses universitaires de France.

voorkeur aan geven zich niet meer in te zetten om hun structuur een gedragslijn mee te geven omdat het toch nergens toe leidt. In de ondernemingen is ook een vorm van tegenwicht ingevoerd. Waarom zou het er in het gerecht anders aan toe gaan? Mevrouw Cadelli verwijst naar een theorie van de sociologe Isabelle Ferreras⁹ over het bestuur in de ondernemingen die volgens haar perfect op het gerecht kan worden toegepast.

Het gerecht verstrekt immers niet alleen een openbare dienst door geschillen te beslechten. Het vervult ook een ethische taak als derde macht, die de rechten en vrijheden moet doen eerbiedigen, welke rechtvaardigt dat de basisrechter ook een deel van de verantwoordelijkheid draagt.

De heer Eric Staudt, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, legt uit dat de HRJ gevraagd werd om een advies uit te brengen over het voorontwerp van wet waarin het beheer wordt geregeld. De HRJ heeft de drie luiken dus niet tegelijk kunnen onderzoeken. Op zich is dat niet problematisch, ware het niet dat men zich vragen kan stellen bij de onderlinge samenhang van de ontworpen regelingen. De heer Staudt wenst niet op de zaken vooruit te lopen, maar stelt zich wel ernstige vragen bij de onderlinge coherentie van de verschillende onderdelen.

De spreker vestigt er de aandacht op dat de hervorming van de rechterlijke orde erop gericht is Justitie beter te doen functioneren door middel van een decentralisatie van de diverse structuren, die autonoom — met eigen middelen — zullen kunnen werken. Daarbij voorziet het voorontwerp "beheer" in de oprichting van twee colleges — een college van de zetel en een college van het openbaar ministerie — die de ruggengraat van de nieuwe, autonome beheersstructuur zullen vormen. Precies die structuur met twee colleges lijkt maar moeilijk verenigbaar met de gewilde autonomie. Zij zullen onder meer instaan voor de toewijzing van de budgetten aan de diverse betrokken entiteiten. Die twee colleges zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van die entiteiten, maar niet allemaal. Het schoentje knelt in de mate dat die colleges ook beslissingen zullen nemen voor de niet-vertegenwoordigde entiteiten, wat moeilijk verenigbaar is met het principe van de autonomie.

Wat betreft de overplaatsing als (verhulde) tucht-rechtelijke maatregel en de mogelijkheid om dit aan te vechten bij de op stapel staande tuchtrechtbank (zie dienaangaande wetsontwerp DOC 53 2790/001), stipt de spreker aan dat het moeilijk is om zich uit te spreken over een regeling die nog niet van kracht is.

⁹ Isabelle Ferreras, "Gouverner le capitalisme? Pour le bicamérisme économique", Paris, Presses universitaires de France, september 2012.

ne pourrait être procédé à des déplacements (en dehors des limites existantes des arrondissements) qu'en ordre subsidiaire. Cela devrait donc être plutôt l'exception que la règle. En outre, cette mesure devra toujours être correctement motivée et n'être prise, dans toute la mesure du possible, qu'avec l'accord du magistrat concerné. À ce propos, M. Staudt craint également que, confrontés à une telle mesure, tous les jeunes magistrats fraîchement nommés n'aient pas suffisamment d'audace et de caractère pour saisir le tribunal disciplinaire, au risque de compromettre la réussite ultérieure de leur carrière. On ne peut perdre de vue, à cet égard, que le corps de la magistrature est toujours très hiérarchisé et que la culture du silence y est encore en place.

Il est par ailleurs également renvoyé à la page 24 de l'avis que le CSJ a rendu sur les avant-projets de loi relatifs à la réforme des arrondissements judiciaires et la mobilité des membres de l'ordre judiciaire¹⁰. M. Staudt attire l'attention sur le passage suivant: *"Il est imaginable que certains engagements pris dans le cadre d'un contrat de gestion ne soient pas tenus à cause d'un manque de magistrats qui serait dû au déplacement non consenti par le chef de corps. Il ne paraît dès lors pas raisonnablement justifié de donner au premier président et au procureur général des pouvoirs aussi étendus en matière de mobilité, alors que ce sont le chef de corps du tribunal et le procureur du Roi qui devront en assumer les conséquences à travers l'évaluation de leur plan de gestion."* L'orateur explique que chaque chef de corps est tenu de soumettre un plan de gestion lors de sa présentation. Il pourrait être problématique qu'un premier président ou un procureur général puisse contrecarrer ce plan en intervenant dans la désignation de magistrats. Le risque existe que l'exécution correcte du plan de gestion initial soit dès lors compromise.

M. Eric de Formanoir, président du Conseil consultatif de la magistrature, souligne en premier lieu que la possibilité de recours auprès du tribunal disciplinaire lorsqu'un déplacement constitue une sanction disciplinaire déguisée, est une évolution positive. Le Conseil consultatif a de surcroît demandé, dans son avis du 1^{er} mars 2013¹¹, de prévoir qu'un magistrat puisse exercer un recours contre un changement d'affectation *"manifestement déraisonnable au regard de la situation*

Hij benadrukt wel dat slechts in subsidiaire orde tot de overplaatsingen (buiten de bestaande arrondissementsgrenzen) zou mogen worden overgegaan. Het moet dus eerder gaan om een uitzondering dan om een regel. Bovendien moet deze maatregel steeds degelijk worden gemotiveerd en zoveel als mogelijk slechts met instemming van de betrokken magistratuur worden doorgevoerd. Dienaangaande merkt de heer Staudt ook op dat hij vreest dat niet alle jonge, pas benoemde magistraten voldoende lef en karakter zullen hebben om, in het geval zij geconfronteerd worden met een dergelijke maatregel, de tuchtrechtbank te vatten op het gevaar af het verdere succesvolle verloop van hun carrière in het gedrang te brengen. Daarbij mag men niet uit het oog verliezen dat het magistratenkorps nog steeds erg hiërarchisch is ingedeeld en waar nog steeds een cultuur van stilzwijgen in zwang is.

Voorts wordt in dit verband ook verwezen naar blz. 24 van het advies dat de HRJ heeft gegeven de voorontwerpen van wet over de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en over de mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde¹⁰. De heer Staudt wijst op de volgende passage: *"Het is denkbaar dat bepaalde verplichtingen die in het kader van een beheerscontract zijn aangegaan, niet worden nagekomen wegens een tekort aan magistraten dat zou te wijten zijn aan de overplaatsing waarmee de korpschef niet heeft ingestemd. Het lijkt dan niet redelijk verantwoord om aan de eerste voorzitter en de procureur-generaal dergelijke uitgebreide bevoegdheden inzake mobiliteit te geven, terwijl het de korpschef van de rechtbank en de procureur des Konings zijn die de gevolgen hiervan moeten dragen doorheen de toetsing van hun beleidsplan."* De spreker legt uit dat elke korpschef bij zijn voordracht een beheersplan moet voorleggen. Het zou problematisch kunnen zijn, mocht een eerste voorzitter of een procureur-generaal dit plan kunnen doorkruisen door in te grijpen in de toewijzing van magistraten. Het risico bestaat dat daardoor de correcte uitvoering van het initiële beleidsplan in het gedrang wordt gebracht.

De heer Eric de Formanoir, voorzitter van de Adviesraad van de Magistratuur, merkt in de eerste plaats op dat de beroepsmogelijkheid bij de tuchtrechtbank in geval van overplaatsing als verholde tuchtsanctie een stap in de goede richting is. Daarenboven heeft de Adviesraad, in zijn advies van 1 maart 2013¹¹ gevraagd dat een magistratuur ook zou kunnen opkomen tegen een overplaatsing *"die kennelijk onredelijk is omdat zij geen rekening houdt met zijn persoonlijke situatie"*. De heer

¹⁰ http://www.hrv.be/sites/5023.fedimbo.belgium.be/files/press_publications/a0080b_0.pdf

¹¹ <http://www.arm-ccm.be/portal/page/portal/ARM/Adviezen/2013/130301%20Avis%20mob%20-%20Advies%20mob.pdf>

¹⁰ http://www.hrv.be/sites/5023.fedimbo.belgium.be/files/press_publications/a0080b_0.pdf

¹¹ <http://www.arm-ccm.be/portal/page/portal/ARM/Adviezen/2013/130301%20Avis%20mob%20-%20Advies%20mob.pdf>

personnelle du magistrat concerné". M. De Formanoir précise toutefois que, dans certains cas, le chef de corps devra en effet procéder à un déplacement qui, dans des cas extrêmes, devra avoir lieu sans le consentement du magistrat concerné. De telles décisions s'imposent parfois lorsque, par exemple, des magistrats sont absents pour des raisons de santé ou pour des motifs personnels, ou lorsque certains postes vacants ne peuvent être pourvus en raison d'un report délibéré par la ministre de la Justice de la publication de vacances d'emplois. Si la bonne administration de la justice ne peut en effet être compromise, il convient toutefois de prévoir la possibilité, pour le magistrat concerné, de contester la mesure s'il considère que la décision était manifestement déraisonnable. L'orateur ignore si la possibilité de recours sera beaucoup utilisée dans la pratique. Tout dépend évidemment de l'audace et du tempérament de l'intéressé, mais il estime cependant que l'existence même du recours aura déjà un effet incitatif.

M. de Formanoir affirme ensuite que la Justice n'est actuellement pas suffisamment informatisée pour pouvoir intégrer rapidement la nouvelle répartition. Des efforts permanents s'imposent à cet égard. Pour l'orateur, cette opération devrait être, dans une certaine mesure, centralisée, de manière à garantir une certaine uniformité.

L'orateur évoque ensuite brièvement les mesures transitoires prévues à l'article 149 du projet de loi. Elles visent à maintenir, pour les magistrats qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, étaient chefs de corps, le traitement correspondant ainsi que des augmentations et avantages y afférents pendant — au maximum — le reste de leur mandat. Il s'agit d'une réglementation équitable. Les juges de complément, qui seront intégrés dans les cadres, ne peuvent toutefois pas prétendre à ce régime. Ils subiront une perte financière, alors que les exigences imposées en termes de mobilité resteront identiques. Il est inédit de ne pas prévoir de régime transitoire ayant, par définition, un caractère extinctif.

En réponse à la question relative à la mobilité des substituts du ministère public en Hainaut, M. de Formanoir explique que tant l'article 100 (article 32 du projet de loi) que l'article 326 (article 82 du projet de loi) proposés du Code judiciaire pourront être appliqués. Dans le premier cas, il s'agit d'une décision prise d'un commun accord entre les chefs de corps de Mons et de Charleroi, après audition de l'intéressé. Dans le second cas, il s'agit d'une décision unilatérale du procureur général, qui peut être prise sans entendre le substitut — ce qui est regrettable. Il est souligné que la modification qu'il est proposé d'apporter à l'article 326 du Code judiciaire

de Formanoir précise également que de même que le chef de corps en sommige gevallen inderdaad tot een overplaatsing zal moeten overgaan die in extreme gevallen zonder de instemming van de betrokken magistraat wordt doorgevoerd. Dergelijke beslissingen dringen zich soms op, bijvoorbeeld omdat er magistraten uitvallen door ziekte of persoonlijke problemen, of omdat, ten gevolge van een bewust uitstel door de minister van Justitie van bekendmaking van vacatures, sommige vacante plaatsen niet opgevuld geraken. De goede rechtsbedeling mag immers niet in het gedrang komen, maar anderzijds moet er ook een mogelijkheid zijn voor de betrokken magistraat om de maatregel aan te vechten indien hij meent dat de beslissing kennelijk onredelijk was. De spreker weet niet of de beroepsmogelijkheid daadwerkelijk veel zou worden gebruikt. Een en ander hangt uiteraard af van de durf en het temperament van de betrokkene, maar hij gelooft wel dat de beroepsmogelijkheid *an sich* al drempelverlagend zal werken.

De heer de Formanoir stelt vervolgens dat Justitie op dit ogenblik niet in die mate geïnformatiseerd is om vlot de overgang naar de nieuw indeling te maken. Daarvoor zijn blijvende inspanningen nodig. De spreker vestigt er de aandacht op dat de operatie best in zekere mate centraal wordt aangestuurd, zodat er een zekere eenvormigheid kan worden gewaarborgd.

Als volgende punt wordt kort stilgestaan bij de overgangsmaatregelen waarin artikel 149 van het wetsontwerp voorziet. Die komen er op neer dat de magistraten die tot op het ogenblik dat de wet van kracht wordt, korpschef waren, maximaal voor de resterende duur de overeenkomstige wedde en de eraan verbonden voordelen en verhogingen behouden. Dat is correct. Voor de toegevoegde rechters, die in kaders zullen worden geïntegreerd, is dat evenwel niet het geval. Zij zullen er financieel bij inschieten, terwijl de aan hen opgelegde mobiliteitsvereisten dezelfde blijven. Dat men niet voorziet in een overgangsregeling die per definitie uitdovend is, is onuitgegeven.

Als antwoord op de vraag in verband met de mobiliteit van de substituten van het openbaar ministerie in Henegouwen, legt de heer de Formanoir uit dat zowel de ontworpen artikelen 100 (artikel 32 van het wetsontwerp) en 326 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 82 van het wetsontwerp) zullen kunnen worden toegepast. In het eerste geval gaat het om een tussen de korpschefs van Bergen en Charleroi overlegde beslissing die wordt genomen nadat de betrokkene werd gehoord. In het tweede geval gaat het om een eenzijdige beslissing van de procureur-generaal die kan worden genomen zonder de substituuut te horen — wat te betreuren valt.

devrait être adaptée afin de prévoir que le substitut concerné doit obligatoirement être entendu au préalable.

M. Jan Geysen, président du collège néerlandophone du Conseil consultatif de la magistrature, complète tout d'abord les observations formulées par l'orateur précédent au sujet du déplacement. Il précise qu'idéalement le style de management qui s'indique pour les nouveaux arrondissements est de nature participative. Cela impliquerait qu'il serait tenu compte non seulement de la spécialisation des magistrats concernés du corps, mais aussi de la localisation géographique de leur domicile et, au besoin, de leur situation et desiderata personnels. Il suppose du reste qu'il y aura des candidats en suffisance pour satisfaire tous les besoins, en particulier dans les grands corps. Les problèmes ne surgiront qu'en cas de management trop dirigiste, lorsque des décisions seront imposées "d'en haut". En pareil cas, il doit y avoir des possibilités de recours et la proposition du magistrat médiateur peut prévenir un dérapage de la situation.

M. Geysen déplore, lui aussi, que l'avant-projet de loi relative à la gestion et le projet de loi à l'examen ne soient pas traités simultanément. À cet égard, il fait également observer que le projet de loi à l'examen devrait entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} avril 2014, alors que le gouvernement préconise la date du 1^{er} novembre 2014 pour l'entrée en vigueur de l'avant-projet. Compte tenu du fait que le mandat de nombreux chefs de corps expirera en avril prochain, il n'est guère logique que les nouvelles règles en matière de gestion n'entrent en vigueur que quelques mois plus tard. L'intervenant formule toutefois cette observation sous réserve, dès lors que l'avant-projet ne sera examiné que le 20 juin 2013, lors de l'assemblée générale du Conseil consultatif.

L'orateur fait observer, en outre, que l'administration efficace de la justice, qui est la préoccupation majeure de la plupart des magistrats, dépend bien évidemment des moyens attribués à la Justice. Sur ce plan, et en particulier sur le plan de l'ICT, beaucoup de choses peuvent être améliorées. Ainsi, M. Geysen fait observer que le fameux dossier électronique n'est pas encore pour demain en raison de l'absence de l'infrastructure et des programmes nécessaires. Il plaide pour que l'on développe en priorité une plate-forme efficace en vue de l'échange d'informations, laquelle ne fera que gagner en importance à la lumière du projet de loi à l'examen. Il est toutefois à craindre que l'on ne pourra

Er wordt onderstreept dat de ontworpen wijziging van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek zou moeten worden aangepast om te voorzien in een verplichting om de betrokken substituut voorafgaandelijk te horen.

De heer Jan Geysen, voorzitter van het Nederlands college van de Adviesraad van de Magistratuur, vult in de eerste plaats de opmerkingen van de voorgaande spreker met betrekking tot de overplaatsing aan. Hij legt uit dat de aangewezen managementstijl voor de nieuwe arrondissementen idealiter participatief van aard is. Dat zou impliceren dat er niet alleen rekening wordt gehouden met de specialisatie van de betrokken magistraten van het korps, maar ook met de geografische ligging van hun woonplaats en, indien nodig, hun persoonlijke situatie en wensen. Hij vermoedt trouwens dat, zeker in grote korpsen, er voldoende kandidaten zullen zijn om alle noden te lenigen. Er zullen pas problemen ontstaan wanneer er een te dirigistische managementstijl wordt gevolgd, waarbij beslissingen "over de hoofden heen" worden genomen. In die gevallen moeten er beroepsmogelijkheden zijn en kan het voorstel van de magistraat-bemiddelaar voorkomen dat de situatie uit de hand loopt.

Ook de heer Geysen betreurt dat het voorontwerp van wet inzake het beheer niet gezamenlijk met het voorliggende wetsontwerp wordt behandeld. In dat verband wijst hij er ook op dat het besproken wetsontwerp uiterlijk op 1 april 2014 in werking zou moeten treden, terwijl men de regering voor het voorontwerp 1 november 2014 als datum van inwerkingtreding vooropstelt. Als men er rekening mee houdt dat in april van volgend jaar het mandaat van heel wat korpschefs ten einde loopt, dan is het niet erg logisch dat men enkele maanden laten pas de nieuwe regelingen inzake beheer van kracht laat worden. De spreker maakt deze opmerking echter onder voorbehoud, gezien het voorontwerp pas op 20 juni 2013 wordt besproken tijdens de algemene vergadering van de Adviesraad.

Daarnaast merkt de spreker op dat de efficiënte rechtsbedeling, waarvoor de meeste magistraten zich ten volle inzetten, vanzelfsprekend afhankelijk is van de middelen die aan Justitie worden toebedeeld. Op dat vlak en in het bijzonder op het vlak van ict, is veel voor verbetering vatbaar. Zo wijst de heer Geysen erop dat het veelbesproken elektronisch dossier nog niet voor morgen is, daarvoor ontbreken de nodige infrastructuur en programmatuur. De heer Geysen pleit dat men spoedig werk maakt van een efficiënt platform voor de uitwisseling van informatie, die in het licht van het voorliggende wetsontwerp alleen maar aan belang zal winnen. Er wordt echter gevreesd dat men niet onmiddellijk

pas satisfaisant, immédiatement et sans problèmes, à toutes les obligations en termes d'information.

L'orateur se dit convaincu que les magistrats collaboreront à l'application correcte des réglementations proposées, mais sans engagement de résultats. La réussite dépend de nombreux facteurs. Il relève, à cet égard, que le nombre de chefs de corps va baisser et qu'il ne sera pas totalement compensé par l'instauration de la catégorie des "présidents de division".

Ensuite, il se penche sur la similitude, au niveau du siège, entre l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et celui du Hainaut, où il n'y a, là aussi, qu'un seul tribunal en théorie. M. Geysen fait également observer qu'en ce qui concerne l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le SPF Justice s'active à préparer la répartition des effectifs entre Hal-Vilvorde et Bruxelles. Cette répartition ne semble pas couler de soi, dès lors qu'un grand nombre de facteurs, comme l'ancienneté et les préférences, doivent être pris en compte.

Le point suivant abordé par M. Geysen concerne la question de l'intégration des magistrats de complément dans les cadres. Il fait par ailleurs observer que dans le système existant, ces magistrats de complément ne sont pas les seuls "juges mobiles". Au niveau du ministère public, ce sont les magistrats qui, en application de l'article 326 du Code judiciaire, exercent la fonction de ministère public ailleurs et il existe un régime comparable au niveau du siège et, enfin, il y a également les juges et substituts qui ont été nommés en application de l'article 100 du Code judiciaire. M. Geysen souhaite que le supplément de traitement alloué aux magistrats et aux substituts de complément (article 357, § 1^{er}, 6^o, du Code judiciaire) soit alloué à tous les magistrats, qui doivent être "mobiles" en vertu du nouveau système.

En ce qui concerne la mesure de la charge de travail, l'orateur explique que KPNG a été désigné pour procéder aux mesures dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Des mesures ont toutefois déjà également été effectuées par le bureau permanent Statistiques et Mesure de la charge de travail pour les tribunaux du travail. (Pour ce faire, les deux instances utilisent des méthodes non pas identiques, mais similaires). M. Geysen précise que des enseignements devront être tirés de ces mesures en vue d'une répartition efficace des moyens (humains) au niveau de l'arrondissement. Il attire également l'attention sur le fait que les cadres prévus dans le projet de loi ont été établis sans tenir compte de la mesure de la charge de travail et qu'ils devront peut-être être adaptés en fonction des résultats de la mesure.

zonder problemen aan alle informatieplichtingen zal kunnen voldoen.

De heer Geysen is ervan overtuigd dat de magistraten zullen meewerken aan de correcte toepassing van de ontworpen regelingen, maar dit is geen resultaatsverbintenis. Het welslagen is afhankelijk van veel factoren. Daarbij wijst hij erop dat het aantal korpschefs zal dalen en dat dit niet volledig wordt gecompenseerd door de invoering van de categorie "afdelingsvoorzitters".

Vervolgens wijst de spreker op de gelijkenis, op het vlak van de zetel, tussen het gerechtelijk arrondissement Brussel en het arrondissement Henegouwen, waar er in theorie ook maar één rechtbank is. De heer Geysen wijst er ook op dat de FOD Justitie druk bezig is om, voor wat betreft het gerechtelijk arrondissement Brussel, de verdeling van de menselijke middelen tussen Halle-Vilvoorde en Brussel voor te bereiden. Dat lijkt niet van een leien dakje te lopen, omdat er met veel factoren, zoals anciënniteit en voorkeuren, rekening moet worden gehouden.

Als volgende punt raakt de heer Geysen de kwestie van de integratie in de kaders van de toegevoegde magistraten aan. Hij merkt terzijde op dat deze toegevoegde magistraten onder het bestaande systeem niet de enige "mobiele rechters" zijn. Op het niveau van het openbaar ministerie zijn er de magistraten die met toepassing van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek elders het ambt van openbaar ministerie waarnemen en er bestaat een vergelijkbare regeling op het niveau van de zetel en, ten slotte, zijn er ook de rechters en substituten die in toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zijn benoemd. De heer Geysen wenst dat de aan de toegevoegde magistraten en substituten toegekende vergoeding (artikel 357, § 1, 6^o, van het Gerechtelijk Wetboek) aan iedereen zou worden toegekend aan alle magistraten die onder het nieuwe systeem "mobiel" dienen te zijn.

Wat de werklasmeting betreft, legt de spreker uit dat KPNG is aangesteld voor de metingen voor het gerechtelijk arrondissement Brussel. Er zijn ook wel al metingen gebeurd door het Vast Bureau voor Statistiek en Werklasmeting voor de arbeidsrechtbanken. (Beide instanties gebruiken daarvoor geen identieke, maar wel gelijkaardige methodes). De heer Geysen geeft aan dat uit deze metingen lering zal moeten worden getrokken voor een efficiënte verdeling van de (menselijke) middelen op arrondissementeel niveau. Hij vestigt er ook de aandacht op dat de in het wetsontwerp voorziene kaders zijn opgesteld zonder rekening te houden met de werklasmeting en dat deze in functie van de resultaten van de meting misschien zullen moeten worden aangepast.

Mme Paule Somers, présidente de l'Union professionnelle de la Magistrature, souligne que la réglementation en projet pour le nouvel arrondissement du Hainaut doit être motivée en particulier (à cet égard, il est renvoyé à l'avis du Conseil d'État, DOC 53 2858/001, p. 119). Elle fait également observer que certains membres de l'ordre judiciaire des arrondissements actuels de Mons et de Charleroi plaident eux-mêmes en faveur d'une révision de la réglementation en projet, au motif qu'elle sera difficile à appliquer et à gérer.

Mme Kathelyne Brys, vice-présidente de la Vereniging van Nederlandstalige Magistraten, fait le lien entre le problème de l'informatisation inachevée de la Justice et la réglementation instaurée par la loi du 19 juillet 2012 pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Elle fait observer que cette nouvelle réglementation entraînera de nombreux problèmes. Les magistrats ont l'habitude de consulter (encore une fois), la veille de l'audience, les dossiers qui seront examinés, ce qui, en l'absence de dossier informatisé, occasionnera de nombreux déplacements, avec tous les désagréments qui en découlent. À cet égard, il ne faut pas perdre de vue qu'aucune indemnité de mobilité n'est prévue.

Elle craint en outre que la nouvelle réglementation pour Bruxelles, a fortiori dans la phase initiale, soit source de difficultés. À la suite notamment de la réduction du nombre de mandats adjoints dans cet arrondissement, il faut s'attendre à ce qu'un certain nombre de magistrats spécialisés et expérimentés cherchent leur bonheur ailleurs et demandent leur déplacement.

Pour Mme Brys, le fait de vouloir supprimer le greffier en chef par justice de paix témoigne d'un sens des réalités peu développé. Il est de la plus haute importance qu'une personne dirigeante soit présente sur place par juridiction. En outre, elle souligne que de nombreuses justices de paix traitent des dossiers spécifiques qui ne le sont pas dans d'autres juridictions du même arrondissement. Il s'agit par exemple de dossiers relatifs à des personnes atteintes d'un trouble mental dans les cantons où une institution spécialisée est établie. Dans ces cas, il est indiqué qu'un greffier en chef qui connaît ce type de dossiers soit présent sur place, et non un fonctionnaire qui n'est pas familiarisé avec cette matière particulière.

En réponse à la question de Mme Becq concernant la situation et les mesures en matière de mobilité du personnel judiciaire, l'intervenante déclare qu'elle est favorable à un recensement global des membres du personnel judiciaire. Ce n'est que de cette manière que l'on parviendra à des affectations efficaces. Bien sûr, les membres du personnel concernés doivent avoir suffisamment voix au chapitre lors de cette opération.

Mevrouw Paule Somers, voorzitter van de "Union professionnelle de la Magistrature", beklemtoont dat de ontworpen regeling voor het nieuwe arrondissement Henegouwen bijzonder moet worden gemotiveerd (er wordt in dat verband verwezen naar het advies van de Raad van State, DOC 53 2858/001, blz. 119). Zij wijst er ook op dat sommige leden van de rechterlijke orde van de bestaande arrondissementen Bergen en Charleroi zelf een herziening van de ontworpen regeling bepleiten, omdat ze maar moeilijk werkbaar en beheersbaar zou zijn.

Mevrouw Kathelyne Brys, ondervoorzitter van de Vereniging van Nederlandstalige Magistraten, koppelt het probleem van de onvoltooide informatisering van Justitie aan de door de wet van 19 juli 2012 ingevoerde regeling voor het gerechtelijk arrondissement Brussel. Zij wijst erop dat deze nieuwe regeling voor heel wat problemen zal zorgen. Magistraten hebben de gewoonte om daags voor de zitting de dossiers die zullen worden behandeld, (nogmaals) in te kijken. Zonder geïnformeerd dossier zal dit heel wat verplaatsingen en daarmee gepaard gaande ongemakken veroorzaken. Daarbij mag men niet uit het oog verliezen dat er niet wordt voorzien in mobiliteitsvergoedingen.

Zij vreest bovendien dat de nieuwe regeling voor Brussel, zeker in de beginfase, moeilijkheden zal veroorzaken. Mede door de daling van het aantal adjunct-mandaten in dat arrondissement, valt het te verwachten dat een aantal ervaren en gespecialiseerde magistraten elders zijn heil zal zoeken en hun overplaatsing zullen vragen.

Voor mevrouw Brys getuigt het van weinig realiteitszin dat men de hoofdgriffier per vredegerecht wil afschaffen. Het is van het grootste belang dat er per gerecht een leidinggevende persoon ter plaatse is. Daarenboven wijst zij erop dat nogal wat vredegerichten specifieke dossiers behandelen die niet in andere gerechten van hetzelfde arrondissement worden behandeld. Het gaat bijvoorbeeld om dossiers met betrekking tot personen met een geestesstoornis in kantons waar een gespecialiseerde instelling is gevestigd. In die gevallen is het aangewezen dat er een hoofdgriffier met kennis van zaken ter plaatse is en niet een functionaris die niet vertrouwd is met deze bijzondere materie.

Als antwoord op de vraag van mevrouw Becq in verband met de situatie en de maatregelen inzake mobiliteit van het gerechtelijk personeel, stelt de spreekster dat zij voorstander is van een globale inventarisering van de leden van het gerechtelijk personeel. Alleen zo zal men tot een efficiënte toewijzing kunnen komen. Uiteraard moeten de betrokken personeelsleden voldoende inspraak hebben in deze operatie.

Mme Brys indique également que son organisation n'a pas pu évaluer les conséquences que pourrait entraîner la diminution du nombre de chefs de corps. Elle estime néanmoins que l'on peut partir du principe que cette prétendue rationalisation entraînera aussi de nombreux coûts. Ceux-ci seront liés aux fréquents déplacements des chefs de corps, qui donneront lieu non seulement à des coûts, mais aussi à une perte de temps. Le temps perdu devra alors être compensé par d'autres personnes. De plus, l'intervenante se demande comment on peut s'imaginer qu'un chef de corps puisse être spécialisé dans toutes les matières (ressources humaines, gestion des frais de justice, ICT, etc.) qu'il doit gérer sans bénéficier de l'aide d'experts.

L'intervenante aborde ensuite les éventuels conflits d'intérêts auxquels la réforme peut donner lieu.

Mme Brys renvoie en particulier à la nouvelle réglementation concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, où, contrairement aux autres arrondissements, on ne prévoit pas de président des juges de paix et de police. Cette fonction y est assurée par le président du tribunal de première instance. Il n'est pas à exclure que cette réglementation ait des conséquences sur la jurisprudence au niveau des justices de paix. Le risque que le président du tribunal de première instance place certains juges, dont il apprécie plus ou moins la jurisprudence, de manière ciblée à certains endroits n'est pas inexistant.

L'intervenante explique également que le chef de corps devra dorénavant s'occuper de l'administration du budget. À cet égard, il devra parfois prendre des décisions sensibles, où il devra tenir compte des divers groupes intéressés de magistrats, qui ont chacun leurs besoins spécifiques (par exemple les juges d'instruction qui souhaitent plus de moyens pour faire réaliser certaines expertises). À ce niveau également, il pourrait y avoir des conflits d'intérêts.

Enfin, Mme Brys se rallie aux propos des orateurs qui sont favorables à un examen conjoint de tous les volets de la réforme envisagée. Elle souligne également que l'ampleur et l'importance de cette réforme sont à ce point considérables pour la société qu'il convient de travailler de manière très prudente et réfléchie. En outre, elle plaide pour que l'on associe en permanence la magistrature aux divers aspects de cette modernisation. Ce n'est que de cette manière que l'on pourra tenir compte au maximum des intérêts des justiciables.

M. Serge Dobbelaere, président de la Fédération nationale des greffiers des cours et tribunaux, souligne

Mevrouw Brys deelt ook mee dat haar organisatie geen inschatting heeft kunnen maken van de gevolgen die de daling van het aantal korpschefs met zich zou kunnen meebrengen. Zij denkt wel dat men er mag van uitgaan dat deze zogenaamde rationalisering ook veel kosten zal veroorzaken. Die zullen te wijten zijn aan de frequente verplaatsingen van de nieuwe korpschefs zullen, wat niet alleen kosten maar ook tijdsverlies met zich meebrengt. De verloren tijd zal dan door anderen moeten worden gecompenseerd. Bovendien vraagt de spreker zich af hoe men denkt dat een korpschef, zonder bijstand van experts, gespecialiseerd kan zijn in alle aangelegenheden (*human resources*, de beheersing van de gerechtskosten, ict enz.) die aan zijn beheer zijn toevertrouwd.

Vervolgens wordt stilgestaan bij de eventuele belangenconflicten die ten gevolge van de hervorming kunnen ontstaan.

Mevrouw Brys wijst in het bijzonder op de nieuwe regeling voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, waar, anders dan in de andere arrondissementen, niet in een voorzitter van de vrederechters en de politierechters wordt voorzien. Daar wordt die functie waargenomen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Het valt niet uit te sluiten dat deze regeling gevolgen heeft voor de rechtspraak op het niveau van de vredegerichten. Het risico is niet onbestaande dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bepaalde rechters, van wie hij de rechtspraak genegen of minder genegen is, gericht op bepaalde locaties plaatst.

De spreker legt ook uit dat de korpschef voortaan zal moeten instaan voor de budgetbedeling. Hij zal daarbij soms gevoelige beslissingen moeten nemen, waarbij rekening moet worden gehouden met de diverse belanghebbende groepen van magistraten die elk hun eigen noden hebben (bijvoorbeeld de onderzoeksrechters die meer middelen wensen om bepaalde deskundigenonderzoeken te laten uitvoeren). Ook op dit niveau zouden er belangenconflicten kunnen ontstaan.

Ten slotte sluit mevrouw Brys zich aan bij de sprekers die voorstander zijn van een gezamenlijke beoordeling van alle luiken van de geplande hervorming. Zij benadrukt ook dat de omvang en het belang ervan dermate ingrijpend zijn voor de samenleving, dat men zeer voorzichtig en doordacht tewerk moet gaan. Bovendien pleit zij ervoor om de magistratuur op permanente wijze te betrekken bij de diverse aspecten van deze vernieuwingsoperatie. Alleen zo zal men maximaal oog kunnen hebben voor de belangen van de rechtzoekenden.

De heer Serge Dobbelaere, voorzitter van de Nationale Federatie van de Griffiers bij de hoven en

en premier lieu que la mouture définitive du projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (DOC 53 2790) n'est pas encore connue. La Fédération nationale a cependant été invitée par le Sénat à faire part de ses observations sur le projet initial. Il constate que, dans la dernière version dont il a connaissance, les greffiers n'ont en tout cas pas la possibilité de s'adresser au tribunal disciplinaire lorsqu'ils se savent touchés par une mesure disciplinaire déguisée en mesure d'ordre. On peut le déplorer, étant donné que le Conseil d'État, comme il a été dit lors de l'exposé, estime qu'il n'est pas compétent pour prendre connaissance des recours en annulation contre des actes administratifs des organes du pouvoir judiciaire en ce qui concerne les greffiers (C.E., n° 218.060, 16 février 2012) parce que ceux-ci ne peuvent pas être considérés comme des "membres du personnel" du pouvoir judiciaire au sens de l'article 14, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

En ce qui concerne l'avant-projet de loi relatif à la "gestion", M. Dobbelaere déclare que ce n'est que récemment que son organisation en a été informée et invitée par la cellule stratégique de la ministre de la Justice à donner son point de vue. L'une des observations fondamentales concerne la sous-représentation des membres du personnel judiciaire dans les structures de gestion prévues. Tout comme les orateurs précédents, M. Dobbelaere est favorable à un examen conjoint des trois volets de la réforme.

Enfin, M. Dobbelaere s'attarde sur les réglementations en projet en matière de mobilité. Il précise que dans la plupart des cas, en ce qui concerne le personnel judiciaire, il n'est pas prévu de procéder à l'audition obligatoire ou de recueillir le consentement du membre du personnel concerné. Il demande avec insistance que les textes soient adaptés sur ce point, afin de prévoir au moins l'obligation d'entendre le membre du personnel concerné préalablement à la mesure de mobilité.

M. Geert Van Nuffel, vice-président de la Fédération nationale des greffiers des cours et tribunaux, demande que l'on accorde une attention particulière au statut spécifique des greffiers. Ceux-ci étaient le troisième organe du pouvoir judiciaire avec des tâches strictement délimitées, ainsi que le prévoit l'article 168 du Code judiciaire. Par rapport à ses tâches strictement délimitées, le greffier assume, sur la base de l'article 1382 du Code civil, une responsabilité personnelle en tant qu'organe de l'État.

Le greffier a perdu son statut de troisième organe du pouvoir judiciaire (loi du 25 avril 2007) et est désormais catalogué en tant que "personnel judiciaire". En dépit

rechtbanken, stipt in de eerste plaats aan dat de definitieve status van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (DOC 53 2790) nog niet bekend is. De Nationale Federatie werd wel door de Senaat uitgenodigd om haar opmerkingen over het aanvankelijke voorstel te geven. Hij stelt vast dat in de laatste versie die hem bekend is, alleszins geen mogelijkheid is voor griffiers om zich tot de tuchtrechtbank te wenden in het geval die zich zouden getroffen weten door een als ordemaatregel verholde tuchtmaatregel. Dit valt te betreuren, nu de Raad van State, zoals gesteld tijdens de uiteenzetting, van oordeel is dat hij niet bevoegd is om kennis te nemen van annulatieberoepen tegen administratieve handelingen van de organen van de rechterlijke macht met betrekking tot de griffiers (R.v.St., nr. 218.060, 16 februari 2012) omdat zij niet kunnen worden beschouwd als "leden van het personeel" van de rechterlijke macht, zoals bedoeld in artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Aangaande het voorontwerp van wet inzake "beheer", meldt de heer Dobbelaere dat zijn organisatie pas recent op de hoogte werd gebracht en werd uitgenodigd door de beleidscel van de minister van Justitie om het standpunt van de Nationale Federatie te kennen. Een van de fundamentele opmerkingen betreft de ondervertegenwoordiging van de leden van het gerechtspersoneel in de voorziene beheersstructuren. Net als de vorige sprekers, is de spreker voorstander van een gelijktijdige behandeling van de drie luiken van de hervorming.

Ten slotte staat de heer Dobbelaere stil bij de ontworpen regelingen met betrekking tot de mobiliteit. Hij zegt dat er in de meeste gevallen, voor wat het gerechtspersoneel aangaat, niet voorzien wordt in een verplicht horen, of toestemming van het betrokken personeelslid. Hij vraagt met aandrang dat de teksten op dat punt zouden worden aangepast, teneinde minstens te voorzien in de verplichting om het betrokken personeelslid voorafgaand aan de mobiliteitsmaatregel te horen.

De heer Geert Van Nuffel, ondervoorzitter van de Nationale Federatie van de Griffiers bij de hoven en rechtbanken, vraagt bijzondere aandacht voor het bijzondere statuut van de griffiers. Deze waren het derde orgaan van de rechterlijke macht, met een strikt omljnd takenpakket zoals bepaald in artikel 168 van het Gerechtelijk Wetboek. Voor dat strikt omljnd takenpakket draagt de griffier, op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek persoonlijke aansprakelijkheid als orgaan van de Staat.

De griffier werd opgeheven als derde orgaan van de rechterlijke macht (wet van 25 april 2007) en onder de titel "gerechtspersoneel" geplaatst. Ondanks een

d'un article 160 du Code judiciaire resté inchangé, une description de la fonction de greffier (en tant que (personnel judiciaire avec une responsabilité en tant que préposé sur la base de l'article 1384 du Code civil) ne correspondant pas à la mission dévolue au greffier en vertu de l'article 160 précité et davantage axée sur des tâches de secrétariat et de management du personnel a été prévue sur la base de l'article 100 du Code judiciaire. L'orateur se demande ce que le législateur attend du greffier et illustre cette question par un exemple: le greffier doit-il simplement prendre acte d'erreurs éventuelles qui seraient commises par un magistrat ou a-t-il également le pouvoir de signaler ces erreurs au magistrat et de lui suggérer une rectification? Ce choix est fondamental.

Ensuite, M. Van Nuffel explique qu'en tant que greffier en chef d'une justice de paix, il ne consacre qu'une partie infime de son temps au management. Pour le surplus, il exerce des tâches purement judiciaires. L'orateur souligne qu'il est capital, pour l'exercice de ces tâches, de disposer d'un large réseau de personnes et d'organisations avec lesquelles la justice de paix entre en contact (services de police, huissiers de justice, notaires, avocats, hôpitaux, maisons de repos et de soins), ce réseau étant très spécifique à chaque canton. La réglementation en projet, qui prévoit une forte réduction du nombre de greffiers en chef, est préjudiciable sur ce plan, surtout dans les grands arrondissements. M. Van Nuffel cite l'exemple d'Anvers, où, des 29 greffiers en chef, il n'en subsistera plus qu'un seul, qui sera assisté par trois chefs de service.

M. Van Nuffel signale ensuite que l'informatisation des divers aspects relatifs au traitement du dossier judiciaire se poursuit. À en juger par les moyens limités avec lesquels il doit lui-même fonctionner, il est convaincu qu'il reste toutefois encore énormément de travail à accomplir.

ongewijzigd gebleven takenpakker, heeft men, op grond van artikel 160 van het Gerechtelijk Wetboek, voorzien in een functiebeschrijving die niet in overeenstemming is met de bijzondere taak die de griffier volgens het geciteerde artikel 160 heeft en die meer gericht zijn op taken als secretaris en personeelsmanager. Hij vraagt zich af wat de wetgever van de griffier verwacht en illustreert deze vraag met een voorbeeld: dient de griffier louter akte te nemen van eventuele fouten die een magistraat zou maken, of heeft hij ook de bevoegdheid om die magistraat te wijzen op die eventuele fouten en hem een verbetering te suggereren? Deze keuze is fundamenteel.

Vervolgens legt de heer Van Nuffel uit dat hij, als hoofdgriffier van een vrederecht, slechts een uiterst beperkt deel van zijn tijd aan management besteedt. Voor het overige oefent hij puur gerechtelijke taken uit. De spreker benadrukt dat het voor de uitoefening van die opdrachten van het grootste belang is om te beschikken over een uitgebreid netwerk van personen en organisaties waarmee het vrederecht in contact treedt (politiediensten, gerechtsdeurwaarders, notarissen, advocaten, ziekenhuizen, rust- en verzorgingstehuizen) en dat voor ieder kanton zeer specifiek is. De ontworpen regeling, die voorziet in een forse reductie van het aantal hoofdgriffiers, is op dat vlak nefast, zeker in grotere arrondissementen. De heer Van Nuffel vermeldt het voorbeeld van Antwerpen, waar er van de negenentwintig hoofdgriffiers slechts één zal overblijven, die wordt bijgestaan door drie hoofden van dienst.

Als volgende punt meldt de heer Van Nuffel dat men bezig is met de verdere informatisering van de diverse aspecten die betrekking hebben op de afhandeling van het gerechtelijk dossier. Afgaande op de beperkte middelen waarmee hij zelf moet werken, is hij ervan overtuigd dat er evenwel nog heel wat werk moet worden verricht.